叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000001

2. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000002

3. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000003

4. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000004

5. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000005

6. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000006

7. 无人拥戴的国王(the King Nobody Wanted) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第1/7页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Extensive research did not uncover any evidence that the copyright on this publication
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 版权 在 这 发布
[wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
was renewed .
曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的版权已续期。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nəʊbədi] ['wɒntɪd]
The King nobody wanted
这 国王 无人 通缉

无人问津的国王

[baɪ] ['nɔːmən] [ef] . ['læŋfərd]
By NORMAN F . LANGFORD
经过 诺曼 F . 兰福德

作者：诺曼·F·兰福德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn]['lɪə(r)]
Illustrated by John Lear
插图 经过 约翰 李尔王

约翰·利尔绘图

[ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] [pres]
THE WESTMINSTER PRESS
这 威斯敏斯特 按

威斯敏斯特出版社

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['dʒeŋkɪnz]
COPYRIGHT , MCMXLVIII , BY W . L . JENKINS
版权 , - , 经过 W . L . 詹金斯

版权所有，1918 年，W.L.詹金斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[wʌn] ['weɪtɪŋ] ['sɛvən]
1 Waiting 7
1 等待 7

等待 7

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [bɔːn] -
2 A King Is Born 16
2 一个 国王 是 出生 -

2 一位国王的诞生 16

[θriː] ['grəʊɪŋ] -

3	Growing	32
3	生长	-

3 增长 32

[fɔːr]['dʒiːzəs] [gəʊz] [tuː; tə] [wɜːk] -

4	Jesus	Goes	to	Work	47
4	耶稣	去	到	工作	-

4 耶稣开始工作 47

[faɪv][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] -

5	A	Busy	Time	62
5	一个	忙碌的	时间	-

5 忙碌时期 62

[sɪks] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] -

6	Friends	and	Foes	77
6	朋友们	和	敌人	-

6 朋友与敌人 77

['sɛvən] [sləʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] -

7	Slow	to	Understand	91
7	慢的	到	理解	-

7 理解缓慢 91

[eit]['dʒiːzəs][ɪz] [strɒŋ] -

8	Jesus	Is	Strong	107
8	耶稣	是	强的	-

8 耶稣很强壮 107

[naɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] -

9	Refusing	a	Crown	118
9	拒绝	一个	王冠	-

9 拒绝王冠 118

- [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] -

10	The	Way	to	Jerusalem	129
-	这	方式	到	耶路撒冷	-

10 通往耶路撒冷之路 129

- [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] -

11	Nearing	the	City	140
-	临近	这	城市	-

11 接近城市 140

- [ɪn][dʒə'ruːsələm] -

12	In	Jerusalem	148
-	在	耶路撒冷	-

12 在耶路撒冷 148

- [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] -

13	The	Last	Night	160
-	这	最后的	夜晚	-

13 最后一夜 160

- [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] -

14	The	Last	Day	165
-	这	最后的	天	-

14 最后一天 165

- [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [kɪŋ] -

15	The	Victorious	King	175
-	这	胜利者	国王	-

15 胜利的国王 175

[əˈbaʊt] [ðɪs] [bʊk]
ABOUT **THIS** **BOOK**
关于 这 书

关于本书

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [weɪ] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˈnəʊbədi] [ˈwɒntɪd] [telz] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv]
In **a** **very** **real** **and** **interesting** **way** **,** **The** **King** **Nobody** **Wanted** **tells** **the** **story** **of**
在 一个 非常 真实的 和 有趣的 方式 , 这 国王 无人 通缉 讲述 这 故事 的
[ˈdʒiːzəs] .
Jesus **.**
耶稣 .

《无人问津的国王》以非常真实有趣的方式讲述了耶稣的故事。

[weə(r)] [ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ]
Where **the** **actual** **words** **of** **the** **Bible** **are** **used** **,** **they** **are** **from** **the** **King**
在哪里 这 实际的 字 的 这 圣经 是 用过的 , 他们 是 从 这 国王
[dʒeɪmz] [ˈvɜːʃ(ə)n] .
James **Version** **.**
詹姆斯 版本 .

凡引用圣经原文之处，均出自詹姆斯国王钦定版圣经。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri][ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈevri] [deɪ] .
But **the** **greater** **part** **of** **the** **story** **is** **told** **in** **the** **words** **of** **every** **day** **.**
但 这 更大的 部分 的 这 故事 是 讲述 在 这 字 的 每一个 天 .

但故事的大部分内容都是通过日常言语讲述的。

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðiːz] [ˈstɔːriz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈbaɪb(ə)l] ,
Since **you** **will** **certainly** **want** **to** **look** **up** **these** **stories** **in** **your** **own** **Bible** **,**
自从 你 将要 当然 想 到 看 向上 这些 故事 在 你的 自己的 圣经 ,

因为你肯定会想在自己的圣经里查找这些故事，

[ðə; ðɪ] [ˈrefərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n][ɒn][ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
the **references** **are** **given** **on** **pages** **191** **and** **192** **.**
这 参考 是 给定 在 页面 - 和 - .

参考文献见第 191 页和第 192 页。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ˈɒf(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈgɒsp(ə)l] [telz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈdʒiːzəs] ,
You **will** **discover** **that** **often** **more** **than** **one** **Gospel** **tells** **the** **same** **story** **about** **Jesus** **,**
你 将要 发现 那 经常 更多的 比 一 福音 讲述 这 相同的 故事 关于 耶稣 ,

你会发现，往往不止一部福音书讲述的是同一个关于耶稣的故事。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈdɪfrənt] [weɪ] .
but **in** **a** **slightly** **different** **way** **.**
但 在 一个 轻微地 不同的 方式 .

但方式略有不同。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˈnəʊbədi] [ˈwɒntɪd] ,
In **The** **King** **Nobody** **Wanted** **,**
在 这 国王 无人 通缉 ,

在《无人想要的国王》中，

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈgɔspəlz] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [təˈgeðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][wʌn]
the **stories** **from** **the** **Gospels** **have** **been** **put** **together** **so** **that** **there** **is** **just** **one**
这 故事 从 这 福音书 有 到过 放 一起 所以 那 那里 是 只是 一
[ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] . [[ˈsɛvən]] [wʌn] .
story **for** **you** **to** **read** **and** **understand** **and** **enjoy** **.** **[** **7** **]** **1** **.**
故事 为了 你 到 读 和 理解 和 享受 . [7] 1 .

福音书中的故事被整理在一起，使之成为一个完整的故事，供你阅读、理解和欣赏。[7]1.

[ˈweɪtɪŋ]
Waiting
等待

等待

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['pæləstaɪn] ,
Two thousand years ago , in the land of Palestine ,
二 千 年 前 , 在 这 土地 的 巴勒斯坦 ,

两千年前，在巴勒斯坦这片土地上，

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] — [ɔː(r)] , ['riːəli] ,
the Jewish people were waiting for something to happen — or , really ,
这 犹太人 人们 是 等待 为了 某物 到 发生 — 或者 , 真的 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
were waiting for someone to come .
是 等待 为了 某人 到 来 .

犹太人一直在等待某件事发生——或者更确切地说，是在等待某个人的到来。

" [wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
" When will he come ? " was the question they were always asking one another
" 什么时候 将要 他 来 ? " 曾是 这 问题 他们 是 总是 问 一 其他
.
:
.

“他什么时候来？”这是他们总是互相问的问题。

" [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] ?
" Will he come in five years ?
" 将要 他 来 在 五 年 ?

五年后他会来吗?

[nekst] [jɪə(r)] ?
next year ?
下一个 年 ?

明年?

[ɔː(r)][ɪz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ?
Or is he already on his way ?
或者 是 他 已经 在 他的 方式 ?

他是不是已经在路上了?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] "
" They were waiting for someone , and when he came they would call him "
" 他们 是 等待 为了 某人 , 和 什么时候 他 来了 他们 会 称呼 他 "
[ðə; ði] [mə'saɪə] .
the Messiah .
这 弥赛亚 .

“他们一直在等待一个人，当他到来时，他们会称他为‘弥赛亚’。”

" [ɪf] [ðeɪ] [spəʊk] [ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] " [kraɪst] .
" If they spoke the Greek language , they would call him " Christ .
" 如果 他们 辐 这 希腊语 语言 , 他们 会 称呼 他 " 基督 .

“如果他们说希腊语，他们会称他为‘基督’。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] . [[eit]]
" The people thought he would be a great king . [8]
" 这 人们 想法 他 会 是 一个 伟大的 国王 . [8]

“人们认为他会成为一位伟大的国王。[8]

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [kɪŋ] [ɔːl'redi] .
They had one king already .
他们 有 一 国王 已经 .

他们已经有一位国王了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['herəd] [ðə; ði] [greɪt] .
His name was Herod the Great .
他的 姓名 曾是 希律王 这 伟大的 .

他的名字是希律王。

[bʌt; bət] ['herəd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

But	Herod	was	not	the	kind	of	king	they	wanted	.
但	希律王	曾是	不是	这	种类	的	国王	他们	通缉	.

但希律王并不是他们想要的那种君王。

['herəd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['kruːəl] .

Herod	was	hard	and	cruel	.
希律王	曾是	难的	和	残忍的	.

希律王残暴无情。

[hiː; hi] ['pɔɪz(ə)nd] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [hɪm] ['æŋgri] .

He	poisoned	and	beheaded	those	who	made	him	angry	.
他	中毒	和	斩首	那些	WHO	制成	他	生气的	.

他会毒杀并斩首那些惹恼他的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dʒuː] [baɪ] [bɜːθ] .

He	was	not	a	Jew	by	birth	.
他	曾是	不是	一个	犹	经过	出生	.

他并非生来就是犹太人。

[ðə; ði] [mə'saɪə] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] .

The	Messiah	,	when	he	came	,	would	be	a	good	king	.
这	弥赛亚	,	什么时候	他	来了	,	会	是	一个	好的	国王	.

弥赛亚降临时，将会是一位贤君。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒuː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

He	would	be	a	Jew	himself	,	and	a	friend	to	all	the	Jewish	people	.
他	会	是	一个	犹	他自己	,	和	一个	朋友	到	全部	这	犹太人	人们	.

他本人就是犹太人，也是所有犹太人的朋友。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃepədz] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] ,

One	of	the	prophets	said	he	would	be	like	the	shepherds	of	Palestine	,
一	的	这	先知	说	他	会	是	喜欢	这	牧羊人	的	巴勒斯坦	,

其中一位先知说他会像巴勒斯坦的牧羊人一样，

[huː] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ʃiːp] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [smɔːl] [læmz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] .

who	watched	their	sheep	night	and	day	,	and	carried	the	small	lambs	in	their	arms	.
WHO	观看	他们的	羊	夜晚	和	天	,	和	携带	这	小的	羔羊	在	他们的	武器	.

他们日夜守护着羊群，并将小羊羔抱在怀里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

But	the	most	important	thing	about	the	Messiah	was	that	he	would	drive	Caesar	and	his	armies	out	of	the	country	.
但	这	最多	重要的	事物	关于	这	弥赛亚	曾是	那	他	会	驾驶	凯撒	和	他的	军队	出去	的	这	国家	.

但弥赛亚最重要的意义在于他将把凯撒和他的军队赶出这个国家。

['siːzə(r)] !

Caesar	!
凯撒	!

凯撒！

[haʊ] [ðeɪ] [heit] [hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] !

How	they	hated	his	very	name	!
如何	他们	憎恨	他的	非常	姓名	!

他们多么憎恨他的名字啊！

[fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .

For	Caesar	was	the	emperor	of	the	Romans	.
为了	凯撒	曾是	这	皇帝	的	这	罗马书	.

因为凯撒是罗马的皇帝。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	years	before	,	the	Romans	had	occupied	the	country	and	begun	to	rule	it	.
一些	年	前	,	这	罗马书	有	占领	这	国家	和	开始	到	规则	它	.

几年前，罗马人占领了这个国家并开始统治它。

['herəd] [wɒz; wəz] [stɪl] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['siːzə(r)] .

Herod	was	still	king	of	the	Jews	,	but	now	he	took	his	orders	from	Caesar	.
希律王	曾是	仍然	国王	的	这	犹太人	,	但	现在	他	采取	他的	订单	从	凯撒	.

希律王仍然是犹太人的国王，但他现在听命于凯撒。

['evribɒdi] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['siːzə(r)] .

Everybody	had	to	take	orders	from	Caesar	.
大家	有	到	拿	订单	从	凯撒	.

所有人都必须服从凯撒的命令。

[ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] .

The	Jews	were	not	a	free	people	any	more	.
这	犹太人	是	不是	一个	自由的	人们	任何	更多的	.

犹太人不再是自由的民族了。

" [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['dɪfrənt] , " [ðə; ði]['əʊldə] ['piːp(ə)l] [saɪd] , " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['rəʊmənz] [keɪm] .

"	It	used	to	be	so	different	,	"	the	older	people	sighed	,	"	before	the	Romans	.
"	它	用过的	到	是	所以	不同的	,	"	这	老	人们	叹了口气	,	"	前	这	罗马书	.

came	.
来了	.

“以前这里和现在完全不一样，”老人们叹了口气，“罗马人来之前。”

" ['evriweə(r)] [ɪn] ['pæləstaɪn] ['rəʊmən] ['ɑːmiz] [went] ['mɑːrtʃɪŋ] .

"	Everywhere	in	Palestine	Roman	armies	went	marching	.
"	到处	在	巴勒斯坦	罗马	军队	去	行军	.

“罗马军队进军巴勒斯坦各地。”

[ðeə(r)] [ʃiːldz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

Their	shields	flashed	in	the	sunlight	,
他们的	盾牌	闪光灯	在	这	阳光	,

他们的盾牌在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ðeɪ] ['kærid] ['gəʊldən] ['igl] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sizərz] ['paʊə(r)] .

and	when	they	were	on	the	march	they	carried	golden	eagles	which	stood	for	Caesar's	power	.
和	什么时候	他们	是	在	这	行进	他们	携带	金的	老鹰	哪个	站立	为了	凯撒的	力量	.

他们在行军途中携带金鹰，金鹰象征着凯撒的权力。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [traɪd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] .

The	Romans	tried	to	rule	the	country	well	.
这	罗马书	尝试	到	规则	这	国家	出色地	.

罗马人试图好好统治这个国家。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['evribɒdi] [wʊd] [get] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [feə(r)] [pleɪ] .

They	said	that	everybody	would	get	justice	and	fair	play	.
他们	说	那	大家	会	得到	正义	和	公平的	玩	.

他们说每个人都会得到公正对待。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒu:z] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] ['feənəs] [ɪn] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['tæksɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fɒrən]

But	the	Jews	could	not	see	the	fairness	in	having	to	pay	taxes	to	a	foreign
但	这	犹太人	可以	不是	看	这	公平	在	拥有	到	支付	税收	到	一个	外国的

[kɪŋ] [hu:] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] ['wɜ:ʃɪp] [[naɪn]]

king	who	did	not	even	worship	[	9	]
国王	WHO	做过	不是	甚至	崇拜	[	9	]

但犹太人无法理解向一个甚至不敬拜神的外国国王缴纳税款的公平性[9]

[gɒd] .

God	.
上帝	.

上帝。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['rəʊmən] ['səʊldʒəz] ['wɪpɪŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [lɒŋ] ['leðə(r)] [wɪps] [kɔ:ld]

They	did	not	like	to	see	Roman	soldiers	whipping	people	with	long	leather	whips	called
他们	做过	不是	喜欢	到	看	罗马	士兵	鞭打	人们	和	长的	皮革	鞭子	称为

[skə:dʒ] ,

scourges	,
灾祸	,

他们不喜欢看到罗马士兵用叫做鞭子的长皮鞭抽打人。

['ɪntu:] [wɪtʃ] ['bɪts] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ænd; ənd] [li:d] [ænd; ənd] ['aɪən] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [meɪk]

into	which	bits	of	glass	and	lead	and	iron	were	fastened	to	make
进入	哪个	比特	的	玻璃	和	带领	和	铁	是	系紧	到	制作

[ðem; ðəm] [baɪt] [mɔ:(r)] ['di:pli] ['ɪntu:] [sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['dʒu:z] [bæk] .

them	bite	more	deeply	into	some	poor	Jew's	back	.
他们	咬	更多的	深	进入	一些	贫穷的	犹太人的	后退	.

玻璃、铅和铁的碎片被固定在其中，使它们更深入地刺入某个可怜的犹太人的背部。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [æt; ət] [hɑ:t] [wen] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ['krɪmɪnlz] [baɪ] ['neɪlɪŋ]

They	were	sick	at	heart	when	the	Romans	began	to	punish	criminals	by	nailing
他们	是	生病的	在	心	什么时候	这	罗马书	开始	到	惩治	罪犯	经过	钉钉子

[ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] [tu:; tə] [bɪg] ['wʊdn] [krɔ:sɪz] ,

them	up	by	their	hands	and	feet	to	big	wooden	crosses	,
他们	向上	经过	他们的	双手	和	脚	到	大的	木制的	十字架	,

当罗马人开始用钉子将罪犯手脚钉在巨大的木十字架上惩罚他们时，他们感到非常痛心。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hæŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .

and	leaving	them	to	hang	there	until	they	died	.
和	离开	他们	到	悬挂	那里	直到	他们	死亡	.

然后任由他们吊在那里直到死去。

[wel] , [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .

Well	,	the	Messiah	would	take	care	of	the	Romans	.
出色地	,	这	弥赛亚	会	拿	关心	的	这	罗马书	.

弥赛亚会解决罗马人的。

[hi:; hi] [wʊd] ['gæðə(r)] [æn; ən] ['ɑ:mi] [frɒm; frəm] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

He	would	gather	an	army	from	east	and	west	and	north	and	south	.
他	会	收集	一个	军队	从	东方	和	西方	和	北	和	南	.

他将从东、西、南、北四个方向集结军队。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] ,

Then	there	would	be	a	great	day	for	the	Jewish	people	,
然后	那里	会	是	一个	伟大的	天	为了	这	犹太人	人们	,

那时，犹太民族将迎来伟大的一天。

[ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] !

a	great	day	for	the	nation	that	was	called	by	the	glorious	name	of	Israel	!
一个	伟大的	天	为了	这	国家	那	曾是	称为	经过	这	辉煌	姓名	的	以色列	!

对于名为以色列这个荣耀之名的国家来说，这是伟大的一天！

[frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wʊd] [raɪz] [ʌp] .

From	all	over	the	country	the	men	of	Israel	would	rise	up	.
从	全部	超过	这	国家	这	男人	的	以色列	会	上升	向上	.

以色列全国各地的男人们都将奋起反抗。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðeə(r)] [kɪŋ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

They	would	come	when	their	king	called	them	,	and	he	would	lead	them	to
他们	会	来	什么时候	他们的	国王	称为	他们	,	和	他	会	带领	他们	到

['vɪktəri] [ə'genst] ['siːzə(r)] .

victory	against	Caesar	.
胜利	反对	凯撒	.

当他们的国王召唤他们时，他们就会前来；国王将带领他们战胜凯撒。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

The	Romans	would	go	back	where	they	came	from	,
这	罗马书	会	去	后退	在哪里	他们	来了	从	,

罗马人会回到他们来的地方。

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [wʊd] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ə'gen] .

and	Israel	would	be	free	and	peaceful	and	rich	and	happy	again	.
和	以色列	会	是	自由的	和	和平	和	富有的	和	快乐的	再次	.

以色列将再次自由、和平、富裕、幸福。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [meɪk] ['ɪzreɪl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɪŋdəm] ,

The	Messiah	would	make	Israel	into	a	great	kingdom	,
这	弥赛亚	会	制作	以色列	进入	一个	伟大的	王国	,

弥赛亚将使以色列成为一个强大的王国，

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz] .

bigger	and	more	powerful	than	the	Roman	Empire	ever	was	.
大	和	更多的	强大的	比	这	罗马	帝国	曾经	曾是	.

比罗马帝国还要庞大强大。

[ðə; ði] [dʒuːz] [wʊd] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] .

The	Jews	would	rule	the	world	.
这	犹太人	会	规则	这	世界	.

犹太人将统治世界。

['evriwʌn] , ['evriweə(r)] , [wʊd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

Everyone	,	everywhere	,	would	worship	the	God	of	Israel	,
每个人	,	到处	,	会	崇拜	这	上帝	的	以色列	,

世界各地的人们都会敬拜以色列的上帝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	the	Messiah	would	be	King	of	all	the	nations	of	the	earth	.
和	这	弥赛亚	会	是	国王	的	全部	这	国家	的	这	地球	.

弥赛亚将成为地上所有国家的君王。

[ɪf] ['əʊnli] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ! [-]

If	only	he	would	come	!	[	10	]
如果	仅有的	他	会	来	!	[	-	]

他要是能来就好了！[10]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] .

It	was	hard	to	wait	so	long	.
它	曾是	难的	到	等待	所以	长的	.

等待的时间太长了，真难熬。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

They	had	waited	for	him	a	long	time	,
他们	有	等待	为了	他	一个	长的	时间	,

他们等了他很久了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðə] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː] .

and	their	fathers	and	grandfathers	had	waited	for	him	too	.
和	他们的	父亲们	和	祖父们	有	等待	为了	他	也	.

他们的父亲和祖父也一直在等待他。

['sʌmtaɪmz] [wɜːd] [wʊd] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] ,

Sometimes	word	would	go	around	that	he	had	finally	arrived	,
有时	单词	会	去	大约	那	他	有	最后	到达的	,

有时会有传言说他终于到了，

[ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒuːz] [wʊd] [get] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ]

and	in	great	excitement	some	of	the	Jews	would	get	ready	to	drive	the
和	在	伟大的	激动	一些	的	这	犹太人	会	得到	准备好	到	驾驶	这

['rəʊmənz] [aʊt] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .

Romans	out	of	Palestine	.
罗马书	出去	的	巴勒斯坦	.

一些犹太人兴奋不已，准备将罗马人赶出巴勒斯坦。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʒuːz] [wʊd] [biː; bi]

But	always	it	turned	out	to	be	a	mistake	,	and	the	Jews	would	be
但	总是	它	转向	出去	到	是	一个	错误	,	和	这	犹太人	会	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

disappointed	,
失望的	,

但结果总是证明这是个错误，犹太人最终都会失望。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [wɪl] [hiː; hi] ['evə(r)] [kʌm] ?

and	shake	their	heads	,	and	say	,	"	Will	he	ever	come	?
和	摇	他们的	头部	,	和	说	,	"	将要	他	曾经	来	?

他们摇摇头，说："他会来吗？"

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gruː] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)]

"	But	when	they	grew	discouraged	,	they	would	remember	what	was	written	in	their
"	但	什么时候	他们	生长	灰心	,	他们	会	记住	什么	曾是	书面	在	他们的

['həʊli] ['skrɪptʃəz] .

Holy	Scriptures	.
圣	经文	.

"但是当他们灰心丧气的时候，他们就会想起圣经里写着的话。"

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] ['sʌmdeɪ] .

For	it	was	surely	written	there	that	the	Messiah	would	come	someday	.
为了	它	曾是	一定	书面	那里	那	这	弥赛亚	会	来	总有一天	.

因为圣经上确实记载着弥赛亚终有一天会到来。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	could	be	no	mistake	about	it	.
那里	可以	是	不	错误	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

['sʌmdeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ! [-]

Someday	he	would	come	!	[	12	]
总有一天	他	会	来	!	[	-	]

他总有一天会来的！[12]

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] , [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] , [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] .

And	so	it	went	on	,	month	after	month	,	year	after	year	.
和	所以	它	去	在	,	月	后	月	,	年	后	年	.

就这样，一个月又一个月，一年又一年地过去了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [driːmd] , [ænd; ənd] [həʊpt] , [ænd; ənd] [preɪd] .

The	people	worked	,	and	dreamed	,	and	hoped	,	and	prayed	.
这	人们	工作	,	和	梦见	,	和	希望	,	和	祈祷	.

人们辛勤劳作，怀揣梦想，心怀希望，虔诚祈祷。

[ðə; ði] [reɪnz] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ænd; ənd] ['sɒfn] [ðə; ði] [hɑːd] , [draɪ] [graʊnd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

The	rains	would	fall	in	October	and	soften	the	hard	,	dry	ground	after	the	heat	of	summer	,
这	雨	会	落下	在	十月	和	软化	这	难的	,	干燥	地面	后	这	热	的	夏天	,

十月份会迎来雨季，雨水会软化夏季酷暑过后坚硬干燥的土地。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['plaʊɪŋ] .

so	that	the	farmer	could	do	his	plowing	.
所以	那	这	农民	可以	做	他的	耕作	.

这样农夫就可以耕地了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [plaʊ] [ðə; ði] [lænd] , [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] ,

And	as	he	plowed	the	land	,	the	farmer	thought	about	the	Messiah	,
和	作为	他	犁过的	这	土地	,	这	农民	想法	关于	这	弥赛亚	,

农夫一边耕地，一边想着弥赛亚。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	wondered	if	he	would	come	before	the	harvest	in	the	spring	.
和	想知道	如果	他	会	来	前	这	收成	在	这	春天	.

并想知道他是否会在春天收割之前到来。

[ðen] [sprɪŋ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːli] [wʊd] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['fiːldz] ,

Then	spring	would	come	,	and	the	wheat	and	barley	would	be	growing	up	in	the	smiling	fields	,
然后	春天	会	来	,	和	这	小麦	和	大麦	会	是	生长	向上	在	这	微笑	字段	,

然后春天就会到来，小麦和大麦会在阳光灿烂的田野里茁壮成长。

[ænd; ənd] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [triːz] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [fruːt] .

and	all	down	the	hillside	the	grapevines	and	the	olive	trees	would	be	full	of	fruit	.
和	全部	向下	这	山坡	这	葡萄藤	和	这	橄榄	树木	会	是	满的	的	水果	.

山坡下，葡萄藤和橄榄树都挂满了果实。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mə'saɪə] .

The	Romans	were	still	marching	through	the	country	,	and	still	there	was	no	Messiah	.
这	罗马书	是	仍然	行军	通过	这	国家	,	和	仍然	那里	曾是	不	弥赛亚	.

罗马人仍在横扫全国，而弥赛亚仍然没有出现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [fɔːl] [reɪnz] .

But	the	farmer	thought	that	maybe	he	would	come	before	the	next	fall	rains	.
但	这	农民	想法	那	或许	他	会	来	前	这	下一个	落下	雨	.

但农夫心想，也许他会在下一次秋雨来临之前到来。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wʊd] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [diːp] - [bluː] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] ,

The	fisherman	would	go	sailing	across	the	deep	-	blue	Sea	of	Galilee	,
这	渔夫	会	去	帆船	穿过	这	深的	-	蓝色的	海	的	加利利	,

渔夫会扬帆驶过深蓝色的加利利海，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][net] ,

and	while	he	waited	for	the	fish	to	come	into	his	net	,
和	尽管	他	等待	为了	这	鱼	到	来	进入	他的	网	,

当他等待鱼儿进入渔网时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [lɒŋ] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'saɪə] [tuː; tə] [kʌm] .

he	thought	of	how	long	Israel	had	waited	for	the	Messiah	to	come	.
他	想法	的	如何	长的	以色列	有	等待	为了	这	弥赛亚	到	来	.

他想到以色列人等待弥赛亚到来已经多久了。

[ðə; ði] ['begəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [def] , [ɔː(r)][blaɪnd] , [ɔː(r)] ['krɪp(ə)ld] ,

The	beggars	in	the	city	streets	,	who	were	deaf	,	or	blind	,	or	crippled	,
这	乞丐	在	这	城市	街道	,	WHO	是	聋	,	或者	瞎的	,	或者	残疾的	,

城市街道上的乞丐，有的耳聋，有的眼盲，有的残疾，

[wʊd] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .

would	sit	at	the	corners	and	ask	for	money	to	buy	food	.
会	坐	在	这	角落	和	问	为了	钱	到	买	食物	.

他们会坐在街角乞讨钱买食物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [tuː] [ɪf] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] ['evə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði]

They	were	wondering	too	if	the	Messiah	would	ever	come	and	help	the
他们	是	好奇	也	如果	这	弥赛亚	会	曾经	来	和	帮助	这

[pɔː(r); pʊə(r)][fəʊk][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

poor	folk	of	Israel	.
贫穷的	民间	的	以色列	.

他们也在想，弥赛亚是否会降临，帮助以色列的穷人。

[ðə; ði] ['ʃepədz] ,

The	shepherds	,
这	牧羊人	,

牧羊人，

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [hɪlz] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [grəʊ] [bʌt; bət] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd]

out	on	the	rocky	hills	where	nothing	would	grow	but	grass	for	sheep	and
出去	在	这	岩石	丘陵	在哪里	没有什么	会	生长	但	草	为了	羊	和

[gəʊts] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

goats	and	cattle	,
山羊	和	牛	,

在岩石遍布的山丘上，除了牧草之外，什么也长不出来，而这些牧草是用来放牧绵羊、山羊和牛的。

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] .

were	also	thinking	of	the	Messiah	.
是	还	思维	的	这	弥赛亚	.

我们当时也在想弥赛亚。

[ɪn] [gʊd] ['weðə(r)] [ænd; ənd][bæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðeə(r)] [ʃiːp] ,

In	good	weather	and	bad	they	were	there	,	keeping	an	eye	on	their	sheep	,
在	好的	天气	和	坏的	他们	是	那里	,	保持	一个	眼睛	在	他们的	羊	,

无论天气好坏，他们都坚守在那里，照看他们的羊群。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

and	they	had	plenty	of	time	to	think	.
和	他们	有	很多	的	时间	到	思考	.

他们有充足的时间思考。

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)]

When	the	rain	and	the	snow	were	in	their	faces	,	the	shepherds	were
什么时候	这	雨	和	这	雪	是	在	他们的	面孔	,	这	牧羊人	是

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

当雨雪扑面而来时，牧羊人们在想：

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] ?
When will he come ?
什么时候 将要 他 来 ?

他什么时候来?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɒt] [-]
And when the hot [13]
和 什么时候 这 热的 [-]

当热[13]

[sʌn] [klaɪmd] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] ,
sun climbed overhead , and the heat was like a furnace ,
太阳 攀登 开销 , 和 这 热 曾是 喜欢 一个 炉 ,

太阳高悬头顶，热浪如同火炉一般。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] [dʌst] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] , [ðen] [tuː] [ðə; ði] ['ʃepədz]
or when the east wind came and blew dust in their faces , then too the shepherds
或者 什么时候 这 东方 风 来了 和 吹 灰尘 在 他们的 面孔 , 然后 也 这 牧羊人
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

或者当东风吹来，扬起尘土扑面而来时，牧羊人也这样想：

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [juː 'es] ?
When will he come and save us ?
什么时候 将要 他 来 和 节省 我们 ?

他何时才会来拯救我们?

['fɑːrmərz] , ['fɪʃəmən] , ['ʃepədz] — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
Farmers , fishermen , shepherds — these were not the only people who were
农民 , 渔民 , 牧羊人 — 这些 是 不是 这 仅有的 人们 WHO 是
['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'saɪə] .
thinking of the Messiah .
思维 的 这 弥赛亚 .

农民、渔民、牧羊人——并非只有这些人想到了弥赛亚。

['sʌmtaɪmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɒt] , ['ləʊnli] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] , [weə(r)] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [waɪld]
Sometimes along the hot , lonely roads of Palestine , where robbers and wild
有时 沿着 这 热的 , 孤独 道路 的 巴勒斯坦 , 在哪里 强盗 和 荒野
['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] ,
animals were hiding ,
动物 是 隐藏 ,

有时在巴勒斯坦炎热、荒凉的道路上，强盗和野兽藏身其中，

[ə; eɪ] ['trævələ] [wʊd] [hæv; həv] [driːmz] .
a traveler would have dreams .
一个 游客 会 有 梦境 .

旅行者都会做梦。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [driːm] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn] ['sʌni] ['gæləliː] ,
Or the dream might come to someone in sunny Galilee ,
或者 这 梦 可能 来 到 某人 在 阳光明媚 加利利 ,

或者，这个梦可能会降临在阳光明媚的加利利地区的某人身上。

[weə(r)] ['kæm(ə)l] ['kærəvænz] [krɒst] [wɪð] [ðeə(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv] [s'paɪsɪz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd]
where camel caravans crossed with their loads of spices and jewels and
在哪里 骆驼 旅行拖车 交叉 和 他们的 负载 的 香料 和 珠宝 和
['preʃəs] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] ['iːstən] [lændz] .
precious things from Far Eastern lands .
宝贵的 事物 从 远的 东 土地 .

骆驼商队满载着来自远东的香料、珠宝和珍贵物品，在此交汇。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn]

But	it	was	most	likely	to	come	to	a	man	when	he	was	standing	in
但	它	曾是	最多	可能	到	来	到	一个	男人	什么时候	他	曾是	常设	在

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	great	,
这	伟大的	,

但最有可能发生在一个人站在高处的时候，

[waɪt] , ['gliːmɪŋ] ['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [weə(r)] [ɔːl] [gʊd] [dʒuːz] [went] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] .

white	,	gleaming	Temple	at	Jerusalem	,	where	all	good	Jews	went	to	worship	God	.
白色的	,	闪闪发光	寺庙	在	耶路撒冷	,	在哪里	全部	好的	犹太人	去	到	崇拜	上帝	.

耶路撒冷洁白闪亮的圣殿，所有虔诚的犹太人都去那里敬拜上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [bleiz]

And	the	dream	would	be	that	the	sky	opened	,	and	a	great	light	blazed
和	这	梦	会	是	那	这	天空	打开	,	和	一个	伟大的	光	燃烧的

[daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

down	from	heaven	.
向下	从	天堂	.

梦境中，天空裂开，一道耀眼的光芒从天而降。

[æn; ən] ['ɑːmi] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

An	army	came	marching	down	out	of	the	sky	,
一个	军队	来了	行军	向下	出去	的	这	天空	,

一支军队从天而降，浩浩荡荡。

[led] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɒriə(r)] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪt] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

led	by	a	shining	warrior	whose	face	was	bright	as	lightning	.
引领	经过	一个	灼灼	战士	谁	脸	曾是	明亮的	作为	闪电	.

由一位面容如闪电般耀眼的勇士带领。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒt] [fleɪmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

From	his	eyes	shot	flames	of	fire	.
从	他的	眼睛	射击	火焰	的	火	.

他双眼中射出火焰。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fiːt] [ʃɒn] [laɪk] ['pɒlɪʃt] [brɑːs] [ɔː(r)][gəʊld] ,

His	arms	and	feet	shone	like	polished	brass	or	gold	,
他的	武器	和	脚	闪耀	喜欢	抛光	黄铜	或者	金子	,

他的胳膊和脚闪闪发光，就像抛光的黄铜或黄金一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

and	when	he	spoke	his	voice	was	like	the	shouting	of	ten	thousand	men	.
和	什么时候	他	辐	他的	嗓音	曾是	喜欢	这	喊叫	的	十	千	男人	.

他说话的声音如同万人呐喊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɪŋ] [mə'saɪə] !

It	was	King	Messiah	!
它	曾是	国王	弥赛亚	!

是弥赛亚王！

" [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['rəʊmənz] !

"	Destroy	the	Romans	!
"	破坏	这	罗马书	!

“消灭罗马人！”

" [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] .

"	he	would	cry	.
"	他	会	哭	.

他会哭。

" [bɜːn] [ʌp] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] !
" Burn up their armies !
" 烧伤 向上 他们的 军队 !

“烧死他们的军队！”

[let] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɪ'skeɪp] !
Let not a single one escape !
让 不是 一个 单身的 一 逃脱 !

一个也别想逃脱！

" ['faɪə(r)] [wʊd] [pɔː(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [-]
" Fire would pour down from the skies when he gave the [15]
" 火 会 倒 向下 从 这 天空 什么时候 他 给予 这 [-]

“当他给予[15]时，火会从天上倾泻而下。”

['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
order , and the Romans would melt away to nothing , as though they had
命令 , 和 这 罗马书 会 熔化 离开 到 没有什么 , 作为 尽管 他们 有
['nevə(r)] [biːn] .
never been .
绝不 到过 .

秩序将会消失，罗马人将会像从未存在过一样彻底消亡。

[ðen] [ðə; ði] [driːm] [wʊd] [feɪd] [ə'weɪ] .
Then the dream would fade away .
然后 这 梦 会 褪色 离开 .

然后，梦境就会消逝。

[ðə; ði] ['driːmə(r)] [wʊd] [dʒʌst] [biː; bi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] , [ɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæm(ə)l]
The dreamer would just be trudging along the dusty road , or watching the camel
这 梦想家 会 只是 是 艰难跋涉 沿着 这 尘土飞扬 路 , 或者 观看 这 骆驼
['kærəvænz] [gəʊ] [baɪ] ,
caravans go by ,
旅行拖车 去 经过 ,

做梦的人可能只是沿着尘土飞扬的道路艰难跋涉，或者看着骆驼商队经过。

[ɔː(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] ['pʊʃɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm]
or standing in the Temple with the crowds of unhappy people pushing all around him
或者 常设 在 这 寺庙 和 这 人群 的 不开心 人们 推动 全部 大约 他
.
:
.

或者站在圣殿里，周围挤满了不高兴的人群。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [driːm] .
It was just a dream .
它 曾是 只是 一个 梦 .

那只是一场梦。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .
The Romans were still there .
这 罗马书 是 仍然 那里 .

罗马人还在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mə'saɪə] ['eniweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
There was no Messiah anywhere to be seen .
那里 曾是 不 弥赛亚 任何地方 到 是 已见 .

到处都看不到弥赛亚的身影。

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [kʌm] ! [-] [ˌtuː'tuː] .
If only the King would come ! [16] 2 .
如果 仅有的 这 国王 会 来 ! [-] 2 .

国王要是能来就好了！ [16]2.

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [bɔːn]
A **King** **Is** **Born**
一个 国王 是 出生

一位国王诞生了

['nəʊbədi] [sɔː] [ðə; ði]['laɪənz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [keɪvz] .
Nobody **saw** **the** **lions** **in** **the** **daytime** **,** **for** **they** **were** **sleeping** **in** **their** **caves** **.**
无人 锯 这 狮子 在 这 白天 , 为了 他们 是 睡眠 在 他们的 洞穴 .

白天没有人看到狮子，因为它们都在洞穴里睡觉。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɒki] [hɪlz] ,
But **at** **night** **they** **might** **come** **out** **to** **prowl** **around** **the** **rocky** **hills** **,**
但 在 夜晚 他们 可能 来 出去 到 潜行 大约 这 岩石 丘陵 ,

但到了晚上，它们可能会出来在岩石山丘附近徘徊。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fæt] [ʃiːp] [tuː; tə] [iːt] .
looking **for** **a** **fat** **sheep** **to** **eat** **.**
寻找 为了 一个 胖的 羊 到 吃 .

想找只肥羊吃。

['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðə; ði][haɪ'iːnəz][ænd; ənd]['dʒækɪz; 'dʒækɔːlz][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] .
After **dark** **the** **hyenas** **and** **jackals** **began** **to** **howl** **.**
后 黑暗的 这 鬣狗 和 豺狼 开始 到 嗥 .

天黑之后，鬣狗和豺开始嚎叫。

['rɔbəz] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː] .
Robbers **might** **be** **somewhere** **in** **the** **darkness** **too** **.**
强盗 可能 是 某处 在 这 黑暗 也 .

强盗也可能藏身于黑暗的某个角落。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wen] ['ʌðə(r)] [fəʊk][wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ,
In **the** **night** **,** **when** **other** **folk** **were** **fast** **asleep** **,**
在 这 夜晚 , 什么时候 其他 民间 是 快速地 睡着了 ,

夜里，当其他人都熟睡的时候，

[ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepəd] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
a **good** **shepherd** **needed** **to** **be** **awake** **and** **on** **the** **watch** **,**
一个 好的 牧羊人 需要 到 是 醒 和 在 这 手表 ,

一个好的牧羊人需要保持警醒，时刻留意周围环境。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] . [-]
to **see** **that** **no** **harm** **came** **to** **his** **sheep** **and** **lambs** **.** **[** **17** **]**
到 看 那 不 伤害 来了 到 他的 羊 和 羔羊 . [-]

确保他的羊和羔羊不受伤害。[17]

[wʌn] [naɪt] [wen] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
One **night** **when** **winter** **was** **in** **the** **air** **,**
一 夜晚 什么时候 冬天 曾是 在 这 空气 ,

一个寒冬将至的夜晚，

[sʌm; səm] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['stəʊni] [fiːld] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
some **shepherds** **were** **huddled** **together** **on** **a** **stony** **field** **not** **far** **from** **the**
一些 牧羊人 是 蜷缩着 一起 在 一个 石质的 场地 不是 远的 从 这
[taʊn] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] .
town **of** **Bethlehem** **.**
镇 的 伯利恒 .

一些牧羊人挤在离伯利恒城不远的一片石头地上。

[nɒt] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [leɪ] [dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .
Not **many** **miles** **to** **the** **north** **lay** **Jerusalem** **,** **the** **capital** **city** **of** **Palestine** **.**
不是 许多 英里 到 这 北 躺 耶路撒冷 , 这 首都 城市 的 巴勒斯坦 .

往北不远就是耶路撒冷，巴勒斯坦的首都。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['ləʊnli] , [ænd; ənd][kəʊld] .

But	here	in	the	fields	it	was	quiet	,	and	lonely	,	and	cold	.
但	这里	在	这	字段	它	曾是	安静的	,	和	孤独	,	和	寒冷的	.

但这里田野里却很安静、孤寂、寒冷。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] , [ɔː(r)] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [steɪvz] .

The	shepherds	sat	upon	the	rocks	,	or	stood	leaning	upon	their	staves	.
这	牧羊人	卫星	之上	这	岩石	,	或者	站立	倾斜	之上	他们的	杖	.

牧羊人有的坐在岩石上，有的则倚着拐杖站着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] , [ɔː(r)][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Now	and	again	one	of	them	would	see	something	move	,	or	hear	a	little
现在	和	再次	一	的	他们	会	看	某物	移动	,	或者	听到	一个	小的

['rʌslɪŋ] [saʊnd] .

rustling	sound	.
沙沙声	声音	.

他们偶尔会看到什么东西在动，或者听到轻微的沙沙声。

[hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][pɪə(r)] [aʊt] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]

He	would	raise	his	eyes	and	peer	out	anxiously	into	the	darkness	to	make	sure
他	会	增加	他的	眼睛	和	同伴	出去	焦虑地	进入	这	黑暗	到	制作	当然

[ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

that	all	was	well	.
那	全部	曾是	出色地	.

他会抬起眼睛，焦急地凝视着黑暗，确保一切安好。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] [laɪt] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

Suddenly	,	without	any	warning	,	the	sky	was	flooded	with	light	from	beyond	the
突然	,	没有	任何	警告	,	这	天空	曾是	被淹	和	光	从	超过	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

突然间，毫无预兆地，云层之外的光芒照亮了天空。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɑːk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

Everything	had	been	dark	a	minute	before	,
一切	有	到过	黑暗的	一个	分钟	前	,

一分钟前，周围一片漆黑。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [stəʊn] [ænd; ənd] [triː] [ænd; ənd] ['hɪlək] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʃəʊd] [ʌp] [braɪt] [æz; əz]

but	now	every	stone	and	tree	and	hillock	in	the	field	showed	up	bright	as
但	现在	每一个	石头	和	树	和	岗	在	这	场地	显示	向上	明亮的	作为

[deɪ] .

day	.
天	.

但现在田野里的每一块石头、每一棵树、每一个小山丘都像白昼一样清晰可见。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

The	shepherds	jumped	to	their	feet	.
这	牧羊人	跳了起来	到	他们的	脚	.

牧羊人跳了起来。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['terə(r)] .

Some	were	too	frightened	to	speak	,	and	others	cried	out	in	terror	.
一些	是	也	害怕	到	说话	,	和	其他的	哭	出去	在	恐怖	.

有些人吓得说不出话来，有些人则惊恐地尖叫起来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	What	can	it	be	?	"
"	什么	能	它	是	?	"

“会是什么呢？”

" [ɪts] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , " [wʌn] [kɔːld] [aʊt] .

"	It's	the	glory	of	the	Lord	,	"	one	called	out	.
"	它是	这	荣耀	的	这	主	,	"	一	称为	出去	.

“这是主的荣耀！”有人喊道。

" [lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] !

"	Lord	,	have	mercy	upon	us	!
"	主	,	有	怜悯	之上	我们	!

主啊，怜悯我们吧!

" ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] , [klɪə(r)] [vɔɪs] .

"	Suddenly	they	heard	a	loud	,	clear	voice	.
"	突然	他们	听到	一个	大声	,	清除	嗓音	.

“突然，他们听到一个响亮、清晰的声音。”

" ['ʃepədz] !

"	Shepherds	!
"	牧羊人	!

牧羊人!

" ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [gruːp] .

"	Silence	fell	upon	the	group	.
"	沉默	跌倒	之上	这	团体	.

众人陷入了沉默。

" ['ʃepədz] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

"	Shepherds	,	do	not	be	afraid	.
"	牧羊人	,	做	不是	是	害怕的	.

牧羊人啊，不要害怕。

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] .

I	bring	you	the	good	news	which	all	the	Jews	have	waited	so	long	to	hear	.
我	带来	你	这	好的	消息	哪个	全部	这	犹太人	有	等待	所以	长的	到	听到	.

我给你们带来犹太人期盼已久的好消息。

[ðɪs] ['veri] [deɪ] , [kraɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪvjə(r)] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['deɪvɪd] .

This	very	day	,	Christ	your	Saviour	has	been	born	in	the	city	of	David	.
这	非常	天	,	基督	你的	救主	有	到过	出生	在	这	城市	的	大卫	.

就在今天，你们的救主基督降生在大卫的城里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] : [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

And	this	is	how	you	will	know	him	:	you	will	find	him	as	a	baby	,
和	这	是	如何	你	将要	知道	他	:	你	将要	寻找	他	作为	一个	婴儿	,

你会这样认出他：你会发现他还是个婴儿的时候。

[ræpt] [ɪn] ['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] . " [-]

wrapped	in	swaddling	clothes	,	and	lying	in	a	manger	.	"	[	18	]
包装	在	襁褓	衣服	,	和	说谎	在	一个	马槽	.	"	[	-	]

用襁褓裹着，躺在马槽里。[18]

[ðə; ði] [vɔɪs] [brəʊk] [ɒf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːrəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

The	voice	broke	off	,	and	a	great	chorus	began	to	sing	.
这	嗓音	打破	离开	,	和	一个	伟大的	合唱	开始	到	唱歌	.

声音戛然而止，随后响起一片合唱声。

[ðə; ði][skaɪ] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] :

The	sky	rang	with	the	music	,	and	these	were	the	words	of	the	song	:
这	天空	响铃	和	这	音乐	,	和	这些	是	这	字	的	这	歌曲	:

天空回荡着音乐，歌词如下：

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ,
" Glory to God in the highest ,
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高 ,

荣耀归于至高之处的神，

[ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] [piːs] , [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːd] [men] .
And on earth peace , good will toward men .
和 在 地球 和平 , 好的 将要 朝向 男人 .

愿人间和平，愿人间充满善意。

" [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
" As quickly as they had come , the light and the singing were gone .
" 作为 迅速地 作为 他们 有 来 , 这 光 和 这 歌唱 是 已消失 .

“灯光和歌声来得快，去得也快。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] .
There was just the darkness again , and the far - off howling of wild beasts .
那里 曾是 只是 这 黑暗 再次 , 和 这 远的 - 离开 嚎叫 的 荒野 野兽 .

周围又是一片漆黑，远处传来野兽的嚎叫声。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepədz] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Everything was the same as before , except that the shepherds ' eyes were
一切 曾是 这 相同的 作为 前 , 除了 那 这 牧羊人 - 眼睛 是
[stɪl] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,
still blinded by the light ,
仍然 失明 经过 这 光 ,

一切都和以前一样，只是牧羊人的眼睛仍然被阳光刺得睁不开。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] . [-]
and their ears were full of the music . [20]
和 他们的 耳朵 是 满的 的 这 音乐 . [-]

他们的耳朵里充满了音乐。[20]

[ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [brəʊk] [ðə; ði] [spel] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] .
Their excited voices broke the spell as they all talked at once .
他们的 兴奋的 声音 打破 这 拼写 作为 他们 全部 谈话 在 一次 .

他们兴奋的声音打破了沉寂，大家七嘴八舌地交谈起来。

" [hiːz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] — [ðə; ði] [mə'saɪəz] [kʌm] ! "
" He's come at last — the Messiah's come ! "
" 他是 来 在 最后的 — 这 弥赛亚的 来 ! "

“他终于来了——弥赛亚来了！”

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['eɪndʒl] [seɪ] ? "
" Where did the angel say ? "
" 在哪里 做过 这 天使 说 ? "

“天使在哪里说的？”

" [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['deɪvɪd] — [ðæt] [miːnz] ['beθlɪhem] . "
" The city of David — that means Bethlehem . "
" 这 城市 的 大卫 — 那 方法 伯利恒 . "

“大卫之城——指的是伯利恒。”

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] ?
" Why are we waiting here ?
" 为什么 是 我们 等待 这里 ?

我们为什么在这里等?

[lets] [gəʊ][tuː; tə] ['beθlɪhem] . "
Let's go to Bethlehem . "
我们来吧 去 到 伯利恒 . "

我们去伯利恒吧。

" [jes] , [lets] [gəʊ][tuː; tə] ['beθlɪhem] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd]
" Yes , let's go to Bethlehem at once , and find out what has happened
" 是的 , 我们来吧 去 到 伯利恒 在 一次 , 和 寻找 出去 什么 有 发生
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

“是的，我们立刻前往伯利恒，查明那里发生了什么事。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði] ['ʃepədz] [left] [ðeə(r)] [ʃiːp] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
" For the first time in their lives , the shepherds left their sheep to look after
" 为了 这 第一的 时间 在 他们的 生活 , 这 牧羊人 左边 他们的 羊 到 看 后
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“牧羊人有生以来第一次把羊群留给自己照顾。”

[ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] ['fensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒki] ['fiːldz] [ðə; ði] ['ʃepədz]
Across the hills and the stone fences and the rocky fields the shepherds
穿过 这 丘陵 和 这 石头 栅栏 和 这 岩石 字段 这 牧羊人
['skræmb(ə)ld] ,
scrambled ,
打乱 ,

牧羊人翻过山丘、石墙和岩石遍布的田野，一路奔跑。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and hardly stopped for breath till they reached the edge of the town .
和 几乎 停止 为了 气息 直到 他们 达到 这 边缘 的 这 镇 .

他们一路几乎没有停下来喘口气，直到到达镇子边缘。

['evriθɪŋ] [ɪn] ['beθlɪhem] [wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] [kæn; kən][biː; bi] .
Everything in Bethlehem was dark as night can be .
一切 在 伯利恒 曾是 黑暗的 作为 夜晚 能 是 .

伯利恒的一切都像黑夜一样漆黑一片。

[bʌt; bət][nəʊ] — [nɒt] ['evriθɪŋ] .
But no — not everything .
但 不 — 不是 一切 .

但并非全部。

[wʌn] ['taɪni] [spek] [ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] .
One tiny speck of light was flickering in the blackness .
一 微小的 斑点 的 光 曾是 闪烁 在 这 黑 .

黑暗中闪烁着一丝微弱的光点。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] .
" He must be where the light is , " said one of the shepherds .
" 他 必须 是 在哪里 这 光 是 , " 说 一 的 这 牧羊人 .

“他一定在有光的地方，”其中一个牧羊人说。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd][ɪn] [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)] .
Down the street they ran , and in through a door .
向下 这 街道 他们 跑 , 和 在 通过 一个 门 .

他们沿着街道跑去，然后穿过一扇门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .
They were standing in a stable .
他们 是 常设 在 一个 稳定的 .

他们当时站在马厩里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['eɪndʒəls][ðeə(r)] .
There were no angels there .
那里 是 不 天使 那里 .

那里没有天使。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] ['ʃepədz] [sɔ:] [kaʊz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] ['i:tɪŋ] [heɪ] .

Instead	**of**	**that**	**,**	**the**	**shepherds**	**saw**	**cows**	**and**	**donkeys**	**eating**	**hay**	**.**
反而	的	那	,	这	牧羊人	锯	牛	和	驴	吃	干草	.

相反，牧羊人看到的却是牛和驴在吃干草。

[ə; eɪ][kəʊld][drɑ:ft][ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd]

A	**cold**	**draft**	**of**	**air**	**was**	**blowing**	**in**	**around**	**the**	**cracks**	**of**	**the**	**door**	**and**
一个	寒冷的	草稿	的	空气	曾是	吹	在	大约	这	裂缝	的	这	门	和

['əʊvə(r)][ðə; ði][dɜ:t][flɔ:(r)] .

over	**the**	**dirt**	**floor**	**.**
超过	这	污垢	地面	.

一股冷风从门缝里吹进来，吹过泥土地面。

[bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][m'eɪndʒəz] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] .

Beside	**one**	**of**	**the**	**mangers**	**they**	**saw**	**a**	**man**	**standing**	**.**
旁	一	的	这	经理们	他们	锯	一个	男人	常设	.

他们看见一个男人站在其中一个马槽旁边。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [kləʊz] [baɪ] .

A	**young**	**woman**	**was**	**resting**	**close**	**by**	**.**
一个	年轻的	女士	曾是	休息	关闭	经过	.

一位年轻女子正在附近休息。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] [hu:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] .

She	**was**	**watching**	**a**	**baby**	**who**	**lay**	**in**	**the**	**straw**	**.**
她	曾是	观看	一个	婴儿	WHO	躺	在	这	稻草	.

她正在看着一个躺在稻草里的婴儿。

" [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mə'saɪə] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] ['stæmə] .

"	**We**	**came**	**to**	**see**	**the**	**Messiah**	**,**	**"**	**one**	**of**	**the**	**shepherds**	**stammered**	**.**
"	我们	来了	到	看	这	弥赛亚	,	"	一	的	这	牧羊人	结结巴巴	.

“我们是来看弥赛亚的，”其中一个牧羊人结结巴巴地说。

[ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] .

The	**baby**	**cried**	**.**
这	婴儿	哭	.

婴儿哭了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌntʃ] [ðeə(r)] [fu:d] . [-]

The	**animals**	**munched**	**their**	**food**	**.**	**[**	**21**	**]**
这	动物	咀嚼	他们的	食物	.	[	-	]

动物们津津有味地吃着食物。[21]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

There	**was**	**some**	**explaining**	**to**	**do**	**.**
那里	曾是	一些	解释	到	做	.

需要解释一下。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

The	**shepherds**	**told**	**the**	**story**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**in**	**the**	**field**	**.**
这	牧羊人	讲述	这	故事	的	什么	有	发生	在	这	场地	.

牧羊人讲述了田野里发生的事情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['meɪndʒə(r)][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]

The	**young**	**man**	**beside**	**the**	**manger**	**did**	**not**	**have**	**anything**	**very**	**exciting**	**to**	**tell**	**the**
这	年轻的	男人	旁	这	马槽	做过	不是	有	任何事物	非常	激动人心	到	告诉	这

['ʃepədz] .

shepherds	**.**
牧羊人	.

马槽旁的年轻人没有什么特别激动人心的事要告诉牧羊人。

" [maɪ] [neɪm] ， " [hiː; hi] [sed] ， " [ɪz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

"	My	name	,	"	he	said	,	"	is	Joseph	.
"	我的	姓名	，	"	他	说	，	"	是	约瑟夫	.

“我的名字，”他说，“是约瑟夫。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [waɪf] ['meəri] .

This	is	my	wife	Mary	.
这	是	我的	妻子	玛丽	.

这是我妻子玛丽。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn] ['beθlɪhem] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ri'membə] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

We	used	to	live	here	in	Bethlehem	,	but	no	one	remembers	us	now	.
我们	用过的	到	居住	这里	在	伯利恒	,	但	不	一	记得	我们	现在	.

我们以前住在伯利恒，但现在没有人记得我们了。

[aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['gæləliː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

I've	been	working	in	Galilee	for	years	.
我已经	到过	在职的	在	加利利	为了	年	.

我在加利利工作多年了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ðeə(r)] .

I	have	a	carpenter	shop	there	.
我	有	一个	木匠	店铺	那里	.

我在那里开了一家木工店。

[ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['beθlɪhem] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [nems]

The	only	reason	we	came	back	to	Bethlehem	was	to	have	our	names
这	仅有的	原因	我们	来了	后退	到	伯利恒	曾是	到	有	我们的	姓名

['entəd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['rekɔːdz] .

entered	in	the	government	records	.
进入	在	这	政府	记录	.

我们回到伯利恒的唯一原因就是为了让我们的名字被登记在政府档案中。

" [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)]['əʊnli] ['jestədeɪ] .

"	We	got	here	only	yesterday	.
"	我们	得到	这里	仅有的	昨天	.

我们昨天才到这里。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] ,

We	tried	to	get	a	room	in	the	inn	,
我们	尝试	到	得到	一个	房间	在	这	客栈	,

我们试着在旅馆订一间房，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .

but	there	wasn't	any	room	for	us	with	all	the	important	people	here	.
但	那里	不是	任何	房间	为了	我们	和	全部	这	重要的	人们	这里	.

但这里都是重要人物，没有我们的位置了。

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

They	said	we	could	sleep	in	the	stable	.
他们	说	我们	可以	睡觉	在	这	稳定的	.

他们说我们可以睡在马厩里。

[ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [tə'naɪt] .

The	baby	came	tonight	.
这	婴儿	来了	今晚	.

宝宝今晚出生了。

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Here	he	is	,	if	you	would	like	to	see	him	.
这里	他	是	,	如果	你	会	喜欢	到	看	他	.

他就在这里，如果你想见他的话。

" [ðə; ði] ['ʃepədz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] .

"	The	shepherds	looked	at	the	baby	.
"	这	牧羊人	看起来	在	这	婴儿	.

牧羊人看着这个婴儿。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [hɪm] ,

They	hoped	that	they	would	see	something	unusual	about	him	,
他们	希望	那	他们	会	看	某物	异常	关于	他	,

他们希望能够发现他身上一些不寻常的特质。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['beɪbi] .

but	he	looked	just	like	any	other	baby	.
但	他	看起来	只是	喜欢	任何	其他	婴儿	.

但他看起来和其他婴儿没什么两样。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['eɪndʒəls] - [sɒŋ] .

Then	they	remembered	the	angels	'	song	.
然后	他们	记得	这	天使	-	歌曲	.

然后，他们想起了天使的歌声。

[ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] ,

Outside	again	,
外部	再次	,

再次来到外面，

[ðə; ði] ['ʃepədz] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [greɪ] [laɪt] ['striːkɪŋ] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

the	shepherds	looked	up	and	saw	a	faint	gray	light	streaking	the	blackness	in	the	east	.
这	牧羊人	看起来	向上	和	锯	一个	头晕的	灰色的	光	裸奔	这	黑	在	这	东方	.

牧羊人抬头望去，只见东方黑暗中透出一道淡淡的灰光。

['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Morning	was	coming	.
早晨	曾是	未来	.

黎明即将到来。

[suːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] .

Soon	the	people	of	the	countryside	would	be	getting	up	.
很快	这	人们	的	这	农村	会	是	获得	向上	.

很快，乡下的人们就要起床了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] !

What	a	story	the	shepherds	were	going	to	tell	them	!
什么	一个	故事	这	牧羊人	是	去	到	告诉	他们	!

牧羊人要给他们讲一个多么精彩的故事啊！

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] !

Who	would	have	thought	of	looking	for	the	Messiah	in	a	manger	!
WHO	会	有	想法	的	寻找	为了	这	弥赛亚	在	一个	马槽	!

谁会想到在马槽里寻找弥赛亚呢！

[ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['siːkrət] .

The	shepherds	were	the	first	to	learn	the	secret	.
这	牧羊人	是	这	第一的	到	学习	这	秘密	.

牧羊人最先知道了这个秘密。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [flˈɒks] [ðeɪ] [preɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] . [-
As **they** **walked** **back** **to** **their** **flocks** **they** **prayed** **and** **gave** **thanks** **to** **God** **.** **[** **22**
作为 他们 步行 后退 到 他们的 羊群 他们 祈祷 和 给予 谢谢 到 上帝 . [-
]
]
]

他们一边走回羊群，一边向上帝祈祷和感谢。[22]

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Meanwhile **,** **the** **little** **family** **in** **the** **stable** **were** **gathered** **in** **silence** **around** **the**
同时 , 这 小的 家庭 在 这 稳定的 是 聚集 在 沉默 大约 这
['meɪndʒə(r)] .
manger **.**
马槽 .

与此同时，马厩里的小家庭静静地围坐在马槽旁。

['meəri] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [sed] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,
Mary **,** **the** **mother** **,** **said** **never** **a** **word** **,**
玛丽 , 这 母亲 , 说 绝不 一个 单词 ,

母亲玛丽一句话也没说。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ðə; ði] ['ʃepədz] [hæd; həd][təʊld] [ə'baʊt]
but **her** **thoughts** **were** **busy** **with** **the** **tale** **the** **shepherds** **had** **told** **about**
但 她 想法 是 忙碌的 和 这 故事 这 牧羊人 有 讲述 关于
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
her **little** **child** **.**
她 小的 孩子 .

但她满脑子想的都是牧羊人讲的关于她小孩子的故事。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [streɪndʒ] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The **shepherds** **were** **not** **the** **only** **people** **to** **see** **strange** **lights** **in** **the** **sky** **.**
这 牧羊人 是 不是 这 仅有的 人们 到 看 奇怪的 灯 在 这 天空 .

牧羊人并不是唯一看到天空中出现奇怪光芒的人。

['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , [θriː] [men] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)] .
Many **miles** **away** **,** **three** **men** **saw** **a** **new** **star** **.**
许多 英里 离开 , 三 男人 锯 一个 新的 星星 .

远在千里之外，三个人看到了一颗新星。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] ,
They **were** **Wise** **Men** **,** **and** **they** **knew** **all** **the** **stars** **,**
他们 是 明智的 男人 , 和 他们 知道 全部 这 明星 ,

他们是智者，他们认识所有的星星。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
but **this** **one** **they** **had** **never** **seen** **before** **.**
但 这 一 他们 有 绝不 已见 前 .

但这是他们从未见过的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [stɑː(r)] .
It **was** **not** **only** **a** **new** **star** **,** **but** **a** **moving** **star** **.**
它 曾是 不是 仅有的 一个 新的 星星 , 但 一个 移动 星星 .

它不仅是一颗新星，而且是一颗耀眼的明星。

[laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['fɪŋgətɪp] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['bekən] [ðem; ðəm][ɒn] .
Like **a** **bright** **fingertip** **in** **the** **heavens** **,** **it** **seemed** **to** **beckon** **them** **on** **.**
喜欢 一个 明亮的 指尖 在 这 天 , 它 似乎 到 招手 他们 在 .

它就像天空中明亮的指尖，仿佛在召唤他们前进。

[ðə; ði] [waɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	Wise	Men	were	rich	and	important	,	and	thought	nothing	of	a
这	明智的	男人	是	富有的	和	重要的	,	和	想法	没有什么	的	一个

[ˈdʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

智者们富有而显赫，他们并不认为旅途有什么不妥。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [meɪd] [ˈredi] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [stɑː(r)] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm]

At	once	they	made	ready	and	set	out	to	see	where	the	star	would	lead	them
在	一次	他们	制成	准备好	和	放	出去	到	看	在哪里	这	星星	会	带领	他们

.

:
.

他们立刻做好准备，出发去看看这颗星星会把他们引向何方。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdezət] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

For	many	days	they	traveled	across	the	desert	,	and	at	last	they	came	to
为了	许多	天	他们	旅行	穿过	这	沙漠	,	和	在	最后的	他们	来了	到

[dʒəˈruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

他们跋涉多日穿越沙漠，最终抵达耶路撒冷。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dʒuːz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [məˈsaɪə] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd]

Although	they	were	not	Jews	,	they	had	heard	that	a	Messiah	was	expected
虽然	他们	是	不是	犹太人	,	他们	有	听到	那	一个	弥赛亚	曾是	预期的

[ˈsʌmdeɪ] [ɪn] [ˈpæləstaɪn] .

someday	in	Palestine	.
总有一天	在	巴勒斯坦	.

虽然他们不是犹太人，但他们听说弥赛亚将来会在巴勒斯坦出现。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stɑː(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] ,

When	they	saw	that	the	star	had	brought	them	to	Jerusalem	,
什么时候	他们	锯	那	这	星星	有	带来	他们	到	耶路撒冷	,

当他们看到那颗星把他们带到耶路撒冷时，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] .

they	decided	that	the	Messiah	must	have	come	.
他们	决定	那	这	弥赛亚	必须	有	来	.

他们认为弥赛亚一定已经降临。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstrendʒər] [hɪə(r)] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

"	We	are	strangers	here	,	"	they	said	to	each	other	.
"	我们	是	陌生人	这里	,	"	他们	说	到	每个	其他	.

“我们在这里都是陌生人，”他们彼此说道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [ɑːsk] [ˈaʊə(r)] [weɪ] .

"	We	had	better	ask	our	way	.
"	我们	有	更好的	问	我们的	方式	.

我们最好还是问路吧。

" [kɪŋ] [ˈherəd] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒəˈruːsələm] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

"	King	Herod	was	in	Jerusalem	just	then	,	and	the	Wise	Men	went	to	his
"	国王	希律王	曾是	在	耶路撒冷	只是	然后	,	和	这	明智的	男人	去	到	他的

[ˈpæləs] .

palace	.
宫殿	.

“当时希律王正在耶路撒冷，智者们前往他的宫殿。”

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː]
Since they were rich and famous , they had no trouble getting in to see
自从 他们 是 富有的 和 著名的 , 他们 有 不 麻烦 获得 在 到 看
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

由于他们富有且有名，所以觐见国王对他们来说轻而易举。

[ðeɪ] [baʊd] [daʊn] [rɪ'spektfəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['herəd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð]
They bowed down respectfully before the king , and Herod received them with
他们 鞠躬 向下 尊敬 前 这 国王 , 和 希律王 已收到 他们 和
['kɜːtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

他们恭敬地向国王下拜，希律王礼节性地接待了他们。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ɑːskt] : [-]
Then the Wise Men asked : [23]
然后 这 明智的 男人 问 : [-]

然后智者们问道：[23]

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['njuːbɔːn] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?
" Where is the newborn King of the Jews ?
" 在哪里 是 这 新生 国王 的 这 犹太人 ?

“犹太人的新生王在哪里？”

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
We have seen his star in the east .
我们 有 已见 他的 星星 在 这 东方 .

我们在东方看到了他的星辰。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . " [-
We have come to worship him , but we do not know where he is . " [24
我们 有 来 到 崇拜 他 , 但 我们 做 不是 知道 在哪里 他 是 . " [-
]
]
]

我们来敬拜他，却不知道他在哪里。[24]

['herəd] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] .
Herod was surprised , and then he was angry .
希律王 曾是 惊讶 , 和 然后 他 曾是 生气的 .

希律王先是感到惊讶，然后勃然大怒。

[ə; eɪ] [njuː] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?
A new king of the Jews ?
一个 新的 国王 的 这 犹太人 ?

犹太人的新国王?

[waɪ] , ['herəd] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
Why , Herod himself was the king of the Jews !
为什么 , 希律王 他自己 曾是 这 国王 的 这 犹太人 !

为什么？希律王本人就是犹太人的王！

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ,
However , he hid his feelings , and answered ,
然而 , 他 隐藏 他的 情怀 , 和 回答 ,

然而，他隐藏了自己的感受，回答说：

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
" I will find out what you want to know .
" 我 将要 寻找 出去 什么 你 想 到 知道 .

“我会查明你想知道的一切。”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [waɪz] [men] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] .

"	He	left	the	Wise	Men	,	and	hurried	off	to	consult	with	his	advisers	.
"	他	左边	这	明智的	男人	,	和	慌忙	离开	到	咨询	和	他的	顾问	.

他离开智者们，匆匆赶去与他的顾问们商议。

" [ðə; ði] [mə'saɪə] !

"	The	Messiah	!
"	这	弥赛亚	!

“弥赛亚！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] ?

"	Where	do	they	say	the	Messiah	will	be	born	?
"	在哪里	做	他们	说	这	弥赛亚	将要	是	出生	?

“他们说弥赛亚将在哪里出生？”

" ['sɒləmli] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] :

"	Solemnly	he	was	told	:
"	庄严地	他	曾是	讲述	:

他被郑重地告知：

" [ɪn] ['beθlɪhem] .

"	In	Bethlehem	.
"	在	伯利恒	.

在伯利恒。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [telz] [juː 'es] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] [ʃæl; ʃəl]

An	ancient	book	of	the	Holy	Scriptures	tells	us	that	out	of	Bethlehem	shall
一个	古老的	书	的	这	圣	经文	讲述	我们	那	出去	的	伯利恒	将

[kʌm] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

come	a	governor	to	rule	the	people	of	Israel	.
来	一个	州长	到	规则	这	人们	的	以色列	.

圣经中的一本古老经书告诉我们，将有一位统治者从伯利恒出来，统治以色列人民。

" [fɪə(r)][ænd; ənd] ['dʒeləsi] [bɔɪld] [ʌp] [ɪn] ['herəd] .

"	Fear	and	jealousy	boiled	up	in	Herod	.
"	害怕	和	妒忌	煮沸	向上	在	希律王	.

希律王心中充满了恐惧和嫉妒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] ['herəd] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [waɪz] .

But	a	king	must	control	his	feelings	,	and	Herod	was	old	and	wise	.
但	一个	国王	必须	控制	他的	情怀	,	和	希律王	曾是	老的	和	明智的	.

但是君王必须克制自己的情感，而希律王年老且睿智。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð]

When	he	had	called	his	three	visitors	to	him	,	he	was	as	smooth
什么时候	他	有	称为	他的	三	访客	到	他	,	他	曾是	作为	光滑的

[ænd; ənd] [pə'laɪt] [æz; əz]['evə(r)] .

and	polite	as	ever	.
和	有礼貌的	作为	曾经	.

当他把三位访客叫到身边时，他一如既往地举止得体、彬彬有礼。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] ['beθlɪhem] .

He	told	them	that	they	would	find	the	child	in	Bethlehem	.
他	讲述	他们	那	他们	会	寻找	这	孩子	在	伯利恒	.

他告诉他们，他们会在伯利恒找到这个孩子。

" [gəʊ][ðeə(r)] , " ['herəd] [sed] , " [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['keəfəli] .
" Go there , " Herod said , " and look for him carefully .
" 去 那里 , " 希律王 说 , " 和 看 为了 他 小心 .

“去那里，”希律王说，“仔细寻找他。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,
And when you have found him come and tell me ,
和 什么时候 你 有 成立 他 来 和 告诉 我 ,

找到他之后，就来告诉我。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [tuː] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
for I too want to go and worship him .
为了 我 也 想 到 去 和 崇拜 他 .

因为我也想去敬拜他。

" [ðə; ði] [waɪz] [men] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['beθlɪhem] .
" The Wise Men thanked the king , and set out for Bethlehem .
" 这 明智的 男人 谢谢 这 国王 , 和 放 出去 为了 伯利恒 .

“智者们感谢了国王，然后启程前往伯利恒。”

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri][wɜː(r); wə(r)] ['steɪɪŋ]
Soon they arrived at the place where Joseph and Mary were staying
很快 他们 到达的 在 这 地方 在哪里 约瑟夫 和 玛丽 是 入住
[wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] .
with the baby .
和 这 婴儿 .

他们很快到达了约瑟和玛丽带着婴儿居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['hɛrədz] ['pæləs] .
It was very different from Herod's palace .
它 曾是 非常 不同的 从 希律王的 宫殿 .

它与希律王的宫殿截然不同。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] [fel] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
There the three Wise Men fell down on their knees as they would before a king .
那里 这 三 明智的 男人 跌倒 向下 在 他们的 膝盖 作为 他们 会 前 一个 国王 .

三位智者像觐见国王一样跪倒在地。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [gɪfts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .
They opened their treasures and put their gifts in front of the baby .
他们 打开 他们的 宝藏 和 放 他们的 礼物 在 正面 的 这 婴儿 .

他们打开珍藏的礼物，把它们放在婴儿面前。

[wʌn] [brɔːt] [gəʊld] .
One brought gold .
一 带来 金子 .

其中一人带来了黄金。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [brɔːt] [swiːt] - ['smelɪŋ] ['ɔɪntmənts] , ['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜː(r)] . [-]
The others brought sweet - smelling ointments , frankincense and myrrh . [25]
这 其他的 带来 甜的 - 闻起来 药膏 , 乳香 和 没药 . [-]

其他人带来了香膏、乳香和没药。[25]

" [heɪl] , [mə'saɪə] !
" Hail , Messiah !
" 冰雹 , 弥赛亚 !

“弥赛亚万岁！”

" [ðeɪ] [m'ɜːməd] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
" they murmured in adoration .
" 他们 低声说道 在 崇拜 .

他们低声赞叹道。

" [heɪl] , [kraɪst] !
" Hail , Christ !
" 冰雹 , 基督 !

“基督万岁！”

[heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
Hail , King of the Jews !
冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !

犹太人的王万岁！

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] :
" When they were once more outside on the road , one of them spoke :
" 什么时候 他们 是 一次 更多的 外部 在 这 路 , 一 的 他们 辐 :

“当他们再次走到路边时，其中一人开口说道：”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I think , " he said ,
" 我 思考 , " 他 说 ,

“我想，”他说。

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ɟuː ˈes] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈherəd] [əˈgen] .
" that it would be well for us not to see anything of Herod again .
" 那 它 会 是 出色地 为了 我们 不是 到 看 任何事物 的 希律王 再次 .

“我们最好不要再见到希律王了。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] . . . .
I had a dream . . . .
我 有 一个 梦 . . . .

我做了一个梦……

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈgriːd] [wɪð] [hɪm] [ˈkwɪkli] .
" The others agreed with him quickly .
" 这 其他的 同意 和 他 迅速地 .

其他人很快也同意了他的看法。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [tuː] .
They had had a dream too .
他们 有 有 一个 梦 也 .

他们也曾做过梦。

" [gɒd] [sent] [ðæt] [driːm] [tuː; tə] [wɔːn] [ɟuː ˈes] [ðæt] [ˈherəd] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , " [ðeɪ] [sed] .
" God sent that dream to warn us that Herod is dangerous , " they said .
" 上帝 发送 那 梦 到 警告 我们 那 希律王 是 危险的 , " 他们 说 .

他们说：“上帝派人做这个梦来警告我们，希律王很危险。”

" [ˈherəd] [miːnz] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" Herod means to harm the child .
" 希律王 方法 到 伤害 这 孩子 .

“希律王”意在伤害孩子。

[let] [ɟuː ˈes][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [rəʊd] [bæk] [həʊm] . " [-]
Let us find some other road back home . " [27]
让 我们 寻找 一些 其他 路 后退 家 . " [-]

让我们另寻一条回家的路吧。[27]

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ˈbeɪbi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .
The days went by , and soon the baby was given his name .
这 天 去 经过 , 和 很快 这 婴儿 曾是 给定 他的 姓名 .

日子一天天过去，不久，婴儿就有了名字。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈdʒiːzəs] .
He was to be called Jesus .
他 曾是 到 是 称为 耶稣 .

他将被命名为耶稣。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] [əʊld] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [sed] [tuː; tə]['meəri] :

One	day	,	when	Jesus	was	about	six	weeks	old	,	Joseph	said	to	Mary	:
一	天	,什么时候	耶稣	曾是		关于	六	周	老的	,	约瑟夫	说	到	玛丽	:

有一天，耶稣出生大约六周的时候，约瑟对马利亚说：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

"	Now	that	we	have	a	child	,
"	现在	那	我们	有	一个	孩子	,

“既然我们有了孩子，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə]

we	must	go	up	to	the	Temple	in	Jerusalem	and	give	an	offering	to
我们	必须	去	向上	到	这	寺庙	在	耶路撒冷	和	给	一个	提供	到

[ðə; ði] [lɔːd] .

the	Lord	.
这	主	.

我们必须上耶路撒冷的圣殿去，向耶和华献祭。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [læm] .

We	cannot	afford	a	lamb	.
我们	不能	买得起	一个	羊肉	.

我们买不起羊羔。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [teɪk] ['pɪdʒɪns] [ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['tɜːtldʌv] .

But	we	can	at	least	take	pigeons	or	a	pair	of	turtledoves	.
但	我们	能	在	至少	拿	鸽子	或者	一个	一对	的	斑鸠	.

但我们至少可以带些鸽子或一对斑鸠。

" [səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] [left] ['beθlɪhem] , [ænd; ənd] ['kærid] ['dʒiːzəs] [wɪð] [ðem; ðəm]

"	So	Joseph	and	Mary	left	Bethlehem	,	and	carried	Jesus	with	them
"	所以	约瑟夫	和	玛丽	左边	伯利恒	,	和	携带	耶稣	和	他们

[tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] . [-]

to	Jerusalem	,	five	miles	away	.	[	28	]
到	耶路撒冷	,	五	英里	离开	.	[	-	]

于是约瑟和马利亚离开伯利恒，带着耶稣往耶路撒冷去，离伯利恒五英里。[28]

[æn; ən][əʊld][mæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

An	old	man	came	up	to	them	in	the	Temple	.
一个	老的	男人	来了	向上	到	他们	在	这	寺庙	.

在寺庙里，一位老人走过来和他们说话。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sɪmɪən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	name	is	Simeon	,	"	he	said	.
"	我的	姓名	是	西蒙	,	"	他	说	.

“我的名字叫西蒙，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	I	have	been	waiting	for	you	a	long	time	.
"	我	有	到过	等待	为了	你	一个	长的	时间	.

我等你很久了。

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

All	my	life	I	have	been	waiting	to	see	the	Messiah	.
全部	我的	生活	我	有	到过	等待	到	看	这	弥赛亚	.

我一生都在等待弥赛亚的到来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .

And	now	the	day	has	come	.
和	现在	这	天	有	来	.

这一天终于到来了。

" [hiː; hi] [tʊk] ['dʒiːzəs][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði]['beɪbi][hiː; hi]

"	He	took	Jesus	from	his	mother's	arms	,	and	as	he	held	the	baby	he
"	他	采取	耶稣	从	他的	母亲的	武器	,	和	作为	他	握住	这	婴儿	他

[bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] .

began	to	pray	.
开始	到	祈祷	.

“他从母亲的怀里抱起耶稣，抱着这个婴儿开始祈祷。”

" [lɔːd] , [let][ˌem 'iː] [naʊ] [daɪ][ɪn] [piːs] , " [hiː; hi] [preɪd] .

"	Lord	,	let	me	now	die	in	peace	,	"	he	prayed	.
"	主	,	让	我	现在	死	在	和平	,	"	他	祈祷	.

“主啊，让我安息吧，”他祈祷道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [mə'saɪə] ,

"	For	I	have	seen	the	Messiah	,
"	为了	我	有	已见	这	弥赛亚	,

“因为我已经见过弥赛亚，

[ðə; ði]['seɪvjə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

the	Saviour	of	all	nations	and	the	glory	of	the	Jewish	people	.
这	救主	的	全部	国家	和	这	荣耀	的	这	犹太人	人们	.

万国的救主，犹太民族的荣耀。

" ['sɪmɪən] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm]

"	Simeon	turned	back	to	Joseph	and	Mary	,	who	were	looking	at	him
"	西蒙	转向	后退	到	约瑟夫	和	玛丽	,	WHO	是	寻找	在	他

[ɪn]['wʌndə(r)] .

in	wonder	.
在	想知道	.

西缅转过身去，看向约瑟和马利亚，他们正惊奇地看着他。

" ['meəri] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

"	Mary	,	"	he	said	,	"	this	child	of	yours	is	going	to	break	your	heart	.
"	玛丽	,	"	他	说	,	"	这	孩子	的	你的	是	去	到	休息	你的	心	.

“玛丽，”他说，“你的这个孩子会让你心碎的。”

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [kɔːz] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

He	will	make	enemies	,	and	cause	great	trouble	in	this	country	.
他	将要	制作	敌人	,	和	原因	伟大的	麻烦	在	这	国家	.

他会树敌，给这个国家带来巨大的麻烦。

[hiː; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['sʌfə(r)] [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] .

He	will	suffer	,	and	others	will	suffer	too	,	because	of	him	.
他	将要	遭受	,	和	其他的	将要	遭受	也	,	因为	的	他	.

他会遭受痛苦，其他人也会因为他而遭受痛苦。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] .

But	also	he	will	give	joy	,	and	bring	many	people	to	God	.
但	还	他	将要	给	喜悦	,	和	带来	许多	人们	到	上帝	.

但他也会带来喜乐，并引领许多人归向神。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] [naʊ] .

God	bless	you	now	.
上帝	保佑	你	现在	.

愿上帝保佑你。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][əʊld][mæn]['hændɪd][ðə; ði]['beɪbi] [bæk] [tuː; tə]['meəri] , [ænd; ənd] [tɜːnd]

"	With	these	words	the	old	man	handed	the	baby	back	to	Mary	,	and	turned
"	和	这些	字	这	老的	男人	递交	这	婴儿	后退	到	玛丽	,	和	转向

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“说完这些话，老人把婴儿还给了玛丽，然后转身离开了。”

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz]

Joseph	and	Mary	never	saw	him	again	,	but	they	remembered	his	words
约瑟夫	和	玛丽	绝不	锯	他	再次	,	但	他们	记得	他的	字

[fər'evə(r)]['ɑ:ftə(r)] .

forever	after	.
永远	后	.

约瑟和玛丽再也没有见过他，但他们永远铭记着他的话。

[ðeɪ] [tʊk] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wɔ:k] [bæk] [tu:; tə] ['beθlɪhem] .

They	took	Jesus	,	and	started	on	their	walk	back	to	Bethlehem	.
他们	采取	耶稣	,	和	开始	在	他们的	走	后退	到	伯利恒	.

他们带着耶稣，开始往伯利恒走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

There	was	so	much	for	them	to	think	about	.
那里	曾是	所以	很多	为了	他们	到	思考	关于	.

他们有很多事情需要考虑。

[fɜ:st] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] .

First	there	was	the	story	of	the	shepherds	.
第一的	那里	曾是	这	故事	的	这	牧羊人	.

首先是牧羊人的故事。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [gɪfts] .

Then	the	Wise	Men	had	come	with	their	wonderful	gifts	.
然后	这	明智的	男人	有	来	和	他们的	精彩的	礼物	.

随后，智者们带着他们精美的礼物来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [əʊld][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [ænd; ənd]

And	now	there	was	this	old	man	with	his	strange	words	of	blessing	and
和	现在	那里	曾是	这	老的	男人	和	他的	奇怪的	字	的	祝福	和

['wɔ:nɪŋ] .

warning	.
警告	.

现在，这位老人带着他那奇怪的祝福和警告之语出现了。

['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz][ðə; ði] [-]

Everything	seemed	to	tell	them	that	Jesus	was	the	[	29	]
一切	似乎	到	告诉	他们	那	耶稣	曾是	这	[	-	]

一切似乎都在告诉他们，耶稣是[29]

[mə'saɪə] .

Messiah	.
弥赛亚	.

弥赛亚。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

They	should	be	happier	than	anyone	in	the	world	.
他们	应该	是	更快乐	比	任何人	在	这	世界	.

他们应该比世界上任何人都幸福。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['hæpi] .

And	yet	they	were	not	happy	.
和	然而	他们	是	不是	快乐的	.

然而，他们并不快乐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

There	was	trouble	in	the	air	.
那里	曾是	麻烦	在	这	空气	.

气氛有些紧张。

[ðeə(r)]['beɪbi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] .

Their	**baby**	**was**	**going**	**to**	**be**	**King**	**of**	**the**	**Jews**	**.**
他们的	婴儿	曾是	去	到	是	国王	的	这	犹太人	.

他们的孩子将会成为犹太人的王。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	**should**	**there**	**be**	**any**	**trouble**	**about**	**it**	**?**
为什么	应该	那里	是	任何	麻烦	关于	它	?

这有什么问题呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

They	**could**	**not**	**understand**	**.**
他们	可以	不是	理解	.

他们无法理解。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

Trouble	**was**	**not**	**long**	**in**	**coming**	**.**
麻烦	曾是	不是	长的	在	未来	.

麻烦很快就来了。

[wʌn] [naɪt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .

One	**night**	**Joseph**	**had**	**a**	**dream**	**.**
一	夜晚	约瑟夫	有	一个	梦	.

一天晚上，约瑟做了一个梦。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

When	**he**	**awoke**	**he**	**called**	**to**	**his**	**wife**	**,**
什么时候	他	醒来	他	称为	到	他的	妻子	,

他醒来后喊妻子，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] ['beθlɪhem] [æt; ət][wʌns] .

and	**told**	**her**	**that**	**they**	**must**	**leave**	**Bethlehem**	**at**	**once**	**.**
和	讲述	她	那	他们	必须	离开	伯利恒	在	一次	.

并告诉她，他们必须立即离开伯利恒。

[gɒd][hæd; həd][sent][ðə; ðɪ] [driːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

God	**had**	**sent**	**the**	**dream**	**as**	**a**	**warning**	**for**	**them**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**
上帝	有	发送	这	梦	作为	一个	警告	为了	他们	到	得到	出去	的	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

上帝通过这个梦警告他们离开这个国家。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

They	**did**	**not**	**dare**	**to**	**stay**	**there**	**any**	**longer**	**.**
他们	做过	不是	敢	到	停留	那里	任何	更长	.

他们不敢再待在那里了。

[səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] [pækt] [ʌp][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

So	**Joseph**	**and**	**Mary**	**packed**	**up**	**their**	**belongings**	**,**
所以	约瑟夫	和	玛丽	包装	向上	他们的	财物	,

于是约瑟和马利亚收拾好行李，

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

and	**set**	**out**	**for**	**the**	**far**	**country**	**of**	**Egypt**	**where**	**they**	**would**	**be**	**safe**	**.**
和	放	出去	为了	这	远的	国家	的	埃及	在哪里	他们	会	是	安全的	.

于是他们启程前往遥远的埃及，那里对他们来说是安全的。

[ðeɪ] [left] ['beθlɪhem] [nʌn] [tuː] [suːn] .

They	**left**	**Bethlehem**	**none**	**too**	**soon**	**.**
他们	左边	伯利恒	没有任何	也	很快	.

他们离开伯利恒的时间真是太早了。

[fɔː(r); fə(r)] ['herəd] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] [wen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

For	**Herod**	**was**	**exceedingly**	**angry**	**when**	**the**	**Wise**	**Men**	**did**	**not**	**come**	**back**	**.**
为了	希律王	曾是	非常	生气的	什么时候	这	明智的	男人	做过	不是	来	后退	.

因为智者们没有回来，希律王非常生气。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] ['riːəli] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] !

Now	**he**	**was**	**sure**	**that**	**the**	**Messiah**	**really**	**had**	**been**	**born**	**!**
现在	他	曾是	当然	那	这	弥赛亚	真的	有	到过	出生	!

现在他确信弥赛亚真的已经降生了！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [suːn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [kɪŋ] [ɪn] ['pæləstaɪn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

He	**was**	**afraid**	**that**	**soon**	**there**	**would**	**be**	**a**	**new**	**king**	**in**	**Palestine**	**to**	**take**	**his**
他	曾是	害怕的	那	很快	那里	会	是	一个	新的	国王	在	巴勒斯坦	到	拿	他的

[θrəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

throne	**away**	**from**	**him**	**.**
王座	离开	从	他	.

他担心巴勒斯坦很快就会出现一位新国王，夺走他的王位。

[wen] ['herəd] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [hiː; hi]['nevə(r)] ['weɪstɪd] ['eni] [taɪm] .

When	**Herod**	**was**	**afraid**	**,**	**he**	**never**	**wasted**	**any**	**time**	**.**
什么时候	希律王	曾是	害怕的	,	他	绝不	浪费	任何	时间	.

希律王害怕的时候，从不浪费时间。

['sʌmweə(r)] [ɪn] ['beθlɪhem] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huːm] [hiː; hi] [fɪəd] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [tʃaɪld]

Somewhere	**in**	**Bethlehem**	**was**	**a**	**child**	**whom**	**he**	**feared**	**,**	**and**	**somehow**	**that**	**child**
某处	在	伯利恒	曾是	一个	孩子	谁	他	害怕	,	和	不知何故	那	孩子

[mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .

must	**be**	**killed**	**.**
必须	是	被杀	.

在伯利恒的某个地方，有一个他所惧怕的孩子，而这个孩子必须被杀死。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [tʃaɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

But	**he**	**did**	**not**	**know**	**which**	**child**	**it**	**was**	**.**
但	他	做过	不是	知道	哪个	孩子	它	曾是	.

但他不知道是哪个孩子。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ?

How	**could**	**he**	**be**	**sure**	**to**	**find**	**the**	**right**	**one**	**?**
如何	可以	他	是	当然	到	寻找	这	正确的	一	?

他如何才能确定找到合适的人呢?

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] .

He	**thought**	**of**	**a**	**simple**	**plan**	**.**
他	想法	的	一个	简单的	计划	.

他想到了一个简单的计划。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

He	**called**	**his**	**army**	**officers**	**together**	**,**	**and**	**gave**	**them**	**their**	**orders**	**.**
他	称为	他的	军队	警官	一起	,	和	给予	他们	他们的	订单	.

他召集军官，向他们下达命令。

" [send] [jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə] ['beθlɪhem] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,

"	**Send**	**your**	**soldiers**	**to**	**Bethlehem**	**,**	**"**	**he**	**told**	**them**	**,**
"	发送	你的	士兵	到	伯利恒	,	"	他	讲述	他们	,

他告诉他们："派你们的士兵去伯利恒。"

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kɪl] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [huː] [ɪz] [tuː] [j'iəz] [əʊld][ɔː(r)] ['jʌŋgə] .

"	**and**	**have**	**them**	**kill**	**every**	**boy**	**in**	**the**	**place**	**who**	**is**	**two**	**years**	**old**	**or**	**younger**	**.**
"	和	有	他们	杀	每一个	男生	在	这	地方	WHO	是	二	年	老的	或者	年轻	.

" [-]

"	**[**	**30**	**]**
"	[	-	]

"让他们杀死该地所有两岁或两岁以下的男孩。"[30]

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sent] [ðeə(r)] [men] [tuː; tə] ['beθlɪhem] ,

The	officers	sent	their	men	to	Bethlehem	,
这	警官	发送	他们的	男人	到	伯利恒	,

军官们派人前往伯利恒，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

and	all	the	little	boys	they	could	find	there	were	put	to	death	.
和	全部	这	小的	男孩们	他们	可以	寻找	那里	是	放	到	死亡	.

他们把在那里找到的所有小男孩都处死了。

[nəʊ] ['mætə(r)] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [daɪ] .

No	matter	who	they	were	they	had	to	die	.
不	事情	WHO	他们	是	他们	有	到	死	.

无论他们是谁，他们都得死。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['veri] [lɒŋ] .

It	did	not	take	the	soldiers	very	long	.
它	做过	不是	拿	这	士兵	非常	长的	.

士兵们并没有花很长时间。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] .

In	a	few	hours	they	were	back	in	Jerusalem	.
在	一个	很少	小时	他们	是	后退	在	耶路撒冷	.

几个小时后，他们就回到了耶路撒冷。

['herəd] [briːðd] [mɔː(r)] ['iːzəli] .

Herod	breathed	more	easily	.
希律王	呼吸	更多的	容易地	.

希律王呼吸顺畅了许多。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

That's	a	good	thing	,	he	thought	.
那就是	一个	好的	事物	,	他	想法	.

他心想，这是件好事。

[ɪf] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['beθlɪhem] [ɪz] [ded] , [ðə; ði] [mə'saɪə] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

If	every	little	boy	in	Bethlehem	is	dead	,	the	Messiah	must	be	dead	along	with	the	rest	.
如果	每一个	小的	男生	在	伯利恒	是	死的	,	这	弥赛亚	必须	是	死的	沿着	和	这	休息	.

如果伯利恒的每个小男孩都死了，那么弥赛亚也一定和他们一起死了。

['herəd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbi] [huːm] [hiː; hi] [fɪəd] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] ['beθlɪhem] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [gɒt] [ðeə(r)] .

Herod	did	not	know	that	the	baby	whom	he	feared	was	gone	from	Bethlehem	before	the	soldiers	got	there	.
希律王	做过	不是	知道	那	这	婴儿	谁	他	害怕	曾是	已消失	从	伯利恒	前	这	士兵	得到	那里	.

希律王并不知道，他所惧怕的婴孩在士兵到达伯利恒之前就已经离开了。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

While	the	fathers	and	mothers	of	Bethlehem	were	crying	because	their	little	ones	were	dead	,
尽管	这	父亲们	和	母亲们	的	伯利恒	是	哭泣	因为	他们的	小的	一个	是	死的	,

当伯利恒的父母们因为他们的孩子夭折而哭泣时，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] .

Joseph	and	Mary	and	Jesus	were	safely	on	their	way	to	Egypt	.
约瑟夫	和	玛丽	和	耶稣	是	安全	在	他们的	方式	到	埃及	.

约瑟、玛利亚和耶稣平安地踏上了前往埃及的旅程。

['herəd] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

Herod	**did**	**not**	**live**	**long**	**enough**	**to**	**find**	**out**	**his**	**mistake**	**.**
希律王	做过	不是	居住	长的	足够的	到	寻找	出去	他的	错误	.

希律王没活到发现自己犯错的那一天。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][daɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][ɪn]['i:dʒɪpt] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm]

After	**he**	**died**	**,**	**the**	**little**	**family**	**in**	**Egypt**	**learned**	**that**	**it**	**was**	**safe**	**to**	**go**	**home**
后	他	死亡	,	这	小的	家庭	在	埃及	学习	那	它	曾是	安全的	到	去	家

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他去世后，埃及的那家人才知道回家是安全的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ['beθlɪhem] .

But	**this**	**time**	**they**	**did**	**not**	**go**	**back**	**to**	**Bethlehem**	**.**
但	这	时间	他们	做过	不是	去	后退	到	伯利恒	.

但这一次他们没有回到伯利恒。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['næzərəθ] [ɪn] ['gæləli:] ,

They	**went**	**straight**	**to**	**the**	**town**	**of**	**Nazareth**	**in**	**Galilee**	**,**
他们	去	直的	到	这	镇	的	拿撒勒	在	加利利	,

他们径直去了加利利的拿撒勒城。

[weə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [wɜ:kt] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] [bɔ:n] .

where	**Joseph**	**had**	**worked**	**before**	**Jesus**	**was**	**born**	**.**
在哪里	约瑟夫	有	工作	前	耶稣	曾是	出生	.

那是约瑟在耶稣出生前工作的地方。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .

There	**they**	**settled**	**down**	**as**	**though**	**nothing**	**unusual**	**had**	**happened**	**.**
那里	他们	定居	向下	作为	尽管	没有什么	异常	有	发生	.

他们就这样安顿下来，仿佛什么不寻常的事情都没发生过。

[ɪn] ['gæləli:] ['nəʊbədi] [nju:] [ðæt] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ɔ:l] .

In	**Galilee**	**nobody**	**knew**	**that**	**anything**	**strange**	**had**	**happened**	**at**	**all**	**.**
在	加利利	无人	知道	那	任何事物	奇怪的	有	发生	在	全部	.

在加利利，没有人知道发生了任何奇怪的事情。

['nəʊbədi] [ðeə(r)] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men] ,

Nobody	**there**	**had**	**heard**	**of**	**the**	**shepherds**	**and**	**the**	**Wise**	**Men**	**,**
无人	那里	有	听到	的	这	牧羊人	和	这	明智的	男人	,

那里没有人听说过牧羊人和智者的故事。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [nju:] [wɒt] ['sɪmɪən] [hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	**nobody**	**knew**	**what**	**Simeon**	**had**	**said**	**in**	**the**	**Temple**	**.**
和	无人	知道	什么	西蒙	有	说	在	这	寺庙	.

没有人知道西缅在圣殿里说了什么。

['nəʊbədi] [nju:] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['beɪbiz] [ɪn] ['beθlɪhem] [hæd; həd] [bi:n] ['mə:də]

Nobody	**knew**	**why**	**it**	**was**	**that**	**so**	**many**	**babies**	**in**	**Bethlehem**	**had**	**been**	**murdered**
无人	知道	为什么	它	曾是	那	所以	许多	婴儿	在	伯利恒	有	到过	被谋杀

.

:
.

没有人知道为什么伯利恒有那么多婴儿被杀害。

['nəʊbədi] [ɪn] ['næzərəθ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæd; həd] [kʌm] . [-]

Nobody	**in**	**Nazareth**	**thought**	**that**	**the**	**Messiah**	**had**	**come**	**.**	**[**	**31**	**]**
无人	在	拿撒勒	想法	那	这	弥赛亚	有	来	.	[	-	]

拿撒勒人没有一个人认为弥赛亚已经来了。[31]

[ɪn] ['næzərəθ] ['pi:p(ə)l] ['əʊnli] [sed] , " [ai][hɪə(r)][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][sʌn] .

In	Nazareth	people	only	said	,	"	I	hear	the	carpenter	has	a	son	.
在	拿撒勒	人们	仅有的	说	,	"	我	听到	这	木匠	有	一个	儿子	.

在拿撒勒，人们只说："我听说木匠有个儿子。"

" [wen] ['dʒi:zəs][bɪ'gæn][tu:; tə][wɔ:k] [pə'hæps] [ðeɪ] [sed] , " ['dʒoʊzɪfs] [sʌn][ɪz] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

"	When	Jesus	began	to	walk	perhaps	they	said	,	"	Joseph's	son	is	strong	for	his	age	.
"	什么时候	耶稣	开始	到	走	也许	他们	说	,	"	约瑟的	儿子	是	强的	为了	他的	年龄	.

"当耶稣开始行走的时候，他们或许会说：'约瑟的儿子年纪虽大，却力大无穷。'"

" [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['kɑ:rpəntərz] [læd] [ɪz] ['du:ɪŋ] [wel] [æt; ət] [sku:l] .

"	And	later	they	said	,	"	The	carpenter's	lad	is	doing	well	at	school	.
"	和	之后	他们	说	,	"	这	木匠的	小伙子	是	正在做	出色地	在	学校	.

后来他们说："木匠的儿子在学校表现很好。"

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt][ɪn] ['næzərəθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑ:rpəntərz] ['fæməli] .

"	But	there	were	more	interesting	things	to	talk	about	in	Nazareth	than	the	carpenter's	family	.
"	但	那里	是	更多的	有趣的	事物	到	讲话	关于	在	拿撒勒	比	这	木匠的	家庭	.

"但是，在拿撒勒，除了木匠一家，还有更多有趣的事情值得谈论。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] .

There	was	the	Messiah	to	talk	about	.
那里	曾是	这	弥赛亚	到	讲话	关于	.

还有弥赛亚这个话题可以讨论。

" [wen] [wɪl] [hi:; hi] [kʌm] ?

"	When	will	he	come	?
"	什么时候	将要	他	来	?

他什么时候来?

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:skt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

"	the	people	asked	each	other	.
"	这	人们	问	每个	其他	.

人们互相询问。

['nəʊbədi][ɪn] ['næzərəθ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [sɪŋ] . [-] [θri:] .

Nobody	in	Nazareth	had	heard	the	angels	sing	.	[	32	]	3	.
无人	在	拿撒勒	有	听到	这	天使	唱歌	.	[	-	]	3	.

拿撒勒没有人听过天使唱歌。[32]3.

['grəʊɪŋ]

Growing
生长

生长

[wen] [bɔɪz] [ɪn] ['næzərəθ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,

When	boys	in	Nazareth	were	about	six	years	old	,
什么时候	男孩们	在	拿撒勒	是	关于	六	年	老的	,

当拿撒勒的男孩们大约六岁时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] .

it	was	time	for	them	to	go	to	school	.
它	曾是	时间	为了	他们	到	去	到	学校	.

他们该去上学了。

[nəʊ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] [steɪd] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz] .

No	girls	were	there	,	for	the	girls	stayed	home	with	their	mothers	.
不	女孩们	是	那里	,	为了	这	女孩们	入住	家	和	他们的	母亲们	.

没有女孩在场，因为女孩们都待在家里陪着妈妈。

[bʌt; bət] [ˈevri] [deɪ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] ,

But	every	day	except	the	Sabbath	,
但	每一个	天	除了	这	安息日	,

但除安息日以外的每一天，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)][legz] [krɒst] ,

the	boys	went	to	the	school	and	sat	on	the	floor	with	their	legs	crossed	,
这	男孩们	去	到	这	学校	和	卫星	在	这	地面	和	他们的	腿	交叉	,

男孩们来到学校，盘腿坐在地板上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ˈevri] [ˈdʒuːɪʃ] [bɔɪ] [wʊd] [niːd]

and	there	the	teacher	taught	them	many	things	that	every	Jewish	boy	would	need
和	那里	这	老师	教授	他们	许多	事物	那	每一个	犹太人	男生	会	需要

[tuː; tə] [nəʊ] .

to	know	.
到	知道	.

在那里，老师教了他们许多每个犹太男孩都应该知道的事情。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ə; eɪ][biː][siːz][ɪn][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

He	taught	them	their	A	B	C's	in	the	Hebrew	language	.
他	教授	他们	他们的	一个	B	CS	在	这	希伯来语	语言	.

他教他们希伯来语的字母表。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [laɪk] [ðɪs] : - .

Instead	of	A	,	he	showed	them	how	to	make	a	mark	like	this	:	א	.
反而	的	一个	,	他	显示	他们	如何	到	制作	一个	标记	喜欢	这	:	-	.

他没有给他们画 A，而是教他们如何画出这样的符号：א。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][biː] , [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈletə(r)] : - ; [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['ælfəbet] .

Instead	of	B	,	they	learned	to	make	this	letter	:	ב	;	and	so	on	,	through	all	the	alphabet	.
反而	的	B	,	他们	学习	到	制作	这	信	:	-	;	和	所以	在	,	通过	全部	这	字母	.

他们没有学习字母 B，而是学会了写这个字母：ב；以此类推，学习了整个字母表。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [ˈlɛtəz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːn] [-]

Then	when	they	knew	their	letters	,	they	could	learn	[	33	]
然后	什么时候	他们	知道	他们的	信件	,	他们	可以	学习	[	-	]

然后当他们认识了字母，他们就可以学习[33]

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

阅读。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈdʒuːɪʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] .

And	every	Jewish	boy	had	first	of	all	to	read	the	Scriptures	.
和	每一个	犹太人	男生	有	第一的	的	全部	到	读	这	经文	.

每个犹太男孩首先都要阅读圣经。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [tɔːt] [ðem; ðəm] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] .

The	teacher	taught	them	what	was	in	the	Scriptures	.
这	老师	教授	他们	什么	曾是	在	这	经文	.

老师教他们圣经里的内容。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] ['lesnz] [ə'laʊd] , ['tɔːkɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Over	and	over	they	said	their	lessons	aloud	,	talking	all	at	once	,
超过	和	超过	他们	说	他们的	课程	大声	,	说	全部	在	一次	,

他们一遍又一遍地大声背诵课文，七嘴八舌地说个不停。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [njuː] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [hɑːt] .

until	they	knew	everything	they	were	supposed	to	know	by	heart	.
直到	他们	知道	一切	他们	是	据称	到	知道	经过	心	.

直到他们把所有应该知道的东西都牢记于心。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tɔːt] [ðem; ðəm] [sɑːmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]

The	teacher	taught	them	psalms	which	had	been	sung	for	many	years	in	the
这	老师	教授	他们	诗篇	哪个	有	到过	唱	为了	许多	年	在	这

['temp(ə)l][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

Temple	of	Jerusalem	.
寺庙	的	耶路撒冷	.

老师教他们唱了在耶路撒冷圣殿里传唱多年的诗篇。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒfɪts] .

He	taught	them	also	about	the	prophets	.
他	教授	他们	还	关于	这	先知	.

他还向他们讲述了先知的故事。

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['priːtʃə] [huːz] [wɜːdz] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn]

The	prophets	were	preachers	whose	words	had	long	ago	been	written	down	in
这	先知	是	传道者	谁	字	有	长的	前	到过	书面	向下	在

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] .

the	sacred	Scriptures	.
这	神圣	经文	.

先知是传道者，他们的话语早已被记录在神圣的经文中。

[ðiːz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [skɪn] ,

These	books	were	long	pieces	of	skin	,
这些	图书	是	长的	件	的	皮肤	,

这些书就像一截截长长的皮肤，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [rəʊld] [ʌp] [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

which	were	kept	rolled	up	when	no	one	was	reading	them	.
哪个	是	保留	滚动	向上	什么时候	不	一	曾是	阅读	他们	.

没人看的时候，它们就卷起来放着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['prɒfɪts] — [aɪ'zaɪə] , [ˌdʒerə'maɪə] , [i'ziːkjəl] , ['eɪmɒs] , ['mæləˌkaɪ] , [ænd; ənd]

There	were	many	prophets	—	Isaiah	,	Jeremiah	,	Ezekiel	,	Amos	,	Malachi	,	and
那里	是	许多	先知	—	以赛亚	,	耶利米	,	以西结	,	阿莫斯	,	马拉基	,	和

['meni] ['ʌðə(r)z] .

many	others	.
许多	其他的	.

历史上有很多先知——以赛亚、耶利米、以西结、阿摩司、玛拉基等等。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [brˈgæn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðiːz] ['priːtʃə] [hæd; həd] [sed] .

Little	by	little	the	boys	began	to	discover	what	these	preachers	had	said	.
小的	经过	小的	这	男孩们	开始	到	发现	什么	这些	传道者	有	说	.

男孩们渐渐开始明白这些传教士所说的话。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [kɔːld]

The	teacher	also	made	sure	that	they	knew	about	that	part	of	the	Scriptures	called
这	老师	还	制成	当然	那	他们	知道	关于	那	部分	的	这	经文	称为

[ðə; ði] [lɔː] .

the	Law	.
这	法律	.

老师还确保他们了解圣经中被称为律法的那部分内容。

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,

The	Ten	Commandments	were	in	the	Law	,
这	十	诫命	是	在	这	法律	,

十诫包含在律法书中。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['seɪɪŋz] [wɪtʃ] [təʊld] ['piːp(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][ænd; ənd] [wɒt]

and	many	other	sayings	which	told	people	what	they	must	do	and	what
和	许多	其他	谚语	哪个	讲述	人们	什么	他们	必须	做	和	什么

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [gɒd] .

they	must	not	do	in	order	to	please	God	.
他们	必须	不是	做	在	命令	到	请	上帝	.

还有许多其他格言警句，告诉人们为了取悦上帝，他们应该做什么，不应该做什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [haʊ] [gɒd] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [tuː; tə] [-]

The	boys	learned	how	God	gave	the	Commandments	to	[	34	]
这	男孩们	学习	如何	上帝	给予	这	诫命	到	[	-	]

男孩们学习了上帝如何赐予他们诫命[34]

['məʊzɪz] , [waɪl] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [kræʃt] , [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['maʊntən]

Moses	,	while	lightning	flashed	and	thunder	crashed	,	at	the	far	-	off	mountain
摩西	,	尽管	闪电	闪光灯	和	雷	崩溃了	,	在	这	远的	-	离开	山

[ɒv; əv]['saɪnaɪ] .

of	Sinai	.
的	西奈山	.

摩西在遥远的西奈山上，闪电雷鸣，说道：

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l]

The	teacher	told	them	stories	of	all	that	had	happened	to	the	Jewish	people
这	老师	讲述	他们	故事	的	全部	那	有	发生	到	这	犹太人	人们

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] .

in	the	years	gone	by	.
在	这	年	已消失	经过	.

老师给他们讲述了犹太民族在过去这些年里所经历的一切故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] .

But	the	most	important	was	the	story	of	the	Passover	.
但	这	最多	重要的	曾是	这	故事	的	这	逾越节	.

但最重要的还是逾越节的故事。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðeə(r)]['peərənts] [went] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [iːtʃ] [sprɪŋ] .

This	story	explained	why	their	parents	went	to	Jerusalem	each	spring	.
这	故事	解释	为什么	他们的	父母	去	到	耶路撒冷	每个	春天	.

这个故事解释了为什么他们的父母每年春天都要去耶路撒冷。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['evri] ['dʒuːɪʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] , [ænd; ənd]

Now	this	was	what	every	Jewish	boy	had	to	learn	about	the	Passover	,	and
现在	这	曾是	什么	每一个	犹太人	男生	有	到	学习	关于	这	逾越节	,	和

[rɪ'membə(r)] ['ɔːlweɪz] :

remember	always	:
记住	总是	:

这是每个犹太男孩都必须了解并永远记住的关于逾越节的知识：

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðə; ði][dʒuːz][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv]

Once	there	was	a	time	,	hundreds	of	years	before	,	when	the	Jews	did	not	live
一次	那里	曾是	一个	时间	,	数百	的	年	前	,	什么时候	这	犹太人	做过	不是	居住

[ɪn] ['pæləstaɪn] .

in	Palestine	.
在	巴勒斯坦	.

几百年前，犹太人并不居住在巴勒斯坦。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['i:dʒɪpt] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪvz] .

They	lived	in	Egypt	,	where	they	were	slaves	.
他们	居住地	在	埃及	,	在哪里	他们	是	奴隶	.

他们生活在埃及，在那里他们是奴隶。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

They	wanted	to	escape	,
他们	通缉	到	逃脱	,

他们想要逃跑，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fri:] .

so	that	they	might	have	a	country	of	their	own	where	they	could	be	free	.
所以	那	他们	可能	有	一个	国家	的	他们的	自己的	在哪里	他们	可以	是	自由的	.

这样他们就能拥有自己的国家，在那里他们可以获得自由。

[wʌn] [sprɪŋ] [naɪt] [gɒd] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [daɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

One	spring	night	God	sent	a	disease	into	Egypt	,	and	thousands	died	of	it	.
一	春天	夜晚	上帝	发送	一个	疾病	进入	埃及	,	和	数千	死亡	的	它	.

在一个春夜，上帝降下瘟疫到埃及，成千上万人因此丧命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [həʊm] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊldɪst] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði]['fæməli] [dɪd] [nɒt] [daɪ] .

There	was	not	an	Egyptian	home	where	the	oldest	child	in	the	family	did	not	die	.
那里	曾是	不是	一个	埃及人	家	在哪里	这	最老	孩子	在	这	家庭	做过	不是	死	.

几乎没有哪个埃及家庭的长子/女能够幸免于难。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [daɪd] .

But	none	of	the	Jews	died	.
但	没有任何	的	这	犹太人	死亡	.

但是没有一个犹太人死亡。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [gɒd] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [dɔ:z] [ðæt] [naɪt] .

Therefore	,	they	said	that	God	passed	over	their	doors	that	night	.
所以	,	他们	说	那	上帝	通过了	超过	他们的	门	那	夜晚	.

因此，他们说那天晚上上帝从他们家门前经过。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔ:(r)] [ænd; ənd]['klæmə(r)] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]

Then	there	was	a	great	uproar	and	clamor	in	Egypt	,	with	the	Egyptians
然后	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	和	叫嚣	在	埃及	,	和	这	埃及人

['wi:pɪŋ] ,

weeping	,
哭泣	,

埃及顿时一片混乱，喧闹不已，埃及人都在哭泣。

[ænd; ənd] ['nɜ:sɪŋ] [ðeə(r)] [sɪk] , [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ðeə(r)] [ded] .

and	nursing	their	sick	,	and	burying	their	dead	.
和	护理	他们的	生病的	,	和	埋葬	他们的	死的	.

他们照顾病人，埋葬死者。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .

The	time	had	come	for	the	Jews	to	get	away	.
这	时间	有	来	为了	这	犹太人	到	得到	离开	.

犹太人逃亡的时机已经到了。

['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['li:də(r)] , ['məʊzɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [tə'wɔ:d] ['pæləstaɪn] .

Under	their	leader	,	Moses	,	they	began	their	long	journey	toward	Palestine	.
在下面	他们的	领导者	,	摩西	,	他们	开始	他们的	长的	旅行	朝向	巴勒斯坦	.

在他们的领袖摩西的带领下，他们开始了前往巴勒斯坦的漫长旅程。

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pi:p(ə)l] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [wɒt] [gɒd] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn]['i:dʒɪpt] .

The	Jewish	people	never	forgot	what	God	did	for	them	in	Egypt	.
这	犹太人	人们	绝不	忘了	什么	上帝	做过	为了	他们	在	埃及	.

犹太人从未忘记上帝在埃及为他们所做的一切。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)][wɒz; wəz][held][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] ,

So	in	the	spring	of	each	year	was	held	the	Feast	of	the	Passover	,
所以	在	这	春天	的	每个	年	曾是	握住	这	盛宴	的	这	逾越节	,

因此，每年春天都会举行逾越节。

[tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [help] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

to	give	thanks	to	God	for	the	help	he	had	given	them	long	ago	.
到	给	谢谢	到	上帝	为了	这	帮助	他	有	给定	他们	长的	前	.

感谢上帝很久以前给予他们的帮助。

[ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sæŋ] : [-]

They	gathered	together	and	sang	:	[	35	]
他们	聚集	一起	和	唱	:	[	-	]

他们聚集在一起唱歌：[35]

" [əʊ] [gɪv] [θæŋks] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [gʊd] : [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɪn'djʊrɛθ]

"	O	give	thanks	unto	the	Lord	,	for	he	is	good	:	For	his	mercy	endureth
"	哦	给	谢谢	到	这	主	,	为了	他	是	好的	:	为了	他的	怜悯	忍耐

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

for	ever	.
为了	曾经	.

“你们要称谢耶和华，因他本为善；他的慈爱永远长存。”

" [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] ['evri] ['fæməli] [brɔːt] [ə; eɪ] [læm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æz; əz][ə; eɪ]

"	To	the	Passover	feast	every	family	brought	a	lamb	to	be	killed	as	a
"	到	这	逾越节	盛宴	每一个	家庭	带来	一个	羊肉	到	是	被杀	作为	一个

['sækrɪfaɪs][tuː; tə][gɒd] .

sacrifice	to	God	.
牺牲	到	上帝	.

“逾越节期间，每家每户都会带一只羔羊来宰杀，作为献给神的祭品。

['əʊnli][ðə; ði][best][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][gɒd] .

Only	the	best	could	be	given	to	God	.
仅有的	这	最好的	可以	是	给定	到	上帝	.

只有最好的才能献给上帝。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [læm] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd][pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd] ['preʃəs] .

They	chose	a	lamb	that	was	white	,	and	pure	,	and	fine	,	and	precious	.
他们	选择	一个	羊肉	那	曾是	白色的	,	和	纯的	,	和	美好的	,	和	宝贵的	.

他们挑选了一只洁白、纯正、优良、珍贵的羔羊。

[ðen] [ðeɪ] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

Then	they	roasted	the	lamb	,	and	ate	it	.
然后	他们	烤	这	羊肉	,	和	吃	它	.

然后他们烤了羊肉，并把它吃了。

[wɒt] [ə; eɪ] [fiːst] [ðeɪ] [hæd; həd] , [səʊ] ['sɒləm] [ænd; ənd][səʊ] ['dʒɔɪfl] ,

What	a	feast	they	had	,	so	solemn	and	so	joyful	,
什么	一个	盛宴	他们	有	,	所以	庄严	和	所以	快乐	,

他们举行了一场多么盛大的宴会啊，既庄严肃穆又欢乐无比！

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [dʌn] !

as	they	remembered	all	that	God	had	done	!
作为	他们	记得	全部	那	上帝	有	完毕	!

他们想起了上帝所做的一切！

['evriwʌn] [njuː] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] [wɒz; wəz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] .

Everyone	knew	the	best	place	to	hold	the	Passover	feast	was	at	Jerusalem	.
每个人	知道	这	最好的	地方	到	抓住	这	逾越节	盛宴	曾是	在	耶路撒冷	.

大家都知道，举办逾越节盛宴的最佳地点是耶路撒冷。

['ðeəfɔ:(r)] , ['evri] [jɪə(r)] , [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [raʊnd] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , "

Therefore	**,**	**every**	**year**	**,**	**when**	**spring**	**came**	**round**	**,**	**the**	**people**	**said**	**to**	**one**	**another**	**,**	**"**
所以	,	每一个	年	,	什么时候	春天	来了	圆形的	,	这	人们	说	到	一	其他	,	"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səʊvə(r)] [taɪm] ,

It	**is**	**Passover**	**time**	**,**
它	是	逾越节	时间	,

因此，每年春天来临的时候，人们就彼此说："逾越节到了，

" [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd] [li:v] [ðeə(r)] [hoʊmz] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

"	**and**	**as**	**many**	**as**	**could**	**leave**	**their**	**homes**	**went**	**up**	**to**	**the**	**great**	**city**	**.**
"	和	作为	许多	作为	可以	离开	他们的	房屋	去	向上	到	这	伟大的	城市	.

"凡能离开家园的人都上到那座大城去了。"

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ðeə(r)]['peərənts] [went] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

When	**the**	**boys**	**heard**	**the**	**story**	**,**	**they**	**understood**	**why**	**their**	**parents**	**went**	**there**	**in**	**the**
什么时候	这	男孩们	听到	这	故事	,	他们	理解	为什么	他们的	父母	去	那里	在	这

[sprɪŋ] . [-]

spring	**.**	**[**	**36**	**]**
春天	.	[	-	]

男孩们听了这个故事后，就明白了为什么他们的父母会在春天去那里。[36]

[wen] ['dʒu:ɪʃ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði] ['hi:bru:] ['læŋgwɪdʒ]

When	**Jewish**	**boys**	**were**	**twelve**	**years**	**old**	**,**	**and**	**could**	**read**	**the**	**Hebrew**	**language**
什么时候	犹太人	男孩们	是	十二	年	老的	,	和	可以	读	这	希伯来语	语言

, [ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði] [sɑ:mz] ,

,	**and**	**knew**	**the**	**psalms**	**,**
,	和	知道	这	诗篇	,

当犹太男孩十二岁时，他们就能阅读希伯来语，并且熟知诗篇，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:] — [ðen]

and	**understood**	**the**	**prophets**	**,**	**and**	**were**	**learning**	**to**	**obey**	**the**	**Law**	**—**	**then**
和	理解	这	先知	,	和	是	学习	到	服从	这	法律	—	然后

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli] [grəʊn] [ʌp] .

they	**were**	**practically**	**grown**	**up**	**.**
他们	是	几乎	生长	向上	.

他们理解了先知的话，并且学习遵守律法——那时他们实际上已经长大成人了。

[æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ][ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

At	**this**	**age**	**a**	**boy**	**could**	**be**	**called**	**"**	**a**	**son**	**of**	**the**	**Law**	**.**
在	这	年龄	一个	男生	可以	是	称为	"	一个	儿子	的	这	法律	.

在这个年纪，男孩可以被称为"法律之子"。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɑ:səʊvə(r)]

"	**He**	**could**	**go**	**along**	**with**	**his**	**parents**	**to**	**Jerusalem**	**when**	**it**	**was**	**Passover**
"	他	可以	去	沿着	和	他的	父母	到	耶路撒冷	什么时候	它	曾是	逾越节

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

"逾越节期间，他可以和父母一起去耶路撒冷。"

[i:tʃ] [jɪə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][dʒə'ru:sələm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Each	**year**	**Joseph**	**and**	**Mary**	**liked**	**to**	**be**	**in**	**Jerusalem**	**for**	**the**
每个	年	约瑟夫	和	玛丽	喜欢	到	是	在	耶路撒冷	为了	这

['pɑ:səʊvə(r)] .

Passover	**.**
逾越节	.

每年约瑟和玛丽都喜欢在耶路撒冷过逾越节。

[wen] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [hi:; hi][wɒz; wəz] " [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

When	**Jesus**	**was**	**twelve**	**years**	**old**	**,**	**he**	**was**	**"**	**a**	**son**	**of**	**the**	**Law**	**,**
什么时候	耶稣	曾是	十二	年	老的	,	他	曾是	"	一个	儿子	的	这	法律	,

耶稣十二岁时，他是"律法之子"。

" [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	like	other	boys	his	age	,	and	for	the	first	time	he	went	with	them	.
"	喜欢	其他	男孩们	他的	年龄	,	和	为了	这	第一的	时间	他	去	和	他们	.

像其他同龄男孩一样，他第一次和他们一起去了。

['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [kept] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

Many	friends	and	relatives	kept	them	company	as	they	started	on	the	road	.
许多	朋友们	和	亲属	保留	他们	公司	作为	他们	开始	在	这	路	.

上路途中，许多亲朋好友陪伴在他们身边。

[naʊ] [frɒm; frəm] ['næzərəθ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eɪti] [maɪlz] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,

Now	from	Nazareth	it	was	more	than	eighty	miles	to	Jerusalem	,
现在	从	拿撒勒	它	曾是	更多的	比	八十	英里	到	耶路撒冷	,

从拿撒勒到耶路撒冷有八十多英里，

[ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tu:; tə] [wɔ:k] .

and	eighty	miles	is	a	long	way	to	walk	.
和	八十	英里	是	一个	长的	方式	到	走	.

八十英里可不是一段短途步行路程。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zɪə] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kɑ:t] ; [bʌt; bət]['nəʊbədi] ['træv(ə)ld] [ðæt] [weɪ] [ɪn]

It	would	have	been	easier	to	ride	in	a	cart	;	but	nobody	traveled	that	way	in
它	会	有	到过	更轻松	到	骑	在	一个	大车	;	但	无人	旅行	那	方式	在

['pæləstaɪn] .

Palestine	.
巴勒斯坦	.

乘马车出行会更容易些；但在巴勒斯坦，没有人那样出行。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [rʌf] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔ:kɪŋ] .

The	roads	were	too	rough	and	narrow	for	anything	but	walking	.
这	道路	是	也	粗糙的	和	狭窄的	为了	任何事物	但	步行	.

道路崎岖狭窄，除了步行之外，其他交通工具都无法通行。

['dɔŋkiz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [maɪt] ['kæri] [ðə; ði] ['hevi] ['lʌgɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [went] [ɒn] [fʊt] .

Donkeys	and	horses	might	carry	the	heavy	luggage	,	but	the	people	went	on	foot	.
驴	和	马匹	可能	携带	这	重的	行李	,	但	这	人们	去	在	脚	.

驴和马可以驮运沉重的行李，但人们都是步行前往。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['brɪdʒɪz] ,

There	were	no	bridges	,
那里	是	不	桥梁	,

没有桥梁，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tu:; tə] [get] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	so	the	only	way	to	get	from	one	side	of	a	river	to	the	other
和	所以	这	仅有的	方式	到	得到	从	一	边	的	一个	河	到	这	其他

[wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pleɪs] [ænd; ənd] [weɪd] [ə'krɒs] .

was	to	find	a	shallow	place	and	wade	across	.
曾是	到	寻找	一个	浅的	地方	和	涉水	穿过	.

因此，从河的一边到另一边的唯一方法就是找到一个浅水区，趟水过去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [tu:; tə][gəʊ][frɒm; frəm] ['næzərəθ] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .

It	would	take	two	or	three	days	to	go	from	Nazareth	to	Jerusalem	.
它	会	拿	二	或者	三	天	到	去	从	拿撒勒	到	耶路撒冷	.

从拿撒勒到耶路撒冷需要两到三天的时间。

[wen] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd][æt; ət] [naɪt] ,

When	the	travelers	were	tired	at	night	,
什么时候	这	旅行者	是	疲劳的	在	夜晚	,

夜里，当旅客们疲惫不堪时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eni] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

there	was	not	likely	to	be	any	place	to	sleep	along	the	road	,
那里	曾是	不是	可能	到	是	任何	地方	到	睡觉	沿着	这	路	,

沿途很可能没有可以睡觉的地方。

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑ:z] .

except	under	the	open	sky	and	the	stars	.
除了	在下面	这	打开	天空	和	这	明星	.

除了在开阔的天空和繁星之下。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [steɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .

There	were	three	stages	to	their	journey	.
那里	是	三	阶段	到	他们的	旅行	.

他们的旅程分为三个阶段。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [pɑ:t] , [θru:] ['gælәli:] .

The	first	was	the	pleasant	part	,	through	Galilee	.
这	第一的	曾是	这	令人愉快的	部分	,	通过	加利利	.

第一部分是令人愉快的旅程，途经加利利。

[wen] [ðə; ði] [-]

When	the	[	37	]
什么时候	这	[	-	]

当[37]

['trævәlәz] [left] ['næzərəθ] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [freʃ] .

travelers	left	Nazareth	that	day	,	the	sky	was	clear	and	the	air	was	fresh	.
旅行者	左边	拿撒勒	那	天	,	这	天空	曾是	清除	和	这	空气	曾是	新鲜的	.

那天，旅客们离开拿撒勒，天空晴朗，空气清新。

[ðə; ði] ['fi:ldz] [leɪ] ['lʌvli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

The	fields	lay	lovely	in	the	sunlight	.
这	字段	躺	迷人的	在	这	阳光	.

阳光下的田野美极了。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] ['meni] ['kʌntriz] .

The	roads	were	full	of	people	from	many	countries	.
这	道路	是	满的	的	人们	从	许多	国家	.

道路上挤满了来自世界各地的人。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['mɜ:rtʃənt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['træv(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [tu:; tə] [gri:s]

There	were	always	merchants	on	the	road	traveling	from	the	East	to	Greece
那里	是	总是	商人	在	这	路	旅行	从	这	东方	到	希腊

[ænd; ənd] ['i:dʒɪpt] ,

and	Egypt	,
和	埃及	,

从东方到希腊和埃及的道路上，总是有商人往来。

[ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ə'gen] .

and	back	to	the	East	again	.
和	后退	到	这	东方	再次	.

然后又回到东方。

['gælәli:] [wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['gælәli:] [wɒz; wəz] ['bɪzi] .

Galilee	was	beautiful	,	and	Galilee	was	busy	.
加利利	曾是	美丽的	,	和	加利利	曾是	忙碌的	.

加利利很美，也很热闹。

['su:nə(r)] [ɔ:(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [li:v] ['plez(ə)nt] ['gælәli:] [bɪ'haɪnd] .

Sooner	or	later	the	time	must	come	to	leave	pleasant	Galilee	behind	.
俄克拉荷马	或者	之后	这	时间	必须	来	到	离开	令人愉快的	加利利	在后面	.

迟早有一天，我们终将离开风景宜人的加利利。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [wʊd] [ðeɪ] [gəʊ][frɒm; frəm][ðeə(r)] ?

But	which	way	would	they	go	from	there	?
但	哪个	方式	会	他们	去	从	那里	?

但他们接下来会走向何方呢?

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [gəʊ] [streɪt] [saʊθ] [θruː] [sə'meərɪə] ?

Should	they	go	straight	south	through	Samaria	?
应该	他们	去	直的	南	通过	撒玛利亚	?

他们应该直接向南穿过撒玛利亚吗?

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] .

That	would	have	been	the	shortest	and	the	easiest	way	.
那	会	有	到过	这	最短	和	这	最容易	方式	.

那本来是最短最简单的方法。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][sə'meərɪə][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['frendli]

The	only	thing	against	it	was	that	the	people	of	Samaria	were	not	friendly
这	仅有的	事物	反对	它	曾是	那	这	人们	的	撒玛利亚	是	不是	友好的

[tuː; tə][dʒuːz] .

to	Jews	.
到	犹太人	.

唯一不利的因素是撒玛利亚人对犹太人不友好。

[lɒŋ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [sə'meərɪə][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] .

Long	years	before	,	Samaria	had	been	the	home	of	many	of	the	Jewish	people	.
长的	年	前	,	撒玛利亚	有	到过	这	家	的	许多	的	这	犹太人	人们	.

很久以前，撒玛利亚曾是许多犹太人的家园。

[bʌt; bət] ['fɒrənəz] [keɪm] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

But	foreigners	came	and	settled	among	them	.
但	外国人	来了	和	定居	之中	他们	.

但是，外国人来了，并在他们中间定居下来。

[ðen] [ðeə(r)] [weɪz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Then	their	ways	became	so	different	that	the	people	of	Jerusalem	said	they	were
然后	他们的	方式	成为	所以	不同的	那	这	人们	的	耶路撒冷	说	他们	是

[nɒt] ['dʒuːɪʃ] ['eni] [mɔː(r)] .

not	Jewish	any	more	.
不是	犹太人	任何	更多的	.

后来他们的生活方式变得如此不同，以至于耶路撒冷的人们说他们不再是犹太人了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['bɪtə(r)] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ]

They	were	bitter	rivals	of	the	Jews	,	and	it	was	hardly	safe	to	go
他们	是	苦的	竞争对手	的	这	犹太人	,	和	它	曾是	几乎	安全的	到	去

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

他们是犹太人的死敌，去他们中间几乎是不安全的。

[səʊ][ðə; ði] ['trævələz] [tʃəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

So	the	travelers	chose	,	for	the	second	stage	of	their	journey	,
所以	这	旅行者	选择	,	为了	这	第二	阶段	的	他们的	旅行	,

因此，旅行者们选择了以下地点作为他们旅程的第二阶段：

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn] .

the	long	road	down	the	valley	of	the	river	Jordan	.
这	长的	路	向下	这	谷	的	这	河	约旦	.

沿着约旦河谷向下延伸的漫长道路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd] [ðɪs] ['veri] ['plez(ə)nt] , ['aɪðə(r)] .

But	they	did	not	find	this	very	pleasant	,	either	.
但	他们	做过	不是	寻找	这	非常	令人愉快的	,	任何一个	.

但他们对此也并不感到愉快。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [stʊd] [ðə; ði][bæŋks] ,

High	**above**	**the**	**river**	**stood**	**the**	**banks**	**,**
高的	多于	这	河	站立	这	银行	,

高耸于河面之上的是河岸，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪt'self][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**river**	**itself**	**were**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**a**
和	它	似乎	作为	尽管	这	河	本身	是	在	这	底部	的	一个

[greɪt] , [diːp] [dɪtʃ] .

great	**,**	**deep**	**ditch**	**.**
伟大的	,	深的	沟	.

看起来，这条河仿佛位于一个巨大而深邃的沟渠底部。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] .

And	**down**	**there**	**was**	**the**	**road**	**they**	**had**	**to**	**take**	**.**
和	向下	那里	曾是	这	路	他们	有	到	拿	.

而他们必须走的路就在那条路下面。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][slaɪm] [ænd; ənd] [mʌd] , [ænd; ənd] [ded] [triːz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]

In	**some**	**places**	**they**	**came**	**to**	**slime**	**and**	**mud**	**,**	**and**	**dead**	**trees**	**and**	**twisted**
在	一些	地方	他们	来了	到	粘液	和	泥	,	和	死的	树木	和	扭曲

[ruːts] .

roots	**.**
根	.

有些地方到处都是黏液和泥浆，还有枯树和扭曲的树根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第2/7页

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːrmz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .

But	sometimes	there	were	farms	and	villages	.
但	有时	那里	是	农场	和	村庄	.

但有时也会有农场和村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] , [wen] [fɜːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	hot	at	the	north	end	of	the	Jordan	,	when	first	they	came	to	it	;
它	曾是	热的	在	这	北	结尾	的	这	约旦	,	什么时候	第一的	他们	来了	到	它	;

[-]
[38]
[-]

他们初到约旦河北岸时，那里很热；[38]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ðə; ði] ['trævələz] [went] , [ðə; ði] [hɔtə] [gruː] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

and	the	farther	south	the	travelers	went	,	the	hotter	grew	the	weather	.
和	这	更远	南	这	旅行者	去	,	这	更热	生长	这	天气	.

旅行者们越往南走，天气就越热。

['veri] [hɒt] , ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['veri] ['θɜːsti] ,

Very	hot	,	very	tired	,	and	very	thirsty	,
非常	热的	,	非常	疲劳的	,	和	非常	渴	,

非常热，非常累，非常渴。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːst] [stretʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] — [ə'krɒs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

they	finally	reached	the	last	stretch	of	the	journey	—	across	country	from	the
他们	最后	达到	这	最后的	拉紧	的	这	旅行	—	穿过	国家	从	这

['dʒɔːdn] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] .

Jordan	to	Jerusalem	.
约旦	到	耶路撒冷	.

他们终于到达了旅程的最后一段——从约旦横穿以色列到达耶路撒冷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ðeə(r)] .

They	were	nearly	there	.
他们	是	几乎	那里	.

他们快要到达目的地了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] .

But	the	last	part	of	the	trip	was	the	hardest	of	all	.
但	这	最后的	部分	的	这	旅行	曾是	这	最难	的	全部	.

但旅程的最后一段路程是最艰难的。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ə; eɪ] ['drɪəri] ['dezət] .

Around	them	stretched	a	dreary	desert	.
大约	他们	拉伸	一个	凄凉	沙漠	.

他们周围是一片荒凉的沙漠。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bliːk] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌgli] [rɒks] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]

There	were	bleak	hills	,	and	ugly	rocks	,	and	hardly	a	drop	of	water
那里	是	苍凉	丘陵	,	和	丑陋的	岩石	,	和	几乎	一个	降低	的	水

['eniweə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

anywhere	to	drink	.
任何地方	到	喝	.

那里有荒凉的山丘、丑陋的岩石，而且几乎找不到一滴水可以喝。

[nəʊ]['wʌndə(r)]['nəʊbədi] [went] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ɪk'sept] [dʒuːz][ænd; ənd]['rəʊmən]['səʊldʒəz] !

No	wonder	nobody	went	to	Jerusalem	,	except	Jews	and	Roman	soldiers	!
不	想知道	无人	去	到	耶路撒冷	,	除了	犹太人	和	罗马	士兵	!

难怪除了犹太人和罗马士兵之外，没有人去耶路撒冷!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [geɪ] ['kærəvænz][ɒv; əv] ['iːstən] ['mɜːrtʃənt] [hɪə(r)] .

There	were	no	gay	caravans	of	Eastern	merchants	here	.
那里	是	不	同性恋	旅行拖车	的	东	商人	这里	.

这里没有东方商人的同性恋商队。

['gæləliː] [siːmd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Galilee	seemed	very	far	away	.
加利利	似乎	非常	远的	离开	.

加利利看起来非常遥远。

[ʌp] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['haɪə(r)] [hɪl] [tuː; tə] [klaɪm] !

Up	one	side	of	a	hill	,	and	down	another	,	and	then	another	higher	hill	to	climb	!
向上	一	边	的	一个	爬坡道	,	和	向下	其他	,	和	然后	其他	更高	爬坡道	到	爬	!

爬上一座小山的一侧，再下到另一侧，然后还要爬上另一座更高的山!

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] , ['əʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd][beə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [θɔːnz] ,

Up	and	up	,	over	stones	and	bare	earth	and	bushes	and	thorns	,
向上	和	向上	,	超过	石头	和	裸	地球	和	灌木丛	和	荆棘	,

向上，越过石头、裸露的泥土、灌木和荆棘，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['dʒɔːdn] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

until	they	were	high	above	the	Jordan	—	that	was	the	road	to	Jerusalem	.
直到	他们	是	高的	多于	这	约旦	—	那	曾是	这	路	到	耶路撒冷	.

直到他们到达约旦河上方的高处——那就是通往耶路撒冷的路。

[wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [get] [ðeə(r)] ?

Would	they	ever	get	there	?
会	他们	曾经	得到	那里	?

他们最终能到达那里吗?

[wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][dʒʌst][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ðɪ][sænd] [ɒf] [ðeə(r)] [hɒt] ,

What	they	would	have	given	just	to	sit	down	and	wash	the	sand	off	their	hot	,
什么	他们	会	有	给定	只是	到	坐	向下	和	洗	这	沙	离开	他们的	热的	,

他们多么渴望能坐下来，洗掉身上滚烫的沙子。

['taɪəd] [fiːt] !

tired	feet	!
疲劳的	脚	!

脚好累!

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	all	at	once	they	saw	it	.
然后	全部	在	一次	他们	锯	它	.

然后他们突然都看到了。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

From	the	top	of	the	hill	they	saw	it	,
从	这	顶部	的	这	爬坡道	他们	锯	它	,

他们从山顶上看到了它。

[wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ænd; ənd] ['taʊəz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .

walls	and	roofs	and	towers	gleaming	in	the	morning	sun	.
墙壁	和	屋顶	和	塔楼	闪闪发光	在	这	早晨	太阳	.

墙壁、屋顶和塔楼在晨光中闪闪发光。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [went] [ʌp] .

A	shout	of	joy	went	up	.
一个	喊	的	喜悦	去	向上	.

一阵欢呼声响起。

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] .

Every	man	and	woman	and	child	joined	in	the	shouting	.
每一个	男人	和	女士	和	孩子	加入	在	这	喊叫	.

所有男女老少都加入了呐喊的行列。

[dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['deɪvɪd] !

Jerusalem	,	the	city	of	David	!
耶路撒冷	,	这	城市	的	大卫	!

耶路撒冷，大卫之城!

[kɪŋ] ['deɪvɪd] [bɪlt] [ðæt] ['sɪti] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

King	David	built	that	city	,	a	thousand	years	ago	.
国王	大卫	建造	那	城市	,	一个	千	年	前	.

一千年前，大卫王建造了那座城市。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	enemies	of	God	had	come	and	burned	it	to	the	ground	,
这	敌人	的	上帝	有	来	和	烧伤	它	到	这	地面	,

神的仇敌来了，把它夷为平地。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

but	the	Jews	built	it	up	again	.
但	这	犹太人	建造	它	向上	再次	.

但犹太人又把它重建起来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

They	were	sure	that	it	could	never	be	destroyed	.
他们	是	当然	那	它	可以	绝不	是	损毁	.

他们确信它永远不会被摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

It	would	always	be	there	,	for	ever	and	ever	.
它	会	总是	是	那里	,	为了	曾经	和	曾经	.

它将永远在那里，永永远远。

['sʌmdeɪ] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːplz] [-]

Someday	the	Messiah	would	come	,	and	all	the	peoples	[	39	]
总有一天	这	弥赛亚	会	来	,	和	全部	这	人民	[	-	]

总有一天弥赛亚会到来，所有民族[39]

[ænd; ənd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [dʒə'ruːsələm] ,

and	nations	of	the	world	would	come	to	see	Jerusalem	,
和	国家	的	这	世界	会	来	到	看	耶路撒冷	,

世界各国人民都会前来参观耶路撒冷，

[æz; əz] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][fəʊk][frɒm; frəm] ['gæləliː] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] .

as	these	poor	folk	from	Galilee	were	doing	now	.
作为	这些	贫穷的	民间	从	加利利	是	正在做	现在	.

就像这些来自加利利的穷人现在正在做的那样。

[ðə; ði] ['trævələz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'gen] , [bʌt; bət][fɑːstə(r)] [ðɪs] [taɪm] ; [fə'gɒtn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

The	travelers	began	to	march	again	,	but	faster	this	time	;	forgotten	were	the
这	旅行者	开始	到	行进	再次	,	但	快点	这	时间	;	被遗忘的	是	这

['wɪəri] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] .

weary	miles	behind	.
厌倦	英里	在后面	.

旅人们再次开始行进，但这次速度更快了；他们早已忘记了身后漫长的路程。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ðeɪ] [sæŋ] .

They	marched	,	and	as	they	marched	they	sang	.
他们	行军	,	和	作为	他们	行军	他们	唱	.

他们行进着，边行进边歌唱。

[ðeɪ] [sæŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [skuːl] .

They	sang	one	of	the	psalms	that	the	boys	had	learned	at	school	.
他们	唱	一	的	这	诗篇	那	这	男孩们	有	学习	在	学校	.

他们唱了一首男孩们在学校学过的赞美诗。

['evriwʌn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sɒŋ] :

Everyone	took	up	the	song	:
每个人	采取	向上	这	歌曲	:

大家都跟着唱了起来：

" - [ai][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,

"	'	I	was	glad	when	they	said	unto	me	,
"	-	我	曾是	高兴的	什么时候	他们	说	到	我	,

“他们对我说，我感到很高兴，

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

Let	us	go	into	the	house	of	the	Lord	.
让	我们	去	进入	这	房子	的	这	主	.

让我们进入耶和华的殿。

['aʊə(r)] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][stænd] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['geɪts] , [əʊ][dʒə'ruːsələm] . . . .

Our	feet	shall	stand	within	thy	gates	,	O	Jerusalem	.	.	.	.
我们的	脚	将	站立	之内	你的	大门	,	哦	耶路撒冷	.	.	.	.

耶路撒冷啊，我们的脚必站在你的城门内……

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] :

Pray	for	the	peace	of	Jerusalem	:
祈祷	为了	这	和平	的	耶路撒冷	:

为耶路撒冷的和平祈祷：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['prɒspə(r)] [ðæt] [lʌv] [ðiː] . - " [-]

They	shall	prosper	that	love	thee	.	'	"	[	40	]
他们	将	繁荣	那	爱	你	.	-	"	[	-	]

爱你的人必蒙福。[40]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['vɪzɪtəz] [ɪn][dʒə'ruːsələm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɔːl][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]

There	were	so	many	visitors	in	Jerusalem	that	they	could	not	all	find	a	place
那里	是	所以	许多	访客	在	耶路撒冷	那	他们	可以	不是	全部	寻找	一个	地方

[tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

to	stay	in	the	city	.
到	停留	在	这	城市	.

耶路撒冷游客众多，以至于他们都无法在城里找到住处。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][baɪ] ,

Some	of	them	stayed	in	the	villages	near	by	,
一些	的	他们	入住	在	这	村庄	靠近	经过	,

他们中有些人留在了附近的村庄里。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [slept] [ɪn] [tents] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

and	others	slept	in	tents	out	in	the	open	air	.
和	其他的	睡着了	在	帐篷	出去	在	这	打开	空气	.

还有一些人则睡在露天的帐篷里。

[æt; ət][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

At	an	ordinary	time	of	the	year	,
在	一个	普通的	时间	的	这	年	,

在一年中的普通时节，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .

there	**would**	**be**	**only**	**about**	**thirty**	**thousand**	**people**	**living**	**in**	**Jerusalem**	**.**
那里	会	是	仅有的	关于	三十	千	人们	活的	在	耶路撒冷	.

当时耶路撒冷大约只有三万居民。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [twaɪs] [ðæt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

But	**at**	**the**	**Passover**	**there**	**might**	**be**	**twice**	**that**	**,**	**or**	**even**	**more**	**.**
但	在	这	逾越节	那里	可能	是	两次	那	,	或者	甚至	更多的	.

但在逾越节期间，人数可能会翻倍，甚至更多。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['rəʊmən] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][dʒə'ruːsələm][æt; ət]['pɑːsəʊvə(r)] [taɪm] .

Even	**the**	**Roman**	**governor**	**was**	**in**	**Jerusalem**	**at**	**Passover**	**time**	**.**
甚至	这	罗马	州长	曾是	在	耶路撒冷	在	逾越节	时间	.

就连罗马总督也在逾越节期间身处耶路撒冷。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sɪti] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt]

He	**lived**	**in**	**another**	**city**	**,**	**but**	**he**	**always**	**came**	**to**	**Jerusalem**	**for**	**the**	**great**
他	居住地	在	其他	城市	,	但	他	总是	来了	到	耶路撒冷	为了	这	伟大的

[fiːst] .

feast	**.**
盛宴	.

他住在另一个城市，但每年都会来耶路撒冷参加盛大的节日。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] .

It	**was**	**not**	**that**	**he**	**cared**	**about**	**the**	**Passover**	**.**
它	曾是	不是	那	他	关心	关于	这	逾越节	.

并不是说他很在意逾越节。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [kraʊdz] [ɪn][dʒə'ruːsələm][ðeə(r)]

It	**was**	**because**	**he**	**was**	**afraid**	**that**	**with**	**such**	**great**	**crowds**	**in**	**Jerusalem**	**there**
它	曾是	因为	他	曾是	害怕的	那	和	这样的	伟大的	人群	在	耶路撒冷	那里

[mait] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ən'les] [hɪz; ɪz]['rəʊmən]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gɑːd] .

might	**be**	**trouble**	**unless**	**his**	**Roman**	**soldiers**	**were**	**on**	**guard**	**.**
可能	是	麻烦	除非	他的	罗马	士兵	是	在	警卫	.

这是因为他担心，如果罗马士兵不严加看守，耶路撒冷聚集如此多的人可能会发生骚乱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [bæd] [ɪf] ['eniwʌn] [ʃəʊd] [ʌp] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

It	**would**	**be**	**especially**	**bad**	**if**	**anyone**	**showed**	**up**	**claiming**	**to**	**be**	**the**	**Messiah**	**.**
它	会	是	尤其	坏的	如果	任何人	显示	向上	声称	到	是	这	弥赛亚	.

如果有人自称是弥赛亚，那就尤其糟糕了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mait] [meɪk] [hɪm] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [rəʊm] , [ænd; ənd] [greɪt]

All	**the**	**people**	**might**	**make**	**him**	**king**	**,**	**and**	**rebel**	**against**	**Rome**	**,**	**and**	**great**
全部	这	人们	可能	制作	他	国王	,	和	反叛	反对	罗马	,	和	伟大的

['nʌmbəz] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

numbers	**would**	**be**	**killed**	**.**
数字	会	是	被杀	.

所有人民都可能拥立他为王，反抗罗马，届时将有大量民众丧生。

[wɪð] [sʌtʃ] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

With	**such**	**crowds**	**in**	**the**	**city**	**,**
和	这样的	人群	在	这	城市	,

城市里人山人海，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['næzərəθ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ]

it	**was**	**hard**	**for**	**the**	**people**	**from**	**Nazareth**	**to**	**get**	**through**	**the**	**narrow**
它	曾是	难的	为了	这	人们	从	拿撒勒	到	得到	通过	这	狭窄的

[striːts] .

streets	**.**
街道	.

拿撒勒人很难穿过狭窄的街道。

[ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [sɔː] [ʃɒps] .

All	along	the	streets	they	saw	shops	.
全部	沿着	这	街道	他们	锯	商店	.

街道两旁全是商店。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔpˌkiːpə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈselɪŋ] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [daʊn]

Some	of	the	shopkeepers	were	selling	goods	that	had	been	brought	down
一些	的	这	店主	是	销售	商品	那	有	到过	带来	向下

[frɒm; frəm] [ˈgæləliː] — [fɪʃ] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] .

from	Galilee	—	fish	and	oil	and	wine	and	fruit	.
从	加利利	—	鱼	和	油	和	葡萄酒	和	水果	.

有些店主出售从加利利运来的货物——鱼、油、酒和水果。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃuːmeɪkə(r)] , [ˈbʊtʃəz] , [ˈkɑːpɪntəz] , [ˈteɪləz] .

Besides	the	merchants	there	were	shoemakers	,	butchers	,	carpenters	,	tailors	.
除了	这	商人	那里	是	鞋匠	,	屠夫	,	木匠	,	裁缝	.

除了商人之外，还有鞋匠、屠夫、木匠、裁缝。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [striːts] [gəʊld] - [smɪθs] [ænd; ənd] [ˈdʒuːələ(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

On	the	side	streets	gold	-	smiths	and	jewelers	were	making	things	for	the
在	这	边	街道	金子	-	史密斯	和	珠宝商	是	制作	事物	为了	这

[rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] .

rich	people	.
富有的	人们	.

在小巷里，金匠和珠宝商正在为富人制作各种东西。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ˈselɪŋ] [faɪn] [sɪlks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt]

Here	and	there	was	a	merchant	selling	fine	silks	which	had	been	brought
这里	和	那里	曾是	一个	商人	销售	美好的	帛	哪个	有	到过	带来

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] .

from	the	Far	East	.
从	这	远的	东方	.

这里那里不时有商人出售从远东运来的精美丝绸。

[ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [baɪ] [ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ɪn] [dʒəˈruːsələm] , [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi]

A	man	could	buy	almost	anything	he	wanted	in	Jerusalem	,	provided	that	he
一个	男人	可以	买	几乎	任何事物	他	通缉	在	耶路撒冷	,	假如	那	他

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈmʌni] . [-]

had	the	money	.	[	41	]
有	这	钱	.	[	-	]

在耶路撒冷，只要有钱，几乎可以买到任何他想要的东西。[41]

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [frɒm; frəm] [ˈgæləliː] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [striːts] ,

The	travelers	from	Galilee	pushed	their	way	through	the	crowded	streets	,
这	旅行者	从	加利利	推动	他们的	方式	通过	这	挤	街道	,

来自加利利的旅客们挤过拥挤的街道，

[ænd; ənd] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	on	up	to	the	Temple	on	the	hill	.
和	在	向上	到	这	寺庙	在	这	爬坡道	.

然后继续向上走到山顶的寺庙。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [gɑːdz] [əʊn] [haʊs] !

Here	was	God's	own	house	!
这里	曾是	神的	自己的	房子	!

这里曾是上帝的殿堂！

[haʊ] [lɑːdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] !

How	large	it	was	!
如何	大的	它	曾是	!

它真大啊！

['herəd] [ðə; ði] [greɪt] [hæd; həd] [bɪlt] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

Herod	**the**	**Great**	**had**	**built**	**this**	**Temple**	**.**
希律王	这	伟大的	有	建造	这	寺庙	.

这座圣殿是希律王建造的。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [wɜːkt] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [jet] .

Ten	**thousand**	**men**	**had**	**worked**	**many**	**years**	**to**	**build**	**it**	**,**	**and**	**it**	**was**	**not**	**quite**	**finished**	**yet**	**.**
十	千	男人	有	工作	许多	年	到	建造	它	,	和	它	曾是	不是	相当	完成的	然而	.

一万名工人花了多年时间才建成它，但它还没有完全竣工。

[eɪt] ['geɪts] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['taʊəz] .

Eight	**gates**	**led**	**into**	**the**	**beautiful**	**building**	**with**	**the**	**white**	**walls**	**and**	**the**	**golden**	**towers**	**.**
八	大门	引领	进入	这	美丽的	建筑	和	这	白色的	墙壁	和	这	金的	塔楼	.

八座城门通往这座拥有白色城墙和金色塔楼的美丽建筑。

[ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] . [-]

Inside	**there**	**was**	**room**	**for**	**many**	**thousands**	**of**	**people**	**.**	**[**	**42**	**]**
里面	那里	曾是	房间	为了	许多	数千	的	人们	.	[	-	]

里面可容纳数千人。[42]

[wɒt] [ə; eɪ] ['klætə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tjuːmʌlt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !

What	**a**	**clatter**	**and**	**a**	**clamor**	**and**	**a**	**tumult**	**there**	**was**	**!**
什么	一个	哒	和	一个	叫嚣	和	一个	骚乱	那里	曾是	!

真是嘈杂喧闹啊!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

It	**seemed**	**as**	**though**	**all**	**the**	**world**	**were**	**there**	**.**
它	似乎	作为	尽管	全部	这	世界	是	那里	.

仿佛全世界的人都聚集在那里。

[dʌvz; dəʊvz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [læmz] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [gɒd] .

Doves	**and**	**cattle**	**,**	**as**	**well**	**as**	**lambs**	**,**	**were**	**offered**	**in**	**the**	**Temple**	**as**	**a**	**sacrifice**	**to**	**God**	**.**
鸽子	和	牛	,	作为	出色地	作为	羔羊	,	是	提供	在	这	寺庙	作为	一个	牺牲	到	上帝	.

鸽子、牛和羊羔都被献给圣殿，作为献给神的祭品。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] — [ðə; ði] [kaʊz] ['ləʊɪŋ] , [ðə; ði] [læmz] [bliːt] ,

You	**could**	**hear**	**the**	**poor**	**creatures**	**calling**	**out**	**—**	**the**	**cows**	**lowing**	**,**	**the**	**lambs**	**bleating**	**,**
你	可以	听到	这	贫穷的	生物	呼叫	出去	—	这	牛	低	,	这	羔羊	咩咩叫	,

你能听到这些可怜的生灵的叫声——母牛的哞叫声，小羊的咩叫声，

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [swiːt] , [sæd] [sɒŋ] .

the	**doves**	**singing**	**their**	**sweet**	**,**	**sad**	**song**	**.**
这	鸽子	歌唱	他们的	甜的	,	伤心	歌曲	.

鸽子们唱着甜美而悲伤的歌。

['mʌni] [wɒz; wəz] ['klɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪblz] .

Money	**was**	**clinking**	**on**	**the**	**tables**	**.**
钱	曾是	叮当声	在	这	表格	.

钞票在桌上叮当作响。

['əʊnli] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kɔɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] ,

Only	one	kind	of	coin	could	be	used	as	an	offering	,
仅有的	一	种类	的	硬币	可以	是	用过的	作为	一个	提供	,

祭祀时只能使用一种类型的硬币。

[ænd; ənd] ['trævələz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪʃ]

and	travelers	had	to	exchange	those	they	were	carrying	for	Jewish
和	旅行者	有	到	交换	那些	他们	是	携带	为了	犹太人

['mʌni] .

money	.
钱	.

旅行者们不得不将他们携带的犹太货币兑换成犹太货币。

[ðə; ði] [men] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɒf(ə)n] ['tʃiːtɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

The	men	who	made	the	exchange	often	cheated	the	visitors	.
这	男人	WHO	制成	这	交换	经常	作弊	这	访客	.

进行兑换的人经常欺骗游客。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['gæləliː] ['sepəreɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

The	people	from	Galilee	separated	when	they	came	to	the	Court	of	the	Women
这	人们	从	加利利	分开	什么时候	他们	来了	到	这	法庭	的	这	女性

.

:
.

加利利人来到妇女宫廷时就分开了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [kʊd; kəd] [gəʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ,

The	women	and	girls	could	go	no	farther	,
这	女性	和	女孩们	可以	去	不	更远	,

妇女和女孩们无法继续前行了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [went] [ʌp] [sʌm; səm] [steps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

but	the	men	and	boys	went	up	some	steps	into	the	Court	of	Israel	.
但	这	男人	和	男孩们	去	向上	一些	步骤	进入	这	法庭	的	以色列	.

但男人们和男孩们走上几级台阶，进入了以色列法院。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [ænd; ənd] [læmz]

There	they	watched	the	priests	of	the	Temple	taking	the	doves	and	lambs
那里	他们	观看	这	神父	的	这	寺庙	采取	这	鸽子	和	羔羊

[ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wəːʃipə] [hæd; həd] [brɔːt] ,

and	cattle	that	the	worshipers	had	brought	,
和	牛	那	这	信徒	有	带来	,

他们在那里看到圣殿的祭司们取走了信徒们带来的鸽子、羔羊和牛。

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

and	offering	them	up	as	a	sacrifice	.
和	提供	他们	向上	作为	一个	牺牲	.

并将它们献祭。

[ðə; ði] [priːsts] [kɪld] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

The	priests	killed	the	animals	,
这	神父	被杀	这	动物	,

祭司们宰杀了这些动物。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [blʌd] [drɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [gɒd] .

and	let	the	blood	drip	on	the	altar	where	the	sacrifices	were	given	to	God	.
和	让	这	血	滴	在	这	坛	在哪里	这	牺牲	是	给定	到	上帝	.

让血滴在献祭给神的祭坛上。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][gəʊ] , [ən'les] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

The	Court	of	Israel	was	as	far	as	anyone	could	go	,	unless	he	were
这	法庭	的	以色列	曾是	作为	远的	作为	任何人	可以	去	,	除非	他	是

[ə; eɪ] [priːst] .

a	priest	.
一个	牧师	.

除非是祭司，否则任何人都无法到达以色列宫廷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [kɔːld] [ðə; ði]['həʊli] [pleɪs] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [priːsts] [kʊd; kəd]['entə(r)] .

There	was	another	room	called	the	Holy	Place	,	which	only	priests	could	enter	.
那里	曾是	其他	房间	称为	这	圣	地方	,	哪个	仅有的	神父	可以	进入	.

还有一间叫做圣所的房间，只有神父才能进入。

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .

To	the	people	it	was	a	place	of	great	mystery	.
到	这	人们	它	曾是	一个	地方	的	伟大的	神秘	.

对人们来说，那是一个充满神秘色彩的地方。

[ðen] ['fɑːðə(r)] [ɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ruːm] [kɔːld] [ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] .

Then	farther	on	was	a	still	more	mysterious	room	called	the	Holy	of	Holies	.
然后	更远	在	曾是	一个	仍然	更多的	神秘	房间	称为	这	圣	的	圣徒	.

再往前走，还有一个更加神秘的房间，叫做至圣所。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [priːst] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [step] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [dɔː(r)] .

Even	a	priest	did	not	dare	to	step	inside	that	door	.
甚至	一个	牧师	做过	不是	敢	到	步	里面	那	门	.

就连牧师也不敢踏进那扇门。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['siːkrət] [pleɪs] [ɒv; əv] [gɒd] .

That	was	the	secret	place	of	God	.
那	曾是	这	秘密	地方	的	上帝	.

那是上帝的秘密之地。

['əʊnli][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [huː] [wɒz; wəz] [hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [priːsts] , [kʊd; kəd]['entə(r)][ðeə(r)] .

Only	the	high	priest	,	who	was	head	of	all	the	priests	,	could	enter	there	.
仅有的	这	高的	牧师	,	WHO	曾是	头	的	全部	这	神父	,	可以	进入	那里	.

只有大祭司，也就是所有祭司的首领，才能进入那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn]['əʊnli][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] . [-]

And	he	could	go	in	only	once	a	year	.	[	43	]
和	他	可以	去	在	仅有的	一次	一个	年	.	[	-	]

而且他每年只能进去一次。[43]

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm] ['næzərəθ] [sɔː] [ə; eɪ] [priːst] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

The	visitors	from	Nazareth	saw	a	priest	coming	toward	them	.
这	访客	从	拿撒勒	锯	一个	牧师	未来	朝向	他们	.

来自拿撒勒的访客看到一位神父朝他们走来。

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['welθi] .

Anyone	could	tell	from	his	clothes	that	he	was	wealthy	.
任何人	可以	告诉	从	他的	衣服	那	他	曾是	富裕	.

从他的穿着打扮就能看出他很富有。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sædʒusiːz] .

He	came	from	one	of	the	families	that	were	known	as	the	Sadducees	.
他	来了	从	一	的	这	家庭	那	是	已知	作为	这	撒都该人	.

他出身于撒都该人家族。

[ðə; ði] ['sædʒusiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɔːl] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði]

The	Sadducees	were	the	only	people	who	were	at	all	friendly	with	the
这	撒都该人	是	这	仅有的	人们	WHO	是	在	全部	友好的	和	这

['rəʊmənz] .

Romans	.
罗马书	.

撒都该人是唯一与罗马人保持友好关系的民族。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][məʊst]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l]

The	reason	for	this	was	that	they	were	better	off	than	most	other	people
这	原因	为了	这	曾是	那	他们	是	更好的	离开	比	最多	其他	人们

[ænd; ənd] [wel] - ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	well	-	satisfied	with	things	as	they	were	.
和	出色地	-	使满意	和	事物	作为	他们	是	.

原因在于，他们的生活条件比大多数人都要好，而且对现状非常满意。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] ['siːzə(r)] .

They	thought	it	wise	to	stay	on	good	terms	with	Caesar	.
他们	想法	它	明智的	到	停留	在	好的	条款	和	凯撒	.

他们认为与凯撒保持良好关系是明智之举。

['nəʊbədi] [laɪkt] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ]

Nobody	liked	the	Sadducees	very	well	,	but	everyone	had	to	admit	that	they
无人	喜欢	这	撒都该人	非常	出色地	,	但	每个人	有	到	承认	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

were	certainly	very	important	.
是	当然	非常	重要的	.

没有人喜欢撒都该人，但每个人都不得不承认，他们的确非常重要。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['gʌvənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

They	sat	in	a	high	council	and	governed	everything	that	went	on	around	the
他们	卫星	在	一个	高的	理事会	和	受统治	一切	那	去	在	大约	这

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

他们组成高级议会，管理圣殿周围发生的一切事务。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['færɪsiː] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] !

And	here	was	a	Pharisee	,	looking	very	well	pleased	with	himself	!
和	这里	曾是	一个	法利赛人	,	寻找	非常	出色地	高兴	和	他自己	!

瞧瞧这位法利赛人，一脸得意！

['dʒiːzəs][hæd; həd] [siːn] [fˈæɹɪsˌiːz] [bɪ'fɔː(r)] , [ə'raʊnd] ['næzərəθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə]

Jesus	had	seen	Pharisees	before	,	around	Nazareth	,	and	they	always	seemed	to
耶稣	有	已见	法利赛人	前	,	大约	拿撒勒	,	和	他们	总是	似乎	到

[hæv; həv] [ðæt] [lʊk] .

have	that	look	.
有	那	看	.

耶稣以前在拿撒勒附近见过法利赛人，他们似乎总是带着那种表情。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['færɪsiː] " [ment] " ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['dɪfrənt] .

The	word	"	Pharisee	"	meant	"	someone	who	is	different	.
这	单词	"	法利赛人	"	意思是	"	某人	WHO	是	不同的	.

“法利赛人”一词的意思是“与众不同的人”。

" [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	What	made	the	Pharisees	different	was	that	they	were	always	talking	about	the
"	什么	制成	这	法利赛人	不同的	曾是	那	他们	是	总是	说	关于	这

[lɔː] ,

Law	,
法律	,

“法利赛人与众不同之处在于他们总是谈论律法，

[ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [əu'bei] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

and	claiming	that	they	obeyed	it	better	than	anyone	else	.
和	声称	那	他们	服从	它	更好的	比	任何人	别的	.

并声称他们比任何人都更好地遵守了这项规定。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli][fəʊk] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] ['veri] [wel] [rɪ'spektɪd] ,

They	were	kindly	folk	,	on	the	whole	,	and	very	well	respected	,
他们	是	亲切地	民间	,	在	这	所有的	,	和	非常	出色地	受人尊敬	,

他们总体来说都是和善的人，而且非常受人尊敬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] .

but	they	did	not	have	any	official	position	,	like	the	Sadducees	.
但	他们	做过	不是	有	任何	官方的	位置	,	喜欢	这	撒都该人	.

但他们不像撒都该人那样拥有官方地位。

[ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz] ['stʌdi] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [tel] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

All	they	did	was	study	the	Law	and	tell	other	people	about	it	.
全部	他们	做过	曾是	学习	这	法律	和	告诉	其他	人们	关于	它	.

他们所做的就是研究法律，然后把法律知识告诉其他人。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [huːm] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [səʊ] [ðæt] ['evriwʌn]

The	Pharisee	whom	the	visitors	were	watching	began	to	pray	so	that	everyone
这	法利赛人	谁	这	访客	是	观看	开始	到	祈祷	所以	那	每个人

[kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

could	see	him	.
可以	看	他	.

来访者们注视的那位法利赛人开始祷告，好让所有人都能看到他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , " [əʊ] [lɔːd] ,

It	seemed	as	if	he	were	saying	,	"	O	Lord	,
它	似乎	作为	如果	他	是	说	,	"	哦	主	,

他似乎在说：“哦，主啊，

[ai] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] !

I	thank	thee	that	I	am	better	than	these	other	people	here	!
我	感谢	你	那	我	是	更好的	比	这些	其他	人们	这里	!

感谢你，我比这里的其他人更优秀！

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θrɒŋ] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [priːsts] , [ɔː(r)] ['sædʒusiːz]

"	Most	of	the	great	throng	crowding	the	Temple	were	not	priests	,	or	Sadducees
"	最多	的	这	伟大的	人群	拥挤	这	寺庙	是	不是	神父	,	或者	撒都该人

, [ɔː(r)] [ˈfærɪsˌiːz] .

,	or	Pharisees	.
,	或者	法利赛人	.

“挤在圣殿里的大批人群中，大多数都不是祭司、撒都该人或法利赛人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

They	were	[	44	]
他们	是	[	-	]

他们是[44]

[pleɪn] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

plain	people	who	had	come	to	bring	their	sacrifices	,	or	to	talk	about	the
清楚的	人们	WHO	有	来	到	带来	他们的	牺牲	,	或者	到	讲话	关于	这

['skrɪptʃəz] ,

Scriptures	,
经文	,

前来献祭或讲解圣经的普通百姓

[ɔː(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʌvd] [gɑːdz] [haʊs] .

or	simply	to	be	in	the	Temple	because	they	loved	God's	house	.
或者	简单地	到	是	在	这	寺庙	因为	他们	喜爱	神的	房子	.

或者仅仅是因为他们热爱神的殿堂，所以才来到圣殿。

['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

Nobody	**was**	**paying**	**much**	**attention**	**to**	**Jesus**	**.**
无人	曾是	付费	很多	注意力	到	耶稣	.

没人太在意耶稣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

He	**was**	**just**	**a**	**young**	**boy**	**,**	**lost**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
他	曾是	只是	一个	年轻的	男生	,	丢失的	在	这	人群	.

他只是个迷失在人群中的小男孩。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .

The	**days**	**went**	**by**	**,**	**and**	**the**	**lambs**	**were**	**killed**	**and**	**eaten**	**.**
这	天	去	经过	,	和	这	羔羊	是	被杀	和	吃	.

日子一天天过去，羔羊被宰杀吃掉了。

[ðə; ði] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] .

The	**prayers**	**were**	**said**	**and**	**the**	**hymns**	**were**	**sung**	**.**
这	祈祷	是	说	和	这	赞美诗	是	唱	.

人们诵读了祷文，唱了赞美诗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

It	**was**	**all**	**over**	**at**	**last**	**,**	**and**	**the**	**time**	**had**	**come**	**to**	**go**	**home**	**.**
它	曾是	全部	超过	在	最后的	,	和	这	时间	有	来	到	去	家	.

一切终于结束了，是时候回家了。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri][dɪd][nɒt] [siː] ['dʒiːzəs][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]

Joseph	**and**	**Mary**	**did**	**not**	**see**	**Jesus**	**the**	**morning**	**they**	**all**	**were**
约瑟夫	和	玛丽	做过	不是	看	耶稣	这	早晨	他们	全部	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [liːv] .

supposed	**to**	**leave**	**.**
据称	到	离开	.

约瑟和马利亚在他们一行人应该离开的那天早上没有见到耶稣。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] ,

They	**did**	**not**	**wait**	**to**	**find**	**him**	**,**
他们	做过	不是	等待	到	寻找	他	,

他们没有等找到他，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['trævələz] [frɒm; frəm] ['næzərəθ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]

for	**the**	**other**	**travelers**	**from**	**Nazareth**	**were**	**anxious**	**to**	**get**	**started**	**on**	**the**
为了	这	其他	旅行者	从	拿撒勒	是	焦虑的	到	得到	开始	在	这

[lɒŋ] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə] ['gæləliː] .

long	**journey**	**back**	**to**	**Galilee**	**.**
长的	旅行	后退	到	加利利	.

其他从拿撒勒出发的旅客都急于开始返回加利利的漫长旅程。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :

Joseph	**and**	**Mary**	**said**	**to**	**each**	**other**	**:**
约瑟夫	和	玛丽	说	到	每个	其他	:

约瑟和马利亚彼此说道：

" ['dʒiːzəs][ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

"	**Jesus**	**is**	**safe**	**enough**	**.**
"	耶稣	是	安全的	足够的	.

耶稣是安全的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['næzərəθ] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [get] [lɒst] .

There	**are**	**so**	**many**	**of**	**us**	**from**	**Nazareth**	**that**	**he**	**can't**	**get**	**lost**	**.**
那里	是	所以	许多	的	我们	从	拿撒勒	那	他	不能	得到	丢失的	.

我们来自拿撒勒的人很多，他不可能迷路。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .

No	doubt	he	is	somewhere	in	the	party	.
不	怀疑	他	是	某处	在	这	派对	.

毫无疑问，他肯定在党内某个地方。

" [ðə; ði] ['næzərəθ] ['piːp(ə)l] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] , [ænd; ənd]

"	The	Nazareth	people	said	good	-	by	to	the	Temple	for	another	year	,	and
"	这	拿撒勒	人们	说	好的	-	经过	到	这	寺庙	为了	其他	年	,	和

['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

started	off	for	home	.
开始	离开	为了	家	.

拿撒勒人向圣殿告别，又过了一年，然后启程回家。

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Out	through	the	city	gates	they	went	,	and	back	into	the	desert	through	which	they
出去	通过	这	城市	大门	他们	去	,	和	后退	进入	这	沙漠	通过	哪个	他们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他们走出城门，回到了他们来时经过的沙漠中。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] [sɔː] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]

They	walked	a	whole	day	,	and	still	Joseph	and	Mary	saw	no	sign	of
他们	步行	一个	所有的	天	,	和	仍然	约瑟夫	和	玛丽	锯	不	符号	的

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

他们走了一整天，约瑟和马利亚仍然没有看到耶稣的踪影。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [streɪndʒ] .

This	was	beginning	to	seem	strange	.
这	曾是	开始	到	似乎	奇怪的	.

这开始显得有些奇怪了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɪm] ['sʌmweə(r)] !

Surely	they	would	see	him	somewhere	!
一定	他们	会	看	他	某处	!

他们肯定会在某个地方看到他!

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

At	last	it	dawned	upon	them	.
在	最后的	它	黎明	之上	他们	.

他们终于明白了。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] !

He	wasn't	there	at	all	!
他	不是	那里	在	全部	!

他根本不在那里!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

They	were	frightened	now	.
他们	是	害怕	现在	.

他们现在很害怕。

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæp] [-]

What	could	have	hap	[	45	]
什么	可以	有	哈普	[	-	]

可能发生了什么[45]

[pɛnd] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ?

pened	to	Jesus	?
笔	到	耶稣	?

写给耶稣的?

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] ?

What	would	become	of	him	in	Jerusalem	?
什么	会	变得	的	他	在	耶路撒冷	?

他在耶路撒冷会遭遇什么?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [tɜːn] [bæk] [ə'ləʊn]

There	was	nothing	to	do	but	to	leave	the	party	,	and	turn	back	alone
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	离开	这	派对	,	和	转动	后退	独自的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	the	city	.
到	这	城市	.

除了离开聚会，独自返回城市之外，别无他法。

[bʌt; bət] [dʒə'ruːsələm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːdli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [hʌnt]

But	Jerusalem	was	a	big	place	,	and	they	hardly	knew	where	to	hunt
但	耶路撒冷	曾是	一个	大的	地方	,	和	他们	几乎	知道	在哪里	到	打猎

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] .

for	Jesus	.
为了	耶稣	.

但耶路撒冷是个很大的地方，他们几乎不知道该去哪里寻找耶稣。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [faɪnd] [wʌn] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ?

How	would	they	ever	find	one	boy	among	all	those	thousands	of	people	?
如何	会	他们	曾经	寻找	一	男生	之中	全部	那些	数千	的	人们	?

他们怎么可能在成千上万的人中找到一个男孩呢?

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

They	went	to	the	Temple	.
他们	去	到	这	寺庙	.

他们去了圣殿。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] ['kwɪkli] .

But	even	if	he	were	here	,	it	would	not	be	easy	to	find	him	quickly	.
但	甚至	如果	他	是	这里	,	它	会	不是	是	简单的	到	寻找	他	迅速地	.

但即便他在这里，也不容易很快找到他。

['wɔːkɪŋ] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːts] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðəd]

Walking	through	one	of	the	courts	,	they	noticed	a	group	of	people	gathered
步行	通过	一	的	这	法院	,	他们	注意到	一个	团体	的	人们	聚集

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['ræbaɪ] .

around	a	rabbi	.
大约	一个	拉比	.

穿过其中一个院子时，他们注意到一群人围着一位拉比。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðæt] .

There	was	nothing	unusual	about	that	.
那里	曾是	没有什么	异常	关于	那	.

这没什么不寻常的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

There	were	a	great	many	teachers	in	the	Temple	,
那里	是	一个	伟大的	许多	教师	在	这	寺庙	,

圣殿里有很多老师，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] ['ɒf(ə)n] [sɔː] [gruːps] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)]

and	a	visitor	often	saw	groups	gathered	around	them	to	listen	to	their
和	一个	游客	经常	锯	团体	聚集	大约	他们	到	听	到	他们的

['tiːtʃɪŋ] .

teaching	.
教学	.

来访者经常看到一群人围在他们身边聆听他们的教诲。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [gruːp] .

But	there	was	something	different	about	this	group	.
但	那里	曾是	某物	不同的	关于	这	团体	.

但这群人有些不同寻常。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [f'æɹɪsˌiːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['ræbaɪz] .

Most	of	the	men	in	it	were	Pharisees	who	were	themselves	rabbis	.
最多	的	这	男人	在	它	是	法利赛人	WHO	是	他们自己	拉比	.

剧中大部分男性都是法利赛人，他们本身也是拉比。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

And	the	strange	thing	was	that	they	were	not	doing	all	the	talking	as	they
和	这	奇怪的	事物	曾是	那	他们	是	不是	正在做	全部	这	说	作为	他们

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] .

usually	did	.
通常	做过	.

奇怪的是，他们并没有像往常那样一直说话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː] .

They	were	listening	too	.
他们	是	聆听	也	.

他们也在听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ræbaɪ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ]

And	they	were	not	listening	to	a	rabbi	,	but	to	the	voice	of	a	boy
和	他们	是	不是	聆听	到	一个	拉比	,	但	到	这	嗓音	的	一个	男生

. [-]

.	[	46	]

. [-]

他们听的不是一个拉比的声音，而是一个男孩的声音。[46]

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['meəri] [muːvd] ['kləuzə(r)] .

Joseph	and	Mary	moved	closer	.
约瑟夫	和	玛丽	已搬	更近	.

约瑟和玛丽的距离更近了。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒiːzəs] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] !

There	could	be	no	mistake	about	it	—	it	was	Jesus	who	was	talking	!
那里	可以	是	不	错误	关于	它	—	它	曾是	耶稣	WHO	曾是	说	!

毫无疑问——说话的人是耶稣！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] .

He	was	asking	questions	;	he	was	answering	questions	.
他	曾是	问	问题	;	他	曾是	回答	问题	.

他既提问又回答问题。

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['bɪədɪd] ['ræbaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

The	long	-	bearded	rabbis	were	standing	there	,	their	mouths	open	in	astonishment	.
这	长的	-	留着胡子的	拉比	是	常设	那里	,	他们的	嘴	打开	在	惊讶	.

那些留着长胡子的拉比们站在那里，惊讶得张大了嘴巴。

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Jesus	was	not	just	a	boy	in	the	crowd	any	longer	.
耶稣	曾是	不是	只是	一个	男生	在	这	人群	任何	更长	.

耶稣不再只是人群中的一个男孩了。

[men] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [grænd] - ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi]

Men	old	enough	to	be	his	grand	-	father	were	listening	to	what	he
男人	老的	足够的	到	是	他的	盛大	-	父亲	是	聆听	到	什么	他

[hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .

had	to	say	.
有	到	说	.

年纪足以当他祖父的男人们都在认真聆听他的讲话。

['mɛriz] [sə'praɪz] [tɜːnd] [tuː; tə]['æŋgə(r)] .
Mary's surprise turned to anger .
玛丽的 惊喜 转向 到 愤怒 .

玛丽的惊讶转为愤怒。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʊk] ['dʒiːzəs][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
She pushed her way through the crowd and took Jesus by the arm .
她 推动 她 方式 通过 这 人群 和 采取 耶稣 经过 这 手臂 .

她挤过人群，拉住耶稣的胳膊。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ?
" Why did you do this ?
" 为什么 做过 你 做 这 ?

你为什么要这样做?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['evriweə(r)] .
" Your father and I have been looking for you everywhere .
" 你的 父亲 和 我 有 到过 寻找 为了 你 到处 .

你父亲和我到处都在找你。

" ['dʒiːzəs] [stʊd] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
" Jesus stood just where he was .
" 耶稣 站立 只是 在哪里 他 曾是 .

耶稣就站在原地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [ðeə(r)] .
It was as though he belonged there .
它 曾是 作为 尽管 他 属于 那里 .

他仿佛天生就属于那里。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
" Why did you come to look for me ?
" 为什么 做过 你 来 到 看 为了 我 ?

你为什么来找我?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] ?
Don't you know that I must be looking after my Father's business ?
不 你 知道 那 我 必须 是 寻找 后 我的 父亲的 商业 ?

难道你不知道我必须替我父亲打理生意吗?

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] [stʊd] [ðeə(r)] [tuː] ,
" Joseph and Mary stood there too ,
" 约瑟夫 和 玛丽 站立 那里 也 ,

约瑟和玛利亚也站在那里，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪ] [ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
not knowing what to make of their boy or of what he said .
不是 会心 什么 到 制作 的 他们的 男生 或者 的 什么 他 说 .

他们不知道该如何看待自己的儿子，也不知道该如何理解他说的话。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .
They waited to see what he would do .
他们 等待 到 看 什么 他 会 做 .

他们等着看他会怎么做。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒiːzəs] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

And	then	,	in	a	minute	,	Jesus	turned	and	went	with	them	.
和	然后	,	在	一个	分钟	,	耶稣	转向	和	去	和	他们	.

然后，过了一会儿，耶稣转身和他们一起走了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ə'gen] .

They	did	not	have	to	ask	him	again	.
他们	做过	不是	有	到	问	他	再次	.

他们不必再问他了。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['næzərəθ] .

The	three	of	them	went	home	to	Nazareth	.
这	三	的	他们	去	家	到	拿撒勒	.

他们三人回到了拿撒勒的家。

['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] ['sʌmdeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Jesus	knew	that	someday	he	would	go	back	to	the	Temple	.
耶稣	知道	那	总有一天	他	会	去	后退	到	这	寺庙	.

耶稣知道有一天他会回到圣殿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jet] .

But	he	was	not	ready	for	that	yet	.
但	他	曾是	不是	准备好	为了	那	然而	.

但他还没做好准备。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .

He	must	do	his	duty	to	his	parents	.
他	必须	做	他的	责任	到	他的	父母	.

他必须尽到孝顺父母的责任。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [gɒd] [æt; ət] [həʊm] .

He	must	obey	God	at	home	.
他	必须	服从	上帝	在	家	.

他必须在家中服从上帝。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] ['næzərəθ] .

Then	he	would	always	know	how	to	obey	God	in	the	wide	world	beyond	Nazareth	.
然后	他	会	总是	知道	如何	到	服从	上帝	在	这	宽的	世界	超过	拿撒勒	.

这样，他就能永远知道如何在拿撒勒以外的广阔世界里顺服上帝。

[ðə; ði] [læmz] [went] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

The	lambs	went	quietly	to	the	Temple	when	they	were	taken	there	to	be
这	羔羊	去	悄悄	到	这	寺庙	什么时候	他们	是	已采取	那里	到	是

['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

offered	to	the	God	of	Israel	.
提供	到	这	上帝	的	以色列	.

当羔羊被带到圣殿献给以色列的上帝时，它们安静地走向圣殿。

['dʒiːzəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'biːdiənt] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] . [-] [fɔːr] .

Jesus	must	be	obedient	like	a	Lamb	of	God	.	[	47	]	4	.
耶稣	必须	是	听话	喜欢	一个	羊肉	的	上帝	.	[	-	]	4	.

耶稣必须像上帝的羔羊一样顺服。[47]4.

['dʒiːzəs] [gəʊz] [tuː; tə] [wɜːk]

Jesus	Goes	to	Work
耶稣	去	到	工作

耶稣去上班

[wen] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ,

When	Jesus	was	thirty	years	old	,
什么时候	耶稣	曾是	三十	年	老的	,

耶稣三十岁的时候，

['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['pæləstaɪn] .

people	began	to	talk	about	the	great	man	who	had	come	to	Palestine	.
人们	开始	到	讲话	关于	这	伟大的	男人	WHO	有	来	到	巴勒斯坦	.

人们开始谈论那位来到巴勒斯坦的伟人。

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] [səʊ] [greɪt] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

"	This	man	is	so	great	,	"	they	said	,	"	that	he	may	be	the	Messiah	.
"	这	男人	是	所以	伟大的	,	"	他们	说	,	"	那	他	可能	是	这	弥赛亚	.

他们说："这个人太伟大了，他可能是弥赛亚。"

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒi:zəs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

"	But	it	was	not	Jesus	they	were	talking	about	.
"	但	它	曾是	不是	耶稣	他们	是	说	关于	.

但他们谈论的并不是耶稣。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , [dʒɒn] . [-]

It	was	his	cousin	,	John	.	[	48	]
它	曾是	他的	表哥	,	约翰	.	[	-	]

是他的表弟约翰。[48]

[dʒɒn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] .

John	was	a	preacher	.
约翰	曾是	一个	牧师	.

约翰是一名传教士。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nəʊ] [wʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	was	afraid	of	no	one	,	and	as	a	result	everyone	was	a	bit	afraid	of	him	.
他	曾是	害怕的	的	不	一	,	和	作为	一个	结果	每个人	曾是	一个	少量	害怕的	的	他	.

他谁也不怕，结果大家都有点怕他。

[dʒɒn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] , [strɒŋ] [mæn] .

John	was	a	rough	,	strong	man	.
约翰	曾是	一个	粗糙的	,	强的	男人	.

约翰是个粗犷强壮的男人。

[nekst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [skɪn] [hi:; hi] [wɔ:(r)] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [kləʊk] [ɒv; əv] ['kæməlz] [heə(r)] .

Next	to	his	skin	he	wore	leather	,	and	over	that	he	wore	a	cloak	of	camel's	hair	.
下一个	到	他的	皮肤	他	穿着	皮革	,	和	超过	那	他	穿着	一个	披风	的	骆驼的	头发	.

他身穿皮衣贴身穿着皮衣，外面披着骆驼毛斗篷。

['hʌni] [ænd; ənd] ['ləʊkəsts] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [fu:d] .

Honey	and	locusts	were	his	food	.
蜂蜜	和	蝗虫	是	他的	食物	.

他以蜂蜜和蝗虫为食。

['evri] [deɪ] [dʒɒn] [pri:tʃ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['dʒɔ:dn] .

Every	day	John	preached	down	by	the	river	Jordan	.
每一个	天	约翰	布道	向下	经过	这	河	约旦	.

约翰每天都到约旦河边布道。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [flɒkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [dʒə'ru:sələm] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [raʊnd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [pri:tʃ] .

The	people	flocked	out	from	Jerusalem	and	from	all	the	countryside	round	about	to	hear	him	preach	.
这	人们	成群结队的	出去	从	耶路撒冷	和	从	全部	这	农村	圆形的	关于	到	听到	他	布道	.

人们从耶路撒冷和周围乡村蜂拥而至，聆听他布道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['drɪəri] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ,

It	was	a	wild	and	dreary	place	to	come	to	,
它	曾是	一个	荒野	和	凄凉	地方	到	来	到	,

那是一个荒凉而阴郁的地方。

[bʌt; bət] [wen] [dʒɒn] [priːtʃ] ['evrɪbɒdi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .

but	when	John	preached	everybody	wanted	to	be	there	.
但	什么时候	约翰	布道	大家	通缉	到	是	那里	.

但当约翰布道时，每个人都想去听。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [priːtʃ] :

This	was	how	he	preached	:
这	曾是	如何	他	布道	:

他是这样布道的：

" [gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] , [ænd; ənd][bɪ'gɪn][ə; eɪ] [njuː] [laɪf][æt; ət][wʌns] ,

"	Give	up	your	sins	,	and	begin	a	new	life	at	once	,
"	给	向上	你的	罪孽	,	和	开始	一个	新的	生活	在	一次	,

“放弃你的罪孽，立刻开始新的生活。”

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [men] !

for	God	is	coming	to	rule	over	men	!
为了	上帝	是	未来	到	规则	超过	男人	!

因为上帝即将统治人类！

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

I	am	a	voice	crying	in	the	wilderness	.
我	是	一个	嗓音	哭泣	在	这	荒野	.

我是旷野中的呼喊者。

[ai] [tel] [juː; jʊ] — [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] !

I	tell	you	—	prepare	for	the	Lord	!
我	告诉	你	—	准备	为了	这	主	!

我告诉你们——要为主做好准备！

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [hɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .

"	And	when	the	people	heard	him	,	they	were	afraid	.
"	和	什么时候	这	人们	听到	他	,	他们	是	害怕的	.

“人们听了这话，都害怕了。”

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] [aʊt] , " [wiː; wi][hæv; həv] [sin] ! " [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] [aʊt] [ɒv; əv]

Many	of	them	cried	out	,	"	We	have	sinned	!	"	and	came	forward	out	of
许多	的	他们	哭	出去	,	"	我们	有	罪过	!	"	和	来了	向前	出去	的

[ðə; ði] [kraʊd] .

the	crowd	.
这	人群	.

他们中许多人喊道：“我们有罪了！”并从人群中走出来。

[dʒɒn] [led] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][bæp'taɪzd][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][saɪn]

John	led	them	down	the	bank	into	the	river	and	baptized	them	as	a	sign
约翰	引领	他们	向下	这	银行	进入	这	河	和	受洗	他们	作为	一个	符号

[ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [klenzd] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz][ænd; ənd][bɪ'gɪn][ə; eɪ][njuː] [laɪf] .

that	they	wanted	to	be	cleansed	of	their	sins	and	begin	a	new	life	.
那	他们	通缉	到	是	已清洗	的	他们的	罪孽	和	开始	一个	新的	生活	.

约翰带领他们下到河岸边，为他们施洗，以此表明他们想要洗净罪孽，开始新的生活。

[ðʌs] [dʒɒn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] " [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .

Thus	John	came	to	be	known	as	"	John	the	Baptist	.
因此	约翰	来了	到	是	已知	作为	"	约翰	这	浸信会	.

因此，约翰被称为“施洗约翰”。

" [bʌt; bət] [wen] [dʒɒn] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['ɜ:nɪst] , [ðen] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]

"	But	when	John	thought	that	a	man	was	not	in	earnest	,	then	he	refused	to
"	但	什么时候	约翰	想法	那	一个	男人	曾是	不是	在	认真	,	然后	他	拒绝	到

[bæp'taɪz] [hɪm] .

baptize	him	.
施洗	他	.

“但约翰若认为那人不是真心实意，就不肯给他施洗。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪsˌi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sædʒusi:z] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][bæp'taɪzd] ,

Some	of	the	Pharisees	and	the	Sadducees	came	to	be	baptized	,
一些	的	这	法利赛人	和	这	撒都该人	来了	到	是	受洗	,

有些法利赛人和撒都该人来受洗，

[ænd; ənd][dʒɒn] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	John	would	have	nothing	to	do	with	them	.
和	约翰	会	有	没有什么	到	做	和	他们	.

约翰与他们没有任何瓜葛。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [greɪt] [men] [ɪn][dʒə'ru:sələm] , [bʌt; bət][dʒɒn] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] " [sneɪks] [ɪn][ðə; ði]

They	might	be	great	men	in	Jerusalem	,	but	John	called	them	"	snakes	in	the
他们	可能	是	伟大的	男人	在	耶路撒冷	,	但	约翰	称为	他们	"	蛇	在	这

[grɑ:s] .

grass	.
草	.

他们或许是耶路撒冷的伟人，但约翰称他们为“草丛里的蛇”。

" [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] :

"	He	told	them	:
"	他	讲述	他们	:

他告诉他们：

" [aɪv] [si:n] [ðə; ði] [sneɪks] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [-]

"	I've	seen	the	snakes	out	here	in	the	wilderness	,	[	49	]
"	我已经	已见	这	蛇	出去	这里	在	这	荒野	,	[	-	]

“我曾在这片荒野中见过蛇，”[49]

['rigl] [fɔ:(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ðə; ði] [grɑ:s] [kætʃɪz] ['faɪə(r)] .

wriggling	for	dear	life	to	get	out	of	the	way	when	the	grass	catches	fire	.
扭动	为了	亲爱的	生活	到	得到	出去	的	这	方式	什么时候	这	草	捕获物	火	.

草丛着火时，它们拼命挣扎着躲开。

[ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ɒv; əv] .

That's	what	you	remind	me	of	.
那就是	什么	你	提醒	我	的	.

你让我想起了那个人。

[jʊr; jər] [skeəd] .

You're	scared	.
你是	害怕的	.

你害怕了。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ,

You	think	that	something	terrible	is	going	to	happen	,
你	思考	那	某物	糟糕的	是	去	到	发生	,

你觉得会有可怕的事情发生，

[ænd; ənd][səʊ] [jʊr; jər] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][gəʊ][səʊ][hɑ:d] [wɪð]

and	so	you're	pretending	to	be	good	people	so	that	it	won't	go	so	hard	with
和	所以	你是	假装	到	是	好的	人们	所以	那	它	惯于	去	所以	难的	和

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

所以你们假装是好人，这样就不会那么难过。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

You	**will**	**have**	**to**	**show**	**me**	**that**	**you**	**want**	**to**	**be**	**something**	**different**	**from**
你	将要	有	到	展示	我	那	你	想	到	是	某物	不同的	从

[wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

what	**you**	**are**	**!**
什么	你	是	!

你必须向我证明，你想成为与现在不同的人！

[ænd; ənd][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒuːz] .

And	**don't**	**think**	**that**	**you**	**amount**	**to**	**anything**	**just**	**because**	**you**	**are**	**Jews**	**.**
和	不	思考	那	你	数量	到	任何事物	只是	因为	你	是	犹太人	.

不要以为仅仅因为你们是犹太人，你们就了不起。

[gɒd] [kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [dʒuːz][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [stəʊnz] .

God	**could**	**make**	**as**	**good**	**Jews**	**as**	**you**	**are**	**out**	**of**	**these**	**stones**	**.**
上帝	可以	制作	作为	好的	犹太人	作为	你	是	出去	的	这些	石头	.

上帝可以用这些石头造出像你一样优秀的犹太人。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] [tɔːkt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

"	**That**	**is**	**how**	**John**	**the**	**Baptist**	**talked**	**to**	**some**	**of**	**the**	**great**	**men**	**of**	**Jerusalem**	**.**
"	那	是	如何	约翰	这	浸信会	谈话	到	一些	的	这	伟大的	男人	的	耶路撒冷	.

“施洗约翰就是这样与耶路撒冷的一些伟人交谈的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

It	**made**	**people**	**think**	**more**	**than**	**ever**	**that**	**he**	**might**	**be**	**the**	**Messiah**	**.**
它	制成	人们	思考	更多的	比	曾经	那	他	可能	是	这	弥赛亚	.

这让人们比以往任何时候都更加相信他可能是弥赛亚。

[huː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [fˈæɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] ['sædʒusiːz]

Who	**except**	**the**	**Messiah**	**would**	**dare**	**to**	**talk**	**that**	**way**	**to**	**Pharisees**	**and**	**Sadducees**
WHO	除了	这	弥赛亚	会	敢	到	讲话	那	方式	到	法利赛人	和	撒都该人

?

?
?

除了弥赛亚，谁敢那样跟法利赛人和撒都该人说话?

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sed] , " [nəʊ] — [ðɪs] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] !

But	**others**	**shook**	**their**	**heads**	**and**	**said**	**,**	**"**	**No**	**—**	**this**	**couldn't**	**be**	**the**	**Messiah**	**!**
但	其他的	摇晃	他们的	头部	和	说	,	"	不	—	这	不能	是	这	弥赛亚	!

但其他人摇头说：“不——这不可能是弥赛亚！”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [mə'saɪə] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði]['rəʊmənz] [aʊt]

"	**For**	**they**	**thought**	**that**	**when**	**the**	**Messiah**	**came**	**he**	**would**	**drive**	**the**	**Romans**	**out**
"	为了	他们	想法	那	什么时候	这	弥赛亚	来了	他	会	驾驶	这	罗马书	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

of	**the**	**country**	**;**
的	这	国家	;

“因为他们认为弥赛亚来的时候会把罗马人赶出这个国家；

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][æn; ən]

and	**many**	**people**	**said**	**that**	**the**	**only**	**way**	**to**	**do**	**that**	**would**	**be**	**to**	**get**	**an**
和	许多	人们	说	那	这	仅有的	方式	到	做	那	会	是	到	得到	一个

['ɑːmi] [tə'geðə(r)] .

army	**together**	**.**
军队	一起	.

许多人表示，唯一的办法就是组建一支军队。

[sʌm; səm] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['miːntaɪm] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['rəʊmənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Some	**men**	**were**	**meantime**	**killing**	**all**	**the**	**Romans**	**they**	**could**	**.**
一些	男人	是	与此同时	杀	全部	这	罗马书	他们	可以	.

与此同时，一些人正在尽可能地屠杀罗马人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['zeləts] ,
They were called " Zealots ,
他们 是 称为 " 狂热者 ,

他们被称为“狂热者”，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɪld] [wɪð] [ziːl] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['rəʊmənz] .
" because they were so much filled with zeal about killing off the Romans .
" 因为 他们 是 所以 很多 已填 和 热情 关于 杀 离开 这 罗马书 .

因为他们当时充满了消灭罗马人的热情。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] ['kærid] ['dægəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
A few even carried daggers with them ,
一个 很少 甚至 携带 匕首 和 他们 ,

有些人甚至随身携带匕首。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] ['dægəz] ['ɪntuː]['rəʊmənz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
and stuck the daggers into Romans whenever they got a chance .
和 卡住 这 匕首 进入 罗马书 每当 他们 得到 一个 机会 .

他们一有机会就用匕首刺向罗马人。

" [ðə; ði]['rəʊmənz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] , " [ðeɪ] [sed] , " [dʒʌst][baɪ] ['priːtʃɪŋ] .
" The Romans will not be overthrown , " they said , " just by preaching .
" 这 罗马书 将要 不是 是 被推翻 , " 他们 说 , " 只是 经过 布道 .

“罗马人不会仅仅靠布道就被推翻，”他们说。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['rəʊmənz] .
You will have to get out and kill the Romans .
你 将要 有 到 得到 出去 和 杀 这 罗马书 .

你必须出去杀了罗马人。

" [dʒɒn] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [mə'saɪə] . [-]
" John himself said that he was not the Messiah . [51]
" 约翰 他自己 说 那 他 曾是 不是 这 弥赛亚 . [-]

约翰自己也说过他不是弥赛亚。[51]

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [huː] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][aɪ] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
" There is someone coming who is greater than I , " he told the people .
" 那里 是 某人 未来 WHO 是 更大的 比 我 , " 他 讲述 这 人们 .

“有一位比我更伟大的人要来了，”他告诉人们。

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [huːz] [ʃuː] - ['leɪsɪz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd]
" Someone is coming whose shoe - laces I am not worthy to stoop down and
" 某人 是 未来 谁 鞋 - 鞋带 我 是 不是 值得 到 哈腰 向下 和
[ʌn'taɪ] .
untie .
解开 .

“有人要来了，我连弯腰去解开他的鞋带都不配。”

[kəm'peəd] [tuː; tə][hɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['nəʊbədi] .
Compared to him , I am nobody .
比较的 到 他 , 我 是 无人 .

与他相比，我算什么？

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'saɪə] .
I am just preparing the way for the Messiah .
我 是 只是 准备 这 方式 为了 这 弥赛亚 .

我只是在为弥赛亚预备道路。

" [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['dʒɔːdn] ,
" One day there was a great crowd , as usual , down by the Jordan ,
" 一 天 那里 曾是 一个 伟大的 人群 , 作为 通常 , 向下 经过 这 约旦 ,

“有一天，像往常一样，约旦河边聚集了很多人，

[ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz] ['bɪzi] [bæp'taiz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	John	was	busy	baptizing	the	people	as	fast	as	they	came	to	the
和	约翰	曾是	忙碌的	洗礼	这	人们	作为	快速地	作为	他们	来了	到	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

约翰忙着给来到水边的人们施洗。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [keɪm] .

One	after	another	they	came	.
一	后	其他	他们	来了	.

他们一个接一个地来了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] . [-]

It	went	on	for	hours	.	[	52	]
它	去	在	为了	小时	.	[	-	]

这种情况持续了几个小时。[52]

[dʒɒn][hæd; həd][dʒʌst][bæp'taɪzd][wʌn][mæn][ænd; ənd] [helpt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

John	had	just	baptized	one	man	and	helped	him	to	the	bank	.
约翰	有	只是	受洗	一	男人	和	帮助	他	到	这	银行	.

约翰刚刚给一个人施洗，然后扶他去了银行。

[ðə; ði][nekst][wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .

The	next	one	was	coming	forward	.
这	下一个	一	曾是	未来	向前	.

下一个人走了过来。

[dʒɒn] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

John	looked	up	to	see	who	it	was	.
约翰	看起来	向上	到	看	WHO	它	曾是	.

约翰抬头去看是谁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] .

He	was	looking	into	the	face	of	Jesus	of	Nazareth	.
他	曾是	寻找	进入	这	脸	的	耶稣	的	拿撒勒	.

他正凝视着拿撒勒人耶稣的脸庞。

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

“你!

[nɒt] [juː; jʊ] !

Not	you	!
不是	你	!

不是你!

" [dʒɒn] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

"	John	spoke	in	a	hoarse	whisper	.
"	约翰	辐	在	一个	嘶哑	耳语	.

约翰用沙哑的低语说道。

" [nəʊ] ! [ai] [kænt] [bæp'taɪz][juː; jʊ] .

"	No	!	I	can't	baptize	you	.
"	不	!	我	不能	施洗	你	.

“不！我不能给你施洗。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][bæp'taɪz][ˌem 'iː] [ɪn'sted] !

You	must	baptize	me	instead	!
你	必须	施洗	我	反而	!

你应该给我施洗!

" [bɪˈfɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , ['dʒiːzəs] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Before	anyone	could	notice	that	anything	was	wrong	,	Jesus	stepped	to	the
"	前	任何人	可以	注意	那	任何事物	曾是	错误的	,	耶稣	步	到	这

['wɔːtərz] [edʒ] .

water's	edge	.
水的	边缘	.

“还没等任何人注意到有什么不对劲，耶稣就走到了水边。”

" [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɒn] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

"	Don't	say	anything	about	it	,	John	,	"	he	said	softly	.
"	不	说	任何事物	关于	它	,	约翰	,	"	他	说	轻轻	.

“约翰，别把这件事说出去，”他轻声说道。

" [triːt] [ˌem 'iː][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Treat	me	just	like	the	rest	of	them	.
"	对待	我	只是	喜欢	这	休息	的	他们	.

“像对待其他人一样对待我。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][bæpˈtaɪzd] [təˈgeðə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .

We	shall	all	be	baptized	together	into	a	new	life	.
我们	将	全部	是	受洗	一起	进入	一个	新的	生活	.

我们将一起接受洗礼，进入新的生命。

" ['dʒiːzəs] [went] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][bæpˈtaɪzd] [hɪm] .

"	Jesus	went	forward	into	the	river	and	John	baptized	him	.
"	耶稣	去	向前	进入	这	河	和	约翰	受洗	他	.

耶稣走到河里，约翰给他施洗。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

In	a	moment	Jesus	was	up	the	bank	and	lost	in	the	crowd	.
在	一个	片刻	耶稣	曾是	向上	这	银行	和	丢失的	在	这	人群	.

片刻之后，耶稣就上了河岸，消失在人群中。

[ðə; ði][nekst][mæn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .

The	next	man	was	coming	forward	.
这	下一个	男人	曾是	未来	向前	.

接下来轮到下一个人了。

[dʒɒn] [stɛərd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

John	stared	after	the	vanishing	figure	of	Jesus	.
约翰	凝视	后	这	消失	数字	的	耶稣	.

约翰目送着耶稣的身影渐渐消失。

[ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , ['θɪŋkɪŋ] ,

The	crowd	made	way	for	Jesus	,	thinking	,
这	人群	制成	方式	为了	耶稣	,	思维	,

人群让开路，让耶稣上前，心想：

[ðeə(r)] [gəʊz] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [klenzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] .

There	goes	another	man	who	came	to	be	cleansed	of	his	sins	.
那里	去	其他	男人	WHO	来了	到	是	已清洗	的	他的	罪孽	.

又一个来洗净罪孽的人去了。

[bʌt; bət][dʒɒn] [sed] : " [wen] [ai][bæpˈtaɪzd][hɪm] ,

But	John	said	:	"	When	I	baptized	him	,
但	约翰	说	:	"	什么时候	我	受洗	他	,

但约翰说：“我给他施洗的时候，

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [laɪk][ə; eɪ] [dʌv] ,

I	saw	the	Spirit	of	God	come	down	out	of	heaven	like	a	dove	,
我	锯	这	精神	的	上帝	来	向下	出去	的	天堂	喜欢	一个	鸽子	,

我看见神的灵仿佛鸽子从天降下，

[ænd; ənd] [lait] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	light	upon	him	.
和	光	之上	他	.

并光照在他身上。

['dʒi:zəs][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

Jesus	is	the	Son	of	God	.
耶稣	是	这	儿子	的	上帝	.

耶稣是上帝的儿子。

[ai][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] .

I	am	nothing	.
我	是	没有什么	.

我一无是处。

[hi:; hi][ɪz] ['evriθɪŋ] .

He	is	everything	.
他	是	一切	.

他就是一切。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [mə'saɪə] .

He	is	the	Messiah	.
他	是	这	弥赛亚	.

他是弥赛亚。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] !

He	is	the	Lamb	of	God	!
他	是	这	羊肉	的	上帝	!

他是上帝的羔羊!

" [ðə; ði][nekst][mæn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] [tə'wɔ:d] [dʒɒn] .

"	The	next	man	was	coming	down	the	bank	toward	John	.
"	这	下一个	男人	曾是	未来	向下	这	银行	朝向	约翰	.

“下一个人正沿着河岸朝约翰走来。”

[dʒɒn] [stʊd] ['pɪərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kraʊd] .

John	stood	peering	into	the	crowd	.
约翰	站立	窥视	进入	这	人群	.

约翰站在那里，凝视着人群。

['dʒi:zəs][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . [-]

Jesus	was	nowhere	to	be	seen	.	[	53	]
耶稣	曾是	无处	到	是	已见	.	[	-	]

耶稣不见踪影。[53]

['dʒi:zəs][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'ləʊn] , [æz; əz][gɒd] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][du:; də] .

Jesus	had	gone	away	to	be	alone	,	as	God	wanted	him	to	do	.
耶稣	有	已消失	离开	到	是	独自的	,	作为	上帝	通缉	他	到	做	.

耶稣遵照神的旨意，独自离开了。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['əʊnliəst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,

He	went	into	the	loneliest	part	of	the	desert	,
他	去	进入	这	最孤独的	部分	的	这	沙漠	,

他走进了沙漠中最荒凉的地方，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmpəni] .

where	there	were	only	the	wild	animals	to	keep	him	company	.
在哪里	那里	是	仅有的	这	荒野	动物	到	保持	他	公司	.

那里只有野生动物陪伴着他。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mə'saɪə] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

I	am	the	Messiah	,	he	thought	.
我	是	这	弥赛亚	,	他	想法	.

“我就是弥赛亚，”他心想。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mə'saɪə] .

There	is	no	doubt	that	I	am	the	Messiah	.
那里	是	不	怀疑	那	我	是	这	弥赛亚	.

毫无疑问，我就是弥赛亚。

[ai][mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

I	must	save	my	people	.
我	必须	节省	我的	人们	.

我必须拯救我的人民。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [bɪ'gɪn] ?

How	should	I	begin	?
如何	应该	我	开始	?

我该如何开始?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [gruː] ['hʌŋgri] .

There	was	nothing	to	eat	in	the	wilderness	,	and	Jesus	grew	hungry	.
那里	曾是	没有什么	到	吃	在	这	荒野	,	和	耶稣	生长	饥饿的	.

旷野里没有什么吃的，耶稣饿了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [ləʊvz] [ɒv; əv]

He	looked	around	him	,	and	saw	that	the	stones	were	shaped	like	loaves	of
他	看起来	大约	他	,	和	锯	那	这	石头	是	形状	喜欢	面包	的

[bred] .

bread	.
面包	.

他环顾四周，发现这些石头形状像面包。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][hɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] .

There	seemed	to	be	a	voice	inside	him	which	was	not	his	own	.
那里	似乎	到	是	一个	嗓音	里面	他	哪个	曾是	不是	他的	自己的	.

他感觉自己体内似乎有一个不属于自己的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] :

The	voice	said	:
这	嗓音	说	:

那声音说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə'saɪə] , [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] .

"	If	you	really	are	the	Messiah	,	you	oughtn't	to	be	hungry	.
" 如果	你	真的	是	这	弥赛亚	,	你	不应该	到	是	饥饿的	.

“如果你真是弥赛亚，你就不应该挨饿。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə'saɪə] ,

If	you	really	are	the	Messiah	,
如果	你	真的	是	这	弥赛亚	,

如果你真是弥赛亚，

[juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðiːz] [stəʊnz] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː]

you	would	just	have	to	say	the	word	and	these	stones	would	be	turned	into
你	会	只是	有	到	说	这	单词	和	这些	石头	会	是	转向	进入

[bred] .

bread	.
面包	.

你只要说出那个词，这些石头就会变成面包。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

Then	you	would	have	plenty	to	eat	for	yourself	,	and	,	besides	,
然后	你	会	有	很多	到	吃	为了	你自己	,	和	,	除了	,

这样你就能吃饱穿暖了，而且，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [bred] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['hʌŋgri] [fəʊk] [aʊt] [ðeə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

you	could	go	and	give	bread	to	all	the	hungry	folk	out	there	who	are
你	可以	去	和	给	面包	到	全部	这	饥饿的	民间	出去	那里	WHO	是

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

waiting	for	you	to	help	them	.
等待	为了	你	到	帮助	他们	.

你可以去给那些正在挨饿、等着你帮助他们的人们分发面包。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

"	It	was	very	quiet	in	the	wilderness	.
"	它	曾是	非常	安静的	在	这	荒野	.

“荒野里非常安静。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [spəʊk] [ʌp] [ə'gen] .

The	voice	spoke	up	again	.
这	嗓音	辐	向上	再次	.

那声音再次响起。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [tuː; tə][traɪ] .

"	But	maybe	you	are	afraid	to	try	.
"	但	或许	你	是	害怕的	到	尝试	.

但也许你害怕尝试。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊnz] , - [stəʊnz] , [bɪ'kʌm] [bred] ! -

Suppose	you	said	to	the	stones	,	'	Stones	,	become	bread	!	'
认为	你	说	到	这	石头	,	-	石头	,	变得	面包	!	-

假设你对石头说：“石头，变成面包吧！”

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] !

and	then	nothing	happened	!
和	然后	没有什么	发生	!

然后什么也没发生！

[ðæt] [wʊd] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðə; ði] [mə'saɪə] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	would	prove	that	you	weren't	the	Messiah	,	wouldn't	it	?
那	会	证明	那	你	不是	这	弥赛亚	,	不会	它	?

那岂不是证明你不是弥赛亚吗?

" ['dʒiːzəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] .

"	Jesus	shook	his	head	,	to	get	rid	of	the	thought	.
"	耶稣	摇晃	他的	头	,	到	得到	摆脱	的	这	想法	.

耶稣摇了摇头，想要甩掉这个念头。

[sʌm; səm] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Some	words	from	the	Scriptures	came	into	his	mind	.
一些	字	从	这	经文	来了	进入	他的	头脑	.

他脑海中浮现出一些圣经经文。

" [mæn][ʃæl; ʃəl][nɒt][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [ə'ləʊn] ,

"	Man	shall	not	live	by	bread	alone	,
"	男人	将	不是	居住	经过	面包	独自的	,

人活着不是单靠食物，

[bʌt; bət][baɪ] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [prə'siːdɪθ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][gɒd] .

but	by	every	word	that	proceedeth	out	of	the	mouth	of	God	.
但	经过	每一个	单词	那	进行	出去	的	这	嘴	的	上帝	.

唯有神口里所出的一切话。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][traɪ] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [wɪð] [stəʊnz] .

"	No	,	it	would	not	do	to	try	playing	tricks	with	stones	.
"	不	,	它	会	不是	做	到	尝试	玩耍	技巧	和	石头	.

“不，用石头耍花招是行不通的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['mætə(r)] [-]
It **would** **not** **matter** **[** **54** **]**
它 会 不是 事情 [-]

这无关紧要[54]

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [bred] .
if **he** **did** **turn** **them** **into** **bread** **.**
如果 他 做过 转动 他们 进入 面包 .

如果他真的把它们做成了面包。

[bred] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Bread **was** **not** **the** **most** **important** **thing** **in** **the** **world** **.**
面包 曾是 不是 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 .

面包并不是世界上最重要的东西。

['piːp(ə)l] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['iːtɪŋ] ,
People **might** **think** **that** **there** **was** **nothing** **so** **important** **as** **eating** **,**
人们 可能 思考 那 那里 曾是 没有什么 所以 重要的 作为 吃 ,

人们或许认为没有什么比吃饭更重要的事了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðæt] .
but **there** **were** **bigger** **things** **in** **life** **than** **that** **.**
但 那里 是 大 事物 在 生活 比 那 .

但人生中还有比这更重要的事。

['piːp(ə)l] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
People **might** **think** **that** **what** **the** **Messiah** **ought** **to** **do** **was** **to** **make** **the**
人们 可能 思考 那 什么 这 弥赛亚 应该 到 做 曾是 到 制作 这
['kʌntri] ['prɒspərəs] ,
country **prosperous** **,**
国家 繁荣 ,

人们或许认为弥赛亚应该做的是使国家繁荣昌盛，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] .
but **that** **would** **not** **help** **them** **so** **much** **as** **they** **thought** **.**
但 那 会 不是 帮助 他们 所以 很多 作为 他们 想法 .

但这样做并不会像他们想象的那样对他们有所帮助。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mə'saɪə] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .
That **was** **not** **the** **kind** **of** **Messiah** **he** **was** **going** **to** **be** **.**
那 曾是 不是 这 种类 的 弥赛亚 他 曾是 去 到 是 .

他注定不会成为那种弥赛亚。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mə'saɪə] ?
But **what** **was** **the** **best** **way** **to** **prove** **that** **he** **was** **the** **Messiah** **?**
但 什么 曾是 这 最好的 方式 到 证明 那 他 曾是 这 弥赛亚 ?

但证明他是弥赛亚的最好方法是什么?

[ðə; ði] ['temptɪŋ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd] [traɪd] [ə'gen] .
The **tempting** **voice** **inside** **tried** **again** **.**
这 诱人的 嗓音 里面 尝试 再次 .

内心那个诱人的声音再次响起。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [best] [aɪ'dɪə] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
" **Maybe** **the** **best** **idea** **,** **"** **it** **said** **,**
" 或许 这 最好的 主意 , " 它 说 ,

“也许这是最好的主意，”它说。

" [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [daʊn] !
" **is** **to** **go** **to** **Jerusalem** **and** **climb** **up** **on** **the** **tower** **and** **jump** **down** **!**
" 是 到 去 到 耶路撒冷 和 爬 向上 在 这 塔 和 跳 向下 !

“就是去耶路撒冷，爬上塔楼，然后跳下来！”

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

Everyone	**says**	**that**	**the**	**Messiah**	**is**	**going**	**to**	**come**	**suddenly**	**out**	**of**	**heaven**	**.**
每个人	说道	那	这	弥赛亚	是	去	到	来	突然	出去	的	天堂	.

大家都说弥赛亚会突然从天而降。

[ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wei] !

You	**would**	**come**	**down**	**suddenly**	**enough**	**that**	**way**	**!**
你	会	来	向下	突然	足够的	那	方式	!

那样的话，你就会突然降落下来!

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

And	**nothing**	**would**	**happen**	**to**	**you**	**.**
和	没有什么	会	发生	到	你	.

你不会有事的。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] [tu:; tə] [həʊld] [ju:; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd]

It	**says**	**in**	**the**	**Scriptures**	**that**	**God**	**will**	**send**	**his**	**angels**	**to**	**hold**	**you**	**up**	**and**
它	说道	在	这	经文	那	上帝	将要	发送	他的	天使	到	抓住	你	向上	和

[ki:p] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [hɜ:t] .

keep	**you**	**from**	**being**	**hurt**	**.**
保持	你	从	存在	伤害	.

圣经上说，上帝会差遣天使来扶持你，保护你不被伤害。

[sə'praɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɪl] ['wɜ:ʃɪp] [ju:; jʊ]

Surprise	**the**	**whole**	**city**	**by**	**jumping**	**off**	**the**	**Temple**	**,**	**and**	**everybody**	**will**	**worship**	**you**
惊喜	这	所有的	城市	经过	跳	离开	这	寺庙	,	和	大家	将要	崇拜	你

[æt; ət] [wʌns] !

at	**once**	**!**
在	一次	!

从神庙上跳下来，给全城一个惊喜，所有人都会立刻膜拜你!

" [ə'gen] ['dʒi:zəs] [ʃʊk] [ðə; ði] [θɔ:t] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]

"	**Again**	**Jesus**	**shook**	**the**	**thought**	**away**	**,**	**and**	**again**	**he**	**thought**	**of**	**what**	**the**
"	再次	耶稣	摇晃	这	想法	离开	,	和	再次	他	想法	的	什么	这

['skrɪptʃəz] [sed] .

Scriptures	**said**	**.**
经文	说	.

耶稣又一次甩开这个念头，再次想起圣经上所说的话。

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [tempt] [ðə; ði] [lɔ:d] [ðaɪ] [gɒd] .

"	**Thou**	**shalt**	**not**	**tempt**	**the**	**Lord**	**thy**	**God**	**.**
"	你	应	不是	诱惑	这	主	你的	上帝	.

“不可试探耶和华你的神。”

" [aɪ] [kænt] [gəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [gɒd] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] ,

"	**I**	**can't**	**go**	**and**	**put**	**God**	**to**	**the**	**test**	**,**
"	我	不能	去	和	放	上帝	到	这	测试	,

我不能去考验上帝，

[tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [hɜ:t] .

to	**see**	**whether**	**he**	**will**	**keep**	**me**	**from**	**being**	**hurt**	**.**
到	看	无论	他	将要	保持	我	从	存在	伤害	.

看看他能否保护我不被伤害。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [meɪk] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [mə'saɪə] [dʒʌst] [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [bɪg] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [dʒə'ru:sələm] .

And	**it**	**won't**	**make**	**me**	**the**	**Messiah**	**just**	**to**	**cause**	**a**	**big**	**sensation**	**in**	**Jerusalem**	**.**
和	它	惯于	制作	我	这	弥赛亚	只是	到	原因	一个	大的	感觉	在	耶路撒冷	.

即使我在耶路撒冷引起轰动，我也不会因此成为弥赛亚。

[ðæts] [wɒt] ['evriwʌn] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [æt; ət] [ɔːl] .

That's	what	everyone	is	expecting	,	but	that	is	not	the	right	way	at	all	.
那就是	什么	每个人	是	期待	,	但	那	是	不是	这	正确的	方式	在	全部	.

这是大家所期望的，但这根本不是正确的方法。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

There	must	be	some	other	way	.
那里	必须	是	一些	其他	方式	.

肯定还有其他办法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [spəʊk] [ʌp] [ə'gen] .

And	the	voice	spoke	up	again	.
和	这	嗓音	辐	向上	再次	.

那声音再次响起。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] .

"	There	is	something	else	you	could	do	.
"	那里	是	某物	别的	你	可以	做	.

你还可以做点别的事。

[wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [-]

What	the	world	[	56	]
什么	这	世界	[	-	]

世界[56]

[niːdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] .

needs	is	a	ruler	like	you	.
需求	是	一个	统治者	喜欢	你	.

需要像你这样的统治者。

['evribɒdi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːld] ['ruːlə(r)] , [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]

Everybody	says	that	the	Messiah	is	going	to	be	a	world	ruler	,	great	and	good
大家	说道	那	这	弥赛亚	是	去	到	是	一个	世界	统治者	,	伟大的	和	好的

.

:
.

大家都说弥赛亚将会是一位伟大而仁慈的世界统治者。

[dəʊnt] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daʊn] !

Don't	let	the	people	down	!
不	让	这	人们	向下	!

不要让人民失望!

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

You	are	a	great	man	.
你	是	一个	伟大的	男人	.

你真是个伟大的人。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] — [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] , [ə; eɪ] [kɪŋ] .

You	could	be	anything	you	wanted	to	be	—	a	general	,	a	governor	,	a	king	.
你	可以	是	任何事物	你	通缉	到	是	—	一个	一般的	,	一个	州长	,	一个	国王	.

你可以成为你想成为的任何人——将军、总督、国王。

" ['dʒiːzəs] [θɔːt] , [ðæts] ['seɪtn] ['temptɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪm'self] ['tɔːkɪŋ] !

"	Jesus	thought	,	That's	Satan	tempting	me	,	that's	the	devil	himself	talking	!
"	耶稣	想法	,	那就是	撒但	诱人的	我	,	那就是	这	魔鬼	他自己	说	!

耶稣心想：那是撒旦在诱惑我，那是魔鬼本人在说话!

[hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] [laʊd] :

He	spoke	out	loud	:
他	辐	出去	大声	:

他大声说道：

" [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ['seɪtn] !

"	Go	away	from	me	,	Satan	!
"	去	离开	从	我	,	撒但	!

“撒旦，离我远点！”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [seɪ] , - [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] , [ænd; ənd] [hɪm] ['əʊnli]

For	the	Scriptures	say	,	'	Thou	shall	worship	the	Lord	thy	God	,	and	him	only
为了	这	经文	说	,	-	你	将	崇拜	这	主	你的	上帝	,	和	他	仅有的

[ʃælt] [ðaʊ] [sɜːv] ! -

shalt	thou	serve	!	'
应	你	服务	!	-

因为经上说：“当拜耶和华你的神，单要事奉他！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] .

"	The	voice	said	no	more	.
"	这	嗓音	说	不	更多的	.

那声音没有再说下去了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwaɪətnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['dʒiːzəs] .

A	great	quietness	came	over	Jesus	.
一个	伟大的	寂静	来了	超过	耶稣	.

耶稣身上一片寂静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] [ə'weɪ] .

There	was	no	great	thing	that	he	needed	to	do	right	away	.
那里	曾是	不	伟大的	事物	那	他	需要	到	做	正确的	离开	.

他并没有什么非做不可的大事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mə'saɪə] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] ['welθi] .

He	was	the	Messiah	,	but	he	did	not	need	to	make	the	country	wealthy	.
他	曾是	这	弥赛亚	,	但	他	做过	不是	需要	到	制作	这	国家	富裕	.

他是弥赛亚，但他并不需要让国家变得富裕。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

He	did	not	need	to	jump	from	the	Temple	,
他	做过	不是	需要	到	跳	从	这	寺庙	,

他其实没必要从神庙跳下去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɔː(r)] [ruːl] [æn; ən] ['empaɪə(r)] .

and	he	did	not	need	to	command	an	army	or	rule	an	empire	.
和	他	做过	不是	需要	到	命令	一个	军队	或者	规则	一个	帝国	.

他不需要统领军队，也不需要统治帝国。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ,

There	was	one	thing	that	he	would	have	to	do	,
那里	曾是	一	事物	那	他	会	有	到	做	,

他必须做一件事，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ['enibɒdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

but	he	could	not	tell	anybody	about	it	yet	.
但	他	可以	不是	告诉	任何人	关于	它	然而	.

但他现在还不能告诉任何人这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

It	was	going	to	be	his	secret	for	a	while	.
它	曾是	去	到	是	他的	秘密	为了	一个	尽管	.

这原本会是他一段时间内的秘密。

[bʌt; bət] ['sʌmdeɪ] ['evribɒdi] [wʊd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	someday	everybody	would	see	what	he	was	doing	.
但	总有一天	大家	会	看	什么	他	曾是	正在做	.

但总有一天，所有人都会看到他所做的一切。

['sʌmdeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

Someday	it	would	be	understood	.
总有一天	它	会	是	理解	.

总有一天人们会明白的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

And	now	it	was	time	to	be	on	his	way	.
和	现在	它	曾是	时间	到	是	在	他的	方式	.

现在他该启程了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['fɔːti] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

He	had	been	in	the	wilderness	forty	days	,	and	that	was	long	enough	.
他	有	到过	在	这	荒野	四十	天	,	和	那	曾是	长的	足够的	.

他在旷野里待了四十天，这已经足够长了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,

He	found	the	trail	back	to	the	outside	world	,
他	成立	这	踪迹	后退	到	这	外部	世界	,

他找到了通往外界的小路。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['gæləliː] .

and	soon	he	was	on	the	road	to	Galilee	.
和	很快	他	曾是	在	这	路	到	加利利	.

不久，他就踏上了前往加利利的路。

[wen] ['dʒiːzəs] [gɒt] [həʊm] [tuː; tə] ['gæləliː] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

When	Jesus	got	home	to	Galilee	,	he	began	to	preach	to	people	in	the	streets	.
什么时候	耶稣	得到	家	到	加利利	,	他	开始	到	布道	到	人们	在	这	街道	.

耶稣回到加利利后，就开始在街头向人们传道。

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['veri] [-]

What	he	said	at	first	was	very	[	57	]
什么	他	说	在	第一的	曾是	非常	[	-	]

他一开始说的话非常[57]

[mʌtʃ] [laɪk] [wɒt] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] [sed] :

much	like	what	John	the	Baptist	said	:
很多	喜欢	什么	约翰	这	浸信会	说	:

就像施洗约翰所说的那样：

" [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ,

"	Give	up	your	sins	,	and	begin	to	live	a	new	life	,
"	给	向上	你的	罪孽	,	和	开始	到	居住	一个	新的	生活	,

“放弃你的罪恶，开始新的生活吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] !

for	God	has	come	to	rule	over	you	!
为了	上帝	有	来	到	规则	超过	你	!

因为上帝已经来统治你们了！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [hɜːd] ['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [went] [tuː; tə]

"	But	the	crowds	that	heard	Jesus	were	not	so	large	as	those	that	went	to
"	但	这	人群	那	听到	耶稣	是	不是	所以	大的	作为	那些	那	去	到

[ðə; ði] ['dʒɔːdn] [tuː; tə][hɪə(r)][dʒɒn] .

the	Jordan	to	hear	John	.
这	约旦	到	听到	约翰	.

“但是，听耶稣讲道的人群没有到约旦河去听约翰讲道的人群那么多。”

['dʒi:zəs] ['ni:dɪd] [sʌm; səm] ['fɑ:loʊərz] [naʊ] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [wɪð] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

Jesus	needed	some	followers	now	who	would	be	with	him	all	the	time	,
耶稣	需要	一些	追随者	现在	WHO	会	是	和	他	全部	这	时间	,

耶稣现在需要一些能一直陪伴在他身边的追随者。

[ænd; ənd] [lɜ:n] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

and	learn	everything	he	had	to	tell	them	.
和	学习	一切	他	有	到	告诉	他们	.

并了解他要告诉他们的一切。

[dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ; " [dɪ'saɪpl] " [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] .

John	the	Baptist	had	his	followers	;	"	disciples	"	was	what	they	were	called	.
约翰	这	浸信会	有	他的	追随者	;	"	门徒	"	曾是	什么	他们	是	称为	.

施洗约翰有他的追随者；他们被称为“门徒”。

['dʒi:zəs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Jesus	began	to	look	for	disciples	of	his	own	.
耶稣	开始	到	看	为了	门徒	的	他的	自己的	.

耶稣开始寻找自己的门徒。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] ['gæləli:] .

One	morning	he	went	down	to	the	shore	of	the	Sea	of	Galilee	.
一	早晨	他	去	向下	到	这	支撑	的	这	海	的	加利利	.

一天早晨，他来到加利利海边。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:(r)] [dɪ'saɪpl] [wɪð] [hɪm] .

When	he	came	back	to	the	town	,	he	had	four	disciples	with	him	.
什么时候	他	来了	后退	到	这	镇	,	他	有	四	门徒	和	他	.

他回到城里时，带了四个门徒。

[tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['brʌðəz] [nemd] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['ændru:] .

Two	of	them	were	brothers	named	Simon	and	Andrew	.
二	的	他们	是	兄弟	命名	西蒙	和	安德鲁	.

他们两人是兄弟，分别名叫西蒙和安德鲁。

['ændru:] [rɪ'membəd] ['dʒi:zəs] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌns] [bi:n] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] .

Andrew	remembered	Jesus	,	for	he	had	once	been	a	disciple	of	John	the	Baptist	.
安德鲁	记得	耶稣	,	为了	他	有	一次	到过	一个	弟子	的	约翰	这	浸信会	.

安德烈想起了耶稣，因为他曾经是施洗约翰的门徒。

[hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [dʒɒn] [pɔɪnt] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] , " [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] !

He	had	seen	John	point	to	Jesus	,	and	heard	him	say	,	"	He	is	the	Lamb	of	God	!
他	有	已见	约翰	观点	到	耶稣	,	和	听到	他	说	,	"	他	是	这	羊肉	的	上帝	!

他看见约翰指着耶稣，听见约翰说：“他是神的羔羊！”

" ['ændru:] [hæd; həd] [təʊld] ['saɪmən] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Andrew	had	told	Simon	all	about	it	.
"	安德鲁	有	讲述	西蒙	全部	关于	它	.

“安德鲁把事情的来龙去脉都告诉了西蒙。”

[wen] ['dʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] ['gæləli:] ,

When	Jesus	came	to	them	along	the	shore	of	the	Sea	of	Galilee	,
什么时候	耶稣	来了	到	他们	沿着	这	支撑	的	这	海	的	加利利	,

耶稣来到加利利海边，向他们显现的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [net] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ændruː] [ænd; ənd] ['saɪmən]

he	found	them	putting	a	net	into	the	water	,	for	Andrew	and	Simon
他	成立	他们	推杆	一个	网	进入	这	水	,	为了	安德鲁	和	西蒙

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəmən] .

were	fishermen	.
是	渔民	.

他发现他们正在下网捕鱼，因为安德鲁和西蒙是渔夫。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Jesus	said	to	them	,
耶稣	说	到	他们	,

耶稣对他们说：

" [kʌm] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['fɪʃəz] [ɒv; əv] [men] .

"	Come	and	follow	me	,	and	I	will	make	you	fishers	of	men	.
"	来	和	跟随	我	,	和	我	将要	制作	你	渔民	的	男人	.

“来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。”

" ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] ['bɪznəs] ,

"	Fishing	was	good	business	,
"	钓鱼	曾是	好的	商业	,

“捕鱼是一门好生意，”

[bʌt; bət] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['ændruː] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [mæn]

but	Simon	and	Andrew	were	ready	to	give	it	up	to	follow	the	man
但	西蒙	和	安德鲁	是	准备好	到	给	它	向上	到	跟随	这	男人

[dʒɒn] [hæd; həd] [kɔːld] " [ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] .

John	had	called	"	the	Lamb	of	God	.
约翰	有	称为	"	这	羊肉	的	上帝	.

但西门和安德烈甘愿放弃一切，跟随约翰所称的“上帝的羔羊”。

" [ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] . [-] [-]

"	They	came	away	with	him	at	once	.	[	58	]	[	59	]
"	他们	来了	离开	和	他	在	一次	.	[	-	]	[	-	]

“他们立刻把他带走了。[58][59]

['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] ['brʌðəz] .

Farther	along	the	shore	was	another	pair	of	brothers	.
更远	沿着	这	支撑	曾是	其他	一对	的	兄弟	.

沿着海岸再往前走，还有一对兄弟。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [wɪð] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] .

One	of	them	had	also	been	with	John	the	Baptist	.
一	的	他们	有	还	到过	和	约翰	这	浸信会	.

其中一人也曾跟随施洗约翰。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

Their	names	were	James	and	John	,	and	they	were	with	their	father	,
他们的	姓名	是	詹姆斯	和	约翰	,	和	他们	是	和	他们的	父亲	,

['zebidi] .

Zebedee	.
西庇太	.

他们的名字叫雅各和约翰，他们和他们的父亲西庇太在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [wel] [æt; ət] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sɜːvənts]

They	had	done	so	well	at	fishing	that	they	could	afford	to	have	servants
他们	有	完毕	所以	出色地	在	钓鱼	那	他们	可以	买得起	到	有	仆人

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

to	help	them	.
到	帮助	他们	.

他们捕鱼的生意非常好，所以有能力雇佣仆人帮忙。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒi:zəs] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] ,

But	when	Jesus	called	them	they	also	came	at	once	,
但	什么时候	耶稣	称为	他们	他们	还	来了	在	一次	,

但耶稣呼召他们时，他们立刻就来了。

[ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [bɪ'haɪnd] .

and	left	their	father	and	the	servants	behind	.
和	左边	他们的	父亲	和	这	仆人	在后面	.

他们抛下了父亲和仆人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɔ:(r)] [tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [hæd; həd] [eɪt] ['ʌðə(r)z] .

That	was	four	to	start	with	,	and	soon	he	had	eight	others	.
那	曾是	四	到	开始	和	,	和	很快	他	有	八	其他的	.

一开始是四个，很快他又有了八个。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɜ:s(ə)n] ,

But	no	one	of	them	was	a	very	important	person	,
但	不	一	的	他们	曾是	一个	非常	重要的	人	,

但他们当中没有一个是重要人物。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [sed] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['wɪkɪd] .

and	people	said	that	one	of	them	was	wicked	.
和	人们	说	那	一	的	他们	曾是	邪恶	.

人们说他们之中有一个是恶人。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['li:vaɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] ['mæθju:] .

That	was	Levi	,	who	was	also	called	Matthew	.
那	曾是	利维	,	WHO	曾是	还	称为	马修	.

那是利未，也叫马太。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['li:vaɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tæks,gæðərər] .

The	trouble	with	Levi	was	that	he	was	a	taxgatherer	.
这	麻烦	和	利维	曾是	那	他	曾是	一个	税务员	.

利维的问题在于他是一名收税员。

['evribɒdi] [heit] .

Everybody	hated	taxgatherers	.
大家	憎恨	税务员	.

人人都讨厌收税员。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] " ['pʌblɪkən] ,

They	were	called	"	publicans	,
他们	是	称为	"	酒馆老板	,

他们被称为“酒馆老板”，

" [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən]

"	and	it	was	thought	that	no	one	could	be	much	lower	than	a	publican
"	和	它	曾是	想法	那	不	一	可以	是	很多	降低	比	一个	酒馆老板

.

:

.

人们认为，没有人比酒馆老板地位更低了。

[ðə; ði] ['pʌblɪkən] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['gʌvənmənt] .

The	publicans	worked	for	the	Roman	government	.
这	酒馆老板	工作	为了	这	罗马	政府	.

税吏为罗马政府工作。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['rəʊmənz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [dʒu:z] , [wɪtʃ] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:s] .

They	were	not	Romans	themselves	,	but	Jews	,	which	made	it	all	the	worse	.
他们	是	不是	罗马书	他们自己	,	但	犹太人	,	哪个	制成	它	全部	这	更糟	.

他们本身并不是罗马人，而是犹太人，这让情况变得更加糟糕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['treitə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['tæksɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	were	looked	upon	as	traitors	,	for	they	collected	the	taxes	for	the
他们	是	看起来	之上	作为	叛徒	,	为了	他们	集	这	税收	为了	这

[heit] ['rəʊmənz] ,

hated	Romans	,
憎恨	罗马书	,

他们被视为叛徒，因为他们为可恨的罗马人征收税款。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [baɪ] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	made	a	fortune	for	themselves	by	cheating	the	people	.
和	制成	一个	财富	为了	他们自己	经过	作弊	这	人们	.

他们通过欺骗人民而发了财。

['liːvaiz] [dʒɒb][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Levi's	job	was	to	collect	the	fee	for	traveling	along	the	road	,
李维斯	工作	曾是	到	收集	这	费用	为了	旅行	沿着	这	路	,

Levi的工作是收取沿途的通行费。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'lekt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

and	what	he	could	collect	over	and	above	the	amount	he	ought	to
和	什么	他	可以	收集	超过	和	多于	这	数量	他	应该	到

[hæv; həv] [tʃɑːdʒd] ,

have	charged	,
有	带电	,

以及他能收取的超出他应该收取的金额的部分，

[hiː; hi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

he	kept	for	himself	.
他	保留	为了	他自己	.

他留给了自己。

[ðen] ['liːvaɪ] [hɜːd] ['dʒiːzəs] ['priːtʃɪŋ] .

Then	Levi	heard	Jesus	preaching	.
然后	利维	听到	耶稣	布道	.

利未听见耶稣讲道。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ,

He	heard	him	say	that	he	ought	to	give	up	his	sins	,
他	听到	他	说	那	他	应该	到	给	向上	他的	罪孽	,

他听到他说他应该放弃自己的罪过，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .

and	begin	to	live	a	new	life	.
和	开始	到	居住	一个	新的	生活	.

开始新的生活。

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] ['liːvaiz] ['teɪb(ə)l] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,

When	Jesus	came	to	Levi's	table	one	day	,	and	said	,	"	Follow	me	,
什么时候	耶稣	来了	到	李维斯	桌子	一	天	,	和	说	,	"	跟随	我	,

有一天，耶稣来到利未家的桌前，对利未说：“来跟从我，

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['fɪʃəmən] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , ['liːvaɪ]

"	just	as	he	had	said	it	to	the	honest	fishermen	by	the	lake	shore	,	Levi
"	只是	作为	他	有	说	它	到	这	诚实的	渔民	经过	这	湖	支撑	,	利维

[wɒz; wəz] [-]

was	[	60	]
曾是	[	-	]

正如他之前对湖边诚实的渔夫们所说的那样，利维[60]

['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .

ready	to	come	away	.
准备好	到	来	离开	.

准备离开了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['liːvaɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['tæksˌgæðərɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

Without	**a**	**word**	**Levi**	**got**	**up**	**and**	**left**	**his**	**taxgathering**	**behind**	**,**	**and**	**all**	**his**	**fortune**	**.**
没有	一个	单词	利维	得到	向上	和	左边	他的	税收征管	在后面	,	和	全部	他的	财富	.

利维一言不发地起身，抛下了他的征税工作和所有财产。

['liːvaɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .

Levi	**became**	**a**	**disciple**	**like**	**the**	**other**	**eleven**	**,**	**and**	**was**	**treated**	**like**	**the**	**rest**	**.**
利维	成为	一个	弟子	喜欢	这	其他	十一	,	和	曾是	治疗	喜欢	这	休息	.

利维和其他十一位门徒一样成为了门徒，并受到了和其他人一样的待遇。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] [wɪð] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [tʌŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wæg] .

But	**other**	**people**	**were**	**shocked**	**when**	**they**	**saw**	**a**	**publican**	**with**	**Jesus**	**,**	**and**	**tongues**	**began**	**to**	**wag**	**.**
但	其他	人们	是	震惊	什么时候	他们	锯	一个	酒馆老板	和	耶稣	,	和	舌头	开始	到	摇摆	.

但其他人看到一个税吏与耶稣在一起，都感到震惊，并开始议论纷纷。

[nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['liːvaɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [kə'lektɪŋ] ['tæksɪz] .

No	**one**	**seemed**	**to**	**notice**	**that**	**Levi**	**had**	**stopped**	**collecting**	**taxes**	**.**
不	一	似乎	到	注意	那	利维	有	停止	收集	税收	.

似乎没有人注意到利维已经停止征税了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] [wʌns] ,

He	**had**	**been**	**a**	**publican**	**once**	**,**
他	有	到过	一个	酒馆老板	一次	,

他曾经是酒馆老板。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɑːns] .

and	**no**	**one**	**except**	**Jesus**	**was**	**ready**	**to**	**give**	**him**	**a**	**second**	**chance**	**.**
和	不	一	除了	耶稣	曾是	准备好	到	给	他	一个	第二	机会	.

除了耶稣之外，没有人愿意给他第二次机会。

['ʌðə(r)] ['pʌblɪkən] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

Other	**publicans**	**sometimes**	**came**	**to**	**have**	**dinner**	**with**	**Jesus**	**and**	**his**	**disciples**	**,**
其他	酒馆老板	有时	来了	到	有	晚餐	和	耶稣	和	他的	门徒	,

其他税吏有时也会来和耶稣及门徒一起吃饭。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

along	**with**	**many**	**people**	**who**	**were**	**looked**	**down**	**upon**	**in**	**the**	**community**	**.**
沿着	和	许多	人们	WHO	是	看起来	向下	之上	在	这	社区	.

以及许多在社区中被人瞧不起的人。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kept] .

The	**Pharisees**	**in**	**particular**	**were**	**angry**	**when**	**they**	**saw**	**the**	**company**	**that**	**Jesus**	**kept**	**.**
这	法利赛人	在	特别的	是	生气的	什么时候	他们	锯	这	公司	那	耶稣	保留	.

法利赛人尤其对耶稣结交的朋友感到愤怒。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪnə(r)] ['pɑːtiz] ,

One	**day**	**they**	**came**	**to**	**one**	**of**	**these**	**dinner**	**parties**	**,**
一	天	他们	来了	到	一	的	这些	晚餐	各方	,

有一天，他们来参加其中一场晚宴。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] - [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [frendz] .

and	**told**	**the**	**disciples**	**that**	**they**	**did**	**not**	**care**	**for**	**Jesus**	**'**	**choice**	**of**	**friends**	**.**
和	讲述	这	门徒	那	他们	做过	不是	关心	为了	耶稣	-	选择	的	朋友们	.

他们告诉门徒，他们不认同耶稣选择的朋友。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] [ɑːskt] , " [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð] ['pʌblɪkən]
" How is it , " they asked , " that your master eats and drinks with publicans
" 如何 是 它 , " 他们 问 , " 那 你的 掌握 吃 和 饮料 和 酒馆老板
[ænd; ənd] ['sɪnəz] ?
and sinners ?
和 罪人 ?

他们问："你们的主人怎么能和税吏、罪人一起吃饭喝酒呢？"

" ['dʒiːzəs] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" Jesus heard them , and replied :
" 耶稣 听到 他们 , 和 回复 :

耶稣听见了，就回答说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] ['piːp(ə)l] [huː] [niːd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sɪk] .
" It is not well people who need a doctor , but the sick .
" 它 是 不是 出色地 人们 WHO 需要 一个 医生 , 但 这 生病的 .

"需要医生的不是健康的人，而是生病的人。"

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
I didn't come here for the sake of the good people ,
我 没有 来 这里 为了 这 清酒 的 这 好的 人们 ,

我来这里不是为了那些好人，

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
such as you think that you are ,
这样的 作为 你 思考 那 你 是 ,

就像你认为的自己一样，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['sɪnəz] — [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .
but for the sake of sinners — to lead them into a new life .
但 为了 这 清酒 的 罪人 — 到 带领 他们 进入 一个 新的 生活 .

但是为了罪人——为了引领他们进入新的生活。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fˈærɪsˌiːz] [stɪl] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .
" But the Pharisees still objected .
" 但 这 法利赛人 仍然 反对 .

但法利赛人仍然反对。

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

他们说：

" [lʊk] [æt; ət][dʒɒn][ðə; ðɪ]['bæptɪst] .
" Look at John the Baptist .
" 看 在 约翰 这 浸信会 .

"看看施洗约翰。"

[dʒɒn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
John is a good man .
约翰 是 一个 好的 男人 .

约翰是个好人。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [miːlz] .
His disciples are so religious that they sometimes go without their meals .
他的 门徒 是 所以 宗教 那 他们 有时 去 没有 他们的 餐 .

他的门徒非常虔诚，有时甚至会挨饿。

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] ! " [-]
Your disciples always seem to be eating ! " [61]
你的 门徒 总是 似乎 到 是 吃 ! " [-]

你的门徒们似乎总是在吃东西！[61]

" [waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [fiːst] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] ?

"	Why	shouldn't	they	eat	and	feast	and	be	merry	?
"	为什么	不应该	他们	吃	和	盛宴	和	是	欢乐	?

他们为什么不能吃喝玩乐呢?

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Jesus	answered	.
"	耶稣	回答	.

耶稣回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] ['mærid] .

"	They	are	like	the	friends	of	a	man	who	is	being	married	.
"	他们	是	喜欢	这	朋友们	的	一个	男人	WHO	是	存在	已婚	.

“他们就像即将结婚的男人的朋友们。”

[wen] ['sʌmwʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .

When	someone	is	to	be	married	,	his	friends	have	a	great	feast	.
什么时候	某人	是	到	是	已婚	,	他的	朋友们	有	一个	伟大的	盛宴	.

当有人即将结婚时，他的朋友们会举办盛大的宴会。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɔɪfl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	are	joyful	because	the	bridegroom	is	with	them	.
他们	是	快乐	因为	这	新郎	是	和	他们	.

他们很开心，因为新郎和他们在一起。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪ] [dɪ'saɪpl] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɔɪfl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

In	the	same	way	my	disciples	are	joyful	because	they	have	me	with	them	.
在	这	相同的	方式	我的	门徒	是	快乐	因为	他们	有	我	和	他们	.

同样，我的门徒们因为有我与他们同在而感到快乐。

" ['dʒiːzəs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪfl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] ,

"	Jesus	meant	that	they	were	joyful	because	he	was	the	Messiah	,
"	耶稣	意思是	那	他们	是	快乐	因为	他	曾是	这	弥赛亚	,

耶稣的意思是，他们之所以欢欣鼓舞，是因为他是弥赛亚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] .

and	his	disciples	were	glad	to	be	with	him	.
和	他的	门徒	是	高兴的	到	是	和	他	.

他的门徒们也很高兴能和他在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] ,

But	he	did	not	say	that	he	was	the	Messiah	,
但	他	做过	不是	说	那	他	曾是	这	弥赛亚	,

但他并没有说自己是弥赛亚。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

and	no	one	knew	what	he	was	talking	about	.
和	不	一	知道	什么	他	曾是	说	关于	.

没有人知道他在说什么。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

The	Pharisees	would	have	had	more	respect	for	him	if	he	had	had
这	法利赛人	会	有	有	更多的	尊重	为了	他	如果	他	有	有

[ə; eɪ]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [frendz] .

a	better	class	of	friends	.
一个	更好的	班级	的	朋友们	.

如果他结交的是更高层次的朋友，法利赛人会更加尊重他。

['fɪʃəmən] [mait] [duː; də] , [bʌt; bət] [nɒt] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] !

Fishermen	might	do	,	but	not	publicans	and	sinners	of	that	sort	!
渔民	可能	做	,	但	不是	酒馆老板	和	罪人	的	那	种类	!

渔民或许可以，但酒馆老板和那些罪人不行!

[ɪf] ['əʊnli]['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] !

If	only	Jesus	were	more	like	John	the	Baptist	!
如果	仅有的	耶稣	是	更多的	喜欢	约翰	这	浸信会	！

如果耶稣能更像施洗约翰就好了！

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [ðæt] ['dʒiːzəs] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

They	never	once	thought	that	Jesus	might	be	the	Messiah	.
他们	绝不	一次	想法	那	耶稣	可能	是	这	弥赛亚	.

他们从未想过耶稣可能是弥赛亚。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [frendz] [hiː; hi][hæd; həd] ,

When	they	saw	the	kind	of	friends	he	had	,
什么时候	他们	锯	这	种类	的	朋友们	他	有	,

当他们看到他结交的是什么样的朋友时，

[ðeɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . [-] [faɪv] .

they	wondered	if	he	was	even	a	good	man	.	[	62	]	5	.
他们	想知道	如果	他	曾是	甚至	一个	好的	男人	.	[	-	]	5	.

他们甚至怀疑他是不是个好人。[62]5.

[ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm]

A	Busy	Time
一个	忙碌的	时间

忙碌时期

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [laɪkt] ['dʒiːzəs] ,

The	Pharisees	may	not	have	liked	Jesus	,
这	法利赛人	可能	不是	有	喜欢	耶稣	,

法利赛人可能不喜欢耶稣，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [priːtʃ] .

but	no	one	could	deny	that	he	knew	how	to	preach	.
但	不	一	可以	否定	那	他	知道	如何	到	布道	.

但谁也不能否认他很会布道。

[ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] .

The	crowds	that	came	to	hear	him	were	growing	larger	.
这	人群	那	来了	到	听到	他	是	生长	更大的	.

前来听他讲话的人群越来越多。

['ɒf(ə)n] ['dʒiːzəs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt]

Often	Jesus	stood	at	the	foot	of	a	hill	and	preached	to	the	crowd	that
经常	耶稣	站立	在	这	脚	的	一个	爬坡道	和	布道	到	这	人群	那

[hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

had	gathered	on	the	hillside	.
有	聚集	在	这	山坡	.

耶稣常常站在山脚下，向聚集在山坡上的人群布道。

[naʊ] ['evriwʌn] [huː] [hɜːd] ['dʒiːzəs] [priːtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .

Now	everyone	who	heard	Jesus	preach	was	likely	to	be	surprised	.
现在	每个人	WHO	听到	耶稣	布道	曾是	可能	到	是	惊讶	.

当时，所有听过耶稣讲道的人都可能会感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] .

For	he	did	not	say	the	things	that	people	expected	to	hear	.
为了	他	做过	不是	说	这	事物	那	人们	预期的	到	听到	.

因为他说的并非人们期待听到的话。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] . [-]

Often	he	said	the	very	opposite	of	what	they	wanted	him	to	say	.	[	63	]
经常	他	说	这	非常	对面的	的	什么	他们	通缉	他	到	说	.	[	-	]

他经常说一些与他们想听的完全相反的话。[63]

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

He	did	not	believe	in	giving	people	a	good	opinion	of	themselves	.
他	做过	不是	相信	在	给予	人们	一个	好的	观点	的	他们自己	.

他不相信应该给人留下良好的自我评价。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	told	them	what	was	wrong	with	them	.
他	讲述	他们	什么	曾是	错误的	和	他们	.

他告诉他们他们到底出了什么问题。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

He	did	not	say	that	it	was	easy	to	be	good	.
他	做过	不是	说	那	它	曾是	简单的	到	是	好的	.

他并没有说做好人很容易。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [θɔːt] .

He	said	that	it	was	much	harder	than	anybody	thought	.
他	说	那	它	曾是	很多	更难	比	任何人	想法	.

他说，这比任何人想象的都要难得多。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [priːtʃ] ['sɜːrmən] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm]['pɒpjələ(r)] ,

He	did	not	try	to	preach	sermons	that	would	make	him	popular	,
他	做过	不是	尝试	到	布道	布道	那	会	制作	他	受欢迎的	,

他并没有试图通过布道来博取人气。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

for	he	was	not	thinking	of	himself	.
为了	他	曾是	不是	思维	的	他自己	.

因为他当时并没有为自己着想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [gɒd][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

He	was	thinking	of	what	God	had	to	say	to	the	people	,
他	曾是	思维	的	什么	上帝	有	到	说	到	这	人们	,

他正在思考上帝要对人们说些什么。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .

and	so	he	told	them	plainly	what	they	ought	to	know	and	what	they	ought	to	do	.
和	所以	他	讲述	他们	显然	什么	他们	应该	到	知道	和	什么	他们	应该	到	做	.

于是他直截了当地告诉他们应该知道什么，应该做什么。

['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [heɪt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

Jesus	knew	that	his	listeners	found	it	easier	to	hate	other	people	than	to	love	them	.
耶稣	知道	那	他的	听众	成立	它	更轻松	到	恨	其他	人们	比	到	爱	他们	.

耶稣知道，他的听众觉得恨别人比爱别人容易得多。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [stʊd] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sed] :

And	so	he	stood	one	day	at	the	foot	of	the	hill	and	said	:
和	所以	他	站立	一	天	在	这	脚	的	这	爬坡道	和	说	:

于是有一天，他站在山脚下说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [heɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .

"	You	have	all	heard	the	saying	,	Love	your	friend	and	hate	your	enemy	.
"	你	有	全部	听到	这	说	,	爱	你的	朋友	和	恨	你的	敌人	.

你们都听过这句话：爱你的朋友，恨你的敌人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ai] [seɪ] .

But	that	is	not	what	I	say	.
但	那	是	不是	什么	我	说	.

但我并不是那个意思。

[ai] [seɪ] , [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [bles] [ðəʊz] [huː] [kɜːs] [juː; jʊ] ,

I	say	,	Love	your	enemies	,	bless	those	who	curse	you	,
我	说	,	爱	你的	敌人	,	保佑	那些	WHO	诅咒	你	,

我说，要爱你的仇敌，祝福那些咒诅你的人。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [juːz] [juː; jʊ] ['bædli] .

and	pray	for	those	who	use	you	badly	.
和	祈祷	为了	那些	WHO	使用	你	糟糕	.

并为那些滥用你的人祈祷。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [gɒd] [dʌz] .

That	is	what	God	does	.
那	是	什么	上帝	做	.

这就是上帝的作为。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [ɒn] ['evribɒdi] , [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] .

He	makes	the	sun	rise	on	everybody	,	good	or	bad	.
他	制作	这	太阳	上升	在	大家	,	好的	或者	坏的	.

他让太阳照耀每个人，无论好人还是坏人。

[hiː; hi] [sendz] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] ['evriwʌn] , [nəʊ] ['mætə(r)] [huː] [hiː; hi] [ɪz] .

He	sends	the	rain	to	fall	on	everyone	,	no	matter	who	he	is	.
他	发送	这	雨	到	落下	在	每个人	,	不	事情	WHO	他	是	.

他降下雨水，淋遍所有人，无论他们是谁。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] [dɪ'zɜːv] ['eni] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	If	you	love	only	those	who	love	you	,	you	don't	deserve	any	credit	for	that	.
"	如果	你	爱	仅有的	那些	WHO	爱	你	,	你	不	应得	任何	信用	为了	那	.

如果你只爱那些爱你的人，你不值得为此获得任何赞誉。

[ðæts] [wɒt] ['evribɒdi] [dʌz] .

That's	what	everybody	does	.
那就是	什么	大家	做	.

大家都这么做。

[biː; bi] [laɪk] [gɒd] .

Be	like	God	.
是	喜欢	上帝	.

要像上帝一样。

[hiː; hi] [ɪz] ['mɜːsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɜːsɪf(ə)l] [tuː] .

He	is	merciful	,	and	you	ought	to	be	merciful	too	.
他	是	仁慈	,	和	你	应该	到	是	仁慈	也	.

他仁慈，你们也应当仁慈。

[fə'gɪv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɒŋ] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [gɒd] [tuː; tə] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .

Forgive	those	who	do	you	a	wrong	,	or	you	cannot	expect	God	to	forgive	you	.
原谅	那些	WHO	做	你	一个	错误的	,	或者	你	不能	预计	上帝	到	原谅	你	.

原谅那些伤害你的人，否则你不能指望上帝原谅你。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn] ['heɪtɪŋ]

"	All	the	people	thought	that	they	were	at	least	doing	the	right	thing	in	hating
"	全部	这	人们	想法	那	他们	是	在	至少	正在做	这	正确的	事物	在	憎恨

[ðə; ði] ['rəʊmənz] .

the	Romans	.
这	罗马书	.

“所有人都认为，他们憎恨罗马人至少是正确的做法。”

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [help] ['heɪtɪŋ] [ðəʊz] [rʌf] ['rəʊmən]['səʊldʒəz] ,

How	could	anyone	help	hating	those	rough	Roman	soldiers	,
如何	可以	任何人	帮助	憎恨	那些	粗糙的	罗马	士兵	,

谁能不憎恨那些粗野的罗马士兵呢?

[huː] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [dʒuːz] ['kæri] [ðeə(r)] [pæks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

who	often	came	along	and	made	Jews	carry	their	packs	for	them	?
WHO	经常	来了	沿着	和	制成	犹太人	携带	他们的	包装	为了	他们	?

那些经常来找犹太人，让他们帮自己提行李的人?

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [-]

But	Jesus	said	,	[	64	]
但	耶稣	说	,	[	-	]

但耶稣说[64]

" [ɪf] [ə; eɪ]['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] [meɪks] [juː; jʊ] ['kæri] [hɪz; ɪz] [pæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] ,

"	If	a	Roman	soldier	makes	you	carry	his	pack	for	a	mile	,
"	如果	一个	罗马	士兵	制作	你	携带	他的	盒	为了	一个	英里	,

“如果一个罗马士兵让你帮他背着背包走一英里，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [æz; əz] [wel] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] .

carry	it	another	mile	as	well	,	to	show	that	you	love	him	.
携带	它	其他	英里	作为	出色地	,	到	展示	那	你	爱	他	.

再多走一英里，以示你对他的爱。

" [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [njuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [wɒz; wəz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

"	Another	thing	that	Jesus	knew	about	his	listeners	was	that	many	of	them
"	其他	事物	那	耶稣	知道	关于	他的	听众	曾是	那	许多	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['mʌni] ,

were	worried	about	money	,
是	担心	关于	钱	,

耶稣还知道他的听众中有许多人都在为钱财担忧。

[ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] .

and	food	and	clothes	.
和	食物	和	衣服	.

还有食物和衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

It	was	hard	to	blame	them	for	that	;	for	some	of	the	people
它	曾是	难的	到	责备	他们	为了	那	;	为了	一些	的	这	人们

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

were	very	poor	,
是	非常	贫穷的	,

很难责怪他们，因为有些人非常贫穷。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

and	were	never	sure	that	they	were	going	to	get	enough	to	eat	.
和	是	绝不	当然	那	他们	是	去	到	得到	足够的	到	吃	.

他们始终无法确定自己能否吃饱。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hɪm'self] .

Jesus	was	poor	enough	himself	.
耶稣	曾是	贫穷的	足够的	他自己	.

耶稣自己也很穷。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][nəʊ] [rɪtʃə] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] . [

His	disciples	were	also	poor	,	and	they	got	no	richer	by	following	him	.	[
他的	门徒	是	还	贫穷的	,	和	他们	得到	不	更富有	经过	下列的	他	.	[

-]

65	]
-	]

他的门徒也很穷，跟随他并没有变得更富有。[65]

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] , ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Turning	**to**	**the**	**disciples**	**,**	**Jesus**	**said**	**to**	**them**	**,**
转弯	到	这	门徒	,	耶稣	说	到	他们	,

耶稣转向门徒，对他们说：

" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

"	**Blessed**	**are**	**you**	**who**	**have**	**nothing**	**you**	**can**	**call**	**your**	**own**	**.**
"	蒙福	是	你	WHO	有	没有什么	你	能	称呼	你的	自己的	.

“那些一无所有的人有福了。”

" [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] ['prɪkt] [ʌp][ðeə(r)] [ɪəz] .

"	**The**	**disciples**	**pricked**	**up**	**their**	**ears**	**.**
"	这	门徒	刺痛	向上	他们的	耳朵	.

门徒们竖起了耳朵。

" ['blesɪd; blest] " — [ðæt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːtʃənət] , [ɔː(r)] [wel] [ɒf] .

"	**Blessed**	**"**	**—**	**that**	**meant**	**to**	**be**	**fortunate**	**,**	**or**	**well**	**off**	**.**
"	蒙福	"	—	那	意思是	到	是	幸运	,	或者	出色地	离开	.

“有福的”——意思是幸运，或者富裕。

[wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [əˈbaʊt] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ?

What	**was**	**good**	**about**	**having**	**nothing**	**?**
什么	曾是	好的	关于	拥有	没有什么	?

一无所有有什么好处?

['dʒiːzəs] [went] [ɒn] :

Jesus	**went**	**on**	**:**
耶稣	去	在	:

耶稣继续说道：

" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

"	**Blessed**	**are**	**you**	**who**	**have**	**nothing**	**,**	**for**	**yours**	**is**	**the**	**kingdom**	**of**
"	蒙福	是	你	WHO	有	没有什么	,	为了	你的	是	这	王国	的

['hev(ə)n] .

heaven	**.**
天堂	.

“你们一无所有的人有福了，因为天国是你们的。”

" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [huː] ['ɒf(ə)n][gəʊ] ['hʌŋgri] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fed] ['leɪtə(r)][ɒn] .

"	**Blessed**	**are**	**you**	**who**	**often**	**go**	**hungry**	**,**	**you**	**shall**	**be**	**fed**	**later**	**on**	**.**
"	蒙福	是	你	WHO	经常	去	饥饿的	,	你	将	是	美联储	之后	在	.

“经常挨饿的人有福了，因为你们将来必得饱足。”

" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][sæd] , [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl]

"	**Blessed**	**are**	**you**	**who**	**are**	**sad**	**,**	**the**	**time**	**will**	**come**	**when**	**you**	**will**	**be**	**joyful**
"	蒙福	是	你	WHO	是	伤心	,	这	时间	将要	来	什么时候	你	将要	是	快乐

.

:
.

“你们这些悲伤的人有福了，因为快乐的日子终会到来。”

" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [wen] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [heɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

"	**Blessed**	**are**	**you**	**,**	**when**	**other**	**people**	**hate**	**you**	**,**	**and**	**will**	**have**	**nothing**
"	蒙福	是	你	,	什么时候	其他	人们	恨	你	,	和	将要	有	没有什么

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ,

to	**do**	**with**	**you**	**,**
到	做	和	你	,

“当别人恨你，不愿与你来往时，你是有福的。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [dɪˈsaɪpl] .

because	**you**	**are**	**my**	**disciples**	**.**
因为	你	是	我的	门徒	.

因为你们是我的门徒。

[biː; bi][glæd] [wen] [ðæt] ['hæpənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːl] [gɑːdz]

Be	**glad**	**when**	**that**	**happens**	**,**	**because**	**that**	**is**	**what**	**has**	**happened**	**to**	**all**	**God's**
是	高兴的	什么时候	那	发生	,	因为	那	是	什么	有	发生	到	全部	神的

['sɜːvənts] .

servants	**.**
仆人	.

当这种情况发生时，你们要感到高兴，因为所有上帝的仆人都经历了这样的事。

[gɒd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .

God	**will**	**reward**	**you**	**for**	**everything**	**you**	**suffer**	**for**	**my**	**sake**	**.**
上帝	将要	报酬	你	为了	一切	你	遭受	为了	我的	清酒	.

你为我所受的一切苦难，上帝都会奖赏你。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

"	**There**	**was**	**silence**	**.**
"	那里	曾是	沉默	.

一片寂静。

['dʒiːzəs] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə'gen] ,

Jesus	**looked**	**out**	**over**	**the**	**crowd**	**and**	**spoke**	**again**	**,**
耶稣	看起来	出去	超过	这	人群	和	辐	再次	,

耶稣环顾四周，再次开口说道：

" [wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] !

"	**Woe**	**to**	**you**	**who**	**are**	**rich**	**!**
"	悲哀	到	你	WHO	是	富有的	!

“你们这些富人有祸了！”

" [ə'gen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .

"	**Again**	**the**	**disciples**	**were**	**amazed**	**.**
"	再次	这	门徒	是	惊叹	.

门徒们再次感到惊讶。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] !

The	**rich**	**people**	**would**	**not**	**like**	**that**	**!**
这	富有的	人们	会	不是	喜欢	那	!

有钱人肯定不喜欢这样！

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ]

The	**disciples**	**were**	**poor**	**themselves**	**,**	**but**	**they**	**wondered**	**what**	**was**	**wrong**
这	门徒	是	贫穷的	他们自己	,	但	他们	想知道	什么	曾是	错误的

[wɪð] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] .

with	**being**	**rich**	**.**
和	存在	富有的	.

门徒们自己也很穷，但他们不明白富有有什么不好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第3/7页

['dʒiːzəs] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [njuː] ,
Jesus **thought** **of** **a** **rich** **man** **whom** **he** **knew** **,**
耶稣 想法 的 一个 富有的 男人 谁 他 知道 ,

耶稣想起他认识的一个富人，

[huː] [wɔː(r)] [faɪn] ['pɜːp(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ðɪ][best] [fuːd] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] .
who **wore** **fine** **purple** **clothes** **and** **ate** **the** **best** **food** **in** **the** **land** **.**
WHO 穿着 美好的 紫色的 衣服 和 吃 这 最好的 食物 在 这 土地 .

他们身着华丽的紫色衣服，享用着全国最好的美食。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [huː] [sæt][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ]
And **he** **thought** **of** **a** **poor** **beggar** **who** **sat** **all** **day** **long** **outside** **the** **rich**
和 他 想法 的 一个 贫穷的 乞丐 WHO 卫星 全部 天 长的 外部 这 富有的
[mænz] [haʊs] .
man's **house** **.**
男人的 房子 .

他想起一个整天坐在富人家门外的可怜乞丐。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [-]
His **body** **was** **[** **66** **]**
他的 身体 曾是 [-]

他的身体[66]

['kʌvəd] [wɪð] [sɔːrz] ,
covered **with** **sores** **,**
涵盖 和 疮 ,

浑身长满疮痍，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [krʌmz]
and **he** **was** **so** **hungry** **that** **he** **would** **have** **been** **glad** **to** **get** **the** **crumbs**
和 他 曾是 所以 饥饿的 那 他 会 有 到过 高兴的 到 得到 这 面包屑
[ðæt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [mænz] ['teɪb(ə)l] .
that **fell** **from** **the** **rich** **man's** **table** **.**
那 跌倒 从 这 富有的 男人的 桌子 .

他饿极了，哪怕是富人桌上掉下来的面包屑，他都会很高兴。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['əʊnli] [frendz] [hiː; hi][hæd; həd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][dɒgz] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz]
But **the** **only** **friends** **he** **had** **were** **the** **dogs** **that** **came** **and** **licked** **his**
但 这 仅有的 朋友们 他 有 是 这 狗 那 来了 和 舔过 他的
[sɔːrz] .
sores **.**
疮 .

但他唯一的朋友就是那些来舔舐他伤口的狗。

['dʒiːzəs] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] :
Jesus **continued** **,** **in** **a** **stern** **voice** **:**
耶稣 持续 , 在 一个 船尾 嗓音 :

耶稣用严厉的语气继续说道：

" [wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] !
" **Woe** **to** **you** **who** **are** **rich** **!**
" 悲哀 到 你 WHO 是 富有的 !

“你们这些富人有祸了！”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] !

For	you	have	already	had	everything	you	are	ever	going	to	have	!
为了	你	有	已经	有	一切	你	是	曾经	去	到	有	!

因为你已经拥有了你将来会拥有的一切!

[wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [fed] !

Woe	to	you	who	are	well	-	fed	!
悲哀	到	你	WHO	是	出色地	-	美联储	!

饱食之人有祸了!

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ['hʌŋgri] .

The	time	is	coming	when	you	will	go	hungry	.
这	时间	是	未来	什么时候	你	将要	去	饥饿的	.

你们终将挨饿。

[wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'selvz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !

Woe	to	you	who	are	enjoying	yourselves	all	the	time	!
悲哀	到	你	WHO	是	享受	你们自己	全部	这	时间	!

那些终日寻欢作乐的人有祸了!

['sʌmdeɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [wiːp] .

Someday	you	will	weep	.
总有一天	你	将要	哭泣	.

总有一天你会哭泣。

[wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] ['evriwʌn] [spiːks] [wel] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

Woe	to	you	when	everyone	speaks	well	of	you	!
悲哀	到	你	什么时候	每个人	说话	出色地	的	你	!

当所有人都称赞你时，你就惨了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] .

It	is	easy	to	be	popular	if	you	aren't	faithful	to	God	.
它	是	简单的	到	是	受欢迎的	如果	你	不是	忠实	到	上帝	.

如果你不信仰上帝，就很容易获得人气。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] .

That's	the	way	it	has	always	been	.
那就是	这	方式	它	有	总是	到过	.

一直以来都是这样。

" ['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

"	Jesus	knew	that	all	of	them	were	too	much	interested	in	the	things	that
"	耶稣	知道	那	全部	的	他们	是	也	很多	感兴趣的	在	这	事物	那

['mʌni] [kʊd; kəd] [baɪ] .

money	could	buy	.
钱	可以	买	.

耶稣知道他们都太看重金钱能买到的东西了。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [mə'saɪə] [tuː; tə] [kʌm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [rɪtʃ] .

They	wanted	the	Messiah	to	come	so	that	he	would	make	them	all	rich	.
他们	通缉	这	弥赛亚	到	来	所以	那	他	会	制作	他们	全部	富有的	.

他们希望弥赛亚到来，好让他们都变得富有。

[ænd; ənd][səʊ]['dʒiːzəs] [sed] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] :

And	so	Jesus	said	,	to	show	them	where	they	were	wrong	:
和	所以	耶稣	说	,	到	展示	他们	在哪里	他们	是	错误的	:

于是耶稣说，为了指出他们的错误:

" [doʊnt][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk]

"	Don't	be	always	thinking	about	what	you	are	going	to	eat	and	drink
"	不	是	总是	思维	关于	什么	你	是	去	到	吃	和	喝

[ænd; ənd][weə(r)] .

and	wear	.
和	穿	.

不要总是想着你要吃什么、喝什么、穿什么。

[waɪ] , [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['wʌri] [ə'baʊt] .

Why	,	that's	the	kind	of	thing	the	Romans	worry	about	.
为什么	,	那就是	这	种类	的	事物	这	罗马书	担心	关于	.

哎呀，这正是罗马人所担心的那种事情。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][laɪf][ðæn; ðən] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

There	is	more	to	life	than	food	and	clothing	.
那里	是	更多的	到	生活	比	食物	和	衣服	.

人生不只有吃穿。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	He	paused	for	a	moment	.
"	他	暂停	为了	一个	片刻	.

他停顿了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [deɪ] .

It	was	a	warm	summer	day	.
它	曾是	一个	温暖的	夏天	天	.

这是一个温暖的夏日。

[ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ;

The	birds	were	flying	overhead	,	and	singing	;
这	鸟类	是	飞行	开销	,	和	歌唱	;

鸟儿在头顶飞翔，歌唱着；

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [meɪd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪs] .

and	up	the	hillside	the	wild	flowers	made	patches	of	color	in	the	grass	.
和	向上	这	山坡	这	荒野	花朵	制成	补丁	的	颜色	在	这	草	.

山坡上，野花在草地上点缀成片片色彩。

['dʒiːzəs] [spəʊk] [ə'gen] :

Jesus	spoke	again	:
耶稣	辐	再次	:

耶稣又开口说道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

"	Look	at	the	birds	of	the	air	.
"	看	在	这	鸟类	的	这	空气	.

看看空中的飞鸟吧。

[ðeɪ] ['nevə(r)][plɑːnt][krɒps] , [ɔː(r)] [riːp] ['hɑːvist] , [ɔː(r)]['gæðə(r)][ðə; ði] [greɪn] ['ɪntuː][bɑːrnz] .

They	never	plant	crops	,	or	reap	harvests	,	or	gather	the	grain	into	barns	.
他们	绝不	植物	农作物	,	或者	收割	收获	,	或者	收集	这	粮食	进入	谷仓	.

他们从不种植庄稼，也不收割庄稼，更不会把粮食收进粮仓。

[jet] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [fiːdz] [ðem; ðəm] .

Yet	your	Heavenly	Father	feeds	them	.
然而	你的	天上	父亲	饲料	他们	.

然而，你们的天父却喂养他们。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][bɝdz] ?

Are	you	not	more	important	than	birds	?
是	你	不是	更多的	重要的	比	鸟类	?

难道你不比鸟更重要吗?

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [haʊ] [ðeɪ] [greɪ] .

Think	of	the	lilies	of	the	field	,	how	they	grow	.
思考	的	这	百合花	的	这	场地	,	如何	他们	生长	.

想想野地里的百合花，它们是如何生长的。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [jet] [meɪd] ['eni] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

They	never	yet	made	any	clothes	for	themselves	,
他们	绝不	然而	制成	任何	衣服	为了	他们自己	,

他们从未给自己做过衣服。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [kləʊðd]

and	yet	the	great	King	Solomon	in	all	his	glory	was	not	so	beautifully	clothed
和	然而	这	伟大的	国王	所罗门	在	全部	他的	荣耀	曾是	不是	所以	非常漂亮	穿着衣服

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] .

as	one	of	these	little	flowers	.
作为	一	的	这些	小的	花朵	.

然而，伟大的所罗门王即便在他荣耀的时代，他的衣着也比不上这些小花中的一朵。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] — [θɪŋk] !

You	people	who	have	so	little	faith	in	God	—	think	!
你	人们	WHO	有	所以	小的	信仰	在	上帝	—	思考	!

你们这些对上帝缺乏信仰的人——好好想想吧!

[ɪf] [gɒd] [kləʊðz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [gɒn]

If	God	clothes	the	flowers	of	the	field	,	which	are	here	today	and	gone
如果	上帝	衣服	这	花朵	的	这	场地	,	哪个	是	这里	今天	和	已消失

[tə'mɒrəʊ] ,

tomorrow	,
明天	,

如果上帝为田野里的花朵穿上华服，而这些花朵今天还在，明天就凋谢了，

[wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [kləʊð] [juː; jʊ] ?

will	he	not	clothe	you	?
将要	他	不是	衣服	你	?

他难道不给你衣服穿吗?

[siːk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

Seek	the	Kingdom	of	God	first	of	all	,
寻找	这	王国	的	上帝	第一的	的	全部	,

先求神的国，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] [juː; jʊ] [niːd] .

and	you	will	be	given	all	the	food	and	clothes	you	need	.
和	你	将要	是	给定	全部	这	食物	和	衣服	你	需要	.

你会得到你所需的所有食物和衣物。

['nevə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [tə'mɒrəʊ] .

Never	worry	about	tomorrow	.
绝不	担心	关于	明天	.

不要为明天担忧。

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ɪt'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .

Tomorrow	will	look	after	itself	when	it	comes	.
明天	将要	看	后	本身	什么时候	它	来	.

明天到来时，一切都会水到渠成。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'deɪ] . " [-]

Think	about	how	you	ought	to	live	today	.	"	[	68	]
思考	关于	如何	你	应该	到	居住	今天	.	"	[	-	]

想想你今天应该如何生活。[68]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['wi:knəs] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [si:n] [ɪn] ['pi:p(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]

There	was	another	weakness	that	Jesus	had	seen	in	people	,	especially	in	the
那里	曾是	其他	弱点	那	耶稣	有	已见	在	人们	,	尤其	在	这

[f'ærɪsˌi:z] .

Pharisees	.
法利赛人	.

耶稣还发现人们身上存在另一种弱点，尤其是在法利赛人身上。

[ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [gʊd] [di:dz] .

They	loved	to	show	off	their	good	deeds	.
他们	喜爱	到	展示	离开	他们的	好的	契约	.

他们喜欢炫耀自己的善行。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [tu:] .

He	had	to	speak	about	this	too	.
他	有	到	说话	关于	这	也	.

他也必须谈谈这件事。

" [wen] [ju:; jʊ] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt]

"	When	you	give	something	to	the	poor	,	"	he	said	,	"	don't	make	a	great
"	什么时候	你	给	某物	到	这	贫穷的	,	"	他	说	,	"	不	制作	一个	伟大的

[nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

noise	about	it	,
噪音	关于	它	,

他说："当你施舍给穷人时，不要大张旗鼓地宣扬。"

[laɪk] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ai][kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] , [hu:] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪm'pres] ['evribɒdi] [wɪð] [haʊ]

like	some	people	I	could	mention	,	who	want	to	impress	everybody	with	how
喜欢	一些	人们	我	可以	提到	,	WHO	想	到	令人印象深刻	大家	和	如何

['dʒenərəs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

generous	they	are	.
慷慨的	他们	是	.

就像我能举出的某些人一样，他们想用自己的慷慨给所有人留下深刻印象。

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] ['eniθɪŋ] , [ki:p] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

If	you	give	anything	,	keep	quiet	about	it	.
如果	你	给	任何事物	,	保持	安静的	关于	它	.

如果你给了什么，一定要保密。

[gɒd] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

God	will	know	what	you	have	done	,	and	that's	enough	.
上帝	将要	知道	什么	你	有	完毕	,	和	那就是	足够的	.

上帝会知道你做了什么，这就足够了。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [preə(r)] , " ['dʒi:zəs] [kən'tɪnju:d] .

"	It's	the	same	with	prayer	,	"	Jesus	continued	.
"	它是	这	相同的	和	祷告	,	"	耶稣	持续	.

"祷告也是如此，"耶稣继续说道。

" [doʊnt][stænd] [preŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:nəs] [weə(r)] ['evriwʌn] [kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] .

"	Don't	stand	praying	on	the	street	corners	where	everyone	can	see	you	.
"	不	站立	祈祷	在	这	街道	角落	在哪里	每个人	能	看	你	.

"不要站在街角祈祷，那样每个人都能看到你。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:; də] [ðæt] .

There	are	many	people	who	do	that	.
那里	是	许多	人们	WHO	做	那	.

很多人都这样做。

[wen] [ju:; jʊ] [preɪ] , [gəʊ]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ru:m] [ænd; ənd] [-]

When	you	pray	,	go	into	your	own	room	and	[	69	]
什么时候	你	祈祷	,	去	进入	你的	自己的	房间	和	[	-	]

当你祷告时，要到自己的房间里去[69]

[preɪ] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] .
pray **with** **the** **door** **closed** **.**
祈祷 和 这 门 关闭 .

祈祷时请关上门。

[gɒd] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [niːdz] [tuː; tə][hɪə(r)] .
God **will** **hear** **you** **,** **and** **he** **is** **the** **only** **one** **who** **needs** **to** **hear** **.**
上帝 将要 听到 你 , 和 他 是 这 仅有的 一 WHO 需求 到 听到 .

上帝会听到你的祷告，而且只有他才需要听到。

" ['dʒiːzəs][hæd; həd][hɪz; ɪz][əd'maiərə] .
" **Jesus** **had** **his** **admirers** **.**
" 耶稣 有 他的 仰慕者 .

耶稣也有他的崇拜者。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [əd'maɪəd] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] " ['mɑːstə(r)] " [ænd; ənd] "
Some **people** **admired** **him** **so** **much** **that** **they** **began** **to** **call** **him** **"** **Master** **"** **and** **"**
一些 人们 钦佩 他 所以 很多 那 他们 开始 到 称呼 他 " 掌握 " 和 "
[lɔːd] .
Lord **.**
主 .

有些人非常敬佩他，以至于开始称他为“大师”和“大人”。

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] ['ɜːnɪst] .
" **But** **Jesus** **did** **not** **think** **that** **they** **were** **all** **in** **earnest** **.**
" 但 耶稣 做过 不是 思考 那 他们 是 全部 在 认真 .

但耶稣并不认为他们都是认真的。

[hiː; hi] [spəʊk] ['pleɪnli] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] .
He **spoke** **plainly** **about** **this** **also** **.**
他 辐 显然 关于 这 还 .

他也坦率地谈到了这一点。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['seɪɪŋ] , - [lɔːd] , [lɔːd] , - " [hiː; hi] [sed] ,
" **It** **won't** **do** **you** **any** **good** **to** **come** **saying** **,** **'** **Lord** **,** **Lord** **,** **'** **"** **he** **said** **,**
" 它 惯于 做 你 任何 好的 到 来 说 , - 主 , 主 , - " 他 说 ,

他说：“你若来祷告说‘主啊，主啊’，是没有任何用处的。”

" [ən'les] [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [gɒd] [ik'spekt][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" **unless** **you** **do** **the** **things** **God** **expects** **of** **you** **.**
" 除非 你 做 这 事物 上帝 预期 的 你 .

除非你做上帝期望你做的事。

['sʌmdeɪ] ,
Someday **,**
总有一天 ,

总有一天，

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv]
I **suppose** **you** **will** **come** **and** **tell** **me** **of** **all** **the** **wonderful** **things** **you** **have**
我 认为 你 将要 来 和 告诉 我 的 全部 这 精彩的 事物 你 有
[dʌn] [ɪn][maɪ] [neɪm] .
done **in** **my** **name** **.**
完毕 在 我的 姓名 .

我想你会来告诉我，你以我的名义做了多少美好的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] : - [ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
And **then** **I** **will** **have** **to** **say** **to** **you** **:** **'** **I** **don't** **even** **know** **who** **you** **are** **.**
和 然后 我 将要 有 到 说 到 你 : - 我 不 甚至 知道 WHO 你 是 .

然后我不得不对你说：“我甚至不知道你是谁。”

[gəʊ] [əˈweɪ] ！ -
Go **away** **！** **'**
去 离开 ！ -

离开！ '

" [ɪf] ['eniwʌn] [hˈiəz] [maɪ] ['tiːtʃɪŋz] , [ænd; ənd] [dʌz] [wɒt] [aɪ] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ,
" **If** **anyone** **hears** **my** **teachings** **,** **and** **does** **what** **I** **tell** **him** **to** **do** **,**
" 如果 任何人 听到 我的 教义 , 和 做 什么 我 告诉 他 到 做 ,

“如果有人听见我的教导，并且遵行我所说的，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [rɒk] .
he **will** **be** **like** **a** **man** **who** **builds** **his** **house** **upon** **a** **rock** **.**
他 将要 是 喜欢 一个 男人 WHO 建造 他的 房子 之上 一个 岩石 .

他会像一个把房子盖在磐石上的人一样。

[ðə; ði] [reɪn] ['kɒmz] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [kiːps] [ɒn] ['stændɪŋ]
The **rain** **comes** **down** **and** **the** **wind** **blows** **,** **and** **the** **house** **keeps** **on** **standing**
这 雨 来 向下 和 这 风 打击 , 和 这 房子 保持 在 常设
[ðeə(r)] ,
there **,**
那里 ,

雨水倾盆而下，狂风呼啸，房子却依然屹立在那里。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪlt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [rɒk] .
because **it** **is** **built** **upon** **a** **rock** **.**
因为 它 是 建造 之上 一个 岩石 .

因为它建在磐石之上。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ] [laɪk] [ðæt] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] .
You **will** **be** **strong** **like** **that** **house** **,** **if** **you** **do** **as** **I** **say** **.**
你 将要 是 强的 喜欢 那 房子 , 如果 你 做 作为 我 说 .

如果你照我说的做，你就会像那栋房子一样坚固。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [huː] [hˈiəz] [maɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [peɪz] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]
But **anyone** **who** **hears** **my** **teachings** **and** **pays** **no** **attention** **to** **them** **is** **like** **a**
但 任何人 WHO 听到 我的 教义 和 支付 不 注意力 到 他们 是 喜欢 一个
[mæn] [huː] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [sænd] .
man **who** **builds** **his** **house** **upon** **the** **sand** **.**
男人 WHO 建造 他的 房子 之上 这 沙 .

但凡听见我的教诲却不听从的人，就像把房子盖在沙土上的人一样。

[wen] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [kʌm] ,
When **the** **rains** **and** **the** **floods** **and** **the** **winds** **come** **,**
什么时候 这 雨 和 这 洪水 和 这 风 来 ,

当暴雨、洪水和狂风来袭时，

[ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
the **house** **will** **fall** **down** **and** **that** **will** **be** **the** **end** **of** **it** **.**
这 房子 将要 落下 向下 和 那 将要 是 这 结尾 的 它 .

房子会倒塌，一切就此结束。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wiːk] [laɪk] [ðæt] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [əˈbeɪ] [maɪ] [wɜːdz] . " [-]
You **will** **be** **weak** **like** **that** **house** **,** **if** **you** **do** **not** **obey** **my** **words** **.** **"** **[** **71** **]**
你 将要 是 虚弱的 喜欢 那 房子 , 如果 你 做 不是 服从 我的 字 . " [-]

如果你不听我的话，你就会像那座房子一样软弱。[71]

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [haʊ] ['dʒiːzəs] [priːtʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmeɪzd] .
Now **when** **the** **people** **heard** **how** **Jesus** **preached** **,** **they** **were** **amazed** **.**
现在 什么时候 这 人们 听到 如何 耶稣 布道 , 他们 是 惊叹 .

人们听了耶稣的讲道，都非常惊奇。

[ðeɪ] [wˈʌndəd] [huː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [huː] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [gɒd]

They	wondered	who	this	was	who	spoke	to	them	as	though	he	were	God
他们	想知道	WHO	这	曾是	WHO	辐	到	他们	作为	尽管	他	是	上帝

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

他们想知道这个人是谁，他跟他们说话的语气就像上帝本人一样。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [haʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈpriːtʃə] [tɔːt] .

That	was	not	how	other	preachers	taught	.
那	曾是	不是	如何	其他	传道者	教授	.

其他传道人并不是那样教导的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [kwəʊtɪŋ] [ˈsʌmbədi] [els] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə]

They	were	always	quoting	somebody	else	,	as	though	they	were	afraid	to
他们	是	总是	引用	某人	别的	,	作为	尽管	他们	是	害怕的	到

[spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

speak	for	themselves	.
说话	为了	他们自己	.

他们总是引用别人的话，好像不敢为自己说话似的。

[bʌt; bət] [ˈdʒiːzəs] [ˈsɪmpli] [sed] , " [aiˌeɪ ˈem] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] .

But	Jesus	simply	said	,	"	I	am	telling	you	.
但	耶稣	简单地	说	,	"	我	是	讲述	你	.

但耶稣只是简单地说：“我告诉你们。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

"	He	said	,	"	Listen	to	me	.
"	他	说	,	"	听	到	我	.

他说：“听我说。”

" [ˈevri] [ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [bɪˈgæn] ,

"	Every	Friday	evening	at	sunset	the	Sabbath	began	,
"	每一个	星期五	晚上	在	日落	这	安息日	开始	,

“每周五日落时分，安息日就开始了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɜːk] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .

and	there	could	be	no	more	work	until	sunset	on	the	following	day	.
和	那里	可以	是	不	更多的	工作	直到	日落	在	这	下列的	天	.

直到第二天日落之前，都不能再进行任何工作。

[ˈsætədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪnəgɒg] .

Saturday	morning	all	the	Jewish	people	went	to	attend	the	service	in	the	synagogue	.
周六	早晨	全部	这	犹太人	人们	去	到	出席	这	服务	在	这	犹太教堂	.

星期六早上，所有犹太人都去犹太教堂参加礼拜仪式。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] [ʌp]

The	people	would	come	in	and	take	their	places	,	with	the	most	important	people	up
这	人们	会	来	在	和	拿	他们的	地方	,	和	这	最多	重要的	人们	向上

[ɪn] [frʌnt] .

in	front	.
在	正面	.

人们陆续进来，各就各位，最重要的人坐在最前面。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] , [ˈevriwʌn] [stʊd] [ænd; ənd] [feɪst] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n]

At	the	beginning	of	the	service	,	everyone	stood	and	faced	in	the	direction
在	这	开始	的	这	服务	,	每个人	站立	和	面对	在	这	方向

[ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] ,

of	Jerusalem	,
的	耶路撒冷	,

仪式开始时，所有人都站起来，面向耶路撒冷的方向。

[ænd; ənd] [ri'sait] [sʌm; səm]['vɜːrsəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

and	recited	some	verses	from	the	Scriptures	.
和	背诵	一些	诗句	从	这	经文	.

并背诵了一些圣经经文。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

These	were	always	the	same	.
这些	是	总是	这	相同的	.

这些始终都是一样的。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] : " [hɪə(r)] , [əʊ] ['ɪzreɪl] : [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd][ɪz][wʌn] [lɔːd] :

They	began	:	"	Hear	,	O	Israel	:	The	Lord	our	God	is	one	Lord	:
他们	开始	:	"	听到	,	哦	以色列	:	这	主	我们的	上帝	是	一	主	:

他们开始说：“以色列啊，你要听！耶和华我们神是独一的耶和华：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪn] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] ,

And	thou	shalt	love	the	Lord	thy	God	with	all	thine	heart	,	and	with	all	thy	soul	,
和	你	应	爱	这	主	你的	上帝	和	全部	你的	心	,	和	和	全部	你的	灵魂	,

你要尽心、尽性爱耶和华你的神。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [maɪt] .

and	with	all	thy	might	.
和	和	全部	你的	可能	.

用尽你所有的力量。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [preə(r)] .

"	After	this	there	was	prayer	.
"	后	这	那里	曾是	祷告	.

之后便是祷告。

[ðen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['kæbɪnət][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

Then	the	minister	opened	a	cabinet	and	brought	out	the	Scriptures	,
然后	这	部长	打开	一个	内阁	和	带来	出去	这	经文	,

然后，大臣打开柜子，拿出了《圣经》。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [lɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [skɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

which	were	written	on	long	pieces	of	skin	made	into	a	kind	of	paper	.
哪个	是	书面	在	长的	件	的	皮肤	制成	进入	一个	种类	的	纸	.

那些文字写在用长条状皮肤制成的纸张上。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [rəʊld] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [juːz] .

The	pieces	were	kept	rolled	up	when	they	were	not	in	use	.
这	件	是	保留	滚动	向上	什么时候	他们	是	不是	在	使用	.

不使用时，这些部件都卷起来存放。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [brɔːt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [desk] .

The	minister	brought	two	of	the	rolls	and	laid	them	on	the	reading	desk	.
这	部长	带来	二	的	这	卷	和	铺设	他们	在	这	阅读	桌子	.

部长拿来两卷书，放在阅览桌上。

['sʌmwʌn] [-]

Someone	[	72	]
某人	[	-	]

某人[72]

[riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] ['lesnz] [ðen] ,

read	the	Scripture	lessons	then	,
读	这	圣经	课程	然后	,

然后阅读圣经经文。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [huː] [wɪʃt] [kʊd; kəd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

and	after	that	anyone	in	the	congregation	who	wished	could	go	up	to	the
和	后	那	任何人	在	这	会众	WHO	希望	可以	去	向上	到	这

[frʌnt] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ðə; ði]['les(ə)n] [ment] .

front	and	explain	what	the	lesson	meant	.
正面	和	解释	什么	这	课	意思是	.

之后，任何愿意的会众都可以到前面来解释这节课的内容。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒuːz] , ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋz] .

Like	all	the	other	Jews	,	Jesus	went	to	the	synagogue	on	Saturday	mornings	.
喜欢	全部	这	其他	犹太人	,	耶稣	去	到	这	犹太教堂	在	周六	早晨	.

和其他犹太人一样，耶稣星期六早上也去犹太会堂。

[wʌn] ['sætədeɪ] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [kə'pɜːnɪəm]

One	Saturday	when	he	and	his	disciples	were	in	the	town	of	Capernaum
一	周六	什么时候	他	和	他的	门徒	是	在	这	镇	的	迦百农

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æz; əz]['juːʒuəl] .

they	went	to	the	service	as	usual	.
他们	去	到	这	服务	作为	通常	.

一个星期六，他和门徒们在迦百农城时，像往常一样去参加礼拜。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['les(ə)n] , ['dʒiːzəs] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

When	the	time	came	to	explain	the	lesson	,	Jesus	went	up	to	the	front	.
什么时候	这	时间	来了	到	解释	这	课	,	耶稣	去	向上	到	这	正面	.

到了讲解这课的时候，耶稣走到前面来。

[hiː; hi] [sə'praɪzd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [wɪtʃ]

He	surprised	the	people	as	he	always	did	;	but	something	else	happened	which
他	惊讶	这	人们	作为	他	总是	做过	;	但	某物	别的	发生	哪个

[sə'praɪzd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

surprised	them	even	more	.
惊讶	他们	甚至	更多的	.

他像往常一样让人们感到惊讶；但接下来发生的事情更加让他们感到惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] .

There	was	suddenly	a	great	commotion	at	the	back	of	the	synagogue	.
那里	曾是	突然	一个	伟大的	骚动	在	这	后退	的	这	犹太教堂	.

犹太教堂后方突然传来一阵骚动。

[ə; eɪ][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] .

A	man	began	to	cry	out	.
一个	男人	开始	到	哭	出去	.

一名男子开始大声喊叫。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm] ,

There	seemed	to	be	some	evil	thing	inside	him	,
那里	似乎	到	是	一些	邪恶的	事物	里面	他	,

他身上似乎藏着某种邪恶的东西。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [heɪt] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

which	made	him	hate	the	very	sight	of	Jesus	.
哪个	制成	他	恨	这	非常	视线	的	耶稣	.

这使他恨透了耶稣。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] .

The	people	said	that	he	had	"	an	unclean	spirit	.
这	人们	说	那	他	有	"	一个	不洁	精神	.

人们说他“被污鬼附身了”。

" [streɪndʒ] , [waɪld] [wɜːdz] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [maʊθ] .

"	Strange	,	wild	words	came	pouring	out	of	the	man's	mouth	.
"	奇怪的	,	荒野	字	来了	浇注	出去	的	这	男人的	嘴	.

“那人口中吐出一些奇怪、狂野的话语。”

" [let] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] !
" Let me alone !
" 让 我 独自的 !

别管我!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wɒt] [hæv; həv] [aɪ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈdʒiːzəs] [ɒv; əv] [ˈnæzərəθ] ?
" What have I to do with you , Jesus of Nazareth ?
" 什么 有 我 到 做 和 你 , 耶稣 的 拿撒勒 ?

“拿撒勒人耶稣，我与你有什么相干？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌem ˈiː] ?
Have you come to destroy me ?
有 你 来 到 破坏 我 ?

你是来毁灭我的吗?

[aɪ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
I know who you are .
我 知道 WHO 你 是 .

我知道你是谁。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈhəʊli] [wʌn] [ɒv; əv] [gɒd] !
You are the Holy One of God !
你 是 这 圣 一 的 上帝 !

你是上帝的圣者!

" [ˈdʒiːzəs] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mæn] . [-]
" Jesus stood his ground , and spoke to the evil thing in the man . [73]
" 耶稣 站立 他的 地面 , 和 辐 到 这 邪恶的 事物 在 这 男人 . [-]

“耶稣站稳脚跟，斥责了那人心中的邪恶。[73]

" [biː; bi] [ˈkwaɪət] , " [ˈdʒiːzəs] [sed] , " [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] .
" Be quiet , " Jesus said , " and come out of that man .
" 是 安静的 , " 耶稣 说 , " 和 来 出去 的 那 男人 .

耶稣说：“安静，从那人身上出来。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [waɪld] [ʃriːk] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsaɪləns] .
" There was another wild shriek and then silence .
" 那里 曾是 其他 荒野 尖叫 和 然后 沉默 .

“又是一声凄厉的尖叫，然后便是寂静。”

[ðə; ðɪ] [mæn] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
The man looked around him as though he wondered where he was .
这 男人 看起来 大约 他 作为 尽管 他 想知道 在哪里 他 曾是 .

那人环顾四周，似乎在疑惑自己身在何处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [əˈgen] .
He was in his right mind again .
他 曾是 在 他的 正确的 头脑 再次 .

他恢复了神智。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmeɪzd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .
The people were amazed by what they had seen and heard .
这 人们 是 惊叹 经过 什么 他们 有 已见 和 听到 .

人们对所见所闻感到惊奇不已。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈsɪnəgɒg] [ðeɪ] [ɑːskt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
On the way home from the synagogue they asked each other ,
在 这 方式 家 从 这 犹太教堂 他们 问 每个 其他 ,

从犹太教堂回家的路上，他们互相问道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ɪz] [ðɪs] , [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ]['mædmən] [wel] [ə'gen] ?
" What kind of preaching is this , which makes a madman well again ?
" 什么 种类 的 布道 是 这 , 哪个 制作 一个 狂人 出色地 再次 ?

“这是什么样的布道，竟然能让疯子康复？”

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [gɒn] [ɔːl]
" Before the day was over , word of what Jesus had done had gone all
" 前 这 天 曾是 超过 , 单词 的 什么 耶稣 有 完毕 有 已消失 全部
['əʊvə(r)] [taʊn] .
over town .
超过 镇 .

“当天还没结束，耶稣所做的事情就已经传遍了全城。”

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] , ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə]['saɪmənz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [mɔː(r)]
After the service , Jesus went to Simon's house , and there he found more
后 这 服务 , 耶稣 去 到 西蒙的 房子 , 和 那里 他 成立 更多的
['trʌb(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
trouble waiting for him .
麻烦 等待 为了 他 .

礼拜结束后，耶稣去了西门家，在那里他发现还有更多的麻烦在等着他。

['saɪmənz] [waɪfs] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed] .
Simon's wife's mother was sick in bed .
西蒙的 妻子的 母亲 曾是 生病的 在 床 .

西蒙妻子的母亲卧病在床。

['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed] - [saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [helpt]
Jesus went to her bed - side , and took her hand , and helped
耶稣 去 到 她 床 - 边 , 和 采取 她 手 , 和 帮助
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
her to her feet .
她 到 她 脚 .

耶稣走到她床边，拉着她的手，扶她站起来。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ] ['sɪknəs] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ðɪ]
All at once the sickness left her , and she was able to prepare the
全部 在 一次 这 疾病 左边 她 , 和 她 曾是 有能力的 到 准备 这
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

突然间，她的病痛消失了，她能够准备饭菜了。

['dʒiːzəs][kʊd; kəd] [rest] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Jesus could rest in the afternoon ,
耶稣 可以 休息 在 这 下午 ,

耶稣下午可以休息，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen]
but when the sun went down in the evening he had to go to work again
. **:** .

但到了晚上太阳落山后，他又得去上班了。

['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [kjʊəd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] ,
Everyone had heard of how he cured people who were out of their minds ,
每个人 有 听到 的 如何 他 治愈 人们 WHO 是 出去 的 他们的 思想 ,

人人都听说过他如何治愈精神失常的人。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .

and	of	how	he	was	able	to	heal	the	sick	.
和	的	如何	他	曾是	有能力的	到	愈合	这	生病的	.

以及他如何治愈病人。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sæbəθ] ['lɑːstɪd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] ['kwaɪətli][æt; ət] [həʊm] .

As	long	as	the	Sabbath	lasted	,	the	people	had	to	stay	quietly	at	home	.
作为	长的	作为	这	安息日	持续	,	这	人们	有	到	停留	悄悄	在	家	.

安息日期间，人们必须安静地待在家中。

[bʌt; bət][wʌns][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də]

But	once	the	sun	had	set	the	Sabbath	was	over	,	and	they	could	do
但	一次	这	太阳	有	放	这	安息日	曾是	超过	,	和	他们	可以	做

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

as	they	pleased	.
作为	他们	高兴	.

但太阳落山后，安息日就结束了，他们可以随心所欲了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] ,

It	seemed	as	though	the	whole	town	wanted	to	do	only	one	thing	,
它	似乎	作为	尽管	这	所有的	镇	通缉	到	做	仅有的	一	事物	,

似乎全镇的人都只想做一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs] .

and	that	was	to	go	to	see	Jesus	.
和	那	曾是	到	去	到	看	耶稣	.

那就是去见耶稣。

[ə; eɪ] [greɪt] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [sɪk] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['gæðəd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

A	great	throng	of	sick	people	were	soon	gathered	outside	the	door	of	the
一个	伟大的	人群	的	生病的	人们	是	很快	聚集	外部	这	门	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

很快，一大群病人聚集在房子门口。

[wɪð] ['evriwʌn] [els] [ɪn] [kə'pɜːnɪəm] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

with	everyone	else	in	Capernaum	looking	on	.
和	每个人	别的	在	迦百农	寻找	在	.

迦百农城里的其他人都在一旁观看。

['dʒiːzəs] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [-]

Jesus	came	out	to	heal	the	[	74	]
耶稣	来了	出去	到	愈合	这	[	-	]

耶稣出来医治[74]

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

生病的。

['dɑːknəs] [fel] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,

Darkness	fell	,	and	night	came	on	,
黑暗	跌倒	,	和	夜晚	来了	在	,

夜幕降临，夜色笼罩大地。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [prest] [ə'raʊnd] ['dʒiːzəs][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	still	the	people	pressed	around	Jesus	to	have	him	touch	them	and
和	仍然	这	人们	按下	大约	耶稣	到	有	他	触碰	他们	和

[meɪk] [ðem; ðəm] [wel] .

make	them	well	.
制作	他们	出色地	.

人们仍然蜂拥而至，围住耶稣，要他触摸他们，治好他们的病。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Hour	**after**	**hour**	**he**	**worked**	**with**	**them**	**,**
小时	后	小时	他	工作	和	他们	,

他与他们一起工作了好几个小时，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [naɪt] .

until	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**do**	**anything**	**more**	**that**	**night**	**.**
直到	它	曾是	也	晚的	到	做	任何事物	更多的	那	夜晚	.

直到那天晚上太晚，再也做不了任何事了。

[jet] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][bed] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] .

Yet	**Jesus**	**was**	**out**	**of**	**bed**	**in**	**the**	**morning**	**before**	**the**	**sun**	**was**	**up**	**.**
然而	耶稣	曾是	出去	的	床	在	这	早晨	前	这	太阳	曾是	向上	.

然而，耶稣每天早上天还没亮就起床了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self]

It	**had**	**been**	**a**	**busy**	**Sabbath**	**,**	**and**	**he**	**needed**	**to**	**go**	**off**	**by**	**himself**
它	有	到过	一个	忙碌的	安息日	,	和	他	需要	到	去	离开	经过	他自己

[ænd; ənd] [rest] .

and	**rest**	**.**
和	休息	.

这是一个忙碌的安息日，他需要独自一人休息一下。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][tuː; tə] [preɪ] .

And	**what**	**he**	**needed**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**was**	**to**	**pray**	**.**
和	什么	他	需要	更多的	比	任何事物	别的	曾是	到	祈祷	.

他最需要的莫过于祈祷。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	**wanted**	**to**	**be**	**alone**	**for**	**a**	**while**	**with**	**his**	**Father**	**.**
他	通缉	到	是	独自的	为了	一个	尽管	和	他的	父亲	.

他想和父亲单独待一会儿。

[səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] !

So	**many**	**people**	**to**	**preach**	**to**	**!**
所以	许多	人们	到	布道	到	!

要向这么多人传道!

[səʊ] ['meni] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [heɪt] [hɪm] !

So	**many**	**men**	**who**	**had**	**begun**	**to**	**hate**	**him**	**!**
所以	许多	男人	WHO	有	开始	到	恨	他	!

那么多男人都开始恨他了!

['dʒiːzəs] ['niːdɪd] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [preŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [strɒŋ] .

Jesus	**needed**	**strength**	**for**	**it**	**all**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**that**	**praying**	**would**	**make**	**him**	**strong**	**.**
耶稣	需要	力量	为了	它	全部	,	和	他	知道	那	祈祷	会	制作	他	强的	.

耶稣需要力量来面对这一切，他知道祈祷能让他变得坚强。

[waɪl] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [stɪl] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] ,

While	**everyone**	**else**	**was**	**sleeping**	**,**	**and**	**the**	**darkness**	**still**	**lay**	**upon**	**the**	**land**	**,**
尽管	每个人	别的	曾是	睡眠	,	和	这	黑暗	仍然	躺	之上	这	土地	,

当所有人都沉睡，大地仍笼罩在黑暗之中时，

['dʒiːzəs]['saɪləntli] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Jesus	**silently**	**slipped**	**away**	**from**	**the**	**house**	**.**
耶稣	默默	滑倒了	离开	从	这	房子	.

耶稣悄悄地离开了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] , [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .

He	found	a	lonely	place	,	where	no	one	would	disturb	him	.
他	成立	一个	孤独	地方	,	在哪里	不	一	会	打扰	他	.

他找到一个僻静的地方，那里不会有人打扰他。

[bʌt; bət] [wen] ['saɪmən][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] [wəʊk] [ʌp] ,

But	when	Simon	and	the	other	disciples	woke	up	,
但	什么时候	西蒙	和	这	其他	门徒	觉醒	向上	,

但当西门和其他门徒醒来时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

they	could	not	wait	for	him	to	come	back	.
他们	可以	不是	等待	为了	他	到	来	后退	.

他们迫不及待地盼望他回来。

[ðeɪ] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

They	went	at	once	to	look	for	him	.
他们	去	在	一次	到	看	为了	他	.

他们立刻去找他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] , [ðeɪ] [sed] ,

And	when	they	had	found	him	,	they	said	,
和	什么时候	他们	有	成立	他	,	他们	说	,

他们找到他之后，说道：

" ['evriwʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Everyone	is	looking	for	you	.
"	每个人	是	寻找	为了	你	.

“大家都在找你。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

"	It	was	quiet	out	there	in	the	hills	.
"	它	曾是	安静的	出去	那里	在	这	丘陵	.

山上很安静。

['dʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

Jesus	would	have	liked	to	stay	there	for	the	whole	day	.
耶稣	会	有	喜欢	到	停留	那里	为了	这	所有的	天	.

耶稣很想在那里待上一整天。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['restɪd] [ænd; ənd] [preɪd] .

All	day	long	he	could	have	rested	and	prayed	.
全部	天	长的	他	可以	有	休息	和	祈祷	.

他本可以休息祈祷一整天。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	then	he	thought	of	the	people	who	were	waiting	for	him	.
但	然后	他	想法	的	这	人们	WHO	是	等待	为了	他	.

但随后他想到了那些等着他的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['niːdɪd] [hɪm] .

He	thought	of	the	people	who	needed	him	.
他	想法	的	这	人们	WHO	需要	他	.

他想到了那些需要他的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] ['vɪzɪtɪd] .

He	thought	of	the	places	he	had	not	yet	visited	.
他	想法	的	这	地方	他	有	不是	然而	到访	.

他想到了那些他还没有去过的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [taɪm] . [-] [-]

There	was	so	much	to	do	,	and	there	was	so	little	time	.	[	75	]	[	76	]
那里	曾是	所以	很多	到	做	,	和	那里	曾是	所以	小的	时间	.	[	-	]	[	-	]

要做的事情太多，时间却太少。[75][76]

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	rose	to	his	feet	.
他	玫瑰	到	他的	脚	.

他站了起来。

" [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	us	go	,	then	,	"	he	said	.
"	让	我们	去	,	然后	,	"	他	说	.

“那就放我们走吧，”他说。

" [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊnz] , [səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [priːtʃ] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː] .

"	Let	us	go	to	the	next	towns	,	so	that	I	can	preach	in	them	too	.
"	让	我们	去	到	这	下一个	城镇	,	所以	那	我	能	布道	在	他们	也	.

“我们去邻近的城镇吧，我也好在那里传道。”

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] — [tuː; tə] [tel] [men] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] [gɒd] !

After	all	,	that	is	why	I	came	into	the	world	—	to	tell	men	the	good	news	from
后	全部	,	那	是	为什么	我	来了	进入	这	世界	—	到	告诉	男人	这	好的	消息	从

God	!
上帝	!

毕竟，我来到世上的目的就是为了告诉世人来自上帝的好消息！

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['kʌntrisaɪd] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] .

"	He	left	the	quiet	countryside	,	and	went	back	to	the	towns	.
"	他	左边	这	安静的	农村	,	和	去	后退	到	这	城镇	.

他离开了宁静的乡村，回到了城镇。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌvd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

The	people	who	loved	him	were	there	.
这	人们	WHO	喜爱	他	是	那里	.

爱他的人都在那里。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['niːdɪd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

The	people	who	needed	him	were	there	.
这	人们	WHO	需要	他	是	那里	.

需要他的人都在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

And	the	people	who	were	afraid	of	him	,
和	这	人们	WHO	是	害怕的	的	他	,

而那些害怕他的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [heɪt] [hɪm] — [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

and	the	people	who	had	begun	to	hate	him	—	they	too	were	there	.
和	这	人们	WHO	有	开始	到	恨	他	—	他们	也	是	那里	.

那些开始憎恨他的人——他们也在那里。

['dʒiːzəs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]

Jesus	returned	to	the	towns	,	where	his	friends	and	his	foes	were	waiting
耶稣	返回	到	这	城镇	,	在哪里	他的	朋友们	和	他的	敌人	是	等待

. [-] [sɪks] .

.	[	77	]	6	.
.	[	-	]	6	.

耶稣回到各城镇，他的朋友和敌人都在那里等候着他。[77]6.

[frendz] [ænd; ənd] [fəʊz]

Friends	and	Foes
朋友们	和	敌人

朋友与敌人

['dʒiːzəs] [θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['næzərəθ] .

Jesus	**thought**	**the**	**time**	**had**	**come**	**to**	**visit**	**Nazareth**	**.**
耶稣	想法	这	时间	有	来	到	访问	拿撒勒	.

耶稣认为时机已到，要去看看拿撒勒。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,

Before	**he**	**had**	**gone**	**away**	**,**
前	他	有	已消失	离开	,

在他离开之前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

there	**was**	**nobody**	**who**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**a**	**person**	**of**	**any**	**great**	**importance**
那里	曾是	无人	WHO	想法	那	他	曾是	一个	人	的	任何	伟大的	重要性

.

:

.

没有人认为他是个重要人物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn] .

But	**he**	**had**	**become**	**a**	**famous**	**man**	**.**
但	他	有	变得	一个	著名的	男人	.

但他已经成为了一位名人。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['gæləliː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

The	**whole**	**of**	**Galilee**	**was**	**talking**	**about**	**him**	**.**
这	所有的	的	加利利	曾是	说	关于	他	.

整个加利利都在谈论他。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['fæməli] [ə'gen] .

And	**now**	**he**	**was**	**at**	**home**	**with**	**his**	**friends**	**and**	**family**	**again**	**.**
和	现在	他	曾是	在	家	和	他的	朋友们	和	家庭	再次	.

现在他又和家人朋友团聚了。

[ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [fə'mɪliə(r)] ['sɪnəgɒg] .

On	**the**	**Sabbath**	**morning**	**he**	**went**	**to**	**the**	**old**	**familiar**	**synagogue**	**.**
在	这	安息日	早晨	他	去	到	这	老的	熟悉的	犹太教堂	.

安息日的早晨，他去了那座熟悉的犹太教堂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs]

There	**was**	**a**	**full**	**congregation**	**that**	**day**	**,**	**for**	**everyone**	**supposed**	**that**	**Jesus**
那里	曾是	一个	满的	会众	那	天	,	为了	每个人	据称	那	耶稣

[wʊd] [priːtʃ] .

would	**preach**	**.**
会	布道	.

那天教堂里座无虚席，因为大家都以为耶稣会讲道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [priːtʃ] [ɪn] ['næzərəθ] [bɪ'fɔː(r)] . [-]

He	**had**	**never**	**preached**	**in**	**Nazareth**	**before**	**.**	**[**	**78**	**]**
他	有	绝不	布道	在	拿撒勒	前	.	[	-	]

他以前从未在拿撒勒传道。[78]

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] ['les(ə)n] , ['dʒiːzəs] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

When	**the**	**time**	**came**	**to**	**read**	**the**	**Scripture**	**lesson**	**,**	**Jesus**	**walked**	**up**	**to**	**the**	**front**	**.**
什么时候	这	时间	来了	到	读	这	圣经	课	,	耶稣	步行	向上	到	这	正面	.

到了诵读经文的时候，耶稣走到前面来。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

He	**took**	**the**	**roll**	**from**	**the**	**minister**	**,**	**and**	**found**	**the**	**place**	**he**	**wanted**	**.**
他	采取	这	卷	从	这	部长	,	和	成立	这	地方	他	通缉	.

他从牧师手中接过卷轴，找到了他想去的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [aɪ'zaɪə] .

It	was	in	the	book	of	the	Prophet	Isaiah	.
它	曾是	在	这	书	的	这	先知	以赛亚	.

先知以赛亚的书中记载了这一点。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] :

He	began	to	read	:
他	开始	到	读	:

他开始朗读：

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

"	The	Spirit	of	the	Lord	is	upon	me	,
"	这	精神	的	这	主	是	之上	我	,

主的灵在我身上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [priːtʃ] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;

because	he	has	anointed	me	to	preach	good	news	to	the	poor	;
因为	他	有	受膏者	我	到	布道	好的	消息	到	这	贫穷的	;

因为他膏立我，叫我传福音给贫穷的人；

[hiː; hi][hæz; həz][sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ,

he	has	sent	me	to	heal	the	broken	-	hearted	,
他	有	发送	我	到	愈合	这	破碎的	-	心地	,

他差遣我来医治伤心的人，

[tuː; tə] [priːtʃ] ['lɪbəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ,

to	preach	liberty	to	the	prisoners	and	recovering	of	sight	to	the	blind	,
到	布道	自由	到	这	囚犯	和	恢复中	的	视线	到	这	瞎的	,

向囚犯宣扬自由，向盲人宣扬复明。

[tuː; tə] [set] [friː] [ðəʊz] [huː] ['sʌfə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

to	set	free	those	who	suffer	,	and	to	say	that	God	will	be	good	to	his
到	放	自由的	那些	WHO	遭受	,	和	到	说	那	上帝	将要	是	好的	到	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

解救受苦的人，并宣告上帝会善待他的子民。

" ['dʒiːzəs] [stɒpt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði][rəʊl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .

"	Jesus	stopped	reading	and	handed	the	roll	back	to	the	minister	.
"	耶稣	停止	阅读	和	递交	这	卷	后退	到	这	部长	.

耶稣停止读经，把经卷递还给了牧师。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['dʒuːɪʃ] ['priːtʃə] ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]

He	sat	down	in	the	seat	from	which	Jewish	preachers	always	spoke	to	the
他	卫星	向下	在	这	座位	从	哪个	犹太人	传道者	总是	辐	到	这

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] .

people	in	the	synagogue	.
人们	在	这	犹太教堂	.

他坐在犹太教传教士在犹太教堂里向信众布道时总是坐的那个位置上。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['dʒiːzəs][hæd; həd][tuː; tə]

The	whole	congregation	was	very	still	,	waiting	to	hear	what	Jesus	had	to
这	所有的	会众	曾是	非常	仍然	,	等待	到	听到	什么	耶稣	有	到

[seɪ] .

say	.
说	.

整个会众鸦雀无声，等待聆听耶稣要说什么。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['les(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

That	was	an	exciting	lesson	he	had	read	from	the	Scriptures	.
那	曾是	一个	激动人心	课	他	有	读	从	这	经文	.

那是他从圣经中读到的一段令人兴奋的教训。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] .

It	made	the	people	think	of	the	Messiah	.
它	制成	这	人们	思考	的	这	弥赛亚	.

这让人们想到了弥赛亚。

['sʌmdeɪ] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , " [ðɪs] [hæz; həz][ɔːl] [kʌm] [truː] !

Someday	a	preacher	would	be	able	to	say	,	"	This	has	all	come	true	!
总有一天	一个	牧师	会	是	有能力的	到	说	,	"	这	有	全部	来	真的	!

总有一天，一位牧师会说：“这一切都成真了！”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæd; həd] [kʌm] .

"	And	that	would	mean	that	the	Messiah	had	come	.
"	和	那	会	意思是	那	这	弥赛亚	有	来	.

“那意味着弥赛亚已经降临。”

['dʒiːzəs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][hiː; hi] [njuː] [səʊ] [wel] .

Jesus	looked	around	at	the	faces	he	knew	so	well	.
耶稣	看起来	大约	在	这	面孔	他	知道	所以	出色地	.

耶稣环顾四周，看着那些他无比熟悉的面孔。

['θɜːti] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

Thirty	years	he	had	lived	among	these	people	.
三十	年	他	有	居住地	之中	这些	人们	.

他在这些人中间生活了三十年。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)]

Now	he	was	back	to	tell	them	something	that	they	had	never	known	before
现在	他	曾是	后退	到	告诉	他们	某物	那	他们	有	绝不	已知	前

.

:

.

现在他回来了，要告诉他们一些他们以前从未知道的事情。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .

He	began	to	speak	.
他	开始	到	说话	.

他开始说话了。

" [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['skrɪptʃə(r)] ['lesə)n] [kʌm] [truː] .

"	Today	,	"	he	said	,	"	you	are	seeing	this	Scripture	lesson	come	true	.
"	今天	,	"	他	说	,	"	你	是	看到	这	圣经	课	来	真的	.

“今天，”他说，“你们正在见证这则经文的应验。”

" [ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

"	A	thrill	ran	through	the	audience	.
"	一个	刺激	跑	通过	这	观众	.

观众席上顿时充满了激动人心的气氛。

[ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [truː] ?

The	Scripture	had	come	true	?
这	圣经	有	来	真的	?

圣经上的预言成真了吗?

[ðə; ði] [mə'saɪə] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɪə(r)] ?

The	Messiah	was	really	here	?
这	弥赛亚	曾是	真的	这里	?

弥赛亚真的来过这里吗?

[kʊd; kəd] [-]

Could	[	80	]
可以	[	-	]

可能[80]

[hiː; hi] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] ?

he	**mean**	**that**	**he**	**was**	**the**	**Messiah**	**?**
他	意思是	那	他	曾是	这	弥赛亚	?

他的意思是说他是弥赛亚?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gɑːspt] .

The	**people**	**gasped**	**.**
这	人们	倒吸一口气	.

人们倒吸了一口凉气。

[sʌm; səm] [lɑːft] .

Some	**laughed**	**.**
一些	笑了	.

有人笑了。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] .

Others	**were**	**angry**	**.**
其他的	是	生气的	.

其他人则很生气。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	**started**	**to**	**talk**	**among**	**themselves**	**.**
他们	开始	到	讲话	之中	他们自己	.

他们开始窃窃私语。

" [ðə; ði] [mə'saɪə] ?

"	**The**	**Messiah**	**?**
"	这	弥赛亚	?

“弥赛亚？”

[hɪm] ?

Him	**?**
他	?

他?

[waɪ] , [ðæts] ['əʊnli]['dʒiːzəs] !

Why	**,**	**that's**	**only**	**Jesus**	**!**
为什么	,	那就是	仅有的	耶稣	!

那当然是耶稣!

[ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [sʌn] ! "

The	**carpenter's**	**son**	**!**	**"**
这	木匠的	儿子	!	"

木匠的儿子!

" ['evribɒdi] [nəʊz] [huː] ['dʒiːzəs][ɪz] !

"	**Everybody**	**knows**	**who**	**Jesus**	**is**	**!**
"	大家	知道	WHO	耶稣	是	!

“每个人都知道耶稣是谁！”

[lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [sɪns] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] ! "

Lived	**down**	**the**	**street**	**since**	**I**	**don't**	**know**	**when**	**!**	**"**
居住地	向下	这	街道	自从	我	不	知道	什么时候	!	"

我记不清从什么时候开始就住在这条街上了!

" [huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ?

"	**Who**	**does**	**he**	**think**	**he**	**is**	**?**
"	WHO	做	他	思考	他	是	?

他以为他是谁?

" ['dʒiːzəs] [ə'gen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] - :

"	**Jesus**	**again**	**raised**	**his**	**voice**	**above**	**the**	**others**	**'**	**:**
"	耶稣	再次	提高	他的	嗓音	多于	这	其他的	-	:

“耶稣再次提高了音量，盖过了其他人的声音。”

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .

"	I	know	what	you	are	going	to	say	.
"	我	知道	什么	你	是	去	到	说	.

我知道你要说什么。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kwəʊt] [ðæt] [əʊld] ['seɪɪŋ] , - ['dɒktə(r)] , [kjʊə(r)] [jɔː'self] . -

You	are	going	to	quote	that	old	saying	,	'	Doctor	,	cure	yourself	.	'
你	是	去	到	引用	那	老的	说	,	-	医生	,	治愈	你自己	.	-

你打算引用那句老话：“医生，治好你自己吧。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stɑːt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

You	are	going	to	tell	me	to	start	doing	the	things	I	am	supposed
你	是	去	到	告诉	我	到	开始	正在做	这	事物	我	是	据称

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [kə'pɜːnɪəm] .

to	have	done	in	Capernaum	.
到	有	完毕	在	迦百农	.

你打算让我开始做我在迦百农就应该做的事吗?

[aɪm][nɒt] [sə'praɪzd] .

I'm	not	surprised	.
我是	不是	惊讶	.

我并不感到惊讶。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd]['nevə(r)] [gets] ['eni] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

A	servant	of	God	never	gets	any	honor	among	his	own	people	.
一个	仆人	的	上帝	绝不	获得	任何	荣誉	之中	他的	自己的	人们	.

神的仆人永远得不到自己人民的尊重。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪts] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

The	same	thing	happened	to	the	prophets	long	ago	.
这	相同的	事物	发生	到	这	先知	长的	前	.

很久以前，先知们也遭遇过同样的事情。

" [doʊnt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [hɪə(r)][ɪn] ['næzərəθ] .

"	Don't	expect	me	to	do	anything	wonderful	here	in	Nazareth	.
"	不	预计	我	到	做	任何事物	精彩的	这里	在	拿撒勒	.

“别指望我在拿撒勒能做出什么惊天动地的事。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

You	wouldn't	believe	it	if	you	saw	it	.
你	不会	相信	它	如果	你	锯	它	.

即使亲眼所见，你也不会相信。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['feɪvəz] [frɒm; frəm][gɒd] ?

Why	do	you	think	you	ought	to	get	any	special	favors	from	God	?
为什么	做	你	思考	你	应该	到	得到	任何	特别的	恩惠	从	上帝	?

你为什么认为自己应该得到上帝的特殊恩惠?

" [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	A	great	roar	went	up	from	the	congregation	.
"	一个	伟大的	吼	去	向上	从	这	会众	.

会众中爆发出一阵巨大的欢呼声。

[ɔːl][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [gɒt] [ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	his	old	friends	got	up	from	their	seats	and	rushed	to	the	front	of	the
全部	他的	老的	朋友们	得到	向上	从	他们的	座位	和	匆忙	到	这	正面	的	这

['sɪnəgɒg] .

synagogue	.
犹太教堂	.

他的所有老朋友都从座位上站起来，冲到犹太教堂的前面。

[ðeɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	took	hold	of	Jesus	and	dragged	him	out	of	the	building	.
他们	采取	抓住	的	耶稣	和	拖拽	他	出去	的	这	建筑	.

他们抓住耶稣，把他拖出了建筑物。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ,

At	the	edge	of	the	town	there	was	a	high	cliff	,
在	这	边缘	的	这	镇	那里	曾是	一个	高的	悬崖	,

小镇边缘是一处高耸的悬崖，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] .

and	they	took	him	there	to	throw	him	down	on	the	rocks	below	.
和	他们	采取	他	那里	到	扔	他	向下	在	这	岩石	以下	.

他们把他带到那里，扔到下面的岩石上。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

But	Jesus	slipped	out	of	their	hands	,	and	turned	around	.
但	耶稣	滑倒了	出去	的	他们的	双手	,	和	转向	大约	.

但耶稣从他们手中挣脱，转身离去。

['kɑːmli] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

Calmly	he	walked	through	the	crowd	.
平静地	他	步行	通过	这	人群	.

他镇定自若地穿过人群。

['nəʊbədi] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] [ə'gen] . [-]

Nobody	had	the	courage	to	touch	him	again	.	[	81	]
无人	有	这	勇气	到	触碰	他	再次	.	[	-	]

没有人再敢碰他了。[81]

['dʒiːzəs]['nevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] ['næzərəθ] ['eni] [mɔː(r)] .

Jesus	never	went	back	to	Nazareth	any	more	.
耶稣	绝不	去	后退	到	拿撒勒	任何	更多的	.

耶稣再也没有回过拿撒勒。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] ,

Once	,	when	he	was	preaching	in	another	town	,
一次	,	什么时候	他	曾是	布道	在	其他	镇	,

有一次，他在另一个城镇布道时，

['sʌmwʌn] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [kʌm]

someone	came	and	told	him	that	his	mother	and	his	brothers	had	come
某人	来了	和	讲述	他	那	他的	母亲	和	他的	兄弟	有	来

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] .

to	take	him	home	.
到	拿	他	家	.

有人告诉他，他的母亲和兄弟们来接他回家了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [ɒv; əv] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

They	thought	that	he	ought	to	stop	this	nonsense	of	pretending	to	be	the
他们	想法	那	他	应该	到	停止	这	废话	的	假装	到	是	这

[mə'saɪə] .

Messiah	.
弥赛亚	.

他们认为他应该停止这种假装是弥赛亚的荒唐行为。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] .

But	Jesus	would	not	go	home	with	them	,	for	they	did	not	believe	in	him	.
但	耶稣	会	不是	去	家	和	他们	,	为了	他们	做过	不是	相信	在	他	.

但耶稣不愿和他们一起回家，因为他们不信他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbetə(r)][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] .

It	was	better	to	stay	with	his	disciples	.
它	曾是	更好的	到	停留	和	他的	门徒	.

最好还是待在他的门徒身边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ˈtrʌstɪd] [hɪm] .

He	was	at	home	with	those	who	trusted	him	.
他	曾是	在	家	和	那些	WHO	可信	他	.

他和那些信任他的人在一起时，感觉就像在家里一样自在。

" [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	My	mother	?	"	he	said	.
"	我的	母亲	?	"	他	说	.

“我母亲？”他问道。

" [maɪ] [ˈbrʌðəz] ?

"	My	brothers	?
"	我的	兄弟	?

我的兄弟们?

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈmʌðə(r)]

"	He	looked	around	at	his	disciples	,	and	said	:	"	These	are	my	mother
"	他	看起来	大约	在	他的	门徒	,	和	说	:	"	这些	是	我的	母亲

[ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] — [maɪ] [əʊn] [dɪˈsaɪpl] .

and	brothers	—	my	own	disciples	.
和	兄弟	—	我的	自己的	门徒	.

他环顾四周，看着他的门徒，说：“这些是我的母亲和兄弟——我自己的门徒。”

[ˈenibɒdi] [huː] [əuˈbei][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][maɪ]

Anybody	who	obeys	the	will	of	God	is	my	brother	and	my	sister	and	my
任何人	WHO	服从	这	将要	的	上帝	是	我的	兄弟	和	我的	姐姐	和	我的

[ˈmʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

凡遵行上帝旨意的人，都是我的兄弟姐妹和母亲。

[ɔːl][ɪn][wʌn] .

all	in	one	.
全部	在	一	.

一体化。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['fæməli][aɪ] [wɒnt] !

That's	the	kind	of	family	I	want	!
那就是	这	种类	的	家庭	我	想	!

这就是我想要的家庭!

" [bæk] [ɪn] [ˈnæzərəθ] [ˈnəʊbədi] [θɔːt] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [əˈkaʊnt] .

"	Back	in	Nazareth	nobody	thought	that	Jesus	was	of	much	account	.
"	后退	在	拿撒勒	无人	想法	那	耶稣	曾是	的	很多	帐户	.

“在拿撒勒，没有人认为耶稣有什么了不起的。”

[bʌt; bət][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz][hiː; hi] [ment] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈniːdɪd] [help] .

But	in	other	places	he	meant	everything	to	people	who	needed	help	.
但	在	其他	地方	他	意思是	一切	到	人们	WHO	需要	帮助	.

但在其他地方，他对于需要帮助的人来说意义非凡。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][gəʊ] [əˈweɪ] .

The	Pharisees	were	often	glad	to	see	him	go	away	.
这	法利赛人	是	经常	高兴的	到	看	他	去	离开	.

法利赛人常常乐于见到他离开。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [si:] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪm] .

But	the	poor	and	the	sick	could	never	see	enough	of	him	.
但	这	贫穷的	和	这	生病的	可以	绝不	看	足够的	的	他	.

但穷人和病人永远都见不到他。

[wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['dredɪd] ['leprəsi] .

Once	there	came	to	Jesus	a	man	who	was	sick	with	the	dreaded	leprosy	.
一次	那里	来了	到	耶稣	一个	男人	WHO	曾是	生病的	和	这	令人恐惧的	麻风	.

从前，有一个患有可怕麻风病的人来见耶稣。

[ə; eɪ] ['lɛpərz] [skɪn] [wɒz; wəz] ['deθli] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['rɒtɪŋ] ,

A	leper's	skin	was	deathly	white	,	and	his	flesh	was	rotting	,
一个	麻风病人	皮肤	曾是	致命的	白色的	,	和	他的	肉	曾是	腐烂	,

麻风病人的皮肤惨白如死，他的肉体正在腐烂。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tu:; tə][daɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

and	he	was	sure	to	die	of	the	disease	.
和	他	曾是	当然	到	死	的	这	疾病	.

他肯定会死于这种疾病。

['nəʊbədi] ['ni:dɪd] [help] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lepə(r)][dɪd] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['i:v(ə)n] [tʌtʃ] [hɪm] .

Nobody	needed	help	more	than	a	leper	did	,	but	no	one	would	even	touch	him	.
无人	需要	帮助	更多的	比	一个	麻风病人	做过	,	但	不	一	会	甚至	触碰	他	.

没有人比麻风病人更需要帮助，但却没有人愿意碰他。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bæk] [ɪn] ['næzərəθ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntərz] [sʌn]

The	people	back	in	Nazareth	were	too	proud	to	admit	that	the	carpenter's	son
这	人们	后退	在	拿撒勒	是	也	自豪的	到	承认	那	这	木匠的	儿子

[frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [-]

from	down	the	street	[	82	]
从	向下	这	街道	[	-	]

拿撒勒的人们太骄傲了，不肯承认街尾那个木匠的儿子[82]

[mait] [bi:; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] .

might	be	the	Messiah	.
可能	是	这	弥赛亚	.

他可能是弥赛亚。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lepə(r)][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] [praɪd] .

But	a	leper	did	not	have	any	pride	.
但	一个	麻风病人	做过	不是	有	任何	自豪	.

但麻风病人是没有任何尊严的。

[ðɪs] ['lepə(r)] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [lɔ:d] ,

This	leper	came	to	Jesus	,	and	fell	on	his	face	before	him	,	crying	out	,	"	Lord	,
这	麻风病人	来了	到	耶稣	,	和	跌倒	在	他的	脸	前	他	,	哭泣	出去	,	"	主	,

这个麻风病人来到耶稣面前，俯伏在他面前，喊着说："主啊，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'i:] [kli:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'zi:z] !

if	you	will	do	it	,	you	can	make	me	clean	from	this	disease	!
如果	你	将要	做	它	,	你	能	制作	我	干净的	从	这	疾病	!

如果你愿意，你就能治好我的病！

" [ðen] ['dʒi:zəs][dɪd] [wɒt] ['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][du:; də] .

"	Then	Jesus	did	what	everybody	else	was	afraid	to	do	.
"	然后	耶稣	做过	什么	大家	别的	曾是	害怕的	到	做	.

"然后耶稣做了所有人都不敢做的事。"

[hi:; hi] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] :

He	reached	down	and	put	his	hand	on	the	sick	man	,	and	said	:
他	达到	向下	和	放	他的	手	在	这	生病的	男人	,	和	说	:

他俯身把手放在病人身上，说道：

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[biː; bi] [kliːn] .
Be clean .
是 干净的 .

保持清洁。

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [hiːld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leprəsi] .
" At once the man was healed of his leprosy .
" 在 一次 这 男人 曾是 已治愈 的 他的 麻风 .

“那人的麻风病立刻就痊愈了。”

['dʒiːzəs] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] ,
Jesus told him to go and give thanks to God ,
耶稣 讲述 他 到 去 和 给 谢谢 到 上帝 ,

耶稣告诉他去感谢上帝，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and not to tell anyone what had happened .
和 不是 到 告诉 任何人 什么 有 发生 .

而且不要把发生的事情告诉任何人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lepə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['telɪŋ] .
But the leper could not help telling .
但 这 麻风病人 可以 不是 帮助 讲述 .

但麻风病人还是忍不住说了出来。

['dʒiːzəs] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ['feɪməs] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] . [-]
Jesus became still more famous as the man who healed the sick . [83]
耶稣 成为 仍然 更多的 著名的 作为 这 男人 WHO 已治愈 这 生病的 . [-]

耶稣因治愈病人而更加出名。[83]

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [siː] [ə'gen] .
Another time he made a blind man see again .
其他 时间 他 制成 一个 瞎的 男人 看 再次 .

他还曾让一位盲人重见光明。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [mæn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kjʊəd] [hɪm] [hæd; həd]
The Pharisees tried to get this man to say that the person who cured him had
这 法利赛人 尝试 到 得到 这 男人 到 说 那 这 人 WHO 治愈 他 有
[nɒt] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] [gɒd] .
not been sent from God .
不是 到过 发送 从 上帝 .

法利赛人试图让这个人承认，治好他的人并非上帝派来的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [blaɪnd] [njuː] ['betə(r)] .
But the man who had been blind knew better .
但 这 男人 WHO 有 到过 瞎的 知道 更好的 .

但那位曾经失明的人却更清楚这一点。

[wen] [ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [traɪd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
When the Pharisees tried to threaten him , he did not give an inch .
什么时候 这 法利赛人 尝试 到 威胁 他 , 他 做过 不是 给 一个 英寸 .

当法利赛人试图威胁他时，他寸步不让。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn]
" **Who ever heard of anyone opening the eyes of the blind since the world began**
" WHO 曾经 听到 的 任何人 开幕 这 眼睛 的 这 瞎的 自从 这 世界 开始
?
?
?

“自世界诞生以来，谁听说过有人能让盲人重见光明？”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
But this man did it .
但 这 男人 做过 它 .

但这个人做到了。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] , [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] [frɒm; frəm] [gɒd] ?
How could he have made me see , if he hadn't come from God ?
如何 可以 他 有 制成 我 看 , 如果 他 之前没有 来 从 上帝 ?

如果他不是来自上帝，他怎么可能让我明白这一切?

" [wen] ['dʒiːzəs] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn]
" **When Jesus heard of this , he went and found the man who had been**
" 什么时候 耶稣 听到 的 这 , 他 去 和 成立 这 男人 WHO 有 到过
[blaɪnd] ,
blind ,
瞎的 ,

耶稣听见这事，就去找那瞎眼的人，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ,
and asked him ,
和 问 他 ,

然后问他：

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ?
" **Do you believe that I am the Son of God ?**
" 做 你 相信 那 我 是 这 儿子 的 上帝 ?

你相信我是神的儿子吗?

" [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] ,
" **The man answered ,**
" 这 男人 回答 ,

那人回答道：

" [jes] , [lɔːd] , [ai] [bɪ'liːv] .
" **Yes , Lord , I believe .**
" 是的 , 主 , 我 相信 .

“是的，主啊，我相信。”

" [ðə; ði][blaɪnd][mæn][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [mə'saɪə] .
" **The blind man had found his Messiah .**
" 这 瞎的 男人 有 成立 他的 弥赛亚 .

盲人找到了他的弥赛亚。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] .
Then there was a man who was paralyzed so that he could not move .
然后 那里 曾是 一个 男人 WHO 曾是 瘫痪 所以 那 他 可以 不是 移动 .

还有一个瘫痪的人，他动弹不得。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['dʒiːzəs] ,
His friends wanted to bring him to Jesus ,
他的 朋友们 通缉 到 带来 他 到 耶稣 ,

他的朋友们想把他带到耶稣面前，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz]

but	**there**	**were**	**so**	**many**	**people**	**standing**	**around**	**the**	**house**	**where**	**Jesus**	**was**
但	那里	是	所以	许多	人们	常设	大约	这	房子	在哪里	耶稣	曾是

['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [nɪə(r)] [hɪm] .

teaching	**that**	**they**	**could**	**not**	**get**	**near**	**him**	**.**
教学	那	他们	可以	不是	得到	靠近	他	.

但是耶稣讲道的房子周围站满了人，他们根本无法靠近他。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [ðeə(r)] .

But	**somehow**	**or**	**other**	**they**	**must**	**get**	**the**	**sick**	**man**	**there**	**.**
但	不知何故	或者	其他	他们	必须	得到	这	生病的	男人	那里	.

但他们无论如何都要把病人送到那里。

[laɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] ['pæləstaɪn] , [ðɪs] [haʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [flæt] [ruːf] ,

Like	**many**	**of**	**the**	**houses**	**in**	**Palestine**	**,**	**this**	**house**	**had**	**a**	**flat**	**roof**	**,**
喜欢	许多	的	这	房屋	在	巴勒斯坦	,	这	房子	有	一个	平坦的	屋顶	,

和巴勒斯坦的许多房屋一样，这栋房子也是平顶的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['steəweɪ] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

with	**a**	**stairway**	**leading**	**up**	**to**	**it**	**.**
和	一个	楼梯	领导	向上	到	它	.

有一条楼梯通往那里。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðeə(r)] [frend] [ɒn] [ə; eɪ] [mæt] , ['kærid] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,

They	**placed**	**their**	**friend**	**on**	**a**	**mat**	**,**	**carried**	**him**	**up**	**the**	**stairs**	**,**
他们	放置	他们的	朋友	在	一个	垫	,	携带	他	向上	这	楼梯	,

他们把朋友放在垫子上，抬着他上了楼。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .

and	**cut**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**roof**	**.**
和	切	一个	洞	在	这	屋顶	.

并在屋顶上凿了个洞。

['ɑːftə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæt] , [ðeɪ] ['dʒentli] ['loʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː]

After	**fastening**	**a**	**rope**	**to**	**each**	**corner**	**of**	**the**	**mat**	**,**	**they**	**gently**	**lowered**	**it**
后	紧固	一个	绳索	到	每个	角落	的	这	垫	,	他们	轻轻地	降低	它

[tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

to	**the**	**floor**	**,**
到	这	地面	,

他们将绳子系在垫子的四个角上，然后轻轻地将垫子放到地上。

[raɪt] [æt; ət] ['dʒiːzəs] - [fiːt] .

right	**at**	**Jesus**	**'**	**feet**	**.**
正确的	在	耶稣	-	脚	.

就在耶稣脚下。

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [glæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [hɪm] .

Jesus	**was**	**glad**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**faith**	**they**	**had**	**in**	**him**	**.**
耶稣	曾是	高兴的	什么时候	他	锯	这	信仰	他们	有	在	他	.

耶稣看到他们对他的信心，就很高兴。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['helpləs] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] , [-]

He	**looked**	**at**	**the**	**helpless**	**man**	**,**	**and**	**said**	**,**	**[**	**84**	**]**
他	看起来	在	这	无助	男人	,	和	说	,	[	-	]

他看着这个无助的人，说道[84]

" [mæn] , [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] [juː; jʊ] .

"	**Man**	**,**	**your**	**sins**	**are**	**forgiven**	**you**	**.**
"	男人	,	你的	罪孽	是	已原谅	你	.

“兄弟，你的罪孽已被赦免。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skraɪbz] [ænd; ənd] [fˈærɪsˌiːz] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] , [ˈweɪtɪŋ] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [tuː; tə]
" There were scribes and Pharisees standing there , waiting , as usual , to
" 那里 是 抄写员 和 法利赛人 常设 那里 , 等待 , 作为 通常 , 到
[faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˈdʒiːzəs] .
find fault with Jesus .
寻找 过错 和 耶稣 .

“当时有文士和法利赛人站在那里，像往常一样等着找耶稣的茬。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
They began to talk among themselves .
他们 开始 到 讲话 之中 他们自己 .

他们开始窃窃私语。

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

他们说：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [huː] [ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [gɒd] ?
" Who is this who is talking as if he were God ?
" WHO 是 这 WHO 是 说 作为 如果 他 是 上帝 ?

“这个人是谁？他怎么能像上帝一样说话呢？”

[sʌtʃ] [ˈblæsfəmi] !
Such blasphemy !
这样的 亵渎神明 !

简直是亵渎神明！

[huː] [kæn; kən] [fəˈgɪv] [sɪnz] , [ɪkˈsept] [gɒd] [hɪmˈself] ?
Who can forgive sins , except God himself ?
WHO 能 原谅 罪孽 , 除了 上帝 他自己 ?

除了上帝之外，谁能赦免罪过？

" [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] :
" But Jesus knew what they were saying , and he answered them :
" 但 耶稣 知道 什么 他们 是 说 , 和 他 回答 他们 :

“但耶稣知道他们在说什么，就回答他们：

" [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ˈiːzɪə] — [tuː; tə] [seɪ] , - [jɔː(r); jə(r)][sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [fəˈgivn] [juː; jʊ] ,
" Which do you think is easier — to say , ' Your sins are forgiven you ,
" 哪个 做 你 思考 是 更轻松 — 到 说 , - 你的 罪孽 是 已原谅 你 ,

“你觉得哪一种更容易——说‘你的罪已被赦免’，

- [ɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] , - [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][mæt][ænd; ənd] [wɔːk] [əˈweɪ] - ?
' or to say to this man , ' Pick up your mat and walk away ' ?
- 或者 到 说 到 这 男人 , - 挑选 向上 你的 垫 和 走 离开 - ?

或者对这个人说：“拿起你的垫子走开”？

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː; də][wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] !
I will show you that I can do one as well as the other !
我 将要 展示 你 那 我 能 做 一 作为 出色地 作为 这 其他 !

我会向你们证明，这两件事我都能做好！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpærəlaɪzd] [mæn][ænd; ənd] [sed] ,
" He turned to the paralyzed man and said ,
" 他 转向 到 这 瘫痪 男人 和 说 ,

他转向瘫痪的男子说道：

" [pɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][mæt] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
" Pick up your mat , and go on back to your house .
" 挑选 向上 你的 垫 , 和 去 在 后退 到 你的 房子 .

“拿起你的垫子，回家去吧。”

" [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

"	The	sick	man	got	up	from	the	floor	,
"	这	生病的	男人	得到	向上	从	这	地面	,

“病人从地上站了起来，

[rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [mæt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

rolled	up	the	mat	and	put	it	under	his	arm	,	and	went	home	.
滚动	向上	这	垫	和	放	它	在下面	他的	手臂	,	和	去	家	.

他卷起垫子，夹在胳膊下，回家了。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

As	he	walked	,	there	was	a	song	of	praise	to	God	in	his	heart	.
作为	他	步行	,	那里	曾是	一个	歌曲	的	称赞	到	上帝	在	他的	心	.

他边走边唱赞美神的歌。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [səˈpraɪzd]

And	many	of	the	people	who	saw	what	had	happened	were	so	surprised
和	许多	的	这	人们	WHO	锯	什么	有	发生	是	所以	惊讶

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] .

that	they	did	not	know	whether	to	be	glad	or	to	be	afraid	.
那	他们	做过	不是	知道	无论	到	是	高兴的	或者	到	是	害怕的	.

许多目睹此事的人都感到非常惊讶，不知道该高兴还是该害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ɒn] [wʌn] [θɪŋ] .

But	they	all	agreed	on	one	thing	.
但	他们	全部	同意	在	一	事物	.

但他们都同意一点。

[ðeɪ] [sed] ,

They	said	,
他们	说	,

他们说，

" [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [streɪndʒ] [θɪŋz] [təˈdeɪ] ! " [-]

"	We	have	seen	strange	things	today	!	"	[	85	]
"	我们	有	已见	奇怪的	事物	今天	!	"	[	-	]

“我们今天看到了奇怪的事情！”[85]

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [dɪd] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] .

Nothing	that	Jesus	did	seemed	to	please	the	Pharisees	.
没有什么	那	耶稣	做过	似乎	到	请	这	法利赛人	.

耶稣所做的一切似乎都无法取悦法利赛人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪˈspeʃəli] [ˈæŋgri] .

But	there	was	one	thing	that	made	them	especially	angry	.
但	那里	曾是	一	事物	那	制成	他们	尤其	生气的	.

但有一件事让他们格外愤怒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˈkeəf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .

He	was	not	so	careful	as	they	thought	he	ought	to	be	about	keeping	the	Law	.
他	曾是	不是	所以	小心	作为	他们	想法	他	应该	到	是	关于	保持	这	法律	.

他并没有像他们认为的那样认真遵守法律。

[naʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ment] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] .

Now	the	Law	meant	everything	to	the	Pharisees	.
现在	这	法律	意思是	一切	到	这	法利赛人	.

律法对法利赛人来说就是一切。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [gɑːdz] [lɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

They	were	so	much	in	earnest	about	keeping	God's	Law	that	they	were	not
他们	是	所以	很多	在	认真	关于	保持	神的	法律	那	他们	是	不是

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

satisfied	with	what	was	in	the	Scriptures	.
使满意	和	什么	曾是	在	这	经文	.

他们非常认真地遵守上帝的律法，以至于他们不满足于圣经中的内容。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['meni] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ʌp] [sɪns] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɜː(r); wə(r)]

They	followed	many	rules	which	had	been	made	up	since	the	Scriptures	were
他们	随后	许多	规则	哪个	有	到过	制成	向上	自从	这	经文	是

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

他们遵循许多自《圣经》成书以来制定的规则。

[ən'les] [ə; eɪ][mæn] [kept] [ɔːl] [ðiːz] [ruːlz] ,

Unless	a	man	kept	all	these	rules	,
除非	一个	男人	保留	全部	这些	规则	,

除非一个人遵守所有这些规则，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [hiː; hi][dɪd] .

it	did	not	matter	to	the	Pharisees	how	much	good	he	did	.
它	做过	不是	事情	到	这	法利赛人	如何	很多	好的	他	做过	.

法利赛人并不在意他做了多少好事。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sæbəθ] .

Jesus	was	always	getting	into	trouble	with	them	about	the	Sabbath	.
耶稣	曾是	总是	获得	进入	麻烦	和	他们	关于	这	安息日	.

耶稣总是因为安息日的事和他们发生争执。

[ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['θɜːti] - [naɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] ['nəʊbədi]

The	Pharisees	had	a	list	of	thirty	-	nine	different	kinds	of	work	that	nobody
这	法利赛人	有	一个	列表	的	三十	-	九	不同的	种类	的	工作	那	无人

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .

was	allowed	to	do	on	the	Sabbath	Day	.
曾是	允许	到	做	在	这	安息日	天	.

法利赛人列出了三十九种不同的工作，任何人都不允许在安息日做这些工作。

[ðɪs] [lɪst] [ɪn'kluːdɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ][dʒuː][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] ,

This	list	included	so	much	that	unless	a	Jew	was	careful	,
这	列表	包括	所以	很多	那	除非	一个	犹	曾是	小心	,

这份清单包含的内容如此之多，以至于除非犹太人格外小心，否则

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	would	be	likely	to	break	the	Sabbath	without	even	knowing	it	.
他	会	是	可能	到	休息	这	安息日	没有	甚至	会心	它	.

他很可能在不知不觉中违反了安息日。

[ɪf] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [nɒt] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʌn'taɪd] [wɪð] [wʌn] [hænd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ;

If	he	tied	a	knot	that	could	be	untied	with	one	hand	,	that	was	all	right	;
如果	他	系	一个	结	那	可以	是	解开	和	一	手	,	那	曾是	全部	正确的	;

如果他打的结可以用一只手解开，那就没问题；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [hændz][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] ['sæbəθ] .

but	if	he	took	two	hands	to	untie	it	,	then	he	had	broken	the	Sabbath	.
但	如果	他	采取	二	双手	到	解开	它	,	然后	他	有	破碎的	这	安息日	.

但如果他用双手去解开绳子，那就违反了安息日。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

He	even	had	to	be	careful	about	sitting	in	a	chair	,
他	甚至	有	到	是	小心	关于	坐着	在	一个	椅子	,

他甚至连坐在椅子上都要小心翼翼。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɜːt] [flɔː(r)][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [sed]

for	if	he	happened	to	drag	his	chair	across	the	dirt	floor	the	Pharisees	said
为了	如果	他	发生	到	拖	他的	椅子	穿过	这	污垢	地面	这	法利赛人	说

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plaʊɪŋ] ,

that	he	was	plowing	,
那	他	曾是	耕作	,

因为如果他碰巧把椅子拖过泥土地面，法利赛人就会说他是在犁地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .

which	was	a	great	sin	on	the	Sabbath	Day	.
哪个	曾是	一个	伟大的	罪	在	这	安息日	天	.

这在安息日是极大的罪过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] .

It	was	forbidden	to	make	a	fire	on	the	Sabbath	.
它	曾是	禁止	到	制作	一个	火	在	这	安息日	.

安息日禁止生火。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɒntɪd] [hɒt] [fuːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪ]

And	so	,	if	a	woman	wanted	hot	food	,	she	had	to	cook	it	the	day
和	所以	,	如果	一个	女士	通缉	热的	食物	,	她	有	到	厨师	它	这	天

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

所以，如果一个女人想吃热食，她就得提前一天做好。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] .

and	keep	it	warm	.
和	保持	它	温暖的	.

保持温暖。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [stəʊv] .

But	that	did	not	mean	that	she	could	set	it	on	a	stove	.
但	那	做过	不是	意思是	那	她	可以	放	它	在	一个	火炉	.

但这并不意味着她可以把它放在炉子上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊv] [maɪt] [get] [hɔtə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [fuːd] [hɔtə]

For	the	stove	might	get	hotter	than	it	was	,	and	make	the	food	hotter
为了	这	火炉	可能	得到	更热	比	它	曾是	,	和	制作	这	食物	更热

,

,

,

因为炉灶可能会比之前更热，食物也会变得更热。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] . [-]

and	that	was	just	the	same	as	making	a	fire	.	[	86	]
和	那	曾是	只是	这	相同的	作为	制作	一个	火	.	[	-	]

这就好比生火一样。[86]

[ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [miːl] [hɒt][wɒz; wəz][tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn] [klɒθ] [ɔː(r)]

The	only	safe	way	to	keep	a	meal	hot	was	to	wrap	the	dishes	in	cloth	or
这	仅有的	安全的	方式	到	保持	一个	一顿饭	热的	曾是	到	裹	这	菜肴	在	布	或者

['pɪdʒɪn] ['feðər] .

pigeon	feathers	.
鸽子	羽毛	.

唯一能安全保温食物的方法是用布或鸽子羽毛包裹菜肴。

['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ruːlz] [laɪk] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ment] [wen] [ðeɪ]

Jesus	**did**	**not**	**think**	**that**	**rules**	**like**	**this**	**were**	**what**	**the**	**Scriptures**	**meant**	**when**	**they**
耶稣	做过	不是	思考	那	规则	喜欢	这	是	什么	这	经文	意思是	什么时候	他们

[sed] ,

said	**,**
说	,

耶稣认为，圣经所说的“规条”并非指这样的规条。

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['həʊli] .

"	**Remember**	**the**	**sabbath**	**day**	**,**	**to**	**keep**	**it**	**holy**	**.**
"	记住	这	安息日	天	,	到	保持	它	圣	.

当记念安息日，守为圣日。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [gɒd] .

"	**He**	**did**	**not**	**think**	**that**	**this**	**was**	**the**	**way**	**to**	**honor**	**God**	**.**
"	他	做过	不是	思考	那	这	曾是	这	方式	到	荣誉	上帝	.

他认为这不是荣耀上帝的方式。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,

And	**because**	**Jesus**	**did**	**not**	**agree**	**with**	**them**	**about**	**the**	**Sabbath**	**,**
和	因为	耶稣	做过	不是	同意	和	他们	关于	这	安息日	,

因为耶稣在安息日的问题上与他们意见相左，

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ]

the	**Pharisees**	**were**	**always**	**watching**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**put**	**him**	**in**	**the**	**wrong**
这	法利赛人	是	总是	观看	为了	一个	机会	到	放	他	在	这	错误的

.

:
.

法利赛人总是伺机陷害他。

[wʌns] , [wen] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [greɪn]

Once	**,**	**when**	**Jesus**	**and**	**his**	**disciples**	**were**	**walking**	**through**	**a**	**field**	**of**	**grain**
一次	,	什么时候	耶稣	和	他的	门徒	是	步行	通过	一个	场地	的	粮食

[ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,

on	**the**	**Sabbath**	**Day**	**,**
在	这	安息日	天	,

有一次，耶稣和他的门徒在安息日走过一片麦田，

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] .

the	**Pharisees**	**saw**	**that**	**the**	**disciples**	**were**	**eating**	**some**	**of**	**the**	**grain**	**.**
这	法利赛人	锯	那	这	门徒	是	吃	一些	的	这	粮食	.

法利赛人看见门徒们正在吃一些谷物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

There	**was**	**nothing**	**wrong**	**with**	**eating**	**it**	**,**	**if**	**they**	**were**	**hungry**	**.**
那里	曾是	没有什么	错误的	和	吃	它	,	如果	他们	是	饥饿的	.

如果他们饿了，吃它也没什么错。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [greɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [plʌk]

But	**the**	**trouble**	**was**	**that**	**in**	**order**	**to**	**get**	**the**	**grain**	**they**	**had**	**to**	**pluck**
但	这	麻烦	曾是	那	在	命令	到	得到	这	粮食	他们	有	到	采摘

[ðə; ði] [ɪəz] .

the	**ears**	**.**
这	耳朵	.

但问题是，为了获得谷粒，他们必须摘下麦穗。

[ðæt] , [sed] [ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] , [wɒz; wəz] ['hɑːvɪstɪŋ] !

That	**,**	**said**	**the**	**Pharisees**	**,**	**was**	**harvesting**	**!**
那	,	说	这	法利赛人	,	曾是	收割	!

法利赛人说，那就是收割！

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][raɪp] [ɪəz] [ænd; ənd] [rʌb] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][hændz][tuː; tə][get][rɪd]
they **had** **to** **take** **the** **ripe** **ears** **and** **rub** **them** **in** **their** **hands** **to** **get** **rid**
他们 有 到 拿 这 成熟 耳朵 和 擦 他们 在 他们的 双手 到 得到 摆脱
[ɒv; əv][ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf] .
of **the** **chaff** **.**
的 这 糠 .

他们必须摘下成熟的麦穗，在手中搓揉，去除谷壳。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈθreʃɪŋ] !
The **Pharisees** **thought** **that** **that** **was** **just** **the** **same** **as** **threshing** **!**
这 法利赛人 想法 那 那 曾是 只是 这 相同的 作为 脱粒 !

法利赛人认为这和打谷没什么区别！

[sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] !
Such **things** **to** **do** **on** **the** **Sabbath** **Day** **!**
这样的 事物 到 做 在 这 安息日 天 !

安息日竟然要做这种事！

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [stɒpt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] ,
The **Pharisees** **stopped** **the** **disciples** **,**
这 法利赛人 停止 这 门徒 ,

法利赛人拦住了门徒们。

[ænd; ənd][diˈmɑːnd, -ˈmænd][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]
and **demanded** **to** **know** **why** **they** **were** **doing** **something** **that** **was**
和 要求 到 知道 为什么 他们 是 正在做 某物 那 曾是
[əˈgenst] [ðə; ði] [lɔː] . [-]
against **the** **Law** **.** **[** **87** **]**
反对 这 法律 . [-]

并要求他们解释为什么他们要做违法的事情。[87]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈdʒiːzəs] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] ,
It **was** **really** **Jesus** **with** **whom** **they** **wanted** **to** **pick** **a** **quarrel** **,**
它 曾是 真的 耶稣 和 谁 他们 通缉 到 挑选 一个 争吵 ,

他们真正想找茬的对象其实是耶稣。

[ænd; ənd][səʊ][ˈdʒiːzəs] [ˈɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] :
and **so** **Jesus** **answered** **for** **the** **disciples** **:**
和 所以 耶稣 回答 为了 这 门徒 :

于是耶稣替门徒们回答说：

" [waɪ] ,
" **Why** **,**
" 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] [ðæt] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] [wʌns]
you **must** **have** **read** **in** **the** **Scriptures** **that** **King** **David** **and** **his** **soldiers** **once**
你 必须 有 读 在 这 经文 那 国王 大卫 和 他的 士兵 一次
[went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [bred] [wɪtʃ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [priːst] [ɪz]
went **into** **the** **Temple** **and** **ate** **some** **of** **the** **holy** **bread** **which** **only** **a** **priest** **is**
去 进入 这 寺庙 和 吃 一些 的 这 圣 面包 哪个 仅有的 一个 牧师 是
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [iːt] .
allowed **to** **eat** **.**
允许 到 吃 .

你一定在圣经中读到过，大卫王和他的士兵曾进入圣殿，吃了一些只有祭司才能吃的圣饼。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] ['deɪvɪd][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

Surely	**if**	**David**	**could**	**do**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**,**
一定	如果	大卫	可以	做	一个	事物	喜欢	那	,

如果大卫能做到那样的事，那肯定也是一样。

[maɪ] [dɪ'saɪpl] [kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪəz] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] !

my	**disciples**	**can**	**pick**	**a**	**few**	**ears**	**of**	**grain**	**in**	**a**	**field**	**!**
我的	门徒	能	挑选	一个	很少	耳朵	的	粮食	在	一个	场地	!

我的弟子们可以在田里摘几穗麦子！

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] , " ['dʒiːzəs] [went] [ɒn] .

"	**You**	**don't**	**understand**	**what**	**the**	**Sabbath**	**is**	**for**	**,**	**"**	**Jesus**	**went**	**on**	**.**
"	你	不	理解	什么	这	安息日	是	为了	,	"	耶稣	去	在	.

“你们不明白安息日的意义，”耶稣继续说道。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] ; [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ment] [tuː; tə]

"	**We**	**aren't**	**supposed**	**to**	**be**	**slaves**	**to**	**the**	**Sabbath**	**;**	**this**	**day**	**is**	**meant**	**to**
"	我们	不是	据称	到	是	奴隶	到	这	安息日	;	这	天	是	意思是	到

[duː; də][juː 'es] [gʊd] .

do	**us**	**good**	**.**
做	我们	好的	.

“我们不应该成为安息日的奴隶；这一天是为了给我们带来好处。”

[ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] ; [mæn][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] .

The	**Sabbath**	**was**	**made**	**for**	**man**	**;**	**man**	**was**	**not**	**made**	**for**	**the**	**Sabbath**	**.**
这	安息日	曾是	制成	为了	男人	;	男人	曾是	不是	制成	为了	这	安息日	.

安息日是为人设立的；人不是为安息日而造的。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [fˈærɪsˌiːz] [baɪ] [sə'praɪz] :

"	**Then**	**he**	**added**	**something**	**else**	**,**	**which**	**took**	**the**	**Pharisees**	**by**	**surprise**	**:**
"	然后	他	额外	某物	别的	,	哪个	采取	这	法利赛人	经过	惊喜	:

“然后他又补充了一些话，这让法利赛人大吃一惊：

" [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] .

"	**The**	**Son**	**of**	**man**	**is**	**Lord**	**also**	**of**	**the**	**Sabbath**	**.**
"	这	儿子	的	男人	是	主	还	的	这	安息日	.

“人子也是安息日的主。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] .

"	**They**	**were**	**puzzled**	**.**
"	他们	是	困惑	.

他们感到困惑。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [mə'saɪə] .

Jesus	**was**	**talking**	**again**	**as**	**though**	**he**	**was**	**the**	**Messiah**	**.**
耶稣	曾是	说	再次	作为	尽管	他	曾是	这	弥赛亚	.

耶稣又开始说话了，好像他是弥赛亚一样。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [fˈærɪsˌiːz] [kʊd; kəd] [siː] , ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [huː] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [lɔː] .

So	**far**	**as**	**the**	**Pharisees**	**could**	**see**	**,**	**Jesus**	**was**	**just**	**a**	**preacher**	**who**	**broke**	**the**	**Law**	**.**
所以	远的	作为	这	法利赛人	可以	看	,	耶稣	曾是	只是	一个	牧师	WHO	打破	这	法律	.

在法利赛人看来，耶稣只不过是一个违反律法的传道者。

[ðə; ðɪ] [fˈærɪsˌiːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ['keəfəli] .

The	**Pharisees**	**began**	**to**	**watch**	**him**	**still**	**more**	**carefully**	**.**
这	法利赛人	开始	到	手表	他	仍然	更多的	小心	.

法利赛人开始更加仔细地观察他。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [hɪm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

They	found	another	chance	to	get	him	into	trouble	soon	after	this	.
他们	成立	其他	机会	到	得到	他	进入	麻烦	很快	后	这	.

此后不久，他们又找到了让他惹上麻烦的机会。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

Jesus	had	gone	into	the	synagogue	to	teach	,
耶稣	有	已消失	进入	这	犹太教堂	到	教	,

耶稣进了会堂去教导众人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [hænd][wɒz; wəz] ['wɪðəd] [ænd; ənd] ['juːsləs] .

and	in	the	synagogue	was	a	man	whose	hand	was	withered	and	useless	.
和	在	这	犹太教堂	曾是	一个	男人	谁	手	曾是	干枯	和	无用	.

犹太会堂里有一个人，他的手枯萎了，无法使用。

[ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [hiːl] [ðɪs] [mæn] .

On	any	other	day	there	was	no	doubt	that	Jesus	would	heal	this	man	.
在	任何	其他	天	那里	曾是	不	怀疑	那	耶稣	会	愈合	这	男人	.

换作平时，耶稣一定会治好这个人，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

But	this	was	the	Sabbath	,
但	这	曾是	这	安息日	,

但那天是安息日，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [hiːl] ['enibɒdi] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ən'les] [hiː; hi]

and	it	was	against	the	Law	to	heal	anybody	on	that	day	unless	he
和	它	曾是	反对	这	法律	到	愈合	任何人	在	那	天	除非	他

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] .

were	in	danger	of	dying	.
是	在	危险	的	垂死	.

那天，除非病人濒临死亡，否则治病是违法的。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪðəd] [hænd][kʊd; kəd] [weɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . [-]

A	man	with	a	withered	hand	could	wait	another	day	.	[	88	]
一个	男人	和	一个	干枯	手	可以	等待	其他	天	.	[	-	]

一只手枯萎的人可以再等一天。[88]

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['iːv(ə)n]['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'gen] !

Surely	even	Jesus	would	not	dare	to	break	the	rules	again	!
一定	甚至	耶稣	会	不是	敢	到	休息	这	规则	再次	!

就连耶稣也肯定不敢再次违反规则！

['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

Jesus	knew	that	they	were	watching	to	see	what	he	would	do	.
耶稣	知道	那	他们	是	观看	到	看	什么	他	会	做	.

耶稣知道他们都在看着他做什么。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [hiːl] [ðɪs] [mæn] .

They	would	never	forgive	him	if	he	made	a	move	to	heal	this	man	.
他们	会	绝不	原谅	他	如果	他	制成	一个	移动	到	愈合	这	男人	.

如果他出手救治这个人，他们永远不会原谅他。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

He	called	out	to	the	man	,
他	称为	出去	到	这	男人	,

他朝那人喊道：

" [stænd] [ʌp] — [ʌp] [hɪə(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evribɒdi] !

"	Stand	up	—	up	here	,	in	front	of	everybody	!
"	站立	向上	—	向上	这里	,	在	正面	的	大家	!

“站起来——站在这里，当着所有人的面！”

" [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , ['dʒiːzəs] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] .
" **When the man had come to the front , Jesus turned to the Pharisees .**
" 什么时候 这 男人 有 来 到 这 正面 , 耶稣 转向 到 这 法利赛人 .

“那人走到前面来，耶稣就转向法利赛人。”

" [ai][ˌeɪ ˈem] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I am going to ask you something , " he said .**
" 我 是 去 到 问 你 某物 , " 他 说 .

“我要问你一个问题，”他说。

" [ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [əʊnd] [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
" **If any one of you owned a sheep , and it fell into a pit on the Sabbath ,**
" 如果 任何 一 的 你 拥有 一个 羊 , 和 它 跌倒 进入 一个 坑 在 这 安息日 ,

“你们中间若有人有一只羊，在安息日掉进坑里，

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ?
wouldn't you lift it out ?
不会 你 举起 它 出去 ?

你难道不应该把它拿出来吗?

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃiːp] ?
And don't you think that a man is worth more than a sheep ?
和 不 你 思考 那 一个 男人 是 值得 更多的 比 一个 羊 ?

难道你不认为一个人比一只羊更有价值吗?

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [hiːl] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] .
You say that it is against the Law to heal a man on the Sabbath .
你 说 那 它 是 反对 这 法律 到 愈合 一个 男人 在 这 安息日 .

你说在安息日治病是违反律法的。

[ai] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə] ['sʌmbədi] ,
I say that it is always right to do good to somebody ,
我 说 那 它 是 总是 正确的 到 做 好的 到 某人 ,

我认为，帮助别人永远是正确的。

[ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] !
on the Sabbath just the same as any other day !
在 这 安息日 只是 这 相同的 作为 任何 其他 天 !

安息日和其他日子一样!

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] .
" **He looked around at the whole crowd .**
" 他 看起来 大约 在 这 所有的 人群 .

他环顾四周，打量着人群。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] [naʊ] .
He was angry now .
他 曾是 生气的 现在 .

他现在很生气。

[wʊd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [let][ə; eɪ][mæn] ['sʌfə(r)] [wʌn] [deɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ?
Would they actually let a man suffer one day more than was necessary ?
会 他们 实际上 让 一个 男人 遭受 一 天 更多的 比 曾是 必要的 ?

他们真的会让一个人遭受不必要的痛苦吗?

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['juːsləs] [hænd] .
He turned back to the man with the useless hand .
他 转向 后退 到 这 男人 和 这 无用 手 .

他转过身去看那个手残疾的男人。

" [stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] !
" **Stretch out your hand !**
" 拉紧 出去 你的 手 !

伸出手来!

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['wɪðəd] [hænd][wɒz; wəz] [hiːld] , [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [gʊd]
And when he spoke , the withered hand was healed , and made as good
和 什么时候 他 辐 , 这 干枯 手 曾是 已治愈 , 和 制成 作为 好的
[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] .
as the other one .
作为 这 其他 一 .

他一开口，那只枯萎的手就痊愈了，和另一只手一样好了。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [wɪð]
The Pharisees went out of the synagogue , and their faces were hard with
这 法利赛人 去 出去 的 这 犹太教堂 , 和 他们的 面孔 是 难的 和
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

法利赛人出了会堂，脸上满是怒气。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] !
" He has gone too far !
" 他 有 已消失 也 远的 !

他太过分了!

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
" they said to one another .
" 他们 说 到 一 其他 .

他们彼此说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [gʊd] [ruːlz] .
" He is breaking all our good rules .
" 他 是 打破 全部 我们的 好的 规则 .

他违反了我们所有的良好规则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [əˈraʊnd] .
It is not safe for the country to have him around .
它 是 不是 安全的 为了 这 国家 到 有 他 大约 .

他待在国家里不安全。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][daɪ] ! " [-] [-]
He ought to die ! " [89] [90]
他 应该 到 死 ! " [-] [-]

他该死！[89][90]

[ðeɪ] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
They really meant it .
他们 真的 意思是 它 .

他们是认真的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
They thought they were doing the right thing .
他们 想法 他们 是 正在做 这 正确的 事物 .

他们认为自己做的是对的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [duː; də] .
They were afraid of what Jesus would do .
他们 是 害怕的 的 什么 耶稣 会 做 .

他们害怕耶稣会做什么。

[ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [ˈiːv(ə)n] [kɔːld] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] [tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

The	Pharisees	even	called	in	some	of	their	enemies	to	ask	their	advice	about	the
这	法利赛人	甚至	称为	在	一些	的	他们的	敌人	到	问	他们的	建议	关于	这

[best] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] .

best	way	to	get	rid	of	Jesus	.
最好的	方式	到	得到	摆脱	的	耶稣	.

法利赛人甚至召集了一些他们的敌人，向他们征求除掉耶稣的最佳方法。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] [əˈgen] .

Meanwhile	Jesus	had	gone	out	of	the	city	to	be	alone	again	.
同时	耶稣	有	已消失	出去	的	这	城市	到	是	独自的	再次	.

与此同时，耶稣离开了这座城市，再次独自一人待着。

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [ˈmaʊntən] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] - [laɪt] , [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ɔːl] [naɪt]

On	a	lonely	mountain	,	under	the	moon	-	light	,	he	prayed	to	his	Father	all	night
在	一个	孤独	山	,	在下面	这	月亮	-	光	,	他	祈祷	到	他的	父亲	全部	夜晚

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

在寂静的山巅，月光下，他整夜向天父祈祷。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Back	in	the	city	men	were	planning	to	take	his	life	.
后退	在	这	城市	男人	是	规划	到	拿	他的	生活	.

回到城里后，有人正计划取他性命。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈdʒiːzəs] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [men] . [

And	out	on	the	mountain	Jesus	prayed	for	power	to	do	good	to	men	.	[
和	出去	在	这	山	耶稣	祈祷	为了	力量	到	做	好的	到	男人	.	[

-] [ˈsɛvən] .

91	]	7	.
-	]	7	.

在山上，耶稣祈求神赐予他力量去造福世人。[91]7.

[sləʊ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd]

Slow	to	Understand
慢的	到	理解

理解能力较慢

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [ˈtriːtɪd] [ˈdʒiːzəs][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] .

Not	all	the	Pharisees	treated	Jesus	as	an	enemy	.
不是	全部	这	法利赛人	治疗	耶稣	作为	一个	敌人	.

并非所有法利赛人都视耶稣为敌人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nemd] [ˈsaɪmən] ,

There	was	one	of	them	,	named	Simon	,
那里	曾是	一	的	他们	,	命名	西蒙	,

其中一人名叫西蒙，

[huː] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒiːzəs] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

who	decided	to	have	Jesus	come	to	his	house	for	dinner	.
WHO	决定	到	有	耶稣	来	到	他的	房子	为了	晚餐	.

他决定邀请耶稣到他家共进晚餐。

[pəˈhæps] ['saɪmən] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fˈærɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hɑːd] [ɒn]['dʒiːzəs] .

Perhaps	Simon	thought	that	the	other	Pharisees	were	too	hard	on	Jesus	.
也许	西蒙	想法	那	这	其他	法利赛人	是	也	难的	在	耶稣	.

或许西门认为其他法利赛人对耶稣太苛刻了。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ʃəʊ] ['dʒiːzəs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Perhaps	he	thought	that	he	might	show	Jesus	where	he	was	wrong	.
也许	他	想法	那	他	可能	展示	耶稣	在哪里	他	曾是	错误的	.

或许他认为他可以指出耶稣的错误之处。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['kjʊəriəs] .

Or	perhaps	he	was	just	curious	.
或者	也许	他	曾是	只是	好奇的	.

或许他只是好奇而已。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [wel] [nəʊn] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm] " ['ræbaɪ] " [ɔː(r)] "

Jesus	had	become	very	well	known	,	and	many	people	called	him	"	Rabbi	"	or	"
耶稣	有	变得	非常	出色地	已知	,	和	许多	人们	称为	他	"	拉比	"	或者	"

['tiːtʃə(r)] .

Teacher	.
老师	.

耶稣已经非常有名，许多人称他为“拉比”或“老师”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ræbaɪ] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	It	would	be	interesting	to	talk	with	the	famous	rabbi	all	afternoon	.
"	它	会	是	有趣的	到	讲话	和	这	著名的	拉比	全部	下午	.

“如果能和这位著名的拉比聊一下午，那一定很有趣。”

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ,

Whatever	the	reason	was	,
任何	这	原因	曾是	,

无论原因是什么，

['saɪmən] [ɑːskt] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] . [

Simon	asked	Jesus	to	come	and	have	a	meal	with	him	and	his	friends	.	[
西蒙	问	耶稣	到	来	和	有	一个	一顿饭	和	他	和	他的	朋友们	.	[

-]

92	]
-	]

西门请耶稣来和他以及他的朋友们一起吃饭。[92]

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [stəʊl] [ɪn]['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]

While	they	were	eating	their	dinner	,	a	woman	stole	in	quietly	through	the	open
尽管	他们	是	吃	他们的	晚餐	,	一个	女士	偷窃	在	悄悄	通过	这	打开

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他们正在吃晚饭的时候，一个女人悄悄地从敞开的门溜了进来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] .

She	had	not	been	invited	.
她	有	不是	到过	受邀	.

她没有收到邀请。

['saɪmən] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Simon	would	never	have	dreamed	of	inviting	her	into	his	house	,
西蒙	会	绝不	有	梦见	的	邀请	她	进入	他的	房子	,

西蒙做梦也没想到会邀请她到自己家来。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ɪn] [taʊn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

for	everyone	in	town	gave	her	a	bad	name	.
为了	每个人	在	镇	给予	她	一个	坏的	姓名	.

镇上所有人都败坏了她的名声。

" [ʃiːz] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] — [nɒt][ə; eɪ][naɪs] ['wʊmən][æt; ət][ɔːl] , " ['piːp(ə)l] [sed] .

"	She's	not	a	good	woman	—	not	a	nice	woman	at	all	,	"	people	said	.
"	她是	不是	一个	好的	女士	—	不是	一个	好的	女士	在	全部	,	"	人们	说	.

“她不是个好女人——一点也不好，”人们说。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [met] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] .

They	turned	their	eyes	away	when	they	met	her	on	the	street	.
他们	转向	他们的	眼睛	离开	什么时候	他们	遇见	她	在	这	街道	.

他们在街上遇见她时，都别开了眼。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['saɪmənz] [həʊm]

At	any	other	time	the	woman	would	not	have	wanted	to	come	to	Simon's	home	,
在	任何	其他	时间	这	女士	会	不是	有	通缉	到	来	到	西蒙的	家	,

在其他任何时候，这名女子都不会想来西蒙家。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [stɛərd] [æt; ət] ['kəʊldlɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

for	no	one	likes	to	be	stared	at	coldly	and	be	put	out	of	the	house	.
为了	不	一	点赞	到	是	凝视	在	冷冷地	和	是	放	出去	的	这	房子	.

因为没有人喜欢被人冷眼相看，更没有人喜欢被赶出家门。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	today	was	different	.
但	今天	曾是	不同的	.

但今天的情况有所不同。

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

Jesus	was	there	.
耶稣	曾是	那里	.

耶稣当时也在那里。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] .

She	brought	with	her	a	box	of	ointment	.
她	带来	和	她	一个	盒子	的	软膏	.

她带来了一盒药膏。

['ɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɪft] [ðæt] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [brɔːt] ,

Ointment	was	the	gift	that	Jewish	people	brought	,
软膏	曾是	这	礼物	那	犹太人	人们	带来	,

膏药是犹太人带来的礼物。

[wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [dɪə(r)] [frend] .

when	they	wanted	to	honor	an	important	person	or	some	dear	friend	.
什么时候	他们	通缉	到	荣誉	一个	重要的	人	或者	一些	亲爱的	朋友	.

当他们想要纪念一位重要人物或一位挚友时。

['klʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɒks] [ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [weə(r)]

Clutching	her	box	of	ointment	,	the	woman	crept	across	the	room	to	where
紧握	她	盒子	的	软膏	,	这	女士	悄悄地爬	穿过	这	房间	到	在哪里

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

Jesus	was	sitting	.
耶稣	曾是	坐着	.

女人紧紧攥着那盒香膏，蹑手蹑脚地穿过房间，来到耶稣坐着的地方。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

She	began	to	cry	.
她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

[ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn] ['dʒiːzəs] - [hɒt] , ['dʌsti] [fiːt] .

The	tears	rolled	down	her	cheeks	and	dropped	on	Jesus	'	hot	,	dusty	feet	.
这	眼泪	滚动	向下	她	脸颊	和	掉落	在	耶稣	-	热的	,	尘土飞扬	脚	.

泪水顺着她的脸颊滚落，滴在耶稣滚烫而沾满尘土的脚上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

Then	she	wiped	his	feet	with	her	hair	and	kissed	them	.
然后	她	擦拭	他的	脚	和	她	头发	和	亲吻	他们	.

然后她用头发擦了擦他的脚，并亲吻了他的脚。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [bɒks][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði] [spft] [waɪt]
She opened her precious box and began to rub his feet with the soft white
她 打开 她 宝贵的 盒子 和 开始 到 擦 他的 脚 和 这 柔软的 白色的
[sælv] .
salve .
药膏 .

她打开珍贵的盒子，开始用柔软的白色药膏按摩他的脚。

[nəʊ] [wʌn] [spəʊk] [ɔː(r)] [muːvd] .
No one spoke or moved .
不 一 辐 或者 已搬 .

没有人说话，也没有人动弹。

['saɪmən] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
Simon was angry and disappointed with Jesus .
西蒙 曾是 生气的 和 失望的 和 耶稣 .

西门对耶稣感到生气和失望。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [f'æɹɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
The other Pharisees were right after all !
这 其他 法利赛人 是 正确的 后 全部 !

其他法利赛人说的果然没错!

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [njuː] ['prɒfɪt] , [sent] [frɒm; frəm] [gɒd] !
So this is the great new prophet , sent from God !
所以 这 是 这 伟大的 新的 先知 , 发送 从 上帝 !

这就是上帝派来的新先知!

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
he thought to himself .
他 想法 到 他自己 .

他心想。

[ɪf] ['dʒiːzəs] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [wiː; wi] ['ʃudnt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [siːn] [laɪk] [ðɪs] .
If Jesus were a prophet , we shouldn't be looking at a scene like this .
如果 耶稣 是 一个 先知 , 我们 不应该 是 寻找 在 一个 场景 喜欢 这 .

如果耶稣是先知，我们就不应该看到这样的场景。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz] [huː] [ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm] .
He would know what kind of woman that is who is touching him .
他 会 知道 什么 种类 的 女士 那 是 WHO 是 接触 他 .

他肯定知道触摸他的是什么样的女人。

[waɪ] , ['evribɒdi] [nəʊz] [haʊ] [bæd][ʃiː; ʃi][ɪz] ! [-]
Why , everybody knows how bad she is ! [93]
为什么 , 大家 知道 如何 坏的 她 是 ! [-]

谁都知道她有多坏！[93]

['dʒiːzəs][dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [wɒt] ['saɪmən][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
Jesus did not need to be told what Simon was thinking .
耶稣 做过 不是 需要 到 是 讲述 什么 西蒙 曾是 思维 .

耶稣不需要别人告诉他西门在想什么。

[stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['dʒiːzəs] [spəʊk] .
Still sitting there , while the woman clung to his feet , Jesus spoke .
仍然 坐着 那里 , 尽管 这 女士 紧紧抓住 到 他的 脚 , 耶稣 辐 .

耶稣仍然坐在那里，那女人紧紧抓住他的脚，耶稣开口说话了。

" ['saɪmən] , [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Simon , I have something to say to you . "
" 西蒙 , 我 有 某物 到 说 到 你 . "

“西蒙，我有话要对你说。”

" [jes] , ['ræbaɪ] ?
" Yes , Rabbi ?
" 是的 , 拉比 ?

“是的，拉比？”

" ['saɪmən] [rɪ'plaɪd] .
" Simon replied .
" 西蒙 回复 .

西蒙回答道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , " ['dʒiːzəs] [sed] .
" Let me tell you a story , " Jesus said .
" 让 我 告诉 你 一个 故事 , " 耶稣 说 .

“让我给你们讲个故事，”耶稣说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['mʌnilendə(r)] [huː] [hæd; həd] [tuː] [men] ['əʊɪŋ] [hɪm] ['mʌni] .
" There was once a moneylender who had two men owing him money .
" 那里 曾是 一次 一个 放债人 WHO 有 二 男人 欠款 他 钱 .

从前有一个放高利贷的人，有两个男人欠他钱。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əud] [hɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [əud] [hɪm] ['fɪfti] .
One of them owed him five hundred dollars , the other owed him fifty .
一 的 他们 欠款 他 五 百 美元 , 这 其他 欠款 他 五十 .

其中一人欠他五百美元，另一人欠他五十美元。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] ,
Neither of them had anything with which to pay him back ,
两者都不 的 他们 有 任何事物 和 哪个 到 支付 他 后退 ,

他们俩都没钱还他。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌnilendə(r)] [təʊld][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt][ðə; ði] [det] — [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]
so the moneylender told them both to forget about the debt — that they didn't
所以 这 放债人 讲述 他们 两个都 到 忘记 关于 这 债务 — 那 他们 没有
[niːd] [tuː; tə] [peɪ] .
need to pay .
需要 到 支付 .

所以放债人告诉他们俩，让他们忘了这笔债务吧——他们不需要还钱。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] — [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [men] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] ['mʌnilendə(r)] [məʊst] ?
Now tell me — which of those two men will love the moneylender most ?
现在 告诉 我 — 哪个 的 那些 二 男人 将要 爱 这 放债人 最多 ?

现在告诉我——这两个人中，谁会更喜欢放高利贷的那个人？

" ['saɪmən] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Simon answered ,
" 西蒙 回答 ,

西蒙回答说：

" [waɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][mæn] [huː] [əud] [hɪm][ðə; ði][məʊst] . "
" Why , I suppose the man who owed him the most . "
" 为什么 , 我 认为 这 男人 WHO 欠款 他 这 最多 . "

“我想，大概是欠他最多人情的人吧。”

" [ðæts] [raɪt] , " ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] .
" That's right , " Jesus replied .
" 那就是 正确的 , " 耶稣 回复 .

“没错，”耶稣回答说。

" [naʊ] , ['saɪmən] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmən] .

"	Now	,	Simon	,	"	he	went	on	,	"	look	at	this	woman	.
"	现在	,	西蒙	,	"	他	去	在	,	"	看	在	这	女士	.

“西蒙，”他继续说道，“看看这位女士。”

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tə'deɪ] ,

When	I	came	to	your	house	today	,
什么时候	我	来了	到	你的	房子	今天	,

今天我来到你家时，

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði][sænd] [ɒf] [maɪ] [fiːt] ,

you	didn't	even	give	me	any	water	to	wash	the	sand	off	my	feet	,
你	没有	甚至	给	我	任何	水	到	洗	这	沙	离开	我的	脚	,

你甚至都没给我水洗掉脚上的沙子。

[ðəʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [ɪn] ['frendli] [hoʊmz] .

though	that	is	what	is	done	in	friendly	homes	.
尽管	那	是	什么	是	完毕	在	友好的	房屋	.

虽然在友好的家庭中人们确实会这样做。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [wɒʃt] [maɪ] [fiːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tɪəz] ,

But	this	woman	has	washed	my	feet	with	her	own	tears	,
但	这	女士	有	洗过	我的	脚	和	她	自己的	眼泪	,

但这位妇人曾用自己的眼泪洗净我的脚。

[ænd; ənd] [draɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	dried	them	with	the	hair	of	her	head	.
和	干燥	他们	和	这	头发	的	她	头	.

她用自己的头发把它们擦干了。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['skeəsli] [biːn] [pə'laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ]

You	have	scarcely	been	polite	to	me	;	but	this	woman	has	done	nothing
你	有	几乎	到过	有礼貌的	到	我	;	但	这	女士	有	完毕	没有什么

[bʌt; bət] [kɪs] [maɪ] [fiːt] .

but	kiss	my	feet	.
但	吻	我的	脚	.

你对我几乎毫无礼貌可言；而这个女人却除了亲吻我的脚之外什么也没做。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [ɒn][maɪ] [hed] ;

You	never	thought	of	putting	ordinary	olive	oil	on	my	head	;
你	绝不	想法	的	推杆	普通的	橄榄	油	在	我的	头	;

你从来没想过用普通的橄榄油涂我的头上；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [pʊt] ['preʃəs] ['ɔɪntmənt] [ɒn][maɪ] [fiːt] .

but	this	woman	has	put	precious	ointment	on	my	feet	.
但	这	女士	有	放	宝贵的	软膏	在	我的	脚	.

但这位女士却用珍贵的药膏涂抹了我的脚。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnə(r)] , " ['dʒiːzəs] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] .

"	You	think	this	woman	is	a	great	sinner	,	"	Jesus	continued	,	"	and	so	she	is	.
"	你	思考	这	女士	是	一个	伟大的	罪人	,	"	耶稣	持续	,	"	和	所以	她	是	.

“你认为这个女人是个大罪人，”耶稣继续说道，“她确实是。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

She	has	done	many	things	that	are	wrong	.
她	有	完毕	许多	事物	那	是	错误的	.

她做了很多错事。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][sɪnz][hæv; həv] [biːn] [fə'givn] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

But	her	sins	have	been	forgiven	her	.	[	94	]
但	她	罪孽	有	到过	已原谅	她	.	[	-	]

但她的罪过已被赦免。[94]

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ,

I	have	brought	her	to	a	new	life	,
我	有	带来	她	到	一个	新的	生活	,

我赋予了她新生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

and	she	doesn't	have	to	worry	any	more	about	the	sins	of	the	past	.
和	她	不	有	到	担心	任何	更多的	关于	这	罪孽	的	这	过去的	.

她再也不用为过去的罪孽而担忧了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] .

That	is	why	she	loves	me	so	much	.
那	是	为什么	她	爱	我	所以	很多	.

这就是她如此爱我的原因。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

But	,	of	course	,
但	,	的	课程	,

当然，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ['hæznt] [hæd; həd][hɪz; ɪz][sɪnz] [fə'gɪvn] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [lʌv]

a	person	who	hasn't	had	his	sins	forgiven	isn't	going	to	know	much	about	love
一个	人	WHO	还没有	有	他的	罪孽	已原谅	不是	去	到	知道	很多	关于	爱

.

:

.

罪孽未得到赦免的人，不会懂得什么是爱。

" ['dʒiːzəs] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['saɪmən] .

"	Jesus	turned	away	from	Simon	.
"	耶稣	转向	离开	从	西蒙	.

耶稣转身离开西门。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] :

He	might	have	added	:
他	可能	有	额外	:

他或许还会补充：

" [ə; eɪ][kəʊld] ['færɪsiː] [laɪk] [juː; jʊ] , [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	A	cold	Pharisee	like	you	,	so	sure	that	nothing	is	wrong	with	you	,
"	一个	寒冷的	法利赛人	喜欢	你	,	所以	当然	那	没有什么	是	错误的	和	你	,

“像你这样冷酷的伪君子，如此确信自己没有任何问题，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['sɪnfl] ['wʊmən] .

is	a	great	deal	worse	off	than	this	poor	,	sinful	woman	.
是	一个	伟大的	交易	更糟	离开	比	这	贫穷的	,	罪恶的	女士	.

比这个可怜的、有罪的女人境遇还要糟糕得多。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] [stɪl] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ]

You	have	got	all	your	sins	still	to	worry	about	,	and	you	don't	even	know
你	有	得到	全部	你的	罪孽	仍然	到	担心	关于	,	和	你	不	甚至	知道

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

你还有很多罪孽需要面对，而你却浑然不知！

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	Jesus	did	not	say	it	.
"	但	耶稣	做过	不是	说	它	.

但耶稣并没有说过这话。

[hiː; hi] [left] ['saɪmən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He	left	Simon	to	think	that	out	for	himself	.
他	左边	西蒙	到	思考	那	出去	为了	他自己	.

他让西蒙自己去思考这个问题。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ,

Instead	,	he	spoke	to	the	woman	,
反而	,	他	辐	到	这	女士	,

相反，他却和那位女士交谈起来。

" [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvn] .

"	Your	sins	are	forgiven	.
"	你的	罪孽	是	已原谅	.

你的罪过已被赦免。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

"	The	other	people	in	the	room	began	to	mutter	to	themselves	:
"	这	其他	人们	在	这	房间	开始	到	低声	到	他们自己	:

房间里的其他人开始低声自语:

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] — [fə'gɪvɪŋ] [sɪnz] [ə'gen] !

"	There	he	goes	—	forgiving	sins	again	!
"	那里	他	去	—	宽恕	罪孽	再次	!

“他又来了——又在宽恕罪过！”

[wɒt] [raɪt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə] [fə'gɪv] ['ɛniˌbɑːdiz] [sɪnz] ?

What	right	has	he	to	forgive	anybody's	sins	?
什么	正确的	有	他	到	原谅	任何人的	罪孽	?

他有什么权利宽恕别人的罪过?

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	But	Jesus	paid	no	attention	.
"	但	耶稣	有薪酬的	不	注意力	.

但耶稣没有理会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第4/7页

[hiː; hi] [spəʊk] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] :

He	spoke	once	more	to	the	woman	at	his	feet	:
他	辐	一次	更多的	到	这	女士	在	他的	脚	:

他再次对脚边的女人说道:

" [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː][hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	faith	in	me	has	saved	you	,	"	he	said	.
"	你的	信仰	在	我	有	已保存	你	,	"	他	说	.

“你对我的信任救了你,”他说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	Everything	is	all	right	now	.
"	一切	是	全部	正确的	现在	.

“现在一切都很好。”

[gəʊ][ɪn] [piːs] .

Go	in	peace	.
去	在	和平	.

愿你平安离去。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] ['pɑːti] [æt; ət]['saɪmənz] [haʊs] .

"	That	was	the	end	of	the	dinner	party	at	Simon's	house	.
"	那	曾是	这	结尾	的	这	晚餐	派对	在	西蒙的	房子	.

“西蒙家的晚宴就此结束了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːk] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]

But	it	was	not	the	end	of	the	talk	and	gossip	about	the	kind	of
但	它	曾是	不是	这	结尾	的	这	讲话	和	闲话	关于	这	种类	的

[frendz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪd] .

friends	that	Jesus	made	.
朋友们	那	耶稣	制成	.

但关于耶稣结交的朋友的议论和闲言碎语并没有就此结束。

[sʌm; səm] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][bæd] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Some	thought	he	must	be	bad	himself	because	he	had	so	much	to
一些	想法	他	必须	是	坏的	他自己	因为	他	有	所以	很多	到

[duː; də] [wɪð] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [f'ærɪsˌiːz] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n] [spiːk] .

do	with	people	to	whom	the	Pharisees	would	not	even	speak	.
做	和	人们	到	谁	这	法利赛人	会	不是	甚至	说话	.

有些人认为他本人肯定很坏，因为他经常与法利赛人都不愿与之交谈的人来往。

['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪnt] . [-]

Everywhere	he	went	,	there	was	the	same	complaint	.	[	95	]
到处	他	去	,	那里	曾是	这	相同的	抱怨	.	[	-	]

他走到哪里，都会听到同样的抱怨。[95]

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] ['dʒiːzəs] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Time	and	time	again	Jesus	tried	to	explain	why	he	was	more	interested	in
时间	和	时间	再次	耶稣	尝试	到	解释	为什么	他	曾是	更多的	感兴趣的	在

['sɪnəz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniwʌn] [els] .

sinners	than	in	anyone	else	.
罪人	比	在	任何人	别的	.

耶稣曾多次试图解释为什么他更关心罪人而不是其他人。

[waɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [dɪˈspaɪzd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] ['niːdɪd]

Why	**,**	**the**	**people**	**that**	**the**	**Pharisees**	**despised**	**were**	**the**	**very**	**people**	**who**	**needed**
为什么	,	这	人们	那	这	法利赛人	被鄙视的	是	这	非常	人们	WHO	需要

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ðə; ði][məʊst] !

his	**love**	**the**	**most**	**!**
他的	爱	这	最多	!

为什么呢？法利赛人所鄙视的那些人，恰恰是最需要他爱的人！

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪv] ['sʌmbədi] [frɒm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)l][laɪf] ?

What	**could**	**be**	**better**	**than**	**to**	**save**	**somebody**	**from**	**an**	**evil**	**life**	**?**
什么	可以	是	更好的	比	到	节省	某人	从	一个	邪恶的	生活	?

还有什么比拯救他人脱离邪恶生活更美好的事呢?

['dʒiːzəs][təʊld]['stɔːri]['ɑːftə(r)]['stɔːri] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

Jesus	**told**	**story**	**after**	**story**	**,**	**to**	**show**	**the**	**Pharisees**	**what**	**he**	**meant**	**.**
耶稣	讲述	故事	后	故事	,	到	展示	这	法利赛人	什么	他	意思是	.

耶稣讲了一个又一个故事，向法利赛人解释他的意思。

[wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [sed] :

One	**time**	**he**	**said**	**:**
一	时间	他	说	:

他曾说过：

" [səˈpəʊz] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃiːp] ,

"	**Suppose**	**a**	**shepherd**	**had**	**a**	**hundred**	**sheep**	**,**
"	认为	一个	牧羊人	有	一个	百	羊	,

假设一个牧羊人有100只羊，

[ænd; ənd][wʌn] [ʃiːp] [streɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][gɒt] [lɒst] .

and	**one**	**sheep**	**strayed**	**away**	**from**	**the**	**others**	**and**	**got**	**lost**	**.**
和	一	羊	迷路了	离开	从	这	其他的	和	得到	丢失的	.

一只羊走散了，迷路了。

[wʊd] [hiː; hi] [nɒt] [liːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['naɪnti] - [naɪn] , [ænd; ənd][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] [ʌnˈtɪl]

Would	**he**	**not**	**leave**	**the**	**other**	**ninety**	**-**	**nine**	**,**	**and**	**go**	**after**	**the**	**lost**	**sheep**	**until**
会	他	不是	离开	这	其他	九十	-	九	,	和	去	后	这	丢失的	羊	直到

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

he	**found**	**it**	**?**
他	成立	它	?

他难道不会撇下其他九十九只羊，去找那只迷失的羊，直到找到为止吗?

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʒɔɪfəli]

And	**when**	**he**	**did**	**find**	**it**	**,**	**he**	**would**	**pick**	**it**	**up**	**and**	**carry**	**it**	**joyfully**
和	什么时候	他	做过	寻找	它	,	他	会	挑选	它	向上	和	携带	它	欣喜地

[həʊm] .

home	**.**
家	.

当他找到它时，他会捡起来，兴高采烈地把它带回家。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] .

Then	**he**	**would**	**go**	**around**	**and**	**tell**	**all**	**his**	**friends**	**and**	**neighbors**	**.**
然后	他	会	去	大约	和	告诉	全部	他的	朋友们	和	邻居	.

然后他会四处告诉所有的朋友和邻居。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] : - [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð] [ˌem ˈiː] !

He	**would**	**say**	**:**	**'**	**Rejoice**	**with**	**me**	**!**
他	会	说	:	-	麾	和	我	!

他会说：“和我一起欢喜吧！”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [ʃiːp] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] . -

For	**I**	**have**	**found**	**my**	**sheep**	**that**	**was**	**lost**	**.**	**'**
为了	我	有	成立	我的	羊	那	曾是	丢失的	.	-

因为我已经找到了我迷失的羊。

" [ɔː(r)] [səˈpəʊz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ten] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] , [ænd; ənd] [drɒpt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn]

" Or suppose a woman had ten silver coins , and dropped one of them on

" 或者 认为 一个 女士 有 十 银 硬币 , 和 掉落 一 的 他们 在

[ðə; ði] [flɔː(r)] .

the floor .

这 地面 .

“或者假设一位妇女有十枚银币，不小心把其中一枚掉在了地上。

[ˌwʊdnt] [ʃiː; ʃi] [lait] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊk] ['evriweə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

Wouldn't she light a candle and sweep the floor and look everywhere until she

不会 她 光 一个 蜡烛 和 扫 这 地面 和 看 到处 直到 她

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

found it ?

成立 它 ?

她难道不会点燃蜡烛，扫地，到处找，直到找到为止吗?

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] : - [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] !

Then she would say to her friends and neighbors : ' Rejoice with me !

然后 她 会 说 到 她 朋友们 和 邻居 : - 麾 和 我 !

然后她会对她的朋友和邻居说：‘和我一起欢喜吧！’

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔɪn] [ðæt] [ai] [lɒst] ! -

For I have found the coin that I lost ! '

为了 我 有 成立 这 硬币 那 我 丢失的 ! -

因为我找到了我丢失的那枚硬币!

" [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " ['dʒiːzəs] [sed] ,

" In the same way , " Jesus said ,

" 在 这 相同的 方式 , " 耶稣 说 ,

耶稣说：“照样，你们也要这样行。”

" [gɒd] [ɪz] [mɔː(r)] [pliːzd] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['sɪnfl] ['pɜːs(ə)n] [huː] [stɒps] ['sɪnɪŋ] [ðæn; ðən] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]

" God is more pleased over one sinful person who stops sinning than over all the

" 上帝 是 更多的 高兴 超过 一 罪恶的 人 WHO 停止 犯罪 比 超过 全部 这

['ʌðə(r)z] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [sin] .

others who think they have never sinned .

其他的 WHO 思考 他们 有 绝不 罪过 .

“上帝更喜悦一个停止犯罪的罪人，而不是喜悦所有自认为从未犯过罪的人。”

" [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

" The Pharisees still did not get the point .

" 这 法利赛人 仍然 做过 不是 得到 这 观点 .

法利赛人还是不明白。

[səʊ] ['dʒiːzəs] [traɪd] [ə'gen] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

So Jesus tried again with another story .

所以 耶稣 尝试 再次 和 其他 故事 .

于是耶稣又讲了另一个故事。

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

他说:

" [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

" A certain man had two sons .

" 一个 肯定 男人 有 二 儿子们 .

某男子有两个儿子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [sed] , - ['fɑːðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [-]

One day the younger son said , ' Father , give me my share of the property [96]

一 天 这 年轻 儿子 说 , - 父亲 , 给 我 我的 分享 的 这 财产 [-]

有一天，小儿子说：“父亲，请把我的那份财产给我吧。”[96]

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [səʊ][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

which	**is**	**coming**	**to**	**me**	**,**	**'**	**So**	**the**	**father**	**gave**	**each**	**of**	**the**	**sons**	**his**	**share**	**.**
哪个	是	未来	到	我	,	-	所以	这	父亲	给予	每个	的	这	儿子们	他的	分享	.

“那将要临到我的，”于是父亲把各份分给了每个儿子。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] [pækt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .

"	**Then**	**the**	**younger**	**son**	**packed**	**up**	**his**	**belongings**	**,**	**and**	**went**	**away**	**to**	**a**	**far**	**country**	**.**
"	然后	这	年轻	儿子	包装	向上	他的	财物	,	和	去	离开	到	一个	远的	国家	.

“于是小儿子收拾行装，去了遥远的国度。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['fuːlɪʃli] .

There	**he**	**spent**	**all**	**his**	**money**	**foolishly**	**.**
那里	他	花费	全部	他的	钱	愚蠢地	.

他把钱都挥霍在了那里。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .

After	**his**	**money**	**was**	**gone**	**,**	**this**	**young**	**man**	**had**	**nothing**	**left**	**to**	**live**	**on**	**.**
后	他的	钱	曾是	已消失	,	这	年轻的	男人	有	没有什么	左边	到	居住	在	.

钱花光后，这个年轻人就一无所有了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [huː] [sent] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ] [pɪgz] .

He	**went**	**to**	**work**	**for**	**a**	**farmer**	**,**	**who**	**sent**	**him**	**out**	**to**	**feed**	**the**	**pigs**	**.**
他	去	到	工作	为了	一个	农民	,	WHO	发送	他	出去	到	喂养	这	猪	.

他去给一个农场主打工，农场主派他去喂猪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ][pɪgz] - [fuːd] ,

He	**was**	**so**	**hungry**	**that**	**he**	**would**	**have**	**been**	**glad**	**to**	**eat**	**the**	**pigs**	**'**	**food**	**,**
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	会	有	到过	高兴的	到	吃	这	猪	-	食物	,

他饿极了，甚至愿意吃猪食。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [geɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] .

but	**no**	**one**	**gave**	**him**	**anything**	**.**
但	不	一	给予	他	任何事物	.

但没有人给他任何东西。

" [ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [ai][ˌeɪ 'em] !

"	**Then**	**one**	**day**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**	**'**	**What**	**a**	**fool**	**I**	**am**	**!**
"	然后	一	天	他	说	到	他自己	:	-	什么	一个	傻子	我	是	!

“有一天，他对自己说：‘我真是个傻瓜！’”

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ? -

Why	**am**	**I**	**staying**	**here**	**?**	**'**
为什么	是	我	入住	这里	?	-

我为什么还要留在这里?

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

He	**thought**	**of**	**how**	**even**	**the**	**servants**	**at**	**home**	**had**	**plenty**	**to**	**eat**	**,**
他	想法	的	如何	甚至	这	仆人	在	家	有	很多	到	吃	,

他想到就连家里的仆人都吃得很饱。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

while	**he**	**was**	**starving**	**to**	**death**	**.**
尽管	他	曾是	饥饿	到	死亡	.

当时他正饿得奄奄一息。

[hiː; hi] [sed] : - [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

He	**said**	**:**	**'**	**I**	**will**	**go**	**back**	**to**	**my**	**father**	**,**
他	说	:	-	我	将要	去	后退	到	我的	父亲	,

他说：“我要回到我父亲身边。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sin] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd] [ə'genst] [gɒd] .

and	tell	him	that	I	have	sinned	against	him	and	against	God	.
和	告诉	他	那	我	有	罪过	反对	他	和	反对	上帝	.

告诉他，我得罪了他，也得罪了上帝。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

I	will	tell	him	that	I	am	not	worthy	to	be	his	son	,
我	将要	告诉	他	那	我	是	不是	值得	到	是	他的	儿子	,

我会告诉他，我不配做他的儿子。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] . -

and	ask	him	to	give	me	work	as	one	of	his	servants	.	'
和	问	他	到	给	我	工作	作为	一	的	他的	仆人	.	-

并请求他让我做他的仆人。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] .

"	So	he	went	home	.
"	所以	他	去	家	.

于是他就回家了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][aʊt]

But	before	he	reached	the	house	,	his	father	saw	him	coming	,	and	ran	out
但	前	他	达到	这	房子	,	他的	父亲	锯	他	未来	,	和	跑	出去

[tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .

to	welcome	him	.
到	欢迎	他	.

但还没等他走到家门口，他父亲就看到他来了，跑出来迎接他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ][hæv; həv] [sin] ,

The	young	man	started	to	say	,	'	I	have	sinned	,
这	年轻的	男人	开始	到	说	,	-	我	有	罪过	,

年轻人开口说道："我犯了罪，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . -

and	I	am	not	worthy	to	be	your	son	.	'
和	我	是	不是	值得	到	是	你的	儿子	.	-

我不配做你的儿子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːvənt] : - [brɪŋ] [ðə; ði] [best] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

But	his	father	called	out	to	a	servant	:	'	Bring	the	best	clothes	in	the	house	,
但	他的	父亲	称为	出去	到	一个	仆人	:	-	带来	这	最好的	衣服	在	这	房子	,

但他父亲却吩咐仆人说："把家里最好的衣服拿来，

[ænd; ənd] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪz] [fiːt] .

and	shoes	for	my	boy's	feet	.
和	鞋	为了	我的	男孩们	脚	.

还有给我儿子买的鞋子。

[ðen] [kɪl] [ðə; ði] ['fætɪst] [kɑːf][wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [fiːst] ['redi] .

Then	kill	the	fattest	calf	we	have	,	and	get	a	feast	ready	.
然后	杀	这	最胖的	小牛	我们	有	,	和	得到	一个	盛宴	准备好	.

然后宰杀我们最肥的小牛，准备一顿盛宴。

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ! -

My	son	is	back	,	and	we	are	going	to	celebrate	!	'
我的	儿子	是	后退	,	和	我们	是	去	到	庆祝	!	-

我儿子回来了，我们要好好庆祝一下！

" ['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

"	Meanwhile	,	the	older	brother	was	out	in	the	field	.
"	同时	,	这	老	兄弟	曾是	出去	在	这	场地	.

"与此同时，哥哥正在田里干活。"

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi] [hɜːd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

When	he	came	home	,	he	heard	music	and	dancing	in	the	house	.
什么时候	他	来了	家	,	他	听到	音乐	和	跳舞	在	这	房子	.

他回到家时，听到屋里传来音乐和舞蹈声。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] .

He	asked	a	servant	why	they	were	having	a	party	.
他	问	一个	仆人	为什么	他们	是	拥有	一个	派对	.

他问仆人他们为什么要举行派对。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] . [-]

When	he	was	told	,	he	became	very	angry	.	[	97	]
什么时候	他	曾是	讲述	,	他	成为	非常	生气的	.	[	-	]

当他得知此事时，他非常生气。[97]

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

He	would	not	even	go	into	the	house	.
他	会	不是	甚至	去	进入	这	房子	.

他甚至都不愿意进屋。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [sed] :

When	his	father	came	out	to	ask	him	to	join	the	party	,	the	older	brother	said	:
什么时候	他的	父亲	来了	出去	到	问	他	到	加入	这	派对	,	这	老	兄弟	说	:

当他父亲出来请他参加聚会时，哥哥说：

- [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [helpt] [juː; jʊ] !

'	All	these	years	I	have	stayed	at	home	and	helped	you	!
-	全部	这些	年	我	有	入住	在	家	和	帮助	你	!

“这些年来我一直待在家里帮助你！”

[ai][dɪd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] .

I	did	everything	you	told	me	to	.
我	做过	一切	你	讲述	我	到	.

我按照你说的做了。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wʌns] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɑːti] .

In	all	that	time	you	never	once	gave	me	a	party	.
在	全部	那	时间	你	绝不	一次	给予	我	一个	派对	.

这么多年来，你一次也没给我办过派对。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['kɒmz] [bæk] [frɒm; frəm] ['spendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] — [waɪ] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! -

But	when	my	brother	comes	back	from	spending	your	money	—	why	,	nothing	is	too	good	for	him	!	'
但	什么时候	我的	兄弟	来	后退	从	开支	你的	钱	—	为什么	,	没有什么	是	也	好的	为了	他	!	-

但是，当我的兄弟花光了你的钱回来之后——哎呀，对他来说，什么都嫌好！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['kaɪndli] .

"	But	the	father	answered	him	kindly	.
"	但	这	父亲	回答	他	亲切地	.

但父亲和蔼地回答了他。

- [sʌn] , - [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ai][hæv; həv][ɪz] [jɔːz]

'	Son	,	'	he	said	,	'	you	are	always	with	me	,	and	everything	I	have	is	yours
-	儿子	,	-	他	说	,	-	你	是	总是	和	我	,	和	一切	我	有	是	你的

.

:
.

“儿子，”他说，“你永远和我在一起，我的一切都是你的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈselɪbreɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] .

It	is	right	that	we	should	celebrate	,	and	be	happy	.
它	是	正确的	那	我们	应该	庆祝	,	和	是	快乐的	.

我们理应庆祝，理应感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ded] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [əˈlaɪv]

For	it	is	as	if	your	brother	had	been	dead	,	and	now	he	is	alive
为了	它	是	作为	如果	你的	兄弟	有	到过	死的	,	和	现在	他	是	活

[əˈgen] .

again	.
再次	.

就好像你的兄弟原本死了，现在又复活了一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] . - " [-]

He	was	lost	,	and	now	he	is	found	.	'	"	[	98	]
他	曾是	丢失的	,	和	现在	他	是	成立	.	-	"	[	-	]

他迷失了，现在又被找到了。[98]

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] .

The	days	went	by	.
这	天	去	经过	.

日子一天天过去了。

[sʌm; səm] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][bæd] .

Some	days	were	good	,	and	some	were	bad	.
一些	天	是	好的	,	和	一些	是	坏的	.

有些日子过得不错，有些日子则很糟糕。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˈdʒiːzəs] [wʊd] [faɪnd] [ˈsʌmbədi] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm][ænd; ənd]

Once	in	a	while	Jesus	would	find	somebody	who	seemed	to	understand	him	and
一次	在	一个	尽管	耶稣	会	寻找	某人	WHO	似乎	到	理解	他	和

[bɪˈliːv] [ɪn][hɪm] .

believe	in	him	.
相信	在	他	.

耶稣偶尔会遇到一些似乎理解他、相信他的人。

[ðen] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] .

Then	again	it	would	seem	that	he	was	failing	in	what	he	tried	to	do	.
然后	再次	它	会	似乎	那	他	曾是	失败	在	什么	他	尝试	到	做	.

但转念一想，他似乎并没有成功做到他想做的事情。

[ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hiːld] [ðə; ði]['rəʊmən] ['ɔːfɪsərz] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [deɪz] .

The	time	he	healed	the	Roman	officer's	servant	was	one	of	the	good	days	.
这	时间	他	已治愈	这	罗马	警官们	仆人	曾是	一	的	这	好的	天	.

他治好罗马军官仆人的那天，是他人生中的好日子之一。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kəˈpɜːnɪəm] ['ɑːftə(r)] ['priːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Jesus	was	just	coming	back	to	Capernaum	after	preaching	out	in	the	country	,
耶稣	曾是	只是	未来	后退	到	迦百农	后	布道	出去	在	这	国家	,

耶稣在乡间传道后，正返回迦百农。

[wen] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [əpɹˈəʊtʃt] [hɪm] .

when	this	officer	approached	him	.
什么时候	这	官	接近	他	.

当这名警官走近他时。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['rəʊmən]

Although	he	was	a	Roman	,	and	the	captain	of	a	company	of	Roman
虽然	他	曾是	一个	罗马	,	和	这	队长	的	一个	公司	的	罗马

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

虽然他是罗马人，而且是罗马士兵连队的队长，

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [wel] [laɪkt] [ɪn] [kə'pɜːnɪəm] .
this man was well liked in Capernaum .
这 男人 曾是 出色地 喜欢 在 迦百农 .

这个人很受迦百农人的喜爱。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ðɪ][dʒuːz][ə; eɪ] ['sɪnəgɒg] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]
For he had built the Jews a synagogue , and everyone knew that he
为了 他 有 建造 这 犹太人 一个 犹太教堂 , 和 每个人 知道 那 他
[lʌvd] [ðə; ðɪ] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] . [-]
loved the Jewish people . [99]
喜爱 这 犹太人 人们 . [-]

因为他为犹太人建造了一座犹太会堂，人人都知道他热爱犹太民族。[99]

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] , " [lɔːd] , [maɪ] ['sɜːvənt] [ɪz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
He came to Jesus , and said , " Lord , my servant is lying at home ,
他 来了 到 耶稣 , 和 说 , " 主 , 我的 仆人 是 说谎 在 家 ,

他来到耶稣面前，说："主啊，我的仆人躺在家里，

['veri] [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] .
very sick and suffering greatly .
非常 生病的 和 痛苦 非常 .

病情非常严重，痛苦不堪。

" ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] [æt; ət] [wʌns] , " [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [hiːl] [hɪm] .
" Jesus replied at once , " I will come and heal him .
" 耶稣 回复 在 一次 , " 我 将要 来 和 愈合 他 .

耶稣立刻回答说："我去医治他。"

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But the officer shook his head .
" 但 这 官 摇晃 他的 头 .

但警官摇了摇头。

" [lɔːd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] .
" Lord , " he said , " I am not worthy that you should come into my house .
" 主 , " 他 说 , " 我 是 不是 值得 那 你 应该 来 进入 我的 房子 .

"主啊，"他说，"我不配你进我的家来。"

[dʒʌst] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['stændɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [hiːl] [maɪ] ['sɜːvənt] .
Just speak a word , standing here , and that will heal my servant .
只是 说话 一个 单词 , 常设 这里 , 和 那 将要 愈合 我的 仆人 .

你只要站在这里说一句话，就能治好我的仆人。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .
You see , I have an army under me .
你 看 , 我 有 一个 军队 在下面 我 .

你看，我手下有一支军队。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , - [kʌm] [hɪə(r)] , - [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɒmz] .
I say to a soldier , ' Come here , ' and he comes .
我 说 到 一个 士兵 , - 来 这里 , - 和 他 来 .

我对一名士兵说："过来"，他就过来了。

[aɪ] [tel] [maɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .
I tell my servant to do something , and he does it right away .
我 告诉 我的 仆人 到 做 某物 , 和 他 做 它 正确的 离开 .

我吩咐仆人做一件事，他立刻就去做。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['paʊə(r)] [tuː] .
You have that kind of power too .
你 有 那 种类 的 力量 也 .

你也拥有那种力量。

[juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['sɜːvənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

You	just	have	to	say	that	my	servant	shall	be	healed	,	and	he	will	be
你	只是	有	到	说	那	我的	仆人	将	是	已治愈	,	和	他	将要	是

[hiːld] .

healed	.
已治愈	.

你只要说“我的仆人必得医治”，他就必得医治。

" ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['dʒɔɪfl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

"	Jesus	was	joyful	when	he	heard	these	words	.
"	耶稣	曾是	快乐	什么时候	他	听到	这些	字	.

耶稣听到这些话，非常高兴。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sed] :

To	those	who	were	standing	around	he	said	:
到	那些	WHO	是	常设	大约	他	说	:

他对周围站着的人们说：

" [ai] [tel] [juː; jʊ] ,

"	I	tell	you	,
"	我	告诉	你	,

我告诉你，

[ai][hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] ['eniwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

I	have	not	found	among	the	Jewish	people	anyone	who	believes	in	me	so	much	as
我	有	不是	成立	之中	这	犹太人	人们	任何人	WHO	相信	在	我	所以	很多	作为

[ðɪs] ['rəʊmən] [dʌz] !

this	Roman	does	!
这	罗马	做	!

我在犹太人中没有找到像这位罗马人那样相信我的人！

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [tuː] :

And	I	tell	you	this	too	:
和	我	告诉	你	这	也	:

我还想告诉你：

[wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz][nəʊ]

When	you	talk	about	the	Kingdom	of	God	you	shouldn't	think	that	God	has	no
什么时候	你	讲话	关于	这	王国	的	上帝	你	不应该	思考	那	上帝	有	不

[pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [dʒuːz] .

place	in	it	for	anyone	except	Jews	.
地方	在	它	为了	任何人	除了	犹太人	.

谈到上帝的国度，你不应该认为上帝只为犹太人预备了国度。

[gɒd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['evri] ['kʌntri] ,

God	is	going	to	bring	together	people	from	every	country	,
上帝	是	去	到	带来	一起	人们	从	每一个	国家	,

上帝会将来自世界各地的人们聚集在一起。

['evribɒdi] [huː] [hæz; həz] [feɪθ] [laɪk] [ðɪs] ['ɔːfɪsərz] [feɪθ] .

everybody	who	has	faith	like	this	officer's	faith	.
大家	WHO	有	信仰	喜欢	这	警官们	信仰	.

所有拥有像这位警官一样坚定信仰的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [meɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['lʊkɪŋ] [ɪn] !

And	some	of	the	Jews	may	find	themselves	outside	the	Kingdom	looking	in	!
和	一些	的	这	犹太人	可能	寻找	他们自己	外部	这	王国	寻找	在	!

有些犹太人可能会发现自己身处王国之外，只能眼巴巴地看着王国！

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [sed] :

"	Then	he	turned	to	the	officer	and	said	:
"	然后	他	转向	到	这	官	和	说	:

然后他转向警官说：

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
" Go back to your house .
" 去 后退 到 你的 房子 .

“回你家去。”

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] .
You have had faith in me , and I will give you what you ask .
你 有 有 信仰 在 我 , 和 我 将要 给 你 什么 你 问 .

你信任我，我会满足你的要求。

" [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [went] [həʊm] ,
" When the officer went home ,
" 什么时候 这 官 去 家 ,

“当警官回家后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [waɪl] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz]
he found that his servant had recovered from his illness while Jesus was
他 成立 那 他的 仆人 有 恢复 从 他的 疾病 尽管 耶稣 曾是
['spiːkɪŋ] . [-]
speaking . [100]
请讲 . [-]

他发现耶稣说话的时候，他的仆人已经痊愈了。[100]

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [deɪz] , [wen] ['dʒiːzəs] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [bɪ'liːvə(r)] .
That was one of the good days , when Jesus found a new believer .
那 曾是 一 的 这 好的 天 , 什么时候 耶稣 成立 一个 新的 信徒 .

那是耶稣找到一位新信徒的美好日子之一。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [deɪ] [keɪm] ,
But a bad day came ,
但 一个 坏的 天 来了 ,

但糟糕的一天还是来了。

[wen] ['dʒiːzəs] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊldɪst] [frend] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [luːz] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] .
when Jesus found that his oldest friend had begun to lose faith in him .
什么时候 耶稣 成立 那 他的 最老 朋友 有 开始 到 失去 信仰 在 他 .

当耶稣发现他最老的朋友开始对他失去信心时。

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] .
John the Baptist was not sure any longer that Jesus was the Messiah .
约翰 这 浸信会 曾是 不是 当然 任何 更长 那 耶稣 曾是 这 弥赛亚 .

施洗约翰不再确信耶稣就是弥赛亚。

[ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
And John was in trouble .
和 约翰 曾是 在 麻烦 .

约翰遇到麻烦了。

[hiː; hi][hæd; həd] [priːtʃ] [ə'genst] [kɪŋ] ['herəd] ,
He had preached against King Herod ,
他 有 布道 反对 国王 希律王 ,

他曾公开谴责希律王，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][daɪd] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .
the son of the king who had died when Jesus was a baby .
这 儿子 的 这 国王 WHO 有 死亡 什么时候 耶稣 曾是 一个 婴儿 .

耶稣还是婴儿时就去世的国王的儿子。

['herəd] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] , [ænd; ənd][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪn]

Herod	**married**	**another**	**man's**	**wife**	**,**	**and**	**John**	**the**	**Baptist**	**said**	**that**	**this**	**was**	**a**	**sin**
希律王	已婚	其他	男人的	妻子	,	和	约翰	这	浸信会	说	那	这	曾是	一个	罪

.

:

.

希律王娶了别人的妻子，施洗约翰说这是罪过。

['herəd] [θruː] [dʒɒn]['ɪntuː][dʒeɪl] .

Herod	**threw**	**John**	**into**	**jail**	**.**
希律王	扔	约翰	进入	监狱	.

希律王把约翰关进了监狱。

[æz; əz][dʒɒn] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] [sel] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] .

As	**John**	**lay**	**in**	**his**	**prison**	**cell**	**day**	**after**	**day**	**,**	**he**	**began**	**to**	**wonder**	**about**	**Jesus**	**.**
作为	约翰	躺	在	他的	监狱	细胞	天	后	天	,	他	开始	到	想知道	关于	耶稣	.

约翰日复一日地躺在牢房里，开始对耶稣感到疑惑。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [rɒŋ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] ?

Had	**he**	**been**	**wrong**	**in**	**thinking**	**that**	**Jesus**	**was**	**the**	**Messiah**	**?**
有	他	到过	错误的	在	思维	那	耶稣	曾是	这	弥赛亚	?

他认为耶稣是弥赛亚的想法错了吗?

['dʒiːzəs][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [jet] .

Jesus	**did**	**not**	**seem**	**to**	**have**	**done**	**very**	**much**	**as**	**yet**	**.**
耶稣	做过	不是	似乎	到	有	完毕	非常	很多	作为	然而	.

耶稣似乎还没有做出很多事。

[ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	**Romans**	**were**	**still**	**in**	**the**	**country**	**.**
这	罗马书	是	仍然	在	这	国家	.

罗马人当时仍在境内。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ,

The	**rich**	**people**	**were**	**as**	**bad**	**as**	**they**	**had**	**always**	**been**	**,**
这	富有的	人们	是	作为	坏的	作为	他们	有	总是	到过	,

有钱人还是一如既往地邪恶。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] .

and	**the**	**poor**	**were**	**just**	**as**	**poor**	**.**
和	这	贫穷的	是	只是	作为	贫穷的	.

穷人依然很穷。

[æt; ət][lɑːst][dʒɒn][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

At	**last**	**John**	**could**	**not**	**stand**	**it**	**any**	**longer**	**.**
在	最后的	约翰	可以	不是	站立	它	任何	更长	.

最终，约翰再也无法忍受了。

[wen] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][ɪn][dʒeɪl] ,

When	**two**	**of**	**his**	**followers**	**visited**	**him**	**in**	**jail**	**,**
什么时候	二	的	他的	追随者	到访	他	在	监狱	,

当他的两个追随者去监狱探望他时，

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɑːsk]['dʒiːzəs] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .

he	**sent**	**them**	**to**	**ask**	**Jesus**	**who**	**he**	**really**	**was**	**.**
他	发送	他们	到	问	耶稣	WHO	他	真的	曾是	.

他派他们去问耶稣他究竟是谁。

" [ɑːsk][hɪm] , " [sed] [dʒɒn] , " - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ðə; ði] [mə'saɪə] ? -

"	**Ask**	**him**	**,**	**"**	**said**	**John**	**,**	**"**	**'**	**Are**	**you**	**or**	**are**	**you**	**not**	**the**	**Messiah**	**?**	**'**
"	问	他	,	"	说	约翰	,	"	-	是	你	或者	是	你	不是	这	弥赛亚	?	-

约翰说：“你去问他，‘你到底是不是弥赛亚？’”

" [dʒɒnz] ['fɑːloʊərz] [faʊnd] ['dʒiːzəs] ['bɪzi] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .

"	John's	followers	found	Jesus	busy	healing	the	sick	.
"	约翰的	追随者	成立	耶稣	忙碌的	康复	这	生病的	.

约翰的追随者发现耶稣忙着治病。

[ðeɪ] [druː] [hɪm] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [dʒɒn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

They	drew	him	aside	,	and	told	him	what	John	wanted	to	know	.
他们	画	他	旁边	,	和	讲述	他	什么	约翰	通缉	到	知道	.

他们把他拉到一边，告诉他约翰想知道的事情。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] , " [ðeɪ] [ɑːskt] ,

"	Are	you	the	One	who	was	to	come	,	"	they	asked	,
"	是	你	这	一	WHO	曾是	到	来	,	"	他们	问	,

他们问："你就是那位要来的吗？"

" [ɔː(r)] [mʌst; məst] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] ?

"	or	must	we	look	for	somebody	else	?
"	或者	必须	我们	看	为了	某人	别的	?

或者我们必须另找他人?

" [səʊ] ['iːv(ə)n] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [daut] !

"	So	even	John	the	Baptist	had	his	doubts	!
"	所以	甚至	约翰	这	浸信会	有	他的	疑虑	!

"所以连施洗约翰也心存疑虑！"

[dʒɒn] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [bæp'taɪz] [-]

John	,	the	man	who	had	said	that	he	was	not	worthy	to	baptize	[	101	]
约翰	,	这	男人	WHO	有	说	那	他	曾是	不是	值得	到	施洗	[	-	]

约翰，那个曾说自己不配施洗的人[101]

['dʒiːzəs] ; [ðə; ði] [seɪm] [dʒɒn] [huː] [wʌns] [kɔːld] ['dʒiːzəs] [ðə; ði] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] !

Jesus	;	the	same	John	who	once	called	Jesus	the	Lamb	of	God	!
耶稣	;	这	相同的	约翰	WHO	一次	称为	耶稣	这	羊肉	的	上帝	!

耶稣；就是那个曾经称耶稣为上帝羔羊的约翰!

['dʒiːzəs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hiːlɪŋ] ,

Jesus	pointed	to	the	crowd	of	people	whom	he	had	been	healing	,
耶稣	尖	到	这	人群	的	人们	谁	他	有	到过	康复	,

耶稣指着他一直在医治的那群人说：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɒnz] [dɪ'saɪpl] :

and	he	said	to	John's	disciples	:
和	他	说	到	约翰的	门徒	:

他对约翰的门徒说：

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [dʒɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪə(r)] .

"	Go	back	and	tell	John	what	you	have	seen	and	heard	here	.
"	去	后退	和	告诉	约翰	什么	你	有	已见	和	听到	这里	.

"回去把在这里看到和听到的一切告诉约翰。"

[tel] [hɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [wɒt] [aɪ] [kæn; kən] .

Tell	him	I	am	doing	what	I	can	.
告诉	他	我	是	正在做	什么	我	能	.

告诉他我正在尽力而为。

[tel] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [blaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [saɪt] .

Tell	him	how	the	blind	are	getting	back	their	sight	.
告诉	他	如何	这	瞎的	是	获得	后退	他们的	视线	.

告诉他盲人是如何重见光明的。

[tel] [hɪm] [tuː] , [haʊ] [ðə; ði] [leɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lepə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

Tell	**him**	**too**	**,**	**how**	**the**	**lame**	**are**	**learning**	**to**	**walk**	**,**	**and**	**how**	**the**	**lepers**	**are**
告诉	他	也	,	如何	这	瘸	是	学习	到	走	,	和	如何	这	麻风病人	是

['biːɪŋ] [kjʊəd] .

being	**cured**	**.**
存在	治愈	.

还要告诉他，跛子是如何学习走路的，麻风病人是如何被治愈的。

[tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

Tell	**him**	**that**	**I**	**am**	**preaching**	**to**	**the**	**poor**	**.**
告诉	他	那	我	是	布道	到	这	贫穷的	.

告诉他，我是在向穷人布道。

[tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,

Tell	**him**	**all**	**about**	**what**	**I**	**am**	**doing**	**,**
告诉	他	全部	关于	什么	我	是	正在做	,

把我在做的事情都告诉他。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

and	**let**	**him**	**decide**	**for**	**himself**	**whether**	**or**	**not**	**I**	**am**	**the**	**Messiah**	**.**
和	让	他	决定	为了	他自己	无论	或者	不是	我	是	这	弥赛亚	.

让他自己决定我是不是弥赛亚。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðɪs] : ['blesɪd; blest][ɪz] ['eniwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ˌem 'iː] ,

And	**tell**	**him**	**this**	**:**	**Blessed**	**is**	**anyone**	**who**	**believes**	**in**	**me**	**,**
和	告诉	他	这	:	蒙福	是	任何人	WHO	相信	在	我	,

告诉他：凡信我的人是有福的，

[ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [-]

and	**takes**	**me**	**just**	**as**	**I**	**am**	**!**	**"**	**[**	**102**	**]**
和	需要	我	只是	作为	我	是	!	"	[	-	]

他接受我本来的样子！[102]

['dʒiːzəs]['nevə(r)] [hɜːd] [wɒt] [dʒɒn] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .

Jesus	**never**	**heard**	**what**	**John**	**thought**	**of**	**this**	**message**	**.**
耶稣	绝不	听到	什么	约翰	想法	的	这	信息	.

耶稣从未听到约翰对这则信息的看法。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

For	**John**	**did**	**not**	**live**	**much**	**longer**	**.**
为了	约翰	做过	不是	居住	很多	更长	.

约翰不久便去世了。

[wʌn] [naɪt] [kɪŋ] ['herəd] [geɪv] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] ,

One	**night**	**King**	**Herod**	**gave**	**a**	**birthday**	**party**	**,**
一	夜晚	国王	希律王	给予	一个	生日	派对	,

一天晚上，希律王举办了一场生日宴会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [dɑːnst] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ]

and	**a**	**pretty**	**girl**	**danced**	**so**	**well**	**that**	**the**	**king**	**offered**	**to**	**give**	**her**	**anything**
和	一个	漂亮的	女孩	跳舞	所以	出色地	那	这	国王	提供	到	给	她	任何事物

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

she	**asked**	**.**
她	问	.

一位漂亮的姑娘跳舞跳得非常好，国王答应满足她任何要求。

[ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] .

The	**girl**	**went**	**to**	**her**	**mother**	**,**	**to**	**find**	**out**	**what**	**she**	**ought**	**to**	**say**	**.**
这	女孩	去	到	她	母亲	,	到	寻找	出去	什么	她	应该	到	说	.

女孩去找她妈妈，想知道自己应该说什么。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [heit] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] ,

Her	mother	hated	John	the	Baptist	because	he	had	spoken	the	truth	,
她	母亲	憎恨	约翰	这	浸信会	因为	他	有	说	这	真相	,

她的母亲憎恨施洗约翰，因为他说了真话。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] :

and	so	she	told	her	daughter	:
和	所以	她	讲述	她	女儿	:

于是她告诉了女儿:

" [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)]

"	Ask	for	the	head	of	John	the	Baptist	to	be	brought	in	here	on	a	platter
"	问	为了	这	头	的	约翰	这	浸信会	到	是	带来	在	这里	在	一个	拼盘

! " [-]

!	"	[	103	]
!	"	[	-	]

“要求把施洗约翰的头颅放在盘子里端进来！”[103]

[ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒnz] [hed] .

The	girl	went	to	the	king	,	and	asked	for	John's	head	.
这	女孩	去	到	这	国王	,	和	问	为了	约翰的	头	.

女孩去见国王，请求国王将约翰的头颅赐下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['prɒmɪs] ,

The	king	was	sorry	then	that	he	had	made	that	promise	,
这	国王	曾是	对不起	然后	那	他	有	制成	那	承诺	,

国王当时很后悔自己许下了那个承诺。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'freɪd] [ɒv; əv][dʒɒn] .

for	he	was	half	afraid	of	John	.
为了	他	曾是	一半	害怕的	的	约翰	.

因为他有点害怕约翰。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

However	,	he	had	to	keep	his	word	.
然而	,	他	有	到	保持	他的	单词	.

然而，他必须信守承诺。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sent] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

And	so	he	sent	servants	to	the	prison	,
和	所以	他	发送	仆人	到	这	监狱	,

于是他派仆人到监狱去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [spɔːd] ,

and	they	cut	off	the	head	of	John	the	Baptist	with	a	sword	,
和	他们	切	离开	这	头	的	约翰	这	浸信会	和	一个	剑	,

他们用刀砍下了施洗约翰的头。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)] .

and	brought	it	back	to	the	palace	on	a	platter	.
和	带来	它	后退	到	这	宫殿	在	一个	拼盘	.

然后把它放在盘子里带回了宫殿。

[wen] ['dʒiːzəs] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hiː; hi] [felt] ['veri] [sæd] .

When	Jesus	heard	what	had	happened	,	he	felt	very	sad	.
什么时候	耶稣	听到	什么	有	发生	,	他	毛毡	非常	伤心	.

耶稣听到这件事后，感到非常难过。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说:

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] , [ænd; ənd][rest] [ə'waɪl] . " [-]
" Let us go out to some quiet place , and rest awhile . " [104]
" 让 我们 去 出去 到 一些 安静的 地方 , 和 休息 一会儿 . " [-]

“我们到安静的地方去休息一会儿吧。”[104]

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] ['veri] [wel] .
Things were not going very well .
事物 是 不是 去 非常 出色地 .

事情进展得不太顺利。

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] ['herəd] [mait] [biː; bi] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['dʒiːzəs][nekst] .
John the Baptist was dead , and Herod might be planning to kill Jesus next .
约翰 这 浸信会 曾是 死的 , 和 希律王 可能 是 规划 到 杀 耶稣 下一个 .

施洗约翰已经死了，希律王可能正计划杀害耶稣。

[sʌm; səm][men] , [ɪn][fækt] , [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] ['hɛrədz] ['kɪŋdəm] .
Some men , in fact , came one day to warn him to get out of Herod's kingdom .
一些 男人 , 在 事实 , 来了 一 天 到 警告 他 到 得到 出去 的 希律王的 王国 .

事实上，有一天，有人来警告他离开希律王的王国。

" [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðæt] [fɒks] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Go and tell that fox , " he said ,
" 去 和 告诉 那 狐狸 , " 他 说 ,

“去告诉那只狐狸，”他说。

" [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] ['kjʊərɪŋ][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] ['iːv(ə)l] ,
" that I am busy curing the sick and conquering evil ,
" 那 我 是 忙碌的 养护 这 生病的 和 征服 邪恶的 ,

“我正忙于救治病人、战胜邪恶，”

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] ['herəd] [nɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt]
and neither Herod nor anybody else is going to stop me until I have finished
和 两者都不 希律王 也不 任何人 别的 是 去 到 停止 我 直到 我 有 完成的
[maɪ] [wɜːk] !
my work !
我的 工作 !

希律王和其他任何人都无法阻止我，直到我完成我的工作！

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['bædli] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" But things were going badly , just the same .
" 但 事物 是 去 糟糕 , 只是 这 相同的 .

但事情仍然进展得很糟糕。

['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]
Jesus saw that there were not many of the people who understood his message
耶稣 锯 那 那里 是 不是 许多 的 这 人们 WHO 理解 他的 信息
[ɔː(r)] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
or knew who he was .
或者 知道 WHO 他 曾是 .

耶稣发现，听懂他的信息或知道他是谁的人并不多。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [suːn] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] ,
A few believed in him , but others soon lost interest in him ,
一个 很少 相信 在 他 , 但 其他的 很快 丢失的 兴趣 在 他 ,

有些人相信他，但其他人很快就对他失去了兴趣。

[ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [kɛəd] [æt; ət][ɔːl] .
if they ever cared at all .
如果 他们 曾经 关心 在 全部 .

如果他们曾经在乎过的话。

['əʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [dɪd] [hiː; hi] [siː] ['eni] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Only	**once**	**in**	**a**	**long**	**while**	**did**	**he**	**see**	**any**	**results**	**from**	**all**	**his**	**work**	**.**
仅有的	一次	在	一个	长的	尽管	做过	他	看	任何	结果	从	全部	他的	工作	.

他只有偶尔才能看到自己辛勤工作的成果。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [wen] [hiː; hi] [sed] :

He	**explained**	**this**	**in**	**one**	**of**	**his**	**stories**	**when**	**he**	**said**	**:**
他	解释	这	在	一	的	他的	故事	什么时候	他	说	:

他在一篇故事中解释过这一点，他说：

" [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [səʊ] [hɪz; ɪz] [siːd] .

"	**A**	**farmer**	**went**	**out**	**to**	**sow**	**his**	**seed**	**.**
"	一个	农民	去	出去	到	母猪	他的	种子	.

一位农夫出去播种。

[æz; əz] [hiː; hi] [s'əʊd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɔːkt]

As	**he**	**sowed**	**,**	**some**	**of**	**the**	**seed**	**fell**	**in**	**the**	**pathway**	**,**	**and**	**people**	**walked**
作为	他	播种	,	一些	的	这	种子	跌倒	在	这	路径	,	和	人们	步行

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

on	**it**	**,**
在	它	,

他撒种的时候，有些种子落在了路上，人们从上面走了过去。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

or	**the**	**birds**	**ate**	**it**	**up**	**.**
或者	这	鸟类	吃	它	向上	.

或者被鸟儿吃掉了。

[sʌm; səm] [fel] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ;

Some	**fell**	**on**	**a**	**rock**	**,**	**and**	**this**	**seed**	**began**	**to**	**grow**	**;**
一些	跌倒	在	一个	岩石	,	和	这	种子	开始	到	生长	;

有些种子落在了石头上，这颗种子就开始发芽生长；

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] [ʌp] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt]

but	**no**	**sooner**	**had**	**it**	**sprung**	**up**	**than**	**it**	**died**	**,**	**because**	**it**	**did**	**not**
但	不	很快	有	它	弹簧	向上	比	它	死亡	,	因为	它	做过	不是

[hæv; həv] [diːp] [ruːts] .

have	**deep**	**roots**	**.**
有	深的	根	.

但它刚发芽不久就枯死了，因为它的根系不够深。

[sʌm; səm] [fel] [ə'mʌŋ] [θɔrnbʊʃəz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːnz] [gruː] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [siːd] ,

Some	**fell**	**among**	**thornbushes**	**;**	**and**	**the**	**thorns**	**grew**	**faster**	**than**	**the**	**seed**	**,**
一些	跌倒	之中	荆棘丛	;	和	这	荆棘	生长	快点	比	这	种子	,

[ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**choked**	**it**	**.**
和	窒息	它	.

有些种子落在荆棘丛中；荆棘长得比种子快，就把种子挤住了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [fel] [ɒn] [gʊd] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

But	**some**	**of**	**the**	**seed**	**fell**	**on**	**good**	**ground**	**,**	**and**	**there**	**it**	**grew**	**into**	**a**
但	一些	的	这	种子	跌倒	在	好的	地面	,	和	那里	它	生长	进入	一个

[gʊd] ['hɑːvɪst] .

good	**harvest**	**.**
好的	收成	.

但有些种子落在了好土里，在那里长成了丰收的果实。

" [wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] , [ðeɪ] [ɑ:skt] ['dʒi:zəs] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt]
" When the disciples were alone with him , they asked Jesus to tell them what
" 什么时候 这 门徒 是 独自的 和 他 , 他们 问 耶稣 到 告诉 他们 什么
[ðɪs] ['stɔ:ri] [ment] .
this story meant .
这 故事 意思是 .

“门徒们单独和耶稣在一起时，请他告诉他们这个故事的含义。”

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [si:d] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
He said that the seed stood for the words that he spoke to them .
他 说 那 这 种子 站立 为了 这 字 那 他 辐 到 他们 .

他说，这颗种子代表了他对他们说的话。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hɜ:d] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [fə'gɒt] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .
Some people heard him , but they soon forgot what he said .
一些 人们 听到 他 , 但 他们 很快 忘了 什么 他 说 .

有些人听到了他的话，但很快就忘记了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [si:d] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] . [-]
That was like seed falling on the pathway . [105]
那 曾是 喜欢 种子 坠落 在 这 路径 . [-]

那就像种子落在了路上。[105]

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
Others were very excited about what he said when they first heard it ,
其他的 是 非常 兴奋的 关于 什么 他 说 什么时候 他们 第一的 听到 它 ,

其他人第一次听到他的话时都非常兴奋。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [su:n] [geɪv] [ʌp]
but when it was hard to do what he told them they soon gave up
但 什么时候 它 曾是 难的 到 做 什么 他 讲述 他们 他们 很快 给予 向上
['traɪɪŋ] .
trying .
尝试 .

但是当他告诉他们的事情很难做到时，他们很快就放弃了尝试。

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [si:d] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] ,
That was like seed falling on a rock ,
那 曾是 喜欢 种子 坠落 在 一个 岩石 ,

那就像种子落在石头上一样。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sɔɪl] [ɔ:(r)] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ru:t] .
where there was no soil or water to give it root .
在哪里 那里 曾是 不 土壤 或者 水 到 给 它 根 .

那里没有土壤也没有水，无法让它生根。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [hu:] [kɛəd] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Then there were some who cared more about money and pleasure than they
然后 那里 是 一些 WHO 关心 更多的 关于 钱 和 乐趣 比 他们
[kɛəd] [ə'baʊt] [gɒd] .
cared about God .
关心 关于 上帝 .

还有一些人更看重金钱和享乐，而不是上帝。

[ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [si:d] ['bi:ɪŋ] [tʃəʊkt] [baɪ] [θɔ:nz] .
That was like seed being choked by thorns .
那 曾是 喜欢 种子 存在 窒息 经过 荆棘 .

那就像种子被荆棘噎住了一样。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [hɜːd] ['dʒiːzəs] [priːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm] , [wɪð] [gʊd]

But	some	people	heard	Jesus	preach	;	and	they	believed	in	him	,	with	good
但	一些	人们	听到	耶稣	布道	;	和	他们	相信	在	他	,	和	好的

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [hɑːts] ,

and	honest	hearts	,
和	诚实的	心	,

但有些人听过耶稣的讲道，就以善良诚实的心信了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] .

and	they	were	faithful	.
和	他们	是	忠实	.

他们忠诚不渝。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [brɔːt] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [siːd] ['fɔːlɪŋ]

That	was	when	his	preaching	brought	results	,	and	it	was	like	seed	falling
那	曾是	什么时候	他的	布道	带来	结果	,	和	它	曾是	喜欢	种子	坠落

[ɒn] [gʊd] [rɪtʃ] [ɜːθ] .

on	good	rich	earth	.
在	好的	富有的	地球	.

那时他的布道才真正产生了效果，就像种子落在肥沃的土壤上一样。

" [ən'les] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [gɒd] .

"	Unless	people	have	faith	in	me	,	"	said	Jesus	,	"	they	will	never	understand	God	.
"	除非	人们	有	信仰	在	我	,	"	说	耶稣	,	"	他们	将要	绝不	理解	上帝	.

耶稣说："除非人们信我，否则他们永远不会了解上帝。"

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ][duː; də] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ]

They	will	see	the	things	I	do	,	and	never	even	know	what	they	are	looking
他们	将要	看	这	事物	我	做	,	和	绝不	甚至	知道	什么	他们	是	寻找

[æt; ət] .

at	.
在	.

他们会看到我做的事情，却永远不会知道自己看到的是什么。

[ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪərɪŋ] .

They	will	listen	to	me	,	and	never	know	what	they	are	hearing	.
他们	将要	听	到	我	,	和	绝不	知道	什么	他们	是	听力	.

他们会听我的，却永远不会知道自己听到了什么。

[aɪ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	can	do	nothing	with	them	.
我	能	做	没有什么	和	他们	.

我拿它们没办法。

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [maɪ] [dɪ'saɪpl] — [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] .

But	you	—	my	disciples	—	you	have	faith	in	me	.
但	你	—	我的	门徒	—	你	有	信仰	在	我	.

但是你们——我的门徒们——却对我有信心。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] ['sʌmdeɪ] .

You	will	understand	everything	someday	.
你	将要	理解	一切	总有一天	.

总有一天你会明白一切。

" [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [siːd] [ðæt] ['dʒiːzəs]

"	The	disciples	were	going	to	be	good	ground	for	the	seed	that	Jesus
"	这	门徒	是	去	到	是	好的	地面	为了	这	种子	那	耶稣

[sˈəʊd] . [-] [eit] .

sowed	.	[	107	]	8	.
播种	.	[	-	]	8	.

"门徒们将成为耶稣所撒种子的好土壤。[107]8.

['dʒiːzəs][ɪz] [strɒŋ]

Jesus	Is	Strong
耶稣	是	强的

耶稣很强壮

[ðæt] [naɪt] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , " [let] [juː 'es][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .

That	night	Jesus	said	to	the	disciples	,	"	Let	us	go	across	the	lake	.
那	夜晚	耶稣	说	到	这	门徒	,	"	让	我们	去	穿过	这	湖	.

当晚，耶稣对门徒说："我们过湖去吧。"

" ['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəmən] .

"	Simon	and	Andrew	and	James	and	John	were	fishermen	.
"	西蒙	和	安德鲁	和	詹姆斯	和	约翰	是	渔民	.

西蒙、安德鲁、詹姆斯和约翰都是渔夫。

[ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bəʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][seɪl][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

They	knew	where	to	get	a	boat	,	and	they	knew	how	to	sail	it	too	.
他们	知道	在哪里	到	得到	一个	船	,	和	他们	知道	如何	到	帆	它	也	.

他们知道哪里可以弄到船，也知道怎么开船。

[ɔːl] [twelv] [dɪ'saɪpl] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['dʒiːzəs] , [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'weɪ]

All	twelve	disciples	,	along	with	Jesus	,	climbed	into	a	boat	and	pushed	away
全部	十二	门徒	,	沿着	和	耶稣	,	攀登	进入	一个	船	和	推动	离开

[frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

from	shore	.
从	支撑	.

耶稣和十二个门徒一起上了船，驶离了岸边。

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [bluː] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

The	Sea	of	Galilee	was	a	lovely	blue	lake	in	the	daytime	,
这	海	的	加利利	曾是	一个	迷人的	蓝色的	湖	在	这	白天	,

白天，加利利海是一片美丽的蓝色湖泊。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['spɑːkl] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

when	the	sunlight	sparkled	on	the	water	.
什么时候	这	阳光	闪闪发光	在	这	水	.

当阳光洒在水面上波光粼粼时。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvli] [tuː] ,

In	the	evening	it	was	lovely	too	,
在	这	晚上	它	曾是	迷人的	也	,

晚上也很美。

[wen] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['læpɪŋ] ['piːsfəli] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] ,

when	the	waves	were	lapping	peacefully	against	the	side	of	a	boat	,
什么时候	这	波浪	是	交叠	和平地	反对	这	边	的	一个	船	,

当海浪平静地拍打着船舷时

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [keɪm] [aʊt] ['twɪŋklɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

and	the	stars	came	out	twinkling	overhead	.
和	这	明星	来了	出去	闪烁	开销	.

繁星闪烁，点点繁星洒满头顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['lʌvli] [ɔː(r)][səʊ] ['piːsf(ə)l] .

But	the	Sea	of	Galilee	was	not	always	so	lovely	or	so	peaceful	.
但	这	海	的	加利利	曾是	不是	总是	所以	迷人的	或者	所以	和平	.

但加利利海并非一直如此美丽宁静。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

Sometimes	the	wind	came	roaring	down	the	steep	banks	around	the	lake	,
有时	这	风	来了	咆哮	向下	这	陡	银行	大约	这	湖	,

有时，狂风会沿着湖泊周围陡峭的河岸呼啸而下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gruː] [waɪt] [ænd; ənd]['æŋgri] .

and	the	water	grew	white	and	angry	.
和	这	水	生长	白色的	和	生气的	.

水变得又白又汹涌。

[ðen] [ə'gen] ['evriθɪŋ] [maɪt] [biː; bi][kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] [wen] [ə; eɪ][bəʊt] [left][ðə; ði][lænd] .

Then	again	everything	might	be	calm	and	quiet	when	a	boat	left	the	land	.
然后	再次	一切	可能	是	冷静的	和	安静的	什么时候	一个	船	左边	这	土地	.

但话说回来，当船只离开陆地时，一切都可能平静安宁。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][ə; eɪ] [stɔːm] [maɪt] [biː; bi] ['haʊlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

But	before	it	had	gone	very	far	a	storm	might	be	howling	all	around	.
但	前	它	有	已消失	非常	远的	一个	风暴	可能	是	嚎叫	全部	大约	.

但还没走远，四周可能就已经狂风暴雨了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɒs] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] [laɪk] ['drɪftwʊd] ,

It	would	toss	the	boat	around	like	driftwood	,
它	会	折腾	这	船	大约	喜欢	浮木	,

它会像抛掷浮木一样抛来抛去小船，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] . [-]

and	then	it	would	be	too	late	to	turn	back	to	shore	.	[	108	]
和	然后	它	会	是	也	晚的	到	转动	后退	到	支撑	.	[	-	]

到那时，再想返回岸边就太晚了。[108]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fiʃ] [hɪə(r)][ɔːl][ðeə(r)]

Some	of	the	disciples	were	fishermen	,	and	they	had	fished	here	all	their
一些	的	这	门徒	是	渔民	,	和	他们	有	钓鱼	这里	全部	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

门徒中有些是渔夫，他们一生都在这里捕鱼。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [stɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] .

They	knew	what	the	sudden	storms	were	like	.
他们	知道	什么	这	突然	暴风雨	是	喜欢	.

他们知道突如其来的暴风雨是什么样子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]

It	was	no	surprise	to	them	when	the	stars	disappeared	as	though	the
它	曾是	不	惊喜	到	他们	什么时候	这	明星	消失	作为	尽管	这

['raɪzɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] .

rising	wind	had	blown	them	out	.
上升	风	有	吹	他们	出去	.

当星星像被渐强的风吹走一样消失时，他们并不感到惊讶。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

They	knew	what	was	coming	now	.
他们	知道	什么	曾是	未来	现在	.

他们知道接下来会发生什么。

[ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [grəʊ] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] ,

The	night	would	grow	black	as	ink	,
这	夜晚	会	生长	黑色的	作为	墨水	,

夜色将变得像墨水一样黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['fəʊmɪŋ] [weɪvz] [wʊd] [smæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð]

and	the	great	foaming	waves	would	smash	against	the	ship	and	fill	it	up	with
和	这	伟大的	起泡	波浪	会	粉碎	反对	这	船	和	充满	它	向上	和

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

巨大的泡沫状海浪会猛烈地拍打船身，并将船灌满水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**nothing**	**anyone**	**could**	**do**	**about**	**it**	**.**
那里	曾是	没有什么	任何人	可以	做	关于	它	.

对此，谁也无能为力。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [seɪl] [ɔː(r)] [rəʊ] [ɔː(r)] [stɪə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Nobody	**could**	**sail**	**or**	**row**	**or**	**steer**	**the**	**boat**	**any**	**longer**	**.**
无人	可以	帆	或者	排	或者	转向	这	船	任何	更长	.

谁都不能再驾船、划船或掌舵了。

['əʊnli] [gɒd] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪləz] [seɪf] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

Only	**God**	**himself**	**could**	**bring**	**the**	**poor**	**sailors**	**safe**	**to**	**shore**	**.**
仅有的	上帝	他自己	可以	带来	这	贫穷的	水手们	安全的	到	支撑	.

只有上帝才能让这些可怜的水手安全上岸。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [rʌf] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['rʌfə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .

The	**sea**	**was**	**rough**	**already**	**,**	**and**	**getting**	**rougher**	**every**	**minute**	**.**
这	海	曾是	粗糙的	已经	,	和	获得	粗糙	每一个	分钟	.

海面原本就波涛汹涌，而且每分钟都在变得更加汹涌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .

They	**were**	**afraid**	**.**
他们	是	害怕的	.

他们很害怕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wen] [stɔːrmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] .

They	**were**	**always**	**afraid**	**of**	**the**	**sea**	**when**	**storms**	**began**	**to**	**blow**	**.**
他们	是	总是	害怕的	的	这	海	什么时候	暴风雨	开始	到	吹	.

每当暴风雨来临，他们总是害怕大海。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] !

It	**was**	**so**	**big**	**and**	**dangerous**	**and**	**terrible**	**,**	**and**	**men**	**were**	**so**	**small**	**and**	**weak**	**!**
它	曾是	所以	大的	和	危险的	和	糟糕的	,	和	男人	是	所以	小的	和	虚弱的	!

它那么庞大、那么危险、那么可怕，而男人却那么渺小、那么弱小！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['mɒnstə(r)] , ['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [swˈɒləʊd] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

It	**was**	**like**	**a**	**frightful**	**monster**	**,**	**tossing**	**them**	**up**	**and**	**down**	**before**	**it**	**swallowed**	**them**	**alive**	**.**
它	曾是	喜欢	一个	可怕	怪物	,	抛掷	他们	向上	和	向下	前	它	吞咽	他们	活	.

它就像一个可怕的怪物，把他们抛来抛去，然后活生生地吞噬了他们。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] , [seɪf] [lænd] !

If	**only**	**they**	**had**	**stayed**	**on**	**the**	**good**	**,**	**safe**	**land**	**!**
如果	仅有的	他们	有	入住	在	这	好的	,	安全的	土地	!

如果他们当初留在那片美好安全的土地上该多好啊！

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['wʌrid] [ænd; ənd] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [naɪt] ; [səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

They	**had**	**been**	**so**	**worried**	**and**	**so**	**tired**	**that**	**night**	**;**	**so**	**discouraged**	**about**	**Jesus**	**and**	**his**	**work**	**.**
他们	有	到过	所以	担心	和	所以	疲劳的	那	夜晚	;	所以	灰心	关于	耶稣	和	他的	工作	.

那天晚上，他们非常担心，也很疲惫；对耶稣和他的工作感到非常沮丧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [stɔːm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] !

And	**now**	**there**	**was**	**this**	**storm**	**on**	**top**	**of**	**everything**	**!**
和	现在	那里	曾是	这	风暴	在	顶部	的	一切	!

现在又赶上这场暴风雨！

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

It	looked	as	if	none	of	them	would	live	to	see	another	day	.
它	看起来	作为	如果没有任何		的	他们	会	居住	到	看	其他	天	.

看起来他们似乎都活不到第二天了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz] [bɪˈhaɪnd] , [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈdʒiːzəs] .

They	had	left	their	homes	and	families	behind	,	to	follow	Jesus	.
他们	有	左边	他们的	房屋	和	家庭	在后面	,	到	跟随	耶稣	.

他们抛下家乡和亲人，追随耶稣。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈdʒiːzəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ˈdraʊnd] ?

What	was	the	use	of	following	Jesus	if	they	were	all	to	be	drowned	?
什么	曾是	这	使用	的	下列的	耶稣	如果	他们	是	全部	到	是	溺水	?

如果跟随耶稣最终都会被淹死，那跟随他有什么用呢?

[naʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

Now	the	boat	was	full	of	water	.
现在	这	船	曾是	满的	的	水	.

现在船里灌满了水。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [beɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

They	tried	to	bail	it	out	,
他们	尝试	到	保释	它	出去	,

他们试图挽救它，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [njuː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [juːz] .

but	the	fishermen	knew	that	nothing	they	could	do	would	be	of	any	use	.
但	这	渔民	知道	那	没有什么	他们	可以	做	会	是	的	任何	使用	.

但渔民们知道，他们做什么都无济于事。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [siː] [wʌn] [əˈnʌðərz] [-]

In	the	dark	they	could	hardly	see	one	another's	[	109	]
在	这	黑暗的	他们	可以	几乎	看	一	另一个的	[	-	]

在黑暗中，他们几乎看不见彼此[109]

[ˈfeɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

面孔。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ˈdʒiːzəs] ?

Where	was	Jesus	?
在哪里	曾是	耶稣	?

耶稣在哪里?

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] [ðə; ði] [stɔːm] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bləʊ] .

No	one	had	heard	a	word	from	him	since	the	storm	began	to	blow	.
不	一	有	听到	一个	单词	从	他	自从	这	风暴	开始	到	吹	.

自从暴风雨开始刮起以来，就再也没有人听到过他的消息。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

They	found	him	at	the	back	of	the	boat	,
他们	成立	他	在	这	后退	的	这	船	,

他们在船尾找到了他。

[dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

just	where	he	was	when	they	left	the	shore	.
只是	在哪里	他	曾是	什么时候	他们	左边	这	支撑	.

就在他们离开海岸时他所在的位置。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] , ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

He	was	stretched	out	on	a	seat	,	resting	on	a	pillow	.
他	曾是	拉伸	出去	在	一个	座位	,	休息	在	一个	枕头	.

他四仰八叉地躺在椅子上，枕着枕头。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] !

And	he	was	fast	asleep	!
和	他	曾是	快速地	睡着了	!

他睡得很沉!

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] .

The	disciples	were	angry	.
这	门徒	是	生气的	.

门徒们很生气。

['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] ,

Any	minute	now	the	boat	was	going	to	turn	over	,
任何	分钟	现在	这	船	曾是	去	到	转动	超过	,

船随时都有可能翻船。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] !

and	there	was	Jesus	sleeping	as	though	nothing	in	the	world	were	wrong	!
和	那里	曾是	耶稣	睡眠	作为	尽管	没有什么	在	这	世界	是	错误的	!

耶稣安然入睡，仿佛世间一切正常!

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] ['dʒiːzəs][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [ə'weɪk] .

One	of	the	men	took	Jesus	by	the	shoulders	,	and	shook	him	awake	.
一	的	这	男人	采取	耶稣	经过	这	肩膀	,	和	摇晃	他	醒	.

其中一人抓住耶稣的肩膀，把他摇醒。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] , " ['mɑːstə(r)] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['draʊnd] ?

They	shouted	at	him	,	"	Master	,	doesn't	it	matter	to	you	if	we	are	all	drowned	?
他们	喊叫	在	他	,	"	掌握	,	不	它	事情	到	你	如果	我们	是	全部	溺水	?

他们冲他喊道："师父，我们全都淹死，你难道不在乎吗？"

" ['dʒiːzəs][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [bəʊt] .

"	Jesus	rose	to	his	feet	in	the	tossing	boat	.
"	耶稣	玫瑰	到	他的	脚	在	这	抛掷	船	.

耶稣在颠簸的船上站了起来。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wind	blew	in	his	face	,	and	he	seemed	to	be	answering	it	.
这	风	吹	在	他的	脸	,	和	他	似乎	到	是	回答	它	.

风吹拂着他的脸庞，他似乎在回应这阵风。

[ðə; ði] [siː] [smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs][kraɪd] [aʊt] , " [piːs] , [biː; bi] [stɪl] !

The	sea	smashed	against	the	boat	again	,	and	Jesus	cried	out	,	"	Peace	,	be	still	!
这	海	粉碎	反对	这	船	再次	,	和	耶稣	哭	出去	,	"	和平	,	是	仍然	!

海浪再次拍打着船，耶稣喊道："平静吧！安静吧！"

" [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] .

"	All	at	once	the	wind	began	to	die	away	.
"	全部	在	一次	这	风	开始	到	死	离开	.

"突然间，风渐渐停了。"

[ðə; ði] [weɪvz] [tɒst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['strɒŋli] [naʊ] .

The	waves	tossed	for	a	minute	or	two	longer	,	but	not	so	strongly	now	.
这	波浪	抛掷	为了	一个	分钟	或者	二	更长	,	但	不是	所以	强烈	现在	.

海浪又翻腾了一两分钟，但强度已经不如之前了。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['kwaɪət] .

Everything	was	growing	quiet	.
一切	曾是	生长	安静的	.

周围渐渐安静下来。

[ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'gen] ,

The	stars	began	to	shine	again	,
这	明星	开始	到	闪耀	再次	,

星星再次开始闪耀。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['læpɪŋ] ['dʒentli] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	soon	there	was	no	sound	but	the	water	lapping	gently	against	the	boat	.
和	很快	那里	曾是	不	声音	但	这	水	交叠	轻轻地	反对	这	船	.

很快，除了水轻轻拍打船身的声音外，再也没有其他声音了。

['dʒiːzəs] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] :

Jesus	spoke	to	the	disciples	:
耶稣	辐	到	这	门徒	:

耶稣对门徒们说：

" [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ?

"	Why	were	you	so	frightened	?
"	为什么	是	你	所以	害怕	?

你为什么那么害怕?

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] ['hævnt] ['eni] [feɪθ] [ɪn] [ˌem 'iː] ?

How	is	it	that	you	still	haven't	any	faith	in	me	?
如何	是	它	那	你	仍然	还没有	任何	信仰	在	我	?

为什么你还是不信任我?

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	But	the	disciples	scarcely	noticed	what	he	was	saying	.
"	但	这	门徒	几乎	注意到	什么	他	曾是	说	.

但门徒们几乎没有注意到他在说什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

They	were	more	afraid	than	ever	.
他们	是	更多的	害怕的	比	曾经	.

他们比以往任何时候都更加恐惧。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [siː] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .

This	time	it	was	not	the	sea	that	frightened	them	.
这	时间	它	曾是	不是	这	海	那	害怕	他们	.

这一次，让他们感到害怕的不是大海。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

They	were	afraid	of	Jesus	.
他们	是	害怕的	的	耶稣	.

他们害怕耶稣。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] :

They	said	to	one	another	:
他们	说	到	一	其他	:

他们彼此说道：

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [ðɪs] ?

"	What	kind	of	man	is	this	?
"	什么	种类	的	男人	是	这	?

这是什么样的人?

[wen] [hiː; hi] [spiːks] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ə'beɪ] [hɪm] ! " [-]

When	he	speaks	,	even	the	wind	and	the	sea	obey	him	!	"	[	110	]
什么时候	他	说话	,	甚至	这	风	和	这	海	服从	他	!	"	[	-	]

他一开口，连风和海都听从他的命令！[110]

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

In	the	morning	they	brought	their	little	boat	to	land	on	the	other	side	of	the	lake
在	这	早晨	他们	带来	他们的	小的	船	到	土地	在	这	其他	边	的	这	湖

.

:

.

早上，他们把小船划到湖的另一边上岸。

['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gædə'riːn] , ['gæləliː] [siːmd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Over	here	in	the	country	of	the	Gadarenes	,	Galilee	seemed	very	far	away	.
超过	这里	在	这	国家	的	这	格拉森人	,	加利利	似乎	非常	远的	离开	.

在格拉森人这片土地上，加利利似乎非常遥远。

[ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

A	high	cliff	rose	above	the	sea	.
一个	高的	悬崖	玫瑰	多于	这	海	.

海面上耸立着高耸的悬崖。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Jesus	and	the	disciples	climbed	up	and	looked	around	.
耶稣	和	这	门徒	攀登	向上	和	看起来	大约	.

耶稣和门徒们爬上去，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [men] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][pɪgz] .

There	was	nothing	much	to	see	except	some	men	feeding	a	herd	of	pigs	.
那里	曾是	没有什么	很多	到	看	除了	一些	男人	喂养	一个	一群	的	猪	.

除了几个男人在喂一群猪之外，没什么可看的。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] . [-]

In	the	distance	was	a	graveyard	.	[	111	]
在	这	距离	曾是	一个	墓地	.	[	-	]

远处有一座墓地。[111]

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] .

Suddenly	a	man	came	running	out	of	the	graveyard	.
突然	一个	男人	来了	跑步	出去	的	这	墓地	.

突然，一个男人从墓地里跑了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['neɪkɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .

He	was	naked	,	and	his	body	was	covered	with	cuts	and	bruises	.
他	曾是	裸	,	和	他的	身体	曾是	涵盖	和	削减	和	瘀伤	.

他赤身裸体，身上布满了伤痕和瘀青。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

The	man	was	out	of	his	mind	,	and	he	lived	by	himself	in	the
这	男人	曾是	出去	的	他的	头脑	,	和	他	居住地	经过	他自己	在	这

['greɪvjɑːd] ,

graveyard	,
墓地	,

那人精神失常，独自住在墓地里。

[ænd; ənd] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	wandered	through	the	mountains	.
和	漫步	通过	这	山脉	.

然后漫步于群山之中。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪn] [hɪm] [ʌp] ,

Other	people	had	often	tried	to	chain	him	up	,
其他	人们	有	经常	尝试	到	链	他	向上	,

其他人曾多次试图用铁链把他锁起来，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt][hiː; hi][brəʊk][ðə; ði] [tʃeɪnz] [æz; əz][ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][meɪd]

but	he	was	so	strong	that	he	broke	the	chains	as	if	they	were	made
但	他	曾是	所以	强的	那	他	打破	这	链条	作为	如果	他们	是	制成

[ɒv; əv] [strɪŋ] .

of	string	.
的	细绳	.

但他力大无穷，挣断锁链就像挣断绳子一样轻松。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,

He	could	be	heard	crying	out	,	day	and	night	,
他	可以	是	听到	哭泣	出去	,	天	和	夜晚	,

日夜都能听到他的哭喊声，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ʃɑːp] [stəʊnz] .

and	he	was	always	cutting	himself	with	sharp	stones	.
和	他	曾是	总是	切割	他自己	和	锋利的	石头	.

他总是被锋利的石头割伤。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] .

No	one	dared	to	go	near	him	.
不	一	敢于	到	去	靠近	他	.

没有人敢靠近他。

[ðə; ði]['mædmən][ræn] [tə'wɔːd] ['dʒiːzəs] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

The	madman	ran	toward	Jesus	,	shouting	at	him	.
这	狂人	跑	朝向	耶稣	,	喊叫	在	他	.

疯子朝耶稣跑去，对他大喊大叫。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mædmən] [huː] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒiːzəs]

His	words	were	like	those	of	the	other	madman	who	had	interrupted	Jesus
他的	字	是	喜欢	那些	的	这	其他	狂人	WHO	有	中断	耶稣

[ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ['sɜːvɪs] .

in	the	synagogue	service	.
在	这	犹太教堂	服务	.

他的话语和之前在犹太会堂礼拜中打断耶稣讲话的那个疯子的话如出一辙。

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dʒiːzəs] ?

"	What	have	I	to	do	with	you	,	Jesus	?
"	什么	有	我	到	做	和	你	,	耶稣	?

“耶稣，我与你有什么关系？”

[wɒt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [gɒd] ?

What	have	I	to	do	with	the	Son	of	the	most	high	God	?
什么	有	我	到	做	和	这	儿子	的	这	最多	高的	上帝	?

我与至高神的儿子有何相干?

[dəʊnt] ['tɔːment] [ˌem 'iː] !

Don't	torment	me	!
不	折磨	我	!

别折磨我!

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	Jesus	said	to	him	,	"	What	is	your	name	?
"	耶稣	说	到	他	,	"	什么	是	你的	姓名	?

耶稣问他：“你叫什么名字？”

" [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] : " [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] .

"	The	man	answered	:	"	My	name	is	Legion	.
"	这	男人	回答	:	"	我的	姓名	是	军团	.

那人回答说：“我的名字叫军团。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] ['liːdʒən][ɒv; əv][d'ɛvəlz][ɹn'saɪd][ɐm 'iː] !

There's	a	whole	legion	of	devils	inside	me	!
有	一个	所有的	军团	的	魔鬼	里面	我	!

我体内住着一大群魔鬼!

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['miːnwaɪl] ['lɪsənɪŋ] [ɪn]['hɒrə(r)] .

"	The	disciples	were	meanwhile	listening	in	horror	.
"	这	门徒	是	同时	聆听	在	恐怖	.

门徒们惊恐地听着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)l][ɪn] [ðɪs] [mæn] , ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['dredf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [stɔːm]

There	was	something	evil	in	this	man	,	something	as	dreadful	as	the	storm
那里	曾是	某物	邪恶的	在	这	男人	,	某物	作为	可怕	作为	这	风暴

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

of	the	night	before	.
的	这	夜晚	前	.

这个人身上有一种邪恶的气质，就像昨晚的暴风雨一样可怕。

[ðeɪ] [hɜːd] ['dʒiːzəs] [seɪ] : " [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] !

They	heard	Jesus	say	:	"	Come	out	of	the	man	!
他们	听到	耶稣	说	:	"	来	出去	的	这	男人	!

他们听见耶稣说：“从那人里面出来！”

" [ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

"	Then	they	seemed	to	hear	many	Voices	crying	out	,	and	calling	to	Jesus	,
"	然后	他们	似乎	到	听到	许多	声音	哭泣	出去	,	和	呼叫	到	耶稣	,

[ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

and	pleading	with	him	.
和	恳求	和	他	.

“然后他们好像听见许多声音在呼喊，呼求耶稣，恳求他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] ['dʒiːzəs] [seɪ] , " [gəʊ] !

And	they	heard	Jesus	say	,	"	Go	!
和	他们	听到	耶稣	说	,	"	去	!

他们听见耶稣说：“去！”

" [ðə; ði][waɪld] [lʊk] [left] [ðə; ði] [mænz] [aɪz] .

"	The	wild	look	left	the	man's	eyes	.
"	这	荒野	看	左边	这	男人的	眼睛	.

“男人的眼神中失去了狂野的神色。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði][pɪgz] [went] [waɪld] .

And	at	that	very	moment	the	pigs	went	wild	.
和	在	那	非常	片刻	这	猪	去	荒野	.

就在那一刻，猪群狂奔起来。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][pɪgz]

The	man	was	in	his	right	mind	now	,	but	it	seemed	as	though	the	pigs
这	男人	曾是	在	他的	正确的	头脑	现在	,	但	它	似乎	作为	尽管	这	猪

[hæd; həd] [gɒn] [-]

had	gone	[	112	]
有	已消失	[	-	]

这个人现在神志清醒了，但猪好像已经走了[112]

['kreɪzi] .

crazy	.
疯狂的	.

疯狂的。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː]

With	a	great	snorting	and	squealing	they	ran	to	the	cliff	and	plunged	into
和	一个	伟大的	吸鼻	和	尖叫	他们	跑	到	这	悬崖	和	暴跌	进入

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

它们发出响亮的喷鼻声和尖叫声，跑到悬崖边，纵身跃入大海。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .

After	that	everything	was	quiet	.
后	那	一切	曾是	安静的	.

之后一切都安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wen] ['dʒiːzəs] [stˈɪld] [ðə; ði] [stɔːm] .

It	was	as	quiet	as	it	had	been	when	Jesus	stilled	the	storm	.
它	曾是	作为	安静的	作为	它	有	到过	什么时候	耶稣	静止	这	风暴	.

就像耶稣平息风暴时一样，周围一片寂静。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	evil	thing	was	gone	.
这	邪恶的	事物	曾是	已消失	.

邪恶的东西消失了。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɒn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['kʌntrisaɪd] .

The	morning	sun	was	shining	brightly	on	a	peaceful	countryside	.
这	早晨	太阳	曾是	灼灼	明亮地	在	一个	和平	农村	.

清晨的阳光灿烂地照耀着宁静的乡村。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] .

There	was	nothing	dreadful	any	more	.
那里	曾是	没有什么	可怕	任何	更多的	.

一切都不再可怕了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn]

But	what	they	had	seen	was	too	much	for	the	men	who	had	been
但	什么	他们	有	已见	曾是	也	很多	为了	这	男人	WHO	有	到过

['fiːdɪŋ] [ðə; ði][pɪgz] .

feeding	the	pigs	.
喂养	这	猪	.

但对于一直在喂猪的人来说，他们所看到的景象太过惨烈了。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] [legz] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] [ænd; ənd]

As	fast	as	their	legs	would	take	them	they	ran	to	the	nearest	town	and
作为	快速地	作为	他们的	腿	会	拿	他们	他们	跑	到	这	最近的	镇	和

[təʊld] ['evribɒdi] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

told	everybody	what	had	happened	.
讲述	大家	什么	有	发生	.

他们以最快的速度跑到最近的城镇，把发生的事情告诉了所有人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

The	people	came	flocking	out	of	the	town	to	see	for	themselves	.
这	人们	来了	集群	出去	的	这	镇	到	看	为了	他们自己	.

人们纷纷从镇上涌出来，想亲眼看看。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['mædmən] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

When	they	came	they	found	the	madman	sitting	there	talking	to	Jesus	.
什么时候	他们	来了	他们	成立	这	狂人	坐着	那里	说	到	耶稣	.

他们到的时候，发现那个疯子坐在那里和耶稣说话。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz] ['enibɒdi]
He **had** **put** **on** **his** **clothes** **,** **and** **he** **was** **just** **as** **sensible** **as** **anybody**
他 有 放 在 他的 衣服 , 和 他 曾是 只是 作为 明智的 作为 任何人
[els] .
else **.**
别的 .

他穿好了衣服，和其他人一样通情达理。

[ðə; ðiː]['piːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['terəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː]['mædmən] , [bʌt; bət][naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The **people** **had** **been** **terribly** **afraid** **of** **the** **madman** **,** **but** **now** **they** **were**
这 人们 有 到过 可怕 害怕的 的 这 狂人 , 但 现在 他们 是
[ə'freɪd][ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
afraid **of** **Jesus** **.**
害怕的 的 耶稣 .

人们原本非常害怕那个疯子，但现在他们害怕的是耶稣。

[ðeɪ] [hæd; həd][taɪd] [ðɪs] [mæn][ʌp] [wɪð] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][hɪm] .
They **had** **tied** **this** **man** **up** **with** **chains** **,** **and** **still** **they** **could** **not** **hold** **him** **.**
他们 有 系 这 男人 向上 和 链条 , 和 仍然 他们 可以 不是 抓住 他 .

他们用铁链把这个人捆了起来，但还是抓不住他。

[jet] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['gæləliː] [huː] [kjʊəd] [ðə; ðiː]['mædmən] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]
Yet **here** **was** **a** **stranger** **from** **Galilee** **who** **cured** **the** **madman** **with** **a** **few**
然而 这里 曾是 一个 陌生人 从 加利利 WHO 治愈 这 狂人 和 一个 很少
[wɜːdz] .
words **.**
字 .

然而，一位来自加利利的陌生人，仅用几句话就治好了疯子。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn][ɪz] [ðɪs] ?
What **kind** **of** **man** **is** **this** **?**
什么 种类 的 男人 是 这 ?

这是什么样的人?

[ðeɪ] [θɔːt] .
they **thought** **.**
他们 想法 .

他们心想。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['paʊə(r)] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ? [-]
What **kind** **of** **power** **does** **he** **have** **?** **[** **113** **]**
什么 种类 的 力量 做 他 有 ? [-]

他拥有什么样的权力? [113]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [wɒt] ['dʒiːzəs] [mait] [duː; də][nekst][ðæt] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə]
They **were** **so** **worried** **about** **what** **Jesus** **might** **do** **next** **that** **they** **asked** **him** **to**
他们 是 所以 担心 关于 什么 耶稣 可能 做 下一个 那 他们 问 他 到
[liːv] [ðə; ðiː] ['kʌntri] .
leave **the** **country** **.**
离开 这 国家 .

他们非常担心耶稣接下来会做什么，于是请求他离开这个国家。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː][bəʊt] .
Without **a** **word** **Jesus** **took** **his** **disciples** **back** **to** **the** **boat** **.**
没有 一个 单词 耶稣 采取 他的 门徒 后退 到 这 船 .

耶稣一言不发，带着门徒们回到了船上。

[ðə; ðiː][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
The **man** **who** **had** **been** **out** **of** **his** **mind** **followed** **him** **,**
这 男人 WHO 有 到过 出去 的 他的 头脑 随后 他 ,

那个精神失常的男人跟着他走了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [əˈlɒŋ] .

and	asked	if	he	might	go	along	.
和	问	如果	他	可能	去	沿着	.

问他是否可以同行。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][təʊld][hɪm] :

But	Jesus	told	him	:
但	耶稣	讲述	他	:

但耶稣告诉他：

" [nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] .

"	No	,	you	have	work	to	do	here	.
"	不	,	你	有	工作	到	做	这里	.

不，你还有工作要做。

[gəʊ] [bæk] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

Go	back	home	to	your	friends	.
去	后退	家	到	你的	朋友们	.

回家去找你的朋友们吧。

[tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Tell	them	what	the	Lord	has	done	for	you	.
告诉	他们	什么	这	主	有	完毕	为了	你	.

告诉他们主为你做了什么。

" [ðə; ði][mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

"	The	man	went	back	to	the	city	,	and	began	to	tell	his	story	.
"	这	男人	去	后退	到	这	城市	,	和	开始	到	告诉	他的	故事	.

“那人回到城里，开始讲述他的故事。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [went] [əˈbrɔːd] [θruː] [ðæt] [həʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]

The	story	went	abroad	through	that	whole	country	,	and	everyone	who	heard	it
这	故事	去	国外	通过	那	所有的	国家	,	和	每个人	WHO	听到	它

[wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] .

was	amazed	.
曾是	惊叹	.

这个故事传遍了全国，所有听到的人都感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɒv; əv] ['wʌndər] .

For	the	disciples	it	had	been	a	night	and	day	of	wonders	.
为了	这	门徒	它	有	到过	一个	夜晚	和	天	的	奇迹	.

对门徒们来说，那是一个充满奇迹的夜晚和一天。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [həʊm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)]

But	as	they	sailed	home	across	the	lake	they	did	not	know	that	an	even	greater
但	作为	他们	航行	家	穿过	这	湖	他们	做过	不是	知道	那	一个	甚至	更大的

['traɪʌmf] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

triumph	was	waiting	for	Jesus	on	the	other	side	.
胜利	曾是	等待	为了	耶稣	在	这	其他	边	.

但当他们乘船渡湖回家时，他们并不知道，更大的胜利正在湖的另一边等待着耶稣。

[æz; əz][ðeə(r)] [bəʊt] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][lænd] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

As	their	boat	drew	near	to	land	,	they	saw	a	crowd	standing	on	the	shore	.
作为	他们的	船	画	靠近	到	土地	,	他们	锯	一个	人群	常设	在	这	支撑	.

当他们的船靠近岸边时，他们看到岸边站着一群人。

['evriwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] .

Everyone	had	been	watching	anxiously	,	waiting	for	Jesus	to	come	.
每个人	有	到过	观看	焦虑地	,	等待	为了	耶稣	到	来	.

所有人都焦急地注视着，等待耶稣的到来。

[wen] ['dʒiːzəs] [stept] [ə'ʃɔː(r)] ,
When Jesus stepped ashore ,
什么时候 耶稣 步 岸上 ,

耶稣踏上岸时，

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kraʊd] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
the waiting crowd made way for a man who was well known in the town .
这 等待 人群 制成 方式 为了 一个 男人 WHO 曾是 出色地 已知 在 这 镇 .

等候的人群让出一条路，让出了一位在镇上颇有名望的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒeɪrəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] .
His name was Jairus , and he was the chief officer of the synagogue .
他的 姓名 曾是 睚鲁斯 , 和 他 曾是 这 首席 官 的 这 犹太教堂 .

他的名字叫睚鲁，他是犹太会堂的主管。

['dʒeɪrəs] [fel] [daʊn] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
Jairus fell down at Jesus ' feet and began to plead with him to come to
睚鲁斯 跌倒 向下 在 耶稣 - 脚 和 开始 到 恳求 和 他 到 来 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][wʌns] :
his house at once :
他的 房子 在 一次 :

睚鲁俯伏在耶稣脚前，恳求他立刻到自己家里去：

" [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] ['daɪɪŋ] .
" My little girl is dying .
" 我的 小的 女孩 是 垂死 .

我的小女儿快要死了。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hiːl] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
Please come and put your hands on her , and heal her , and
请 来 和 放 你的 双手 在 她 , 和 愈合 她 , 和
[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][lɪv; laɪv] !
make her live !
制作 她 居住 !

请来，把手放在她身上，治好她，让她活过来！

" ['dʒiːzəs] [went] [wɪð] ['dʒeɪrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" Jesus went with Jairus , and the whole crowd followed to see what he was
" 耶稣 去 和 睚鲁斯 , 和 这 所有的 人群 随后 到 看 什么 他 曾是
['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .
going to do .
去 到 做 .

耶稣与睚鲁同行，众人都跟着他，要看他要做什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [-]
As they walked [115]
作为 他们 步行 [-]

他们走着[115]

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [wɪð] ['piːp(ə)l] ['presɪŋ] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] , ['dʒiːzəs] ['sʌd(ə)nli]
along the street , with people pressing in on them from every side , Jesus suddenly
沿着 这 街道 , 和 人们 紧迫 在 在 他们 从 每一个 边 , 耶稣 突然
[stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ,
stopped and said ,
停止 和 说 ,

耶稣沿着街道走去，周围挤满了人，他突然停了下来，说道：

" [huː] [tʌtʃt] [maɪ] [kləʊðz] ?
" Who touched my clothes ?
" WHO 感动 我的 衣服 ?

谁碰了我的衣服?

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

"	The	disciples	could	not	imagine	what	he	was	talking	about	.
"	这	门徒	可以	不是	想象	什么	他	曾是	说	关于	.

门徒们无法想象他所说的是什么。

[ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [hɪm] :

They	said	to	him	:
他们	说	到	他	:

他们对他说：

" [waɪ] , [doʊnt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [kraʊd] ?

"	Why	,	don't	you	see	the	crowd	?
"	为什么	,	不	你	看	这	人群	?

“怎么，你没看到人群吗？”

['evribɒdi] [ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ju:; jʊ] !

Everybody	is	touching	you	!
大家	是	接触	你	!

每个人都在摸你!

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['ɑ:skɪŋ] , - [hu:] [tʌtʃt] [maɪ] [kləʊðz] ? -

What	do	you	mean	by	asking	,	'	Who	touched	my	clothes	?	'
什么	做	你	意思是	经过	问	,	-	WHO	感动	我的	衣服	?	-

你问“谁碰了我的衣服？”是什么意思?

" [bʌt; bət] ['dʒi:zəs] ['ɑ:nsə(r)d] :

"	But	Jesus	answered	:
"	但	耶稣	回答	:

耶稣回答说：

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hu:] [tʌtʃt] [ˌem 'i:] .

"	There's	someone	in	particular	who	touched	me	.
"	有	某人	在	特别的	WHO	感动	我	.

“有一个人特别触动了我。”

[aɪ] [felt] ['paʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] .

I	felt	power	going	out	of	me	.
我	毛毡	力量	去	出去	的	我	.

我感觉力量正从我体内流走。

" [wɪð] [ðæt] , [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]

"	With	that	,	a	poor	woman	came	out	of	the	crowd	and	fell	down	in	front
"	和	那	,	一个	贫穷的	女士	来了	出去	的	这	人群	和	跌倒	向下	在	正面

[ɒv; əv] ['dʒi:zəs] .

of	Jesus	.
的	耶稣	.

“话音刚落，一个贫穷的女人就从人群中走出来，俯伏在耶稣面前。”

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

She	was	trembling	with	fear	.
她	曾是	发抖	和	害怕	.

她吓得浑身发抖。

[ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['stɔ:ri] .

She	told	him	her	whole	story	.
她	讲述	他	她	所有的	故事	.

她把自己的遭遇全部告诉了他。

[fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [sɪk] .

For	twelve	years	she	had	been	sick	.
为了	十二	年	她	有	到过	生病的	.

她患病已有十二年了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ɒn]['dɑːktərz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][gɒt] ['eni] ['betə(r)] .

She	had	spent	all	her	money	on	doctors	,	and	she	never	got	any	better	.
她	有	花费	全部	她	钱	在	医生	,	和	她	绝不	得到	任何	更好的	.

她把所有的钱都花在了看医生上，但她的病情却始终没有好转。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	thought	that	if	only	she	could	touch	his	clothes	,	without	anyone	seeing	her	,
她	想法	那	如果仅有的		她	可以	触碰	他的	衣服	,	没有	任何人	看到	她	,

她想，如果能不被人看见，触摸他的衣服该多好啊。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [wel] .

she	would	be	made	well	.
她	会	是	制成	出色地	.

她会得到很好的照顾。

['dʒiːzəs] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndli] , [ænd; ənd] [sed] :

Jesus	looked	at	her	kindly	,	and	said	:
耶稣	看起来	在	她	亲切地	,	和	说	:

耶稣慈祥地看着她，说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [wel] .

"	Your	faith	has	made	you	well	.
"	你的	信仰	有	制成	你	出色地	.

你的信仰使你痊愈了。

[gəʊ][ɪn] [piːs] .

Go	in	peace	.
去	在	和平	.

愿你平安离去。

" ['miːnwaɪl] ['dʒeɪrəs][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	Meanwhile	Jairus	was	waiting	impatiently	for	Jesus	to	come	along	.
"	同时	睚鲁斯	曾是	等待	不耐烦地	为了	耶稣	到	来	沿着	.

“与此同时，睚鲁焦急地等待着耶稣的到来。”

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !

Soon	it	might	be	too	late	!
很快	它	可能	是	也	晚的	!

可能很快就太晚了！

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm]['dʒeɪrəs] - [haʊs] .

At	that	very	moment	a	message	came	from	Jairus	'	house	.
在	那	非常	片刻	一个	信息	来了	从	睚鲁斯	-	房子	.

就在这时，睚鲁家传来一条消息。

[ðə; ði] [wɜːst] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	worst	had	happened	.
这	最差	有	发生	.

最糟糕的事情发生了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['trʌb(ə)lɪŋ] ['dʒiːzəs] .

The	little	girl	had	died	,	and	there	was	no	use	troubling	Jesus	.
这	小的	女孩	有	死亡	,	和	那里	曾是	不	使用	令人不安的	耶稣	.

小女孩已经死了，再去麻烦耶稣也没用了。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Already	it	was	too	late	.
已经	它	曾是	也	晚的	.

已经太晚了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒeɪrəs][kʊd; kəd] [spiːk] , ['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [sed] :

But	before	Jairus	could	speak	,	Jesus	took	him	by	the	arm	and	said	:
但	前	睚鲁斯	可以	说话	,	耶稣	采取	他	经过	这	手臂	和	说	:

但睚鲁还没来得及开口，耶稣就拉着他的胳膊说：

" [doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .
" Don't be afraid .
" 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[dʒʌst] [kiːp] [ɒn] [bɪˈliːvɪŋ] . " [-]
Just keep on believing . " [116]
只是 保持 在 相信 . " [-]

只要继续相信就好。[116]

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [kraʊd] [əˈweɪ] ,
He sent the crowd away ,
他 发送 这 人群 离开 ,

他遣散了人群。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [ɪkˈsept] ['saɪmən]
and told the disciples that none of them could come with him except Simon
和 讲述 这 门徒 那 没有任何 的 他们 可以 来 和 他 除了 西蒙
[ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] .
and James and John .
和 詹姆斯 和 约翰 .

他告诉门徒，除了西门、雅各和约翰之外，他们中没有人能和他一起去。

['dʒeɪrəs][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Jairus led the way to his house .
睚鲁斯 引领 这 方式 到 他的 房子 .

睚鲁带头往他家走去。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bæd] [njuːz] [wɒz; wəz] [truː] .
When they got there they found that the bad news was true .
什么时候 他们 得到 那里 他们 成立 那 这 坏的 消息 曾是 真的 .

他们到达那里后发现，坏消息是真的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] ['riːəli] [daɪd] .
The little girl had really died .
这 小的 女孩 有 真的 死亡 .

小女孩真的死了。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fluːt] ['pleər] , [huː] [pleɪd] [æt; ət]['fjuːnərəlz][ɪn]['pæləstaɪn] , [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Already the flute players , who played at funerals in Palestine , had arrived .
已经 这 长笛 玩家 , WHO 玩 在 葬礼 在 巴勒斯坦 , 有 到达的 .

曾在巴勒斯坦葬礼上演奏的笛子演奏者已经抵达。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
Everyone was mourning and weeping .
每个人 曾是 丧 和 哭泣 .

所有人都悲痛欲绝，哭泣不止。

['dʒiːzəs] [spəʊk] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnəz] .
Jesus spoke sharply to the mourners .
耶稣 辐 尖锐地 到 这 哀悼者 .

耶稣严厉地训斥了哀悼者。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] ?
" Why are you making all this fuss ?
" 为什么 是 你 制作 全部 这 大惊小怪 ?

你为什么这么大惊小怪呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ['ɪz(ə)nt] [ded] .

"	The	little	girl	isn't	dead	.
"	这	小的	女孩	不是	死的	.

“小女孩没死。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊnli] ['sliːpɪŋ] .

She	is	only	sleeping	.
她	是	仅有的	睡眠	.

她只是在睡觉。

" ['evriwʌn] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] .

"	Everyone	laughed	at	him	,	as	though	he	were	a	fool	.
"	每个人	笑了	在	他	,	作为	尽管	他	是	一个	傻子	.

“大家都嘲笑他，好像他是个傻瓜一样。”

" [səʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ded] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

"	So	he	doesn't	know	the	difference	between	being	asleep	and	being	dead	,	"	they	said	to	themselves	.
"	所以	他	不	知道	这	不同之处	之间	存在	睡着了	和	存在	死的	,	"	他们	说	到	他们自己	.

“所以他分不清睡着和死了，”他们自言自语道。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

But	Jesus	told	them	to	get	out	of	the	house	.
但	耶稣	讲述	他们	到	得到	出去	的	这	房子	.

但耶稣让他们离开那栋房子。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [hiː; hi] [tʊk] ['dʒeɪrəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'saɪpl] ,

When	they	were	gone	he	took	Jairus	and	his	wife	,	and	the	three	disciples	,
什么时候	他们	是	已消失	他	采取	睚鲁斯	和	他的	妻子	,	和	这	三	门徒	,

他们走后，他带着睚鲁夫妇和三个门徒，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [ruːm] .

and	went	into	the	little	girl's	room	.
和	去	进入	这	小的	女孩们	房间	.

然后走进小女孩的房间。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ded] .

There	could	be	no	doubt	about	it	—	the	girl	was	dead	.
那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	—	这	女孩	曾是	死的	.

毫无疑问，这女孩已经死了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɪl] .

She	was	lying	white	and	cold	and	still	.
她	曾是	说谎	白色的	和	寒冷的	和	仍然	.

她脸色苍白，身体冰冷，一动不动地躺着。

[nəʊ] ['dɒktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

No	doctor	in	the	world	could	ever	help	her	again	.
不	医生	在	这	世界	可以	曾经	帮助	她	再次	.

世界上再也没有医生能帮到她了。

['dʒiːzəs] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɪl] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] .

Jesus	bent	over	the	still	body	,	and	opened	his	mouth	to	speak	.
耶稣	弯曲	超过	这	仍然	身体	,	和	打开	他的	嘴	到	说话	.

耶稣俯身靠近那具静止的尸体，张口要说话。

['saɪmən][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] [held] [ðeə(r)] [breθ] .

Simon	**and**	**James**	**and**	**John**	**held**	**their**	**breath**	**.**
西蒙	和	詹姆斯	和	约翰	握住	他们的	气息	.

西蒙、詹姆斯和约翰屏住了呼吸。

[nɒt] ['meni] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , " [piːs] , [biː; bi] [stɪl] .

Not	**many**	**hours**	**before**	**,**	**they**	**had**	**heard**	**him**	**say**	**to**	**the**	**sea**	**,**	**"**	**Peace**	**,**	**be**	**still**	**.**
不是	许多	小时	前	,	他们	有	听到	他	说	到	这	海	,	"	和平	,	是	仍然	.

就在几个小时前，他们还听到他对大海说："平静吧，安静下来吧。"

" [wen] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [siː] [əu'bei] [hɪm] .

"	**When**	**he**	**spoke**	**,**	**the**	**sea**	**obeyed**	**him**	**.**
"	什么时候	他	辐	,	这	海	服从	他	.

"当他开口说话时，大海都听从了他。"

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['mædmən] ,

They	**heard**	**him**	**speak**	**to**	**a**	**madman**	**,**
他们	听到	他	说话	到	一个	狂人	,

他们听到他和一个疯子说话，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [ə'gen] .

and	**after**	**he**	**spoke**	**the**	**man**	**was**	**in**	**his**	**right**	**mind**	**again**	**.**
和	后	他	辐	这	男人	曾是	在	他的	正确的	头脑	再次	.

他说完话后，那人就恢复了神智。

[bʌt; bət] [wɒt] [juːz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ded] ?

But	**what**	**use**	**would**	**it**	**be**	**to**	**speak**	**to**	**someone**	**who**	**was**	**dead**	**?**
但	什么	使用	会	它	是	到	说话	到	某人	WHO	曾是	死的	?

但跟死人说话有什么用呢?

[ðə; ði] [ded] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] !

The	**dead**	**could**	**not**	**hear**	**him**	**!**
这	死的	可以	不是	听到	他	!

死人听不到他的声音!

[ɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪə(r)][hɪm] ?

Or	**could**	**they**	**hear**	**him**	**?**
或者	可以	他们	听到	他	?

他们能听到他的声音吗?

[hæd; həd]['dʒiːzəs][nɒt] [wʌns][təʊld] [-]

Had	**Jesus**	**not**	**once**	**told**	**[**	**117**	**]**
有	耶稣	不是	一次	讲述	[	-	]

耶稣难道没有说过[117]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

, " [ðə; ði] [ded] [hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] " ?

,	**"**	**The**	**dead**	**hear**	**my**	**voice**	**"**	**?**
,	"	这	死的	听到	我的	嗓音	"	?

"死者能听到我的声音吗？"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .

The	**little**	**girl**	**did**	**not**	**know**	**anything**	**.**
这	小的	女孩	做过	不是	知道	任何事物	.

小女孩什么都不知道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] .

She	**did**	**not**	**hear**	**anything**	**.**
她	做过	不是	听到	任何事物	.

她什么也没听到。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ɔː(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] .

She	could	not	know	or	hear	anything	,	for	she	was	dead	.
她	可以	不是	知道	或者	听到	任何事物	,	为了	她	曾是	死的	.

她不可能知道或听到任何事情，因为她已经死了。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Then	a	voice	came	through	the	silence	.
然后	一个	嗓音	来了	通过	这	沉默	.

随后，寂静中传来一个声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] .

The	little	girl	began	to	hear	someone	talking	.
这	小的	女孩	开始	到	听到	某人	说	.

小女孩开始听到有人说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] ,

It	was	a	man's	voice	,
它	曾是	一个	男人的	嗓音	,

那是一个男人的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [juːst] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]

and	it	was	saying	the	very	words	her	mother	used	each	morning	to
和	它	曾是	说	这	非常	字	她	母亲	用过的	每个	早晨	到

[weɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][frɒm; frəm] [sliːp] .

wake	her	up	from	sleep	.
唤醒	她	向上	从	睡觉	.

而她说的正是她母亲每天早上叫她起床时说的话。

" ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [get] [ʌp] !

"	Little	girl	,	get	up	!
"	小的	女孩	,	得到	向上	!

“小女孩，起来！”

" [ʃiː; ʃi] [hɜːd] .

"	she	heard	.
"	她	听到	.

她听到了。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She	opened	her	eyes	.
她	打开	她	眼睛	.

她睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

She	looked	into	the	face	of	Jesus	.
她	看起来	进入	这	脸	的	耶稣	.

她凝视着耶稣的脸庞。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

He	took	her	hand	,	and	helped	her	to	her	feet	.
他	采取	她	手	,	和	帮助	她	到	她	脚	.

他握住她的手，扶她站了起来。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [tuː] .

Her	parents	were	there	too	.
她	父母	是	那里	也	.

她的父母当时也在场。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

She	went	to	them	.
她	去	到	他们	.

她去找他们了。

" [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['dʒiːzəs] .

"	Give	her	something	to	eat	,	"	said	Jesus	.
"	给	她	某物	到	吃	,	"	说	耶稣	.

耶稣说："给她点吃的。"

" [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

"	And	say	nothing	about	what	has	happened	.
"	和	说	没有什么	关于	什么	有	发生	.

"对发生的事情什么也别说。"

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] [laɪk] [ðæt] .

"	But	no	one	could	keep	a	secret	like	that	.
"	但	不	一	可以	保持	一个	秘密	喜欢	那	.

但这样的秘密谁也守不住。

[suːn] ['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ðɪ]['stɔːri] .

Soon	everyone	had	heard	the	story	.
很快	每个人	有	听到	这	故事	.

很快，大家都听说了这个故事。

['evribɒdi] [hɜːd] [haʊ] ['dʒiːzəs] [spəʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [ded] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . [-] [naɪn] .

Everybody	heard	how	Jesus	spoke	and	brought	the	dead	back	to	life	.	[	118	]	9	.
大家	听到	如何	耶稣	辐	和	带来	这	死的	后退	到	生活	.	[	-	]	9	.

每个人都听到了耶稣如何讲道，如何使死人复活。[118]9.

[rɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn]

Refusing	a	Crown
拒绝	一个	王冠

拒绝王冠

[ʌp] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒiːzəs][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['priːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd]

Up	until	this	time	,	Jesus	had	done	all	the	preaching	,	and	the	disciples	had
向上	直到	这	时间	,	耶稣	有	完毕	全部	这	布道	,	和	这	门徒	有

['lɪsnd] .

listened	.
听着	.

在此之前，一直都是耶稣在传道，门徒们也一直在听。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [hiːld] [ðə; ðɪ] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd] [wɒtʃt] .

Jesus	had	healed	the	sick	,	and	the	disciples	had	watched	.
耶稣	有	已治愈	这	生病的	,	和	这	门徒	有	观看	.

耶稣治好了病人，门徒们都亲眼目睹了这一切。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['dʒiːzəs][təʊld][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

Now	,	however	,	Jesus	told	the	disciples	that	it	was	time	for	them	to
现在	,	然而	,	耶稣	讲述	这	门徒	那	它	曾是	时间	为了	他们	到

[wɜːk] ['ɔːlsəʊ] .

work	also	.
工作	还	.

然而，耶稣现在告诉门徒们，他们也该开始工作了。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [twelv] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

He	called	the	twelve	together	,	and	said	:
他	称为	这	十二	一起	,	和	说	:

他把十二个人召集到一起，说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][aʊt][ɪn][maɪ] [pleɪs] .

"	I	am	going	to	send	you	out	in	my	place	.
"	我	是	去	到	发送	你	出去	在	我的	地方	.

"我要派你代替我出去。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ʌp]['ɪntuː][peəz] .

You	are	to	divide	up	into	pairs	.
你	是	到	划分	向上	进入	对	.

你们要两人一组。

[iːtʃ] [peə(r)] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .

Each	pair	will	go	and	preach	in	the	towns	and	villages	.
每个	一对	将要	去	和	布道	在	这	城镇	和	村庄	.

每对弟兄姊妹将到城镇乡村传道。

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌem 'iː] [seɪ] — [ðæt] [gɒd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

You	will	tell	the	people	what	you	have	heard	me	say	—	that	God	has	come	to
你	将要	告诉	这	人们	什么	你	有	听到	我	说	—	那	上帝	有	来	到

[ðə; ðɪ] [ɜːθ] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [menz] [hɑːts] .

the	earth	to	rule	over	men's	hearts	.
这	地球	到	规则	超过	男士	心	.

你要把你们听到我所说的话告诉人们——上帝已经来到世上，要统治人们的心灵。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [-]

When	you	see	[	119	]
什么时候	你	看	[	-	]

当你看到[119]

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wel] ,

people	who	are	sick	or	out	of	their	minds	,	you	are	to	make	them	well	,
人们	WHO	是	生病的	或者	出去	的	他们的	思想	,	你	是	到	制作	他们	出色地	,

对于生病或精神失常的人，你们要让他们康复。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː][duː; də] .

just	as	you	have	seen	me	do	.
只是	作为	你	有	已见	我	做	.

就像你亲眼看到我做的那样。

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] .

"	He	told	them	plainly	what	they	were	to	do	.
"	他	讲述	他们	显然	什么	他们	是	到	做	.

他直截了当地告诉他们该怎么做。

" [dəʊnt] [teɪk] ['eni] ['mʌni] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['dʒiːzəs] [sed] , " [ænd; ənd][dəʊnt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]

"	Don't	take	any	money	with	you	,	"	Jesus	said	,	"	and	don't	ask	for	money
"	不	拿	任何	钱	和	你	,	"	耶稣	说	,	"	和	不	问	为了	钱

[frɒm; frəm] ['enibɒdi] .

from	anybody	.
从	任何人	.

耶稣说："你们不要带钱，也不要向任何人要钱。"

[dəʊnt] [teɪk] ['meni] [kləʊðz] , ['aɪðə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə]

Don't	take	many	clothes	,	either	;	you	are	to	travel	quickly	,	and	attend	to
不	拿	许多	衣服	,	任何一个	;	你	是	到	旅行	迅速地	,	和	出席	到

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,

your	work	,
你的	工作	,

也别带太多衣服；你要尽快赶路，还要忙你的工作。

[wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌni] [ɔː(r)] [kləʊðz] .

without	worrying	about	money	or	clothes	.
没有	令人担忧	关于	钱	或者	衣服	.

无需担心金钱或衣服。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] . "

You	will	be	taken	care	of	.	"
你	将要	是	已采取	关心	的	.	"

你会得到妥善照顾的。

" [wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [faɪnd][sʌm; səm]['fæməli] [ðæt] [wɪl] ['welkəm] [ə; eɪ]

"	When	you	go	into	a	city	or	a	village	,	find	some	family	that	will	welcome	a
"	什么时候	你	去	进入	一个	城市	或者	一个	村庄	,	寻找	一些	家庭	那	将要	欢迎	一个

['priːtʃə(r)] ;

preacher	;
牧师	;

“当你进入城市或乡村时，找一些愿意接待传教士的家庭；

[ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [həʊm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪs] .

and	stay	in	that	home	until	you	go	to	the	next	place	.
和	停留	在	那	家	直到	你	去	到	这	下一个	地方	.

然后就住在那所房子里，直到你前往下一个地方。

[ɪf] ['nəʊbədi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] .

If	nobody	will	listen	to	you	,	go	somewhere	else	.
如果	无人	将要	听	到	你	,	去	某处	别的	.

如果没人听你的，那就去别的地方。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ,

But	before	you	go	,
但	前	你	去	,

但在你离开之前，

[wɔːn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sin] [baɪ][nɒt]

warn	the	people	in	the	place	which	you	are	leaving	that	they	have	sinned	by	not
警告	这	人们	在	这	地方	哪个	你	是	离开	那	他们	有	罪过	经过	不是

['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][gɑːdz] ['mesɪdʒ] .

paying	attention	to	God's	message	.
付费	注意力	到	神的	信息	.

警告你即将离开的地方的人们，他们因为没有听从上帝的信息而犯了罪。

" [səʊ][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [priːtʃ] [æz; əz]['dʒiːzəs][təʊld][ðem; ðəm] .

"	So	the	disciples	went	out	and	preached	as	Jesus	told	them	.
"	所以	这	门徒	去	出去	和	布道	作为	耶稣	讲述	他们	.

于是门徒们就出去，照着耶稣所吩咐的去传道。

[ðeɪ] [hiːld] [ðə; ðɪ] [sɪk] , [æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd] . [-]

They	healed	the	sick	,	as	Jesus	did	.	[	120	]
他们	已治愈	这	生病的	,	作为	耶稣	做过	.	[	-	]

他们像耶稣一样治好了病人。[120]

[ðə; ðɪ][trɪp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	trip	was	a	great	success	.
这	旅行	曾是	一个	伟大的	成功	.

这次旅行非常成功。

['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [həʊm] , [wɪð] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt]

After	many	days	the	disciples	began	to	come	back	home	,	with	many	stories	about
后	许多	天	这	门徒	开始	到	来	后退	家	,	和	许多	故事	关于

[ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

their	experiences	.
他们的	经历	.

多日之后，门徒们陆续回家，带回了许多关于他们经历的故事。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wɪð] ['dʒiːzəs] [ə'gen] ,

When	they	were	all	with	Jesus	again	,
什么时候	他们	是	全部	和	耶稣	再次	,

当他们再次与耶稣在一起时，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .

they	sat	down	and	told	him	everything	they	had	said	and	done	.
他们	卫星	向下	和	讲述	他	一切	他们	有	说	和	完毕	.

他们坐下来，把他们说过和做过的一切都告诉了他。

['dʒiːzəs] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

Jesus	**listened**	**to**	**their**	**stories**	**,**	**and**	**then**	**he**	**said**	**:**
耶稣	听着	到	他们的	故事	,	和	然后	他	说	:

耶稣听了他们的故事，然后说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .

"	**It**	**is**	**time**	**for**	**you**	**to**	**take**	**a**	**rest**	**.**
"	它	是	时间	为了	你	到	拿	一个	休息	.

你该休息了。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm] ['ləʊnli] [pleɪs] [weə(r)] ['nəʊbədi] [wɪl] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Come	**with**	**me**	**to**	**some**	**lonely**	**place**	**where**	**nobody**	**will**	**disturb**	**us**	**for**	**a**
来	和	我	到	一些	孤独	地方	在哪里	无人	将要	打扰	我们	为了	一个

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

跟我去一个僻静的地方，那里不会有人打扰我们一会儿。

" [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðeə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] ,

"	**They**	**got**	**into**	**their**	**boat**	**,**	**and**	**sailed**	**up**	**to**	**a**	**quiet**	**place**	**they**	**knew**	**of**	**,**
"	他们	得到	进入	他们的	船	,	和	航行	向上	到	一个	安静的	地方	他们	知道	的	,

他们上了船，驶向他们所知道的一处僻静之地。

[nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [beθ'seiidə] .

near	**the**	**town**	**of**	**Bethsaida**	**.**
靠近	这	镇	的	伯赛大	.

在伯赛大城附近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [kə'pɜːnɪəm] [sɔː]

But	**they**	**got**	**no**	**chance**	**to**	**rest**	**after**	**all**	**,**	**for**	**the**	**people**	**at**	**Capernaum**	**saw**
但	他们	得到	不	机会	到	休息	后	全部	,	为了	这	人们	在	迦百农	锯

[ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] . [-]

them	**leaving**	**.**	**[**	**121**	**]**
他们	离开	.	[	-	]

但他们最终还是没有机会休息，因为迦百农的人们看见他们离开。[121]

" [ðeə(r)] [gəʊ]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] !

"	**There**	**go**	**Jesus**	**and**	**his**	**disciples**	**!**
"	那里	去	耶稣	和	他的	门徒	!

“耶稣和他的门徒们来了！”

" ['sʌmbədi] [sed] .

"	**somebody**	**said**	**.**
"	某人	说	.

有人说。

" ['ðer] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [beθ'seiidə] !

"	**They're**	**heading**	**for**	**Bethsaida**	**!**
"	它们是	标题	为了	伯赛大	!

他们正前往伯赛大!

" [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

"	**A**	**crowd**	**of**	**people**	**began**	**to**	**walk**	**around**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**.**
"	一个	人群	的	人们	开始	到	走	大约	这	支撑	的	这	湖	.

一群人开始在湖岸边走动。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] , ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntrisaɪd] [raʊnd]

As	**they**	**went**	**,**	**others**	**joined**	**them**	**from**	**the**	**towns**	**and**	**countryside**	**round**
作为	他们	去	,	其他的	加入	他们	从	这	城镇	和	农村	圆形的

[ə'baʊt] .

about	**.**
关于	.

他们一路走来，周围城镇和乡村的其他人也加入了他们的行列。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][mæn][ɪn]['gæləliː][dʒʌst][ðen] .

Jesus	was	the	most	popular	man	in	Galilee	just	then	.
耶稣	曾是	这	最多	受欢迎的	男人	在	加利利	只是	然后	.

当时耶稣是加利利最受欢迎的人。

[weər'evə(r)][hiː; hi][went] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðæt][ə; eɪ][kraʊd] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] .

Wherever	he	went	,	he	might	be	sure	that	a	crowd	would	follow	him	.
无论	他	去	,	他	可能	是	当然	那	一个	人群	会	跟随	他	.

无论他走到哪里，肯定都会有一群人跟随他。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ænd; ənd][ræn] ,

The	people	walked	and	ran	,
这	人们	步行	和	跑	,

人们行走、奔跑，

[ænd; ənd][baɪ] ['hʌrɪɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kwaɪət][spɒt][nɪə(r)] [beθ'seiidə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒiːzəs]

and	by	hurrying	they	reached	the	quiet	spot	near	Bethsaida	as	soon	as	Jesus
和	经过	匆忙	他们	达到	这	安静的	点	靠近	伯赛大	作为	很快	作为	耶稣

[dɪd] .

did	.
做过	.

他们匆匆赶路，和耶稣一样，也到了伯赛大附近的僻静之处。

[wen] [hiː; hi] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

When	he	stepped	out	of	the	boat	,	thousands	of	people	were	waiting	for
什么时候	他	步	出去	的	这	船	,	数千	的	人们	是	等待	为了

[hɪm][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

him	on	the	shore	.
他	在	这	支撑	.

当他走出船外时，岸边有成千上万的人在等着他。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] ,

Jesus	had	gone	away	for	a	rest	,
耶稣	有	已消失	离开	为了	一个	休息	,

耶稣去休息了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi][felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but	when	he	saw	the	people	he	felt	sorry	for	them	.
但	什么时候	他	锯	这	人们	他	毛毡	对不起	为了	他们	.

但当他看到那些人时，他很同情他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,

They	are	like	a	flock	of	sheep	,
他们	是	喜欢	一个	群	的	羊	,

他们就像一群绵羊，

[hiː; hi] [θɔːt] — [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɪð] [nəʊ] ['ʃepəd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

he	thought	—	a	flock	of	sheep	with	no	shepherd	to	look	after	them	.
他	想法	—	一个	群	的	羊	和	不	牧羊人	到	看	后	他们	.

他心想——就像一群没有牧羊人照看的羊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz]['hɒlədeɪ] ,

They	had	spoiled	his	holiday	,
他们	有	被宠坏了	他的	假期	,

他们毁了他的假期。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː]

but	Jesus	spoke	to	the	people	and	said	that	he	was	glad	to	see
但	耶稣	辐	到	这	人们	和	说	那	他	曾是	高兴的	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但耶稣对众人说，他很高兴见到他们。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] .

Then	he	began	to	teach	,	just	as	he	did	in	the	cities	and	towns	.
然后	他	开始	到	教	,	只是	作为	他	做过	在	这	城市	和	城镇	.

然后他开始教书，就像他在城市和乡镇里教书一样。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [tɔːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] , [hiː; hi] [hiːld] [ðem; ðəm] .

All	day	long	he	taught	,	and	if	there	were	any	who	were	sick	,	he	healed	them	.
全部	天	长的	他	教授	,	和	如果	那里	是	任何	WHO	是	生病的	,	他	已治愈	他们	.

他整天都在讲课，如果有人生病，他就治好他们。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .

The	day	wore	on	,	and	evening	was	drawing	near	.
这	天	穿着	在	,	和	晚上	曾是	绘画	靠近	.

时间一天天过去，夜幕即将降临。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['pʊld] ['dʒiːzəs] - [sliːv] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

One	or	two	of	the	disciples	pulled	Jesus	'	sleeve	,	and	said	to	him	:
一	或者	二	的	这	门徒	拉	耶稣	-	袖子	,	和	说	到	他	:

一两个门徒拉住耶稣的袖子，对他说：

" ['mɑːstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

"	Master	,	it	is	getting	late	.
"	掌握	,	它	是	获得	晚的	.

“主人，天色已晚。”

['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [nɪə(r)] [baɪ] ?

Hadn't	you	better	send	them	away	to	find	something	to	eat	in	the	towns	near	by	?
之前没有	你	更好的	发送	他们	离开	到	寻找	某物	到	吃	在	这	城镇	靠近	经过	?

你难道不应该让他们去附近的城镇找点吃的吗?

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

There	is	nothing	for	them	out	here	in	the	country	.
那里	是	没有什么	为了	他们	出去	这里	在	这	国家	.

他们在这个乡下什么都没有。

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] : " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .

"	Jesus	answered	:	"	There	is	no	need	for	them	to	go	away	.
"	耶稣	回答	:	"	那里	是	不	需要	为了	他们	到	去	离开	.

耶稣回答说：“他们不必离开。”

[gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [hɪə(r)] ! " [-]

Give	them	something	to	eat	right	here	!	"	[	122	]
给	他们	某物	到	吃	正确的	这里	!	"	[	-	]

给他们点吃的吧！[122]

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ɔː(r)] [nɒt] .

The	disciples	looked	at	him	as	if	they	did	not	know	whether	he	was	serious	or	not	.
这	门徒	看起来	在	他	作为	如果	他们	做过	不是	知道	无论	他	曾是	严肃的	或者	不是	.

门徒们看着他，似乎不知道他是认真的还是开玩笑。

[ðeɪ] [sed] :

They	said	:
他们	说	:

他们说：

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [bai] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz]

"	Do	you	mean	that	you	want	us	to	go	and	buy	food	for	all	these
"	做	你	意思是	那	你	想	我们	到	去	和	买	食物	为了	全部	这些

['piːp(ə)l] ?

people	?
人们	?

“你的意思是说，你想让我们去给这些人买食物吗？”

[weə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?

Where	would	we	get	enough	money	for	that	?
在哪里	会	我们	得到	足够的	钱	为了	那	?

我们上哪儿筹足够的钱?

" ['ændruː] [sed] : " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [faɪv] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

"	Andrew	said	:	"	There's	a	boy	here	with	five	loaves	of	bread	and	a	couple
"	安德鲁	说	:	"	有	一个	男生	这里	和	五	面包	的	面包	和	一个	夫妻

[ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .

of	fishes	.
的	鱼	.

安德鲁说：“这里有个男孩，他有五块面包和几条鱼。”

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑː(r)] [wɪl] [ðæt] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ?

But	how	far	will	that	go	among	five	thousand	people	?
但	如何	远的	将要	那	去	之中	五	千	人们	?

但这在五千人中能起到多大作用呢?

" ['dʒiːzəs]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] , " [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

"	Jesus	only	answered	,	"	Tell	them	to	sit	down	on	the	grass	.
"	耶稣	仅有的	回答	,	"	告诉	他们	到	坐	向下	在	这	草	.

耶稣只回答说：“叫他们坐在草地上。”

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [gruːps] ,

"	The	disciples	went	among	the	crowd	,	and	had	the	people	sit	down	in	groups	,
"	这	门徒	去	之中	这	人群	,	和	有	这	人们	坐	向下	在	团体	,

门徒们走到人群中，叫众人一排一排地坐下，

['fɪfti] [ɪn] [iːtʃ] [gruːp] .

fifty	in	each	group	.
五十	在	每个	团体	.

每组五十人。

['dʒiːzəs] [tʊk] [ðə; ði] [faɪv] [ləʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] ,

Jesus	took	the	five	loaves	and	the	two	fishes	,	and	as	he	held	them	,
耶稣	采取	这	五	面包	和	这	二	鱼	,	和	作为	他	握住	他们	,

耶稣拿起五个饼和两条鱼，拿着它们，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] .

he	said	a	prayer	of	thanks	to	God	.
他	说	一个	祷告	的	谢谢	到	上帝	.

他向上帝做了感恩的祷告。

[ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [ləʊvz] ,

Then	he	broke	the	loaves	,
然后	他	打破	这	面包	,

然后他掰开饼，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	gave	the	bread	and	the	fish	to	the	disciples	and	told	them	to
和	给予	这	面包	和	这	鱼	到	这	门徒	和	讲述	他们	到

[pɑːs] [ðə; ði] [fuːd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

pass	the	food	around	among	the	crowd	.
经过	这	食物	大约	之中	这	人群	.

他把饼和鱼递给门徒，吩咐他们把食物分给众人。

[ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][ræn][aʊt][ɒv; əv]

They	**passed**	**it**	**here**	**and**	**they**	**passed**	**it**	**there**	**,**	**but**	**they**	**never**	**ran**	**out**	**of**
他们	通过了	它	这里	和	他们	通过了	它	那里	,	但	他们	绝不	跑	出去	的

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

他们把食物传到这里，又传到那里，但他们从来没有断过粮。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ,

Nobody	**could**	**tell**	**where**	**it**	**was**	**coming**	**from**	**,**
无人	可以	告诉	在哪里	它	曾是	未来	从	,

谁也说不清声音是从哪里传来的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [left] ['əʊvə(r)] .

but	**there**	**was**	**enough**	**for**	**everyone**	**and**	**some**	**left**	**over**	**.**
但	那里	曾是	足够的	为了	每个人	和	一些	左边	超过	.

但食物足够所有人享用，还有剩余。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [wɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn]

The	**people**	**were**	**hungry**	**after**	**their**	**long**	**walk**	**and**	**the**	**hours**	**of**	**standing**	**in**
这	人们	是	饥饿的	后	他们的	长的	走	和	这	小时	的	常设	在

[ðə; ði] [sʌn] .

the	**sun**	**.**
这	太阳	.

人们走了很长的路，又在烈日下站了几个小时，都饿坏了。

[ðeɪ] [et; eɪt] ['hɑːtɪli] .

They	**ate**	**heartily**	**.**
他们	吃	衷心地	.

他们吃得很饱。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

As	**they**	**finished**	**their**	**meal**	**,**	**they**	**began**	**to**	**think**	**about**	**what**	**had**	**happened**	**.**
作为	他们	完成的	他们的	一顿饭	,	他们	开始	到	思考	关于	什么	有	发生	.

他们吃完饭后，开始思考刚才发生的事情。

" [weə(r)] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] [fuːd] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk] [ðəm'selvz] .

"	**Where**	**did**	**all**	**this**	**food**	**come**	**from**	**?**	**"**	**they**	**began**	**to**	**ask**	**themselves**	**.**
"	在哪里	做过	全部	这	食物	来	从	?	"	他们	开始	到	问	他们自己	.

“这些食物都是从哪里来的？”他们开始自问。

" [weə(r)] [dɪd]['dʒiːzəs][get] [ɔːl] [ðæt] [fuːd] ? "

"	**Where**	**did**	**Jesus**	**get**	**all**	**that**	**food**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	耶稣	得到	全部	那	食物	?	"

“耶稣从哪儿弄来那么多食物？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第5/7页

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [faɪv] [ləʊvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]
" There were but five loaves and a couple of fishes and yet we
" 那里 是 但 五 面包 和 一个 夫妻 的 鱼 和 然而 我们
[hæv; həv][ɔːl][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] !
have all had enough and to spare !
有 全部 有 足够的 和 到 空闲的 !

“只有五个饼和几条鱼，但我们都吃饱了，还有剩余！”

" [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] .
" The crowd began to talk in excited voices .
" 这 人群 开始 到 讲话 在 兴奋的 声音 .

人群开始兴奋地交谈起来。

" ['dʒiːzəs] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [fuːd] . "
" Jesus gave us this food . "
" 耶稣 给予 我们 这 食物 . "

“耶稣赐给我们这些食物。”

" [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] !
" A wonderful thing !
" 一个 精彩的 事物 !

真是件美好的事！

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [-]
He gave us [124]
他 给予 我们 [-]

他给了我们[124]

[fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] ! "
food to eat , when there wasn't anything here ! "
食物 到 吃 , 什么时候 那里 不是 任何事物 这里 ! "

这里什么都没有，却还有东西吃！

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ! "
" Why , this is just the man we have been looking for ! "
" 为什么 , 这 是 只是 这 男人 我们 有 到过 寻找 为了 ! "

“哎呀，这正是我们一直在寻找的人！”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒuːz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] — [hiː; hi] [meɪks] [fuːd] [aʊt]
" There's the man to make the Jews strong and rich — he makes food out
" 有 这 男人 到 制作 这 犹太人 强的 和 富有的 — 他 制作 食物 出去
[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] !
of nothing !
的 没有什么 !

“这个人能让犹太人强大而富有——他能无中生有地创造食物！”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
" The people were rising to their feet .
" 这 人们 是 上升 到 他们的 脚 .

人们纷纷站了起来。

" [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] !
" Make him a king !
" 制作 他 一个 国王 !

“让他当国王！”

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
" they started to cry .
" 他们 开始 到 哭 .

他们开始哭泣。

" ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
" Jesus is the man to be king of the Jews !
" 耶稣 是 这 男人 到 是 国王 的 这 犹太人 !

“耶稣是犹太人的王！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

" [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] [kɪŋ] !
" We want our king !
" 我们 想 我们的 国王 !

“我们要我们的国王！”

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" But Jesus was not there any longer .
" 但 耶稣 曾是 不是 那里 任何 更长 .

但耶稣已经不在那里了。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɒn] ; [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
Jesus had gone ; he had slipped away through the crowd and disappeared .
耶稣 有 已消失 ; 他 有 滑倒了 离开 通过 这 人群 和 消失 .

耶稣走了；他悄悄地穿过人群，消失了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
Even the disciples did not know where he was .
甚至 这 门徒 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 .

就连门徒们也不知道他在哪里。

[hiː; hi] [steɪd] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
He stayed alone in the mountains until long after dark .
他 入住 独自的 在 这 山脉 直到 长的 后 黑暗的 .

他独自一人在山里待到天黑很久。

[ðəʊz] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] !
Those foolish people !
那些 愚蠢 人们 !

那些愚蠢的人！

[ðæt] ['fuːlɪʃ] , ['fuːlɪʃ] [kraʊd] !
That foolish , foolish crowd !
那 愚蠢 , 愚蠢 人群 !

那群愚蠢至极的人！

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
They did not understand him at all .
他们 做过 不是 理解 他 在 全部 .

他们完全不理解他。

[dɪd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðeə(r)] ['stʌməks] ?
Did they never think of anything except their stomachs ?
做过 他们 绝不 思考 的 任何事物 除了 他们的 胃 ?

他们难道除了肚子以外就没想过别的吗?

['dʒiːzəs] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd][wʌns] ['temptɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Jesus remembered how the devil had once tempted him in the wilderness .
耶稣 记得 如何 这 魔鬼 有 一次 受诱惑 他 在 这 荒野 .

耶稣想起魔鬼曾在旷野里试探过他。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [sed] ?

What	was	it	that	the	devil	had	said	?
什么	曾是	它	那	这	魔鬼	有	说	?

魔鬼说了什么来着?

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə'saɪə] , [meɪk] [ðiːz] [stəʊnz] ['ɪntuː] [bred] .

"	If	you	are	the	Messiah	,	make	these	stones	into	bread	.
" 如果	你	是	这	弥赛亚	,	制作	这些	石头	进入	面包	.	

“如果你是弥赛亚，就把这些石头变成面包吧。”

" [jes] , [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪm][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]

"	Yes	,	all	the	people	would	be	for	him	so	long	as	he	gave	them
" 是的	,	全部	这	人们	会	是	为了	他	所以	长的	作为	他	给予	他们	

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

“是的，只要他能给人们提供食物，所有人都会支持他。”

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

They	would	even	make	him	a	king	,
他们	会	甚至	制作	他	一个	国王	,

他们甚至会拥立他为国王。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

if	they	thought	he	was	the	man	to	get	rid	of	the	Romans	and	make	the
如果	他们	想法	他	曾是	这	男人	到	得到	摆脱	的	这	罗马书	和	制作	这

['kʌntri] [friː] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] .

country	free	and	rich	and	great	.
国家	自由的	和	富有的	和	伟大的	.

如果他们认为他是能够摆脱罗马人统治，使国家自由、富强、伟大的人。

[waɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒiːzəs][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] !

Why	,	they	had	offered	to	make	Jesus	a	king	that	very	day	!
为什么	,	他们	有	提供	到	制作	耶稣	一个	国王	那	非常	天	!

他们竟然在当天就提议拥立耶稣为王!

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

They	said	that	he	was	just	the	man	they	had	been	waiting	for	!
他们	说	那	他	曾是	只是	这	男人	他们	有	到过	等待	为了	!

他们说他正是他们一直在等待的那个人!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] .

But	that	was	not	what	Jesus	had	come	to	do	.
但	那	曾是	不是	什么	耶稣	有	来	到	做	.

但这并非耶稣来到世上的目的。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kɪŋ] . [-]

He	did	not	want	to	be	that	kind	of	king	.	[	125	]
他	做过	不是	想	到	是	那	种类	的	国王	.	[	-	]

他不想成为那样的国王。[125]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəʊvə(r)] [taɪm] .

It	was	soon	to	be	Passover	time	.
它	曾是	很快	到	是	逾越节	时间	.

逾越节快到了。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [æt; ət]['pɑːsəʊvə(r)] [taɪm] , ['dʒiːzəs][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn]

Many	years	ago	,	at	Passover	time	,	Jesus	had	been	a	boy	at	the	Temple	in
许多	年	前	,	在	逾越节	时间	,	耶稣	有	到过	一个	男生	在	这	寺庙	在

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

许多年前的逾越节期间，耶稣还是个孩子时，在耶路撒冷的圣殿里。

['wɒtʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

watching	as	the	lambs	were	killed	for	a	sacrifice	.
观看	作为	这	羔羊	是	被杀	为了	一个	牺牲	.

眼睁睁地看着羔羊被宰杀献祭。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəʊvə(r)] [ə'gen] .

A	year	from	now	it	would	be	Passover	again	.
一个	年	从	现在	它	会	是	逾越节	再次	.

一年后就是逾越节了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [wʌns] [mɔː(r)] .

And	then	it	would	be	time	to	go	to	Jerusalem	once	more	.
和	然后	它	会	是	时间	到	去	到	耶路撒冷	一次	更多的	.

然后就到了再次前往耶路撒冷的时候了。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

He	would	go	to	Jerusalem	,	and	he	would	be	the	King	of	the	Jews	.
他	会	去	到	耶路撒冷	,	和	他	会	是	这	国王	的	这	犹太人	.

他将前往耶路撒冷，成为犹太人的王。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmdeɪ] .

Then	he	would	do	what	he	always	knew	that	he	would	have	to	do	someday	.
然后	他	会	做	什么	他	总是	知道	那	他	会	有	到	做	总有一天	.

然后，他会去做他一直知道自己总有一天要做的事。

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kə'pɜːnɪəm] ,

When	Jesus	came	back	to	Capernaum	,
什么时候	耶稣	来了	后退	到	迦百农	,

耶稣回到迦百农的时候，

[hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] .

he	gathered	his	band	of	disciples	together	and	took	them	away	again	.
他	聚集	他的	乐队	的	门徒	一起	和	采取	他们	离开	再次	.

他召集了他的门徒们，再次带他们离开了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

This	time	he	took	them	so	far	away	that	no	one	would	follow	them	.
这	时间	他	采取	他们	所以	远的	离开	那	不	一	会	跟随	他们	.

这一次，他把他们带到了非常远的地方，没有人会跟随他们。

[nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , ['eniweɪ] ,

No	one	wanted	very	much	to	follow	,	anyway	,
不	一	通缉	非常	很多	到	跟随	,	反正	,

反正也没人想跟着做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [ænd; ənd] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ðeə(r)] [kɪŋ] .

for	the	people	were	hurt	and	angry	because	Jesus	would	not	be	their	king	.
为了	这	人们	是	伤害	和	生气的	因为	耶稣	会	不是	是	他们的	国王	.

因为人们感到伤心和愤怒，因为耶稣不愿做他们的王。

['dʒiːzəs] [led] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪə(r)] [ˌsɛzə'riːə] ['fɪlɪpaɪ] .

Jesus	led	the	disciples	away	to	the	north	,	into	the	country	near	Caesarea	Philippi	.
耶稣	引领	这	门徒	离开	到	这	北	,	进入	这	国家	靠近	凯撒利亚	菲利皮	.

耶稣带领门徒往北走，到了凯撒利亚腓立比附近的乡村。

[hɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [fləʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [keɪm] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv]

Here	one	of	the	rivers	that	flowed	into	the	Jordan	came	springing	out	of	a	cave
这里	一	的	这	河流	那	流动	进入	这	约旦	来了	弹簧	出去	的	一个	洞穴

[ɪn] [ə; eɪ] [hɪl] .

in	a	hill	.
在	一个	爬坡道	.

这里，流入约旦河的一条河流从山上的一个洞穴中涌出。

[hɪə(r)] [tuː] [ðə; ði] [griːk] ['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] [hæd; həd] [bɪlt] ['templz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hiːðn] [gɒdz]

Here	too	the	Greek	people	round	about	had	built	temples	for	their	heathen	gods
这里	也	这	希腊语	人们	圆形的	关于	有	建造	寺庙	为了	他们的	异教徒	神

.

:

.

周围的希腊人也为他们的异教神灵建造了神庙。

['dʒiːzəs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

Jesus	wanted	to	be	alone	with	his	disciples	,
耶稣	通缉	到	是	独自的	和	他的	门徒	,

耶稣想单独和他的门徒待在一起，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɔːk] .

for	the	time	had	come	to	have	an	important	talk	.
为了	这	时间	有	来	到	有	一个	重要的	讲话	.

因为是时候进行一次重要的谈话了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : " [huː] [duː; də] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ?

He	said	to	them	:	"	Who	do	people	say	that	I	am	?
他	说	到	他们	:	"	WHO	做	人们	说	那	我	是	?

他对他们说："人们说我是谁？"

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['ɑːnsə(r)d] : " [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] , [kʌm]

"	The	disciples	answered	:	"	Some	people	say	that	you	are	John	the	Baptist	,	come
"	这	门徒	回答	:	"	一些	人们	说	那	你	是	约翰	这	浸信会	,	来

[bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .

back	from	the	dead	.
后退	从	这	死的	.

门徒回答说："有人说你是施洗约翰，从死里复活了。"

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'laɪdʒə] , [ɔː(r)] [ˌdʒerə'maɪə] ,

Others	say	that	you	are	Elijah	,	or	Jeremiah	,
其他的	说	那	你	是	以利亚	,	或者	耶利米	,

有人说你是以利亚，或是耶利米。

[ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɒfɪts] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .

or	one	of	the	other	prophets	come	back	to	earth	.
或者	一	的	这	其他	先知	来	后退	到	地球	.

或者其他先知重返人间。

['evriwʌn] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] . " [-]

Everyone	thinks	that	you	are	a	great	man	.	"	[	126	]
每个人	思考	那	你	是	一个	伟大的	男人	.	"	[	-	]

大家都认为你是个伟大的人。[126]

" [bʌt; bət] [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ?

"	But	who	do	you	say	that	I	am	?
"	但	WHO	做	你	说	那	我	是	?

"但是你们说我是谁？"

" ['dʒiːzəs] [ɑːskt] .

"	Jesus	asked	.
"	耶稣	问	.

耶稣问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
There **was** **silence** **.**
那里 曾是 沉默 .

一片寂静。

[ðen] ['saɪmən] [spəʊk] [ʌp] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə'saɪə] — [ðə; ði] [kraɪst] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] !
Then **Simon** **spoke** **up** **:** **"** **You** **are** **the** **Messiah** **—** **the** **Christ** **—** **the** **Son** **of** **the** **living** **God** **!**
然后 西蒙 辐 向上 : " 你 是 这 弥赛亚 — 这 基督 — 这 儿子 的 这 活的 上帝 !

西门开口说道：“你是弥赛亚，是基督，是永生神的儿子！”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !
" **That** **was** **it** **!**
" 那 曾是 它 !

就是这样！

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !
That **was** **what** **Jesus** **was** **waiting** **for** **!**
那 曾是 什么 耶稣 曾是 等待 为了 !

这正是耶稣所期待的！

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [ɪn][dʒɔɪ] .
His **face** **lighted** **up** **in** **joy** **.**
他的 脸 照明 向上 在 喜悦 .

他脸上绽放出喜悦的笑容。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['saɪmən] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
He **turned** **to** **Simon** **,** **and** **exclaimed** **:** **"** **That** **is** **the** **best** **thing** **that** **could** **happen** **to** **you** **,**
他 转向 到 西蒙 , 和 惊呼 : " 那 是 这 最好的 事物 那 可以 发生 到 你 ,

他转向西蒙，大声说道：“这是你所能遇到的最好的事情。”

['saɪmən] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] !
Simon **,** **to** **find** **out** **who** **I** **am** **!**
西蒙 , 到 寻找 出去 WHO 我 是 !

西蒙，想知道我是谁！

[ænd; ənd][nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] !
And **no** **human** **being** **could** **have** **told** **you** **!**
和 不 人类 存在 可以 有 讲述 你 !

任何人都不可能告诉你！

['əʊnli] [gɒd] [hɪm'self] [kæn; kən][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mə'saɪə] ,
Only **God** **himself** **can** **have** **shown** **you** **that** **I** **really** **am** **the** **Messiah** **,**
仅有的 上帝 他自己 能 有 所示 你 那 我 真的 是 这 弥赛亚 ,

只有上帝才能向你们证明我真的是弥赛亚。

[wen] ['nəʊbədi] [els] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
when **nobody** **else** **believes** **it** **.**
什么时候 无人 别的 相信 它 .

当其他人都不相信的时候。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] , ['saɪmən] .
And **now** **you** **are** **going** **to** **have** **a** **new** **name** **,** **Simon** **.**
和 现在 你 是 去 到 有 一个 新的 姓名 , 西蒙 .

现在你将拥有一个新名字，西蒙。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] - ['piːtə(r)] - [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] - ['piːtə(r)] -

I	am	going	to	call	you	'	Peter	'	from	now	on	,	for	the	name	'	Peter	'
我	是	去	到	称呼	你	-	彼得	-	从	现在	在	,	为了	这	姓名	-	彼得	-

[miːnz] - [ðə; ði] [rɒk] . -

means	'	The	Rock	.	'
方法	-	这	岩石	.	-

从今以后，我要叫你“彼得”，因为“彼得”这个名字的意思是“磐石”。

[juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [rɒk] .

You	have	faith	in	me	,	and	your	faith	is	like	a	rock	.
你	有	信仰	在	我	,	和	你的	信仰	是	喜欢	一个	岩石	.

你对我充满信心，你的信心如同磐石。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [feɪθ] [laɪk] [jɔːz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)]

I	am	going	to	build	my	Church	on	faith	like	yours	,	and	nothing	shall	ever
我	是	去	到	建造	我的	教会	在	信仰	喜欢	你的	,	和	没有什么	将	曾经

['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

conquer	it	.
征服	它	.

我将像你们一样，以信仰为基础建立我的教会，没有什么能够战胜它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [strɒgɪst] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] . [-]

It	will	be	the	strongest	thing	in	all	the	world	.	[	127	]
它	将要	是	这	最强	事物	在	全部	这	世界	.	[	-	]

它将成为世界上最强大的东西。[127]

" [ænd; ənd] [naʊ] " — ['dʒiːzəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)]['kwaɪətli] — " [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ]

"	And	now	"	—	Jesus	began	to	speak	more	quietly	—	"	and	now	that	you	know
"	和	现在	"	—	耶稣	开始	到	说话	更多的	悄悄	—	"	和	现在	那	你	知道

[huː] [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] ,

who	I	really	am	,
WHO	我	真的	是	,

“现在，”耶稣开始放低声音说，“既然你们已经知道我真正的身份，

[ai][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

I	have	many	things	to	tell	you	.
我	有	许多	事物	到	告诉	你	.

我有很多话想对你说。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mə'saɪə] — [nɒt]

In	the	first	place	,	you	must	not	say	anything	about	my	being	the	Messiah	—	not
在	这	第一的	地方	,	你	必须	不是	说	任何事物	关于	我的	存在	这	弥赛亚	—	不是

[dʒʌst] [jet] .

just	yet	.
只是	然而	.

首先，你绝对不能说我是弥赛亚——至少现在还不行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] : [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

And	this	is	more	important	:	I	am	not	going	to	be	very	popular	any	more	.
和	这	是	更多的	重要的	:	我	是	不是	去	到	是	非常	受欢迎的	任何	更多的	.

更重要的是：我以后不会再很受欢迎了。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [wen] [ai][get][ðeə(r)] ,

I	am	going	up	to	Jerusalem	,	and	when	I	get	there	,
我	是	去	向上	到	耶路撒冷	,	和	什么时候	我	得到	那里	,

我要去耶路撒冷，等我到了那里，

[maɪ] ['enəmɪz] [wɪl] [plɒt] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

my	enemies	will	plot	against	me	and	put	me	to	death	.
我的	敌人	将要	阴谋	反对	我	和	放	我	到	死亡	.

我的仇敌必谋害我，要杀我。

" ['piːtə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nɒns(ə)ns] .
" Peter thought that this was nonsense .
" 彼得 想法 那 这 曾是 废话 .

彼得认为这是无稽之谈。

['evriwʌn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] [laɪk] [ðæt] ,
Everyone knew that the Messiah would not be killed like that ,
每个人 知道 那 这 弥赛亚 会 不是 是 被杀 喜欢 那 ,

所有人都知道弥赛亚不会那样被杀害。

[bʌt; bət] [wʊd] [ɪn'sted] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [kɪŋ] .
but would instead be a great warrior and a triumphant king .
但 会 反而 是 一个 伟大的 战士 和 一个 凯 国王 .

但他却会成为一位伟大的战士和一位凯旋的国王。

[ɪn] [ə; eɪ] [bəʊld] [vɔɪs] ['piːtə(r)] [spəʊk] [ʌp] [ə'gen] : " [doʊnt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
In a bold voice Peter spoke up again : " Don't be foolish .
在 一个 大胆的 嗓音 彼得 辐 向上 再次 : " 不 是 愚蠢 .

彼得再次用洪亮的声音说道："别犯傻。"

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] !
Nothing of that sort is going to happen !
没有什么 的 那 种类 是 去 到 发生 !

那种事绝不会发生!

" ['dʒiːzəs] [tɜːnd] [ɒn] ['piːtə(r)] .
" Jesus turned on Peter .
" 耶稣 转向 在 彼得 .

耶稣对彼得发火了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒɔɪfl] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .
This time he was not joyful ; he was angry .
这 时间 他 曾是 不是 快乐 ; 他 曾是 生气的 .

这一次他不是高兴，而是生气。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['piːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪn]
He talked to Peter in the same way he had once talked to the devil in
[ðə; ði] ['wɪldənəs] .
the wilderness .
这 荒野 .

他用和当年在旷野里与魔鬼交谈时一样的方式与彼得交谈。

[hiː; hi] [sed] : " [get] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , ['seɪtn] !
He said : " Get behind me , Satan !
他 说 : " 得到 在后面 我 , 撒但 !

他说："撒旦，退到我后面去！"

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [hæz; həz] [gɒt] ['ɪntuː] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] !
The devil has got into you , Peter !
这 魔鬼 有 得到 进入 你 , 彼得 !

彼得，你中了魔鬼的圈套!

[gɒd] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [naʊ] .
God didn't have anything to do with what you said to me just now .
上帝 没有 有 任何事物 到 做 和 什么 你 说 到 我 只是 现在 .

你刚才跟我说的话跟上帝没有任何关系。

[jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] ['evribɒdi] [els] .
You're talking like everybody else .
你是 说 喜欢 大家 别的 .

你的说话方式和其他人一样。

[jʊr; jər] [wiːk] .
You're weak .
你是 虚弱的 .

你太弱了。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
A man who tries to save his own life is sure to lose it .
一个 男人 WHO 尝试 到 节省 他的 自己的 生活 是 当然 到 失去 它 .

试图自救的人必将失去生命。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [gɪvz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] — [ɑː] ,
But if a man gives up his life because of me — ah ,
但 如果 一个 男人 给予 向上 他的 生活 因为 的 我 — 啊 ,

但如果有人因为我而献出生命——啊，

[ðæt] [mæn] [wɪl] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] !
that man will really know what it means to live !
那 男人 将要 真的 知道 什么 它 方法 到 居住 !

那个人将会真正懂得活着的意义!

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
" But Jesus saw that the disciples did not understand .
" 但 耶稣 锯 那 这 门徒 做过 不是 理解 .

“但耶稣见门徒们不明白。”

['iːv(ə)n]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ə'gen] .
Even Peter was losing his faith again .
甚至 彼得 曾是 输 他的 信仰 再次 .

就连彼得也再次失去了信仰。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm][ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɪm] .
Somehow he must make them believe in him and trust in him .
不知何故 他 必须 制作 他们 相信 在 他 和 相信 在 他 .

他必须想办法让他们相信他、信任他。

[səʊ][sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [tʊk] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] ,
So six days later he took Peter and James and John ,
所以 六 天 之后 他 采取 彼得 和 詹姆斯 和 约翰 ,

六天后，他带着彼得、雅各和约翰，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði][məʊst]['siːkrət] [θɪŋz] , [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] .
to whom he showed the most secret things , up into a high mountain .
到 谁 他 显示 这 最多 秘密 事物 , 向上 进入 一个 高的 山 .

他曾向他展示过最秘密的事情，地点是在一座高山上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sɔː] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [-]
And there the disciples saw a marvel [128]
和 那里 这 门徒 锯 一个 奇迹 [-]

门徒们在那里看到了一件奇事[128]

[əs] ['vɪʒn] .
ous vision .
ous 想象 .

远见卓识。

['dʒiːzəs] - [feɪs] [bɪ'keɪm] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ʃɒn] [laɪk][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
Jesus ' face became bright as the sun , and his clothes shone like the morning
耶稣 - 脸 成为 明亮的 作为 这 太阳 , 和 他的 衣服 闪耀 喜欢 这 早晨
[lait] .
light .
光 .

耶稣的脸变得像太阳一样明亮，他的衣服像晨光一样闪耀。

[ðeɪ] [sed] ['ɑːftəwəd] [ðæt] ['məʊzɪz][ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə] ,
They said afterward that Moses and Elijah ,
他们 说 之后 那 摩西 和 以利亚 ,

他们后来说，摩西和以利亚，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
who were great among the Jews in the days of long ago ,
WHO 是 伟大的 之中 这 犹太人 在 这 天 的 长的 前 ,

古代犹太人中的伟人

[keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
came down and talked with Jesus .
来了 向下 和 谈话 和 耶稣 .

他下来和耶稣交谈。

['piːtə(r)] [spəʊk] ['tɪmɪdli] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
Peter spoke timidly this time , for he did not know what to say .
彼得 辐 胆怯地 这 时间 , 为了 他 做过 不是 知道 什么 到 说 .

彼得这次说话很怯生生，因为他不知道该说什么。

" [lɔːd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
" Lord , " he said , " it is good for us to be here .
" 主 , " 他 说 , " 它 是 好的 为了 我们 到 是 这里 .

“主啊，”他说，“我们在这里真好。”

[let] [juː 'es] [bɪld] [θriː] ['tæbənækl] [hɪə(r)] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz] ,
Let us build three tabernacles here , one for you , and one for Moses ,
让 我们 建造 三 圣幕 这里 , 一 为了 你 , 和 一 为了 摩西 ,
[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ɪ'laɪdʒə] .
and one for Elijah .
和 一 为了 以利亚 .

让我们在这里建造三座帐幕，一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [keɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .
" Then a great cloud came , like a shadow , over the mountain .
" 然后 一个 伟大的 云 来了 , 喜欢 一个 阴影 , 超过 这 山 .

“然后，一大片乌云像阴影一样笼罩了山峰。”

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] , [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , ['seɪɪŋ] :
They heard a voice from the cloud , like the voice of God , saying :
他们 听到 一个 嗓音 从 这 云 , 喜欢 这 嗓音 的 上帝 , 说 :

他们听见从云里传来一个声音，像是上帝的声音，说：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [ɪn] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .
" This is my beloved Son , in whom I am well pleased .
" 这 是 我的 心爱 儿子 , 在 谁 我 是 出色地 高兴 .

这是我的爱子，我所喜悦的。

[hɪə(r)] [hɪm] !
Hear him !
听到 他 !

听他说！

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ʌn'tɪl] ['dʒiːzəs] [keɪm]
" The disciples fell down to the ground , and there they lay until Jesus came
" 这 门徒 跌倒 向下 到 这 地面 , 和 那里 他们 躺 直到 耶稣 来了
[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
and touched them .
和 感动 他们 .

“门徒们倒在地上，躺在那里，直到耶稣过来触摸他们。”

[æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
At **his** **touch** **they** **looked** **up** **,**
在 他的 触碰 他们 看起来 向上 ,

他的触碰让他们抬起头来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .
and **there** **was** **no** **one** **to** **be** **seen** **but** **Jesus** **standing** **there** **alone** **.**
和 那里 曾是 不 一 到 是 已见 但 耶稣 常设 那里 独自的 .

除了耶稣独自站在那里之外，没有其他人。

" [kʌm] [ə'weɪ] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [ænd; ənd] [tel] ['nəʊbədi] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .
" Come away , " said Jesus , " and tell nobody what you have seen .
" 来 离开 , " 说 耶稣 , " 和 告诉 无人 什么 你 有 已见 .

耶稣说："走吧，不要告诉任何人你所看到的。"

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] .
" They followed him down the mountain , back to where other people were .
" 他们 随后 他 向下 这 山 , 后退 到 在哪里 其他 人们 是 .

他们跟着他下了山，回到了其他人所在的地方。

[lɒŋ] ['ɑːftəwəd] , [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Long afterward , they spoke of what had happened .
长的 之后 , 他们 辐 的 什么 有 发生 .

很久以后，他们才谈起这件事。

[ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm]
They told of the brightness , and the beauty , and the visitors from
['əʊldən] [deɪz] ,
olden days ,
古老的 天 ,

他们讲述了那里的灯火辉煌、景色优美，以及古代的访客。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
and the voice which said that Jesus was the Son of God .
和 这 嗓音 哪个 说 那 耶稣 曾是 这 儿子 的 上帝 .

还有一个声音说，耶稣是上帝的儿子。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
But in those days they never said a word .
但 在 那些 天 他们 绝不 说 一个 单词 .

但那时候他们一句话也没说。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [gɒd] . [-] - .
They knew that on the mountaintop they had been with God . [129] 10 .
他们 知道 那 在 这 山顶 他们 有 到过 和 上帝 . [-] - .

他们知道，在山顶上，他们曾与上帝同在。[129]10.

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]
The Way to Jerusalem
这 方式 到 耶路撒冷

通往耶路撒冷之路

['dʒiːzəs][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Jesus had made up his mind that he would go to Jerusalem for the
['pɑːsəʊvə(r)][nekst] [jɪə(r)] .
Passover next year .
逾越节 下一个 年 .

耶稣已经下定决心，明年要去耶路撒冷过逾越节。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [wʊd] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

He	knew	that	if	he	did	he	would	get	into	trouble	.
他	知道	那	如果	他	做过	他	会	得到	进入	麻烦	.

他知道如果他那样做，就会惹上麻烦。

[ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][səʊ] .

The	disciples	knew	it	too	,	for	he	had	told	them	so	.
这	门徒	知道	它	也	,	为了	他	有	讲述	他们	所以	.

门徒们也知道这一点，因为他曾告诉过他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

There	was	a	hard	time	ahead	for	them	all	.
那里	曾是	一个	难的	时间	前方	为了	他们	全部	.

他们都面临着一段艰难的时期。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eniwʌn] [huːm] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn] ['eni] [mɔː(r)] .

There	was	hardly	anyone	whom	Jesus	could	count	on	any	more	.
那里	曾是	几乎	任何人	谁	耶稣	可以	数数	在	任何	更多的	.

耶稣几乎再也找不到可以依靠的人了。

['ɒf(ə)n] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

Often	even	the	disciples	did	not	understand	him	.
经常	甚至	这	门徒	做过	不是	理解	他	.

很多时候，就连门徒们也不理解他。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'saɪpl] [tuː] .

Once	in	a	while	other	people	would	offer	to	come	along	and	be	disciples	too	.
一次	在	一个	尽管	其他	人们	会	提供	到	来	沿着	和	是	门徒	也	.

偶尔也会有人表示愿意跟随他们一起成为门徒。

[bʌt; bət] [fjuː] ['æktʃuəli] [keɪm] ,

But	few	actually	came	,
但	很少	实际上	来了	,

但实际到场的人寥寥无几。

['ɑːftə(r)]['dʒiːzəs] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

after	Jesus	explained	how	much	he	expected	his	disciples	to	give	up	for	his	sake	.
后	耶稣	解释	如何	很多	他	预期的	他的	门徒	到	给	向上	为了	他的	清酒	.

耶稣解释了他希望门徒们为了他放弃多少东西之后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] ['breɪvli] , " [lɔːd] ,

There	was	one	man	who	came	to	Jesus	,	and	said	bravely	,	"	Lord	,
那里	曾是	一	男人	WHO	来了	到	耶稣	,	和	说	勇敢地	,	"	主	,

有一个人来到耶稣面前，勇敢地说："主啊，

[ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][weə'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] !

I	will	follow	you	wherever	you	go	!
我	将要	跟随	你	无论	你	去	!

无论你去哪里，我都会跟着你！

" ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] : " ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][fɔksiz] [hæv; həv] [həʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .

"	Jesus	replied	:	"	Even	the	foxes	have	holes	in	the	ground	to	sleep	in	at	night	.
"	耶稣	回复	:	"	甚至	这	狐狸	有	孔	在	这	地面	到	睡觉	在	在	夜晚	.

耶稣回答说："就连狐狸晚上也有洞睡觉。"

[ðə; ðɪ] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)][hæv; həv][ðeə(r)] [nests] .

The	birds	of	the	air	have	their	nests	.
这	鸟类	的	这	空气	有	他们的	巢穴	.

空中的飞鸟有它们的巢穴。

[bʌt; bət][aɪ]['træv(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['kʌntrɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][kɔ:l][maɪ] [əʊn] .

But	I	travel	across	the	country	without	a	home	that	I	can	call	my	own	.
但	我	旅行	穿过	这	国家	没有	一个	家	那	我	能	称呼	我的	自己的	.

但我却四处漂泊，没有一个属于自己的家。

" [ðə; ðɪ][mæn] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] ,

"	The	man	thought	of	his	own	comfortable	house	,
"	这	男人	想法	的	他的	自己的	舒服的	房子	,

“他想起了自己舒适的家，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tu:; tə] ['fɒləʊ] ['dʒi:zəs]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

and	decided	he	did	not	want	to	follow	Jesus	after	all	.
和	决定	他	做过	不是	想	到	跟随	耶稣	后	全部	.

他最终决定不跟随耶稣了。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] ['dʒi:zəs][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

Another	time	Jesus	invited	a	man	to	join	him	.
其他	时间	耶稣	受邀	一个	男人	到	加入	他	.

另一次，耶稣邀请了一个人与他同行。

[ðɪs] [mæn] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [kʌm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][dʒʌst]

This	man	said	that	he	would	be	glad	to	come	,	but	that	his	father	had	just
这	男人	说	那	他	会	是	高兴的	到	来	,	但	那	他的	父亲	有	只是

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

这个人说他很乐意来，但他父亲刚刚去世。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][fɜ:st] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]['fju:nərəl] .

and	he	must	first	look	after	the	funeral	.
和	他	必须	第一的	看	后	这	葬礼	.

他首先要处理好葬礼事宜。

[ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dʒu:z] [lʌvd] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [wen]

That	would	take	a	long	time	,	for	the	Jews	loved	their	customs	,	and	when
那	会	拿	一个	长的	时间	,	为了	这	犹太人	喜爱	他们的	海关	,	和	什么时候

['enibɒdi] [daɪd] [ðeɪ] [-]

anybody	died	they	[	130	]
任何人	死亡	他们	[	-	]

那将需要很长时间，因为犹太人热爱他们的习俗，当有人去世时，他们[130]

[held] ['serɪmənɪz] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

held	ceremonies	which	lasted	for	many	days	.
握住	仪式	哪个	持续	为了	许多	天	.

举行了持续多日的仪式。

['dʒi:zəs][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn] , [səʊ][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] :

Jesus	could	not	wait	for	this	man	,	so	he	answered	:
耶稣	可以	不是	等待	为了	这	男人	,	所以	他	回答	:

耶稣等不及这个人，就回答说：

" [let] ['pi:p(ə)l] [hu:] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌem 'i:] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

"	Let	people	who	don't	believe	in	me	look	after	things	like	that	.
"	让	人们	WHO	不	相信	在	我	看	后	事物	喜欢	那	.

“让那些不相信我的人去处理这些事情吧。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə][du:; də] .

You	have	something	more	important	to	do	.
你	有	某物	更多的	重要的	到	做	.

你还有更重要的事要做。

[jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][ɪz][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [priːtʃ] , [raɪt] [əˈweɪ] .

Your	job	is	to	go	out	and	preach	,	right	away	.
你的	工作	是	到	去	出去	和	布道	,	正确的	离开	.

你的任务是立刻出去传道。

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [bɪˈliːvd] [ɪn][ˌem ˈiː] .

That's	what	you	would	do	if	you	really	believed	in	me	.
那就是	什么	你	会	做	如果	你	真的	相信	在	我	.

如果你真的相信我，你就会这么做。

" [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [mæn][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,

"	Still	another	man	was	willing	to	come	,
"	仍然	其他	男人	曾是	愿意的	到	来	,

还有另一个人愿意来，

[ɪf] [ˈəʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][fɜːst][gəʊ][həʊm] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

if	only	he	could	first	go	home	and	say	good	-	by	to	his	family	.
如果	仅有的	他	可以	第一的	去	家	和	说	好的	-	经过	到	他的	家庭	.

如果他能先回家和家人道别就好了。

[ˈdʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [tuː] [hæd; həd] [nɒt] [ˈriːəli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Jesus	saw	that	this	man	too	had	not	really	decided	to	give	up	everything	for
耶稣	锯	那	这	男人	也	有	不是	真的	决定	到	给	向上	一切	为了

[gɒd] .

God	.
上帝	.

耶稣看出这个人也没有真正下定决心为上帝放弃一切。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] :

He	told	him	:
他	讲述	他	:

他告诉他：

" [jʊr; jər] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)] [huː] [stɑːrts][tuː; tə] [plaʊ] [ə; eɪ] [fiːld] ,

"	You're	like	a	farmer	who	starts	to	plow	a	field	,
"	你是	喜欢	一个	农民	WHO	开始	到	犁	一个	场地	,

你就像一个开始耕地的农民，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnz] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [ˈʃudnt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [bæk]

and	then	turns	around	and	wonders	if	he	shouldn't	be	doing	something	back
和	然后	转弯	大约	和	奇迹	如果	他	不应该	是	正在做	某物	后退

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

at	the	house	.
在	这	房子	.

然后他转过身，心想自己是不是应该回家做点什么。

[ənˈles] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [hɑːt] [ˈɪntuː] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌem ˈiː] ,

Unless	you	put	your	whole	heart	into	following	me	,
除非	你	放	你的	所有的	心	进入	下列的	我	,

除非你全心全意地跟随我，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .

I'm	afraid	you	will	never	be	of	much	use	.
我是	害怕的	你	将要	绝不	是	的	很多	使用	.

恐怕你永远不会有什么用处。

" ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəmˈselvz] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)]

"	Even	some	of	those	who	used	to	call	themselves	followers	of	Jesus	were
"	甚至	一些	的	那些	WHO	用过的	到	称呼	他们自己	追随者	的	耶稣	是

['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] .

going	away	.
去	离开	.

“甚至有些自称是耶稣信徒的人也离开了。”

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] :

Jesus	**said**	**to**	**the**	**twelve**	**,**	**who**	**had**	**been**	**with**	**him**	**from**	**the**	**beginning**	**:**
耶稣	说	到	这	十二	,	WHO	有	到过	和	他	从	这	开始	:

耶稣对从起初就跟随他的十二个门徒说：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː] ?

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**leave**	**me**	**too**	**?**
"	是	你	去	到	离开	我	也	?

你也要离开我吗?

" ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : " [lɔːd] , [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi][gəʊ] ?

"	**Peter**	**answered**	**:**	**"**	**Lord**	**,**	**where**	**would**	**we**	**go**	**?**
"	彼得	回答	:	"	主	,	在哪里	会	我们	去	?

彼得回答说："主啊，我们要去哪里呢？"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

We	**should**	**die**	**if**	**we**	**did**	**not**	**hear**	**your**	**words**	**.**
我们	应该	死	如果	我们	做过	不是	听到	你的	字	.

如果我们没听到你的话，我们早就死了。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kraɪst] . " [-]

We	**believe**	**that**	**you**	**are**	**the**	**Christ**	**.**	**"**	**[**	**131**	**]**
我们	相信	那	你	是	这	基督	.	"	[	-	]

我们相信你是基督。[131]

['dʒiːzəs] [sed] , " [jes] ,

Jesus	**said**	**,**	**"**	**Yes**	**,**
耶稣	说	,	"	是的	,

耶稣说："是的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men][aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv]

you	**are**	**the**	**men**	**I**	**have**	**chosen**	**to**	**be**	**with**	**me**	**—**	**though**	**there**	**is**	**one**	**of**
你	是	这	男人	我	有	选定	到	是	和	我	一	尽管	那里	是	一	的

[juː; jʊ] [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] .

you	**who**	**will**	**come**	**to**	**a**	**bad**	**end**	**.**
你	WHO	将要	来	到	一个	坏的	结尾	.

你们是我选择与我相伴的男人——尽管你们之中有一个人将会遭遇不幸。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [nemd] ['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] , [ðəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪd]

"	**He**	**was**	**speaking**	**of**	**a**	**disciple**	**named**	**Judas**	**Iscariot**	**,**	**though**	**the**	**others**	**did**
"	他	曾是	请讲	的	一个	弟子	命名	犹大	伊斯卡里奥特	,	尽管	这	其他的	做过

[nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	**know**	**it**	**.**
不是	知道	它	.

"他指的是一个名叫犹大·伊斯卡里奥特的门徒，但其他人并不知道。"

['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] ['dʒuːdəs][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

Jesus	**knew**	**that**	**Judas**	**was**	**not**	**to**	**be**	**trusted**	**.**
耶稣	知道	那	犹大	曾是	不是	到	是	可信	.

耶稣知道犹大不可信赖。

[ɪn] [ðəʊz] ['dɪfɪkəlt] [deɪz] ['dʒiːzəs] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [preə(r)] .

In	**those**	**difficult**	**days**	**Jesus**	**spent**	**much**	**of**	**his**	**time**	**in**	**prayer**	**.**
在	那些	难的	天	耶稣	花费	很多	的	他的	时间	在	祷告	.

在那些艰难的日子里，耶稣把大部分时间都花在了祷告上。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [streŋθ] [ænd; ənd] [help] [frɒm; frəm] [gɒd] .

The	**disciples**	**felt**	**that**	**they**	**also**	**needed**	**strength**	**and**	**help**	**from**	**God**	**.**
这	门徒	毛毡	那	他们	还	需要	力量	和	帮助	从	上帝	.

门徒们也感到他们需要上帝的力量和帮助。

[wʌns] , [wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [preŋ] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Once , when Jesus had finished praying , they said to him ,
一次 , 什么时候 耶稣 有 完成的 祈祷 , 他们 说 到 他 ,

有一次，耶稣祷告完了，他们对他说：

" [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] , [dʒʌst][æz; əz][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]
" Lord , teach us to pray , just as John the Baptist used to teach his
" 主 , 教 我们 到 祈祷 , 只是 作为 约翰 这 浸信会 用过的 到 教 他的
[dɪ'saɪpl] .
disciples .
门徒 .

主啊，求你教导我们祷告，就像施洗约翰教导他的门徒那样。

" [səʊ]['dʒiːzəs] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [preə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] :
" So Jesus taught them a prayer , and this is how it went :
" 所以 耶稣 教授 他们 一个 祷告 , 和 这 是 如何 它 去 :

于是耶稣教他们祷告，祷告的内容是这样的：

" ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɪtʃ] [ɑːt] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['hæləʊd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] .
" Our Father , which art in heaven , hallowed be thy name .
" 我们的 父亲 , 哪个 艺术 在 天堂 , 神圣的 是 你的 姓名 .

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
Thy kingdom come .
你的 王国 来 .

愿你的国降临。

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
Thy will be done on earth as it is in heaven .
你的 将要 是 完毕 在 地球 作为 它 是 在 天堂 .

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] .
Give us this day our daily bread .
给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 .

我们日用的饮食，今日赐给我们。

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [dets] , [æz; əz][wiː; wi] [fə'gɪv] ['aʊə(r)] ['detəz] .
And forgive us our debts , as we forgive our debtors .
和 原谅 我们 我们的 债务 , 作为 我们 原谅 我们的 债务人 .

饶恕我们的罪，如同我们饶恕欠我们罪的人一样。

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][nɒt]['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['iːv(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn]
And lead us not into temptation , but deliver us from evil ; for thine
和 带领 我们 不是 进入 诱惑 , 但 递送 我们 从 邪恶的 ; 为了 你的
[ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
is the kingdom ,
是 这 王国 ,

不要让我们陷入试探，救我们脱离凶恶；因为国度是你的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and the power , and the glory , for ever .
和 这 力量 , 和 这 荣耀 , 为了 曾经 .

以及权柄和荣耀，直到永远。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
" Then Jesus looked at his disciples ,
" 然后 耶稣 看起来 在 他的 门徒 ,

“然后耶稣看着他的门徒，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .
and told them that they ought to pray more than they did .
和 讲述 他们 那 他们 应该 到 祈祷 更多的 比 他们 做过 .

并告诉他们应该比以前更频繁地祈祷。

" [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɛndz] [haʊs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
" Suppose , " he said , " one of you went to a friend's house at midnight ,
" 认为 , " 他 说 , " 一 的 你 去 到 一个 朋友们 房子 在 午夜 ,

“假设，”他说，“你们其中一人在午夜去了朋友家，

[ænd; ənd] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , - [lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [bred] ,
and called through the window , ' Lend me some bread ,
和 称为 通过 这 窗户 , - 借 我 一些 面包 ,

他从窗户里喊道：“借我点面包吧。”

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [kʌm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd][ai] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] . -
for company has come unexpectedly and I haven't anything in my house . '
为了 公司 有 来 不料 和 我 还没有 任何事物 在 我的 房子 . -

因为客人突然来了，而我家里什么都没有。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [mait] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
Your friend might not want to get up out of bed ,
你的 朋友 可能 不是 想 到 得到 向上 出去 的 床 ,

你的朋友可能不想起床，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kept] [ɒn] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [-]
but if you kept on pleading with him , he would give you what [132]
但 如果 你 保留 在 恳求 和 他 , 他 会 给 你 什么 [-]

但如果你一直恳求他，他就会给你什么[132]

[juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
you asked for .
你 问 为了 .

这是你想要的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [kiːp] [ɒn] [preŋ] [tuː; tə] [gɒd] !
In the same way , keep on praying to God !
在 这 相同的 方式 , 保持 在 祈祷 到 上帝 !

同样，要继续向神祈祷！

[preə(r)] [ɪz] [laɪk] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][dɔː(r)] .
Prayer is like knocking on a door .
祷告 是 喜欢 敲门 在 一个 门 .

祈祷就像敲门。

[nɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpənd] .
Knock , and the door will be opened .
敲 , 和 这 门 将要 是 打开 .

敲门，门就会打开。

" ['dʒiːzəs] [njuː] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [dɪd] [ðəm'selvz] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" Jesus knew , better than the disciples did themselves , how much they were
" 耶稣 知道 , 更好的 比 这 门徒 做过 他们自己 , 如何 很多 他们 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [gɑːdz] [help] .
going to need God's help .
去 到 需要 神的 帮助 .

耶稣比门徒们自己更清楚，他们多么需要上帝的帮助。

['dʒiːzəs][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['traɪɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] .

Jesus	**ran**	**into**	**a**	**great**	**many**	**trying**	**people**	**in**	**the**	**next**	**few**	**months**	**.**
耶稣	跑	进入	一个	伟大的	许多	尝试	人们	在	这	下一个	很少	几个月	.

在接下来的几个月里，耶稣遇到了许多难缠的人。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʒiːzəs][dɪd] .

One	**day**	**there**	**was**	**a**	**lawyer**	**who**	**thought**	**that**	**he**	**knew**	**more**	**than**	**Jesus**	**did**	**.**
一	天	那里	曾是	一个	律师	WHO	想法	那	他	知道	更多的	比	耶稣	做过	.

从前有个律师，他自认为比耶稣懂得多。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [njuː] ,

He	**wanted**	**an**	**argument**	**which**	**would**	**give**	**him**	**a**	**chance**	**to**	**show**	**how**	**much**	**he**	**knew**	**,**
他	通缉	一个	争论	哪个	会	给	他	一个	机会	到	展示	如何	很多	他	知道	,

他想要一场辩论，以便有机会展现自己懂得多少。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['dʒiːzəs] ,

so	**he**	**came**	**and**	**asked**	**Jesus**	**,**
所以	他	来了	和	问	耶稣	,

于是他来问耶稣，

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ?

"	**What**	**should**	**I**	**do**	**to**	**have**	**eternal**	**life**	**?**
"	什么	应该	我	做	到	有	永恒	生活	?

我该做什么才能获得永生?

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ?

"	**Jesus**	**answered**	**,**	**"**	**What**	**does**	**it**	**say**	**in**	**the**	**Law**	**?**
"	耶稣	回答	,	"	什么	做	它	说	在	这	法律	?

耶稣回答说："律法上是怎么说的？"

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [hɑːt] ,

"	**The**	**lawyer**	**replied**	**,**	**"**	**It**	**says**	**,**	**'**	**Thou**	**shalt**	**love**	**the**	**Lord**	**thy**	**God**	**with**	**all**	**thy**	**heart**	**,**
"	这	律师	回复	,	"	它	说道	,	-	你	应	爱	这	主	你的	上帝	和	全部	你的	心	,

律师回答说："经上说，'你要尽心、尽性、尽意爱主你的神。'"

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [maɪnd] ;

and	**with**	**all**	**thy**	**soul**	**,**	**and**	**with**	**all**	**thy**	**strength**	**,**	**and**	**with**	**all**	**thy**	**mind**	**;**
和	和	全部	你的	灵魂	,	和	和	全部	你的	力量	,	和	和	全部	你的	头脑	;

用你的全部灵魂、全部力量和全部心智；

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] . -

and	**thy**	**neighbor**	**as**	**thyself**	**.**	**'**
和	你的	邻居	作为	你自己	.	-

待人如己。

" ['dʒiːzəs] [sed] : " [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

"	**Jesus**	**said**	**:**	**"**	**That**	**is**	**right**	**.**
"	耶稣	说	:	"	那	是	正确的	.

耶稣说："没错。"

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .

Those	**are**	**the**	**things**	**you**	**ought**	**to**	**do**	**.**
那些	是	这	事物	你	应该	到	做	.

这些都是你应该做的事情。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] ['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl]
" It sounded to the lawyer as though Jesus were saying , " If you knew all
" 它 听起来 到 这 律师 作为 尽管 耶稣 是 说 , " 如果 你 知道 全部
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

律师听来，耶稣的话语仿佛在说："如果你一直都知道，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ?
why did you need to ask me in the first place ?
为什么 做过 你 需要 到 问 我 在 这 第一的 地方 ?

你为什么一开始要问我这个问题?

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [səʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" The lawyer thought that he would get the better of Jesus , so he replied ,
" 这 律师 想法 那 他 会 得到 这 更好的 的 耶稣 , 所以 他 回复 ,

"那律师以为他能胜过耶稣，于是他回答说：

" [wel] , [dʒʌst] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [lʌv] ?
" Well , just who is the neighbor that I am supposed to love ?
" 出色地 , 只是 WHO 是 这 邻居 那 我 是 据称 到 爱 ?

"那么，我应该喜欢的邻居究竟是谁呢？"

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔːri] :
" Jesus answered with a story :
" 耶稣 回答 和 一个 故事 :

耶稣用一个故事回答道：

" [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd]['dʒerɪkəʊ] .
" A man was traveling on the lonely road between Jerusalem and Jericho .
" 一个 男人 曾是 旅行 在 这 孤独 路 之间 耶路撒冷 和 耶利哥 .

"一名男子独自走在耶路撒冷和杰里科之间的偏僻道路上。

[æz; əz][səʊ]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðeə(r)] , [-]
As so often happens there , [133]
作为 所以 经常 发生 那里 , [-]

正如那里经常发生的那样，[133]

[sʌm; səm] [θiːvz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [rɔb] [hɪm][ænd; ənd] [biːt] [hɪm] .
some thieves jumped out of a hiding place , and robbed him and beat him .
一些 窃贼 跳了起来 出去 的 一个 隐藏 地方 , 和 被抢劫 他 和 打 他 .

几个窃贼从藏身之处跳出来，抢劫并殴打了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːf] [ded] , [wen] [ə; eɪ] [priːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][dʒə'ruːsələm]
He was lying there half dead , when a priest from the Temple in Jerusalem
他 曾是 说谎 那里 一半 死的 , 什么时候 一个 牧师 从 这 寺庙 在 耶路撒冷
[keɪm] [ə'lɒŋ] .
came along .
来了 沿着 .

他奄奄一息地躺在那里，这时一位来自耶路撒冷圣殿的祭司走了过来。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,
He took one look at the wounded man ,
他 采取 一 看 在 这 受伤 男人 ,

他只看了一眼受伤的男人，

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
and kept on going along the other side of the road .
和 保留 在 去 沿着 这 其他 边 的 这 路 .

然后继续沿着马路对面走。

[ðen] ['sʌmbədi] [els] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Then	**somebody**	**else**	**from**	**the**	**Temple**	**,**	**who**	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**a**
然后	某人	别的	从	这	寺庙	,	WHO	曾是	据称	到	是	一个

['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [sɔ:t] [ɒv; əv]['pɜ:s(ə)n] ,

very	**religious**	**sort**	**of**	**person**	**,**
非常	宗教	种类	的	人	,

然后，还有一位来自圣殿的人，据说他是个非常虔诚的信徒，

[pɑ:st] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

passed	**by**	**,**	**and**	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**.**
通过了	经过	,	和	这	相同的	事物	发生	.

我路过时，同样的事情再次发生。

" ['faɪnəli] [ə; eɪ] [sə'mærɪtən] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

"	**Finally**	**a**	**Samaritan**	**came**	**along**	**.**
"	最后	一个	撒玛利亚人	来了	沿着	.

“终于来了一位好心人。”

[aɪ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [sə'mæritənz] [ænd; ənd][dʒu:z] [heɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] !

I	**don't**	**need**	**to**	**tell**	**you**	**how**	**Samaritans**	**and**	**Jews**	**hate**	**each**	**other**	**!**
我	不	需要	到	告诉	你	如何	撒玛利亚人	和	犹太人	恨	每个	其他	!

我无需赘述撒玛利亚人和犹太人之间的仇恨!

[bʌt; bət] [ðɪs] [sə'mærɪtən] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] .

But	**this**	**Samaritan**	**was**	**sorry**	**for**	**the**	**wounded**	**man**	**.**
但	这	撒玛利亚人	曾是	对不起	为了	这	受伤	男人	.

但这位好心人却对受伤的男子感到同情。

[hi:; hi] [pʊt] ['bændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wu:ndz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][æn; ən] [ɪn] .

He	**put**	**bandages**	**on**	**his**	**wounds**	**,**	**and**	**took**	**him**	**to**	**an**	**inn**	**.**
他	放	绷带	在	他的	伤口	,	和	采取	他	到	一个	客栈	.

他为他包扎了伤口，然后把他送到客栈。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [left] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [sə'mærɪtən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnki:pə(r)] .

Before	**he**	**left**	**next**	**morning**	**,**	**the**	**Samaritan**	**went**	**to**	**the**	**innkeeper**	**.**
前	他	左边	下一个	早晨	,	这	撒玛利亚人	去	到	这	旅店老板	.

第二天早上，撒玛利亚人临走前去了客栈老板那里。

[hi:; hi] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [rɔb] .

He	**paid**	**the**	**bill**	**for**	**the**	**man**	**who**	**had**	**been**	**robbed**	**.**
他	有薪酬的	这	账单	为了	这	男人	WHO	有	到过	被抢劫	.

他替那位被抢劫的男子付了账。

[ðen] [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] ['ɪnki:pə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

Then	**he**	**told**	**the**	**innkeeper**	**to**	**take**	**care**	**of**	**the**	**man**	**,**
然后	他	讲述	这	旅店老板	到	拿	关心	的	这	男人	,

然后他吩咐旅店老板照顾好那个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'mærɪtən] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [-]

and	**the**	**Samaritan**	**said**	**he**	**would**	**pay**	**for**	**[**	**134**	**]**
和	这	撒玛利亚人	说	他	会	支付	为了	[	-	]

撒玛利亚人说他会付钱[134]

['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] .

anything	**more**	**that**	**was**	**needed**	**the**	**next**	**time**	**he**	**came**	**.**
任何事物	更多的	那	曾是	需要	这	下一个	时间	他	来了	.

下次他来的时候还需要什么吗?

" [naʊ] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θri:] [men] [hu:] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	**Now**	**,**	**think**	**of**	**those**	**three**	**men**	**who**	**passed**	**along**	**the**	**road**	**.**
"	现在	,	思考	的	那些	三	男人	WHO	通过了	沿着	这	路	.

“现在，想想那三个路过的人。”

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ðiː][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [rɔb] ?

Which	of	them	was	a	real	neighbor	to	the	man	who	was	robbed	?
哪个	的	他们	曾是	一个	真实的	邻居	到	这	男人	WHO	曾是	被抢劫	?

他们之中谁才是被抢劫男子的真正邻居?

" [ðə; ðiː] ['lɔɪə(r)] [sed] , " [waɪ] , [ðə; ðiː][wʌn] [huː] [helpt] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	The	lawyer	said	,	"	Why	,	the	one	who	helped	him	,	of	course	.	"
"	这	律师	说	,	"	为什么	,	这	一	WHO	帮助	他	,	的	课程	.	"

律师说：“当然是帮助过他的那个人啦。”

" [ðen] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ðə; ðiː] [seɪm] .

"	Then	,	"	said	Jesus	,	"	go	and	do	the	same	.
"	然后	,	"	说	耶稣	,	"	去	和	做	这	相同的	.

“那么，”耶稣说，“你们也去照样做吧。”

" [wɒt] ['dʒiːzəs] ['wɒntɪd] [ðə; ðiː] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒz; wəz] :

"	What	Jesus	wanted	the	lawyer	to	understand	was	:
"	什么	耶稣	通缉	这	律师	到	理解	曾是	:

耶稣想让那位律法师明白的是：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd][hæz; həz] [biːn] [gʊd]

"	You	really	know	what	a	good	neighbor	should	be	,	because	God	has	been	good
"	你	真的	知道	什么	一个	好的	邻居	应该	是	,	因为	上帝	有	到过	好的

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

“你真的很懂得什么是好邻居，因为上帝待你很好。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [niːd]

But	you	are	not	much	interested	in	being	a	neighbor	to	people	who	need
但	你	是	不是	很多	感兴趣的	在	存在	一个	邻居	到	人们	WHO	需要

[jɔː(r); jə(r)] [help] .

your	help	.
你的	帮助	.

但你似乎不太愿意帮助那些需要帮助的人。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðiː] ['lɔɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['telɪŋ] [hɪm]

"	But	if	the	lawyer	did	not	see	that	for	himself	,	there	was	no	use	telling	him
"	但	如果	这	律师	做过	不是	看	那	为了	他自己	,	那里	曾是	不	使用	讲述	他

.

:
.

“但如果律师自己没有看到这一点，告诉他也没有用。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

He	would	be	too	proud	to	understand	.
他	会	是	也	自豪的	到	理解	.

他太骄傲了，根本不会理解。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [sed] :

Another	day	there	was	a	man	who	came	to	Jesus	and	said	:
其他	天	那里	曾是	一个	男人	WHO	来了	到	耶稣	和	说	:

有一天，有一个人来到耶稣面前说：

" ['mɑːstə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] .

"	Master	,	I	wish	you	would	speak	to	my	brother	.
"	掌握	,	我	希望	你	会	说话	到	我的	兄弟	.

“师父，我希望您能和我哥哥谈谈。”

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti]

Our	**father**	**died**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**	**and**	**my**	**brother**	**is**	**keeping**	**all**	**the**	**property**
我们的	父亲	死亡	一个	小的	尽管	前	,	和	我的	兄弟	是	保持	全部	这	财产

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	**himself**	**.**
为了	他自己	.

我们的父亲不久前去世了，我哥哥把所有财产都据为己有。

[meɪk] [hɪm] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Make	**him**	**give**	**me**	**my**	**share**	**of**	**it**	**.**
制作	他	给	我	我的	分享	的	它	.

让他把我的那份给我。

" ['dʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒrəl] .

"	**Jesus**	**would**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**the**	**quarrel**	**.**
"	耶稣	会	有	没有什么	到	做	和	这	争吵	.

耶稣不会卷入这场争吵。

[hiː; hi][təʊld] [ðɪs] [mæn] :

He	**told**	**this**	**man**	**:**
他	讲述	这	男人	:

他告诉这个人：

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['prɒpəti] .

"	**You**	**ought**	**to**	**think**	**of**	**something**	**besides**	**money**	**and**	**property**	**.**
"	你	应该	到	思考	的	某物	除了	钱	和	财产	.

“你应该考虑金钱和财产以外的东西。”

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][laɪf][ðæn; ðən] ['əʊnɪŋ] [θɪŋz] .

There	**is**	**more**	**to**	**life**	**than**	**owning**	**things**	**.**
那里	是	更多的	到	生活	比	拥有	事物	.

人生不只有物质拥有。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

Let	**me**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**.**
让	我	告诉	你	一个	故事	.

让我给你讲个故事。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huːz] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs]

"	**There**	**was**	**a**	**farmer**	**whose**	**crops**	**were**	**so**	**good**	**that**	**he**	**had**	**no**	**place**
"	那里	曾是	一个	农民	谁	农作物	是	所以	好的	那	他	有	不	地方

[tuː; tə] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːvɪst] .

to	**put**	**all**	**the**	**harvest**	**.**
到	放	全部	这	收成	.

从前有个农民，他的庄稼长势喜人，以至于他没有地方存放所有的收成。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [aɪ] [wɪl] [pʊl] [daʊn] [maɪ][əʊld][bɑːrnz] , [ænd; ənd] [bɪld] [bɪgə(r)] [-]

He	**said**	**to**	**himself**	**:**	**'**	**I**	**will**	**pull**	**down**	**my**	**old**	**barns**	**,**	**and**	**build**	**bigger**	**[**	**135**	**]**
他	说	到	他自己	:	-	我	将要	拉	向下	我的	老的	谷仓	,	和	建造	大	[	-	]

他对自己说：“我要拆掉我的旧谷仓，建造更大的[135]

[wʌnz] , [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [krɒps] [ɪn][ðem; ðəm] .

ones	**,**	**and**	**put**	**my**	**crops**	**in**	**them**	**.**
一个	,	和	放	我的	农作物	在	他们	.

把庄稼种在里面。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [laɪf] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][lɑːst][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['meni]

Then	**I**	**will**	**take**	**life**	**easy**	**,**	**for**	**I**	**have**	**enough**	**money**	**to**	**last**	**me**	**for**	**many**
然后	我	将要	拿	生活	简单的	,	为了	我	有	足够的	钱	到	最后的	我	为了	许多

[j'iəz] . -

years	**.**	**'**
年	.	-

那我就可以安享晚年了，因为我的钱足够我过很多年了。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ?

"	But	do	you	know	what	happened	?
"	但	做	你	知道	什么	发生	?

但你知道发生了什么事吗?

[ðæt] ['veri] [naɪt] [gɒd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [juː; jʊ] [fuːl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [tə'naɪt] ;

That	very	night	God	said	to	him	,	'	You	fool	,	you	are	going	to	die	tonight	;
那	非常	夜晚	上帝	说	到	他	,	-	你	傻子	,	你	是	去	到	死	今晚	;

当晚，上帝对他说："你这个傻瓜，你今晚就要死了;

[ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][krɒps][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə]

and	what	good	are	your	crops	and	your	money	going	to	be	to
和	什么	好的	是	你的	农作物	和	你的	钱	去	到	是	到

[juː; jʊ] [ðen] ? -

you	then	?	'
你	然后	?	-

那么，你的庄稼和金钱对你来说又有什么用呢?

[ðæts] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kiːp] [ɔːl][ðeə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['selfɪʃ] [juːz] ,

That's	what	becomes	of	people	who	keep	all	their	money	for	their	own	selfish	use	,
那就是	什么	变成	的	人们	WHO	保持	全部	他们的	钱	为了	他们的	自己的	自私	使用	,

这就是那些把所有钱都留给自己私利的人的下场。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [gɒd] .

and	never	think	about	God	.
和	绝不	思考	关于	上帝	.

永远不要去想上帝。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

"	There	was	another	man	who	was	a	great	disappointment	to	Jesus	.
"	那里	曾是	其他	男人	WHO	曾是	一个	伟大的	失望	到	耶稣	.

"还有另一个人让耶稣非常失望。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] — [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

He	was	a	young	man	—	rich	,	and	a	leader	in	the	community	.
他	曾是	一个	年轻的	男人	—	富有的	,	和	一个	领导者	在	这	社区	.

他年轻有为，家境富裕，是社区的领袖人物。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [niːld] [bɪ'fɔː(r)]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	came	and	kneeled	before	Jesus	,	and	said	,
他	来了	和	跪着	前	耶稣	,	和	说	,

他来到耶稣面前，跪下，说:

" [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ?

"	Good	Master	,	what	should	I	do	in	order	to	have	eternal	life	?
"	好的	掌握	,	什么	应该	我	做	在	命令	到	有	永恒	生活	?

"良善的师父，我该做什么才能获得永生？"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['lɔɪərz] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

"	This	was	like	the	lawyer's	question	,	but	this	man	asked	it	in	a	different
"	这	曾是	喜欢	这	律师	问题	,	但	这	男人	问	它	在	一个	不同的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

"这就像律师提出的问题，但这个人提问的方式却截然不同。"

[hiː; hi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

He	really	wanted	to	know	.
他	真的	通缉	到	知道	.

他真的很想知道。

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] :

Jesus	**answered**	**:**
耶稣	回答	:

耶稣回答说：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] - [gʊd] ['mɑːstə(r)] - ?

"	**Do**	**you**	**know**	**what**	**you**	**are**	**saying**	**when**	**you**	**call**	**me**	**'**	**Good**	**Master**	**'**	**?**
"	做	你	知道	什么	你	是	说	什么时候	你	称呼	我	-	好的	掌握	-	?

“你叫我‘好师傅’的时候，你知道你在说什么吗？”

[nəʊ][wʌn][ɪz] [gʊd] [ɪk'sept] [gɒd] .

No	**one**	**is**	**good**	**except**	**God**	**.**
不	一	是	好的	除了	上帝	.

除了上帝之外，没有人是善良的。

" ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

"	**Jesus**	**was**	**wondering**	**if**	**the**	**rich**	**young**	**man**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**talking**	**to**
"	耶稣	曾是	好奇	如果	这	富有的	年轻的	男人	知道	那	他	曾是	说	到

[ðə; ðɪ] [mə'saɪə] ,

the	**Messiah**	**,**
这	弥赛亚	,

耶稣心想，那个富有的年轻人是否知道自己正在和弥赛亚说话。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)]

or	**if**	**he**	**thought**	**that**	**Jesus**	**was**	**just**	**a**	**man**	**who**	**was**	**a**	**little**	**better**
或者	如果	他	想法	那	耶稣	曾是	只是	一个	男人	WHO	曾是	一个	小的	更好的

[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

than	**others**	**.**
比	其他的	.

或者他认为耶稣只不过是一个比其他人稍微优秀一点的人。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɒn] :

However	**,**	**he**	**went**	**on**	**:**
然而	,	他	去	在	:

但他接着说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] , [kiːp] [gɑːdz] [kə'mændmənts] .

"	**If**	**you**	**want**	**to**	**have**	**eternal**	**life**	**,**	**keep**	**God's**	**commandments**	**.**
"	如果	你	想	到	有	永恒	生活	,	保持	神的	诫命	.

“如果你想获得永生，就遵守上帝的诫命。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] : [duː; də][nɒt] [kɪl] , [duː; də][nɒt] [stiːl] , [lɪv; laɪv][ə; eɪ][pjʊə(r)][laɪf] ,

You	**know**	**what**	**they**	**are**	**:**	**Do**	**not**	**kill**	**,**	**do**	**not**	**steal**	**,**	**live**	**a**	**pure**	**life**	**,**
你	知道	什么	他们	是	:	做	不是	杀	,	做	不是	偷	,	居住	一个	纯的	生活	,

你们知道它们是什么：不可杀人，不可偷盗，生活纯洁。

[duː; də][nɒt] [tel] [laɪz] , ['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)]

do	**not**	**tell**	**lies**	**,**	**honor**	**your**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**and**	**love**	**your**	**neighbor**
做	不是	告诉	谎言	,	荣誉	你的	父亲	和	母亲	,	和	爱	你的	邻居

[æz; əz] [jɔː'self] . " [-]

as	**yourself**	**.**	**"**	**[**	**136**	**]**
作为	你自己	.	"	[	-	]

不要说谎，要孝敬父母，要爱人如己。[136]

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪk'skleɪmd] : " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kept] [ɔːl] [ðəʊz] [kə'mændmənts] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ]

The	**young**	**man**	**exclaimed**	**:**	**"**	**But**	**I**	**have**	**kept**	**all**	**those**	**commandments**	**ever**	**since**	**I**
这	年轻的	男人	惊呼	:	"	但	我	有	保留	全部	那些	诫命	曾经	自从	我

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] !

was	**a**	**boy**	**!**
曾是	一个	男生	!

年轻人惊呼道：“但我从小就一直遵守这些诫命！”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
What is it that is wrong with me ?
什么 是 它 那 是 错误的 和 我 ?

我到底怎么了?

" [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] .
" When Jesus saw that the young man was in earnest , he loved him .
" 什么时候 耶稣 锯 那 这 年轻的 男人 曾是 在 认真 , 他 喜爱 他 .

耶稣见那少年人是真心实意的，就爱他。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

他回答说:

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" There is indeed something wrong with you .
" 那里 是 的确 某物 错误的 和 你 .

你的确有些问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
It is the way you love your money .
它 是 这 方式 你 爱 你的 钱 .

这是你对待金钱的方式。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn] ['hev(ə)n] .
Give it away to the poor , and you will be rewarded in heaven .
给 它 离开 到 这 贫穷的 , 和 你 将要 是 奖励 在 天堂 .

把钱捐给穷人，你在天堂会得到奖赏。

[gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Give up everything you have , and come and follow me .
给 向上 一切 你 有 , 和 来 和 跟随 我 .

放弃你所拥有的一切，来跟随我。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gɒt] ['sləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" The young man got slowly to his feet .
" 这 年轻的 男人 得到 缓慢地 到 他的 脚 .

“年轻人缓缓站了起来。”

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] !
That was asking too much !
那 曾是 问 也 很多 !

那要求太高了!

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ?
How could he live without his money ?
如何 可以 他 居住 没有 他的 钱 ?

他没有钱怎么活下去?

[hiː; hi] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
He needed his money .
他 需要 他的 钱 .

他需要这笔钱。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self]

How	did	he	know	that	God	would	look	after	him	if	he	did	not	take	care	of	himself
如何	做过	他	知道	那	上帝	会	看	后	他	如果	他	做过	不是	拿	关心	的	他自己

?

?

?

他怎么知道，如果他不照顾好自己，上帝就会照顾他呢?

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] . [-]

Without	another	word	he	went	away	.	[	137	]
没有	其他	单词	他	去	离开	.	[	-	]

他一句话也没说就走了。[137]

" [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['dʒiːzəs] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'beɪ] [gɒd] !

"	How	hard	it	is	,	"	Jesus	said	,	"	for	rich	people	to	obey	God	!
"	如何	难的	它	是	,	"	耶稣	说	,	"	为了	富有的	人们	到	服从	上帝	!

耶稣说：“有钱人要顺服上帝，是多么难啊！”

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .

"	The	disciples	were	amazed	.
"	这	门徒	是	惊叹	.

门徒们都感到惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [wɒz; wəz]

They	had	always	thought	that	the	reason	why	some	people	were	rich	was
他们	有	总是	想法	那	这	原因	为什么	一些	人们	是	富有的	曾是

[ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] .

that	God	was	pleased	with	the	good	lives	they	had	been	living	.
那	上帝	曾是	高兴	和	这	好的	生活	他们	有	到过	活的	.

他们一直认为，有些人之所以富有，是因为上帝对他们过去的美好生活感到满意。

[ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [həʊp] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [həʊp]

They	said	,	"	If	there	isn't	any	hope	even	for	rich	people	,	is	there	any	hope
他们	说	,	"	如果	那里	不是	任何	希望	甚至	为了	富有的	人们	,	是	那里	任何	希望

[fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] ? "

for	anybody	?	"
为了	任何人	?	"

他们说：“如果连富人都没有希望，那么其他人还有希望吗？”

" [nəʊ] , " ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] , " [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .

"	No	,	"	Jesus	replied	,	"	there	isn't	any	hope	for	anybody	.
"	不	,	"	耶稣	回复	,	"	那里	不是	任何	希望	为了	任何人	.

耶稣回答说：“不，没有人有希望。”

[nəʊ][wʌn][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

No	one	is	good	enough	.
不	一	是	好的	足够的	.

没有人足够优秀。

[bʌt; bət] [gɒd] [kæn; kən] [help] [ænd; ənd] [seɪv] ['sɪnəz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .

But	God	can	help	and	save	sinners	,	whether	they	are	rich	or	poor	.
但	上帝	能	帮助	和	节省	罪人	,	无论	他们	是	富有的	或者	贫穷的	.

但无论贫富，上帝都能帮助和拯救罪人。

[gɒd] [ɪz] ['ɛvriˌbɑːdiz] [həʊp] .

God	is	everybody's	hope	.
上帝	是	每个人的	希望	.

上帝是所有人的希望。

" ['piːtə(r)] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

"	Peter	spoke	for	the	rest	of	the	disciples	.
"	彼得	辐	为了	这	休息	的	这	门徒	.

彼得代表其他门徒发言。

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .

He	said	,	"	Well	,	we	have	given	up	everything	to	follow	you	.
他	说	,	"	出色地	,	我们	有	给定	向上	一切	到	跟随	你	.

他说："我们为了追随你，放弃了一切。"

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Jesus	answered	,
"	耶稣	回答	,

耶稣回答说：

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv]['riːz(ə)n] [tuː; tə]

"	If	you	have	given	up	anything	for	my	sake	you	will	never	have	reason	to
"	如果	你	有	给定	向上	任何事物	为了	我的	清酒	你	将要	绝不	有	原因	到

[biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

be	sorry	for	it	,
是	对不起	为了	它	,

"如果你为了我放弃了什么，你永远不会后悔。"

['aɪðə(r)][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][daɪ] .

either	in	this	life	or	after	you	die	.
任何一个	在	这	生活	或者	后	你	死	.

无论是在今生还是死后。

" [ðə; ði] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd]

"	The	months	were	going	by	,	and	it	was	time	to	be	getting	on	toward
"	这	几个月	是	去	经过	,	和	它	曾是	时间	到	是	获得	在	朝向

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

"几个月过去了，是时候前往耶路撒冷了。"

['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn] .

Jesus	took	his	disciples	and	crossed	to	the	east	side	of	the	river	Jordan	.
耶稣	采取	他的	门徒	和	交叉	到	这	东方	边	的	这	河	约旦	.

耶稣带着门徒渡过约旦河东岸。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [krɒst] [ðə; ði]['dʒɔːdn] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

They	traveled	south	,	and	then	crossed	the	Jordan	once	again	and	came	to	the
他们	旅行	南	,	和	然后	交叉	这	约旦	一次	再次	和	来了	到	这

['sɪti] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] .

city	of	Jericho	.
城市	的	耶利哥	.

他们一路向南，然后再次渡过约旦河，来到了耶利哥城。

[ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɜːθ] [ə'raʊnd]['dʒerɪkəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [gruː] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] [triːz] [stʊd]

In	the	rich	earth	around	Jericho	beautiful	gardens	grew	,	and	the	palm	trees	stood
在	这	富有的	地球	大约	耶利哥	美丽的	花园	生长	,	和	这	棕榈	树木	站立

[tɔːl] .

tall	.
高的	.

耶利哥周围肥沃的土地上生长着美丽的花园，棕榈树高耸入云。

['trævələz] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔːdn] [lʌvd] [tuː; tə][stɒp][æt; ət]['dʒerɪkəʊ]

Travelers	who	came	from	the	swamps	of	the	Jordan	loved	to	stop	at	Jericho
旅行者	WHO	来了	从	这	沼泽	的	这	约旦	喜爱	到	停止	在	耶利哥

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [rəʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

before	they	took	the	hard	and	lonely	road	that	led	to	Jerusalem	.
前	他们	采取	这	难的	和	孤独	路	那	引领	到	耶路撒冷	.

来自约旦河沼泽地带的旅行者喜欢在前往耶路撒冷之前，先在杰里科停留片刻，然后再踏上通往耶路撒冷的艰辛而孤独的道路。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dezət] [lændz][ænd; ənd] [hɪlz] [ə'hed] , [bʌt; bət][æt; ət]['dʒerɪkəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)]

There	were	desert	lands	and	hills	ahead	,	but	at	Jericho	there	was	water
那里	是	沙漠	土地	和	丘陵	前方	,	但	在	耶利哥	那里	曾是	水

[tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [-]

to	drink	,	and	[	138	]
到	喝	,	和	[	-	]

前面是沙漠和丘陵，但在耶利哥有水可以喝，而且[138]

[gʊd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['kʌmfət] .

good	food	to	eat	,	and	a	place	to	stay	in	comfort	.
好的	食物	到	吃	,	和	一个	地方	到	停留	在	舒适	.

美味的食物和舒适的住宿环境。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn]['dʒerɪkəʊ] .

But	Jesus	could	not	stay	long	in	Jericho	.
但	耶稣	可以	不是	停留	长的	在	耶利哥	.

但耶稣不能在耶利哥久留。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][həʊld][hɪm]

It	was	to	Jerusalem	that	he	was	going	,	and	nothing	could	hold	him
它	曾是	到	耶路撒冷	那	他	曾是	去	,	和	没有什么	可以	抓住	他

[bæk] .

back	.
后退	.

他要去耶路撒冷，没有什么能阻止他。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['dʒerɪkəʊ] [hɜːd] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] ['sɪti] ,

The	people	at	Jericho	heard	that	Jesus	was	passing	through	their	city	,
这	人们	在	耶利哥	听到	那	耶稣	曾是	通过	通过	他们的	城市	,

耶利哥城的人们听说耶稣要经过他们的城市，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hiː; hi]

and	a	crowd	gathered	in	the	streets	to	catch	a	glimpse	of	him	as	he
和	一个	人群	聚集	在	这	街道	到	抓住	一个	一瞥	的	他	作为	他

[went] [baɪ] .

went	by	.
去	经过	.

他经过时，街上聚集了一大群人，都想一睹他的风采。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [zæ'kiːəs] [ðeə(r)] .

There	was	a	man	named	Zacchaeus	there	.
那里	曾是	一个	男人	命名	撒该	那里	.

那里有一个名叫撒该的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][məʊst]['ʌðə(r)] [men] ,

He	was	shorter	than	most	other	men	,
他	曾是	较短	比	最多	其他	男人	,

他比大多数男人都矮。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['dʒiːzəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	he	could	not	see	Jesus	because	of	the	crowd	around	him	.
和	他	可以	不是	看	耶稣	因为	的	这	人群	大约	他	.

因为周围人太多，他看不见耶稣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['ɑːskɪŋ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [laɪkt] [zæ'kiːəs] .

There	was	no	use	asking	anyone	to	help	him	,	for	no	one	liked	Zacchaeus	.
那里	曾是	不	使用	问	任何人	到	帮助	他	,	为了	不	一	喜欢	撒该	.

他向任何人求助都没有用，因为没有人喜欢撒该。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tæksˌgæðərər] , [æz; əz] ['mæθjuː] [wʌns][hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn]

He	was	a	taxgatherer	,	as	Matthew	once	had	been	,	and	had	grown
他	曾是	一个	税务员	,	作为	马修	一次	有	到过	,	和	有	生长

[rɪtʃ] [kə'lektɪŋ] ['tæksɪz] .

rich	collecting	taxes	.
富有的	收集	税收	.

他像马太一样，是一名收税员，靠收税发了财。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌn'pɒpjələ(r)] [tuː] .

But	he	had	grown	unpopular	too	.
但	他	有	生长	不受欢迎的	也	.

但他同时也变得越来越不受欢迎了。

[ðə; ði][dʒuːz] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['treɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒuː][hiː; hi] [wɜːkt]

The	Jews	thought	him	a	traitor	,	for	although	he	was	a	Jew	he	worked
这	犹太人	想法	他	一个	叛徒	,	为了	虽然	他	曾是	一个	犹	他	工作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

for	the	Romans	,
为了	这	罗马书	,

犹太人认为他是叛徒，因为他虽然是犹太人，却为罗马人效力。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [aʊt][ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [dʒuːz] .

and	made	his	fortune	out	of	cheating	his	fellow	Jews	.
和	制成	他的	财富	出去	的	作弊	他的	同伴	犹太人	.

他靠欺骗犹太同胞发了财。

[bʌt; bət] [zæ'kiːəs] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [mɪs] ['siːɪŋ] ['dʒiːzəs] .

But	Zacchaeus	was	determined	not	to	miss	seeing	Jesus	.
但	撒该	曾是	决定	不是	到	错过	看到	耶稣	.

但撒该决心一定要见到耶稣。

['rʌnɪŋ] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] .

Running	on	ahead	of	the	crowd	,	he	climbed	a	sycamore	tree	.
跑步	在	前方	的	这	人群	,	他	攀登	一个	梧桐树	树	.

他跑在人群前面，爬上了一棵梧桐树。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət]['dʒiːzəs] ,

High	above	the	street	,	he	could	look	down	at	Jesus	,
高的	多于	这	街道	,	他	可以	看	向下	在	耶稣	,

他站在高处，可以俯瞰街道，看到耶稣。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]['dʒiːzəs] [wʊd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm] .

but	there	was	no	reason	to	think	that	Jesus	would	look	up	at	him	.
但	那里	曾是	不	原因	到	思考	那	耶稣	会	看	向上	在	他	.

但他没有理由认为耶稣会抬头看他。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['dʒiːzəs] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [zæ'kiːəs] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

However	,	when	Jesus	reached	the	place	where	Zacchaeus	was	hiding	in	the	branches
然而	,	什么时候	耶稣	达到	这	地方	在哪里	撒该	曾是	隐藏	在	这	分支

, [hiː; hi] [stɒpt] ,

,	he	stopped	,
,	他	停止	,

然而，当耶稣走到撒该藏身的树枝间时，他停了下来。

[lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .

looked	up	,	and	saw	him	.
看起来	向上	,	和	锯	他	.

我抬起头，看到了他。

[hiː; hi] [njuː] [huː] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] .

He	knew	who	this	man	was	.
他	知道	WHO	这	男人	曾是	.

他知道这个人是谁。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [aʊt] :
Jesus **called** **out** **:**
耶稣 称为 出去 :

耶稣喊道:

" ['hʌri] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] , [zæ'kiːəs] .
" **Hurry** **and** **come** **down** **out** **of** **that** **tree** **,** **Zacchaeus** **.**
" 匆忙 和 来 向下 出去 的 那 树 , 撒该 .

“撒该，快从树上下来。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tə'deɪ] ! " [-]
I **am** **coming** **to** **stay** **at** **your** **house** **today** **!** **"** **[** **139** **]**
我 是 未来 到 停留 在 你的 房子 今天 ! " [-]

我今天要来你家住！[139]

[sə'praɪzd] [bʌt; bət] ['hæpi] , [zæ'kiːəs] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [led] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Surprised **but** **happy** **,** **Zacchaeus** **scrambled** **down** **the** **tree** **and** **led** **Jesus** **to** **his**
惊讶 但 快乐的 , 撒该 打乱 向下 这 树 和 引领 耶稣 到 他的
[haʊs] .
house **.**
房子 .

撒该又惊又喜，从树上跳下来，领着耶稣回到了自己的家。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['hæpi] .
The **other** **people** **also** **were** **surprised** **,** **but** **not** **so** **happy** **.**
这 其他 人们 还 是 惊讶 , 但 不是 所以 快乐的 .

其他人也很惊讶，但并不高兴。

[ðeɪ] ['mʌtə] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
They **muttered** **to** **themselves** **,** **as** **many** **people** **had** **done** **before** **.**
他们 低声说道 到 他们自己 , 作为 许多 人们 有 完毕 前 .

他们像许多人以前那样，低声自语。

[ðeɪ] [sed] ,
They **said** **,**
他们 说 ,

他们说，

" [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪzrəbl] , ['tʃiːtɪŋ] ['treɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" **He's** **gone** **to** **be** **the** **guest** **of** **that** **miserable** **,** **cheating** **traitor** **of** **a**
" 他是 已消失 到 是 这 客人 的 那 悲惨的 , 作弊 叛徒 的 一个
['tæksˌgæðərər] !
taxgatherer **!**
税务员 !

“他去当那个卑鄙无耻、欺骗成性的叛徒收税官的客人了！”

" [bʌt; bət] [zæ'kiːəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] [ðæt] [deɪ] .
" **But** **Zacchaeus** **became** **a** **changed** **man** **that** **day** **.**
" 但 撒该 成为 一个 已更改 男人 那 天 .

但从那天起，撒该就变了一个人。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] :
He **said** **to** **Jesus** **:**
他 说 到 耶稣 :

他对耶稣说:

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɑːf] [maɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
" **I** **am** **going** **to** **give** **half** **my** **money** **to** **the** **poor** **.**
" 我 是 去 到 给 一半 我的 钱 到 这 贫穷的 .

“我打算把一半的钱捐给穷人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv] ['tʃi:tɪd] ['enibɒdi] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bæk] [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai]

And	**if**	**I**	**have**	**cheated**	**anybody**	**I**	**shall**	**give**	**back**	**four**	**times**	**as**	**much**	**as**	**I**
和	如果	我	有	作弊	任何人	我	将	给	后退	四	时代	作为	很多	作为	我

[tʊk] .

took	**.**
采取	.

如果我欺骗了任何人，我将归还我所拿走的四倍。

" [ðen] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [zæ'ki:əs] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] .

"	**Then**	**Jesus**	**was**	**glad**	**that**	**he**	**had**	**called**	**Zacchaeus**	**down**	**from**	**the**	**tree**	**.**
"	然后	耶稣	曾是	高兴的	那	他	有	称为	撒该	向下	从	这	树	.

“耶稣就庆幸自己把撒该从树上叫了下来。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][sɪnz] [tə'deɪ] , [zæ'ki:əs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**You**	**have**	**been**	**saved**	**from**	**your**	**sins**	**today**	**,**	**Zacchaeus**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	有	到过	已保存	从	你的	罪孽	今天	,	撒该	,	"	他	说	.

“撒该，你今天已经从罪中得救了。”他说。

['dʒi:zəs][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [rɪtʃ] [mæn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [lʌv]

Jesus	**was**	**glad**	**that**	**he**	**had**	**found**	**at**	**least**	**one**	**rich**	**man**	**who**	**did**	**not**	**love**
耶稣	曾是	高兴的	那	他	有	成立	在	至少	一	富有的	男人	WHO	做过	不是	爱

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [lʌvd] [gɒd] .

his	**money**	**more**	**than**	**he**	**loved**	**God**	**.**
他的	钱	更多的	比	他	喜爱	上帝	.

耶稣很高兴他至少找到了一个不爱钱胜过爱上帝的富人。

[zæ'ki:əs] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

Zacchaeus	**had**	**not**	**been**	**a**	**good**	**man**	**.**
撒该	有	不是	到过	一个	好的	男人	.

撒该并非善人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kept] [ɔ:l] [gɑ:dz] [kə'mændmənts]

He	**was**	**not**	**like**	**the**	**rich**	**young**	**man**	**who**	**had**	**kept**	**all**	**God's**	**commandments**
他	曾是	不是	喜欢	这	富有的	年轻的	男人	WHO	有	保留	全部	神的	诫命

[sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

since	**he**	**was**	**a**	**boy**	**.**
自从	他	曾是	一个	男生	.

他不像那些从小就遵守上帝所有诫命的富家子弟。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] ['dʒi:zəs] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn]

But	**when**	**he**	**heard**	**Jesus**	**speak**	**to**	**him**	**,**	**he**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**been**	**in**
但	什么时候	他	听到	耶稣	说话	到	他	,	他	知道	那	他	有	到过	在

[ðə; ði] [rɒŋ] .

the	**wrong**	**.**
这	错误的	.

但当他听到耶稣对他说话时，他就知道自己错了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [haʊ] [hi:; hi]

He	**was**	**ready**	**to**	**do**	**what**	**he**	**could**	**to**	**show**	**that**	**he**	**knew**	**how**	**he**
他	曾是	准备好	到	做	什么	他	可以	到	展示	那	他	知道	如何	他

[hæd; həd] [sin] .

had	**sinned**	**.**
有	罪过	.

他准备尽其所能，以表明他知道自己犯了什么罪。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] , " ['dʒi:zəs] [sed] ,

"	**This**	**is**	**what**	**I**	**came**	**for**	**,**	**"**	**Jesus**	**said**	**,**
"	这	是	什么	我	来了	为了	,	"	耶稣	说	,

“这就是我来的目的，”耶稣说。

" [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] [laɪk] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

"	to	look	for	sinners	like	this	man	and	to	save	them	.
"	到	看	为了	罪人	喜欢	这	男人	和	到	节省	他们	.

“寻找像这个人一样的罪人，并拯救他们。”

" [wen] ['dʒiːzəs] [gɒt] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] ,

"	When	Jesus	got	to	Jerusalem	,
"	什么时候	耶稣	得到	到	耶路撒冷	,

“耶稣到达耶路撒冷时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɒst] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [help] [men] [faɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .

it	was	going	to	cost	him	a	great	deal	to	help	men	find	a	new	life	.
它	曾是	去	到	成本	他	一个	伟大的	交易	到	帮助	男人	寻找	一个	新的	生活	.

帮助男人们找到新生活，对他来说需要付出很大的代价。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɒst] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ðɪ] [praɪs] . [-] - .

But	whatever	it	might	cost	him	,	it	would	be	worth	the	price	.	[	140	]	11	.
但	任何	它	可能	成本	他	,	它	会	是	值得	这	价格	.	[	-	]	-	.

但无论付出什么代价，都是值得的。[140]11.

[n'iəɹɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪti]

Nearing	the	City
临近	这	城市

接近城市

['pɑːsəʊvə(r)] [taɪm] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [kʌm] , [səʊ] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Passover	time	had	almost	come	,	so	Jesus	had	to	be	on	his	way	.
逾越节	时间	有	几乎	来	,	所以	耶稣	有	到	是	在	他的	方式	.

逾越节快到了，耶稣必须出发了。

['dʒerɪkəʊ] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Jericho	was	left	behind	,
耶利哥	曾是	左边	在后面	,

耶利哥城被留在了后面，

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [pʊʃt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['dezət] [lænd] [ðæt] [leɪ]

and	Jesus	and	the	disciples	pushed	across	the	hills	and	desert	land	that	lay
和	耶稣	和	这	门徒	推动	穿过	这	丘陵	和	沙漠	土地	那	躺

[iːst] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .

east	of	Jerusalem	.
东方	的	耶路撒冷	.

于是，耶稣和门徒们穿过耶路撒冷东部的山丘和沙漠地带。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

This	was	the	country	Jesus	had	crossed	the	first	time	he	went	to	the
这	曾是	这	国家	耶稣	有	交叉	这	第一的	时间	他	去	到	这

['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] .

Passover	feast	.
逾越节	盛宴	.

这是耶稣第一次去参加逾越节盛宴时所经过的地区。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] ,

That	was	twenty	years	ago	,	when	he	was	a	boy	of	twelve	,
那	曾是	二十	年	前	,	什么时候	他	曾是	一个	男生	的	十二	,

那是二十年前的事了，当时他还是个十二岁的男孩。

[ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['meəri] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fiːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] .

and	Joseph	and	Mary	had	taken	him	to	the	feast	in	the	great	city	.
和	约瑟夫	和	玛丽	有	已采取	他	到	这	盛宴	在	这	伟大的	城市	.

约瑟和马利亚带着他到大城市去赴宴。

[ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [hɑːd] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðen] .

The	stones	were	just	as	hard	now	as	they	had	been	then	.
这	石头	是	只是	作为	难的	现在	作为	他们	有	到过	然后	.

这些石头现在和以前一样坚硬。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][æz; əz] ['drɪəri] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	land	was	as	dreary	to	see	as	it	had	ever	been	,	and	the
这	土地	曾是	作为	凄凉	到	看	作为	它	有	曾经	到过	,	和	这

['dezət] [æz; əz][draɪ] .

desert	as	dry	.
沙漠	作为	干燥	.

大地依旧荒凉萧瑟，沙漠依旧干涸。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['pɪlgrɪmz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn]

And	yet	there	were	just	as	many	pilgrims	from	all	parts	of	Palestine
和	然而	那里	是	只是	作为	许多	朝圣者	从	全部	部分	的	巴勒斯坦

['træv(ə)lɪŋ] [-]

traveling	[	141	]
旅行	[	-	]

然而，来自巴勒斯坦各地的朝圣者也同样众多[141]。

[ʌp] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , ['gəʊɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

up	to	Jerusalem	,	going	,	as	their	fathers	did	before	them	,
向上	到	耶路撒冷	,	去	,	作为	他们的	父亲们	做过	前	他们	,

前往耶路撒冷，就像他们的祖先一样，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

to	keep	the	Passover	in	the	holy	city	of	the	Jews	.
到	保持	这	逾越节	在	这	圣	城市	的	这	犹太人	.

在犹太人的圣城里守逾越节。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʊd] [gəʊ][ʌp] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [sɒŋ]

In	a	little	while	a	shout	would	go	up	,	and	many	a	party	would	burst	into	song
在	一个	小的	尽管	一个	喊	会	去	向上	,	和	许多	一个	派对	会	爆裂	进入	歌曲

.

:
.

过一会儿，就会响起一阵欢呼声，许多聚会场所会放声歌唱。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] :

They	would	sing	:
他们	会	唱歌	:

他们会唱：

" - [aɪ][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,

"	-	I	was	glad	when	they	said	unto	me	,
"	-	我	曾是	高兴的	什么时候	他们	说	到	我	,

“他们对我说，我感到很高兴，

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] . . . .

Let	us	go	into	the	house	of	the	Lord	.	.	.	.
让	我们	去	进入	这	房子	的	这	主	.	.	.	.

让我们进入耶和华的殿.....

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] :

Pray	for	the	peace	of	Jerusalem	:
祈祷	为了	这	和平	的	耶路撒冷	:

为耶路撒冷的和平祈祷：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['prɒspə(r)] [ðæt] [lʌv] [ðiː] . -

They	shall	prosper	that	love	thee	.	'
他们	将	繁荣	那	爱	你	.	-

爱你的人必蒙福。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [ðeə(r)] [læmz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

"	A	few	days	more	,	and	they	would	sacrifice	their	lambs	in	the	Temple	.
"	一个	很少	天	更多的	,	和	他们	会	牺牲	他们的	羔羊	在	这	寺庙	.

再过几天，他们就要在圣殿里宰杀羔羊了。

[ðeɪ] [wʊd] [preɪ] [gɒd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]

They	would	pray	God	to	be	good	to	the	Jews	,	and	to	save	them
他们	会	祈祷	上帝	到	是	好的	到	这	犹太人	,	和	到	节省	他们

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

from	their	enemies	.
从	他们的	敌人	.

他们会祈求上帝善待犹太人，拯救他们脱离敌人的魔爪。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [mɔː(r)] ,

A	few	nights	more	,
一个	很少	夜晚	更多的	,

再过几个晚上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['rəʊstɪd] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmz] [æt; ət] [ðə; ði]

and	they	would	sit	down	to	eat	the	roasted	flesh	of	the	lambs	at	the
和	他们	会	坐	向下	到	吃	这	烤	肉	的	这	羔羊	在	这

['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] ;

Passover	feast	;
逾越节	盛宴	;

他们会坐下来享用逾越节盛宴上的烤羊肉；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] :

and	when	they	had	eaten	they	would	sing	:
和	什么时候	他们	有	吃	他们	会	唱歌	:

他们吃完饭后就会唱歌：

" - [əʊ] [gɪv] [θæŋks] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] :

"	'	O	give	thanks	unto	the	Lord	,	for	he	is	good	:
"	-	哦	给	谢谢	到	这	主	,	为了	他	是	好的	:

“你们当称谢耶和华，因他本为善：”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] . - " [-]

For	his	mercy	endureth	for	ever	.	'	"	[	142	]
为了	他的	怜悯	忍耐	为了	曾经	.	-	"	[	-	]

因为他的慈悲永远长存。[142]

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] ,

Jesus	and	the	disciples	came	out	of	the	desert	,
耶稣	和	这	门徒	来了	出去	的	这	沙漠	,

耶稣和门徒们走出了旷野，

[ænd; ənd] [pɔːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [grəʊvz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['beθəni] .

and	paused	among	the	olive	groves	near	the	village	of	Bethany	.
和	暂停	之中	这	橄榄	小树林	靠近	这	村庄	的	贝瑟尼	.

在伯大尼村附近的橄榄树林中驻足停留。

[naʊ] ['əʊnli] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊk] [kɔːld] ['kiːdrən] [stʊd] [bɪ'twiːn] ['dʒiːzəs]

Now	only	the	Mount	of	Olives	and	the	brook	called	Kidron	stood	between	Jesus
现在	仅有的	这	山	的	橄榄	和	这	溪	称为	基德伦	站立	之间	耶稣

[ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] .

and	Jerusalem	.
和	耶路撒冷	.

现在，耶稣和耶路撒冷之间只隔着橄榄山和汲沦溪。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] ['pɪlgrɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

Already	**the**	**Passover**	**pilgrims**	**were**	**pouring**	**through**	**the**	**gates**	**of**	**the**	**city**
已经	这	逾越节	朝圣者	是	浇注	通过	这	大门	的	这	城市

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	**up**	**to**	**the**	**Temple**	**.**
和	向上	到	这	寺庙	.

逾越节的朝圣者们已经涌入城门，前往圣殿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə][faɪnd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk]

It	**was**	**hard**	**for**	**all**	**the**	**pilgrims**	**to**	**find**	**places**	**to**	**stay**	**during**	**the**	**week**
它	曾是	难的	为了	全部	这	朝圣者	到	寻找	地方	到	停留	期间	这	星期

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] .

of	**the**	**Passover**	**.**
的	这	逾越节	.

在逾越节期间，所有朝圣者都很难找到住处。

[hɪə(r)][æt; ət] ['beθəni] , ['dʒiːzəs][hæd; həd] [frendz] [huː] [lʌvd] [hɪm] ,

Here	**at**	**Bethany**	**,**	**Jesus**	**had**	**friends**	**who**	**loved**	**him**	**,**
这里	在	贝瑟尼	,	耶稣	有	朋友们	WHO	喜爱	他	,

在伯大尼，耶稣有爱他的朋友。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [steɪ] .

and	**here**	**he**	**found**	**a**	**place**	**in**	**which**	**to**	**stay**	**.**
和	这里	他	成立	一个	地方	在	哪个	到	停留	.

他在这里找到了一个落脚之处。

[ə; eɪ][mæn] [nemd] ['saɪmən] , [huːm] ['dʒiːzəs] [wʌns] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] ['leprəsi] ,

A	**man**	**named**	**Simon**	**,**	**whom**	**Jesus**	**once**	**cured**	**of**	**the**	**dreaded**	**leprosy**	**,**
一个	男人	命名	西蒙	,	谁	耶稣	一次	治愈	的	这	令人恐惧的	麻风	,

一个名叫西门的人，耶稣曾治愈了他可怕的麻风病。

[hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['beθəni] [weə(r)] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['welkəm] .

had	**a**	**house**	**in**	**Bethany**	**where**	**Jesus**	**was**	**welcome**	**.**
有	一个	房子	在	贝瑟尼	在哪里	耶稣	曾是	欢迎	.

在伯大尼有一所房子，耶稣在那里受到欢迎。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['beθəni] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['meəri] .

There	**also**	**was**	**a**	**woman**	**in**	**Bethany**	**whose**	**name**	**was**	**Mary**	**.**
那里	还	曾是	一个	女士	在	贝瑟尼	谁	姓名	曾是	玛丽	.

伯大尼也有一位名叫玛丽的女子。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .

She	**thought**	**that**	**nothing**	**was**	**too**	**much**	**to**	**give**	**to**	**Jesus**	**.**
她	想法	那	没有什么	曾是	也	很多	到	给	到	耶稣	.

她认为无论给耶稣什么都不嫌多。

[laɪk] [əˈnʌðə(r)] ['wʊmən] [huː] [wʌns] [meɪd] [ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] ['æŋgri] ,

Like	**another**	**woman**	**who**	**once**	**made**	**the**	**Pharisees**	**angry**	**,**
喜欢	其他	女士	WHO	一次	制成	这	法利赛人	生气的	,

就像另一位曾激怒法利赛人的女人一样，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [wen] [hiː; hi][sæt][æt; ət] ['dɪnə(r)] [ɪn]['saɪmənz] [haʊs] [ænd; ənd] [pɔː] ['preʃəs]

she	**came**	**to**	**Jesus**	**when**	**he**	**sat**	**at**	**dinner**	**in**	**Simon's**	**house**	**and**	**poured**	**precious**
她	来了	到	耶稣	什么时候	他	卫星	在	晚餐	在	西蒙的	房子	和	倾倒	宝贵的

['ɔɪntmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

ointment	**on**	**his**	**head**	**.**
软膏	在	他的	头	.

当耶稣在西门家吃饭时，她来到他面前，把珍贵的香膏倒在他的头上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] ,

But	**this**	**time**	**it**	**was**	**not**	**the**	**Pharisees**	**who**	**were**	**angry**	**,**
但	这	时间	它	曾是	不是	这	法利赛人	WHO	是	生气的	,

但这一次，愤怒的不是法利赛人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈfærɪsˌiːz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

for	there	were	no	Pharisees	in	the	house	.
为了	那里	是	不	法利赛人	在	这	房子	.

因为屋里没有法利赛人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdʒiːzəs] - [əʊn] [dɪˈsaɪpl] , [ɪˈspeʃəli] [ˈdʒuːdəs] [ɪˈskæriət] ,

It	was	Jesus	'	own	disciples	,	especially	Judas	Iscariot	,
它	曾是	耶稣	-	自己的	门徒	,	尤其	犹大	伊斯卡里奥特	,

正是耶稣自己的门徒，特别是犹大·伊斯卡里奥特，

[huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [weɪst] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kɒst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]

who	said	that	it	was	wrong	to	waste	anything	that	cost	as	much	as	the
WHO	说	那	它	曾是	错误的	到	浪费	任何事物	那	成本	作为	很多	作为	这

[ˈɔɪntmənt] .

ointment	.
软膏	.

有人说，浪费像药膏这样贵重的东西是不对的。

[ˈdʒuːdəs] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðɪs] [ˈɔɪntmənt] [səʊld] ,

Judas	spoke	up	and	said	,	"	Why	was	not	this	ointment	sold	,
犹大	辐	向上	和	说	,	"	为什么	曾是	不是	这	软膏	卖	,

犹大开口问道：“为什么这香膏没有卖出去？”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ?

and	the	money	given	to	the	poor	?
和	这	钱	给定	到	这	贫穷的	?

那些捐给穷人的钱呢?

" [ˈdʒuːdəs] [dɪd] [nɒt] [ˈriːəli] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

"	Judas	did	not	really	care	about	the	poor	.
"	犹大	做过	不是	真的	关心	关于	这	贫穷的	.

“犹大其实并不关心穷人。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

He	looked	after	the	money	for	Jesus	and	the	disciples	,	and	when	he
他	看起来	后	这	钱	为了	耶稣	和	这	门徒	,	和	什么时候	他

[ˈwɒntɪd] [ˈeni] ,

wanted	any	,
通缉	任何	,

他负责保管耶稣和门徒们的钱财，当他需要什么的时候，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [helpt] [hɪmˈself] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

he	secretly	helped	himself	out	of	what	belonged	to	all	of	them	.
他	偷偷	帮助	他自己	出去	的	什么	属于	到	全部	的	他们	.

他偷偷地拿走了属于他们所有人的东西。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpriː] [-]

He	thought	that	if	the	pre	[	143	]
他	想法	那	如果	这	预	[	-	]

他认为如果之前[143]

[ˈʃʌʃəs] [ˈɔɪntmənt] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [pɜːs]

cious	ointment	had	been	sold	,	there	would	have	been	more	money	in	the	purse
希思	软膏	有	到过	卖	,	那里	会	有	到过	更多的	钱	在	这	钱包

[hiː; hi] [ˈkærid] .

he	carried	.
他	携带	.

如果药膏卖出去了，他随身携带的钱包里就会有更多的钱。

[wen] ['dʒiːzəs] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['mɛriz] [gɪft] , [hiː; hi] [sed] : " [let] [hɜː(r); hə(r)]
When **Jesus** **heard** **the** **disciples** **complaining** **about** **Mary's** **gift** **,** **he** **said** **:** **"** **Let** **her**
什么时候 耶稣 听到 这 门徒 抱怨 关于 玛丽的 礼物 , 他 说 : " 让 她
[ə'ləʊn] .
alone **.**
独自的 .

耶稣听见门徒们抱怨马利亚的礼物，就说："让她一个人待着吧。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] .
This **is** **a** **good** **thing** **that** **she** **has** **done** **.**
这 是 一个 好的 事物 那 她 有 完毕 .

这是她做的一件好事。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
There **will** **always** **be** **poor** **people** **,**
那里 将要 总是 是 贫穷的 人们 ,

总会有穷人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][juː; jʊ] [laɪk] ['ɑːftə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] .
and **you** **can** **give** **them** **all** **you** **like** **after** **I** **am** **gone** **.**
和 你 能 给 他们 全部 你 喜欢 后 我 是 已消失 .

我走后，你们可以随意给他们任何东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] .
But **you** **will** **not** **have** **me** **always** **.**
但 你 将要 不是 有 我 总是 .

但你不可能永远拥有我。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌstəm] [ɪz] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [daɪ][juː; jʊ] [pʊt] ['ɔɪntmənt] [ɒn][ðeə(r)]
You **know** **your** **custom** **is** **that** **when** **your** **loved** **ones** **die** **you** **put** **ointment** **on** **their**
你 知道 你的 风俗 是 那 什么时候 你的 喜爱 一个 死 你 放 软膏 在 他们的
['bɒdɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['beri] [ðem; ðəm] .
bodies **before** **you** **bury** **them** **.**
身体 前 你 埋葬 他们 .

你们的习俗是，亲人去世后，在下葬前要先在他们的遗体上涂抹药膏。

[wel] , ['meəri][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n]
Well **,** **Mary** **has** **come** **to** **get** **me** **ready** **to** **be** **buried** **,** **before** **I** **am** **even**
出色地 , 玛丽 有 来 到 得到 我 准备好 到 是 埋葬 , 前 我 是 甚至
[ded] .
dead **.**
死的 .

玛丽来接我，准备把我埋葬，而我甚至还没死呢。

[ai] [tel] [juː; jʊ] ,
I **tell** **you** **,**
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[ðɪs] ['wʊmənz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
this **woman's** **name** **will** **be** **remembered** **all** **over** **the** **world** **because** **of** **what** **she**
这 女性的 姓名 将要 是 记得 全部 超过 这 世界 因为 的 什么 她
[dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tə'deɪ] !
did **for** **me** **today** **!**
做过 为了 我 今天 !

因为今天她为我所做的一切，这位女士的名字将会被全世界铭记！

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [bi'grʌdʒ] ['dʒi:zəs][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] [pjʊə] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
" The disciples begrudged Jesus the ointment that a loving woman pured upon his
" 这 门徒 心存怨恨 耶稣 这 软膏 那 一个 爱 女士 纯素 之上 他的
[hed] !
head !
头 !

门徒们不肯把一位慈爱的妇人涂抹在耶稣头上的香膏给他用!

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [saɪn] .
That was a bad sign .
那 曾是 一个 坏的 符号 .

那可不是什么好兆头。

['meni] [taɪmz] [ɪn] [ði:z] [lɑ:st] [fju:] [mʌnθs] ['dʒi:zəs][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [spi:k] ['ʃɑ:pli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Many times in these last few months Jesus had had to speak sharply to his
许多 时代 在 这些 最后的 很少 几个月 耶稣 有 有 到 说话 尖锐地 到 他的
[dɪ'saɪpl] .
disciples .
门徒 .

在过去的几个月里，耶稣多次不得不严厉地训斥他的门徒。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
The longer they were with him ,
这 更长 他们 是 和 他 ,

他们和他相处的时间越长，

[ðə; ði] [les] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] .
the less they seemed to understand the things that he had taught them .
这 较少的 他们 似乎 到 理解 这 事物 那 他 有 教授 他们 .

他们似乎越来越不理解他教给他们的东西。

['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [l'əʊnlie] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [tɑ:sk][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'hed] .
Jesus was growing lonelier every day , and the hardest task was still ahead .
耶稣 曾是 生长 更孤独 每一个 天 , 和 这 最难 任务 曾是 仍然 前方 .

耶稣一天比一天孤独，而最艰难的任务还在后面。

[wʌn] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [dʒɒn] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs] , ['fi:lɪŋ] ['veri] [praʊd]
One time , when they were on the road , John came to Jesus , feeling very proud
一 时间 , 什么时候 他们 是 在 这 路 , 约翰 来了 到 耶稣 , 感觉 非常 自豪的
[ɒv; əv] [hɪm'self] .
of himself .
的 他自己 .

有一次，他们走在路上，约翰来到耶稣面前，感到非常自豪。

" ['mɑ:stə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Master , " he said ,
" 掌握 , " 他 说 ,

“主人，”他说。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn]['kjʊərɪŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd][hi:; hi]
" we saw a man curing people who were out of their minds and he
" 我们 锯 一个 男人 养护 人们 WHO 是 出去 的 他们的 思想 和 他
[wɒz; wəz] ['ju:zɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] !
was using your name to do it !
曾是 使用 你的 姓名 到 做 它 !

“我们看到一个人治好了精神失常的人，而他竟然用你的名义来做这件事！”

['nætʃ(ə)rəli] [wi:; wi][təʊld] [hɪm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [stɒp] .
Naturally we told him he would have to stop .
自然 我们 讲述 他 他 会 有 到 停止 .

我们当然告诉他，他必须停止这种行为。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [raɪt] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] !

He	didn't	have	any	right	to	use	your	name	,	when	he	wasn't	one	of	us	!
他	没有	有	任何	正确的	到	使用	你的	姓名	,	什么时候	他	不是	一	的	我们	!

他不是我们的一员，他没有权利使用你的名字！

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] : " [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [stɒpt] [hɪm] . [-]

"	Jesus	answered	:	"	You	shouldn't	have	stopped	him	.	[	144	]
"	耶稣	回答	:	"	你	不应该	有	停止	他	.	[	-	]

耶稣回答说："你不应该阻止他。"[144]

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eni] [hɑːm] , [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]['aʊə(r)][saɪd] !

If	he	wasn't	doing	us	any	harm	,	then	he	was	on	our	side	!
如果	他	不是	正在做	我们	任何	伤害	,	然后	他	曾是	在	我们的	边	!

如果他没有伤害我们，那么他就是站在我们这边的！

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [siːn] [wʌn] [deɪ] ,

"	Then	there	was	a	terrible	scene	one	day	,
"	然后	那里	曾是	一个	糟糕的	场景	一	天	,

"有一天，发生了一件可怕的事情，

[wen] ['dʒiːzəs] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

when	Jesus	found	the	disciples	quarreling	about	which	of	them	would	be	the
什么时候	耶稣	成立	这	门徒	争吵	关于	哪个	的	他们	会	是	这

[məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wen] ['dʒiːzəs] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .

most	important	when	Jesus	became	king	.
最多	重要的	什么时候	耶稣	成为	国王	.

当耶稣发现门徒们正在争论，当他成为国王时，他们之中谁才是最重要的。

[iːtʃ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

Each	thought	that	he	ought	to	have	a	higher	position	than	the	rest	.
每个	想法	那	他	应该	到	有	一个	更高	位置	比	这	休息	.

每个人都认为自己应该比其他人地位更高。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , " ['dʒiːzəs][təʊld]

"	You	aren't	supposed	to	be	looking	out	for	yourselves	,	"	Jesus	told
"	你	不是	据称	到	是	寻找	出去	为了	你们自己	,	"	耶稣	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"你们不应该只顾自己，"耶稣对他们说。

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['rəʊmənz][duː; də] .

"	That's	what	the	Romans	do	.
"	那就是	什么	这	罗马书	做	.

"罗马人就是这么做的。"

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] .

They	want	to	be	kings	,	and	order	other	people	about	.
他们	想	到	是	国王	,	和	命令	其他	人们	关于	.

他们想当国王，颐指气使别人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [dʌz] [ðə; ði][məʊst][tuː; tə][help]

But	the	greatest	one	of	you	will	be	the	one	who	does	the	most	to	help
但	这	最	一	的	你	将要	是	这	一	WHO	做	这	最多	到	帮助

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

但你们当中最伟大的人，将是那些最乐于助人的人。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [hɪm] .

no	matter	what	it	costs	him	.
不	事情	什么	它	成本	他	.

无论付出什么代价。

[wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][duː; də] — [sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [fuːd]

Which	would	you	rather	do	—	sit	down	to	a	dinner	and	have	your	food
哪个	会	你	相当	做	—	坐	向下	到	一个	晚餐	和	有	你的	食物

[brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

brought	to	you	,
带来	到	你	,

你更喜欢哪种方式——坐下来享用晚餐，让服务员把食物送到你面前，

[ɔː(r)] [brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] ?

or	bring	the	food	for	somebody	else	?
或者	带来	这	食物	为了	某人	别的	?

或者帮别人带食物?

[jʊd] ['rɑːðə(r)][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][let][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [weɪt][ɒn][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

You'd	rather	sit	down	and	let	a	servant	wait	on	you	,	of	course	.
你会	相当	坐	向下	和	让	一个	仆人	等待	在	你	,	的	课程	.

你当然更愿意坐下来让仆人伺候你。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .

But	I	am	content	to	be	a	servant	among	you	,	the	servant	of	everyone	.
但	我	是	内容	到	是	一个	仆人	之中	你	,	这	仆人	的	每个人	.

但我甘愿做你们中间的仆人，做大家的仆人。

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [kʊd; kəd][nɒt] [get]['əʊvə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

"	The	disciples	could	not	get	over	thinking	that	some	people	were	more
"	这	门徒	可以	不是	得到	超过	思维	那	一些	人们	是	更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

important	than	others	,
重要的	比	其他的	,

门徒们始终无法接受有些人比其他人更重要这种想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

and	that	they	themselves	counted	for	more	than	anyone	else	.
和	那	他们	他们自己	计数	为了	更多的	比	任何人	别的	.

而且他们自己比任何人都重要。

[wʌns] [sʌm; səm] ['mʌðəz] [brɔːt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

Once	some	mothers	brought	their	little	children	to	Jesus	,
一次	一些	母亲们	带来	他们的	小的	孩子们	到	耶稣	,

有些母亲曾带着她们的孩子来见耶稣，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bles] [ðem; ðəm] .

hoping	that	he	would	put	his	hands	on	them	and	bless	them	.
希望	那	他	会	放	他的	双手	在	他们	和	保佑	他们	.

希望他能亲手触摸他们，为他们祝福。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,

The	disciples	did	not	think	that	the	children	counted	for	anything	,
这	门徒	做过	不是	思考	那	这	孩子们	计数	为了	任何事物	,

门徒们认为孩子们无关紧要。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ðem; ðəm][ə'weɪ] .

and	they	were	going	to	send	them	away	.
和	他们	是	去	到	发送	他们	离开	.

他们原本打算把他们送走。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['mʌðəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [kʌm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪd] .

They	told	the	mothers	that	they	ought	not	to	come	where	they	were	not	wanted	.
他们	讲述	这	母亲们	那	他们	应该	不是	到	来	在哪里	他们	是	不是	通缉	.

他们告诉这些母亲，她们不应该去不欢迎她们的地方。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [kɔ:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : " [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

But	Jesus	called	the	little	children	to	him	,	and	said	:	"	Let	the	little	children
但	耶稣	称为	这	小的	孩子们	到	他	,	和	说	:	"	让	这	小的	孩子们

[kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

come	to	me	,
来	到	我	,

但耶稣叫小孩子到他跟前来，说：“让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd][doʊnt][stænd] [-]

and	don't	stand	[	145	]
和	不	站立	[	-	]

不要站着[145]

[ɪn][ðeə(r)] [weɪ] .

in	their	way	.
在	他们的	方式	.

挡住了他们的路。

[gɑ:dz] ['kɪŋdəm] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [laɪk] [ði:z] ['tʃɪldrən] .

God's	Kingdom	is	made	up	of	people	like	these	children	.
神的	王国	是	制成	向上	的	人们	喜欢	这些	孩子们	.

神的国度是由像这些孩子一样的人组成的。

[gɒd] ['hæznt] ['eni] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [θɪŋks] [hɪm'self] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

God	hasn't	any	place	for	a	person	who	thinks	himself	important	.
上帝	还没有	任何	地方	为了	一个	人	WHO	思考	他自己	重要的	.

上帝容不下自以为是的人。

[ði:z] ['tʃɪldrən] [ɑ:rnt] ['pʊʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['fɔ:wəd] .

These	children	aren't	pushing	themselves	forward	.
这些	孩子们	不是	推动	他们自己	向前	.

这些孩子没有努力进取。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [laɪk] [ðem; ðəm]

They	are	humble	,	and	it	would	be	better	if	you	were	more	like	them
他们	是	谦逊的	,	和	它	会	是	更好的	如果	你	是	更多的	喜欢	他们

!

!
!

他们很谦逊，如果你能向他们学习就更好了！

" [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] ['dʒi:zəs][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

"	With	these	words	Jesus	laid	his	hands	upon	the	children	and	gave	them	his
"	和	这些	字	耶稣	铺设	他的	双手	之上	这	孩子们	和	给予	他们	他的

['blesɪŋ] ,

blessing	,
祝福	,

耶稣说完这些话，就按手在孩子们身上，祝福他们。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌðəz] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][du:; də] .

as	the	mothers	wanted	him	to	do	.
作为	这	母亲们	通缉	他	到	做	.

正如母亲们希望他做的那样。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒi:zəs] [sed] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

Another	thing	that	Jesus	said	,	which	the	disciples	could	not	understand	,
其他	事物	那	耶稣	说	,	哪个	这	门徒	可以	不是	理解	,

耶稣还说了另一件事，门徒们不明白。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [fə'gɪv] ['eniwʌn] [hu:] [dɪd][ðem; ðəm][æn; ən]['ɪndʒəri] .

was	that	they	ought	to	forgive	anyone	who	did	them	an	injury	.
曾是	那	他们	应该	到	原谅	任何人	WHO	做过	他们	一个	受伤	.

他们应该原谅任何伤害过他们的人。

[wʌn] [deɪ] ['piːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] : " [lɔːd] , [ɪf] ['sʌmbədi] [kiːps] [ɒn] ['duːɪŋ] [rɒŋ]

One	day	Peter	came	to	him	and	asked	:	"	Lord	,	if	somebody	keeps	on	doing	wrong
一	天	彼得	来了	到	他	和	问	:	"	主	,	如果	某人	保持	在	正在做	错误的

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

有一天，彼得来找他，问道：“主啊，如果有人一直欺负我，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [fə'gɪv] [hɪm] ?

how	many	times	should	I	forgive	him	?
如何	许多	时代	应该	我	原谅	他	?

我到底要原谅他多少次?

['sev(ə)n] [taɪmz] , [pə'hæps] ?

Seven	times	,	perhaps	?
七	时代	,	也许	?

或许七次?

" ['piːtə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['sev(ə)n] [taɪmz] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] .

"	Peter	thought	that	seven	times	would	be	doing	very	well	.
"	彼得	想法	那	七	时代	会	是	正在做	非常	出色地	.

彼得认为七倍已经非常好了。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] : " ['sev(ə)n] [taɪmz] !

But	Jesus	answered	:	"	Seven	times	!
但	耶稣	回答	:	"	七	时代	!

但耶稣回答说：“七次!

['mʌltɪplaɪ] [ðæt] [baɪ] ['sev(ə)nti] !

Multiply	that	by	seventy	!
乘	那	经过	七十	!

乘以七十!

[fə'gɪv] [hɪm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] !

Forgive	him	until	you	have	lost	count	of	the	times	!
原谅	他	直到	你	有	丢失的	数数	的	这	时代	!

原谅他，直到你数不清原谅了多少次!

" [wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ðæt] ,

"	When	the	disciples	heard	that	,
"	什么时候	这	门徒	听到	那	,

门徒们听见这话，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ment] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [stɒp] [fə'gɪvɪŋ] ['eniwʌn] [huː] [rɒŋd]

they	knew	that	Jesus	meant	they	should	never	stop	forgiving	anyone	who	wronged
他们	知道	那	耶稣	意思是	他们	应该	绝不	停止	宽恕	任何人	WHO	冤枉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们知道耶稣的意思是，他们永远不应该停止原谅任何得罪过他们的人。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ən'les] [gɒd] [helpt]

This	seemed	to	them	to	be	more	than	they	could	do	unless	God	helped
这	似乎	到	他们	到	是	更多的	比	他们	可以	做	除非	上帝	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在他们看来，除非上帝帮助他们，否则这是他们力所不及的。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] [mɔː(r)] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] .

They	would	need	more	faith	in	God	.
他们	会	需要	更多的	信仰	在	上帝	.

他们需要对上帝有更坚定的信仰。

[səʊ] [ðeɪ] [sed] , " [lɔːd] , [gɪv] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [feɪθ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .

So	they	said	,	"	Lord	,	give	us	more	faith	than	we	have	.
所以	他们	说	,	"	主	,	给	我们	更多的	信仰	比	我们	有	.

于是他们说：“主啊，求你赐给我们比我们现在更大的信心。”

" [ðen] ['dʒiːzəs][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] [feɪθ] [æt; ət][ɔːl] .

"	Then	Jesus	had	to	tell	them	that	they	really	did	not	have	any	faith	at	all	.
"	然后	耶稣	有	到	告诉	他们	那	他们	真的	做过	不是	有	任何	信仰	在	全部	.

“然后耶稣不得不告诉他们，他们其实根本没有信仰。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌstəd] [siːd] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] [siːd]

"	If	your	faith	were	only	as	big	as	a	mustard	seed	—	the	smallest	seed
"	如果	你的	信仰	是	仅有的	作为	大的	作为	一个	芥末	种子	—	这	最小	种子

[ðeə(r)][ɪz] — [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

there	is	—	you	could	say	to	that	tree	over	there	,
那里	是	—	你	可以	说	到	那	树	超过	那里	,

“即使你的信心只有芥菜籽那么大——芥菜籽是最小的种子——你也可以对那边的树说，

- [biː; bi] ['pʊld] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [siː] , - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] . " [

'	Be	pulled	up	and	be	planted	in	the	sea	,	'	and	it	would	be	done	.	"	[
-	是	拉	向上	和	是	已种植	在	这	海	,	-	和	它	会	是	完毕	.	"	[

-]

146	]

-]

“把它拔起来，栽种到海里，”这样就完成了。[146]

[nəʊ] , [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [dɪd][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [feɪθ] .

No	,	the	disciples	did	not	have	much	faith	.
不	,	这	门徒	做过	不是	有	很多	信仰	.

不，门徒们并没有多少信心。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['dʒiːzəs] .

They	did	not	understand	Jesus	.
他们	做过	不是	理解	耶稣	.

他们不了解耶稣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

They	were	jealous	of	one	another	.
他们	是	嫉妒的	的	一	其他	.

他们互相嫉妒。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

They	thought	that	Jesus	ought	to	be	a	king	,
他们	想法	那	耶稣	应该	到	是	一个	国王	,

他们认为耶稣应该是一位国王，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] [raɪt] - [hænd]

and	each	of	them	thought	that	he	ought	to	be	the	king's	right	-	hand
和	每个	的	他们	想法	那	他	应该	到	是	这	国王的	正确的	-	手

[mæn] .

man	.
男人	.

他们都认为自己应该成为国王的得力助手。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .

The	disciples	were	afraid	.
这	门徒	是	害怕的	.

门徒们感到害怕。

[ɪf] ['dʒiːzəs] [went] [ʌp] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

If	Jesus	went	up	to	Jerusalem	,	they	could	not	tell	what	would	happen	.
如果	耶稣	去	向上	到	耶路撒冷	,	他们	可以	不是	告诉	什么	会	发生	.

如果耶稣上耶路撒冷去，他们无法预料将会发生什么事。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] ['dʒiːzəs] [wʊd] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] .

Sometimes	they	thought	it	would	be	best	if	Jesus	would	stay	out	of	sight	where	his	enemies	could	not	find	him	.
有时	他们	想法	它	会	是	最好的	如果	耶稣	会	停留	出去	的	视线	在哪里	他的	敌人	可以	不是	寻找	他	.

有时他们认为，耶稣最好躲起来，让他的敌人找不到他。

[wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɔɪəl] — ['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] .

Worst	of	all	,	there	was	one	of	the	disciples	who	was	not	loyal	—	Judas	Iscariot	.
最差	的	全部	,	那里	曾是	一	的	这	门徒	WHO	曾是	不是	忠诚	—	犹大	伊斯卡里奥特	.

最糟糕的是，门徒中有一个不忠——犹大·伊斯卡里奥特。

['dʒuːdəs] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] ['dʒiːzəs] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

Judas	was	planning	something	so	terrible	that	no	one	except	Jesus	knew	what	it	was	.
犹大	曾是	规划	某物	所以	糟糕的	那	不	一	除了	耶稣	知道	什么	它	曾是	.

犹大策划了一件极其可怕的事情，除了耶稣之外，没有人知道是什么。

['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ˌʌndə'stʊd] .

Jesus	could	not	wait	until	his	disciples	understood	.
耶稣	可以	不是	等待	直到	他的	门徒	理解	.

耶稣等不及门徒们明白了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

He	could	not	wait	until	they	were	brave	enough	,	or	strong	enough	or	good	enough	.
他	可以	不是	等待	直到	他们	是	勇敢的	足够的	,	或者	强的	足够的	或者	好的	足够的	.

他等不及他们足够勇敢、足够强大或足够优秀。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fər'evə(r)] .

If	he	did	,	he	would	wait	forever	.
如果	他	做过	,	他	会	等待	永远	.

如果他那样做，他将永远等下去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

And	there	was	very	little	time	.
和	那里	曾是	非常	小的	时间	.

时间非常紧迫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] — [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

There	was	something	that	he	had	to	do	now	—	the	thing	he	had	planned	to	do	all	along	.
那里	曾是	某物	那	他	有	到	做	现在	—	这	事物	他	有	计划	到	做	全部	沿着	.

他现在必须做一件事——一件他一直以来都计划要做的事。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,

Back	**in**	**the**	**days**	**when**	**he**	**was**	**all**	**alone**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**
后退	在	这	天	什么时候	他	曾是	全部	独自的	在	这	荒野	,

想当年他独自一人在荒野中的时候，

[ˈɑːftə(r)][dʒɒn] [bæpˈtaɪzd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɔːdn] ,

after	**John**	**baptized**	**him**	**in**	**the**	**Jordan**	**,**
后	约翰	受洗	他	在	这	约旦	,

约翰在约旦河为他施洗之后，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmdeɪ] .

he	**knew**	**that**	**this**	**was**	**what**	**he**	**would**	**have**	**to**	**do**	**someday**	**.**
他	知道	那	这	曾是	什么	他	会	有	到	做	总有一天	.

他知道这是他总有一天要做的事。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

Now	**the**	**time**	**had**	**come**	**.**
现在	这	时间	有	来	.

现在时机已到。

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

He	**must**	**go**	**back**	**to**	**the**	**Temple**	**,**
他	必须	去	后退	到	这	寺庙	,

他必须回到圣殿。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈpɑːsəʊvə(r)] [læmz] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [wen] [hiː; hi]

where	**he**	**had**	**stood**	**and**	**watched**	**the**	**Passover**	**lambs**	**being**	**killed**	**when**	**he**
在哪里	他	有	站立	和	观看	这	逾越节	羔羊	存在	被杀	什么时候	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [twelv] .

was	**a**	**boy**	**of**	**twelve**	**.**
曾是	一个	男生	的	十二	.

十二岁时，他曾站在那里观看逾越节羔羊被宰杀。

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [get] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɑːsəʊvə(r)] . [-]

He	**must**	**go**	**and**	**get**	**ready**	**for**	**the**	**Passover**	**.**	**[**	**147**	**]**
他	必须	去	和	得到	准备好	为了	这	逾越节	.	[	-	]

他必须去准备逾越节。[147]

[dʒəˈruːsələm][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .

Jerusalem	**was**	**about**	**two**	**miles**	**away**	**.**
耶路撒冷	曾是	关于	二	英里	离开	.

耶路撒冷距离这里大约两英里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [ɒn] [ɪn] [ˈbeθəni] .

He	**could**	**not**	**stay**	**on**	**in**	**Bethany**	**.**
他	可以	不是	停留	在	在	贝瑟尼	.

他无法继续留在伯大尼。

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][æt; ət][wʌns] .

He	**must**	**go**	**to**	**Jerusalem**	**at**	**once**	**.**
他	必须	去	到	耶路撒冷	在	一次	.

他必须立刻前往耶路撒冷。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] .

He	**called**	**two**	**of**	**his**	**disciples**	**and**	**gave**	**his**	**orders**	**.**
他	称为	二	的	他的	门徒	和	给予	他的	订单	.

他叫来两个门徒，吩咐他们做事。

" [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdɒŋki] [taɪd] .

"	**Go**	**into**	**the**	**village**	**,**	**and**	**there**	**you**	**will**	**find**	**a**	**young**	**donkey**	**tied**	**.**
"	去	进入	这	村庄	,	和	那里	你	将要	寻找	一个	年轻的	驴	系	.

“进到村子里去，你会看到一头小驴被拴在那里。”

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] ['rɪdn] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	has	ever	ridden	it	.
不	一	有	曾经	骑	它	.

从来没有人骑过它。

[ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

Untie	it	and	bring	it	here	.
解开	它	和	带来	它	这里	.

解开它，把它拿过来。

[ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] , [tel] [hɪm] , - [ðə; ði] [lɔːd] [niːdz] [ðɪs] ['dɒŋki] . -

If	the	owner	questions	you	,	tell	him	,	'	The	Lord	needs	this	donkey	.	'
如果	这	所有者	问题	你	,	告诉	他	,	-	这	主	需求	这	驴	.	-

如果驴主人问起，就告诉他："上帝需要这头驴。"

[hiː; hi] [wɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

He	will	let	you	have	it	at	once	.
他	将要	让	你	有	它	在	一次	.

他会立刻给你。

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [went] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] ,

"	The	disciples	went	to	do	as	they	were	told	,
"	这	门徒	去	到	做	作为	他们	是	讲述	,

门徒们照着吩咐去做了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [twaɪs] .

and	they	did	not	need	to	be	told	twice	.
和	他们	做过	不是	需要	到	是	讲述	两次	.

他们无需被告知第二遍。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] ['dʒiːzəs] [ment] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

They	knew	what	Jesus	meant	,	for	they	knew	the	Scriptures	.
他们	知道	什么	耶稣	意思是	,	为了	他们	知道	这	经文	.

他们明白耶稣的意思，因为他们熟悉圣经。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

If	this	was	the	way	Jesus	was	going	to	Jerusalem	,	there	was	nothing	to
如果	这	曾是	这	方式	耶稣	曾是	去	到	耶路撒冷	,	那里	曾是	没有什么	到

[biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] !

be	afraid	of	!
是	害怕的	的	!

如果耶稣要走这条路去耶路撒冷，那就没有什么好怕的！

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm]['raɪdɪŋ]

For	it	said	in	the	Scriptures	that	the	Messiah	would	come	into	Jerusalem	riding
为了	它	说	在	这	经文	那	这	弥赛亚	会	来	进入	耶路撒冷	骑术

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɒŋki] .

upon	a	donkey	.
之上	一个	驴	.

因为圣经上说，弥赛亚将骑着驴进入耶路撒冷。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [wɜːdz] [gəʊ] ?

How	did	the	words	go	?
如何	做过	这	字	去	?

那些话是怎么唱的?

" [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['zaɪən] ; [ʃaʊt] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] : [bɪ'həʊld] ,

"	Rejoice	greatly	,	O	daughter	of	Zion	;	shout	,	O	daughter	of	Jerusalem	:	behold	,
"	麾	非常	,	哦	女儿	的	锡安	;	喊	,	哦	女儿	的	耶路撒冷	:	看哪	,

[ðaɪ] [kɪŋ] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] :

thy	King	cometh	unto	thee	:
你的	国王	到来	到	你	:

锡安的女子啊，应当大大喜乐；耶路撒冷的女子啊，应当欢呼！看哪，你的王来到你这里了！

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ; ['ləʊli] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən][æs] ,

he	**is**	**just**	**,**	**and**	**having**	**salvation**	**;**	**lowly**	**,**	**and**	**riding**	**upon**	**an**	**ass**	**,**
他	是	只是	,	和	拥有	救恩	;	卑微的	,	和	骑术	之上	一个	屁股	,

他是公义的，并且得救了；他是谦卑的，骑着驴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第6/7页

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kəʊlt] [ðə; ði] [fəʊl] [ɒv; əv] [æn; ən] [æs] .

and	upon	a	colt	the	foal	of	an	ass	.
和	之上	一个	小马	这	驹	的	一个	屁股	.

骑在小马驹上，骑在驴驹上。

" ['dʒi:zəs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Jesus	was	going	to	do	it	!
"	耶稣	曾是	去	到	做	它	!

“耶稣本来就要这么做！”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] ['ɪntu:] [dʒə'ru:sələm] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'saɪə] !

He	was	going	to	ride	into	Jerusalem	as	the	Messiah	!
他	曾是	去	到	骑	进入	耶路撒冷	作为	这	弥赛亚	!

他要以弥赛亚的身份骑马进入耶路撒冷！

['evriwʌn] [wʊd] [nəʊ] [hu:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑ:st] ,

Everyone	would	know	who	he	was	at	last	,
每个人	会	知道	WHO	他	曾是	在	最后的	,

最终所有人都会知道他是谁。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]

for	it	said	in	the	Scriptures	that	this	was	how	the	Messiah	would	come	to
为了	它	说	在	这	经文	那	这	曾是	如何	这	弥赛亚	会	来	到

[ðə; ði] ['sɪti] !

the	city	!
这	城市	!

因为圣经上说，弥赛亚将这样来到这座城里！

[let] [ðə; ði] [dʒu:z] [get] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] !

Let	the	Jews	get	ready	to	receive	the	King	they	had	waited	for	so	long	!
让	这	犹太人	得到	准备好	到	收到	这	国王	他们	有	等待	为了	所以	长的	!

让犹太人准备好迎接他们期盼已久的君王吧！

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

They	would	have	to	wait	no	longer	.
他们	会	有	到	等待	不	更长	.

他们不必再等了。

[mə'saɪə] — [kɪŋ] [mə'saɪə] — [wɒz; wəz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] . [-] - .

Messiah	—	King	Messiah	—	was	marching	toward	his	throne	.	[	148	]	12	.
弥赛亚	—	国王	弥赛亚	—	曾是	行军	朝向	他的	王座	.	[	-	]	-	.

弥赛亚——弥赛亚君王——正向他的宝座进发。[148]12.

[ɪn] [dʒə'ru:sələm]

In	Jerusalem
在	耶路撒冷

在耶路撒冷

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz] ['dʒi:zəs] [təʊld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ]

The	disciples	went	to	the	village	,	as	Jesus	told	them	,	and	there	they
这	门徒	去	到	这	村庄	,	作为	耶稣	讲述	他们	,	和	那里	他们

[faʊnd] [ðə; ði] ['dɒŋki] .

found	the	donkey	.
成立	这	驴	.

门徒们按照耶稣的吩咐去了村子，在那里找到了那头驴。

[ðeɪ] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [led] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	untied	it	,	and	led	it	away	.
他们	解开	它	,	和	引领	它	离开	.

他们解开绳子，把它牵走了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst] [raɪd] [ɪn] ['kʌmfət] .

Some	of	them	put	their	clothes	on	the	donkey's	back	,	for	a	king	must	ride	in	comfort	.
一些	的	他们	放	他们的	衣服	在	这	驴的	后退	,	为了	一个	国王	必须	骑	在	舒适	.

他们中的一些人把衣服放在驴背上，因为国王必须舒适地骑行。

['ʌðə(r)z] [spred] [ðeə(r)] [kləʊðz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɪn] [steɪt] .

Others	spread	their	clothes	out	on	the	street	,	for	a	king	should	ride	in	state	.
其他的	传播	他们的	衣服	出去	在	这	街道	,	为了	一个	国王	应该	骑	在	状态	.

其他人则将衣服铺在街上，因为国王应该盛装出行。

['dʒiːzəs] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒə'ruːsələm] .

Jesus	got	on	the	donkey	,	and	started	for	Jerusalem	.
耶稣	得到	在	这	驴	,	和	开始	为了	耶路撒冷	.

耶稣骑上驴，向耶路撒冷进发。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɔːkt] [ə'hed] .

The	disciples	walked	ahead	.
这	门徒	步行	前方	.

门徒们走在前面。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

When	they	had	almost	reached	the	city	,	the	disciples	began	to	shout	.
什么时候	他们	有	几乎	达到	这	城市	,	这	门徒	开始	到	喊	.

当他们快要到达城门口时，门徒们开始大声喊叫。

['dʒiːzəs] [-]

Jesus	[	149	]
耶稣	[	-	]

耶稣[149]

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [tel] ['eniwʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

used	to	say	that	they	must	not	tell	anyone	that	he	was	the	Messiah	.
用过的	到	说	那	他们	必须	不是	告诉	任何人	那	他	曾是	这	弥赛亚	.

过去常说，他们绝不能告诉任何人他是弥赛亚。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] ['wɒntɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [nəʊ]

But	now	they	could	tell	the	whole	world	,	for	Jesus	wanted	everyone	to	know
但	现在	他们	可以	告诉	这	所有的	世界	,	为了	耶稣	通缉	每个人	到	知道

.

:

.

但现在他们可以告诉全世界了，因为耶稣希望每个人都知道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

They	were	glad	that	they	did	not	have	to	be	quiet	any	longer	.
他们	是	高兴的	那	他们	做过	不是	有	到	是	安静的	任何	更长	.

他们很高兴终于不用再保持沉默了。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [həʊ'zænə] !

They	shouted	,	"	Hosanna	!
他们	喊叫	,	"	和撒那	!

他们高喊：“和撒那！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ment] , " [seɪv] [ˌjuː 'es] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['welkəm] .

"	It	meant	,	"	Save	us	,	"	and	was	a	cry	of	welcome	.
"	它	意思是	,	"	节省	我们	,	"	和	曾是	一个	哭	的	欢迎	.

“它的意思是‘救救我们’，是一种欢迎的呼喊。”

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɑːm] : " - [həʊ'zænə] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] :

They	shouted	the	words	of	a	psalm	:	"	'	Hosanna	to	the	son	of	David	:
他们	喊叫	这	字	的	一个	诗篇	:	"	-	和撒那	到	这	儿子	的	大卫	:

他们高声唱着诗篇：“和散那归于大卫的子孙：

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ; [həʊ'zænə] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] . -

Blessed	is	he	that	cometh	in	the	name	of	the	Lord	;	Hosanna	in	the	highest	.	'
蒙福	是	他	那	到来	在	这	姓名	的	这	主	;	和撒那	在	这	最高	.	-

奉主名来的，是应当称颂的！高高在上和散那！

" [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['trævələz] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)] ['pæləstaɪn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

"	The	city	was	crowded	with	travelers	from	all	over	Palestine	,	and	from
"	这	城市	曾是	挤	和	旅行者	从	全部	超过	巴勒斯坦	,	和	从

['fɒrən] ['kʌntriz] [tuː] .

foreign	countries	too	.
外国的	国家	也	.

“这座城市挤满了来自巴勒斯坦各地以及外国的旅客。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] .

They	were	the	pilgrims	who	had	come	for	the	Passover	feast	.
他们	是	这	朝圣者	WHO	有	来	为了	这	逾越节	盛宴	.

他们是前来参加逾越节盛宴的朝圣者。

[ðə; ði] [kraʊdz] [sɔː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] .

The	crowds	saw	the	procession	coming	.
这	人群	锯	这	游行	未来	.

人群看到游行队伍来了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [sed] .

They	saw	the	donkey	,	and	they	remembered	what	the	Scriptures	said	.
他们	锯	这	驴	,	和	他们	记得	什么	这	经文	说	.

他们看见了驴，就想起了圣经上所说的话。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] .

They	remembered	that	that	was	how	the	Messiah	would	come	riding	in	.
他们	记得	那	那	曾是	如何	这	弥赛亚	会	来	骑术	在	.

他们记得弥赛亚就是那样骑着马来的。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] .

They	heard	the	shouting	,	and	they	understood	the	words	.
他们	听到	这	喊叫	,	和	他们	理解	这	字	.

他们听到了喊叫声，也听懂了喊叫的内容。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [sɪŋ] [wen] [ðə; ði] [mə'saɪə] [keɪm] .

They	knew	that	that	was	what	people	would	sing	when	the	Messiah	came	.
他们	知道	那	那	曾是	什么	人们	会	唱歌	什么时候	这	弥赛亚	来了	.

他们知道，弥赛亚降临时，人们会唱这首歌。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

Some	of	the	crowds	began	to	shout	with	the	disciples	.
一些	的	这	人群	开始	到	喊	和	这	门徒	.

人群中有些人开始和门徒们一起喊叫。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv] " [həʊ'zænə] ! " [went] ['rɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

A	great	cry	of	"	Hosanna	!	"	went	ringing	down	the	street	.
一个	伟大的	哭	的	"	和撒那	!	"	去	铃声	向下	这	街道	.

一声响亮的“和撒那！”的欢呼声响彻街头。

['evriwʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Everyone	**seemed**	**to**	**be**	**saying**	**it**	**.**
每个人	似乎	到	是	说	它	.

似乎每个人都在这么说。

" ['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .

"	**Blessed**	**is**	**he**	**that**	**cometh**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
"	蒙福	是	他	那	到来	在	这	姓名	的	这	主	.

奉主名来的，是应当称颂的。

" [sʌm; səm] [kʌt] ['brɑ:ntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

"	**Some**	**cut**	**branches**	**from**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**waved**	**them**	**before**	**the**	**Messiah**	**.**
"	一些	切	分支	从	这	树木	,	和	挥手	他们	前	这	弥赛亚	.

“有些人砍下树枝，在弥赛亚面前挥舞。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] .

It	**was**	**a**	**royal**	**welcome**	**.**
它	曾是	一个	皇家	欢迎	.

这是皇室般的欢迎。

['əʊnli][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:lə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði] [fˈærɪsˌi:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒri] [tu:; tə] [si:]

Only	**the**	**priests**	**and**	**the**	**rulers**	**and**	**the**	**Pharisees**	**were**	**sorry**	**to**	**see**
仅有的	这	神父	和	这	统治者	和	这	法利赛人	是	对不起	到	看

['dʒi:zəs] [kʌm] .

Jesus	**come**	**.**
耶稣	来	.

只有祭司、官长和法利赛人对耶稣的到来感到惋惜。

" [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ?

"	**What**	**is**	**there**	**we**	**can**	**do**	**?**
"	什么	是	那里	我们	能	做	?

我们能做些什么?

" [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	**they**	**said**	**to**	**one**	**another**	**.**
"	他们	说	到	一	其他	.

他们彼此说道。

" [lʊk] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [hæz; həz] [gɒn] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ! " [-]

"	**Look**	**,**	**the**	**whole**	**world**	**has**	**gone**	**after**	**him**	**!**	**"**	**[**	**151**	**]**
"	看	,	这	所有的	世界	有	已消失	后	他	!	"	[	-	]

“瞧，全世界都追随他了！”[151]

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [spred] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	**excitement**	**spread**	**through**	**the**	**city**	**.**
这	激动	传播	通过	这	城市	.

兴奋之情迅速蔓延至全城。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['strendʒər] [ðeə(r)] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] .

There	**were**	**strangers**	**there**	**who**	**had**	**never**	**heard**	**of**	**Jesus**	**.**
那里	是	陌生人	那里	WHO	有	绝不	听到	的	耶稣	.

那里有一些陌生人，他们从未听说过耶稣。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ?

"	**Who**	**is**	**this**	**?**
"	WHO	是	这	?

“这是谁？”

" [ðeɪ] [ɑ:skt] .

"	**they**	**asked**	**.**
"	他们	问	.

他们问道。

['ʌðə(r)z] [huː] [njuː] [hɪm] ['ɑːnsə(r)d] , " [waɪ] , [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] ['næzərəθ] [ɪn]

Others	who	knew	him	answered	,	"	Why	,	this	is	Jesus	,	the	prophet	from	Nazareth	in
其他的	WHO	知道	他	回答	,	"	为什么	,	这	是	耶稣	,	这	先知	从	拿撒勒	在

['gælәliː] .

Galilee	.
加利利	.

认识他的人回答说：“这是耶稣，是加利利拿撒勒的先知。”

" ['dʒiːzəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊdz] [wɪtʃ] [θrɔŋ, θrɔːŋ]

"	Jesus	went	into	the	Temple	and	looked	about	at	the	crowds	which	thronged
"	耶稣	去	进入	这	寺庙	和	看起来	关于	在	这	人群	哪个	熙熙攘攘

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

耶稣进了圣殿，环顾四周，只见那里人山人海。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] .

This	was	his	Father's	house	and	his	house	.
这	曾是	他的	父亲的	房子	和	他的	房子	.

这是他父亲的房子，也是他自己的房子。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

These	were	his	Father's	people	and	his	people	.
这些	是	他的	父亲的	人们	和	他的	人们	.

这些人既是他父亲的子民，也是他自己的子民。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə]

The	king	for	whom	the	Jews	had	been	waiting	had	come	at	last	to
这	国王	为了	谁	这	犹太人	有	到过	等待	有	来	在	最后的	到

[reɪn] .

reign	.
在位	.

犹太人期盼已久的君王终于登基了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beθəni] [tuː; tə] [sliːp] . [-]

In	the	evening	,	Jesus	and	the	disciples	returned	to	Bethany	to	sleep	.	[	152	]
在	这	晚上	,	耶稣	和	这	门徒	返回	到	贝瑟尼	到	睡觉	.	[	-	]

晚上，耶稣和门徒们回到伯大尼睡觉。[152]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒiːzəs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	next	day	Jesus	returned	to	Jerusalem	and	again	went	to	the	Temple	.
这	下一个	天	耶稣	返回	到	耶路撒冷	和	再次	去	到	这	寺庙	.

第二天，耶稣回到耶路撒冷，再次来到圣殿。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [wɪp] .

This	time	he	carried	a	whip	.
这	时间	他	携带	一个	鞭	.

这次他带了一条鞭子。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['klɪŋkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn]

In	the	Court	of	the	Gentiles	the	money	was	clinking	as	it	had	done
在	这	法庭	的	这	外邦人	这	钱	曾是	叮当声	作为	它	有	完毕

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

when	Jesus	was	a	boy	.
什么时候	耶稣	曾是	一个	男生	.

在外邦人的院子里，钱币叮当作响，就像耶稣小时候那样。

[æt; ət] ['teɪblz] [sæt][ðə; ði][men] [huː] [gruː] [rɪtʃ] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [fɔː(r); fə(r)]

At	tables	sat	the	men	who	grew	rich	by	exchanging	the	money	of	visitors	for
在	表格	卫星	这	男人	WHO	生长	富有的	经过	交换	这	钱	的	访客	为了

[kɔɪnz] [juːst] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .

coins	used	in	Jerusalem	.
硬币	用过的	在	耶路撒冷	.

桌旁坐着一些靠着把游客的钱换成耶路撒冷使用的硬币而发家致富的人。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [dʌvz; dəʊvz][fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] .

Others	were	selling	doves	for	sacrifice	.
其他的	是	销售	鸽子	为了	牺牲	.

其他人则在出售鸽子用于祭祀。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['hevɪli] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

The	poor	had	to	pay	heavily	to	worship	God	in	his	own	house	.
这	贫穷的	有	到	支付	重度	到	崇拜	上帝	在	他的	自己的	房子	.

穷人要花很多钱才能在上帝的圣殿里敬拜他。

['dʒiːzəs] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Jesus	strode	down	the	room	with	the	whip	in	his	hand	,
耶稣	大步走	向下	这	房间	和	这	鞭	在	他的	手	,

耶稣手里拿着鞭子，大步走进房间。

[ænd; ənd] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['teɪblz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] .

and	upset	the	tables	where	the	money	was	.
和	沮丧的	这	表格	在哪里	这	钱	曾是	.

把放钱的桌子弄翻了。

[wen] [ðə; ði][men] [dʒʌmpt] [ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃeəz] , [hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	men	jumped	up	from	their	chairs	,	he	drove	them	out	of	the
什么时候	这	男人	跳了起来	向上	从	他们的	椅子	,	他	驾驶	他们	出去	的	这

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

当那些人从椅子上跳起来时，他把他们赶出了圣殿。

[ðen] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [men] . [-]

Then	he	drove	the	sheep	and	the	cattle	out	after	the	men	.	[	153	]
然后	他	驾驶	这	羊	和	这	牛	出去	后	这	男人	.	[	-	]

然后他把羊群和牛群赶着跟在男人们后面。[153]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] : [gɑːdz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] .

"	It	is	written	in	the	Scriptures	:	God's	house	shall	be	a	house	of	prayer	.
"	它	是	书面	在	这	经文	:	神的	房子	将	是	一个	房子	的	祷告	.

经上记着说：神的殿必成为祷告的殿。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][den][ɒv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] !

But	you	have	made	it	into	a	den	of	thieves	and	robbers	!
但	你	有	制成	它	进入	一个	丹	的	窃贼	和	强盗	!

但你们却把它变成了贼窝！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

This	was	too	much	for	the	priests	of	the	temple	,
这	曾是	也	很多	为了	这	神父	的	这	寺庙	,

这让寺庙的祭司们难以接受。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [men] [huː] [ruːld] [dʒə'ruːsələm] .

and	all	the	important	men	who	ruled	Jerusalem	.
和	全部	这	重要的	男人	WHO	裁决	耶路撒冷	.

以及所有统治耶路撒冷的重要人物。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [sed] :

The	next	day	some	of	the	rulers	came	to	Jesus	and	said	:
这	下一个	天	一些	的	这	统治者	来了	到	耶稣	和	说	:

第二天，一些官长来见耶稣，说：

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ?

"	What	right	have	you	to	do	these	things	?
"	什么	正确的	有	你	到	做	这些	事物	?

你有什么权利做这些事?

[huː] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ækt] [laɪk] [ðɪs] ?

Who	told	you	that	you	could	act	like	this	?
WHO	讲述	你	那	你	可以	行为	喜欢	这	?

谁允许你这样行事的?

" [səʊ][fɑː(r)] , ['dʒiːzəs][hæd; həd]['nevə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] .

"	So	far	,	Jesus	had	never	said	that	he	was	the	Messiah	.
"	所以	远的	,	耶稣	有	绝不	说	那	他	曾是	这	弥赛亚	.

“到目前为止，耶稣从未说过他是弥赛亚。”

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] .

He	had	only	acted	as	if	he	was	the	Messiah	.
他	有	仅有的	行动	作为	如果	他	曾是	这	弥赛亚	.

他只是假装自己是弥赛亚而已。

[ðə; ði]['ruːlə(r)z] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] .

The	rulers	hoped	that	he	would	say	something	they	could	punish	him	for	.
这	统治者	希望	那	他	会	说	某物	他们	可以	惩治	他	为了	.

统治者们希望他会说出一些他们可以惩罚他的话。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

But	Jesus	was	too	quick	for	them	.
但	耶稣	曾是	也	快的	为了	他们	.

但耶稣的速度比他们快得多。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [maɪn] .

"	I'll	answer	your	question	if	you	answer	a	question	of	mine	.
"	患病的	回答	你的	问题	如果	你	回答	一个	问题	的	矿	.

“如果你回答我的问题，我就回答你的问题。”

[wen] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] [juːst] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][bæp'taɪz] ['piːp(ə)l] ,

When	John	the	Baptist	used	to	preach	to	you	and	baptize	people	,
什么时候	约翰	这	浸信会	用过的	到	布道	到	你	和	施洗	人们	,

当施洗约翰向你们传道并为人施洗的时候，

[huː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

who	gave	him	the	right	to	do	that	?
WHO	给予	他	这	正确的	到	做	那	?

谁给了他这样做的权利?

" [ðen] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Then	the	rulers	did	not	know	what	to	say	.
"	然后	这	统治者	做过	不是	知道	什么	到	说	.

“当时统治者们不知道该说什么。”

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :
They thought to themselves :
他们 想法 到 他们自己 :

他们心想：

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [gɒd] [tuː; tə] [priːtʃ] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,
Now if we say that John was sent by God to preach , he will say ,
现在 如果 我们 说 那 约翰 曾是 发送 经过 上帝 到 布道 , 他 将要 说 ,

如果我们说约翰是上帝差遣来传道的，他会说：

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] , [ðen] ?
" Why didn't you listen to him , then ?
" 为什么 没有 你 听 到 他 , 然后 ?

“那你为什么不听他的呢？”

" [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [dʒɒn] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [priːtʃ] ,
" If we say that John didn't have any right to preach ,
" 如果 我们 说 那 约翰 没有 有 任何 正确的 到 布道 ,

“如果我们说约翰没有权利讲道，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [ænd; ənd] [wɪl] ['laɪkli] [kɪl] [ˌjuː 'es] ;
the people will be angry and will likely kill us ;
这 人们 将要 是 生气的 和 将要 可能 杀 我们 ;

人民会愤怒，很可能会杀了我们；

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [stɪl] [θɪŋks] [ðæt] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒfɪt] [sent] [baɪ] [gɒd]
for everyone still thinks that John the Baptist was a great prophet sent by God
为了 每个人 仍然 思考 那 约翰 这 浸信会 曾是 一个 伟大的 先知 发送 经过 上帝
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

因为人们仍然认为施洗约翰是上帝亲自派遣的伟大先知。

[səʊ] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] , " [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] — [wiː; wi] [kænt] [tel] . "
So all they said was , " We don't know — we can't tell . "
所以 全部 他们 说 曾是 , " 我们 不 知道 — 我们 不能 告诉 . "

所以他们只说：“我们不知道——我们说不准。”

" ['veri] [wel] , " ['dʒiːzəs] [ri'tɔːt] ,
" Very well , " Jesus retorted ,
" 非常 出色地 , " 耶稣 反驳 ,

“很好，”耶稣反驳道。

" ['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [raɪt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ! " [
" neither am I going to tell you what right I have to do these things ! " [
" 两者都不 是 我 去 到 告诉 你 什么 正确的 我 有 到 做 这些 事物 ! " [
-]
154]
-]

“我也不会告诉你我有什么权利做这些事！”[154]

['evri] [deɪ] [ðæt] [wiːk] , ['dʒiːzəs] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Every day that week , Jesus came and taught in the Temple .
每一个 天 那 星期 , 耶稣 来了 和 教授 在 这 寺庙 .

那一周的每一天，耶稣都来到圣殿教导众人。

['sevrəl] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [traɪd] [tuː; tə] [trɪk] [hɪm] ['ɪntuː] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [tɜːn]
Several times his enemies tried to trick him into saying something that would turn
一些 时代 他的 敌人 尝试 到 诡计 他 进入 说 某物 那 会 转动
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [hɪm] ,
the people against him ,
这 人们 反对 他 ,

他的敌人曾多次试图诱骗他说出一些会煽动民众反对他的话。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] [wɪtʃ] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] .

but	Jesus	always	had	an	answer	which	silenced	them	.
但	耶稣	总是	有	一个	回答	哪个	沉默	他们	.

但耶稣总能用一句话让他们哑口无言。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm][ænd; ənd] [ɑ:skt] , " [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [peɪ]['tæksɪz][tu:; tə][ðə; ði]['rəʊmənz] ?

Once	they	came	and	asked	,	"	Should	we	pay	taxes	to	the	Romans	?
一次	他们	来了	和	问	,	"	应该	我们	支付	税收	到	这	罗马书	?

他们曾来问："我们是否应该向罗马人纳税？"

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:d] ['kwestʃən] .

"	That	was	a	hard	question	.
"	那	曾是	一个	难的	问题	.

"那真是个难题。"

[ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] [heit] [ðə; ði]['rəʊmənz] ,

All	the	Jews	hated	the	Romans	,
全部	这	犹太人	憎恨	这	罗马书	,

所有犹太人都憎恨罗马人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz] ,

and	if	Jesus	said	that	it	was	their	duty	to	pay	the	taxes	,
和	如果	耶稣	说	那	它	曾是	他们的	责任	到	支付	这	税收	,

如果耶稣说纳税是他们的义务，

['evribɒdi] [wʊd] [heɪt] [hɪm] [tu:] .

everybody	would	hate	him	too	.
大家	会	恨	他	也	.

所有人都会讨厌他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz] — [wel] ,

But	if	he	said	they	should	not	pay	the	taxes	—	well	,
但	如果	他	说	他们	应该	不是	支付	这	税收	—	出色地	,

但如果他说他们不应该缴税——好吧，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði]['rəʊmən] ['gʌvənə(r)] [tu:; tə]['set(ə)l] [wɪð] ['dʒi:zəs] [ðen] .

they	could	count	on	the	Roman	governor	to	settle	with	Jesus	then	.
他们	可以	数数	在	这	罗马	州长	到	定居	和	耶稣	然后	.

他们可以指望罗马总督那时会与耶稣达成和解。

" [ʃəʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['peni] , " ['dʒi:zəs] [rɪ'plaɪd] . [-]

"	Show	me	a	penny	,	"	Jesus	replied	.	[	155	]
"	展示	我	一个	一分钱	,	"	耶稣	回复	.	[	-	]

"给我一个便士，"耶稣回答说。[155]

['sʌmwʌn] ['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['mʌni] .

Someone	handed	him	a	piece	of	Roman	money	.
某人	递交	他	一个	片	的	罗马	钱	.

有人递给他一枚罗马货币。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mænz] ['pɪktʃə(r)] [stæmpt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

There	was	a	man's	picture	stamped	on	one	side	of	it	.
那里	曾是	一个	男人的	图片	盖章	在	一	边	的	它	.

它的一面印着一张男人的照片。

['dʒi:zəs] [sed] , " [hu:z] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [ðæt] ? "

Jesus	said	,	"	Whose	picture	is	that	?	"
耶稣	说	,	"	谁	图片	是	那	?	"

耶稣说："那是谁的画像？"

" [waɪ] , " [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['si:zə(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] . "

"	Why	,	"	they	answered	,	"	that	is	a	picture	of	Caesar	,	the	emperor	of	Rome	.	"
"	为什么	,	"	他们	回答	,	"	那	是	一个	图片	的	凯撒	,	这	皇帝	的	罗马	.	"

"为什么？"他们回答说，"那是罗马皇帝凯撒的画像。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [duː; də] [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][ɪz][tuː; tə] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" All right , " said Jesus , " do whatever your duty is to Caesar and his
" 全部 正确的 , " 说 耶稣 , " 做 任何 你的 责任 是 到 凯撒 和 他的
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

耶稣说："好吧，你们尽你们对凯撒和他的政府应尽的义务吧。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
You will have to decide about that for yourselves .
你 将要 有 到 决定 关于 那 为了 你们自己 .

你们得自己决定。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [gɒd] !
And also do your duty to God !
和 还 做 你的 责任 到 上帝 !

也要尽到你对上帝的义务！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .
" It was such a clever answer that no one had a word to say .
" 它 曾是 这样的 一个 聪明的 回答 那 不 一 有 一个 单词 到 说 .

"这个回答太巧妙了，大家都哑口无言。"

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [stɪl] [hæd; həd] [nɒt] [sed] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .
And Jesus still had not said anything that he could be punished for .
和 耶稣 仍然 有 不是 说 任何事物 那 他 可以 是 受到惩罚 为了 .

而耶稣至今还没有说过任何他可能因此受到惩罚的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ['æŋgri] .
But he said a great deal to make his enemies angry .
但 他 说 一个 伟大的 交易 到 制作 他的 敌人 生气的 .

但他说了许多激怒敌人的话。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [f'ærɪsˌiːz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [wɜːdz] [hiː; hi]['evə(r)] [sed] .
About the Pharisees he spoke the hardest words he ever said .
关于 这 法利赛人 他 辐 这 最难 字 他 曾经 说 .

关于法利赛人，他说了有史以来最严厉的话。

" [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [f'ærɪsˌiːz] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,
" Watch out for the scribes and the Pharisees , " he told the people ,
" 手表 出去 为了 这 抄写员 和 这 法利赛人 , " 他 讲述 这 人们 ,

"你们要提防文士和法利赛人，"他告诉众人。

" [ænd; ənd][dəʊnt][biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] .
" and don't be like them .
" 和 不 是 喜欢 他们 .

"不要像他们那样。"

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊbz] ,
They love to walk around in their long white robes ,
他们 爱 到 走 大约 在 他们的 长的 白色的 长袍 ,

她们喜欢穿着长长的白色长袍四处走动。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['evrɪbɒdi] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] ,
and to have everybody bow to them in the street ,
和 到 有 大家 弓 到 他们 在 这 街道 ,

并让所有人在大街上向他们鞠躬，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ][best] [siːts] [ɪn][ðə; ðɪ]['sinəgɔg, -gɔːg][ænd; ənd][æt; ət] ['dinəz] .
and to sit in the best seats in the synagogues and at dinners .
和 到 坐 在 这 最好的 座位 在 这 犹太教堂 和 在 晚餐 .

在犹太教堂和宴会上，都能坐在最好的位置上。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['widəuz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə]

All	the	time	they	are	taking	money	from	poor	widows	and	they	try	to
全部	这	时间	他们	是	采取	钱	从	贫穷的	寡妇	和	他们	尝试	到

['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [lɒŋ] [preə(r)z] .

cover	it	up	by	making	long	prayers	.
覆盖	它	向上	经过	制作	长的	祈祷	.

他们一直在向贫困寡妇索要钱财，还试图通过冗长的祈祷来掩盖罪行。

" ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [ðəm'selvz] , [hiː; hi] [went] [ɒn] :

"	Turning	to	the	Pharisees	themselves	,	he	went	on	:
"	转弯	到	这	法利赛人	他们自己	,	他	去	在	:

他转而对法利赛人继续说道：

" [wəʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fˈæɹɪsˌiːz] !

"	Woe	to	you	Pharisees	!
"	悲哀	到	你	法利赛人	!

你们法利赛人有祸了！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [greɪvz] [wɪð] ['rɒtɪŋ] ['bɒdɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

You	are	like	graves	with	rotting	bodies	in	them	,
你	是	喜欢	坟墓	和	腐烂	身体	在	他们	,

你们就像坟墓里埋着腐烂的尸体一样，

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ˌʌndə'niːθ] .

which	people	walk	over	without	knowing	what	is	underneath	.
哪个	人们	走	超过	没有	会心	什么	是	下	.

人们从上面走过，却不知道下面是什么。

['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] [bæd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

Nobody	knows	how	bad	you	are	.
无人	知道	如何	坏的	你	是	.

没人知道你有多糟糕。

[juː; jʊ] [sneɪks] !

You	snakes	!
你	蛇	!

你们这些蛇蝎心肠的人！

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [gɒd] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ?

How	can	you	escape	the	punishment	which	God	is	bringing	upon	you	?
如何	能	你	逃脱	这	惩罚	哪个	上帝	是	带来	之上	你	?

你如何才能逃脱上帝即将加诸于你的惩罚?

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [-]

"	He	left	the	Pharisees	and	went	into	the	Temple	,	[	156	]
"	他	左边	这	法利赛人	和	去	进入	这	寺庙	,	[	-	]

“他离开法利赛人，进了圣殿[156]

[weə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [gɒd] .

where	people	were	making	their	gifts	to	God	.
在哪里	人们	是	制作	他们的	礼物	到	上帝	.

人们在那里向神献祭。

['meni] [rɪtʃ] [men] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌni] [bɒks] .

Many	rich	men	came	in	,	and	put	large	sums	of	money	in	the	money	box	.
许多	富有的	男人	来了	在	,	和	放	大的	总和	的	钱	在	这	钱	盒子	.

许多富人进来，往钱箱里放了很多钱。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [huː] [pʊt] [tuː] [smɔːl] [kɔɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] .

Then	came	a	poor	widow	who	put	two	small	coins	into	the	box	.
然后	来了	一个	贫穷的	寡妇	WHO	放	二	小的	硬币	进入	这	盒子	.

后来来了一位贫穷的寡妇，她往盒子里投了两枚小硬币。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

Jesus	**called**	**his**	**disciples**	**to**	**him**	**,**	**and**	**said**	**:**
耶稣	称为	他的	门徒	到	他	,	和	说	:

耶稣叫门徒来，说：

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðiːz] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l]

"	**I**	**tell**	**you**	**,**	**this**	**poor**	**widow**	**has**	**given**	**more**	**than**	**all**	**these**	**rich**	**people**
"	我	告诉	你	,	这	贫穷的	寡妇	有	给定	更多的	比	全部	这些	富有的	人们

[ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] .

are	**giving**	**.**
是	给予	.

我告诉你们，这位穷寡妇所捐的比所有这些有钱人所捐的还多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

For	**the**	**rich**	**have**	**plenty**	**of**	**money**	**,**
为了	这	富有的	有	很多	的	钱	,

因为富人有很多钱，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɒst] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

and	**it**	**doesn't**	**cost**	**them**	**anything**	**to**	**give**	**what**	**they**	**do**	**.**
和	它	不	成本	他们	任何事物	到	给	什么	他们	做	.

而且他们这样做并不需要付出任何代价。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [niːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ʃiː; ʃi]

But	**this**	**poor**	**woman**	**needs**	**her**	**money**	**,**	**and**	**she**	**has**	**given**	**all**	**she**
但	这	贫穷的	女士	需求	她	钱	,	和	她	有	给定	全部	她

[hæz; həz] .

has	**.**
有	.

但这位可怜的女人需要钱，她已经把自己所有的钱都捐了出去。

" [wɪð] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɒn]

"	**With**	**many**	**words**	**and**	**stories**	**he**	**taught**	**the**	**people**	**who**	**thronged**	**around**	**him**	**on**
"	和	许多	字	和	故事	他	教授	这	人们	WHO	熙熙攘攘	大约	他	在

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [wiːk] .

the	**days**	**of**	**that**	**week**	**.**
这	天	的	那	星期	.

“在那一周的每一天，他都用言语和故事教导着聚集在他周围的人们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] ['stɔːri] [hiː; hi] ['evə(r)] [təʊld] :

And	**this**	**was**	**the**	**last**	**story**	**he**	**ever**	**told**	**:**
和	这	曾是	这	最后的	故事	他	曾经	讲述	:

这是他讲的最后一个故事：

" ['sʌmdeɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [ə'pɒn] [maɪ] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

"	**Someday**	**I**	**shall**	**sit**	**upon**	**my**	**throne**	**,**	**and**	**judge**	**all**	**the**	**nations**	**of**	**the**	**earth**	**.**
"	总有一天	我	将	坐	之上	我的	王座	,	和	法官	全部	这	国家	的	这	地球	.

“将来有一天，我将坐在我的宝座上，审判地上万国。”

[tuː; tə] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aɪ] [wɪl] [seɪ] :

To	**some**	**people**	**I**	**will**	**say**	**:**
到	一些	人们	我	将要	说	:

我对某些人会说：

" - [kʌm] — [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [lʌvz] [juː; jʊ] .

"	**'**	**Come**	**—**	**my**	**Heavenly**	**Father**	**loves**	**you**	**.**
"	-	来	—	我的	天上	父亲	爱	你	.

“来吧——我的天父爱你。”

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [hiː; hi] [hæz; həz] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

Take	**the**	**reward**	**he**	**has**	**planned**	**for**	**you**	**to**	**have**	**.**
拿	这	报酬	他	有	计划	为了	你	到	有	.

接受他为你准备的奖励。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] .

For	I	was	hungry	,	and	you	gave	me	food	.
为了	我	曾是	饥饿的	,	和	你	给予	我	食物	.

因为我饿了，你们给了我食物。

[ai][wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

I	was	thirsty	,	and	you	gave	me	something	to	drink	.
我	曾是	渴	,	和	你	给予	我	某物	到	喝	.

我当时口渴了，你给了我一些水喝。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] .

I	was	a	stranger	,	and	you	took	me	into	your	homes	.
我	曾是	一个	陌生人	,	和	你	采取	我	进入	你的	房屋	.

我曾是陌生人，你们却接纳我到你们家中。

[ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [kləʊðz] .

I	had	nothing	to	wear	,	and	you	gave	me	clothes	.
我	有	没有什么	到	穿	,	和	你	给予	我	衣服	.

我当时没有衣服穿，你给了我衣服。

[ai][wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ! -

I	was	sick	,	and	in	prison	,	and	you	came	to	visit	me	!	'
我	曾是	生病的	,	和	在	监狱	,	和	你	来了	到	访问	我	!	-

我生病了，又被关在监狱里，你竟然来看我！

" [ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [lɔːd] [wen] [dɪd][wiː; wi]['evə(r)][duː; də]

"	Then	these	people	will	be	surprised	,	and	say	,	'	Lord	when	did	we	ever	do
"	然后	这些	人们	将要	是	惊讶	,	和	说	,	-	主	什么时候	做过	我们	曾经	做

['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? -

anything	for	you	?	'
任何事物	为了	你	?	-

“那时这些人会感到惊讶，并说：‘主啊，我们什么时候为你做过什么呢？’”

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪ] : - [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk]

"	And	I	will	say	:	'	You	were	kind	to	the	poor	and	the	sick
"	和	我	将要	说	:	-	你	是	种类	到	这	贫穷的	和	这	生病的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ,

and	the	hungry	,
和	这	饥饿的	,

“我还要说：‘你善待穷人、病人、饥饿的人，

[huː] [dɪd] [nɒt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] .

who	did	not	count	for	anything	on	earth	.
WHO	做过	不是	数数	为了	任何事物	在	地球	.

那些在世上毫无价值的人。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm]

You	did	not	know	it	at	the	time	,	but	when	you	did	a	kindness	to	them
你	做过	不是	知道	它	在	这	时间	,	但	什么时候	你	做过	一个	仁慈	到	他们

,

,

,

你当时并不知道，但当你对他们行善时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . - [-]

it	was	to	me	you	really	did	it	.	'	[	157	]
它	曾是	到	我	你	真的	做过	它	.	-	[	-	]

对我来说，你真的做到了。[157]

" [ðen] [ai] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] : - [gəʊ] [ə'weɪ] .

"	Then	I	will	say	to	others	:	'	Go	away	.
"	然后	我	将要	说	到	其他的	:	-	去	离开	.

然后我会对其他人说：‘走开。’

[gɒd] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] !

God	wants	nothing	to	do	with	you	!
上帝	想要	没有什么	到	做	和	你	!

上帝不想和你有任何瓜葛!

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [sɪk] , [ænd; ənd][ɪn]

For	I	was	hungry	,	and	thirsty	,	and	naked	,	and	sick	,	and	in
为了	我	曾是	饥饿的	,	和	渴	,	和	裸	,	和	生病的	,	和	在

['prɪz(ə)n] ,

prison	,
监狱	,

因为我饥饿、口渴、赤身裸体、生病，并且被囚禁。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -

and	you	did	nothing	at	all	for	me	.	'
和	你	做过	没有什么	在	全部	为了	我	.	-

你根本没为我做过任何事。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [sə'praɪzd] .

"	These	people	will	also	be	surprised	.
"	这些	人们	将要	还	是	惊讶	.

这些人也会感到惊讶。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] : - [lɔːd] , [wen] [dɪd][wiː; wi]['evə(r)] [siː] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] , [ɔː(r)] ['θɜːsti] , [ɔː(r)]['neɪkɪd] ,

They	will	say	:	'	Lord	,	when	did	we	ever	see	you	hungry	,	or	thirsty	,	or	naked	,
他们	将要	说	:	-	主	,	什么时候	做过	我们	曾经	看	你	饥饿的	,	或者	渴	,	或者	裸	,

他们会说：‘主啊，我们什么时候见过你饥饿、口渴或赤身露体呢？’

[ɔː(r)] [sɪk] , [ɔː(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] ?

or	sick	,	or	in	prison	?
或者	生病的	,	或者	在	监狱	?

生病了，还是在监狱里?

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] [niːd] ['eniθɪŋ] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] ! -

If	we	had	seen	you	needing	anything	,	we	would	have	helped	you	!	'
如果	我们	有	已见	你	需要	任何事物	,	我们	会	有	帮助	你	!	-

如果我们看到你需要什么，我们一定会帮助你的!

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪ] : - ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['niːdɪd] [jɔː(r); jə(r)] [help] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt]

"	And	I	will	say	:	'	Many	poor	people	needed	your	help	,	and	you	did	not
"	和	我	将要	说	:	-	许多	贫穷的	人们	需要	你的	帮助	,	和	你	做过	不是

[help] [ðem; ðəm] .

help	them	.
帮助	他们	.

“我还要说：‘许多穷人需要你的帮助，但你没有帮助他们。’

[wen] [juː; jʊ] [feɪld] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [feɪld] [ˌem 'iː] .

When	you	failed	them	,	you	failed	me	.
什么时候	你	失败的	他们	,	你	失败的	我	.

当你辜负他们时，你也辜负了我。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ! -

And	now	it	is	too	late	!	'
和	现在	它	是	也	晚的	!	-

现在一切都太迟了!

" [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)z][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] .

"	The	priests	and	the	rulers	did	not	know	what	to	do	about	Jesus	.
"	这	神父	和	这	统治者	做过	不是	知道	什么	到	做	关于	耶稣	.

“祭司和官长们不知道该如何处置耶稣。”

[ðə; ði] [məˈsaɪə] , [ɪnˈdiːd] !

The	Messiah	,	indeed	!
这	弥赛亚	,	的确	!

真是弥赛亚！

[ðeɪ] [θɔːt] .

they	thought	.
他们	想法	.

他们心想。

[ðeɪ] [heit] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

They	hated	him	,	and	they	were	afraid	of	him	.
他们	憎恨	他	,	和	他们	是	害怕的	的	他	.

他们恨他，也怕他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [tuː] .

They	were	afraid	of	the	Romans	too	.
他们	是	害怕的	的	这	罗马书	也	.

他们也害怕罗马人。

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [ˈgʌvənə(r)] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ɪn] [dʒəˈruːsələm] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ?

What	would	the	Roman	governor	say	if	he	heard	that	there	was	someone	in	Jerusalem	pretending	to	be	King	of	the	Jews	?
什么	会	这	罗马	州长	说	如果	他	听到	那	那里	曾是	某人	在	耶路撒冷	假装	到	是	国王	的	这	犹太人	?

如果罗马总督听说耶路撒冷有人假扮犹太人的国王，他会怎么说?

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈruːlə(r)z] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈdʒiːzəs] .

The	priests	and	the	rulers	wanted	to	kill	Jesus	.
这	神父	和	这	统治者	通缉	到	杀	耶稣	.

祭司和官长们想要杀害耶稣。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] .

That	was	all	they	talked	about	.
那	曾是	全部	他们	谈话	关于	.

他们谈论的就只有这些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

But	they	did	not	know	how	it	was	to	be	done	.
但	他们	做过	不是	知道	如何	它	曾是	到	是	完毕	.

但他们不知道该如何去做。

[fɔː(r); fə(r)] [wenˈevə(r)] [ˈdʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] , [greɪt] [kraʊdz] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [hɪm] .

For	whenever	Jesus	came	to	Jerusalem	,	great	crowds	gathered	around	him	.
为了	每当	耶稣	来了	到	耶路撒冷	,	伟大的	人群	聚集	大约	他	.

每当耶稣来到耶路撒冷，都有大批民众聚集在他周围。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [deəd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] .

None	of	the	priests	dared	to	lay	a	finger	on	him	in	the	open	.
没有任何	的	这	神父	敢于	到	躺	一个	手指	在	他	在	这	打开	.

没有一个神父敢当众碰他一根手指头。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wʊd] [ˈnevə(r)] [let] [ðem; ðəm] .

The	crowds	would	never	let	them	.
这	人群	会	绝不	让	他们	.

人群绝不会让他们得逞。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] [lɑːst] .

It	seemed	to	the	people	as	if	the	Messiah	might	have	come	at	last	.
它	似乎	到	这	人们	作为	如果	这	弥赛亚	可能	有	来	在	最后的	.

人们似乎觉得弥赛亚终于降临了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)z] [sed] .

But	something	had	to	be	done	,	the	priests	and	the	rulers	said	.
但	某物	有	到	是	完毕	,	这	神父	和	这	统治者	说	.

但祭司和统治者们说，必须采取一些措施。

[ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][baɪ] .

The	week	was	going	by	.
这	星期	曾是	去	经过	.

一周的时间就这样过去了。

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðeə(r)] . [-]

The	Feast	of	the	Passover	was	nearly	there	.	[	158	]
这	盛宴	的	这	逾越节	曾是	几乎	那里	.	[	-	]

逾越节快到了。[158]

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] ['dʒiːzəs]['kwaɪətli] , " ['sʌmwʌn] [sed] .

"	We	shall	have	to	do	away	with	Jesus	quietly	,	"	someone	said	.
"	我们	将	有	到	做	离开	和	耶稣	悄悄	,	"	某人	说	.

“我们得悄悄除掉耶稣，”有人说道。

" [jes] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] , " [wiː; wi][kænt] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] .

"	Yes	,	"	the	others	agreed	,	"	we	can't	wait	till	the	day	of	the	Passover	.
"	是的	,	"	这	其他的	同意	,	"	我们	不能	等待	直到	这	天	的	这	逾越节	.

“是的，”其他人同意道，“我们等不及逾越节那天了。”

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪət] .

If	we	should	do	anything	to	him	on	that	day	,	there	would	be	a	riot	.
如果	我们	应该	做	任何事物	到	他	在	那	天	,	那里	会	是	一个	暴动	.

如果我们那天对他采取任何行动，都会引发骚乱。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɪts] - [end] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

"	They	were	at	their	wits	'	end	to	know	how	to	get	rid	of	Jesus	.
"	他们	是	在	他们的	智慧	-	结尾	到	知道	如何	到	得到	摆脱	的	耶稣	.

他们绞尽脑汁也想不出怎样才能除掉耶稣。

[ðə; ði][kɹ'ɑːftɪəst] [men] [ɪn][dʒə'ruːsələm][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	craftiest	men	in	Jerusalem	could	not	think	what	to	do	.
这	最狡猾的	男人	在	耶路撒冷	可以	不是	思考	什么	到	做	.

耶路撒冷最狡猾的人也想不出该怎么办。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	was	a	knock	at	the	door	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [twelv] [dɪ'saɪpl] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] .

It	was	one	of	Jesus	'	twelve	disciples	,	who	had	come	to	see	the	priests	and	rulers	.
它	曾是	一	的	耶稣	-	十二	门徒	,	WHO	有	来	到	看	这	神父	和	统治者	.

那是耶稣的十二门徒之一，他来见祭司和官长。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ?

His	name	?
他的	姓名	?

他叫什么名字?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] .

His	name	was	Judas	Iscariot	.
他的	姓名	曾是	犹大	伊斯卡里奥特	.

他的名字叫犹大·伊斯卡里奥特。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , " ['dʒuːdəs] [sed] , " [ɪf] [ai] [tɜːn] ['dʒiːzəs]['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	What	will	you	give	me	,	"	Judas	said	,	"	if	I	turn	Jesus	over	to	you	?
"	什么	将要	你	给	我	,	"	犹大	说	,	"	如果	我	转动	耶稣	超过	到	你	?

犹大说："如果我把耶稣交给你，你会给我什么？"

" [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪəz] .

"	The	priests	and	rulers	could	hardly	believe	their	ears	.
"	这	神父	和	统治者	可以	几乎	相信	他们的	耳朵	.

"祭司和统治者们简直不敢相信自己的耳朵。"

" ['θɜːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , " [ðeɪ] [kraɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es]['dʒiːzəs] !

"	Thirty	pieces	of	silver	you	shall	have	,	"	they	cried	,	"	if	you	give	us	Jesus	!
"	三十	件	的	银	你	将	有	,	"	他们	哭	,	"	如果	你	给	我们	耶稣	!

他们喊道："如果你把耶稣交出来，就给你三十块银子！"

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['dʒuːdəs] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] ['dʒiːzəs]

"	So	for	thirty	pieces	of	silver	Judas	agreed	to	show	them	where	Jesus
"	所以	为了	三十	件	的	银	犹大	同意	到	展示	他们	在哪里	耶稣

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

于是，犹大收了三十块银子，答应带他们去耶稣的所在之处。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪpl] .

at	some	time	when	there	was	no	one	around	but	the	twelve	disciples	.
在	一些	时间	什么时候	那里	曾是	不	一	大约	但	这	十二	门徒	.

在某个只有十二门徒在场的时候。

" [send] ['səʊldʒəz] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] , " ['dʒuːdəs] [sed] .

"	Send	soldiers	when	I	tell	you	,	"	Judas	said	.
"	发送	士兵	什么时候	我	告诉	你	,	"	犹大	说	.

"我一声令下，你们就派兵来。"犹大说道。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][woʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [mæn]

"	The	other	disciples	will	all	be	there	,	and	the	soldiers	won't	know	which	man
"	这	其他	门徒	将要	全部	是	那里	,	和	这	士兵	惯于	知道	哪个	男人

[tuː; tə] [teɪk] .

to	take	.
到	拿	.

"其他门徒都会在那里，士兵们不知道该抓哪个人。"

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm] .

But	I	will	go	up	to	Jesus	and	kiss	him	.
但	我	将要	去	向上	到	耶稣	和	吻	他	.

但我会走到耶稣跟前亲吻他。

[ðə; ði][mæn][ai] [kɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [wɒnt] .

The	man	I	kiss	will	be	the	one	you	want	.
这	男人	我	吻	将要	是	这	一	你	想	.

我吻的那个人，将会是你想要的那个人。

" [sʌm; səm] [dɑːk] [naɪt] [suːn] ,

"	Some	dark	night	soon	,
"	一些	黑暗的	夜晚	很快	,

"不久之后，某个漆黑的夜晚即将到来，

[ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [wɪð] [nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] — [ænd; ənd]['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

a	quiet	place	with	no	one	around	to	see	—	and	nobody	would	have	to
一个	安静的	地方	和	不	一	大约	到	看	—	和	无人	会	有	到

['wʌri] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ['eni] [mɔː(r)] ! [-] [-] - .

worry	about	Jesus	of	Nazareth	any	more	!	[	159	]	[	160	]	13	.
担心	关于	耶稣	的	拿撒勒	任何	更多的	!	[	-	]	[	-	]	-	.

一个安静的地方，周围没有人——这样，就没有人再担心拿撒勒的耶稣了！[159][160]13.

[ðə; ðiˌ][lɑːst] [naɪt]

The	Last	Night
这	最后的	夜晚

最后一夜

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['θɜːzdeɪ] .

It	was	Thursday	.
它	曾是	周四	.

那天是星期四。

[ɒn] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ðiˌ] [læmz] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ]['pɑːsəʊvə(r)] ,

On	Friday	afternoon	the	lambs	would	be	killed	for	the	Passover	,
在	星期五	下午	这	羔羊	会	是	被杀	为了	这	逾越节	,

星期五下午，羔羊将被宰杀，用于逾越节。

[ænd; ənd][ɒn]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] [gʊd] [dʒuːz] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðiˌ] [læmz] [æt; ət][ðə; ðiˌ]

and	on	Friday	evening	all	good	Jews	would	sit	down	to	eat	the	lambs	at	the
和	在	星期五	晚上	全部	好的	犹太人	会	坐	向下	到	吃	这	羔羊	在	这

['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] .

Passover	feast	.
逾越节	盛宴	.

星期五晚上，所有虔诚的犹太人都会坐下来享用逾越节晚餐上的羔羊。

[ðə; ðiˌ] [dɪ'saɪpl] [w'ʌndəd] [weə(r)] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ðiˌ] [fiːst] [wɪð]

The	disciples	wondered	where	Jesus	was	planning	to	celebrate	the	feast	with
这	门徒	想知道	在哪里	耶稣	曾是	规划	到	庆祝	这	盛宴	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

门徒们想知道耶稣打算在哪里和他们一起庆祝这个节日。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['fraɪdeɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

But	Jesus	did	not	wait	until	Friday	to	have	a	meal	with	all	his	disciples	.
但	耶稣	做过	不是	等待	直到	星期五	到	有	一个	一顿饭	和	全部	他的	门徒	.

但耶稣并没有等到星期五才和所有门徒一起吃饭。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [hiː; hi] [sent] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][frɒm; frəm] ['beθəni] .

On	Thursday	he	sent	two	of	them	into	Jerusalem	from	Bethany	.
在	周四	他	发送	二	的	他们	进入	耶路撒冷	从	贝瑟尼	.

星期四，他派其中两人从伯大尼前往耶路撒冷。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ðiˌ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

He	told	them	the	name	of	the	man	to	whom	they	were	to	go	.
他	讲述	他们	这	姓名	的	这	男人	到	谁	他们	是	到	去	.

他告诉他们要去见的那个人的名字。

" [gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] , " [sed] ['dʒiːzəs] , " [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [sed] [ðə; ðiˌ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm]

"	Go	to	this	man	,	"	said	Jesus	,	"	and	tell	him	that	I	said	the	time	has	come
"	去	到	这	男人	,	"	说	耶稣	,	"	和	告诉	他	那	我	说	这	时间	有	来

.

:
.

耶稣说："你去告诉这个人，我说时候到了。"

[hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [tə'naɪt] .

He	will	show	you	where	we	are	going	to	have	supper	tonight	.
他	将要	展示	你	在哪里	我们	是	去	到	有	晚餐	今晚	.

他会带你去我们今晚吃晚饭的地方。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ðiˌ] ['sʌpə(r)] ['redi] .

Then	you	can	get	the	supper	ready	.
然后	你	能	得到	这	晚餐	准备好	.

然后你就可以准备晚餐了。

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] ['dʒi:zəs][ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪpl] [met] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]
" That evening Jesus and the twelve disciples met together at the house in
" 那 晚上 耶稣 和 这 十二 门徒 遇见 一起 在 这 房子 在
[dʒə'ru:sələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

“那天晚上，耶稣和十二门徒在耶路撒冷的房子里聚会。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ru:m] , [weə(r)] [fu:d] [wɒz; wəz] [spred] [ə'pɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]
On the second floor there was a room , where food was spread upon the table
在 这 第二 地面 那里 曾是 一个 房间 , 在哪里 食物 曾是 传播 之上 这 桌子
.
:
.

二楼有个房间，桌子上摆满了食物。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] ['sʌpə(r)] , ['dʒi:zəs] ['sʌd(ə)nli] [spəʊk] .
As they were eating supper , Jesus suddenly spoke .
作为 他们 是 吃 晚餐 , 耶稣 突然 辐 .

他们正在吃晚饭时，耶稣突然开口说话了。

" [wʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] !
" One of you is a traitor !
" 一 的 你 是 一个 叛徒 !

“你们当中有一个是叛徒！”

" ['evriwʌn] [stɒpt] ['i:tɪŋ] .
" Everyone stopped eating .
" 每个人 停止 吃 .

“大家都停止了进食。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪpl] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪnz] .
And each one of the twelve disciples thought of his own sins .
和 每个 一 的 这 十二 门徒 想法 的 他的 自己的 罪孽 .

十二门徒各自想到了自己的罪过。

[i:tʃ] [wʌn] [-]
Each one [161]
每个 一 [-]

每个[161]

[w'ʌndəd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['dʒi:zəs] .
wondered if he were loyal enough to Jesus .
想知道 如果 他 是 忠诚 足够的 到 耶稣 .

他怀疑自己是否对耶稣足够忠诚。

[i:tʃ] [wʌn] [kraɪd] [aʊt] :
Each one cried out :
每个 一 哭 出去 :

他们每个人都喊了起来：

" ['mɑ:stə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][aɪ] ?
" Master , is it I ?
" 掌握 , 是 它 我 ?

“主人，是我吗？”

" ['dʒi:zəs]['əʊnli] ['ɑ:nsə(r)d] :
" Jesus only answered :
" 耶稣 仅有的 回答 :

耶稣只回答说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [twelv] [men] , ['iːtɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] .

"	It	is	one	of	you	twelve	men	,	eating	with	me	now	.
"	它	是	一	的	你	十二	男人	,	吃	和	我	现在	.

“你们十二个人中，有一个人现在正和我一起吃饭。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['treɪtə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] !

It	would	have	been	better	for	that	traitor	if	he	had	never	been	born	!
它	会	有	到过	更好的	为了	那	叛徒	如果	他	有	绝不	到过	出生	!

那个叛徒如果从未出生过就好了！

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] [slɪpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	A	moment	later	Judas	Iscariot	slipped	quietly	out	of	the	door	.
"	一个	片刻	之后	犹大	伊斯卡里奥特	滑倒了	悄悄	出去	的	这	门	.

片刻之后，犹大·伊斯卡里奥特悄悄地溜出了门。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

The	other	disciples	did	not	know	where	he	had	gone	.
这	其他	门徒	做过	不是	知道	在哪里	他	有	已消失	.

其他门徒不知道他去了哪里。

['dʒiːzəs] [spəʊk] [ə'gen] : " [aɪ] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

Jesus	spoke	again	:	"	I	wanted	so	much	to	eat	the	Passover	feast	with	you	this	year	,
耶稣	辐	再次	:	"	我	通缉	所以	很多	到	吃	这	逾越节	盛宴	和	你	这	年	,

耶稣又说：“我今年非常想和你们一起吃逾越节的筵席，

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['sʌfə(r)] .

before	I	suffer	.
前	我	遭受	.

在我受苦之前。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['betə(r)] [deɪ] ,

But	I	shall	not	eat	it	again	with	you	until	a	better	day	,
但	我	将	不是	吃	它	再次	和	你	直到	一个	更好的	天	,

但除非时机成熟，否则我不会再和你一起吃这道菜了。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tə'geðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

when	we	shall	all	be	together	once	more	.
什么时候	我们	将	全部	是	一起	一次	更多的	.

当我们再次相聚之时。

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] .

"	He	took	up	a	piece	of	bread	,	and	said	a	prayer	of	thanks	to	God	.
"	他	采取	向上	一个	片	的	面包	,	和	说	一个	祷告	的	谢谢	到	上帝	.

他拿起一块面包，向上帝做了感恩的祷告。

[ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] — ['əʊnli] [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .

Then	he	broke	the	bread	,	and	passed	the	pieces	among	the	disciples	—	only	eleven	of	them	now	.
然后	他	打破	这	面包	,	和	通过了	这	件	之中	这	门徒	—	仅有的	十一	的	他们	现在	.

然后他掰开饼，把饼分给门徒们——此时门徒们只剩下十一个了。

[hiː; hi] [sed] [wɜːdz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

He	said	words	that	they	did	not	understand	.
他	说	字	那	他们	做过	不是	理解	.

他说了一些他们听不懂的话。

" [teɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ðɪs] .
" Take and eat this .
" 拿 和 吃 这 .

“拿去吃吧。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɒdi] .
This is my body .
这 是 我的 身体 .

这是我的身体。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [θæŋks] .
" He took a cup of wine , and once more he gave thanks .
" 他 采取 一个 杯子 的 葡萄酒 , 和 一次 更多的 他 给予 谢谢 .

他拿起一杯酒，再次表达了感谢。

[ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [kʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , ['seɪɪŋ] :
Then he passed the cup among the disciples , saying :
然后 他 通过了 这 杯子 之中 这 门徒 , 说 :

然后他把杯子递给门徒，说：

" [drɪŋk] — [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] — [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪn] .
" Drink — all of you — drink of this wine .
" 喝 — 全部 的 你 — 喝 的 这 葡萄酒 .

“喝吧——你们都喝这酒。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [blʌd] ,
It is my blood ,
它 是 我的 血 ,

这是我的血，

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃed] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] .
which I am going to shed so that the sins of many people may be forgiven .
哪个 我 是 去 到 棚 所以 那 这 罪孽 的 许多 人们 可能 是 已原谅 .

我将舍弃它，好让许多人的罪孽得到赦免。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [duː; də] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] ['ɒf(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌem 'iː] .
And in the days to come , do this same thing often , always remembering me .
和 在 这 天 到 来 , 做 这 相同的 事物 经常 , 总是 记住 我 .

在未来的日子里，请经常这样做，并始终记住我。

" [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [ænd; ənd] [went]
" Then they sang a hymn together and walked out into the night air and went
" 然后 他们 唱 一个 圣歌 一起 和 步行 出去 进入 这 夜晚 空气 和 去
[ʌp] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] . [-]
up the Mount of Olives . [162]
向上 这 山 的 橄榄 . [-]

“然后他们一起唱了一首赞美诗，走到夜空中，上了橄榄山。[162]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] :
As they walked , Jesus said to the disciples :
作为 他们 步行 , 耶稣 说 到 这 门徒 :

他们边走边聊，耶稣对门徒们说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] ['dezət] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] .
" You will all desert me tonight .
" 你 将要 全部 沙漠 我 今晚 .

今晚你们都会抛弃我。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ðæt] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði]

For	it	is	written	in	the	Scriptures	that	when	something	happens	to	the
为了	它	是	书面	在	这	经文	那	什么时候	某物	发生	到	这

['ʃepəd] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

shepherd	the	sheep	will	go	away	in	all	directions	.
牧羊人	这	羊	将要	去	离开	在	全部	方向	.

因为经上记着，当牧羊人遭遇不测时，羊群就会四散奔逃。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] .

However	,	I	shall	meet	you	again	.
然而	,	我	将	见面	你	再次	.

然而，我们还会再见面的。

" ['piːtə(r)] [spəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] ['breɪvlɪ] ,

"	Peter	spoke	up	,	and	said	bravely	,
"	彼得	辐	向上	,	和	说	勇敢地	,

彼得开口说道，语气勇敢而坚定：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] ['evriwʌn] [els] [dɪ'zɜːts] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] !

"	Even	if	everyone	else	deserts	you	,	I	will	not	!
"	甚至	如果	每个人	别的	沙漠	你	,	我	将要	不是	!

“即使所有人都抛弃你，我也不会！”

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] : " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]

"	Jesus	answered	:	"	Before	the	rooster	crows	at	sunrise	to	tell	you	that	morning
"	耶稣	回答	:	"	前	这	公鸡	乌鸦	在	日出	到	告诉	你	那	早晨

[hæz; həz] [kʌm] ,

has	come	,
有	来	,

耶稣回答说：“在鸡鸣报晓之前，天还没亮，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sed] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ˌem 'iː] .

you	will	have	said	three	times	that	you	do	not	even	know	me	.
你	将要	有	说	三	时代	那	你	做	不是	甚至	知道	我	.

你已经说过三次你根本不认识我了。

" [bʌt; bət]['piːtə(r)] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [truː] [tuː; tə]

"	But	Peter	cried	out	that	even	if	he	died	for	it	he	would	be	true	to
"	但	彼得	哭	出去	那	甚至	如果	他	死亡	为了	它	他	会	是	真的	到

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

“但彼得大声说，即使为此而死，他也要忠于耶稣。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

And	all	the	other	disciples	said	the	same	.
和	全部	这	其他	门徒	说	这	相同的	.

其他门徒也都说了同样的话。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [grəʊv] [kɔːld] [geθ'seməni] .

Presently	they	came	to	a	grove	called	Gethsemane	.
目前	他们	来了	到	一个	树林	称为	客西马尼	.

他们来到了一片名叫客西马尼的小树林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] .

It	was	late	.
它	曾是	晚的	.

当时已经很晚了。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ,

Jesus	said	to	the	disciples	,
耶稣	说	到	这	门徒	,

耶稣对门徒说：

" [sɪt][hɪə(r)] , [waɪl] [aɪ][gəʊ][ænd; ənd] [preɪ] .

"	Sit	here	,	while	I	go	and	pray	.
"	坐	这里	,	尽管	我	去	和	祈祷	.

“你坐在这里，我去祈祷。”

" [hiː; hi] [tʊk] ['əʊnli]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] [wɪð] [hɪm] , [-]

"	He	took	only	Peter	and	James	and	John	with	him	,	[	163	]
"	他	采取	仅有的	彼得	和	詹姆斯	和	约翰	和	他	,	[	-	]

“他只带了彼得、雅各和约翰一起去，[163]

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rest] .

and	went	a	little	way	apart	from	the	rest	.
和	去	一个	小的	方式	除	从	这	休息	.

并与其他人走得有点远。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [θriː] [dɪ'saɪpl] [hiː; hi] [sed] :

To	the	three	disciples	he	said	:
到	这	三	门徒	他	说	:

他对三个门徒说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] ['trʌbld] .

"	I	am	greatly	troubled	.
"	我	是	非常	麻烦	.

我感到非常困扰。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	do	not	know	how	I	can	bear	it	any	longer	.
我	做	不是	知道	如何	我	能	熊	它	任何	更长	.

我不知道自己还能忍受多久。

[weɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Wait	here	,	and	stay	awake	with	me	.
等待	这里	,	和	停留	醒	和	我	.

你们在这里等着，和我一起保持清醒。

" ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , ['dʒiːzəs] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ]

"	Going	a	few	steps	farther	on	,	Jesus	fell	on	his	knees	and	began	to	pray
"	去	一个	很少	步骤	更远	在	,	耶稣	跌倒	在	他的	膝盖	和	开始	到	祈祷

[ə'laʊd] :

aloud	:
大声	:

“耶稣又往前走了几步，跪了下来，开始大声祷告：

" [əʊ][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [teɪk] [ðɪs] [kʌp] [ə'weɪ] ;

"	O	my	Father	,	if	it	is	possible	,	take	this	cup	away	;
"	哦	我的	父亲	,	如果	它	是	可能的	,	拿	这	杯子	离开	;

“我父啊，倘若可行，求你把这杯撤去；

[duː; də] [nɒt] [let] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

do	not	let	these	things	happen	to	me	!
做	不是	让	这些	事物	发生	到	我	!

不要让这些事发生在我身上！

[jet] [nɒt] [maɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðaɪn] , [biː; bi] [dʌn] .

Yet	not	my	will	,	but	thine	,	be	done	.
然而	不是	我的	将要	,	但	你的	,	是	完毕	.

然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [ðɪs] [weɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd]
" When he had prayed this way , he came back to Peter and James and
" 什么时候 他 有 祈祷 这 方式 , 他 来了 后退 到 彼得 和 詹姆斯 和
[dʒɒn] .
John .
约翰 .

“他这样祷告完之后，就回到彼得、雅各和约翰那里。”

[ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .
All three were fast asleep .
全部 三 是 快速地 睡着了 .

他们三个都睡得很熟。

['dʒiːzəs] [wəʊk] ['piːtə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
Jesus woke Peter up , and said :
耶稣 觉醒 彼得 向上 , 和 说 :

耶稣叫醒了彼得，说：

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ʃɔːt] ['aʊə(r)] ?
Couldn't you stay with me for one short hour ?
不能 你 停留 和 我 为了 一 短的 小时 ?

你能不能陪我待一个小时?

[steɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [preɪ] .
Stay awake and pray .
停留 醒 和 祈祷 .

保持清醒并祈祷。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
Pray for yourselves .
祈祷 为了 你们自己 .

请为自己祈祷。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [streŋθ] .
You are going to need strength .
你 是 去 到 需要 力量 .

你需要力量。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] .
You are not so strong as you want to be .
你 是 不是 所以 强的 作为 你 想 到 是 .

你并没有你想象中那么强大。

" [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] ,
" He left them again , and once more he fell on his knees and prayed ,
" 他 左边 他们 再次 , 和 一次 更多的 他 跌倒 在 他的 膝盖 和 祈祷 ,

他再次离开他们，又一次跪下祈祷。

" [əʊ][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst]['sʌfə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
" O my Father , if I must suffer these things , thy will be done .
" 哦 我的 父亲 , 如果 我 必须 遭受 这些 事物 , 你的 将要 是 完毕 .

“我的父啊，如果我必须受这些苦难，愿你的旨意成就。”

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .
" When he returned , the disciples again were sleeping .
" 什么时候 他 返回 , 这 门徒 再次 是 睡眠 .

“当他回来时，门徒们又睡着了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] .

They	were	too	tired	to	stay	awake	.
他们	是	也	疲劳的	到	停留	醒	.

他们太累了，无法保持清醒。

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪd] .

A	third	time	he	went	apart	from	them	and	prayed	.
一个	第三	时间	他	去	除	从	他们	和	祈祷	.

他第三次独自离开他们去祷告。

[hiː; hi] [preɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] .

He	prayed	in	the	same	words	he	had	used	before	.
他	祈祷	在	这	相同的	字	他	有	用过的	前	.

他用和之前一样的词句祈祷。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [strɒŋgə(r)] .

And	suddenly	he	began	to	feel	stronger	.
和	突然	他	开始	到	感觉	更强	.

突然间，他感觉自己力气大了。

[hiː; hi][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

He	rose	from	his	knees	at	last	,	and	came	back	to	the	disciples	.
他	玫瑰	从	他的	膝盖	在	最后的	,	和	来了	后退	到	这	门徒	.

他终于从跪姿中站了起来，回到了门徒们身边。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brəʊk] [ɪn][ə'pɒn][ðeə(r)] [sliːp] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ?

His	voice	broke	in	upon	their	sleep	:	"	Are	you	still	sleeping	?
他的	嗓音	打破	在	之上	他们的	睡觉	:	"	是	你	仍然	睡眠	?

他的声音打破了他们的沉睡："你们还在睡觉吗？"

[wel] , [juːv] [slept] [lɒŋ] [-]

Well	,	you've	slept	long	[	164	]
出色地	,	你已经	睡着了	长的	[	-	]

嗯，你睡了很久[164]

[ɪ'nʌf] !

enough	!
足够的	!

足够的!

[maɪ] [taɪm] [ɪz] [ʌp] .

My	time	is	up	.
我的	时间	是	向上	.

我的时间到了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['sɪnəz] [naʊ] !

I	am	going	to	be	turned	over	to	sinners	now	!
我	是	去	到	是	转向	超过	到	罪人	现在	!

我即将被交给罪人!

[get] [ʌp] !

Get	up	!
得到	向上	!

起床!

[lʊk] , [ðə; ði]['treɪtə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

Look	,	the	traitor	is	coming	!
看	,	这	叛徒	是	未来	!

看，叛徒来了!

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['kæriɪŋ] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [klʌbz]

"	While	he	was	still	speaking	,	a	crowd	of	soldiers	carrying	swords	and	clubs
"	尽管	他	曾是	仍然	请讲	,	一个	人群	的	士兵	携带	剑	和	俱乐部

[bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [greʊv] .

burst	into	the	grove	.
爆裂	进入	这	树林	.

“他还在说话的时候，一群手持刀剑棍棒的士兵冲进了树林。”

['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

Judas	Iscariot	was	leading	them	.
犹大	伊斯卡里奥特	曾是	领导	他们	.

犹大·伊斯卡里奥特带领着他们。

['dʒuːdəs][ræn][tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,

Judas	ran	to	Jesus	and	kissed	him	,	saying	,
犹大	跑	到	耶稣	和	亲吻	他	,	说	,

犹大跑到耶稣跟前，亲吻他，说：

" [heɪl] , ['mɑːstə(r)] !

"	Hail	,	Master	!
"	冰雹	,	掌握	!

“万岁，主人！”

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [wel] , [frend] — [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] ?

"	Jesus	answered	,	"	Well	,	friend	—	what	have	you	come	to	do	?
"	耶稣	回答	,	"	出色地	,	朋友	—	什么	有	你	来	到	做	?

耶稣回答说：“朋友，你来做什么？”

" [ðen] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [men] [leɪd][ðeə(r)][hændz][ɒn]['dʒiːzəs] ,

"	Then	a	band	of	men	laid	their	hands	on	Jesus	,
"	然后	一个	乐队	的	男人	铺设	他们的	双手	在	耶稣	,

“然后，一群人按手在耶稣身上，

[ænd; ənd] [held] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

and	held	him	so	that	he	could	not	escape	.
和	握住	他	所以	那	他	可以	不是	逃脱	.

并把他控制住，让他无法逃脱。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] [baɪ] [naʊ] .

Peter	was	wide	-	awake	by	now	.
彼得	曾是	宽的	-	醒	经过	现在	.

彼得此时已经完全清醒了。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [sɒːd] [wɪð] [hɪm] .

He	had	brought	a	sword	with	him	.
他	有	带来	一个	剑	和	他	.

他随身带着一把剑。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

Pulling	it	out	,	he	cut	off	the	ear	of	a	man	in	the	crowd	.
拉	它	出去	,	他	切	离开	这	耳朵	的	一个	男人	在	这	人群	.

他拔出刀子，割掉了人群中一个男人的耳朵。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] : " [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] [ə'weɪ] .

Jesus	said	to	Peter	:	"	Put	your	sword	away	.
耶稣	说	到	彼得	:	"	放	你的	剑	离开	.

耶稣对彼得说：“收起你的剑。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] .

My	Father	gave	me	these	things	to	suffer	.
我的	父亲	给予	我	这些	事物	到	遭受	.

我的父亲让我承受这些苦难。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ɪf] [ai] [ɑːskt] [hɪm] .

He	would	save	me	now	if	I	asked	him	.
他	会	节省	我	现在	如果	我	问	他	.

如果我开口求他，他现在就会救我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] .

But	that	is	not	the	way	it	is	to	be	.
但	那	是	不是	这	方式	它	是	到	是	.

但事实并非如此。

" [ðen] [ˈdʒiːzəs] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	Jesus	turned	to	the	crowd	of	soldiers	,	and	said	:
"	然后	耶稣	转向	到	这	人群	的	士兵	,	和	说	:

耶稣转身对士兵们说：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌem ˈiː] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [klʌbz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ai]

"	Have	you	come	to	arrest	me	with	swords	and	clubs	,	as	though	I
"	有	你	来	到	逮捕	我	和	剑	和	俱乐部	,	作为	尽管	我

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] ?

were	a	robber	?
是	一个	强盗	?

“你们带着刀剑棍棒来抓我，好像我是个强盗一样吗？”

[ˈevri] [deɪ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˌem ˈiː]

Every	day	I	was	in	the	Temple	teaching	,	and	you	could	have	taken	me
每一个	天	我	曾是	在	这	寺庙	教学	,	和	你	可以	有	已采取	我

[ðen] ,

then	,
然后	,

我每天都在圣殿里教书，那时候你本来可以带走我的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ˌem ˈiː] .

but	you	never	laid	a	hand	on	me	.
但	你	绝不	铺设	一个	手	在	我	.

但你从未碰过我一下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] [sed] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈsaɪə] .

But	this	is	what	the	Scriptures	said	would	happen	to	the	Messiah	.
但	这	是	什么	这	经文	说	会	发生	到	这	弥赛亚	.

但圣经预言弥赛亚将会遭遇这一切。

" [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [kʊd; kəd] [stænd] [nəʊ] [mɔː(r)] .

"	The	disciples	could	stand	no	more	.
"	这	门徒	可以	站立	不	更多的	.

门徒们再也忍受不了了。

[ðeɪ] [left] [ˈdʒiːzəs] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈterə(r)] [ðeɪ] [fled] [əˈweɪ] . [-] - .

They	left	Jesus	standing	there	,	and	in	terror	they	fled	away	.	[	165	]	14	.
他们	左边	耶稣	常设	那里	,	和	在	恐怖	他们	逃亡	离开	.	[	-	]	-	.

他们撇下耶稣站在那里，惊恐地逃走了。[165]14.

[ðə; ði] [lɑːst] [deɪ]

The	Last	Day
这	最后的	天

最后一天

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [baʊnd] [ˈdʒiːzəs] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [dʒəˈruːsələm] .

The	soldiers	bound	Jesus	and	led	him	back	to	Jerusalem	.
这	士兵	边界	耶稣	和	引领	他	后退	到	耶路撒冷	.

士兵们捆绑了耶稣，并将他押回耶路撒冷。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

They	took	him	to	the	palace	of	the	high	priest	.
他们	采取	他	到	这	宫殿	的	这	高的	牧师	.

他们把他带到了大祭司的宫殿。

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] .

All	the	chief	priests	and	rulers	were	gathered	there	in	a	council	meeting	.
全部	这	首席	神父	和	统治者	是	聚集	那里	在	一个	理事会	会议	.

所有的大祭司和统治者都聚集在那里开会。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] ,

The	council	had	already	decided	that	Jesus	would	have	to	die	,
这	理事会	有	已经	决定	那	耶稣	会	有	到	死	,

议会早已决定耶稣必须死。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

but	it	was	hard	to	find	a	reason	for	killing	him	.
但	它	曾是	难的	到	寻找	一个	原因	为了	杀	他	.

但很难找到杀害他的理由。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

They	had	to	prove	that	Jesus	had	said	or	done	something	for	which	he
他们	有	到	证明	那	耶稣	有	说	或者	完毕	某物	为了	哪个	他

[kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

could	be	put	to	death	.
可以	是	放	到	死亡	.

他们必须证明耶稣说过或做过足以让他被处死的事情。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [laɪz] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] ,

They	found	a	great	many	people	who	came	and	told	lies	about	Jesus	,
他们	成立	一个	伟大的	许多	人们	WHO	来了	和	讲述	谎言	关于	耶稣	,

他们发现很多人来散布关于耶稣的谎言，

[bʌt; bət] [nəʊ] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [təʊld] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .

but	no	two	of	them	told	the	same	story	.
但	不	二	的	他们	讲述	这	相同的	故事	.

但他们两人讲述的故事都不尽相同。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['kaiəfæs] , [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

At	last	the	high	priest	,	whose	name	was	Caiaphas	,	stood	up	and	said	to
在	最后的	这	高的	牧师	,	谁	姓名	曾是	该亚法	,	站立	向上	和	说	到

['dʒiːzəs] : [-]

Jesus	:	[	166	]
耶稣	:	[	-	]

最后，大祭司该亚法站起来对耶稣说：[166]

" [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	You	hear	all	the	things	that	are	being	said	about	you	.
"	你	听到	全部	这	事物	那	是	存在	说	关于	你	.

你听到了所有关于你的议论。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔː'self] ?

Aren't	you	going	to	defend	yourself	?
不是	你	去	到	保卫	你自己	?

你难道不打算自卫吗?

" ['dʒiːzəs] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	Jesus	did	not	say	a	word	.
"	耶稣	做过	不是	说	一个	单词	.

耶稣一句话也没说。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [spəʊk] [ə'gen] :
The high priest spoke again :
这 高的 牧师 辐 再次 :

大祭司再次开口说道:

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] :
" In the name of the living God I ask you :
" 在 这 姓名 的 这 活的 上帝 我 问 你 :

“奉永生上帝的名义，我请求你们:

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [kraɪst] — [ðə; ði] [mə'saɪə] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ?
Are you the Christ — the Messiah — the Son of God ?
是 你 这 基督 — 这 弥赛亚 — 这 儿子 的 上帝 ?

你是基督——弥赛亚——上帝之子吗?

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] :
" Jesus answered :
" 耶稣 回答 :

耶稣回答说:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" You have said it .
" 你 有 说 它 .

你已经说过了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] .
" That was all the council wanted to hear .
" 那 曾是 全部 这 理事会 通缉 到 听到 .

“这正是议会想听到的。”

['kaɪəfæs] [tɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] [ɪn]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Caiaphas tore his own clothes in anger , and shouted :
该亚法 撕裂 他的 自己的 衣服 在 愤怒 , 和 喊叫 :

该亚法愤怒地撕裂自己的衣服，喊道:

" [waɪ] [duː; də][wiː; wi] [niːd] ['eni] [mɔː(r)] ['wɪtnəsiz] ?
" Why do we need any more witnesses ?
" 为什么 做 我们 需要 任何 更多的 证人 ?

我们为什么还需要证人?

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ] .
You have heard him say it with his own mouth .
你 有 听到 他 说 它 和 他的 自己的 嘴 .

你亲耳听他亲口说过。

[hiː; hi] [sez] [hiːz] [gɒd] !
He says he's God !
他 说道 他是 上帝 !

他说他是上帝!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do you think about it ?
什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊns(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] ,
" And the whole council answered ,
" 和 这 所有的 理事会 回答 ,

“全体议员都回答说:”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
" He ought to be put to death .
" 他 应该 到 是 放 到 死亡 .

“他应该被处死。”

" [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][spæt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Then	some	of	them	spat	in	his	face	.
"	然后	一些	的	他们	争吵	在	他的	脸	.

然后他们中有些人朝他脸上吐了口唾沫。

[ðeɪ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

They	covered	his	eyes	,	and	slapped	him	,	and	shouted	:
他们	涵盖	他的	眼睛	,	和	被掌掴	他	,	和	喊叫	:

他们蒙住他的眼睛，扇他耳光，并喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [mə'saɪə] , [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [huː] [hɪt][juː; jʊ] !

"	If	you	were	the	Messiah	,	you	would	know	who	hit	you	!
"	如果	你	是	这	弥赛亚	,	你	会	知道	WHO	打	你	!

“如果你是弥赛亚，你就会知道是谁打了你！”

[tel] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [mə'saɪə] [juː; jʊ] — [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [hɪt][juː; jʊ] !

Tell	us	,	you	Messiah	you	—	tell	us	who	hit	you	!
告诉	我们	,	你	弥赛亚	你	—	告诉	我们	WHO	打	你	!

救世主啊，告诉我们——是谁打了你!

" ['miːnwaɪl] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	Meanwhile	,	in	another	room	of	the	palace	,
"	同时	,	在	其他	房间	的	这	宫殿	,

与此同时，在宫殿的另一个房间里，

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [wɒt'evə(r)] [feɪθ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][hæd; həd] .

there	stood	a	disciple	who	was	losing	whatever	faith	he	had	once	had	.
那里	站立	一个	弟子	WHO	曾是	输	任何	信仰	他	有	一次	有	.

那里站着一位门徒，他曾经拥有的信仰正在逐渐消失。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːtə(r)] .

It	was	Peter	.
它	曾是	彼得	.

是彼得。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [hæd; həd] [gɒn] [ə'hed] ,

One	of	the	other	disciples	,	who	knew	the	high	priest	,	had	gone	ahead	,
一	的	这	其他	门徒	,	WHO	知道	这	高的	牧师	,	有	已消失	前方	,

另一位门徒中，有一位认识大祭司，他走在前面。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði][meɪd][tuː; tə][let]['piːtə(r)][ɪn] .

and	he	had	told	the	maid	to	let	Peter	in	.
和	他	有	讲述	这	女佣	到	让	彼得	在	.

他吩咐女佣让彼得进来。

[ðə; ði] [meɪd] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['dʒiːzəs] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ? "

The	maid	looked	at	Peter	and	said	,	"	You	were	with	Jesus	,	weren't	you	?	"
这	女佣	看起来	在	彼得	和	说	,	"	你	是	和	耶稣	,	不是	你	?	"

女仆看着彼得说：“你以前是和耶稣在一起的，对吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['piːtə(r)] . [-]

"	I	don't	know	what	you're	talking	about	,	"	said	Peter	.	[	167	]
"	我	不	知道	什么	你是	说	关于	,	"	说	彼得	.	[	-	]

“我不知道你在说什么，”彼得说。[167]

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [kuːl] ,

The	night	was	cool	,
这	夜晚	曾是	凉爽的	,

夜里很凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðeɪ]

and	the	servants	of	the	high	priest	were	standing	around	a	fire	they
和	这	仆人	的	这	高的	牧师	是	常设	大约	一个	火	他们

[hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɔːm] .

had	made	to	keep	themselves	warm	.
有	制成	到	保持	他们自己	温暖的	.

大祭司的仆人们围着他们为了取暖而生的一堆火站着。

['piːtə(r)] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːm] [hɪm'self] [tuː] .

Peter	went	over	and	began	to	warm	himself	too	.
彼得	去	超过	和	开始	到	温暖的	他自己	也	.

彼得走过去，也开始取暖。

['sʌmbədi] [els] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

Somebody	else	said	to	him	,
某人	别的	说	到	他	,

另一个人对他说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [dɪ'saɪpl] .

"	You	are	one	of	Jesus	'	disciples	.
"	你	是	一	的	耶稣	-	门徒	.

你是耶稣的门徒之一。

" ['piːtərz] [feɪθ] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] .

"	Peter's	faith	was	all	gone	.
"	彼得的	信仰	曾是	全部	已消失	.

彼得的信仰彻底消失了。

" [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [nɒt] !

"	Man	,	"	he	said	,	"	I	certainly	am	not	!
"	男人	,	"	他	说	,	"	我	当然	是	不是	!

“伙计，”他说，“我当然不是！”

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

"	But	after	a	while	another	person	spoke	up	and	said	:
"	但	后	一个	尽管	其他	人	辐	向上	和	说	:

但过了一会儿，另一个人开口说道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [dɪ'saɪpl] .

"	Of	course	you	are	one	of	Jesus	'	disciples	.
"	的	课程	你	是	一	的	耶稣	-	门徒	.

“你当然是耶稣的门徒之一。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['gæləliː] .

You	are	from	Galilee	.
你	是	从	加利利	.

你来自加利利。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [tɔːk] .

We	can	tell	from	the	way	you	talk	.
我们	能	告诉	从	这	方式	你	讲话	.

从你的说话方式就能看出来。

" ['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːs] [ænd; ənd][sweə(r)] , ['seɪɪŋ] ,

"	Peter	began	to	curse	and	swear	,	saying	,
"	彼得	开始	到	诅咒	和	发誓	,	说	,

彼得开始咒骂，说：

" [aɪ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðɪs] ['dʒiːzəs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] !

"	I	don't	even	know	this	Jesus	that	you	are	talking	about	!
"	我	不	甚至	知道	这	耶稣	那	你	是	说	关于	!

“我根本不认识你说的这个耶稣！”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['ruːstə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krəʊ] .

"	At	that	moment	the	rooster	began	to	crow	.
"	在	那	片刻	这	公鸡	开始	到	乌鸦	.

就在这时，公鸡开始啼叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒiːzəs] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)] .

At	the	same	time	Jesus	passed	by	the	doorway	,	and	looked	at	Peter	.
在	这	相同的	时间	耶稣	通过了	经过	这	门口	,	和	看起来	在	彼得	.

与此同时，耶稣经过门口，看了彼得一眼。

['piːtə(r)] [rɪ'membəd] [wɒt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [sed] , " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊz] ,

Peter	remembered	what	Jesus	had	said	,	"	Before	the	rooster	crows	,
彼得	记得	什么	耶稣	有	说	,	"	前	这	公鸡	乌鸦	,

彼得想起耶稣说过的话："鸡叫之前，

[juː; jʊ] [wɪl] [θriː] [taɪmz] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] .

you	will	three	times	say	that	you	do	not	know	me	.
你	将要	三	时代	说	那	你	做	不是	知道	我	.

你会三次说你不认识我。

" ['piːtə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .

"	Peter	went	out	of	the	palace	,	and	wept	bitterly	.
"	彼得	去	出去	的	这	宫殿	,	和	哭泣	苦涩地	.

彼得走出宫殿，痛哭流涕。

[ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ] ,

The	great	council	of	the	Jews	might	say	that	a	man	deserved	to	die	,
这	伟大的	理事会	的	这	犹太人	可能	说	那	一个	男人	应得的	到	死	,

犹太人的大议会可能会说，这个人罪该万死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [pʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [deθ] .

but	they	could	not	put	anyone	to	death	.
但	他们	可以	不是	放	任何人	到	死亡	.

但他们却无法处死任何人。

['əʊnli][ðə; ði]['rəʊmən] ['gʌvənə(r)] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] .

Only	the	Roman	governor	could	do	that	.
仅有的	这	罗马	州长	可以	做	那	.

只有罗马总督才能这样做。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['gʌvənə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['pɑːnʃəs] ['pailət] , [wɒz; wəz][ɪn][dʒə'ruːsələm][fɔː(r); fə(r)]

The	Roman	governor	,	whose	name	was	Pontius	Pilate	,	was	in	Jerusalem	for
这	罗马	州长	,	谁	姓名	曾是	庞蒂乌斯	普拉提	,	曾是	在	耶路撒冷	为了

[ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] .

the	Passover	.
这	逾越节	.

罗马总督本丢·彼拉多在耶路撒冷过逾越节。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tʊk] ['dʒiːzəs]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['paɪləts] ['pæləs]

As	soon	as	it	was	daylight	,	the	council	took	Jesus	over	to	Pilate's	palace
作为	很快	作为	它	曾是	日光	,	这	理事会	采取	耶稣	超过	到	普拉提的	宫殿

.

:
.

天一亮，公会就把耶稣带到彼拉多的宫殿去。

[wen] ['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi]

When	Judas	Iscariot	saw	what	was	happening	,	he	suddenly	realized	what	he
什么时候	犹大	伊斯卡里奥特	锯	什么	曾是	发生	,	他	突然	已实现	什么	他

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

当犹大·伊斯卡里奥特看到眼前发生的一切时，他突然意识到自己做了什么。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [ðə; ði] ['θɜːti] ['piːsɪz] [-
He **came** **to** **the** **chief** **priests** **,** **and** **brought** **them** **back** **the** **thirty** **pieces** **[** **168**
他 来了 到 这 首席 神父 , 和 带来 他们 后退 这 三十 件 [-
]
]
]

他来到祭司长那里，把那三十块银子带了回来[168]

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['treɪtə(r)] .
of **silver** **they** **had** **given** **him** **for** **turning** **traitor** **.**
的 银 他们 有 给定 他 为了 转弯 叛徒 .

他们给了他一些银子，作为他背叛的报酬。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He **cried** **out** **:**
他 哭 出去 :

他喊道：

" [ai][hæv; həv] [sin] !
" **I** **have** **sinned** **!**
" 我 有 罪过 !

“我犯了罪！”

[ai] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevə(r)][dɪd] ['eni] [rɒŋ] !
I **betrayed** **a** **man** **who** **never** **did** **any** **wrong** **!**
我 背叛 一个 男人 WHO 绝不 做过 任何 错误的 !

我背叛了一个从未做错任何事的人！

" [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
" **The** **chief** **priests** **shrugged** **their** **shoulders** **.**
" 这 首席 神父 耸了耸肩 他们的 肩膀 .

祭司长们耸了耸肩。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .
" **That's** **nothing** **to** **us** **,** **"** **they** **said** **.**
" 那就是 没有什么 到 我们 , " 他们 说 .

“这对我们来说不算什么，”他们说。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][gəʊ] !
" **Take** **your** **money** **and** **go** **!**
" 拿 你的 钱 和 去 !

“拿着你的钱走吧！”

" [bʌt; bət]['dʒuːdəs] [θruː] [ðə; ði] ['mʌni] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ræn][aʊt] .
" **But** **Judas** **threw** **the** **money** **down** **on** **the** **floor** **and** **ran** **out** **.**
" 但 犹大 扔 这 钱 向下 在 这 地面 和 跑 出去 .

“但犹大把钱扔在地上，跑了出去。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][rəʊp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)]
He **took** **a** **rope** **,** **and** **found** **a** **tree** **,** **and** **hanged** **himself** **,** **for** **,** **after**
他 采取 一个 绳索 , 和 成立 一个 树 , 和 绞刑 他自己 , 为了 , 后
[bi'trei] ['dʒiːzəs] ,
betraying **Jesus** **,**
背叛 耶稣 ,

他拿了一根绳子，找到一棵树，上吊自尽了，因为在出卖耶稣之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
he **could** **not** **bear** **to** **live** **.**
他 可以 不是 熊 到 居住 .

他无法忍受活下去。

['miːnwaɪl] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['pailət] .

Meanwhile	**Jesus**	**was**	**standing**	**before**	**Pilate**	**.**
同时	耶稣	曾是	常设	前	普拉提	.

与此同时，耶稣正站在彼拉多面前。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][təʊld] ['pailət] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

The	**council**	**had**	**told**	**Pilate**	**that**	**Jesus**	**was**	**claiming**	**to**	**be**	**the**	**King**	**of**
这	理事会	有	讲述	普拉提	那	耶稣	曾是	声称	到	是	这	国王	的

[ðə; ði][dʒuːz] .

the	**Jews**	**.**
这	犹太人	.

公会曾告诉彼拉多，耶稣自称是犹太人的王。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ə'genst] ['siːzə(r)] .

They	**said**	**that**	**he**	**was**	**stirring**	**up**	**the**	**whole**	**country**	**against**	**Caesar**	**.**
他们	说	那	他	曾是	搅拌	向上	这	所有的	国家	反对	凯撒	.

他们说他煽动全国人民反对凯撒。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['pailət] [wʊd] [pʊt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

They	**thought**	**that**	**Pilate**	**would**	**put**	**him**	**to**	**death**	**for**	**that**	**,**
他们	想法	那	普拉提	会	放	他	到	死亡	为了	那	,

他们认为彼拉多会因此处死他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['rəʊmənz] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]

because	**the**	**Romans**	**would**	**be**	**afraid**	**that**	**Jesus**	**would**	**lead**	**a**	**revolt**	**against**	**the**
因为	这	罗马书	会	是	害怕的	那	耶稣	会	带领	一个	反叛	反对	这

['rəʊmən] ['gʌvənmənt] .

Roman	**government**	**.**
罗马	政府	.

因为罗马人害怕耶稣会领导一场反抗罗马政府的起义。

['pailət] [sed] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

Pilate	**said**	**to**	**Jesus**	**,**
普拉提	说	到	耶稣	,

彼拉多对耶稣说：

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?

"	**Well**	**,**	**are**	**you**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Jews**	**?**
"	出色地	,	是	你	这	国王	的	这	犹太人	?

“那么，你是犹太人的王吗？”

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] ,

"	**Jesus**	**answered**	**simply**	**,**
"	耶稣	回答	简单地	,

耶稣简单地回答说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**You**	**have**	**said**	**it**	**.**
"	你	有	说	它	.

你已经说过了。

" [ðen] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] .

"	**Then**	**the**	**priests**	**and**	**rulers**	**burst**	**out**	**with**	**all**	**kinds**	**of**	**evil**	**stories**	**about**	**Jesus**	**.**
"	然后	这	神父	和	统治者	爆裂	出去	和	全部	种类	的	邪恶的	故事	关于	耶稣	.

“然后祭司和官长们就编造各种各样关于耶稣的邪恶故事。”

['pailət] [spəʊk] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] :

Pilate	**spoke**	**to**	**Jesus**	**again**	**,**	**and**	**said**	**:**
普拉提	辐	到	耶稣	再次	,	和	说	:

彼拉多再次对耶稣说：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ?

"	Aren't	you	going	to	say	anything	?
"	不是	你	去	到	说	任何事物	?

你难道什么都不打算说吗?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !

Listen	to	what	they	are	saying	about	you	!
听	到	什么	他们	是	说	关于	你	!

听听他们都在怎么说你!

" [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .

"	But	Jesus	did	not	speak	.
"	但	耶稣	做过	不是	说话	.

但耶稣没有说话。

['pailət] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

Pilate	was	astonished	.
普拉提	曾是	惊讶	.

彼拉多大吃一惊。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæd; həd] [brɔːt] [-]

He	could	see	that	the	only	reason	the	council	had	brought	[	169	]
他	可以	看	那	这	仅有的	原因	这	理事会	有	带来	[	-	]

他能看出，议会带来[169]的唯一原因是

['dʒiːzəs] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [heit] [hɪm] .

Jesus	to	him	was	that	they	were	jealous	of	Jesus	and	hated	him	.
耶稣	到	他	曾是	那	他们	是	嫉妒的	的	耶稣	和	憎恨	他	.

在他看来，耶稣就是他们嫉妒耶稣，恨他。

[baɪ] [naʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['traɪəl] .

By	now	a	large	crowd	had	gathered	to	watch	the	trial	.
经过	现在	一个	大的	人群	有	聚集	到	手表	这	审判	.

此时，已有大批民众聚集起来观看审判。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['dʒiːzəs] - ['fɑːloʊərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

Many	of	the	people	in	it	had	been	Jesus	'	followers	,	but	they	followed	him	no	longer	.
许多	的	这	人们	在	它	有	到过	耶稣	-	追随者	,	但	他们	随后	他	不	更长	.

那里许多人曾经是耶稣的追随者，但他们不再跟随他了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒiːzəs] ['biːɪŋ] [traɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [priːsts] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

When	they	saw	Jesus	being	tried	like	a	criminal	they	decided	that	their	priests	and	rulers	had	been	right	all	along	.
什么时候	他们	锯	耶稣	存在	尝试	喜欢	一个	刑事	他们	决定	那	他们的	神父	和	统治者	有	到过	正确的	全部	沿着	.

当他们看到耶稣像罪犯一样受审时，他们就认定他们的祭司和统治者一直以来都是对的。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'genst] ['dʒiːzəs] , [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	began	to	talk	against	Jesus	,	among	themselves	.
他们	开始	到	讲话	反对	耶稣	,	之中	他们自己	.

他们开始私下议论耶稣。

['pailət] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [let] ['dʒiːzəs] [gəʊ] .

Pilate	wondered	how	he	could	let	Jesus	go	.
普拉提	想知道	如何	他	可以	让	耶稣	去	.

彼拉多心想，他怎么能放耶稣走呢?

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] ['kʌstəm] : ['evri] ['pɑ:səʊvə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][set]
Suddenly he remembered a Jewish custom : every Passover a prisoner was set
突然 他 记得 一个 犹太人 风俗 : 每一个 逾越节 一个 囚犯 曾是 放
[fri:] .
free .
自由的 .

他突然想起一个犹太习俗：每逢逾越节，都会释放一名囚犯。

['pailət] [sed] : " ['evri] [jɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ai][set][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [fri:] .
Pilate said : " Every year at this time I set a prisoner free .
普拉提 说 : " 每一个 年 在 这 时间 我 放 一个 囚犯 自由的 .

彼拉多说："每年这个时候，我都会释放一个囚犯。"

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
Now you can have your choice .
现在 你 能 有 你的 选择 .

现在你可以自由选择。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [nemd] [bə'ræbəs] [ɪn][dʒeɪl] — [hi:z][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] ['stɑ:tɪd]
You know we have a man named Barabbas in jail — he's the fellow that started
你 知道 我们 有 一个 男人 命名 巴拉巴 在 监狱 — 他是 这 同伴 那 开始
[ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
a rebellion a little while ago .
一个 叛乱 一个 小的 尽管 前 .

你知道我们监狱里关着一个叫巴拉巴的人——就是不久前发动叛乱的那个人。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['kru:sɪfaɪ][hɪm] .
We were going to crucify him .
我们 是 去 到 钉死 他 .

我们原本打算把他钉在十字架上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)][ɪz]['dʒi:zəs] .
And now here is Jesus .
和 现在 这里 是 耶稣 .

现在，耶稣来了。

[wɪtʃ] [-]
Which [170]
哪个 [-]

其中[170]

[wʌn][ʃæl; ʃəl][ai][let][gəʊ] ?
one shall I let go ?
一 将 我 让 去 ?

我该放手一个吗?

[bə'ræbəs] [ðə; ði]['mɜ:dərə(r)][ɔ:(r)]['dʒi:zəs] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kraɪst] ?
Barabbas the murderer or Jesus who is called the Christ ?
巴拉巴 这 凶手 或者 耶稣 WHO 是 称为 这 基督 ?

杀人犯巴拉巴还是被称为基督的耶稣?

" [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp] ,
" A great shout went up ,
" 一个 伟大的 喊 去 向上 ,

一声巨大的欢呼声响起，

" [bə'ræbəs] !
" Barabbas !
" 巴拉巴 !

巴拉巴!

" ['pailət] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] .
" Pilate did not know what to do now .
" 普拉提 做过 不是 知道 什么 到 做 现在 .

“彼拉多现在不知道该怎么办了。”

[hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] ,
He spoke again to the crowd ,
他 辐 再次 到 这 人群 ,

他再次向人群发表了讲话，

" [wel] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kraɪst] ?
" Well , what shall I do to Jesus who is called the Christ ?
" 出色地 , 什么 将 我 做 到 耶稣 WHO 是 称为 这 基督 ?

“那么，我该如何处置被称为基督的耶稣呢？”

" [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] :
" Again there was a great shout :
" 再次 那里 曾是 一个 伟大的 喊 :

“又是一阵大声喊叫：

" ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] !
" Crucify him !
" 钉死 他 !

“把他钉在十字架上！”

[hæŋ] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [krɒs] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ded] !
Hang him up on a cross till he is dead !
悬挂 他 向上 在 一个 叉 直到 他 是 死的 !

把他钉在十字架上，直到他死去！

" ['evriwʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'genst] ['dʒiːzəs] [naʊ] .
" Everyone seemed to be against Jesus now .
" 每个人 似乎 到 是 反对 耶稣 现在 .

“现在似乎每个人都反对耶稣。”

[haʊ'evə(r)] , ['pailət] [traɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .
However , Pilate tried once more .
然而 , 普拉提 尝试 一次 更多的 .

然而，彼拉多又尝试了一次。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , " [ai] [kænt] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni]
" But , " he protested , " I can't find that he has been guilty of any
" 但 , " 他 抗议 , " 我 不能 寻找 那 他 有 到过 有罪的 的 任何
[kraɪm] !
crime !
犯罪 !

“但是，”他抗议道，“我找不到他犯过任何罪的证据！”

" [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ruːlə(r)z] [rɪ'plaɪd] ,
" The Jewish rulers replied ,
" 这 犹太人 统治者 回复 ,

犹太统治者回答说：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [sez] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [daɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə]
" We have a law which says he ought to die because he pretends to
" 我们 有 一个 法律 哪个 说道 他 应该 到 死 因为 他 假装 到
[biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
be the Son of God .
是 这 儿子 的 上帝 .

“我们有一条法律规定，他应该被处死，因为他假装是上帝之子。”

" ['pailət] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [naʊ] .
" Pilate was worried now .
" 普拉提 曾是 担心 现在 .

彼拉多现在很担心。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['dʒiːzəs][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
He spoke to Jesus again , and again Jesus did not answer .
他 辐 到 耶稣 再次 , 和 再次 耶稣 做过 不是 回答 .

他再次向耶稣说话，但耶稣仍然没有回答。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" Aren't you going to speak to me ?
" 不是 你 去 到 说话 到 我 ?

你难道不打算跟我说话吗?

" ['pailət] [ɑːskt] .
" Pilate asked .
" 普拉提 问 .

彼拉多问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən]['kruːsɪfaɪ][juː; jʊ][ɔː(r)] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ?
" Don't you know that I can crucify you or let you go ?
" 不 你 知道 那 我 能 钉死 你 或者 让 你 去 ?

“难道你不知道我可以把你钉在十字架上，也可以放你走吗？”

" ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [ən'les] [gɒd] [hæd; həd]
" Jesus answered , " You wouldn't have any power over me unless God had
" 耶稣 回答 , " 你 不会 有 任何 力量 超过 我 除非 上帝 有
['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
given it to you .
给定 它 到 你 .

耶稣回答说：“若不是上帝赐给你的，你就没有权柄办我。”

" ['pailət] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [traɪd] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪv] ['dʒiːzəs] .
" Pilate , when he heard this , tried once more to save Jesus .
" 普拉提 , 什么时候 他 听到 这 , 尝试 一次 更多的 到 节省 耶稣 .

“彼拉多听见这话，又想救耶稣。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [laʊdə] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['blʌdθɜːsti] [ðæn; ðən]['evə(r)]
But the crowd was bigger , and louder , and more bloodthirsty than ever
但 这 人群 曾是 大 , 和 更大声 , 和 更多的 嗜血 比 曾经
.
:
.

但人群比以往任何时候都更加庞大、更加喧闹、更加嗜血。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] :
Everyone was shouting :
每个人 曾是 喊叫 :

大家都在喊叫:

" ['kruːsɪfaɪ] !
" Crucify !
" 钉死 !

“钉死!

['kruːsɪfaɪ] ! " [-]
Crucify ! " [171]
钉死 ! " [-]

钉死在十字架上！[171]

" [ʃæl; ʃəl][ai]['kruːsɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ? " [ɑːskt] ['pailət] .

"	Shall	I	crucify	your	king	?	"	asked	Pilate	.
"	将	我	钉死	你的	国王	?	"	问	普拉提	.

“我可以把你们的王钉在十字架上吗？”彼拉多问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [pɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [huː] [heit] ['siːzə(r)] , ['ɑːnsə(r)d] ,

The	chief	priests	of	the	Jews	,	who	hated	Caesar	,	answered	,
这	首席	神父	的	这	犹太人	,	WHO	憎恨	凯撒	,	回答	,

憎恨凯撒的犹太人祭司长们回答说：

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ] [ɪk'sept] ['siːzə(r)] !

"	We	have	no	king	except	Caesar	!
"	我们	有	不	国王	除了	凯撒	!

“除了凯撒，我们没有别的国王！”

" ['pailət] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	Pilate	was	too	weak	to	hold	out	any	longer	.
"	普拉提	曾是	也	虚弱的	到	抓住	出去	任何	更长	.

“彼拉多已经筋疲力尽，再也坚持不下去了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] ['siːzə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['pailət]

He	was	beginning	to	wonder	what	Caesar	would	say	if	he	heard	that	Pilate
他	曾是	开始	到	想知道	什么	凯撒	会	说	如果	他	听到	那	普拉提

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

refused	to	crucify	a	man	who	claimed	to	be	king	of	the	Jews	.
拒绝	到	钉死	一个	男人	WHO	声称	到	是	国王	的	这	犹太人	.

他开始琢磨，如果凯撒听说彼拉多拒绝将一个自称是犹太人之王的人钉死在十字架上，他会作何感想。

" [teɪk] [hɪm] , " ['pailət] [sed] .

"	Take	him	,	"	Pilate	said	.
"	拿	他	,	"	普拉提	说	.

“带走他，”彼拉多说。

" [teɪk] [hɪm] , [ænd; ənd]['kruːsɪfaɪ][hɪm] .

"	Take	him	,	and	crucify	him	.
"	拿	他	,	和	钉死	他	.

“把他带走，钉死在十字架上。”

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [keɪm] [ðə; ði] ['skɜːrdʒɪŋ] .

"	But	before	the	crucifixion	came	the	scourging	.
"	但	前	这	十字架刑	来了	这	鞭笞	.

“但在钉十字架之前，还有鞭笞。”

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [wɪð] [lɒŋ] ['leðə(r)] [θɒŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['kruːəl] ['piːsɪz]

Jesus	was	bound	and	beaten	with	long	leather	thongs	which	had	cruel	pieces
耶稣	曾是	边界	和	被打败	和	长的	皮革	丁字裤	哪个	有	残忍的	件

[pv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] [liːd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hɜːt] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .

of	glass	and	lead	fastened	to	them	so	that	they	would	hurt	all	the	more	.
的	玻璃	和	带领	系紧	到	他们	所以	那	他们	会	伤害	全部	这	更多的	.

耶稣被捆绑，用长长的皮鞭抽打，皮鞭上绑着残酷的玻璃片和铅片，使他遭受更严重的痛苦。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] ,

When	that	was	over	,	and	his	back	was	covered	with	cuts	and	bruises	,
什么时候	那	曾是	超过	,	和	他的	后退	曾是	涵盖	和	削减	和	瘀伤	,

当一切结束后，他的背上满是割伤和淤青，

[ðə; ði]['rəʊmən]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [skəːdʒ] [hɪm] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [spɔːt] .

the	Roman	soldiers	who	had	scourged	him	wanted	some	more	sport	.
这	罗马	士兵	WHO	有	受鞭笞	他	通缉	一些	更多的	运动	.

鞭打过他的罗马士兵还想再找点乐子。

[ðeɪ] [drest] ['dʒiːzəs][ɪn][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l][rəʊb] .
They dressed Jesus in a purple robe .
他们 穿着 耶稣 在 一个 紫色的 长袍 .

他们给耶稣穿上一件紫色长袍。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [riːθ] ,
They made a wreath ,
他们 制成 一个 花圈 ,

他们制作了一个花圈，

[laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)][wɔː(r)] — ['əʊnli] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [θɔːnz] ,
like the one that the Roman emperor wore — only this one was made of thorns ,
喜欢 这 一 那 这 罗马 皇帝 穿着 — 仅有的 这 一 曾是 制成 的 荆棘 ,

就像罗马皇帝戴的那种——只不过这个是用荆棘做的。

[wɪtʃ] [stʌk] ['ɪntuː]['dʒiːzəs] - [hed] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
which stuck into Jesus ' head so that the blood ran down his face .
哪个 卡住 进入 耶稣 - 头 所以 那 这 血 跑 向下 他的 脸 .

一根针扎进了耶稣的头里，鲜血顺着他的脸流了下来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][spæt][ɒn][hɪm] ; ['ʌðə(r)z] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] , ['bəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]
Some of the soldiers spat on him ; others made fun of him , bowing down and
一些 的 这 士兵 争吵 在 他 ; 其他的 制成 乐趣 的 他 , 鞠躬 向下 和
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

一些士兵朝他吐口水；另一些士兵则嘲笑他，弯下腰说：

" [heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
" Hail , king of the Jews !
" 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !

“犹太人的王万岁！”

" [ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [strɪpt] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [kləʊðz] [ɒf] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz]
" Then the soldiers stripped the purple clothes off Jesus , and put his own clothes
" 然后 这 士兵 脱衣舞 这 紫色的 衣服 离开 耶稣 , 和 放 他的 自己的 衣服
[bæk] [ɒn][hɪm] ,
back on him ,
后退 在 他 ,

“然后士兵们脱下耶稣身上的紫色衣服，给他穿上他自己的衣服。”

[ænd; ənd][led] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] .
and led him outside the city to be crucified .
和 引领 他 外部 这 城市 到 是 被钉在十字架上 .

然后把他带到城外钉死在十字架上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wɔːn] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [əʊn] [krɒs] ,
He was too worn out to carry his own cross ,
他 曾是 也 磨损 出去 到 携带 他的 自己的 叉 ,

他太过疲惫，无法背负自己的十字架。

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ,
as those who were to be crucified usually did ,
作为 那些 WHO 是 到 是 被钉在十字架上 通常 做过 ,

就像那些即将被钉在十字架上的人通常那样，

[səʊ][ðə; ði]['səʊldʒəz] [fɔːst] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][saɪ'riːniː] [nemd] ['saɪmən][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
so the soldiers forced a man of Cyrene named Simon to carry it for him .
所以 这 士兵 强制 一个 男人 的 昔兰尼 命名 西蒙 到 携带 它 为了 他 .
[-]
[172]
[-]

于是士兵们强迫一个名叫西蒙的昔兰尼人替他抬着它。[172]

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hɪl] [kɔːld] ['kælvəri] , [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [krɒs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	they	reached	a	hill	called	Calvary	,	they	laid	the	cross	down	on	the	ground	,
什么时候	他们	达到	一个	爬坡道	称为	加略山	,	他们	铺设	这	叉	向下	在	这	地面	,

当他们到达一座名叫各各他的山丘时，他们把十字架放在地上。

[ænd; ənd] [strɪpt] ['dʒiːzəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

and	stripped	Jesus	of	his	clothes	.
和	脱衣舞	耶稣	的	他的	衣服	.

并剥去了耶稣的衣服。

[ðeɪ] [pʊt] ['dʒiːzəs][ɒn][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

They	put	Jesus	on	the	cross	,	and	stretched	out	his	arms	.
他们	放	耶稣	在	这	叉	,	和	拉伸	出去	他的	武器	.

他们将耶稣钉在十字架上，伸开了他的双臂。

[ðeɪ] [drəʊv] [ə; eɪ] [neɪl] [θruː] [iːtʃ] [hænd] , [ænd; ənd] [wʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['fɑːsnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] .

They	drove	a	nail	through	each	hand	,	and	one	through	his	feet	,	fastening	him	to	the	cross	.
他们	驾驶	一个	指甲	通过	每个	手	,	和	一	通过	他的	脚	,	紧固	他	到	这	叉	.

他们用钉子钉穿了他的双手，又用钉子钉穿了他的双脚，把他钉在了十字架上。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] [krɒs] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [let] ['dʒiːzəs] [hæŋ] [ðeə(r)] .

Then	they	stood	the	cross	upright	,	and	let	Jesus	hang	there	.
然后	他们	站立	这	叉	直立	,	和	让	耶稣	悬挂	那里	.

然后他们把十字架竖起来，让耶稣挂在那里。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] .

On	the	top	of	it	was	written	:	"	This	is	the	King	of	the	Jews	.
在	这	顶部	的	它	曾是	书面	:	"	这	是	这	国王	的	这	犹太人	.

上面写着：“这是犹太人的王。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [θiːf] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [wʌn] .

"	There	was	a	cross	on	either	side	of	him	,	with	a	thief	hanging	on	each	one	.
"	那里	曾是	一个	叉	在	任何一个	边	的	他	,	和	一个	贼	绞刑	在	每个	一	.

“他两侧各有一个十字架，每个十字架上都吊着一个窃贼。”

['dʒiːzəs] [sed] , " ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

Jesus	said	,	"	Father	,	forgive	them	;	for	they	know	not	what	they	do	.
耶稣	说	,	"	父亲	,	原谅	他们	;	为了	他们	知道	不是	什么	他们	做	.

耶稣说：“父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。”

" [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	The	soldiers	took	his	clothes	,	and	divided	them	up	among	themselves	.
"	这	士兵	采取	他的	衣服	,	和	分割	他们	向上	之中	他们自己	.

士兵们拿走了他的衣服，并瓜分了它们。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ʌp] ,

His	coat	was	too	good	to	tear	up	,
他的	外套	曾是	也	好的	到	撕	向上	,

他的外套太好了，舍不得撕碎。

[səʊ] [ðeɪ] [θruː] [daɪs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

so	they	threw	dice	to	see	which	one	of	them	would	get	it	.
所以	他们	扔	骰子	到	看	哪个	一	的	他们	会	得到	它	.

于是他们掷骰子决定谁能得到它。

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [peɪn] ['iːzɪə] [tuː; tə] [beə(r)] ,

Jesus	was	offered	a	drink	which	would	have	made	the	pain	easier	to	bear	,
耶稣	曾是	提供	一个	喝	哪个	会	有	制成	这	疼痛	更轻松	到	熊	,

有人给耶稣递上一杯饮料，说是可以减轻他的痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	would	not	take	it	.
但	他	会	不是	拿	它	.

但他不肯接受。

['piːp(ə)l] [pɑːst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'sʌlts] . [-]

People	passed	to	and	fro	in	front	of	the	cross	,	shouting	insults	.	[	173	]
人们	通过了	到	和	弗	在	正面	的	这	叉	,	喊叫	侮辱	.	[	-	]

人们在十字架前来来回走动，大声辱骂。[173]

" [hiː; hi] [seɪvd] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [seɪv] [hɪm'self] .

"	He	saved	others	,	but	he	can't	save	himself	.
"	他	已保存	其他的	,	但	他	不能	节省	他自己	.

他救了别人，却救不了自己。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm]['æŋgrəli] ,

"	One	of	the	thieves	turned	his	head	and	called	out	to	him	angrily	,
"	一	的	这	窃贼	转向	他的	头	和	称为	出去	到	他	愤怒地	,

“其中一个强盗转过头来，愤怒地朝他喊道，

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kraɪst] , [seɪv] [jɔː'self] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [tuː] !

"	If	you	are	the	Christ	,	save	yourself	and	us	too	!
"	如果	你	是	这	基督	,	节省	你自己	和	我们	也	!

“如果你是基督，那就拯救你自己，也拯救我们吧！”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θiːf] [spəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] :

"	But	the	other	thief	spoke	out	of	his	pain	:
"	但	这	其他	贼	辐	出去	的	他的	疼痛	:

但另一个窃贼却因痛苦而开口说道：

" [dəʊnt][juː; jʊ][fɪə(r)] [gɒd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ?

"	Don't	you	fear	God	,	seeing	that	we	are	all	going	to	die	?
"	不	你	害怕	上帝	,	看到	那	我们	是	全部	去	到	死	?

“既然我们都要死，难道你们不敬畏上帝吗？”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] ?

Aren't	you	afraid	to	talk	that	way	?
不是	你	害怕的	到	讲话	那	方式	?

你不怕那样说话吗?

[wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

We	deserve	to	die	;	but	this	man	never	did	anything	wrong	.
我们	应得	到	死	;	但	这	男人	绝不	做过	任何事物	错误的	.

我们罪该万死，但这个人从未做错任何事。

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [hiː; hi] [sed] , " [lɔːd] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]

"	Then	,	turning	to	Jesus	,	he	said	,	"	Lord	,	remember	me	when	you	come	to
"	然后	,	转弯	到	耶稣	,	他	说	,	"	主	,	记住	我	什么时候	你	来	到

[jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] .

your	Kingdom	.
你的	王国	.

然后，他转向耶稣说：“主啊，你得国降临的时候，求你记念我。”

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

"	Jesus	said	to	him	,
"	耶稣	说	到	他	,

耶稣对他说：

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , [tə'deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['hev(ə)n] .

"	I	tell	you	,	today	you	will	be	with	me	in	heaven	.
"	我	告诉	你	,	今天	你	将要	是	和	我	在	天堂	.

我告诉你们，今日你们要同我在天堂里了。

" [nɪə(r)][ðə; ði] [krɒs] [stʊd] ['dʒi:zəs] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [hu:] [lʌvd] [hɪm] .

"	Near	the	cross	stood	Jesus	'	mother	and	other	women	who	loved	him	.
"	靠近	这	叉	站立	耶稣	-	母亲	和	其他	女性	WHO	喜爱	他	.

“耶稣的母亲和其他爱他的妇女站在十字架附近。”

[dʒɒn][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] .

John	the	disciple	was	also	there	.
约翰	这	弟子	曾是	还	那里	.

门徒约翰也在那里。

['dʒi:zəs] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dʒɒn] , [ænd; ənd] [sed] :

Jesus	called	to	his	mother	and	John	,	and	said	:
耶稣	称为	到	他的	母亲	和	约翰	,	和	说	:

耶稣叫来他母亲和约翰，说：

" ['mʌðə(r)] , [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [dʒɒn] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] .

"	Mother	,	from	now	on	John	will	be	your	son	.
"	母亲	,	从	现在	在	约翰	将要	是	你的	儿子	.

“母亲，从今以后，约翰就是你的儿子了。”

[dʒɒn] , [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

John	,	this	is	your	mother	.
约翰	,	这	是	你的	母亲	.

约翰，这是你妈妈。

" [dʒɒn] [tʊk] ['dʒi:zəs] - ['mʌðə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

"	John	took	Jesus	'	mother	to	his	own	house	.
"	约翰	采取	耶稣	-	母亲	到	他的	自己的	房子	.

约翰把耶稣的母亲接到自己家里去了。

[ðə; ði] ['aʊəz] [pɑ:st] [baɪ] .

The	hours	passed	by	.
这	小时	通过了	经过	.

时间一分一秒地过去了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑ:səʊvə(r)] [læmz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	about	time	for	the	Passover	lambs	to	be	killed	in	the	city	.
它	曾是	关于	时间	为了	这	逾越节	羔羊	到	是	被杀	在	这	城市	.

城里差不多到了宰杀逾越节羔羊的时候了。

[klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,

Clouds	were	beginning	to	cover	the	sun	,
云	是	开始	到	覆盖	这	太阳	,

云层开始遮蔽太阳，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑ:k] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [naɪt] .

and	it	was	growing	dark	although	it	was	not	yet	night	.
和	它	曾是	生长	黑暗的	虽然	它	曾是	不是	然而	夜晚	.

天色渐暗，但还没到晚上。

['dʒi:zəs] [kraɪd] [aʊt] ,

Jesus	cried	out	,
耶稣	哭	出去	,

耶稣喊道：

" [maɪ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ˌem 'i:] ?

"	My	God	,	my	God	,	why	hast	thou	forsaken	me	?
"	我的	上帝	,	我的	上帝	,	为什么	哈斯特	你	被遗弃的	我	?

我的神，我的神，你为什么离弃我?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stɜ:(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	There	was	a	stir	of	interest	in	the	crowd	.
"	那里	曾是	一个	搅拌	的	兴趣	在	这	人群	.

人群中出现了一阵兴趣的骚动。

[lets] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [naʊ] , [ðeɪ] [θɔːt] .

Let's	**see**	**what**	**will**	**happen**	**now**	**,**	**they**	**thought**	**.**
我们来吧	看	什么	将要	发生	现在	,	他们	想法	.

他们心想，让我们看看接下来会发生什么吧。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wiːkə] .

Jesus	**was**	**becoming**	**weaker**	**.**
耶稣	曾是	成为	较弱	.

耶稣的身体越来越虚弱。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːsti] .

He	**said**	**,**	**"**	**I**	**am**	**thirsty**	**.**
他	说	,	"	我	是	渴	.

他说："我渴了。"

" [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [dip] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn]['vɪnɪgə(r)] ,

"	**A**	**soldier**	**dipped**	**a**	**sponge**	**in**	**vinegar**	**,**
"	一个	士兵	浸入	一个	海绵	在	醋	,

一名士兵将海绵浸入醋中，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə]['dʒiːzəs] - [lɪps] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [drɪŋk] . [-]

and	**held**	**it**	**up**	**on**	**a**	**stick**	**to**	**Jesus**	**'**	**lips**	**so**	**that**	**he**	**could**	**drink**	**.**	**[**	**174**	**]**
和	握住	它	向上	在	一个	戳	到	耶稣	-	嘴唇	所以	那	他	可以	喝	.	[	-	]

并用棍子把水举到耶稣嘴边，让他喝。[174]

['dʒiːzəs] [kraɪd] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] :

Jesus	**cried**	**out**	**once**	**more**	**:**
耶稣	哭	出去	一次	更多的	:

耶稣再次喊道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

"	**It**	**is**	**finished**	**.**
"	它	是	完成的	.

结束了。

['fɑːðə(r)] , ['ɪntuː] [ðaɪ] [hændz] [aɪ] [gɪv] [maɪ] ['spɪrɪt] .

Father	**,**	**into**	**thy**	**hands**	**I**	**give**	**my**	**spirit**	**.**
父亲	,	进入	你的	双手	我	给	我的	精神	.

父啊，我将我的灵魂交在你手中。

" [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	**His**	**head**	**sank**	**down**	**upon**	**his**	**chest**	**.**
"	他的	头	沉没	向下	之上	他的	胸部	.

他的头垂落在胸前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无人拥戴的国王(The King Nobody Wanted)
第7/7页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] .

There	was	a	loud	sound	like	a	clap	of	thunder	,	and	the	earth	shook	.
那里	曾是	一个	大声	声音	喜欢	一个	拍	的	雷	,	和	这	地球	摇晃	.

一声巨响，如同雷鸣，大地颤抖起来。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] , [ə; eɪ]['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] [spəʊk] .

In	the	silence	that	followed	,	a	Roman	soldier	spoke	.
在	这	沉默	那	随后	,	一个	罗马	士兵	辐	.

随后的沉默中，一名罗马士兵开口说话了。

" [ðɪs] [mæn] — " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

"	This	man	—	"	he	said	,	"	this	man	was	indeed	the	Son	of	God	.
"	这	男人	—	"	他	说	,	"	这	男人	曾是	的确	这	儿子	的	上帝	.

“这个人——”他说，“这个人确实是上帝的儿子。”

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] .

"	But	Jesus	did	not	hear	him	.
"	但	耶稣	做过	不是	听到	他	.

但耶稣没有听见他的话。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [ded] .

For	Jesus	was	dead	.
为了	耶稣	曾是	死的	.

因为耶稣已经死了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] [went] [tuː; tə] [siː] ['pailət]

When	evening	came	,	a	man	named	Joseph	of	Arimathaea	went	to	see	Pilate
什么时候	晚上	来了	,	一个	男人	命名	约瑟夫	的	亚利马太	去	到	看	普拉提

.

:

.

到了晚上，有一个名叫约瑟的亚利马太人去见彼拉多。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

Joseph	was	a	rich	man	,	and	much	respected	;	and	he	had
约瑟夫	曾是	一个	富有的	男人	,	和	很多	受人尊敬	;	和	他	有

[bɪ'liːvd] [ɪn]['dʒiːzəs] .

believed	in	Jesus	.
相信	在	耶稣	.

约瑟是个富有且受人尊敬的人；他信奉耶稣。

[hiː; hi] [went] ['siːkrətli] [tuː; tə] ['pailət] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

He	went	secretly	to	Pilate	,	for	he	was	afraid	of	the	Jews	.
他	去	偷偷	到	普拉提	,	为了	他	曾是	害怕的	的	这	犹太人	.

他偷偷地去见彼拉多，因为他害怕犹太人。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['pailət] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['dʒiːzəs] - ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['pailət] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] .

He	asked	Pilate	if	he	might	have	Jesus	'	body	,	and	Pilate	gave	permission	.
他	问	普拉提	如果	他	可能	有	耶稣	-	身体	,	和	普拉提	给予	允许	.

他问彼拉多是否可以领回耶稣的遗体，彼拉多准许了。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [keɪm] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] ['dʒiːzəs] - ['bɒdi] .

Joseph	came	then	to	the	cross	,	and	took	down	Jesus	'	body	.
约瑟夫	来了	然后	到	这	叉	,	和	采取	向下	耶稣	-	身体	.

约瑟来到十字架前，取下了耶稣的遗体。

[hiː; hi] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈlɪnɪn] [klɒθ] ,

He	wrapped	it	in	a	white	linen	cloth	,
他	包装	它	在	一个	白色的	亚麻布	布	,

他用一块白色亚麻布把它包了起来。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	had	it	carried	away	to	a	tomb	which	had	been	dug	out	of	the
和	有	它	携带	离开	到	一个	墓	哪个	有	到过	挖	出去	的	这

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

然后将其运到从岩石中挖出的墓穴中。

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [kʊd; kəd][ˈdʒiːzəs] - [ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] [pʊt] [sˈpaɪsɪz]

Not	until	after	the	Sabbath	could	Jesus	'	family	and	friends	come	to	put	spices
不是	直到	后	这	安息日	可以	耶稣	-	家庭	和	朋友们	来	到	放	香料

[ɒn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [hɪm] [huːm] [ðeɪ] [lʌvd] .

on	the	body	of	him	whom	they	loved	.
在	这	身体	的	他	谁	他们	喜爱	.

直到安息日之后，耶稣的家人和朋友才能来为他们所爱的人的身体涂抹香料。

[ˈdʒiːzəs] - [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [leɪd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tuːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rəʊld] [əˈgenst]

Jesus	'	body	was	laid	inside	the	tomb	,	and	a	great	stone	was	rolled	against
耶稣	-	身体	曾是	铺设	里面	这	墓	,	和	一个	伟大的	石头	曾是	滚动	反对

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

耶稣的遗体被安放在坟墓里，一块大石头被滚到墓门前。

[ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [nemd] [ˈmeəri] [ˌmægdəˈlini] [wɪð] [ˈmeəri][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv]

Standing	there	was	a	woman	named	Mary	Magdalene	with	Mary	the	mother	of
常设	那里	曾是	一个	女士	命名	玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	玛丽	这	母亲	的

[ˈdʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

站在那里的是一位名叫抹大拉的玛利亚的女子，还有耶稣的母亲玛利亚。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] , [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][leɪd] [əˈweɪ]

They	watched	while	the	body	of	Jesus	,	so	dear	to	them	,	was	laid	away
他们	观看	尽管	这	身体	的	耶稣	,	所以	亲爱的	到	他们	,	曾是	铺设	离开

[tuː; tə] [rest] . [-] - .

to	rest	.	[	175	]	15	.
到	休息	.	[	-	]	-	.

他们眼睁睁地看着他们如此珍爱的耶稣的遗体被安葬。[175]15.

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [kɪŋ]

The	Victorious	King
这	胜利者	国王

胜利之王

[æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [θriː] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [weə(r)]

At	sunrise	the	day	following	the	Sabbath	,	three	women	came	to	the	garden	where
在	日出	这	天	下列的	这	安息日	,	三	女性	来了	到	这	花园	在哪里

[ˈdʒiːzəs][wɒz; wəz] [ˈberid] .

Jesus	was	buried	.
耶稣	曾是	埋葬	.

安息日后的第二天日出时分，三个女人来到耶稣埋葬的花园。

[ðeɪ] [keɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][pʊt] ['ɔɪntmənts] [ænd; ənd][s'paɪsɪz][ɒn][ðə; ði]['bɒdi]

They	came	,	as	the	custom	was	,	to	put	ointments	and	spices	on	the	body
他们	来了	,	作为	这	风俗	曾是	,	到	放	药膏	和	香料	在	这	身体

[ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

of	Jesus	.
的	耶稣	.

他们按照习俗前来，给耶稣的身体涂抹香膏和香料。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)]

On	the	way	they	remembered	that	a	great	stone	had	been	rolled	against	the	door
在	这	方式	他们	记得	那	一个	伟大的	石头	有	到过	滚动	反对	这	门

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

of	the	tomb	.
的	这	墓	.

途中，他们想起有一块巨石滚到了墓门前。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get][ɪn] .

They	wondered	how	they	would	get	in	.
他们	想知道	如何	他们	会	得到	在	.

他们想知道该如何进去。

" [huː] [wɪl] [rəʊl][ðə; ði] [stəʊn] [ə'weɪ] ?

"	Who	will	roll	the	stone	away	?
"	WHO	将要	卷	这	石头	离开	?

谁来挪开石头?

" [ðeɪ] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	they	asked	each	other	.
"	他们	问	每个	其他	.

他们互相询问。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tuːm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld] [bæk]

But	when	they	reached	the	tomb	,	they	found	that	the	stone	had	been	rolled	back
但	什么时候	他们	达到	这	墓	,	他们	成立	那	这	石头	有	到过	滚动	后退

.

:
.

但当他们到达墓穴时，发现石头已经被滚开了。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .

Someone	had	been	there	before	them	;	the	door	was	open	.
某人	有	到过	那里	前	他们	;	这	门	曾是	打开	.

之前有人来过这里；门是开着的。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

The	women	went	through	the	door	of	the	tomb	.
这	女性	去	通过	这	门	的	这	墓	.

女人们穿过了墓门。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [waɪt] [kləʊðz] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd] .

A	young	man	in	white	clothes	was	sitting	on	one	side	.
一个	年轻的	男人	在	白色的	衣服	曾是	坐着	在	一	边	.

一旁坐着一位身穿白衣的年轻男子。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spəʊk] : [-]

Seeing	their	amazement	,	the	young	man	spoke	:	[	176	]
看到	他们的	惊愕	,	这	年轻的	男人	辐	:	[	-	]

看到他们惊讶的样子，年轻人说道：[176]

" [duː; də][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] .

"	Do	not	be	surprised	.
"	做	不是	是	惊讶	.

不要感到惊讶。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] , [huː] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] .

You	are	looking	for	Jesus	of	Nazareth	,	who	was	crucified	.
你	是	寻找	为了	耶稣	的	拿撒勒	,	WHO	曾是	被钉在十字架上	.

你们在寻找被钉十字架的拿撒勒人耶稣。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] .

He	is	not	here	.
他	是	不是	这里	.

他不在这里。

[hiː; hi][ɪz]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .

He	is	risen	from	the	dead	.
他	是	升起	从	这	死的	.

他已经从死里复活了。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] !

There	is	the	place	where	he	was	!
那里	是	这	地方	在哪里	他	曾是	!

这就是他曾经待过的地方!

" [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] .

"	They	looked	,	and	they	saw	that	his	body	was	no	longer	there	.
"	他们	看起来	,	和	他们	锯	那	他的	身体	曾是	不	更长	那里	.

他们四处查看，发现他的尸体已经不见了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɒn] , " [gəʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] : - ['dʒiːzəs][ɪz]

The	young	man	went	on	,	"	Go	quickly	,	and	tell	this	to	his	disciples	:	'	Jesus	is
这	年轻的	男人	去	在	,	"	去	迅速地	,	和	告诉	这	到	他的	门徒	:	-	耶稣	是

[ə'laɪv] . -

alive	.	'
活	.	-

年轻人接着说："快去告诉他的门徒：'耶稣复活了。'"

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [sə'praɪz] .

"	The	women	ran	out	of	the	tomb	,	trembling	with	fright	and	with	surprise	.
"	这	女性	跑	出去	的	这	墓	,	发抖	和	惊吓	和	和	惊喜	.

"女人们惊恐万分，浑身颤抖地跑出了墓穴。"

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz]['meəri] [ˌmægdə'lini] .

One	of	the	women	was	Mary	Magdalene	.
一	的	这	女性	曾是	玛丽	抹大拉的玛格达琳	.

其中一位女性是抹大拉的玛利亚。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['kʌmɪŋ] , [dʒɒn][ænd; ənd]['piːtə(r)] .

As	she	ran	,	she	saw	two	of	the	disciples	coming	,	John	and	Peter	.
作为	她	跑	,	她	锯	二	的	这	门徒	未来	,	约翰	和	彼得	.

她奔跑时，看见两个门徒约翰和彼得走过来。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

She	cried	out	to	them	:
她	哭	出去	到	他们	:

她向他们喊道：

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz]['teɪkən]['dʒiːzəs] - ['bɒdi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

"	Someone	has	taken	Jesus	'	body	out	of	the	tomb	.
"	某人	有	已采取	耶稣	-	身体	出去	的	这	墓	.

有人把耶稣的遗体从坟墓里移走了。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] !

We	don't	know	where	they	have	put	it	!
我们	不	知道	在哪里	他们	有	放	它	!

我们不知道他们把它放在哪里了!

" [dʒɒn][ænd; ənd]['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [tuːm] .

"	John	and	Peter	began	to	run	toward	the	tomb	.
"	约翰	和	彼得	开始	到	跑步	朝向	这	墓	.

约翰和彼得开始向坟墓跑去。

[dʒɒn][ræn][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][gɒt] [ðeə(r)] [fɜːst] .

John	ran	faster	,	and	got	there	first	.
约翰	跑	快点	,	和	得到	那里	第一的	.

约翰跑得更快，第一个到达了目的地。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

He	looked	through	the	door	,
他	看起来	通过	这	门	,

他透过门缝向外望去，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [waɪt] [klɒθs] [ðæt] ['dʒiːzəs] - ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [ræpt] [ɪn] ,

and	there	he	saw	the	white	cloths	that	Jesus	'	body	had	been	wrapped	in	,
和	那里	他	锯	这	白色的	布料	那	耶稣	-	身体	有	到过	包装	在	,

在那里，他看到了包裹耶稣遗体的白布。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['bɒdi] [ɪn][ðem; ðəm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

but	there	was	no	body	in	them	any	longer	.
但	那里	曾是	不	身体	在	他们	任何	更长	.

但里面已经没有尸体了。

['piːtə(r)] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][dʒɒn] , [ænd; ənd][ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tuːm] .

Peter	caught	up	to	John	,	and	ran	right	into	the	tomb	.
彼得	捕捉	向上	到	约翰	,	和	跑	正确的	进入	这	墓	.

彼得追上约翰，径直跑进了坟墓。

[hiː; hi] [tuː] [sɔː] [ðə; ðɪ]['fəʊldɪd] [klɒθs] .

He	too	saw	the	folded	cloths	.
他	也	锯	这	折叠	布料	.

他也看到了叠好的布。

[dʒɒn][ænd; ənd]['piːtə(r)] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

John	and	Peter	went	away	to	their	homes	,	not	knowing	what	to	think	.
约翰	和	彼得	去	离开	到	他们的	房屋	,	不是	会心	什么	到	思考	.

约翰和彼得各自回家了，心中充满疑惑。

['miːnwaɪl] ['meəri] [ˌmægdə'lini] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

Meanwhile	Mary	Magdalene	had	come	back	.
同时	玛丽	抹大拉的玛格达琳	有	来	后退	.

与此同时，抹大拉的玛利亚回来了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [tuːm] , ['wiːpɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd]

She	stood	in	the	garden	near	the	tomb	,	weeping	as	though	her	heart	would
她	站立	在	这	花园	靠近	这	墓	,	哭泣	作为	尽管	她	心	会

[breɪk] .

break	.
休息	.

她站在墓地附近的花园里，哭泣得仿佛心都要碎了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

She	turned	around	,	and	saw	that	a	man	was	standing	near	her	.
她	转向	大约	,	和	锯	那	一个	男人	曾是	常设	靠近	她	.

她转过身，看到一个男人站在她旁边。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

He	spoke	to	her	,	and	said	:
他	辐	到	她	,	和	说	:

他跟她说了些什么:

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?

"	Why	are	you	crying	?
"	为什么	是	你	哭泣	?

你为什么哭?

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] ?

For	whom	are	you	looking	?
为了	谁	是	你	寻找	?

你在寻找谁?

" ['meəri] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] . [-]

"	Mary	thought	that	the	man	must	be	the	gardener	.	[	177	]
"	玛丽	想法	那	这	男人	必须	是	这	园丁	.	[	-	]

玛丽认为这个人一定是园丁。[177]

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Through	her	tears	she	said	:
通过	她	眼泪	她	说	:

她含着泪说道:

" [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ,

"	Sir	,	if	you	have	carried	away	the	body	of	my	Lord	,
"	先生	,	如果	你	有	携带	离开	这	身体	的	我的	主	,

“先生，如果您已经带走了我主的遗体，

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .

tell	me	where	you	have	laid	him	,	and	I	will	go	and	take	him	away	.
告诉	我	在哪里	你	有	铺设	他	,	和	我	将要	去	和	拿	他	离开	.

告诉我你把他放在哪里，我去把他带走。

" [ðə; ði][mæn] [sed] ['sɒftli] ,

"	The	man	said	softly	,
"	这	男人	说	轻轻	,

“那人轻声说道:”

" ['meəri] !

"	Mary	!
"	玛丽	!

“玛丽！”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] .

"	She	looked	again	.
"	她	看起来	再次	.

她又看了一眼。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] .

She	knew	that	voice	.
她	知道	那	嗓音	.

她认出了那个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] — ['dʒiːzəs] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] !

It	was	Jesus	—	Jesus	calling	her	name	!
它	曾是	耶稣	—	耶稣	呼叫	她	姓名	!

是耶稣——耶稣在呼唤她的名字!

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ,

She	cried	out	,
她	哭	出去	,

她哭喊起来，

" ['mɑːstə(r)] !
" **Master** !
" 掌握 !

“掌握!

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] .
" **She** **moved** **as** **though** **to** **take** **hold** **of** **him** .
" 她 已搬 作为 尽管 到 拿 抓住 的 他 .

她动了动，仿佛要抓住他。

['dʒiːzəs] [spəʊk] [ə'gen] .
Jesus **spoke** **again** .
耶稣 辐 再次 .

耶稣再次开口说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [hiː; hi] .
It **was** **really** **he** .
它 曾是 真的 他 .

真的是他。

" [duː; də] [nɒt] [traɪ][tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː][hɪə(r)] .
" **Do** **not** **try** **to** **hold** **me** **here** .
" 做 不是 尝试 到 抓住 我 这里 .

“不要试图把我留在这里。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] .
I **am** **going** **to** **my** **Father** **in** **heaven** .
我 是 去 到 我的 父亲 在 天堂 .

我要去见我在天上的父了。

[bʌt; bət] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .
But **now** **go** **and** **tell** **that** **to** **the** **disciples** .
但 现在 去 和 告诉 那 到 这 门徒 .

现在你去把这话告诉门徒们。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .
Tell **them** **that** **I** **am** **going** **to** **my** **Father** .
告诉 他们 那 我 是 去 到 我的 父亲 .

告诉他们我要回到天父那里去了。

" [ænd; ənd]['meəri] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ,
" **And** **Mary** **went** **and** **told** **the** **disciples** ,
" 和 玛丽 去 和 讲述 这 门徒 ,

于是马利亚去告诉门徒们，

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lɔːd] !
" **I** **have** **seen** **the** **Lord** !
" 我 有 已见 这 主 !

我见过主了!

" ['ɑːftəwəd] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evə(r)] [rɪ'membə(r)] ['klɪəli] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
" **Afterward** , **no** **one** **could** **ever** **remember** **clearly** **all** **that** **happened** **on** **that** **day** .
" 之后 , 不 一 可以 曾经 记住 清楚地 全部 那 发生 在 那 天 .

“之后，没有人能够清楚地记得那天发生的一切。”

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
No **one** **knew** **what** **to** **make** **of** **it** **all** .
不 一 知道 什么 到 制作 的 它 全部 .

没有人知道该如何看待这一切。

[nəʊ][wʌn] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'laɪv] .
No **one** **knew** **whether** **to** **believe** **that** **Jesus** **was** **really** **alive** .
不 一 知道 无论 到 相信 那 耶稣 曾是 真的 活 .

没有人知道是否应该相信耶稣真的还活着。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [tuː] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm]

Late	that	afternoon	,	two	disciples	were	walking	along	the	road	from	Jerusalem
晚的	那	下午	,	二	门徒	是	步行	沿着	这	路	从	耶路撒冷

[tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɛmeɪəs] .

to	the	village	of	Emmaus	.
到	这	村庄	的	以马忤斯	.

那天下午晚些时候，两个门徒正沿着从耶路撒冷到以马忤斯村的路走着。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɒn] ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

They	talked	of	what	had	happened	on	Friday	,	and	now	on	Sunday	.
他们	谈话	的	什么	有	发生	在	星期五	,	和	现在	在	星期日	.

他们谈论了周五发生的事情，以及现在周日发生的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

As	they	were	talking	,	a	stranger	joined	them	.
作为	他们	是	说	,	一个	陌生人	加入	他们	.

他们正说着话，这时一个陌生人走了过来。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sed] ,

The	stranger	said	,
这	陌生人	说	,

陌生人说：

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	is	it	that	you	are	talking	about	?
"	什么	是	它	那	你	是	说	关于	?

你在说什么?

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [stɒpt] .

"	The	disciples	stopped	.
"	这	门徒	停止	.

门徒们停了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [tuː] [-]

They	were	almost	too	[	178	]
他们	是	几乎	也	[	-	]

他们几乎太[178]

[sæd] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] ,

sad	to	speak	any	more	,	but	one	of	them	answered	,
伤心	到	说话	任何	更多的	,	但	一	的	他们	回答	,

很遗憾不能再说下去了，但其中一人回答道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]

"	Are	you	the	only	visitor	to	Jerusalem	who	doesn't	know	the	things	that	have
"	是	你	这	仅有的	游客	到	耶路撒冷	WHO	不	知道	这	事物	那	有

[biːn] ['hæpənɪŋ] [ðeə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] ? "

been	happening	there	these	last	few	days	?	"
到过	发生	那里	这些	最后的	很少	天	?	"

“难道只有你一个来耶路撒冷的游客不知道这几天那里发生的事情吗？”

" [wɒt] [θɪŋz] ?

"	What	things	?
"	什么	事物	?

什么东西?

" [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɑːskt] .

"	the	stranger	asked	.
"	这	陌生人	问	.

陌生人问道。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [rɪ'plaɪd] :

The	**disciples**	**replied**	**:**
这	门徒	回复	:

门徒们回答说：

" [waɪ] , [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] .

"	**Why**	**,**	**all**	**about**	**Jesus**	**of**	**Nazareth**	**.**
"	为什么	,	全部	关于	耶稣	的	拿撒勒	.

“为什么，一切都与拿撒勒人耶稣有关。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] .

He	**was**	**a**	**great**	**prophet**	**and**	**teacher**	**.**
他	曾是	一个	伟大的	先知	和	老师	.

他是一位伟大的先知和教师。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)z][hæd; həd][hɪm] ['kruːsɪfaɪd] .

The	**chief**	**priests**	**and**	**the**	**rulers**	**had**	**him**	**crucified**	**.**
这	首席	神父	和	这	统治者	有	他	被钉在十字架上	.

祭司长和官长们把他钉在了十字架上。

[wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] , [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

We	**had**	**hoped**	**that**	**he**	**was**	**the**	**Messiah**	**,**	**who**	**was**	**going**	**to**	**save**	**the**
我们	有	希望	那	他	曾是	这	弥赛亚	,	WHO	曾是	去	到	节省	这

['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] . [-]

Jewish	**people**	**.**	**[**	**180**	**]**
犹太人	人们	.	[	-	]

我们曾希望他是弥赛亚，能够拯救犹太民族。[180]

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [deɪz] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,

But	**now**	**it**	**is**	**two**	**days**	**since**	**he**	**was**	**put**	**to**	**death**	**,**
但	现在	它	是	二	天	自从	他	曾是	放	到	死亡	,

但现在距离他被处决已经两天了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] — [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [huː] [went]

and	**nothing**	**has**	**happened**	**—**	**though**	**there**	**were**	**some**	**women**	**who**	**went**
和	没有什么	有	发生	—	尽管	那里	是	一些	女性	WHO	去

[tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .

to	**the**	**tomb**	**and**	**came**	**away**	**saying**	**that**	**he**	**was**	**risen**	**from**	**the**	**dead**	**.**
到	这	墓	和	来了	离开	说	那	他	曾是	升起	从	这	死的	.

然而什么也没发生——尽管有些妇女去了坟墓，回来后说他已经从死里复活了。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] :

"	**The**	**stranger**	**said**	**:**
"	这	陌生人	说	:

陌生人说：

" [əʊ][juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [men] — [səʊ] [sləʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪts] !

"	**O**	**you**	**foolish**	**men**	**—**	**so**	**slow**	**to**	**believe**	**what**	**it**	**says**	**in**	**the**	**Prophets**	**!**
"	哦	你	愚蠢	男人	—	所以	慢的	到	相信	什么	它	说道	在	这	先知	!

“你们这些愚昧的人啊！你们如此迟钝，竟不相信先知书中所说的话！”

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæd; həd][tuː; tə]['sʌfə(r)] [ðɪs] [weɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ?

Don't	**you**	**see**	**that**	**the**	**Messiah**	**had**	**to**	**suffer**	**this**	**way**	**in**	**order**	**to**	**be**	**King**	**?**
不	你	看	那	这	弥赛亚	有	到	遭受	这	方式	在	命令	到	是	国王	?

难道你看不出弥赛亚必须经历这样的苦难才能成为君王吗?

" [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

"	**Then**	**he**	**explained**	**everything**	**in**	**the**	**Scriptures**	**about**	**the**	**Messiah**	**.**
"	然后	他	解释	一切	在	这	经文	关于	这	弥赛亚	.

然后他讲解了圣经中关于弥赛亚的一切。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [aɪ'zaɪə] [hæd; həd] [sed] [lɒŋ] [ə'gəʊ] :

He	**spoke**	**to**	**them**	**of**	**how**	**the**	**Prophet**	**Isaiah**	**had**	**said**	**long**	**ago**	**:**
他	辐	到	他们	的	如何	这	先知	以赛亚	有	说	长的	前	:

他向他们讲述了先知以赛亚很久以前说过的话:

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][kɑːst][aʊt][baɪ][men] ; [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [fʊl]

"	**He**	**was**	**despised**	**and**	**cast**	**out**	**by**	**men**	**;**	**a**	**man**	**of**	**sorrows**	**and**	**full**
"	他	曾是	被鄙视的	和	投掷	出去	经过	男人	;	一个	男人	的	悲伤	和	满的

[ɒv; əv] [griːf] ;

of	**grief**	**;**
的	悲伤	;

他被人藐视，被人弃绝；多受痛苦，满心忧伤；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

and	**no**	**one**	**would**	**look**	**at**	**him**	**.**
和	不	一	会	看	在	他	.

没有人会看他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['sɪnfl] .

He	**was**	**hurt**	**,**	**because**	**we**	**were**	**so**	**sinful**	**.**
他	曾是	伤害	,	因为	我们	是	所以	罪恶的	.

他很伤心，因为我们罪孽深重。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seik] .

He	**suffered**	**for**	**our**	**sakes**	**.**
他	遭受	为了	我们的	清酒	.

他为了我们受苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [laɪk][ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

He	**was**	**killed**	**like**	**a**	**lamb**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**try**	**to**	**defend**	**himself**	**.**
他	曾是	被杀	喜欢	一个	羊肉	,	和	他	做过	不是	尝试	到	保卫	他自己	.

他像羔羊一样被杀害了，他没有试图自卫。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ'zaɪə] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'saɪə] .

"	**The**	**stranger**	**explained**	**that**	**Isaiah**	**was**	**talking**	**about**	**the**	**Messiah**	**.**
"	这	陌生人	解释	那	以赛亚	曾是	说	关于	这	弥赛亚	.

陌生人解释说，以赛亚说的是弥赛亚。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] ,

The	**Messiah**	**was**	**to**	**be**	**humble**	**,**	**and**	**sacrifice**	**himself**	**,**
这	弥赛亚	曾是	到	是	谦逊的	,	和	牺牲	他自己	,

弥赛亚应当谦卑，并牺牲自己。

[laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] .

like	**one**	**of**	**the**	**lambs**	**at**	**the**	**Passover**	**feast**	**.**
喜欢	一	的	这	羔羊	在	这	逾越节	盛宴	.

就像逾越节宴席上的羔羊一样。

[aɪ'zaɪə] [ment] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][help] ['ʌðə(r)z][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz]

Isaiah	**meant**	**that**	**the**	**only**	**one**	**who**	**could**	**help**	**others**	**was**	**the**	**one**	**who**	**was**
以赛亚	意思是	那	这	仅有的	一	WHO	可以	帮助	其他的	曾是	这	一	WHO	曾是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .

willing	**to**	**suffer**	**for**	**others**	**.**
愿意的	到	遭受	为了	其他的	.

以赛亚的意思是，唯一能够帮助他人的人，是那些愿意为他人受苦的人。

[ðə; ði] [mə'saɪə] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] .

The	**Messiah**	**never**	**wanted**	**to**	**be**	**a**	**king**	**like**	**other**	**kings**	**.**
这	弥赛亚	绝不	通缉	到	是	一个	国王	喜欢	其他	国王	.

弥赛亚从来不想成为像其他君王那样的君王。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] .

He	did	not	want	to	lord	it	over	others	.
他	做过	不是	想	到	主	它	超过	其他的	.

他不想凌驾于他人之上。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

He	wanted	to	love	them	,	and	to	give	his	life	for	them	.
他	通缉	到	爱	他们	,	和	到	给	他的	生活	为了	他们	.

他想爱他们，并愿意为他们付出生命。

" [ænd; ənd][səʊ] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [went] [ɒn] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][sæd] ,

"	And	so	,	"	the	stranger	went	on	,	"	you	ought	not	to	be	sad	,
"	和	所以	,	"	这	陌生人	去	在	,	"	你	应该	不是	到	是	伤心	,

“所以，”陌生人继续说道，“你不应该感到悲伤。”

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][nɒt][ðə; ði] [mə'saɪə] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

thinking	that	Jesus	is	not	the	Messiah	after	all	.
思维	那	耶稣	是	不是	这	弥赛亚	后	全部	.

认为耶稣终究不是弥赛亚。

['dʒiːzəs][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [sed] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] .

Jesus	has	lived	and	died	as	the	Scriptures	said	the	Messiah	would	.
耶稣	有	居住地	和	死亡	作为	这	经文	说	这	弥赛亚	会	.

耶稣的生与死都符合圣经对弥赛亚的预言。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [pruːv] [ðæt] [-]

His	love	and	his	sufferings	prove	that	[	181	]
他的	爱	和	他的	苦难	证明	那	[	-	]

他的爱和他的苦难证明了[181]

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði] [mə'saɪə] .

he	really	is	the	Messiah	.
他	真的	是	这	弥赛亚	.

他真是弥赛亚。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɪl'iːvəz] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

And	if	his	believers	love	one	another	,	as	he	has	loved	them	,
和	如果	他的	信徒	爱	一	其他	,	作为	他	有	喜爱	他们	,

如果他的信徒彼此相爱，正如他爱他们一样，

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	sacrifice	themselves	as	he	has	done	,	they	will	have	peace	and	joy	.
和	牺牲	他们自己	作为	他	有	完毕	,	他们	将要	有	和平	和	喜悦	.

他们若能像他一样牺牲自己，就能获得平安和喜乐。

" [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ɒn] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tɔːkt] .

"	As	the	three	walked	on	,	the	stranger	talked	.
"	作为	这	三	步行	在	,	这	陌生人	谈话	.

三人继续往前走，陌生人开始说话。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['ɛmeɪəs] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

When	they	reached	Emmaus	,	they	came	to	the	home	of	one	of	the	disciples	.
什么时候	他们	达到	以马忤斯	,	他们	来了	到	这	家	的	一	的	这	门徒	.

他们到达以马忤斯后，来到其中一位门徒的家中。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] :

They	said	to	the	stranger	:
他们	说	到	这	陌生人	:

他们对陌生人说：

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	Come	in	and	stay	with	us	.
"	来	在	和	停留	和	我们	.

进来和我们一起住吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːvnɪŋ] .

It	is	evening	.
它	是	晚上	.

夜幕降临。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] .

The	day	is	nearly	over	.
这	天	是	几乎	超过	.

一天即将结束。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	They	went	into	the	house	.
"	他们	去	进入	这	房子	.

他们进了房子。

['sʌmwʌn] ['laɪtɪd] [ðə; ði][læmps] , [ænd; ənd] [fuːd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Someone	lighted	the	lamps	,	and	food	was	placed	before	them	.
某人	照明	这	灯	,	和	食物	曾是	放置	前	他们	.

有人点亮了灯，并在他们面前摆上了食物。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [brəʊk]

The	stranger	took	some	bread	,	and	said	a	prayer	of	thanks	,	and	broke
这	陌生人	采取	一些	面包	,	和	说	一个	祷告	的	谢谢	,	和	打破

[ðə; ði] [bred] .

the	bread	.
这	面包	.

陌生人拿起一些面包，做了感恩的祷告，然后掰开面包。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] — ['breɪkɪŋ] [bred] .

The	disciples	had	seen	something	like	that	before	—	breaking	bread	.
这	门徒	有	已见	某物	喜欢	那	前	—	打破	面包	.

门徒们以前也见过类似的场景——掰饼。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

They	looked	up	quickly	.
他们	看起来	向上	迅速地	.

他们猛地抬起头。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么!

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][æt; ət][ɔːl] .

This	man	was	not	a	stranger	at	all	.
这	男人	曾是	不是	一个	陌生人	在	全部	.

这个人其实并不陌生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] .

It	was	Jesus	.
它	曾是	耶稣	.

是耶稣。

[ðeɪ] [njuː] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

They	knew	him	as	they	looked	into	his	face	.
他们	知道	他	作为	他们	看起来	进入	他的	脸	.

他们一看他的脸就认出了他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [hiː; hi] ['vænɪʃd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

And	as	they	looked	,	he	vanished	out	of	their	sight	,	and	they	were
和	作为	他们	看起来	,	他	消失了	出去	的	他们的	视线	,	和	他们	是

[ə'ləʊn] [ə'gen] .

alone	again	.
独自的	再次	.

他们望去，他却消失在他们的视线中，他们又只剩下他们两个人了。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	said	to	each	other	,
他们	说	到	每个	其他	,

他们彼此说道：

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] ,

"	Didn't	you	have	a	strange	feeling	,
"	没有	你	有	一个	奇怪的	感觉	,

你难道没有一种奇怪的感觉吗?

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ju: 'es] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ?

as	he	talked	to	us	along	the	road	and	explained	the	Scriptures	?
作为	他	谈话	到	我们	沿着	这	路	和	解释	这	经文	?

他一边沿路与我们交谈，一边讲解圣经?

" [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [naɪt] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][æt; ət][wʌns] .

"	Although	it	was	now	night	,	they	returned	to	Jerusalem	at	once	.
"	虽然	它	曾是	现在	夜晚	,	他们	返回	到	耶路撒冷	在	一次	.

“虽然当时已是夜晚，但他们立即返回了耶路撒冷。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] ['stɔːri] .

They	found	the	other	disciples	and	told	their	story	.
他们	成立	这	其他	门徒	和	讲述	他们的	故事	.

他们找到了其他门徒，并讲述了他们的故事。

" [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə'laɪv] !

"	The	Lord	is	indeed	alive	!
"	这	主	是	的确	活	!

“主确实活着！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

" [wiː; wi] [njuː] [hɪm] [ðə; ði] ['məʊmənt][hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [bred] !

"	We	knew	him	the	moment	he	broke	the	bread	!
"	我们	知道	他	这	片刻	他	打破	这	面包	!

“我们从他掰面包的那一刻起就认识他了！”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] , ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌns] [ə'gen] .

"	While	they	were	speaking	,	Jesus	was	suddenly	among	them	once	again	.
"	尽管	他们	是	请讲	,	耶稣	曾是	突然	之中	他们	一次	再次	.

“他们说话的时候，耶稣忽然又出现在他们中间。”

['dʒiːzəs] [sed] , [-]

Jesus	said	,	[	182	]
耶稣	说	,	[	-	]

耶稣说[182]

" [piːs] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Peace	be	with	you	.
"	和平	是	和	你	.

愿你平安。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] , [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [spəʊk] [ə'gen] .
" They were frightened then , but Jesus spoke again .
" 他们 是 害怕 然后 , 但 耶稣 辐 再次 .

“他们当时很害怕，但耶稣又开口说话了。”

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Do not be afraid , " he said .
" 做 不是 是 害怕的 , " 他 说 .

“不要害怕，”他说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
" I am not a spirit .
" 我 是 不是 一个 精神 .

我不是鬼魂。

" [ðeɪ] [stɪl] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" They still could hardly believe it .
" 他们 仍然 可以 几乎 相信 它 .

他们仍然难以置信。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
It seemed too good to be true .
它 似乎 也 好的 到 是 真的 .

这简直好得令人难以置信。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , [hiː; hi] [sed] ,
And while they stood there , not daring to believe that Jesus was alive , he said ,
和 尽管 他们 站立 那里 , 不是 大胆 到 相信 那 耶稣 曾是 活 , 他 说 ,

当他们站在那里，不敢相信耶稣还活着的时候，耶稣说：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [iːt] ?
" Have you anything here to eat ?
" 有 你 任何事物 这里 到 吃 ?

你们这里有吃的吗?

" [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [brɔɪld] [fɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] . [-] 184]
" They set a piece of broiled fish before him , and Jesus sat down to supper . [-] 184]
" 他们 放 一个 片 的 烤制 鱼 前 他 , 和 耶稣 卫星 向下 到 晚餐 . [-]

他们把一块烤鱼放在耶稣面前，耶稣就坐下吃饭。[184]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [wen] ['dʒiːzəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
One of the disciples was not there when Jesus appeared to the others .
一 的 这 门徒 曾是 不是 那里 什么时候 耶稣 出现 到 这 其他的 .

耶稣向其他门徒显现时，其中一位门徒不在场。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɒməs] .
His name was Thomas .
他的 姓名 曾是 托马斯 .

他名叫托马斯。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] , ['tɒməs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ə'gen] .
And no matter what the others said , Thomas could not believe that Jesus was alive again .
和 不 事情 什么 这 其他的 说 , 托马斯 可以 不是 相信 那 耶稣 曾是 活 再次 .

无论其他人怎么说，托马斯都无法相信耶稣复活了。

" [ən'les] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Unless , " he said ,**
" 除非 , " 他 说 ,

“除非，”他说，

" [ai] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði][mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði][neɪlz] [meɪd] [wen] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] ,
" **I see in his hands the marks that the nails made when they crucified him ,**
" 我 看 在 他的 双手 这 标记 那 这 指甲 制成 什么时候 他们 被钉在十字架上 他 ,

“我看到他手上留有钉子钉死他时留下的痕迹，

[ænd; ənd] [ən'les] [ai] [pʊt] [maɪ]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː] [ðəʊz] [mɑːrks] , [ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] .
and unless I put my finger into those marks , I will not believe .
和 除非 我 放 我的 手指 进入 那些 标记 , 我 将要 不是 相信 .

除非我亲手触摸到那些痕迹，否则我不会相信。

" [eɪt] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] .
" **Eight days later the disciples were all together .**
" 八 天 之后 这 门徒 是 全部 一起 .

八天后，门徒们都聚集到了一起。

[ðɪs] [taɪm] ['tɒməs] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
This time Thomas was with the others .
这 时间 托马斯 曾是 和 这 其他的 .

这次托马斯和其他人在一起。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] .
The doors were shut .
这 门 是 关闭 .

门关上了。

['sʌd(ə)nli] ['dʒiːzəs] [ə'pɪəd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
Suddenly Jesus appeared again , and said as he had said before ,
突然 耶稣 出现 再次 , 和 说 作为 他 有 说 前 ,

耶稣突然再次出现，像之前一样说道：

" [piːs] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Peace be with you .**
" 和平 是 和 你 .

愿你平安。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [tɜːnd] [tuː; tə] ['tɒməs] , [ænd; ənd] [sed] ,
" **Then Jesus turned to Thomas , and said ,**
" 然后 耶稣 转向 到 托马斯 , 和 说 ,

“然后耶稣转向多马，说道：

" [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [neɪl] [həʊlz] [ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [daʊt] [nəʊ][mɔː(r)] ,
" **Put your finger into the nail holes in my hand , and doubt no more ,**
" 放 你的 手指 进入 这 指甲 孔 在 我的 手 , 和 怀疑 不 更多的 ,

“把你的手指伸进我手上的钉孔里，不要再怀疑了。”

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] ! " [-]
but believe in me ! " [185]
但 相信 在 我 ! " [-]

但请相信我！[185]

['tɒməs] [fel] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
Thomas fell down on his knees .
托马斯 跌倒 向下 在 他的 膝盖 .

托马斯跪倒在地。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , " [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][maɪ][gɒd] !
He cried out , " My Lord and my God !
他 哭 出去 , " 我的 主 和 我的 上帝 !

他喊道：“我的主，我的神！”

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

"	Jesus	said	to	him	:
"	耶稣	说	到	他	:

耶稣对他说：

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] .

"	You	believe	in	me	because	you	have	seen	me	with	your	own	eyes	.
"	你	相信	在	我	因为	你	有	已见	我	和	你的	自己的	眼睛	.

你们相信我，是因为你们亲眼见过我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['betə(r)] [wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ˌem 'iː] .

It	is	still	better	when	people	believe	even	though	they	have	not	seen	me	.
它	是	仍然	更好的	什么时候	人们	相信	甚至	尽管	他们	有	不是	已见	我	.

即使人们没有见过我，但仍然相信我，这感觉更好。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sɔː] ['dʒiːzəs] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] .

"	After	this	the	disciples	saw	Jesus	many	times	and	at	many	places	.
"	后	这	这	门徒	锯	耶稣	许多	时代	和	在	许多	地方	.

此后，门徒们在许多地方多次见到耶稣。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ə'gen] .

But	a	day	came	at	last	after	which	they	did	not	see	him	on	earth	again	.
但	一个	天	来了	在	最后的	后	哪个	他们	做过	不是	看	他	在	地球	再次	.

但最终有一天，他们再也没有在人世间见过他。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ['dʒiːzəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [sed] :

On	this	day	Jesus	appeared	to	them	outside	Jerusalem	,	and	said	:
在	这	天	耶稣	出现	到	他们	外部	耶路撒冷	,	和	说	:

这一天，耶稣在耶路撒冷城外向他们显现，说：

" [ɔːl] ['paʊə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

"	All	power	has	been	given	to	me	in	heaven	and	earth	.
"	全部	力量	有	到过	给定	到	我	在	天堂	和	地球	.

天上地下所有的权柄都赐给我了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] .

I	am	Lord	and	King	of	all	men	.
我	是	主	和	国王	的	全部	男人	.

我是全人类的主宰和君王。

[gəʊ] [ænd; ənd] [tel] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌem 'iː] .

Go	and	tell	people	of	every	nation	about	me	,	so	that	they	will	believe	in	me	.
去	和	告诉	人们	的	每一个	国家	关于	我	,	所以	那	他们	将要	相信	在	我	.

你们要去，向各国人民讲述我的故事，使他们都能信我。

[bæp'taɪz] ['evribɒdi] [ɪn] [maɪ] [neɪm] .

Baptize	everybody	in	my	name	.
施洗	大家	在	我的	姓名	.

奉我的名给所有人施洗。

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] .

Teach	them	everything	that	I	have	taught	you	.
教	他们	一切	那	我	有	教授	你	.

把我教给你的一切都教给他们。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] ,

You	will	not	be	alone	,	for	although	you	do	not	see	me	,
你	将要	不是	是	独自的	,	为了	虽然	你	做	不是	看	我	,

你不会孤单，因为虽然你看不见我，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .

I	shall	be	with	you	always	.
我	将	是	和	你	总是	.

我将永远与你同在。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Then	Jesus	said	to	them	:	"	Wait	a	little	while	.
"	然后	耶稣	说	到	他们	:	"	等待	一个	小的	尽管	.

耶稣对他们说：“你们稍等片刻。”

[weɪt] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,

Wait	in	Jerusalem	,
等待	在	耶路撒冷	,

在耶路撒冷等候，

[ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]

and	someday	soon	you	will	know	that	the	time	has	come	to	go	out	and
和	总有一天	很快	你	将要	知道	那	这	时间	有	来	到	去	出去	和

[priːtʃ] .

preach	.
布道	.

不久的将来，你就会知道，是时候出去传道了。

[gɒd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː][æz; əz][ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] .

God	will	give	you	the	power	to	make	other	people	believe	in	me	as	their	Saviour	.
上帝	将要	给	你	这	力量	到	制作	其他	人们	相信	在	我	作为	他们的	救主	.

上帝会赐予你力量，使其他人相信我是他们的救世主。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪn][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd] ; [ɪn][sə'meərɪə] ,

You	shall	tell	about	me	in	Jerusalem	,	and	in	the	country	all	around	;	in	Samaria	,
你	将	告诉	关于	我	在	耶路撒冷	,	和	在	这	国家	全部	大约	;	在	撒玛利亚	,

你们要在耶路撒冷和周围的地区，在撒玛利亚，述说我的事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	in	the	farthest	parts	of	the	earth	.
和	在	这	最远	部分	的	这	地球	.

甚至在地球最遥远的地方。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .

"	He	lifted	up	his	hands	,	and	blessed	them	.
"	他	抬起	向上	他的	双手	,	和	蒙福	他们	.

他举起双手，为他们祝福。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [klaʊd] ['kʌvəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː]

And	as	he	blessed	them	,	a	cloud	covered	him	,	and	they	did	not	see
和	作为	他	蒙福	他们	,	一个	云	涵盖	他	,	和	他们	做过	不是	看

[hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

him	any	more	.
他	任何	更多的	.

当他祝福他们时，一朵云彩遮住了他，他们再也看不见他了。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . [-]

Jesus	had	gone	home	to	his	Father	.	[	187	]
耶稣	有	已消失	家	到	他的	父亲	.	[	-	]

耶稣回到了天父那里。[187]

[ðeɪ] [stɛərd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] .

They	stared	up	into	the	sky	,	where	he	seemed	to	have	gone	.
他们	凝视	向上	进入	这	天空	,	在哪里	他	似乎	到	有	已消失	.

他们抬头望向天空，他似乎已经去了那里。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['seɪɪŋ] :

As	they	looked	,	they	heard	voices	saying	:
作为	他们	看起来	,	他们	听到	声音	说	:

他们望去，听到有人说：

" [juː; jʊ] [men] [ɒv; əv] ['gæləliː] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [stænd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ?

"	You	men	of	Galilee	,	why	do	you	stand	looking	up	into	the	sky	?
"	你	男人	的	加利利	,	为什么	做	你	站立	寻找	向上	进入	这	天空	?

加利利人哪，你们为什么站着仰望天空呢?

[ðə; ðɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] !

The	Lord	Jesus	will	come	again	!
这	主	耶稣	将要	来	再次	!

主耶稣还会再来!

" [ðen] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'gen] [wʊd] [siː]

"	Then	they	remembered	that	they	had	work	to	do	before	they	again	would	see
"	然后	他们	记得	那	他们	有	工作	到	做	前	他们	再次	会	看

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

“然后他们想起，在再次见到耶稣之前，他们还有工作要做。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [priːtʃ] , [æz; əz] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] .

They	had	to	go	and	preach	,	as	Jesus	had	told	them	.
他们	有	到	去	和	布道	,	作为	耶稣	有	讲述	他们	.

他们必须去传道，正如耶稣告诉他们的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] . [-]

They	had	to	tell	about	him	to	all	people	everywhere	.	[	188	]
他们	有	到	告诉	关于	他	到	全部	人们	到处	.	[	-	]

他们必须把他的事迹告诉世界各地的人们。[188]

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː] [dʒə'ruːsələm] .

They	walked	back	into	Jerusalem	.
他们	步行	后退	进入	耶路撒冷	.

他们走回了耶路撒冷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ðə; ðɪ]

They	had	to	wait	;	but	now	they	were	not	waiting	for	Christ	the
他们	有	到	等待	;	但	现在	他们	是	不是	等待	为了	基督	这

['seɪvjə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .

Saviour	to	come	.
救主	到	来	.

他们不得不等待；但现在他们不再等待救世主基督的到来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [saɪn] [ðæt] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm]

They	were	waiting	only	for	the	sign	that	would	tell	them	it	was	time
他们	是	等待	仅有的	为了	这	符号	那	会	告诉	他们	它	曾是	时间

[tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðæt] [kraɪst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] .

to	go	out	and	preach	that	Christ	had	already	come	.
到	去	出去	和	布道	那	基督	有	已经	来	.

他们只等着一个信号，告诉他们该出去宣扬基督已经降临了。

[ðə; ðɪ] ['pɑːsəʊvə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn]

The	Passover	was	finished	for	another	year	,	and	the	farmers	of	Palestine
这	逾越节	曾是	完成的	为了	其他	年	,	和	这	农民	的	巴勒斯坦

[hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] .

had	work	to	do	.
有	工作	到	做	.

又一年的逾越节结束了，巴勒斯坦的农民们又有工作要做了。

[ðə; ðɪ] [wɔːm] [sprɪŋ] ['weðə(r)] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [lænd] ,

The	warm	spring	weather	spread	over	the	land	,
这	温暖的	春天	天气	传播	超过	这	土地	,

温暖的春日气息席卷大地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	the	wheat	was	growing	in	the	fields	and	on	the	hillsides	.
和	这	小麦	曾是	生长	在	这	字段	和	在	这	山坡	.

田野里和山坡上都长满了小麦。

['fɑːrmərz] [riːp] [ðeə(r)] [krɒps] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [greɪn] , [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

Farmers	reaped	their	crops	,	and	gathered	in	the	grain	,	and	got	ready	for
农民	收获	他们的	农作物	,	和	聚集	在	这	粮食	,	和	得到	准备好	为了

[ə'nʌðə(r)] [fiːst] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] .

another	feast	at	Jerusalem	.
其他	盛宴	在	耶路撒冷	.

农民们收割了庄稼，收集了谷物，准备在耶路撒冷举行另一场盛宴。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz] ['gæðəd] ,

For	when	the	wheat	was	gathered	,
为了	什么时候	这	小麦	曾是	聚集	,

当小麦收割的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ,

it	was	time	to	go	and	give	thanks	to	God	for	the	harvest	,
它	曾是	时间	到	去	和	给	谢谢	到	上帝	为了	这	收成	,

是时候去感谢上帝赐予丰收了。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] .

at	the	Feast	of	Pentecost	.
在	这	盛宴	的	五旬节	.

在五旬节。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [wiːks] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [went] [baɪ] .

The	disciples	waited	while	the	weeks	of	spring	went	by	.
这	门徒	等待	尽管	这	周	的	春天	去	经过	.

门徒们等待着，春天的几周时间就这样过去了。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [preɪzd] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

Every	day	they	went	to	the	Temple	and	praised	God	for	his	goodness	,
每一个	天	他们	去	到	这	寺庙	和	赞扬	上帝	为了	他的	善良	,

他们每天都去圣殿赞美上帝的恩慈，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [kraɪst] [hæd; həd] [kʌm] .

because	they	knew	that	Christ	had	come	.
因为	他们	知道	那	基督	有	来	.

因为他们知道基督已经降临。

['sev(ə)n] [wiːks] [pɑːst] [baɪ] .

Seven	weeks	passed	by	.
七	周	通过了	经过	.

七周过去了。

[ðə; ði] [hɒt] [sʌn] ['raipən] [ðə; ði] [krɒps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [kʌt] [ðeə(r)] [greɪn] .

The	hot	sun	ripened	the	crops	,	and	the	farmers	cut	their	grain	.
这	热的	太阳	成熟的	这	农作物	,	和	这	农民	切	他们的	粮食	.

烈日当空，庄稼成熟，农民们收割了谷物。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][wɜː(r); wə(r)]

The	Day	of	Pentecost	came	around	,	and	the	streets	of	Jerusalem	were
这	天	的	五旬节	来了	大约	,	和	这	街道	的	耶路撒冷	是

[θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'gen] .

thronged	again	.
熙熙攘攘	再次	.

五旬节到了，耶路撒冷的街道再次人山人海。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] , [frɒm; frəm] ['evri] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

There	were	men	there	from	near	and	far	,	from	every	country	of	which
那里	是	男人	那里	从	靠近	和	远的	,	从	每一个	国家	的	哪个

['eniwʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] .

anyone	had	ever	heard	.
任何人	有	曾经	听到	.

那里有来自四面八方的人，来自人们所听说过的每个国家。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [ɒn] !

The	harvest	was	over	,	and	the	feast	was	on	!
这	收成	曾是	超过	,	和	这	盛宴	曾是	在	!

收割结束了，盛宴开始了！

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

That	morning	the	disciples	were	all	together	when	they	heard	the	sound	.
那	早晨	这	门徒	是	全部	一起	什么时候	他们	听到	这	声音	.

那天早晨，门徒们都聚集在一起，这时他们听到了声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] , ['brɪŋɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [gɒd] .

It	was	a	sound	like	the	rushing	wind	,	bringing	messages	from	God	.
它	曾是	一个	声音	喜欢	这	匆忙	风	,	带来	消息	从	上帝	.

那声音如同疾风呼啸，带来了来自上帝的旨意。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [tuː] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [siːmd] [laɪk] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [-]

They	saw	a	vision	too	,	and	what	they	saw	seemed	like	tongues	of	fire	,	[	189	]
他们	锯	一个	想象	也	,	和	什么	他们	锯	似乎	喜欢	舌头	的	火	,	[	-	]

他们也看到了异象，他们所看到的好像是火焰的舌头[189]

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [kʊd; kəd] [spiːk] [wɒt] [gɒd] ['wɒntɪd]

coming	down	to	each	one	of	them	so	that	all	could	speak	what	God	wanted
未来	向下	到	每个	一	的	他们	所以	那	全部	可以	说话	什么	上帝	通缉

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪ] .

them	to	say	.
他们	到	说	.

神让他们每个人都能说出神想让他们说的话。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

The	disciples	went	out	and	began	to	speak	.
这	门徒	去	出去	和	开始	到	说话	.

门徒们出去，开始讲话。

['evriwʌn] [huː] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

Everyone	who	heard	them	understood	what	they	were	saying	.
每个人	WHO	听到	他们	理解	什么	他们	是	说	.

所有听到的人都明白了他们在说什么。

[ɪk'saɪtmənt] [went] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

Excitement	went	through	the	city	.
激动	去	通过	这	城市	.

全城都沸腾了。

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !

"	This	is	strange	!
"	这	是	奇怪的	!

“这很奇怪！”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] .

"	the	people	said	.
"	这	人们	说	.

人们说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] .

"	We	have	come	from	near	and	far	.
"	我们	有	来	从	靠近	和	远的	.

我们来自四面八方。

[wiː; wi] [spiːk] ['meni] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .

We	speak	many	different	languages	.
我们	说话	许多	不同的	语言	.

我们说多种不同的语言。

[jet] [wen] [ðiːz] [men] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [dʌn] ,

Yet	when	these	men	tell	us	about	the	wonderful	things	that	God	has	done	,
然而	什么时候	这些	男人	告诉	我们	关于	这	精彩的	事物	那	上帝	有	完毕	,

然而，当这些人向我们讲述上帝所行的奇妙之事时，

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .

we	understand	what	they	are	telling	us	.
我们	理解	什么	他们	是	讲述	我们	.

我们明白他们想告诉我们什么。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	is	it	that	has	happened	?
什么	是	它	那	有	发生	?

到底发生了什么事?

" ['piːtə(r)] [stʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd]['bəʊldli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

"	Peter	stood	up	beside	the	other	disciples	,	and	boldly	raised	his	voice	:
"	彼得	站立	向上	旁	这	其他	门徒	,	和	大胆地	提高	他的	嗓音	:

彼得站起来，站在其他门徒旁边，大声说道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['evriwʌn] [huː] [ɪz][hɪə(r)][æt; ət][dʒə'ruːsələm] !

"	Listen	to	me	,	everyone	who	is	here	at	Jerusalem	!
"	听	到	我	,	每个人	WHO	是	这里	在	耶路撒冷	!

“耶路撒冷的各位，请听我说！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [haʊ] [gɒd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz]['həʊli] ['spɪrɪt]

You	have	read	in	the	Scriptures	how	God	said	that	he	would	send	his	Holy	Spirit
你	有	读	在	这	经文	如何	上帝	说	那	他	会	发送	他的	圣	精神

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

to	his	people	.
到	他的	人们	.

你们在圣经中读到过，上帝说过他会差遣圣灵来服侍他的子民。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] !

That	is	what	has	happened	!
那	是	什么	有	发生	!

事情就是这样!

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] !

The	time	has	come	to	preach	to	you	!
这	时间	有	来	到	布道	到	你	!

现在是时候向你们传道了!

['ðeəfɔː(r)] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] .

Therefore	,	listen	to	my	words	.
所以	,	听	到	我的	字	.

所以，听我说。

" [gɒd] [sent] ['dʒiːzəs] [ɒv; əv] ['næzərəθ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz]

"	God	sent	Jesus	of	Nazareth	to	you	,	and	he	did	many	wonderful	things
"	上帝	发送	耶稣	的	拿撒勒	到	你	,	和	他	做过	许多	精彩的	事物

[ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

among	you	,
之中	你	,

“上帝差遣拿撒勒人耶稣到你们这里来，他在你们中间行了许多奇事，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

which	you	saw	for	yourselves	.
哪个	你	锯	为了	你们自己	.

你们亲眼所见。

[gɒd] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['wɪkɪd] [hændz] .

God	let	you	take	him	and	put	him	to	death	with	your	own	wicked	hands	.
上帝	让	你	拿	他	和	放	他	到	死亡	和	你的	自己的	邪恶	双手	.

上帝让你亲手将他杀死。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [fər'evə(r)] [baɪ] [deθ] .

But	it	was	not	possible	for	him	to	be	held	forever	by	death	.
但	它	曾是	不是	可能的	为了	他	到	是	握住	永远	经过	死亡	.

但他不可能永远被死亡束缚。

[gɒd] [hæz; həz] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !

God	has	raised	him	up	from	the	dead	,	and	we	have	seen	it	!
上帝	有	提高	他	向上	从	这	死的	,	和	我们	有	已见	它	!

上帝使他从死里复活了，我们都亲眼看到了！

[hiː; hi] [ɪz] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

He	is	King	;	and	he	has	given	us	the	power	to	tell	you	about	him	,
他	是	国王	;	和	他	有	给定	我们	这	力量	到	告诉	你	关于	他	,

他是君王；他赐予我们权力，让我们向你们讲述他的故事。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

and	you	can	hear	what	we	are	telling	you	.
和	你	能	听到	什么	我们	是	讲述	你	.

你可以听听我们说的话。

[let] ['evribɒdi] [nəʊ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] : [ðɪs] ['veri] ['dʒiːzəs] [huːm] [juː; jʊ] ['kruːsɪfaɪd] [ɪz] [lɔːd] [ænd; ənd] [kraɪst] !

Let	everybody	know	this	for	a	fact	:	this	very	Jesus	whom	you	crucified	is	Lord	and	Christ	!
让	大家	知道	这	为了	一个	事实	:	这	非常	耶稣	谁	你	被钉在十字架上	是	主	和	基督	!

要让所有人知道：你们钉在十字架上的这位耶稣，正是主，是基督！

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['trʌbld] . [-]

"	And	when	the	people	heard	these	words	,	they	were	greatly	troubled	.	[	190	]
"	和	什么时候	这	人们	听到	这些	字	,	他们	是	非常	麻烦	.	[	-	]

“人们听见这些话，就非常不安。[190]

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?

"	What	shall	we	do	?
"	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] :
Peter **answered** **:**
彼得 回答 :

彼得回答说:

" [rɪ'pent] !
" Repent !
" 悔改 !

“悔改!

[gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] !
Give up your sins , and begin a new life !
给 向上 你的 罪孽 , 和 开始 一个 新的 生活 !

悔改你的罪孽，开始新的生活吧!

[bɪ'liːv] [ɪn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [bæp'taɪz] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Believe in Jesus Christ , and let us baptize you in his name .
相信 在 耶稣 基督 , 和 让 我们 施洗 你 在 他的 姓名 .

信奉耶稣基督，让我们奉他的名给你施洗。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] [wɪl] [biː; bi] [fə'givn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
Then your sins will be forgiven , and he will send his Holy Spirit to change
然后 你的 罪孽 将要 是 已原谅 , 和 他 将要 发送 他的 圣 精神 到 改变
[juː; jʊ] !
you !
你 !

这样你的罪就会得到赦免，他会差遣圣灵来改变你!

" ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæp'taɪzd] [ɪn] ['dʒiːzəs] -
" Many were glad when they heard this , and they were baptized in Jesus '
" 许多 是 高兴的 什么时候 他们 听到 这 , 和 他们 是 受洗 在 耶稣 -
[neɪm] .
name .
姓名 .

“许多人听了这话都很高兴，他们奉耶稣的名受了洗。”

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [bɪl'iːvəz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
That very day about three thousand people became believers and followers of Christ .
那 非常 天 关于 三 千 人们 成为 信徒 和 追随者 的 基督 .

就在那天，大约有三千人成为基督的信徒和追随者。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪpl] [bɪ'fɔː(r)] , [preŋ] [tə'geðə(r)] ,
They joined with those who had been disciples before , praying together ,
他们 加入 和 那些 WHO 有 到过 门徒 前 , 祈祷 一起 ,

他们与先前的门徒们一起祷告。

[ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and sharing with each other everything they had .
和 分享 和 每个 其他 一切 他们 有 .

他们彼此分享了所有的一切。

['dʒiːzəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kraɪst] [ðə; ðɪ] ['seɪvjə(r)] .
Jesus had a Church , which believed that he was Christ the Saviour .
耶稣 有 一个 教会 , 哪个 相信 那 他 曾是 基督 这 救主 .

耶稣曾拥有一个教会，教会成员相信他是救世主基督。

['evri] [deɪ] ['meni] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] .
Every day many more were added to the Church .
每一个 天 许多 更多的 是 额外 到 这 教会 .

每天都有更多的人加入教会。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [gruː] [strɒŋgə(r)] .
Every day the Church of Jesus Christ grew stronger .
每一个 天 这 教会 的 耶稣 基督 生长 更强 .

耶稣基督的教会日益壮大。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laɪk] [ðə; ði] ['greɪnˌfiːld] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] . [-]
It grew like the grainfields in the spring . [191]
它 生长 喜欢 这 粮田 在 这 春天 . [-]

它像春天的麦田一样生长。[191]

['skrɪptʃə(r)] ['refərənsɪz]
SCRIPTURE REFERENCES
圣经 参考

经文参考

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

- [luːk] [ˌtuː'tuː] : [wʌn] - -
17 Luke 2 : 1 - 20
- 卢克 2 : 1 - -

17 路加福音 2:1-20

- [mæt] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] - -
22 Matt . 2 : 1 - 12
- 马特 . 2 : 1 - -

22 马太福音 2:1-12

- [luːk] [ˌtuː'tuː] : - - -
27 Luke 2 : 21 - 35
- 卢克 2 : - - -

27 路加福音 2:21-35

- [mæt] . [ˌtuː'tuː] : - - -
28 Matt . 2 : 13 - 23
- 马特 . 2 : - - -

28 马太福音 2:13-23

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

- [eks] . - : [wʌn] - -
34 Ex . 12 : 1 - 42
- 前任 . - : 1 - -

34 例 12：1-42

- [ˌpiː 'es] . - : -
35 Ps . 118 : 29
- 附言 . - : -

35 诗篇 118:29

- [dɔɪt] . - : [wʌn] - ['sɛvən]
35 Deut . 16 : 1 - 7
- 申命记 . - : 1 - 7

申命记 16:1-7

- [luːk] [ˌtuːˈtuː] : - , -
36 Luke 2 : 41 , 42
- 卢克 2 : - , -

36 路加福音 2:41, 42

- [ˌpiː ˈes] . - : [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [sɪks]
39 Ps . 122 : 1 , 2 , 6
- 附言 . - : 1 , 2 , 6

39 诗篇 122:1, 2, 6

- [luːk] - : - , -
43 Luke 18 : 10 , 11
- 卢克 - : - , -

43 路加福音 18:10, 11

- [luːk] [ˌtuːˈtuː] : - - -
44 Luke 2 : 41 - 52
- 卢克 2 : - - -

44 路加福音 2:41-52

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

- [mæt] . [θriː] : [wʌn] - [naɪn]
47 Matt . 3 : 1 - 9
- 马特 . 3 : 1 - 9

47 马太福音 3:1-9

- [dʒɒn][wʌn] : - - -
49 John 1 : 19 - 27
- 约翰 1 : - - -

49 约翰福音 1:19-27

- [mæt] . [θriː] : - - -
51 Matt . 3 : 13 - 15
- 马特 . 3 : - - -

51 马太福音 3:13-15

- [dʒɒn][wʌn] : - - -
52 John 1 : 29 - 34
- 约翰 1 : - - -

52 约翰福音 1:29-34

- [mæt] . [fɔːr] : [wʌn] - -
53 Matt . 4 : 1 - 11
- 马特 . 4 : 1 - -

53 马太福音 4:1-11

- [mæt] . [fɔːr] : -
56 Matt . 4 : 1757
- 马特 . 4 : -

56 马太福音 4: 1757

[dʒɒn][wʌn] : - - -
John 1 : 35 - 41
约翰 1 : - - -

约翰福音 1:35-41

- [mæt] . [fɔːr] : - - -
57 Matt . 4 : 18 - 22
- 马特 . 4 : - - -

57 马太福音 4:18-22

- [mɑːk] [ˌtuːˈtuː] : - - -
59 Mark 2 : 13 - 17
- 标记 2 : - - -

59 马可福音 2:13-17

- [mæt] . [naɪn] : [naɪn] - -
59 Matt . 9 : 9 - 13
- 马特 . 9 : 9 - -

59 马太福音 9:9-13

- [mɑːk] [ˌtuːˈtuː] : - - -
60 Mark 2 : 15 - 19
- 标记 2 : - - -

60 马可福音 2:15-19

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

- [mæt] . [faɪv] : - - -
62 Matt . 5 : 43 - 48
- 马特 . 5 : - - -

62 马太福音 5: 43-48

- [mæt] . [sɪks] : -
63 Matt . 6 : 15
- 马特 . 6 : -

63 马太福音 6:15

- [mæt] . [faɪv] : -
63 Matt . 5 : 41
- 马特 . 5 : -

63 马太福音 5:41

- [luːk] [sɪks] : - - -
64 Luke 6 : 20 - 23
- 卢克 6 : - - -

64 路加福音 6:20-23

- [mæt] . [faɪv] : - , -
65 Matt . 5 : 11 , 12
- 马特 . 5 : - , -

65 马太福音 5:11, 12

- [luːk] - : - - -
65 Luke 16 : 19 - 2166
- 卢克 - : - - -

65 路加福音 16:19-2166

[luːk] [sɪks] : - - -
Luke 6 : 24 - 26
卢克 6 : - - -

路加福音 6:24-26

- [mæt] . [sɪks] : - - -
66 Matt . 6 : 24 - 34
- 马特 . 6 : - - -

66 马太福音 6: 24-34

- [mæt] . [sɪks] : [wʌn] - [sɪks]
68 Matt . 6 : 1 - 6
- 马特 . 6 : 1 - 6

68 马太福音 6:1-6

- [mæt] . ['sɛvən] : - - -
69 Matt . 7 : 21 - 23
- 马特 . 7 : - - -

69 马太福音 7: 21-23

- [mæt] . ['sɛvən] : - - -
69 Matt . 7 : 24 - 29
- 马特 . 7 : - - -

69 马太福音 7: 24-29

- [mɑːk] [wʌn] : - - -
72 Mark 1 : 21 - 2873
- 标记 1 : - - -

72 马可福音 1: 21-2873

[mɑːk] [wʌn] : - - -
Mark 1 : 29 - 34
标记 1 : - - -

马可福音 1:29-34

- [mɑːk] [wʌn] : - - -
74 Mark 1 : 35 - 39
- 标记 1 : - - -

74 马可福音 1:35-39

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

- [luːk] [fɔːr] : - - -
77 Luke 4 : 16 - 30
- 卢克 4 : - - -

77 路加福音 4:16-30

- [mæt] . - : - - -
81 Matt . 12 : 46 - 50
- 马特 . - : - - -

81 马太福音 12:46-50

- [mɑːk] [wʌn] : - - -
81 Mark 1 : 40 - 45
- 标记 1 : - - -

81 马可福音 1:40-45

- [dʒɒn][naɪn] : [wʌn] - -
83 John 9 : 1 - 41
- 约翰 9 : 1 - -

约翰福音 9:1-41

- [mɑːk] [ˌtuːˈtuː] : [wʌn] - -
83 Mark 2 : 1 - 1286
- 标记 2 : 1 - -

83 马可福音 2: 1-1286

[mɑːk] [ˌtuːˈtuː] : - - -
Mark 2 : 23 - 28
标记 2 : - - -

马可福音 2:23-28

- [mæt] . - : [naɪn] - -
87 Matt . 12 : 9 - 14
- 马特 . - : 9 - -

87 马太福音 12:9-14

- [luːk] [sɪks] : [sɪks] - -
87 Luke 6 : 6 - 12
- 卢克 6 : 6 - -

87 路加福音 6:6-12

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

- [luːk] ['sɛvən] : - - -
91 Luke 7 : 36 - 50
- 卢克 7 : - - -

91 路加福音 7:36-50

- [luːk] - : [wʌn] - -
95 Luke 15 : 1 - 10
- 卢克 - : 1 - -

95 路加福音 15:1-10

- [luːk] - : - - -
95 Luke 15 : 11 - 32
- 卢克 - : - - -

95 路加福音 15:11-32

- [mæt] . [eit] : [faɪv] - -
98 Matt . 8 : 5 - 13
- 马特 . 8 : 5 - -

98 马太福音 8:5-13

- [luːk] ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] - -
98 Luke 7 : 2 - 10
- 卢克 7 : 2 - -

98 路加福音 7:2-10

- [mæt] . - : [θriː] , [fɔːr]
100 Matt . 14 : 3 , 4
- 马特 . - : 3 , 4

100 马太福音 14:3, 4

- [mæt] . - : [wʌn] - [sɪks]
100 Matt . 11 : 1 - 6
- 马特 . - : 1 - 6

100 马太福音 11:1-6

- [mɑːk] [sɪks] : - - -
102 Mark 6 : 21 - 32
- 标记 6 : - - -

102 马可福音 6:21-32

- [luːk] - : - , -
104 Luke 13 : 31 , 32
- 卢克 - : - , -

104 路加福音 13:31, 32

- [luːk] [eit] : [fɔːr] - -
104 Luke 8 : 4 - 15
- 卢克 8 : 4 - -

104 路加福音 8:4-15

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 8107
章 -

第8107章

[mɑːk] [fɔːr] : - - -
Mark 4 : 35 - 41
标记 4 : - - -

马可福音 4:35-41

- [mɑːk] [faɪv] : [wʌn] - -
110 Mark 5 : 1 - 20
- 标记 5 : 1 - -

110 马可福音 5:1-20

- [mɑːk] [faɪv] : - - -
113 Mark 5 : 21 - 40116
- 标记 5 : - - -

113 马可福音 5: 21-40116

[dʒɒn][faɪv] : -
John 5 : 25
约翰 5 : -

约翰福音 5:25

- [mɑːk] [faɪv] : - - -
117 Mark 5 : 41 - 43
- 标记 5 : - - -

117 马可福音 5:41-43

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

- [mæt] . - : [wʌn] - -
118 Matt . 10 : 1 - 15
- 马特 . - : 1 - -

118 马太福音 10:1-15

- [luːk] [naɪn] : - - -
119 Luke 9 : 10 - 17
- 卢克 9 : - - -

119 路加福音 9:10-17

- [dʒɒn][sɪks] : [wʌn] - - [-]
119 John 6 : 1 - 13 [192]
- 约翰 6 : 1 - - [-]

119 约翰福音 6: 1-13[192]

- [dʒɒn][sɪks] : - - -
124 John 6 : 15 - 51
- 约翰 6 : - - -

124 约翰福音 6:15-51

- [mæt] . - : - - -
125 Matt . 16 : 13 - 19
- 马特 . - : - - -

125 马太福音 16:13-19

- [mæt] . - : - - -
127 Matt . 16 : 20 - 25127
- 马特 . - : - - -

127 马太福音 16: 20-25 127

[mɑːk] [naɪn] : [ˌtuːˈtuː] - [naɪn]
Mark 9 : 2 - 9
标记 9 : 2 - 9

马可福音 9:2-9

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

- [lu:k] [naɪn] : - - -
129 Luke 9 : 57 - 62
- 卢克 9 : - - -

129 路加福音 9:57-62

- [dʒɒn][sɪks] : - - -
130 John 6 : 66 - 71131
- 约翰 6 : - - -

130 约翰福音 6: 66-71131

[lu:k] - : [wʌn] - [fɔ:r]
Luke 11 : 1 - 4
卢克 - : 1 - 4

路加福音 11:1-4

- [mæt] . [sɪks] : [naɪn] - -
131 Matt . 6 : 9 - 13131
- 马特 . 6 : 9 - -

131 马太福音 6: 9-13131

[lu:k] - : [faɪv] - -
Luke 11 : 5 - 10
卢克 - : 5 - -

路加福音 11:5-10

- [lu:k] - : - - -
132 Luke 10 : 25 - 37
- 卢克 - : - - -

132 路加福音 10:25-37

- [lu:k] - : - - -
134 Luke 12 : 13 - 21
- 卢克 - : - - -

134 路加福音 12:13-21

- [mæt] . - : - - -
135 Matt . 19 : 16 - 22
- 马特 . - : - - -

135 马太福音 19:16-22

- [lu:k] - : - - -
135 Luke 18 : 18 - 23
- 卢克 - : - - -

135 路加福音 18:18-23

- [lu:k] - : - - -
137 Luke 18 : 24 - 30
- 卢克 - : - - -

137 路加福音 18:24-30

- [lu:k] - : [wʌn] - -
137 Luke 19 : 1 - 10
- 卢克 - : 1 - -

137 路加福音 19:1-10

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

- [ˌpiː 'es] . - : [wʌn] , [sɪks]
141 Ps . 122 : 1 , 6
- 附言 . - : 1 , 6

141 诗篇 122:1, 6

- [ˌpiː 'es] . - : 1b
141 Ps . 106 : 1b
- 附言 . - : 1b

141 诗篇 106: 1b

- [mæt] . - : [sɪks] - -
142 Matt . 26 : 6 - 13
- 马特 . - : 6 - -

142 马太福音 26: 6-13

- [dʒɒn] - : [wʌn] - [eit]
142 John 12 : 1 - 8
- 约翰 - : 1 - 8

142 约翰福音 12:1-8

- [luːk] [naɪn] : - , -
143 Luke 9 : 49 , 50
- 卢克 9 : - , -

143 路加福音 9:49, 50

- [mɑːk] [naɪn] : - - -
144 Mark 9 : 33 - 35
- 标记 9 : - - -

144 马可福音 9:33-35

- [luːk] - : - - -
144 Luke 22 : 24 - 27
- 卢克 - : - - -

144 路加福音 22:24-27

- [mæt] . - : - - -
144 Matt . 19 : 13 - 15
- 马特 . - : - - -

144 马太福音 19:13-15

- [mæt] . - : - , -
145 Matt . 18 : 21 , 22
- 马特 . - : - , -

145 马太福音 18:21, 22

- [luːk] - : [faɪv] , [sɪks]
145 Luke 17 : 5 , 6
- 卢克 - : 5 , 6

145 路加福音 17:5, 6

- [mɑːk] - : [wʌn] - [θriː]
147 Mark 11 : 1 - 3
- 标记 - : 1 - 3

147 马可福音 11:1-3

- [zɛk] . [naɪn] : [naɪn]
147 Zech . 9 : 9
- 泽克 . 9 : 9

147 撒迦利亚书 9:9

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

- [mɑːk] - : [fɔːr] - -
148 Mark 11 : 4 - 11
- 标记 - : 4 - -

148 马可福音 11:4-11

- [mæt] . - : [sɪks] - -
148 Matt . 21 : 6 - 11
- 马特 . - : 6 - -

148 马太福音 21:6-11

- [mɑːk] - : - - -
152 Mark 11 : 15 - 17
- 标记 - : - - -

152 马可福音 11:15-17

- [dʒɒn][ˌtuːˈtuː] : -
152 John 2 : 15153
- 约翰 2 : -

约翰福音 2:15-153

[mɑːk] - : - - -
Mark 11 : 27 - 33
标记 - : - - -

马可福音 11:27-33

- [mɑːk] - : - - -
154 Mark 12 : 13 - 17
- 标记 - : - - -

154 马可福音 12:13-17

- [mɑːk] - : - - -
155 Mark 12 : 38 - 40
- 标记 - : - - -

155 马可福音 12:38-40

- [mæt] . - : - - -
155 Matt . 23 : 27 - 33
- 马特 . - : - - -

155 马太福音 23: 27-33

- [mɑːk] - : - - -
155 Mark 12 : 41 - 44
- 标记 - : - - -

155 马可福音 12:41-44

- [mæt] . - : - - -
156 Matt . 25 : 31 - 46
- 马特 . - : - - -

156 马太福音 25: 31-46

- [mæt] . - : [θriː] - [faɪv]
157 Matt . 26 : 3 - 5
- 马特 . - : 3 - 5

157 马太福音 26:3-5

- [mæt] . - : - - -
159 Matt . 26 : 14 - 16
- 马特 . - : - - -

159 马太福音 26: 14-16

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

- [mɑːk] - : - - -
160 Mark 14 : 12 - 15
- 标记 - : - - -

160 马可福音 14:12-15

- [dʒɒn] - : [wʌn]
160 John 13 : 1
- 约翰 - : 1

约翰福音 13:1

- [mɑːk] - : - - -
160 Mark 14 : 17 - 21
- 标记 - : - - -

160 马可福音 14:17-21

- [luːk] - : - - -
161 Luke 22 : 15 - 20
- 卢克 - : - - -

161 路加福音 22:15-20

- [mɑːk] - : - - -
161 Mark 14 : 22 - 26
- 标记 - : - - -

161 马可福音 14:22-26

- [aɪ][kɔː(r)] . - : - - -
161 I Cor . 11 : 23 - 25162
- 我 科尔 . - : - - -

161 哥林多前书 11: 23-25162

[mɑːk] - : - - -
Mark 14 : 27 - 31
标记 - : - - -

马可福音 14:27-31

- [mæt] . - : - - -
162 Matt . 26 : 36 - 46
- 马特 . - : - - -

162 马太福音 26:36-46

- [mæt] . - : - - -
164 Matt . 26 : 47 - 56
- 马特 . - : - - -

164 马太福音 26: 47-56

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

- [mæt] . - : - - -
165 Matt . 26 : 57 - 68
- 马特 . - : - - -

165 马太福音 26: 57-68

- [mæt] . - : - - -
166 Matt . 26 : 69 - 75
- 马特 . - : - - -

166 马太福音 26: 69-75

- [luːk] - : - - -
166 Luke 22 : 56 - 62
- 卢克 - : - - -

166 路加福音 22:56-62

- [mæt] . - : [wʌn] - [faɪv]
167 Matt . 27 : 1 - 5
- 马特 . - : 1 - 5

167 马太福音 27:1-5

- [mɑːk] - : [wʌn] - -
168 Mark 15 : 1 - 13
- 标记 - : 1 - -

168 马可福音 15:1-13

- [mæt] . - : - - - , - - -
168 Matt . 27 : 11 - 18 , 20 - 22
- 马特 . - : - - - , - - -

168 马太福音 27: 11-18, 20-22

- [dʒɒn] - : [fɔːr] - -
170 John 19 : 4 - 16
- 约翰 - : 4 - -

170 约翰福音 19:4-16

- [mɑːk] - : - - -
171 Mark 15 : 15 - 21
- 标记 - : - - -

171 马可福音 15:15-21

- [mæt] . - : - - -
172 Matt . 27 : 33 - 43
- 马特 . - : - - -

172 马太福音 27:33-43

- [luːk] - : - - -
172 Luke 23 : 33 - 38
- 卢克 - : - - -

172 路加福音 23:33-38

- [luːk] - : - - -
173 Luke 23 : 39 - 43
- 卢克 - : - - -

173 路加福音 23:39-43

- [dʒɒn] - : - , -
173 John 19 : 26 , 27
- 约翰 - : - , -

173 约翰福音 19:26, 27

- [mæt] . - : - - -
173 Matt . 27 : 45 - 54
- 马特 . - : - - -

173 马太福音 27:45-54

- [luːk] - : - - -
173 Luke 23 : 44 - 49
- 卢克 - : - - -

173 路加福音 23:44-49

- [dʒɒn] - : - - -
173 John 19 : 28 - 30
- 约翰 - : - - -

173 约翰福音 19:28-30

- [mɑːk] - : - - -
174 Mark 15 : 42 - 47
- 标记 - : - - -

174 马可福音 15:42-47

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

- [mɑːk] - : [wʌn] - ['sɛvən]
175 Mark 16 : 1 - 7
- 标记 - : 1 - 7

175 马可福音 16:1-7

- [mæt] . - : [wʌn] - ['sɛvən]
175 Matt . 28 : 1 - 7
- 马特 . - : 1 - 7

175 马太福音 28:1-7

- [dʒɒn] - : [wʌn] - -
176 John 20 : 1 - 10
- 约翰 - : 1 - -

176 约翰福音 20:1-10

- [dʒɒn] - : - - -
176 John 20 : 11 - 18
- 约翰 - : - - -

176 约翰福音 20:11-18

- [luːk] - : - - -
177 Luke 24 : 13 - 32
- 卢克 - : - - -

177 路加福音 24:13-32

- [luːk] - : - - -
181 Luke 24 : 33 - 43
- 卢克 - : - - -

181 路加福音 24:33-43

- [dʒɒn] - : - - -
184 John 20 : 24 - 29
- 约翰 - : - - -

184 约翰福音 20:24-29

- [mæt] . - : - - -
185 Matt . 28 : 16 - 20
- 马特 . - : - - -

185 马太福音 28:16-20

- [luːk] - : - - -
185 Luke 24 : 49 - 51
- 卢克 - : - - -

185 路加福音 24:49-51

- [ækts] [wʌn] : [eit] , [naɪn]
185 Acts 1 : 8 , 9
- 使徒行传 1 : 8 , 9

185 使徒行传 1:8, 9

- [ækts] [wʌn] : - - -
187 Acts 1 : 10 - 12
- 使徒行传 1 : - - -

187 使徒行传 1:10-12

- [ækts] [ˌtuːˈtuː] : [wʌn] - -
188 Acts 2 : 1 - 47
- 使徒行传 2 : 1 - -

188 使徒行传 2:1-47

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神